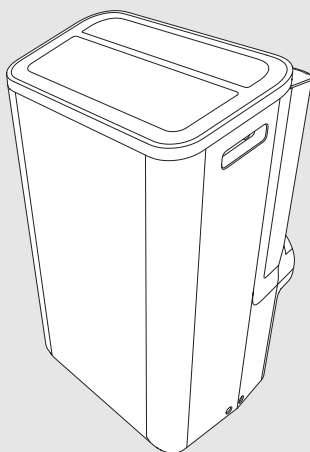




# BOSCH

## Cool 2000

<b>bg</b>	Мобилен климатик	Ръководство за обслужване и монтаж . . . . .	2
<b>da</b>	Lokalt klimaapparat	Monterings- og betjeningsvejledning . . . . .	27
<b>de</b>	Mobiles Klimagerät	Installations- und Bedienungsanleitung . . . . .	51
<b>en</b>	Local air conditioner	Installation and operating instructions . . . . .	75
<b>es</b>	Acondicionador local de aire	Instrucciones de montaje y uso . . . . .	99
<b>fr</b>	Climatiseur Imobile	Notice d'installation et d'utilisation . . . . .	124
<b>it</b>	Condizionatore locale	Installazione e istruzioni per l'uso . . . . .	149
<b>nl</b>	Mobiele airconditioning	Installatie- en bedieningshandleiding . . . . .	174
<b>no</b>	Lokal kjøleenhet (ac)	Installasjon- og bruksanvisning . . . . .	199
<b>pl</b>	Stacjonarne urządzenie klimatyzacyjne	Instrukcja montażu/obsługi . . . . .	221
<b>pt</b>	Ar condicionado portátil	Manuais de instalação/utilização . . . . .	246
<b>ro</b>	Aparat de aer condiționat local	Instrucțiuni de instalare și utilizare . . . . .	271
<b>sr</b>	Lokalni klima uređaj	Uputstvo za instalaciju i upotrebu . . . . .	296
<b>sv</b>	Portabel kylmaskin	Installatörshandledning och bruksanvisning . . . . .	321



## Съдържание

<b>1</b>	<b>Обяснение на символите и указания за безопасност</b> .....	<b>3</b>	5.2.5	Включване/Изключване	15
1.1	Обяснение на символите	3	5.2.6	Режими за интелигентен избор на охлаждане	16
1.2	Общи указания за безопасност	3	5.2.7	Стандартни режими	16
1.2.1	Указания за безопасност	3	5.2.8	Функция за люлеене	17
<b>2</b>	<b>Забележки относно тези инструкции</b> .....	<b>5</b>	5.2.9	Функция таймер	17
<b>3</b>	<b>Данни за продукта</b> .....	<b>5</b>	5.2.10	Избор на температурната скала	18
3.1	Декларация за съответствие	5	5.2.11	Съхранение на дистанционното управление	18
3.2	Обхват на доставката	5	<b>6</b>	<b>Почистване и поддръжка</b> .....	<b>18</b>
3.3	Принадлежности	5	6.1	Почистване на корпуса	18
3.4	Общ преглед на продукта	6	6.2	Почистване на филтъра	18
3.5	Идентификация на продукта	7	6.3	Източване на уреда	20
3.6	Информация за шума	7	6.3.1	Непрекъснато оттичане	20
<b>4</b>	<b>Монтаж</b> .....	<b>7</b>	6.3.2	Източване на вътрешния резервоар	20
4.1	Място на монтаж	7	<b>7</b>	<b>Преместване и съхранение</b> .....	<b>21</b>
4.2	Монтиране на изпускателния маркуч	7	<b>8</b>	<b>Отстраняване на неизправности</b> .....	<b>22</b>
4.3	Прозорец с крила	8	8.1	Самодиагностика	23
4.4	Горно окачен/Плъзгащ се прозорец (комплект за регулиране на прозореца)	8	<b>9</b>	<b>Защита на околната среда и депониране като отпадък</b> .....	<b>24</b>
<b>5</b>	<b>Обслужване</b> .....	<b>10</b>	<b>10</b>	<b>Политика за защита на данните</b> .....	<b>25</b>
5.1	Работа с командното табло	10	<b>11</b>	<b>Техническа информация</b> .....	<b>25</b>
5.1.1	Преглед на командното табло	10	<b>12</b>	<b>Адреси на сервизите</b> .....	<b>26</b>
5.1.2	Имена на бутоните и индикаторите и функции	11			
5.1.3	Включване/Изключване	11			
5.1.4	Режими за интелигентен избор на охлаждане	12			
5.1.5	Стандартни режими	12			
5.1.6	Функция за люлеене	13			
5.2	Работа с дистанционното управление	13			
5.2.1	Поставяне/Смяна на батериите	13			
5.2.2	Работа с дистанционното управление	14			
5.2.3	Имена на бутоните и функции	14			
5.2.4	Икони на екрана на дисплея и тяхната функция на дисплея	15			




## 1 Обяснение на символите и указания за безопасност


### 1.1 Обяснение на символите


#### Предупредителни указания

В предупредителните указания сигналните думи обозначават начина и тежестта на последиците, ако не се следват мерките за предотвратяване на опасността.

Дефинирани са следните сигнални думи и същите могат да бъдат използвани в настоящия документ:

 <b>ОПАСНОСТ</b>
<b>ОПАСНОСТ</b> означава, че ще възникнат тежки до опасни за живота телесни повреди.

 <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>
<b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b> означава, че могат да се получат тежки до опасни за живота телесни повреди.

 <b>ВНИМАНИЕ</b>
<b>ВНИМАНИЕ</b> означава, че могат да настъпят леки до средно тежки телесни повреди.

<b>УКАЗАНИЕ</b>
<b>УКАЗАНИЕ</b> означава, че могат да възникнат материални щети.

#### Важна информация



Важна информация без опасност за хора или вещи се обозначава с показания информационен символ.

#### Други символи

Символ	Значение
▶	Стъпка на действие
→	Препратка към друго място в документа
•	Изброяване/запис в списък
–	Изброяване/запис в списък (2. ниво)

Табл. 1


Символ	Значение
	Предупреждения относно запалими вещества: хладилният агент R290, използван в този продукт, е газ с висока запалимост и не е токсичен (A3).

Табл. 2

### 1.2 Общи указания за безопасност

#### 1.2.1 Указания за безопасност

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно настоящото ръководство за потребителя и го съхранявайте за бъдещи справки.

#### Опасност

- Не почиствайте уреда със запалими течности или разтворители. Не разливайте никакви течности върху уреда, за да избегнете електрически удар, опасност от пожар и/или повреда във вътрешната структура на филтъра.
- Не пръскайте никакви запалими материали като инсектициди, аспирт или парфюми в близост до уреда.

#### Предупреждение

- Преди да свържете уреда, проверете дали напрежението, посочено върху уреда, отговаря на напрежението на локалната мрежа.
- Уверете се, че захранващият кабел не минава през често използвани зони, за да се предотврати протриване, прегряване и прекъсване.
- Ако захранващият кабел или някой друг работещ компонент на уреда е повреден, незабавно възложете смяната му на упълномощен техник на Bosch.
- Не използвайте уреда, ако щепселът, захранващият кабел или самият уред са повредени.
- Работата, почистването и поддръжката на уреда трябва да се извършват от възрастни хора.
- Не блокирайте входа и изхода за въздуха, напр. като поставяте предмети върху изхода за въздуха или пред входа за въздуха.
- Уверете се, че през изхода за въздух в уреда не попадат чужди тела.
- Не нагрявайте уреда, за да избегнете повреда на уреда или опасност от пожар.

**Внимание**

- Уредът е предназначен за употреба в жилищни помещения, при нормални работни условия.
- винаги поставяйте и използвайте уреда върху суха, стабилна, равна и хоризонтална повърхност.
- Не сядайте и не стъпвайте върху уреда. Не поставяйте нищо върху уреда.
- Избягвайте да удярате уреда (особено входа и изхода за въздуха) с твърди предмети.
- Не пхкайте пръстите си или предмети в изхода или входа за въздуха, за да предотвратите физическо нараняване или неизправност на уреда.
- Не докосвайте люлеещата се клапа на изхода за въздух. Щифовете може да блокират и да повредят задвижващите части на клапата.
- Не дърпайте уреда за кабела.
- Не премествайте уреда, ако захранването не е прекъснато и захранващият кабел е свързан към колоната за огъване и навиване.
- Въздухопроводите, свързани с уреда, не трябва да съдържат източник на запалване.
- Ако уредът е блокирал, незабавно възложете проверката му на упълномощен техник на Bosch.
- Не използвайте уреда, когато пушите на закрито, когато сте използвали инсектициди, дезинфектанти или на места с маслени остатъци, горящ тамян или химически изпарения.
- Не използвайте уреда в близост до газови уреди, отоплителни уреди или камини.
- Не забравяйте да изключите уреда от контакта, когато искате да го преместите, почистите, смените филтъра или да извършите друга поддръжка.
- Наблюдавайте децата, за да сте сигурни, че няма да си играят с уреда.
- Този уред не е предназначен за използване от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности (включително деца) или с липса на опит и познания, освен ако не са наблюдавани или инструктирани относно използването на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, ако са под наблюдение или са били инструктирани относно използването на уреда по безопасен начин и разбират свързаните с това опасности.
- Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и потребителската поддръжка не трябва да се извършват от деца без надзор.

- Не използвайте уреда в мокри помещения, като баня или перално помещение.
- Не използвайте филтъра, ако е силно замърсен. Почиствайте филтъра редовно, за да осигурите пълен капацитет на охлаждане.

**Употреба по предназначение на уреда**

Уредът е предназначен да се използва само на закрито. Този уред трябва да се използва изключително в домашна среда и по предназначението, за което е проектиран.

Всяка друга употреба се счита за неправилна и следователно опасна. Всякакви щети, които може да са в резултат на неправилна употреба, не се покриват от гаранцията. Производителят не носи отговорност за повреди, причинени от неправилна, погрешна и безотговорна употреба и/или от ремонти, извършени от неквалифициран персонал.

** Общи опасности, свързани с хладилния агент**

- ▶ Този уред е пълен с хладилен агент R290. Съществува опасност от пожар, ако хладилният агент изтече и бъде изложен на външен източник на запалване.
- ▶ Не позволявайте друго вещество освен определения хладилен агент (R290) да навлезе в охлаждащия цикъл.

** Специални квалификации за работа с хладилния агент R290**

Действията, изискващи отваряне на продукта, трябва да се извършват само от персонал, който познава свойствата и рисковете, свързани с хладилния агент R290.

Работата по охлаждащия кръг и включването на оборудване със запалими хладилни агенти изисква специално обучение в допълнение към стандартните процедури за ремонт на хладилно оборудване.

- ▶ Следвайте инструкциите в приложимите закони и разпоредби.

## 2 Забележки относно тези инструкции

Фигурите са показани в тези инструкции. Текстът съдържа препратки към фигурите.

В зависимост от модела продуктите може да се различават от показаните в тези инструкции.

## 3 Данни за продукта

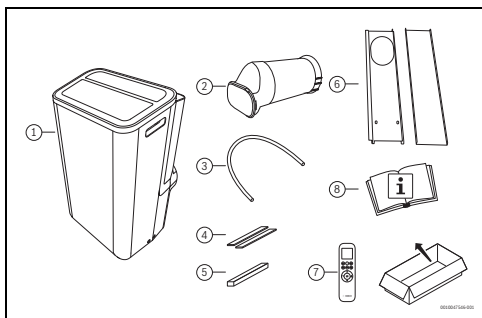
### 3.1 Декларация за съответствие

По своята конструкция и работно поведение този продукт отговаря на европейските и националните изисквания.

**CE** С CE знака се декларира съответствието на продукта с всички приложими законови изисквания на ЕС, които предвиждат поставянето на този знак.

Пълният текст на декларацията за съответствие е наличен в интернет: [www.bosch-thermotechnology.com/bg/bg/](http://www.bosch-thermotechnology.com/bg/bg/).

### 3.2 Обхват на доставката



Фиг. 1 Обхват на доставката

- [1] Уред
- [2] Изпускателен маркуч
- [3] Маркуч за източване
- [4] Самозалепващи се ленти от пяна
- [5] Незалепваща се лента от пяна
- [6] Комплект плъзгачи за прозорци
- [7] Дистанционно управление
- [8] Техническа документация

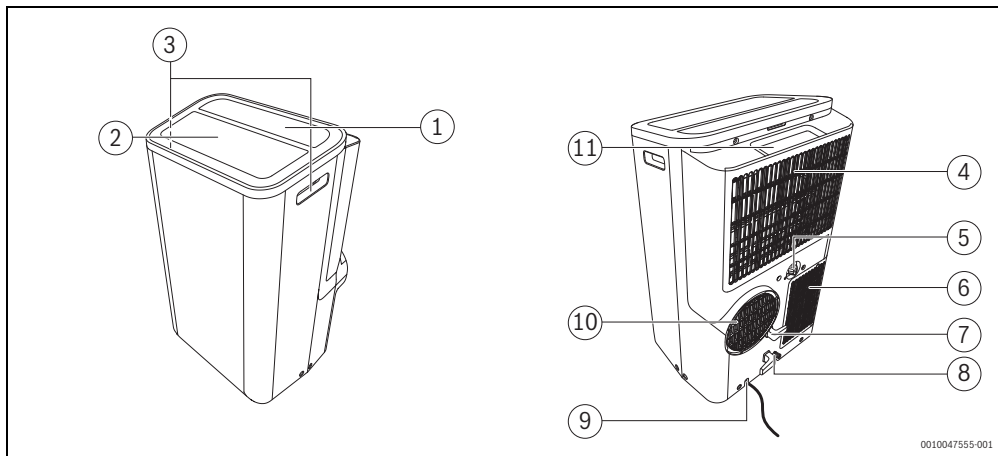
### 3.3 Принадлежности

Уверете се, че уредът включва следните принадлежности:

Наименование	Количество	Изображение
Ръководство за монтаж и експлоатация	1	Това ръководство
Маркуч за изпускане на въздуха	1	
Комплект плъзгачи за прозорци	1	
Винтове	2	
Маркуч за източване	1	
Дистанционно управление	1	
Батерия (тип AAA)	2	
Самозалепващи се ленти от пяна	2	
Незалепваща се лента от пяна	1	

Табл. 3 Принадлежностите са включени в обхвата на доставката

### 3.4 Общ преглед на продукта

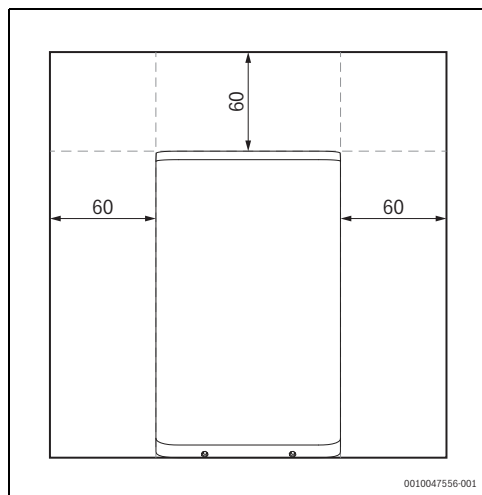


Фиг. 2 Общ преглед на продукта

- [1] Командно табло
- [2] Клапа на изхода за въздух
- [3] Ръкохватки
- [4] Горна решетка за всмукване на въздух и горен въздушен филтър (интегрирани)
- [5] Горен дренажен изход
- [6] Долна решетка за всмукване на въздух и долен въздушен филтър (зад решетката)
- [7] Скоба за захранващ кабел
- [8] Долен дренажен изход
- [9] Захранващ кабел
- [10] Изход за въздух
- [11] Държач за дистанционното управление

#### Отстояния

Отстоянието от всички страни трябва да бъде най-малко 60 cm.



Фиг. 3

### 3.5 Идентификация на продукта

#### Табелка с техническите данни

Табелката с техническите данни съдържа данни за мощността, данни за одобрения тип и серийния номер на продукта.

Табелката с техническите данни се намира на гърба на продукта.

### 3.6 Информация за шума

При работа уредът издава някои шумове, които се считат за нормални и следователно потребителят трябва да знае за тях.

#### Звук от нахлуващ въздух

В горната част на уреда може да се чуе звук от нахлуващ въздух, раздвижван от вентилатора.

#### Бълбукане/Съскане

Тихият бълбукащ или съскащ шум е нормален по време на работа. Това се дължи на потока от хладилен агент.

#### Пронизителен звук

Високоэффективните компресори могат да издават пронизителен звук по време на работа на климатика.



Въпреки това, ако уредът вибрира и издава шум поради вибрациите, се уверете, че уредът е поставен на нивелиран под.

## 4 Монтаж

### 4.1 Място на монтаж

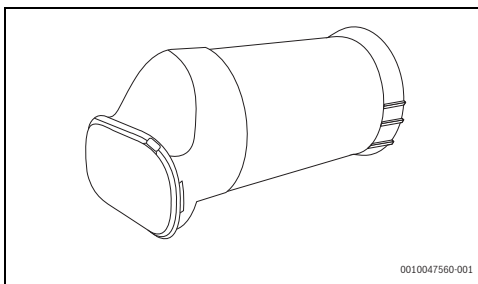
- Уредът трябва да се монтира и експлоатира в помещение с подова площнад 12 m<sup>2</sup>.
- Уредът трябва да се монтира на място, достъпно за монтаж, ремонт и поддръжка.
- Уверете се, че мястото за монтаж може да понесе тежестта на уреда и вибрациите.
- Уверете се, че мястото се проветрява добре.
- Уверете се, че уредът е стабилен и нивелиран, за да сведете до минимум шума и вибрациите.
- Поддържайте минимално разстояние от 60 cm от стени и препятствия.
- Не покривайте входовете и изходите за въздуха на уреда.
- Избягвайте места, изложени на шум и резонанс.
- Избягвайте места, изложени на силни изкуствени електрически/магнитни полета.
- Избягвайте неблагоприятни климатични условия (напр. гъсти сажди, силен пясъчен вятър, пряка слънчева светлина или източници на висока температура).

- Температурата на околната среда трябва да варира между 16 – 35 °C.
- Защитете помещението от пряко излагане на слънце, като дръпнете частично завесите и/или спуснете частично щорите, за да повишите ефективността на уреда.
- Избягвайте места, където има изтичане на запалими или експлозивни газове или където има силни агресивни газове.
- Щелселът трябва да е лесно достъпен след монтажа.

### 4.2 Монтиране на изпускателния маркуч

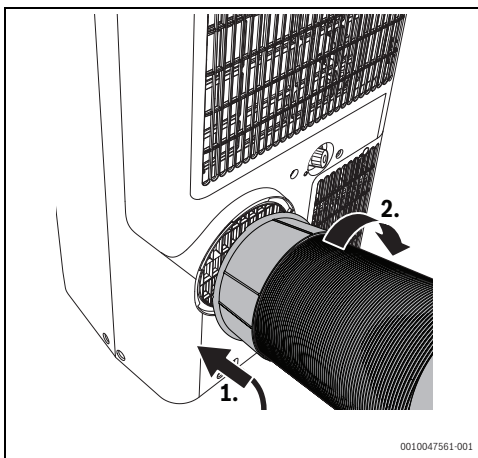
В режими на климатизация и, ако е необходимо, в режим на обезвлажняване, маркучът за изпускане на въздуха трябва да се използва за извеждане на горещия въздух.

1. За да монтирате маркуча за изпускане на въздуха на уреда, първо извадете маркуча от кутията.



Фиг. 4

2. Свържете изпускателния маркуч към конектора на изхода за въздуха на гърба на уреда. След това завъртете маркуча по часовниковата стрелка, докато се фиксира на място.



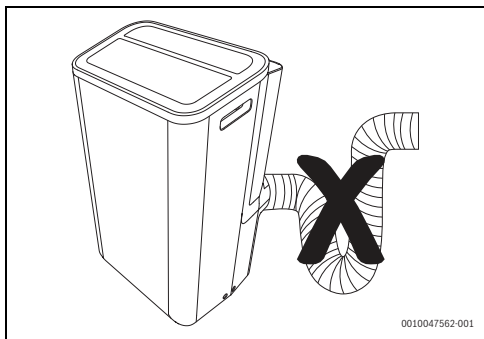
Фиг. 5



Не огъвайте или разтягайте произволно изпускателния маркуч. Това ще повлияе на ефективността на охлаждането. Все пак маркучът може да бъде умерено компресиран и опънат в зависимост от действителните нужди на монтажа.



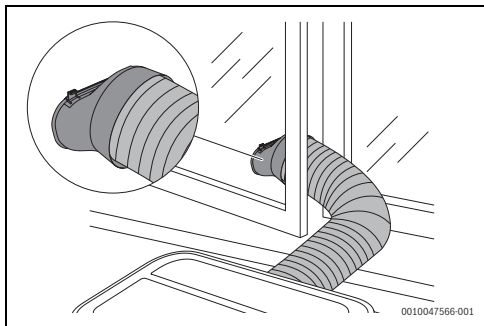
Маркучът може да бъде компресиран до минимум 300 mm и опънат до максимум 1500 mm. Препоръчително е дължината на маркуча да бъде минимална.



Фиг. 6

### 4.3 Прозорец с крила

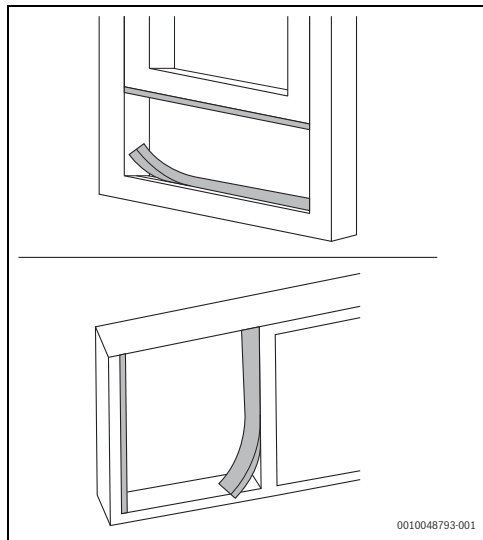
1. Поставете изпускателния маркуч извън прозореца, за да излезе горещият въздух.



Фиг. 7

### 4.4 Горно окачен/Плъзгач се прозорец (комплект за регулиране на прозореца)

1. В зависимост от нуждите отрежете самозалепващи се ленти от пена с желаната дължина и ги залепете към крилото и рамката на прозореца.



Фиг. 8

2. Позиционирайте разтегателния плъзгач върху прозореца и го разтегнете докрай в рамката на прозореца.



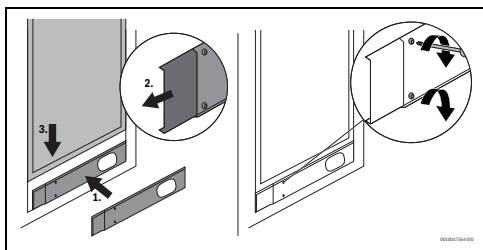
При горно окачения прозорец частта от плъзгача за прозореца с по-голямата дълбочина трябва да се постави в долната част.

При плъзгачия се прозорец отворът трябва да е в долната част, за да може да се монтира правилно изпускателният маркуч.

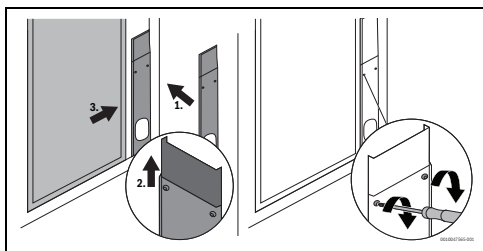
3. Регулирайте разтегателния плъзгач за прозореца в зависимост от размера на прозореца и фиксирайте дължината, като затегнете винтовете.



Ако разтегателният плъзгач за прозореца е твърде голям, можете да отрежете пластмасата с трион. Тази операция трябва да се извърши от квалифициран специалист.

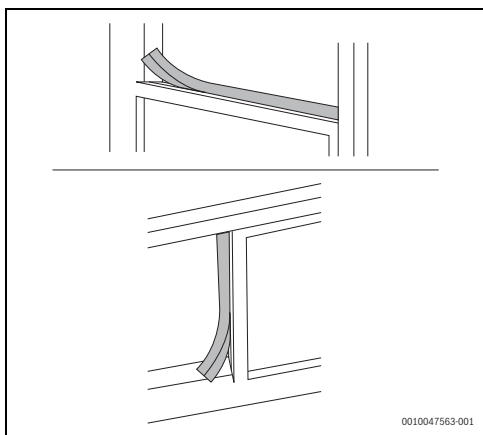


Фиг. 9 Горно окачен прозорец



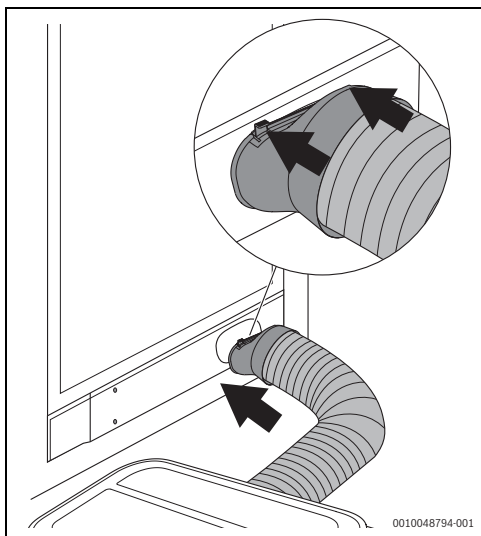
Фиг. 10 Плъзгач се прозорец

4. В зависимост от нуждите, отрежете незалепаща се лента от пена с желаната дължина и уплътнете отворената междина между стъклото и рамката на прозореца.

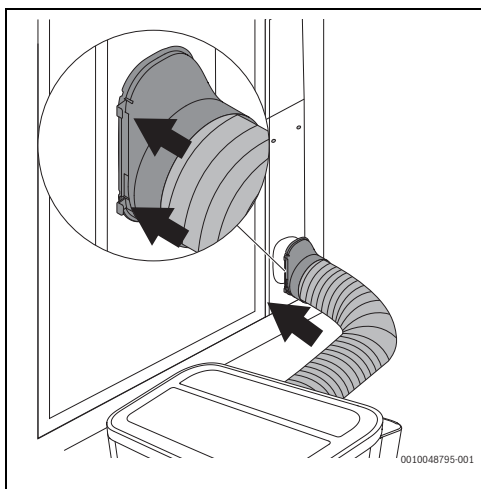


Фиг. 11

5. Свържете изпускателния маркуч към отвора на плъзгача за прозореца.



Фиг. 12 Горно окачен прозорец

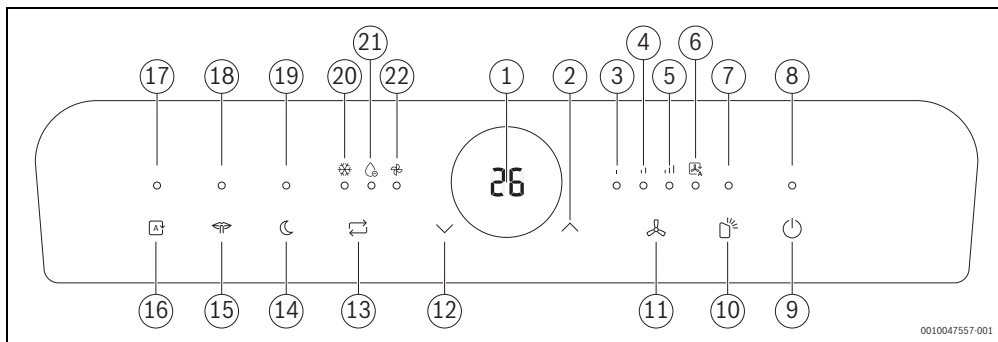


Фиг. 13 Плъзгач се прозорец

## 5 Обслужване

### 5.1 Работа с командното табло

#### 5.1.1 Преглед на командното табло

















Фиг. 14 Преглед на уредите за управление

- [1] Цифров дисплей (настройка на температурата, стайна температура)
- [2] Бутон Нагоре/Увеличаване
- [3] Индикатор за ниски обороти на вентилатора
- [4] Индикатор за средни обороти на вентилатора
- [5] Индикатор за високи обороти на вентилатора
- [6] Индикатор за автоматични обороти на вентилатора
- [7] Индикатор за люлеене
- [8] Индикатор за режима на готовност
- [9] Бутон за захранване (Вкл./Режим на готовност)
- [10] Бутон за люлеене
- [11] Бутон за избор на оборотите на вентилатора
- [12] Бутон Надолу/Понижаване
- [13] Бутон за избор на режим (климатизация, обезвлажняване, вентилатор)
- [14] Бутон за режим Сън
- [15] Бутон за тих режим
- [16] Бутон за автоматичен режим
- [17] Индикатор за автоматичен режим
- [18] Индикатор за тих режим
- [19] Индикатор за режим Сън
- [20] Индикатор за режим на климатизация
- [21] Индикатор за режим на обезвлажняване
- [22] Индикатор за режим вентилатор



### 5.1.2 Имена на бутоните и индикаторите и функции

№	Бутон/Индикатор	Функция
[2]		Бутон Нагоре/ Увеличаване
[3]		Индикатор за ниски обороти на вентилатора
[4]		Индикатор за средни оборотите на вентилатора
[5]		Индикатор за високи оборотите на вентилатора
[6]		Индикатор за автоматични оборотите на вентилатора
[9]		Бутон за захранване (Вкл./Режим на готовност)
[10]		Бутон за люлеене
[11]		Бутон за избор на оборотите на вентилатора
[12]		Бутон Надолу/ Понижаване
[13]		Бутон за избор на режим
[14]		Бутон за режим Сън
[15]		Бутон за тих режим
[16]		Бутон за автоматичен режим
[20]		Индикатор за климатизация




№	Бутон/Индикатор	Функция
[21]		Индикатор за обезвлажнява не
[22]		Индикатор за вентилатора


Табл. 4 Имена на бутоните и функции

### 5.1.3 Включване/Изключване


- ▶ Включете щепсела на уреда в контакта.
- ▶ Натиснете , за да включите уреда.



Уредът започва да работи в същия режим и със същите настройки, както при изключването му.

- ▶ Натиснете бутона , за да поставите уреда в режим на готовност.

### Забележка

- За оптимална работа на уреда, оставете вратата/прозореца леко отворени (най-малко 1 cm), за да осигурите подходяща вентилация.
- Дръжте завесите далеч от входа и изхода за въздуха.
- Никога не изключвайте уреда, като просто издърпате щепсела.
- Натиснете бутона , за да поставите Вашия уред в режим на готовност, и изчакайте няколко минути, преди да издърпате щепсела. По този начин уредът може да извършва проверки на работния статус.
- Ако изключите уреда и веднага го включите отново, изчакайте четири минути, за да се рестартира компресорът. В уреда има електронно устройство, което държи компресора изключен за четири минути с цел безопасност.




### Автоматично рестартиране

Ако уредът се изключи неочаквано поради прекъсване на електрозахранването, той ще се рестартира автоматично с предварително зададената функция, когато електрозахранването се възобнови. Компресорът ще се рестартира след четири минути.


### 5.1.4 Режими за интелигентен избор на охлаждане

Уредът има три автоматични режима на климатизация (автоматичен, тих и режим Сън).


#### Автоматичен режим

- В автоматичен режим уредът автоматично контролира и регулира ефективността на охлаждане в съответствие с желаната (избрана) температура и условията на околната среда.
- За да изберете автоматичен режим, натиснете бутона . Дисплеят ще покаже температурата, която трябва да се достигне. За да промените желаната температура, натиснете бутона или  $\wedge$  или  $\vee$ .
- В този режим трябва да се използва маркучът за изпускане на въздуха, за да излезе горещият въздух.

#### Тих режим

- В тих режим уредите работят тихо при възможно най-ниското ниво на шум, докато автоматично се контролира и регулира ефективността на охлаждане в съответствие с желаната (избрана) температура и условията на околната среда.
- За да изберете тихия режим, натиснете бутона . Дисплеят ще покаже температурата, която трябва да се достигне. За да промените желаната температура, натиснете бутона или  $\wedge$  или  $\vee$ .
- В този режим трябва да се използва маркучът за изпускане на въздуха, за да излезе горещият въздух.




#### Режим Сън

- Режим Сън ще ви осигури необезпокояван и комфортен сън. Уредът работи тихо в специална програма за сън и светлините на командното табло изгасват 5 секунди след избиране на режима.
- За да изберете режим Сън, натиснете бутона . Дисплеят ще покаже температурата, която трябва да се достигне. За да промените желаната температура, натиснете бутона или  $\wedge$  или  $\vee$ .
- След като се активира режим Сън, желаната (избраната) температура ще се повиши с 1 °C 60 минути след избиране на режима и с още 1 °C след още 60 минути. Тази нова температура ще се поддържа автоматично в продължение на 6 часа, преди да се върне към първоначално избраната температура в автоматичен режим.
- В този режим трябва да се използва изпускателният маркуч, за да излезе горещият въздух.

### 5.1.5 Стандартни режими

#### Режим на климатизация

Този режим е идеален за горещо и влажно време, когато стаята трябва да се охлади.


- В режим на климатизация можете да изберете желаната температура и оборотите на вентилатора.
- За да настроите правилно този режим, натискайте многократно бутона , докато индикаторът  светне. Дисплеят ще покаже температурата, която трябва да се достигне. За да промените желаната температура, натиснете бутона или  $\wedge$  или  $\vee$ . За да изберете желаните обороти на вентилатора, натискайте многократно бутона . Наличните въздушни потоци са:
  - Минимален въздушен поток: за тиха работа.
  - Среден въздушен поток: за добър баланс между шум и ефективност на охлаждането
  - Максимален въздушен поток: за максимална ефективност на охлаждането и бързо изстиване.
- В този режим трябва да се използва изпускателният маркуч, за да излезе горещият въздух.



Най-подходящите температури през лятото са от 24 до 27 °C. Препоръчително е желаната вътрешна температура да се настройва на не по-малко от 6 °C под външната температура. В особено горещи дни температурната разлика може да се увеличи, но не трябва да надвишава 10 °C.

#### Режим на обезвлажняване

Този режим е идеален за намаляване на влажността в помещението (пролет и есен, влажни помещения, дъждовни периоди, сушене на пране и т.н.).

- За да настроите правилно този режим, натискайте многократно бутона , докато се появи индикаторът за обезвлажняване.
- Оборотите на вентилатора не могат да се избират. Уредът автоматично ще избере най-добрия въздушен поток.
- Дисплеят ще покаже температурата в помещението.
- Дръжте вратите и прозорците затворени, за да постигнете най-добър обезвлажняващ ефект.






За целите на обезвлажняването не е необходимо да използвате изпускателния маркуч за изпускане на горещия въздух. Ако обаче се желае и охлаждащ ефект, се препоръчва да се свърже изпускателният маркуч, за да излезе горещият въздух.



Този уред е снабден с функция за автоматично изпаряване за отстраняване на конденза при режим на климатизация и обезвлажняване.




**Забележка:** в случай на висока влажност на околната среда е възможно кондензът да се оттича непрекъснато чрез свързване на доставения маркуч към горния маркуч за източване (→ глава 6.3.1 "Непрекъснато оттичане", страница 20).

#### Режим вентилатор

- За да настроите правилно този режим, натискайте многократно бутона , докато индикаторът за вентилатора  светне. За да изберете желания въздушен поток, натискайте многократно бутона . Наличните въздушни потоци са:
  - Минимален въздушен поток: за тиха работа.
  - Среден въздушен поток: за добър баланс между шума и въздушния поток.
  - Максимален въздушен поток: за максимален въздушен поток.
- Дисплеят ще покаже температурата в помещението.

#### 5.1.6 Функция за люлеене

Тази функция задвижва клапата на изхода за въздуха на горния панел нагоре и надолу, за да разпредели равномерно въздуха в помещението. Функцията може да се активира във всеки режим.

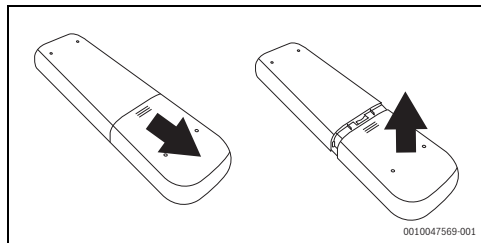
- Натиснете бутона , за да активирате функцията за люлеене. Клапата на изхода за въздуха ще започне да се движи алтернативно нагоре и надолу.
- Ако бутонът  се натисне отново, клапата ще се заключи в текущата си позиция.
- Ако бутонът  се натисне отново, клапата ще започне отново да се движи нагоре и надолу.

**Забележка:** за да не повредите вътрешния механизъм, не метете клапата ръчно!

## 5.2 Работа с дистанционното управление

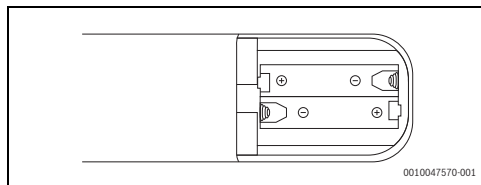
### 5.2.1 Поставяне/Смяна на батериите

- ▶ Натиснете, за да плъзнете капачето на отделението за батериите на гърба на дистанционното управление надолу.
- ▶ Повдигнете нагоре долния край на капачето на отделението за батериите, за да го отворите.



Фиг. 15 Отваряне на капачето на отделението за батериите

- ▶ Поставете или сменете двете батерии AAA в съответствие с посочените положителни и отрицателни полярности.



Фиг. 16 Смяна на батериите

- ▶ Затворете капачето на отделението за батериите.
- ▶ Плъзнете капачето на отделението за батериите обратно на мястото му.

### 5.2.2 Работа с дистанционното управление

- ▶ Насочете предавателната част на дистанционното управление към предавателната част на уреда, разположена в горната част на предния панел.

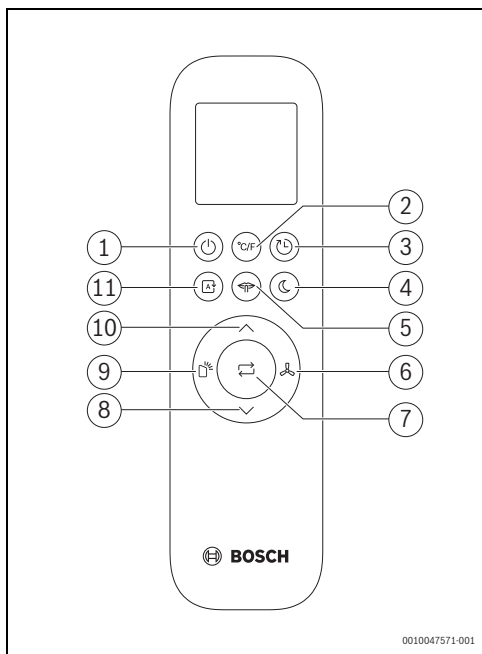
Ако нещо блокира пътя на предаване и приемане на уреда и дистанционното управление, като например завеси, дистанционното управление няма да работи.

Разстоянието на предаване е около 5 m.

#### УКАЗАНИЕ

- ▶ Не изпускате и не мокрете дистанционното управление.
- ▶ Никога не натискайте бутоните на дистанционното управление с твърд, остър предмет.

### 5.2.3 Имена на бутоните и функции



Фиг. 17 Преглед на дистанционното управление












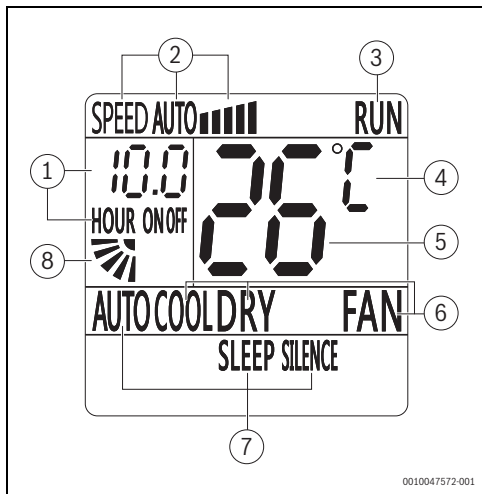
№	Бутон	Функция
[1]	 Бутон за захранване (Вкл./Режим на готовност)	Включване/Изключване на уреда
[2]	 Бутон за температурната скала	Промяна на температурната скала на дистанционното управление и командното табло (Celsius или Фаренхайт)
[3]	 Бутон за таймера	Настройка на таймера (програмирано време)
[4]	 Бутон за режим Сън	Включване на режим Сън
[5]	 Бутон за тих режим	Включване на тих режим
[6]	 Бутон за избор на оборотите на вентилатора	Регулира настройката на оборотите на вентилатора
[7]	 Бутон за избор на режим	Задаване на режима на работа (климатизация, обезвлажняване, вентилатор)
[8]	 Бутон Надолу/Понижаване	Регулиране надолу на настройката на температурата или на таймера (програмирано време)
[9]	 Бутон за люлеене	Включване/Изключване на функцията за люлеене на клапата на изхода за въздух. Клапата се люлее нагоре и надолу.
[10]	 Бутон Нагоре/Увеличаване	Регулиране нагоре на настройката на температурата или на таймера (програмирано време)
[11]	 Бутон за автоматичен режим	Включване на автоматичен режим

Табл. 5 Имена на бутоните и функции

### 5.2.4 Икони на екрана на дисплея и тяхната функция на дисплея




Фиг. 18 Екран на дисплея на дистанционното управление

№	Име	Функция на дисплея
[1]	Таймер	Показва избраната настройка на таймера и дали таймерът е включен/изключен.
[2]	Обороти на вентилатора	Показва текущите обороти на вентилатора ( <b>SPEED + AUTO</b> или I (ниски), или III (средни), или VIII (високи))
[3]	Работа	Показва, че уредът работи
[4]	Температурна скала	Показва избраната температурна скала
[5]	Дисплей за температурата	Показва текущата настройка на температурата (в режими на климатизация) или на температурата в помещението (в режим на обезвлажняване или вентилатор).
[6]	Режим на работа	Показва текущия режим на работа: <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>COOL</b> (режим на климатизация)</li> <li>• <b>DRY</b> (режим на обезвлажняване)</li> <li>• <b>FAN</b></li> </ul>

№	Име	Функция на дисплея
[7]	Режими за интелигентен избор	Показва режимите за интелигентен избор на охлаждане ( <b>AUTO, SLEEP, SILENT</b> )
[8]	Функция за люлеене	Показва, че функцията за люлеене е активна


Табл. 6 Икони и тяхната функция на дисплея

### 5.2.5 Включване/Изключване

- ▶ Включете щепсела на уреда в контакта.
- ▶ Натиснете , за да включите уреда.



Уредът започва да работи в същия режим и със същите настройки, както при изключването му.

- ▶ Натиснете , за да поставите уреда в режим на готовност. Дисплеят ще изгасне.

### Забележка:

- За оптимална работа на уреда, оставете вратата/прозореца леко отворени (най-малко 1 cm), за да осигурите подходяща вентилация.
- Дръжте завесите далеч от входа и изхода за въздуха.
- Никога не изключвайте климатика, като просто издърпате щепсела. Натиснете бутона, за да включите климатика в режим на готовност, и изчакайте няколко минути, преди да издърпате щепсела. По този начин уредът може да извършва проверки на работното състояние. Ако изключите уреда и веднага го включите отново, изчакайте четири минути, за да може компресорът отново да започне да охлажда. В уреда има електронно устройство, което държи компресора изключен за четири минути с цел безопасност.




### Автоматично рестартиране

Ако уредът се изключи неочаквано поради прекъсване на електрозахранването, той ще се рестартира автоматично с предварително зададената функция, когато електрозахранването се възобнови. Компресорът ще се рестартира след четири минути.


### 5.2.6 Режими за интелигентен избор на охлаждане

Уредът има три автоматични режима на климатизация (автоматичен, тих и режим на заспиване).


#### Автоматичен режим

- В автоматичен режим уредът автоматично контролира и регулира ефективността на охлаждане в съответствие с желаната (избрана) температура и условията на околната среда.
- За да изберете автоматичен режим, натиснете бутона . Дисплеят ще покаже температурата, която трябва да се достигне. За да промените желаната температура, натиснете бутона или  $\wedge$  или  $\vee$ .
- В този режим трябва да се използва маркучът за изпускане на въздуха, за да излезе горещият въздух.

#### Тих режим

- В тих режим уредите работят тихо при възможно най-ниското ниво на шум, докато автоматично се контролира и регулира ефективността на охлаждане в съответствие с желаната (избрана) температура и условията на околната среда.
- За да изберете тихия режим, натиснете бутона . Дисплеят ще покаже температурата, която трябва да се достигне. За да промените желаната температура, натиснете бутона или  $\wedge$  или  $\vee$ .
- В този режим трябва да се използва маркучът за изпускане на въздуха, за да излезе горещият въздух.

#### Режим Сън

- Режим Сън ще ви осигури необезпокояван и комфортен сън. Уредът работи тихо в специална програма за сън и светлините на командното табло изгасват 5 секунди след избиране на режима.
- За да изберете режим Сън, натиснете бутона . Дисплеят ще покаже температурата, която трябва да се достигне. За да промените желаната температура, натиснете бутона или  $\wedge$  или  $\vee$ .
- След като се активира режим Сън, желаната (избраната) температура ще се повиши с 1 °C 60 минути след избиране на режима и с още 1 °C след още 60 минути. Тази нова температура ще се поддържа автоматично в продължение на 6 часа, преди да се върне към първоначално избраната температура в автоматичен режим.
- В този режим трябва да се използва изпускателният маркуч, за да излезе горещият въздух.

### 5.2.7 Стандартни режими

#### Режим на климатизация

Този режим е идеален за горещо и влажно време, когато стаята трябва да се охлади.


- В режим на климатизация можете да изберете желаната температура и оборотите на вентилатора.
- За да настроите правилно този режим, натискайте многократно бутона , докато **COOL** се появи на дисплея. Дисплеят ще покаже температурата, която трябва да се достигне. За да промените желаната температура, натиснете бутона или  $\wedge$  или  $\vee$ . За да изберете желаните обороти на вентилатора, натискайте многократно бутона . Наличните въздушни потоци са:
  - Минимален въздушен поток: за тиха работа.
  - Среден въздушен поток: за добър баланс между шум и ефективност на охлаждането
  - Максимален въздушен поток: за максимална ефективност на охлаждането и бързо изстиване.
- В този режим трябва да се използва изпускателният маркуч, за да излезе горещият въздух.



Най-подходящите температури през лятото са от 24 до 27 °C. Препоръчително е желаната вътрешна температура да се настройва на не по-малко от 6 °C под външната температура. В особено горещи дни температурната разлика може да се увеличи, но не трябва да надвишава 10 °C.

#### Режим на обезвлажняване

Този режим е идеален за намаляване на влажността в помещението (пролет и есен, влажни помещения, дъждовни периоди, сушене на пране и т.н.).

- За да настроите правилно този режим, натискайте многократно бутона , докато **DRY** се появи на дисплея.
- Оборотите на вентилатора не могат да се избират. Уредът автоматично ще избере най-добрия въздушен поток.
- Дисплеят ще покаже температурата в помещението.
- Дръжте вратите и прозорците затворени, за да постигнете най-добър обезвлажняващ ефект.





За целите на обезвлажняването не е необходимо да използвате изпускателния маркуч за изпускане на горещия въздух. Ако обаче се желае и охлаждащ ефект, се препоръчва да се свърже изпускателният маркуч, за да излезе горещият въздух.



Този уред е снабден с функция за автоматично изпаряване за отстраняване на конденза при режим на климатизация и обезвлажняване.




**Забележка:** в случай на висока влажност на околната среда е възможно кондензът да се оттича непрекъснато чрез свързване на доставения маркуч към горния маркуч за източване (→ глава 6.3.1 "Непрекъснато оттичане", страница 20).

#### Режим вентилатор

- За да настроите правилно този режим, натискайте многократно бутона , докато **FAN** се появи на дисплея. За да изберете желания въздушен поток, натискайте многократно бутона . Наличните въздушни потоци са:
  - Минимален въздушен поток: за тиха работа.
  - Среден въздушен поток: за добър баланс между шума и въздушния поток.
  - Максимален въздушен поток: за максимален въздушен поток.
- Дисплеят ще покаже температурата в помещението.

#### 5.2.8 Функция за люлеене

Тази функция задвижва клапата на изхода за въздуха на горния панел нагоре и надолу, за да разпредели равномерно въздуха в помещението. Функцията може да се активира във всеки режим.

- Натиснете бутона , за да активирате функцията за люлеене. Клапата на изхода за въздуха ще започне да се движи алтернативно нагоре и надолу.
- Ако бутонът  се натисне отново, клапата ще се заключи в текущата си позиция.
- Ако бутонът  се натисне отново, клапата ще започне отново да се движи нагоре и надолу.







**Забележка:** за да не повредите вътрешния механизъм, не метете клапата ръчно!

#### 5.2.9 Функция таймер

Таймерът позволява отложено включване или изключване на уреда.






##### Отложено включване

Докато уредът е в режим на готовност, може да се програмира отложено включване.

- ▶ Натиснете бутона . Ще се покажат **HOOR ON** и **0,5**.
- ▶ Натиснете и задръжте бутона  или , докато на дисплея се появят желаните брой часове (със стъпки от 0,5 часа между 0,5 и 10 часа и със стъпки от 1 час между 10 и 24 часа) за включване.
- ▶ В рамките на 10 секунди натиснете отново бутона , за да настроите таймера. Ако бутонът  не бъде натиснат в рамките на 10 секунди, ще излезете от настройката на таймера. След активиране на функцията таймер, на дисплея се показват отново часът и предварително зададените настройки. След активиране на функцията таймер, настройките (режим, обороти на вентилатора, люлеене) могат да се променят. Режим Сън не може да бъде избран. След като зададеното време изтече, уредът ще се стартира с предварително зададените настройки.
- ▶ За да отмените програмата за таймера, натиснете отново бутона .

##### Отложено изключване

Докато уредът е включен в който и да е режим на работа, може да се програмира забавено изключване.

- ▶ Натиснете бутона . Ще се покажат **HOOR OFF** и **0,5**.
- ▶ Натиснете и задръжте бутона  или , докато на дисплея се появи желаните брой часове (със стъпки от 0,5 часа между 0,5 и 10 часа и със стъпки от 1 час между 10 и 24 часа) за изключване.
- ▶ Натиснете отново бутона за таймера (в рамките на 10 секунди), за да настроите таймера. Ако бутонът  не бъде натиснат в рамките на 10 секунди, ще излезете от настройката на таймера. След като функцията таймер е активирана, на дисплея се показват режимът на работа/настройките, а символът на таймера продължава да свети. След като зададеното време изтече, уредът преминава в режим на готовност.
- ▶ За да отмените програмата за таймера, натиснете отново бутона .

### 5.2.10 Избор на температурната скала °C/F

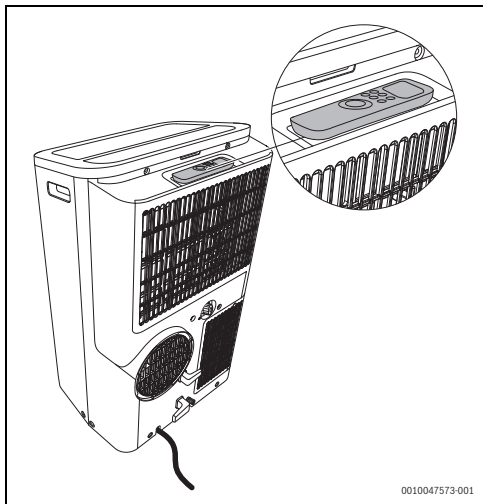
Температурата може да се показва в °C или във °F.

- ▶ За да промените мерната единица на температурата, натиснете бутона °C/F°.

Избраната скала °C или °F ще се появи на дисплея на регулатора и на командното табло.

### 5.2.11 Съхранение на дистанционното управление


Дистанционното управление може да се съхранява безопасно на гърба на уреда. Вграденият магнит го задържа на място.



Фиг. 19

## 6 Почистване и поддръжка



Преди почистване и поддръжка изключете уреда, натискайки бутона , след което извадете захранващия кабел.

### 6.1 Почистване на корпуса

Уредът се почиства с кърпа, която не е мазна, или с леко влажна кърпа (навлажнена с вода или разтвор от топла вода и мек течен почистващ препарат). След това трябва да се подсуши със суха кърпа.



Не забравяйте да изстискате излишната вода от кърпата, преди да избършете около бутоните за управление. Излишната вода в или около бутоните за управление може да причини повреда на уреда.



От съображения за безопасност никога не мийте уреда с вода.



#### ВНИМАНИЕ

- ▶ Никога не използвайте агресивни почистващи препарати, бензин, спирт, разтворители, восък или политура, за да почистите уреда.
- ▶ Никога не пръскайте с инсектицидни препарати или други подобни.

### 6.2 Почистване на филтъра

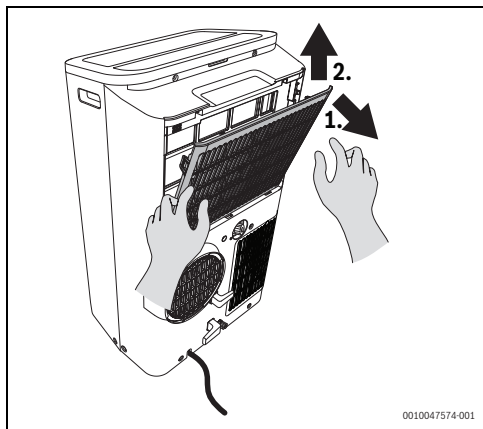
За да поддържате ефективността на уреда, се препоръчва редовно да почиствате филтрите за прах. Честотата зависи от продължителността и условията на работа. Ако уредът се използва често, се препоръчва почистване на филтрите на всеки 2 седмици.

#### Демонтиране на горния филтър

Горният филтър е вграден в горната решетка.



- ▶ За да го демонтирате, просто избухайте решетката от корпуса. След това го издърпайте вертикално нагоре.

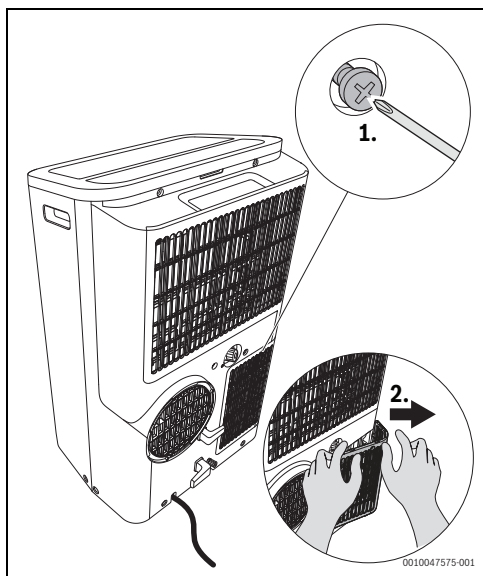


Фиг. 20 Горен филтър

**Демонтиране на долния филтър**

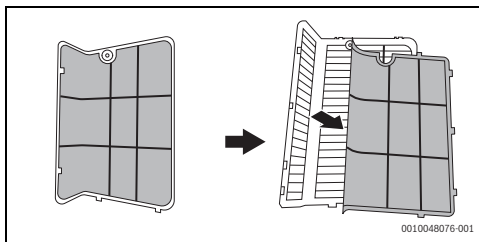
Долният филтър се намира зад долната решетка.

- ▶ Развийте винта, разположен в горната част на решетката.



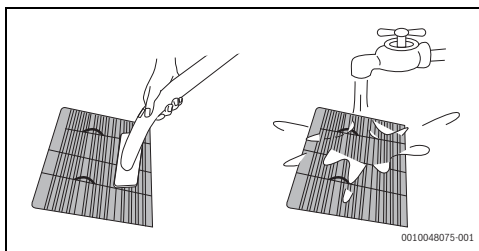
Фиг. 21 Долен филтър

- ▶ Свалете решетката и внимателно издърпайте филтъра от нея.



Фиг. 22 Долен филтър

- ▶ Използвайте прахосмукачка, за да отстраните праха.
- ▶ Ако е много мръсен, потопете го в топла вода и го изплакнете няколко пъти. Ако е необходимо, може да се използва и мек почистващ препарат.



Фиг. 23 Почистване на горния и долния филтър



Температурата на водата трябва да се поддържа под 40 °С.

- ▶ Внимателно изтръскайте излишната вода от филтъра.
- ▶ Уверете се, че филтърът е напълно сух, преди да го поставите обратно на уреда.
- ▶ Монтирайте отново филтъра в обратен ред на демонтажа му. Поставете решетката обратно в корпуса ѝ.

### 6.3 Източване на уреда

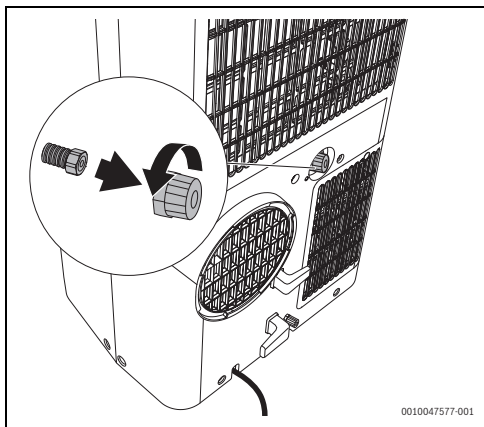


Този уред е снабден с функция за автоматично изпаряване за отстраняване на конденза при режим на климатизация и обезвлажняване.

#### 6.3.1 Непрекъснато оттичане

Ако е необходимо (напр. в случай на висока влажност на околната среда), е възможно кондензът да се оттича непрекъснато чрез свързване на доставения маркуч към горния дренажен изход. За да направите това, следвайте стъпките по-долу:

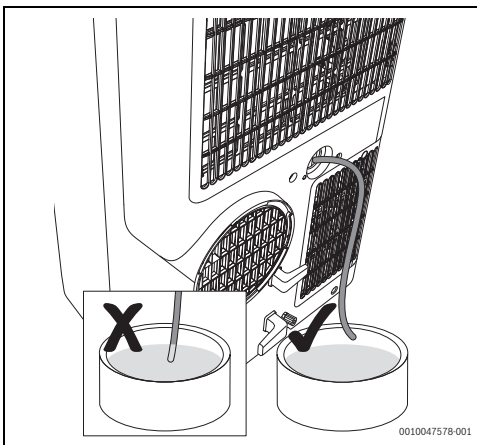
- ▶ Свалете капачката от горния дренажен изход, като я завъртите в посока, обратна на часовниковата стрелка.
- ▶ Свалете тапата.



Уверете се, че водата не прелива на пода и че дренажната тръба не е запушена.

- ▶ Свържете маркуча за източване към отвора.

- ▶ Поставете другия край на маркуча в дренажния резервоар или друга дренажна зона.



Фиг. 24



Не забравяйте да поставите отново плътно тапата и капачката, за да предотвратите изтичане, преди да използвате уреда.

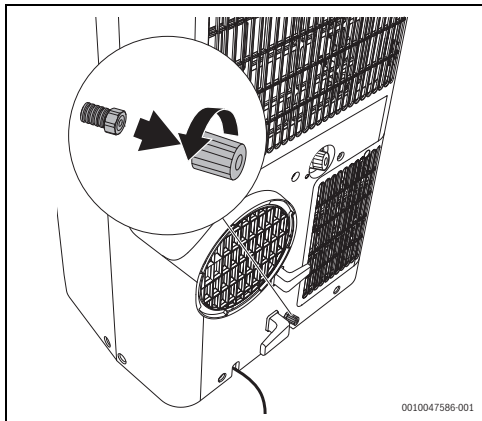
#### 6.3.2 Източване на вътрешния резервоар

Уредът е оборудван с вътрешен резервоар, в който се събира излишният конденз. Когато нивото на водата във вътрешния резервоар достигне предварително определеното ниво, на дисплея ще се покаже **"FL"**.

За да източите резервоара, следвайте стъпките по-долу.

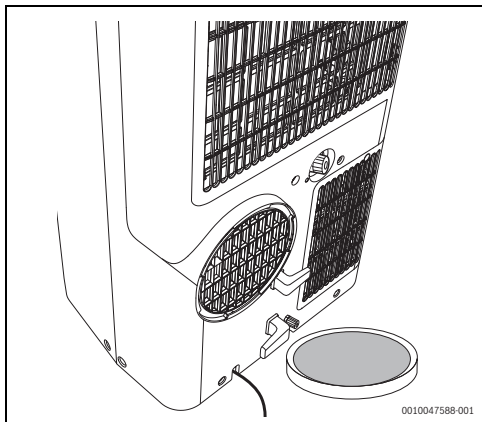
- ▶ Свалете капачката от долния дренажен изход, като я завъртите в посока, обратна на часовниковата стрелка.

- Свалете тапата.



Фиг. 25

- Източете напълно водата в кондензната тава или друг съд.



Фиг. 26

- Когато се източи напълно, поставете тапата и капачката на изхода, като се уверите, че прилягат плътно.  
► Рестартирайте уреда.



Не забравяйте да поставите отново плътно долните капачки на дренажните канали, за да предотвратите изтичане, преди да използвате уреда.

## 7 Преместване и съхранение



Транспортирането, зареждането, почистването, възстановяването и изхвърлянето на хладилния агент трябва да се извършват само от оторизирани от фирмата-производител центрове за техническо обслужване. Уредът трябва да се изхвърля само от специализиран персонал.

### Преместване

- Когато го премествате, дръжте уреда с две ръце.
- Хванете дръжките от двете страни на уреда, за да осигурите стабилността на уреда по време на транспортирането му.
- Никога не транспортирайте и не обръщайте уреда с горната част надолу или настрани.



Ако това се случи, изчакайте поне 6 часа (препоръчително е 24 часа), преди да включите уреда. След като уредът е бил обърнат настрани, маслото трябва да се върне в компресора, за да се осигури правилното функциониране на уреда. Ако не осигурите на уреда това време (6 – 24 часа), той ще работи за съвсем кратко време, след което компресорът ще се повреди от липсата на масло.

### Съхранение (край на сезона)

Ако уредът няма да се използва за продължителен период от време:

- Източете напълно водата от вътрешния кръг (→ глава 6.3.2 "Източване на вътрешния резервоар", страница 20).
- Извадете и почистете филтрите, оставете ги да изсъхнат напълно, след което ги поставете отново (→ глава 6.2 "Почистване на филтъра", страница 18).
- Съхранявайте уреда на хладно и сухо място, далеч от пряка слънчева светлина, екстремни температури, прекомерен прах и с добра вентилация.

### Начало на сезона

След съхранение, ако искате да използвате уреда за началото на сезона:

- Уверете се, че захранващият кабел и контактът са в отлично състояние, а системата за заземяване е ефективна.
- Уверете се, че филтрите и капачките на дренажните канали са на мястото си и че филтрите са почистени.
- Монтирайте уреда, както е описано в това ръководство.

## 8 Отстраняване на неизправности

Тази глава обобщава най-честите проблеми, които могат да възникнат. Ако не намерите решение на проблема в таблицата по-долу, моля, свържете се с упълномощен сервизен техник.

Проблем	Възможна причина	Възможно решение
Уредът не се включва при натискане на бутона ВКЛ./ИЗКЛ.	Уредът не е включен в контакта.	Включете уреда в контакта.
	Няма ток.	Проверете дали прекъсвачът не е изключен и в случай, че е, го нулирайте. В противен случай изчакайте.
	Вътрешният предпазител предотвратява рестартирането на уреда, докато не изминат четири минути от последното му изключване.	Ако изключите уреда, изчакайте 4 минути, преди да го включите отново.
	Температурата в помещението е по-ниска от зададената температура.	Пренастройте зададената температура.
Уредът работи за съвсем кратко време.	Маркучът за изпускане на въздуха се е огънал или прегънал.	Поставете правилно маркуча за изпускане на въздуха, поддържайте го възможно най-къс и без прегъвания.
	Нещо пречи на изпускането на въздуха.	Проверете и отстранете всички препятствия, пречещи на изпускането на въздуха.
Уредът се включва и изключва бързо.	Въздушният филтър е замърсен.	Изключете уреда и почистете филтъра.
Уредът работи в режими на климатизация, но не охлажда правилно помещението.	Неблагоприятни условия на околната среда: прозорците, вратите са отворени и/или завесите са дръпнати.	Затворете вратите, прозорците и дръпнете завесите.
	Неблагоприятни условия на околната среда: в помещението има мощни източници на топлина.	Премахнете източниците на топлина.
	Въздушният филтър е замърсен.	Изключете уреда и почистете филтъра.
	Неправилна настройка на температурата.	Настроената температура трябва да е по-ниска от температурата на околната среда.
	Компресорът се изключва.	Изчакайте приблизително 4 минути компресорът да се рестартира, когато е настроен режим на климатизация.
	Входовете и/или изходите за въздух са запушени.	Проверете и отстранете всички препятствия, които пречат на входа и/или изхода за въздуха.
	Техническата спецификация на уреда не е подходяща за размера на помещението, в което се намира.	Потвърдете, че капацитетът на охлаждане е достатъчен за помещението, в което се намира уредът.
Неприятни миризми по време на работа.	Неприятните миризми във въздуха могат да попаднат в уредите и да се разпространят.	
	Въздушният филтър е замърсен.	Изключете уреда и почистете филтъра.

Проблем	Възможна причина	Възможно решение
От изпускателния отвор за въздух се отделя прах.	В уреда може да се натрупа прах, ако е изключен за продължителен период от време и не е покрит.	
Уредът е шумен и вибрира прекалено силно.	Повърхността не е равна.	Поставете уреда върху твърда, равна повърхност.
	Въздушният филтър е замърсен.	Изключете уреда и почистете филтъра.
Уредът е шумен.	При работа уредът издава шумове, които се считат за нормални. <ul style="list-style-type: none"> <li>В горната част на уреда може да се чуе звук от нахлуващ въздух, раздвижван от вентилатора.</li> <li>Високоэффективните компресори могат да издават висококачествения звук по време на работа на климатика.</li> <li>Бълбукащ или съскащ шум е нормален по време на работа. Това се дължи на потока хладилен агент.</li> </ul>	
Дистанционното управление не се включва.	Батериите са изтощени.	Сменете батериите.
Уредът не получава сигнал от дистанционното управление.	Сигналят между дистанционното управление и приемника на сигнала е прекъснат.	Дистанционното управление трябва да е на не повече от 5 метра от уреда без препятствия между дистанционното управление и уреда.
Съобщения за грешки FL, E2, E4, E6, E7 се появяват на дисплея.	Уредът има система за самодиагностика, която идентифицира редица неизправности.	→ Глава 8.1 "Самодиагностика", страница 23

Табл. 7 Проблеми и тяхното решение

## 8.1 Самодиагностика

Уредът има система за самодиагностика, която идентифицира редица предупреждения/неизправности. Съобщенията за грешки се показват на дисплея на командното табло.

Код за грешка	Описание	Решения
FL	Пълен вътрешен резервоар	Изпразнете вътрешния резервоар (→ глава 6.3.2 "Източване на вътрешния резервоар", страница 20). Ако кодът за грешка продължава да се появява, въпреки че вътрешният резервоар е празен, свържете се с оторизиран сервизен техник.

Код за грешка	Описание	Решения
E2	Повреда на сензора	Моля, свържете се с оторизиран сервизен техник.
E4	Повреда на сензора	Моля, свържете се с оторизиран сервизен техник.
E6	Повреда на двигателя	Моля, свържете се с оторизиран сервизен техник.
E7	Повреда на РСВ	Моля, свържете се с оторизиран сервизен техник.

Табл. 8 Самодиагностика

## 9 Защита на околната среда и депониране като отпадък

Опазването на околната среда е основен принцип на групата Bosch.

За Bosch качеството на продуктите, ефективността и опазването на околната среда са равнопоставени цели. Законите и наредбите за опазване на околната среда се спазват стриктно.

За опазването на околната среда използваме най-добрата възможна техника и материали, като отчитаме аргументите от гледна точка на икономическата рентабилност.

### Опаковка

По отношение на опаковката ние участваме в специфичните системи за утилизация, гарантиращи оптимално рециклиране.

Всички използвани опаковъчни материали са екологично чисти и могат да се използват многократно.

### Излязъл от употреба уред

Бракуваните уреди съдържат ценни материали, които трябва да се подложат на рециклиране.

Конструктивните възли се отделят лесно. Пластмасовите детайли са обозначени. По този начин различните конструктивни възли могат да се сортират и да се предадат за рециклиране или изхвърляне като отпадъци.

### Излезли от употреба електрически и електронни уреди



Този символ означава, че продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други отпадъци, а трябва да бъде предаден на съответните места за обработка, събиране, рециклиране и изхвърляне на отпадъци.

Символът важи за страните с разпоредби относно електронните устройства, като например Директива 2012/19/ЕС относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО). Тези разпоредби определят рамковите условия, които са в сила в съответната държава за предаването като отпадък и рециклирането на стари електронни устройства.

Тъй като електронните уреди може да съдържат опасни вещества, те трябва да бъдат рециклирани отговорно с цел свеждането до минимум на възможните щети за околната среда и опасностите за човешкото здраве. В допълнение на това рециклирането на електронни отпадъци допринася и за запазването на природните ресурси.

За допълнителна информация относно утилизацията на стари електрически и електронни уреди, молим да се обърнете към отговорния орган на място, към местното сметосъбирателно дружество или към търговеца, от когото сте закупили продукта.

Допълнителна информация ще намерите тук: [www.weee.bosch-thermotechnology.com/](http://www.weee.bosch-thermotechnology.com/)

### Батерии

Батериите не трябва да се изхвърлят в битовата смет. Употребявани батерии трябва да се изхвърлят от местните организации за събиране на отпадъци.

### Хладилен агент R290



Уредът съдържа флуориран парников газ R290 (потенциал за глобално затопляне  $3^{1)}$ ) с висока степен на възпламеняемост и нетоксичност (A3).

Съдържащото се количество е посочено на табелката с техническите данни, разположена на гърба на уреда.

Хладилният агент е опасен за околната среда и трябва да се събира и утилизира отделно.

1) Въз основа на ПРИЛОЖЕНИЕ I към РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 517/2014 на Европейския парламент и на Съвета от 16 април 2014 г.

## 10 Политика за защита на данните



Ние, **Роберт Босх ЕООД, бул. Черни връх 51 Б, 1407 София, България**, обработваме технически данни за продукта и инсталацията, данни за връзка, комуникационни данни, данни за

регистрацията на продукта и данни за историята на клиента, с цел да осигурим функционалността на продукта (ОРЗД, чл. 6, алинея 1, буква б), да изпълняваме нашите задължения за експлоатационен надзор на продукта, безопасност на продукта и от съображения за безопасност (ОРЗД, чл. 6, алинея 1, буква е), за защита на нашите права във връзка с въпроси, свързани с гаранцията и регистрацията на продукта (ОРЗД, чл. 6, алинея 1, буква е), както и за анализиране на дистрибуцията на нашите продукти и предоставяне на индивидуални и специфични за продукта информации и оферти (ОРЗД, чл. 6, алинея 1, буква е). За предоставяне на услуги като продажби и маркетингови услуги, управление на договори, обработка на плащания, програмиране, хостинг на данни и услуги за телефонна гореща линия можем да поверяваме и предаваме данни на външни доставчици на услуги и/или дъщерни дружества на Bosch съгласно § 15 и следв. на германския Закон за акционерните дружества. В някои случаи, но само ако е осигурена адекватна защита на данните, личните данни могат да се предават на получатели, намиращи се извън Европейската икономическа зона. Допълнителна информация се предоставя при поискване. Можете да се свържете с корпоративното длъжностно лице по защитата на данните на адрес: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, Germany.

Имате право по всяко време да възразите срещу обработката на Вашите лични данни въз основа на ОРЗД, чл. 6, алинея 1, буква е, на основания, свързани с Вашата конкретна ситуация или свързани с целите на директния маркетинг. За да упражните Вашите права, моля, свържете се с нас чрез **DPO@bosch.com**. За да получите повече информация, моля, сканирайте QR кода.

## 11 Техническа информация

Следните продуктови данни отговарят на изискванията на Регламент на ЕС № 206/2012 и № 626/2011.

Продуктови данни	Символ	Единица	Стойност
Номинален капацитет за охлаждане	$P_{\text{Номинално d}}$	kW	2,6
Номинална входяща мощност за охлаждане	$P_{\text{EER}}$	kW	1,0
Номинален коефициент на енергийна ефективност	$\text{EER}_d$	-	2,6
Клас на енергийна ефективност	-	-	A
Консумирана мощност в режим на готовност	$P_{\text{SB}}$	W	0,5
Консумация на електроенергия за охлаждане	$Q_{\text{SD}}$	kWh/h	1,0
Ниво на звукова мощност в помещението	$L_{\text{WA}}$	dB(A)	64
Име на хладилния агент	-	-	R290
Потенциал за глобално затопляне	GWP	kg CO <sub>2</sub> екв.	3

Табл. 9 Продуктови данни



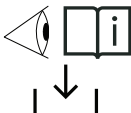
Изтичането на хладилен агент допринася за изменението на климата. Хладилен агент с по-нисък потенциал за глобално затопляне (ПГЗ) би допринесъл по-малко за глобалното затопляне, отколкото хладилен агент с по-висок ПГЗ, ако изтече в атмосферата. Този уред съдържа хладилен агент с ПГЗ, равен на 3. Това означава, че ако 1 kg от този хладилен агент изтече в атмосферата, въздействието върху глобалното затопляне ще бъде 3 пъти по-голямо от това на 1 kg CO<sub>2</sub> за период от 100 години. Никога не се опитвайте сами да манипулирате кръга на хладилния агент или да разглобявате продукта сами; винаги се обръщайте към професионалист.

### Температурен диапазон

Температурен диапазон	
Режим на климатизация	16 – 32 °C

Табл. 10 Диапазон на работната температура

## 12 Адреси на сервизите



**ВГ:** За подробна информация относно продукта (технически спецификации, подробно ръководство за потребителя/употреба, инструкции за монтаж и т. нат.) и гаранционна карта, сканирайте QR кода от лявата страна с мобилното Ви устройство или посетете:

[www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726](http://www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726).

0010049042-001



---

## Indholdsfortegnelse

---

<b>1</b>	<b>Symbolforklaring og sikkerhedsanvisninger</b> . . . . .	<b>28</b>
1.1	Symbolforklaring . . . . .	28
1.2	Generelle sikkerhedshenvisninger . . . . .	28
1.2.1	Sikkerhedshenvisninger . . . . .	28
<b>2</b>	<b>Bemærkninger vedrørende denne vejledning</b> . . . . .	<b>30</b>
<b>3</b>	<b>Oplysninger om produktet</b> . . . . .	<b>30</b>
3.1	Overensstemmelseserklæring . . . . .	30
3.2	Leveringsomfang . . . . .	30
3.3	Tilbehør . . . . .	30
3.4	Produkt oversigt . . . . .	31
3.5	Produktidentifikation . . . . .	32
3.6	Info om støj . . . . .	32
<b>4</b>	<b>Installation</b> . . . . .	<b>32</b>
4.1	Installationssted . . . . .	32
4.2	Montering af afgangsluftslangen . . . . .	32
4.3	Sidehængt vindue . . . . .	33
4.4	Hejse-/skydevindue (indstilleligt vinduessæt) . . . . .	33
<b>5</b>	<b>Betjening</b> . . . . .	<b>35</b>
5.1	Betjening af betjeningspanelet . . . . .	35
5.1.1	Oversigt over betjeningspanel . . . . .	35
5.1.2	Knapnavne og indikatornavne samt knapfunktioner og indikatorfunktioner . . . . .	36
5.1.3	Tænd/sluk . . . . .	36
5.1.4	Smarte kølvalgtilstande . . . . .	36
5.1.5	Standardtilstande . . . . .	37
5.1.6	Svingningsfunktion . . . . .	38
5.2	Betjening af fjernbetjeningen . . . . .	38
5.2.1	Montering/udskiftning af batteri . . . . .	38
5.2.2	Håndtering af fjernbetjeningen . . . . .	38
5.2.3	Knapnavn og -funktioner . . . . .	38
5.2.4	Ikoner på displayet og deres visningsfunktion . . . . .	39
5.2.5	Tænd/sluk . . . . .	40
5.2.6	Smarte kølvalgtilstande . . . . .	40
5.2.7	Standardtilstande . . . . .	40
5.2.8	Svingningsfunktion . . . . .	41
5.2.9	Timerfunktion . . . . .	41
5.2.10	Temperaturskalavalg . . . . .	42
5.2.11	Opbevaring af fjernbetjeningen . . . . .	42
<b>6</b>	<b>Rengøring og vedligeholdelse</b> . . . . .	<b>42</b>
6.1	Rengøring af kabinettet . . . . .	42
6.2	Rengøring af filtret . . . . .	42
6.3	Dræning af apparatet . . . . .	44
6.3.1	Kontinuerlig dræning . . . . .	44
6.3.2	Dræning af den interne beholder . . . . .	44
<b>7</b>	<b>Flytning og opbevaring</b> . . . . .	<b>45</b>
<b>8</b>	<b>Afhjælpning af fejl</b> . . . . .	<b>46</b>
8.1	Selvdiagnose . . . . .	47
<b>9</b>	<b>Miljøbeskyttelse og bortskaffelse</b> . . . . .	<b>48</b>
<b>10</b>	<b>Bemærkning om databeskyttelse</b> . . . . .	<b>49</b>
<b>11</b>	<b>Tekniske oplysninger</b> . . . . .	<b>49</b>
<b>12</b>	<b>Adresser til produktsupport</b> . . . . .	<b>50</b>


## 1 Symbolforklaring og sikkerhedsanvisninger


### 1.1 Symbolforklaring


#### Advarselshenvisninger

Under advarselshenvisninger viser tekstadvarslers art og omfanget af følger, hvis forholdsregler til at forhindre farer ikke følges.

Følgende signalord er definerede og kan forekomme i det foreliggende dokument:

	<b>FARE</b>
<b>FARE</b> betyder, at der kan forekomme alvorlige og endog livsfarlige personskader.	

	<b>ADVARSEL</b>
<b>ADVARSEL</b> betyder, at der kan opstå alvorlige og endog livsfarlige personskader.	

	<b>FORSIGTIG</b>
<b>FORSIGTIG</b> betyder, at der kan opstå personskader af lettere til middel grad.	

<b>BEMÆRK</b>
<b>BEMÆRK</b> betyder, at der kan opstå materielle skader.

#### Vigtige informationer




Vigtige informationer uden farer for personer eller ting vises med de viste info-symboler.

#### Øvrige symboler

Symbol	Betydning
▶	Handlingstrin
→	Henvisning til andre steder i dokumentet
•	Angivelse/listeindhold
–	Opremsning/listeindhold (2. niveau)

Tab. 1

Symbol	Betydning
	Advarsel vedrørende brændbare stoffer: Det anvendte R290-kølemiddel i dette produkt er en gas med høj brændbarhed og uden giftvirkning (A3).

Tab. 2

### 1.2 Generelle sikkerhedshenvisninger

#### 1.2.1 Sikkerhedshenvisninger

Læs denne brugervejledning omhyggeligt, før du bruger apparatet, og gem den til senere brug.

#### Fare

- Rengør ikke apparatet med brændbar væske eller brændbart rengøringsmiddel. For at undgå elektrisk stød, brandfare og/eller beskadigelse i filterets indvendige konstruktion må der ikke spildes væske på apparatet.
- Sprøjt ikke brændbare materialer som insekticider, alkohol eller duft i nærheden af apparatet.

#### Advarsel

- Kontrollér, om den spænding, der er angivet på apparatet, svarer til den lokale strømspænding, inden du tilslutter apparatet.
- Sørg for, at strømkablet ikke krydser ind over områder med megen færdsel for at forhindre, at det flosser, bliver overophedet, og at nogen snubler i det.
- Hvis strømkablet eller en anden fungerende komponent i apparatet er beskadiget, skal det straks udskiftes af en Bosch-autoriseret tekniker.
- Anvend ikke apparatet, hvis stikket, strømledningen eller selve apparatet er beskadiget.
- Betjening, rengøring og vedligeholdelse af apparatet skal udføres af voksne.
- Bloker ikke luftind- eller udgangen, f.eks. ved at placere genstande oven på luftind- eller udgangen.
- Sørg for, at fremmedlegemer ikke falder ned i apparatet gennem luftudgangen.
- Opvarm ikke apparatet for at undgå beskadigelse eller brandfare.

## Forsigtig

- Apparatet er beregnet til brug i privatboliger, under normale driftsforhold.
- Anbring og brug altid apparatet på en tør, stabil, plan og vandret overflade.
- Undgå at nogen sidder eller står på apparatet. Anbring ikke noget oven på apparatet.
- Undgå at ramme apparatet (især luftind- eller udgangen) med hårde genstande.
- Stik ikke fingre eller genstande ind i luftudgangen eller luftindgangen for at forhindre personskade eller funktionsfejl i apparatet.
- Berør ikke den svingende luftudgangsklap. Det kan klemme fingrene og beskadige klappens drivende dele.
- Træk ikke apparatet i netkablet.
- Flyt ikke apparatet, medmindre strømmen er afbrudt, og netkablet er fastgjort på opviklingsdelen.
- Kanaler, der er forbundet med et apparat, må ikke indeholde en antændelseskilde.
- Hvis apparatet er blokeret, skal det omgående kontrolleres af en Bosch autoriseret tekniker.
- Brug ikke apparatet, når der ryges indendørs, efter anvendelse af insektmidler, desinfektionsmidler. Og brug ikke apparatet på steder med olierester, brændende røgelser eller kemiske dampe.
- Brug ikke apparatet i nærheden af et gasapparat, varmeapparat eller en pejs.
- Sørg for at frakoble apparatets stik, før du flytter det, rengør det eller udskifter filteret eller udfører anden vedligeholdelse.
- Hold opsyn med børn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner (herunder børn) eller af personer med manglende erfaring og viden, medmindre de er under opsyn eller har modtaget instruktioner vedrørende brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Dette apparat kan bruges af børn på 8 år eller derover samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller har modtaget instruktioner om sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer.
- Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn.
- Anvend ikke apparatet i et vådrum såsom et badeværelse eller vaskerum.
- Brug ikke filtret, hvis det er meget snavset. Rengør filtret regelmæssigt for at sikre fuld kølekapacitet.

## Apparatets tilsigtede anvendelse

Apparatet er kun beregnet til indendørsbrug. Dette apparat må udelukkende bruges i hjemmet og kun til det tilsigtede formål, som det er konstrueret til.

Enhver anden brug anses for ukorrekt og derfor farlig. Skader, som eventuelt opstår på grund af ukorrekt brug, er udelukkede fra erstatningsansvar. Fabrikanten kan ikke holdes ansvarlig for nogen skader som følge af ukorrekt, fejlagtig og uansvarlig brug og/eller på grund af reparationer, der er udført af ukvalificeret personale.

### **Generelle farer forbundet med kølemidlet**

- ▶ Dette apparat er fyldt med kølemidlet R290. Hvis kølemiddelgassen lækker og udsættes for en ekstern antændelseskilde, er der risiko for brand.
- ▶ Lad ikke andre stoffer end det angivne kølemiddel (R290) komme ind i kølemiddelkredsen.

### **Særlige kvalifikationer i forbindelse med kølemiddel R290**

Handling, der gør det nødvendigt at åbne produktet, må kun udføres af personale med kendskab til egenskaberne og risiciene, der er forbundet med kølemidlet R290.

Arbejde på kølemiddelkredsen og udstyr med brændbare kølemidler kræver særlig uddannelse ud over standardreparationsprocedurerne for kølemiddeludstyr.

- ▶ Følg anvisningerne i gældende love og forskrifter.

## 2 Bemærkninger vedrørende denne vejledning


Figurerne vises gennem denne vejledning. Teksten indeholder henvisninger til figurerne.

Afhængigt af modellen kan produkterne afvige fra de viste i denne vejledning.

## 3 Oplysninger om produktet

### 3.1 Overensstemmelseserklæring

Dette produkt opfylder i sin konstruktion og sin driftsfunktion de europæiske og nationale krav.

 Med CE-mærkningen erklæres produktets overensstemmelse med alle relevante EU-retsbestemmelser, der foreskriver anbringelsen af denne mærkning.

Overensstemmelseserklæringens fulde tekst findes på internettet: [www.bosch-climate.dk](http://www.bosch-climate.dk).

### 3.2 Leveringsomfang

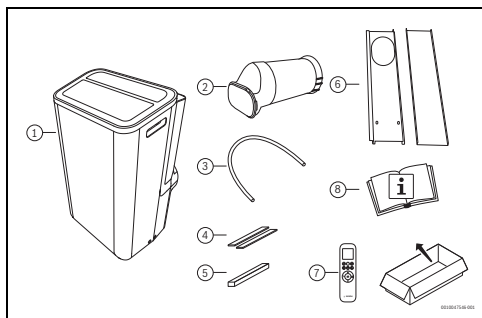
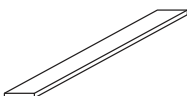
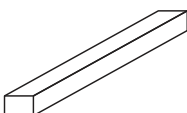


Fig. 1 Leveringsomfang

- [1] Apparat
- [2] Afgangsluftslange
- [3] Afløbsslange
- [4] Selvklæbende skumstrimler
- [5] Ikke-klæbende skumstrimmel
- [6] Vinduesskydersæt
- [7] Fjernbetjening
- [8] Teknisk dokumentation

## 3.3 Tilbehør

Kontrollér, at apparatet inkluderer følgende tilbehør:

Navn	Antal	Udseende
Installations- og betjeningsvejledning	1	Denne vejledning
Afgangsluftslange	1	
Vinduesskydersæt	1	
Skruer	2	
Afløbsslange	1	
Fjernbetjening	1	
Batteri (type AAA)	2	
Selvklæbende skumstrimler	2	
Ikke-klæbende skumstrimmel	1	

Tab. 3 Tilbehør er inkluderet i leveringsomfanget

### 3.4 Produkt oversigt

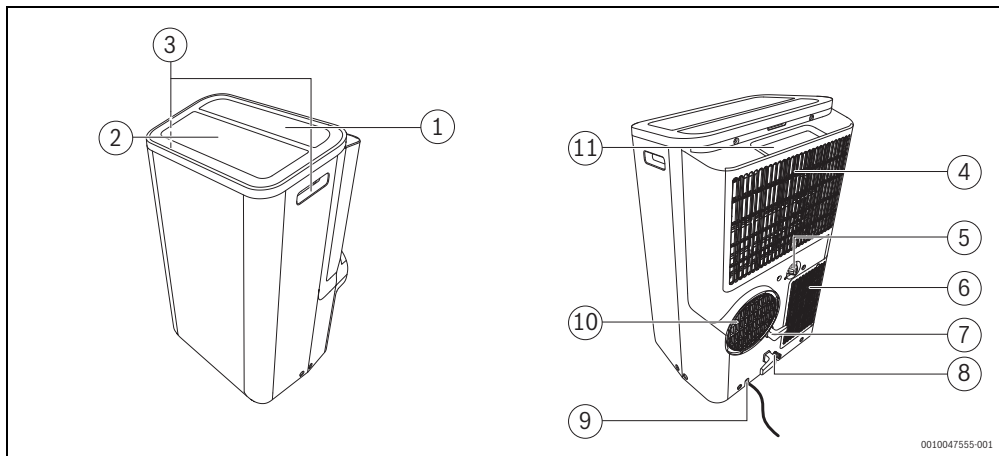


Fig. 2 Produkt oversigt

- [1] Betjeningspanel
- [2] Luftudgangsklap
- [3] Håndtag
- [4] Øverste tilgangsluftgitter og øverste luftfilter (integreret)
- [5] Øverste drænudløb
- [6] Nederste tilgangsluftgitter og nederste luftfilter (bag gitteret)
- [7] Netkabelholder
- [8] Nederste drænudløb
- [9] Netkabel
- [10] Luftudgang
- [11] Fjernbetjeningsholder

#### Afstande

Sikkerhedsafstanden skal være mindst 60 cm til alle sider.

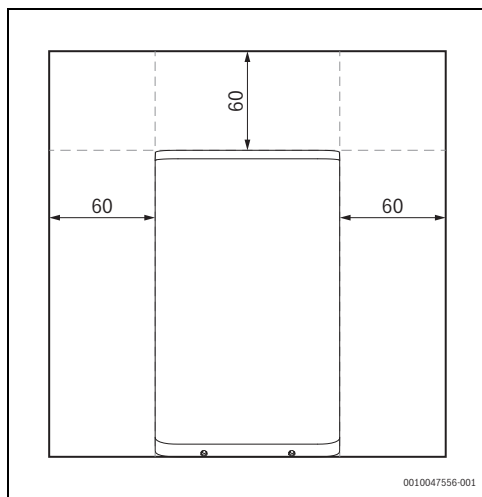


Fig. 3

## 3.5 Produktidentifikation

### Dataplade

Typeskiltet indeholder ydelsesdata, godkendelsesdata og produktets serienummer.

Typeskiltet kan findes på bagsiden af produktet.

## 3.6 Info om støj

For at apparatet kan fungere, genererer det nogle lyde, der betragtes som normale, og som brugeren derfor bør kende.

### Lyd af susende luft

På toppen af apparatet kan der høres en lyd af susende luft, der bevæges af blæseren.

### Klukkan/hvislen

En stille klukkende eller hvislende lyd er normal under driften. Det skyldes kølemiddelflowet.

### Højfrekvent lyd

Højeffektive kompressorer kan generere højfrekvent lyd under klimatiseringsdriften.



Hvis apparatet imidlertid vibrerer eller laver støj på grund af vibrationen, så kontrollér, at apparatet er anbragt på et plant gulv.

## 4 Installation

### 4.1 Installationssted

- Apparatet bør ikke installeres og anvendes i et rum med et gulvareal på mere end 12 m<sup>2</sup>.
- Apparatet skal installeres et sted, der er tilgængeligt med henblik på installation, reparation og vedligeholdelsesarbejde.
- Sørg for, at installationsstedet kan holde til apparatets vægt og vibrationer.
- Sørg for, at området er godt ventileret.
- Sørg for, at apparatet står stabilt og plant for at minimere støj og vibration.
- Hold en minimumsafstand på 60 cm til vægge og forhindringer.
- Tildæk ikke apparatets luftindgange og luftudgange.
- Undgå steder, der er udsat for støj og resonans.
- Undgå steder, der er udsat for kraftige kunstige elektriske/magnetiske felter.
- Undgå barske naturforhold (f.eks. kraftig sod, kraftig sandvind, direkte sollys eller varmekilder med høj temperatur).

- Omgivelsestemperaturen skal være mellem 16-35 °C.
- Beskyt rummet mod direkte solindstråling ved at lukke gardinerne og/eller persienerne delvist til for at gøre apparatet mere effektivt.
- Undgå steder med lækage af brændbar eller eksplosiv gas, eller hvor der er stærkt aggressive gasser.
- Stikket skal være lettilgængeligt efter installationen.

## 4.2 Montering af afgangsluftslangen

I klimatiseringstilstande og om nødvendigt i affugtningstilstand skal afgangsluftslangen anvendes til at slippe den varme luft ud.

6. For at montere afgangsluftslangen på apparatet skal den første tages ud af kassen.

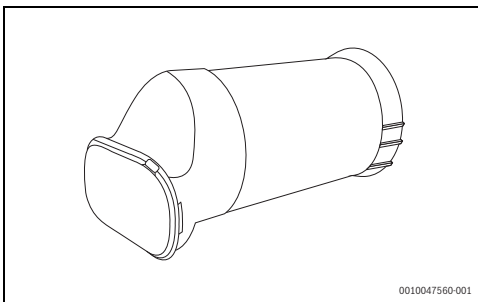


Fig. 4

7. Tilslut afgangsluftslangen på luftudgangstilslutningsstudsen på bagsiden af apparatet. Drej derefter slangen med uret, indtil den er låst på plads.

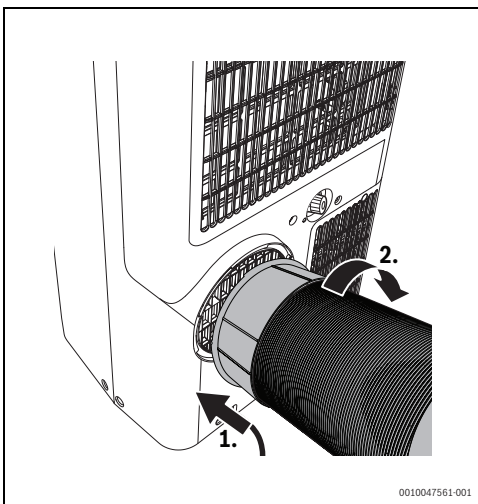


Fig. 5



Bøj eller stræk ikke afgangsluftslangen efter forgodtbefindende. Det vil påvirke kølevirkningsgraden. Slangen kan dog trykkes sammen og udvides moderat, så den passer til de aktuelle monteringsbehov.



Slangen kan trykkes sammen til 300 mm som minimum og udvides op til 1500 mm som maksimum. Det anbefales at holde slangelængden på et minimum.

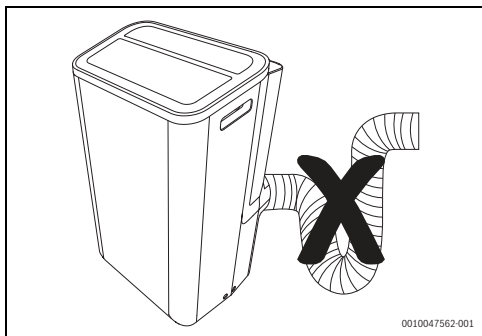


Fig. 6

### 4.3 Sidehængt vindue

1. Placer afgangsluftslangen uden for vinduet for at slippe den varme luft ud.

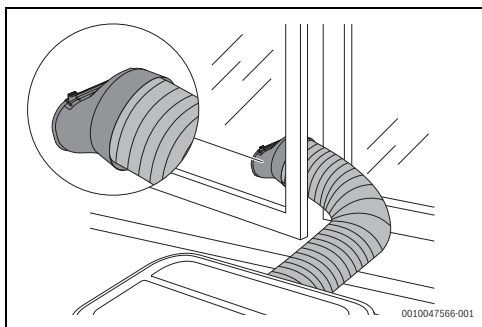


Fig. 7

### 4.4 Hejse-/skydevindue (indstilleligt vinduessæt)

1. Skær de selvklæbende skumstrimler til den ønskede længde alt efter behov, og fastgør dem på vindueskarmen og vinduesrammen.

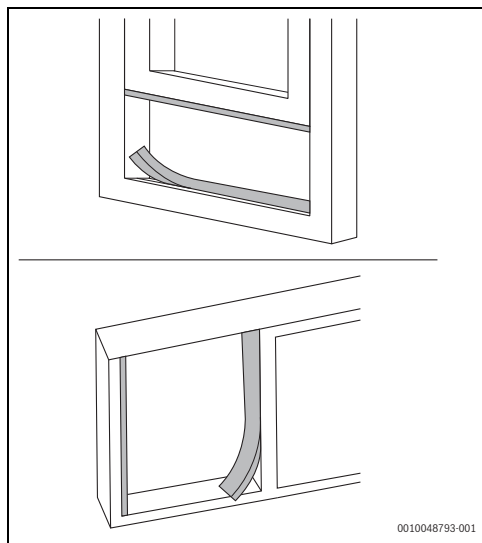


Fig. 8

2. Placer den udvidelige vinduesskyder på vinduet, og udvid den helt inde i vinduesrammen.



For så vidt angår hejsevinduet skal den del af vinduesskyderen med den største dybde placeres langs bunden.

For så vidt angår skydevinduet skal hullet være i den nederste del for at muliggøre korrekt montering af afgangsluftslangen.

3. Indstil den udvidelige vinduesskyder afhængigt af vinduesstørrelsen, og fikser længden ved at spænde skrueerne.



Hvis den udvidelige vinduesskyder er for stor, er det muligt at skære plastikken af ved hjælp af en sav. Denne handling skal udføres af kvalificeret personale.

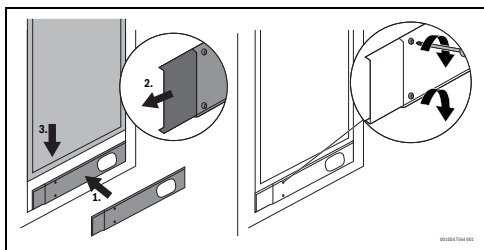


Fig. 9 Hejsevindue

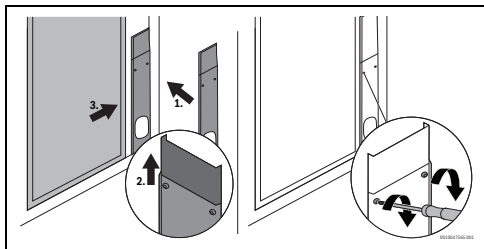


Fig. 10 Skydevindue

4. Skær den ikke-selvkøbende skumstrimmel til den ønskede længde alt efter behov, og tætn det åbne mellemrum mellem glasset og vinduesrammen.

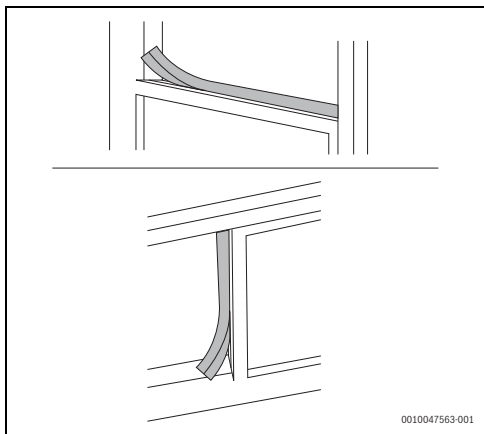


Fig. 11

5. Tilslut afgangsslangen i vinduesskyderens hul.

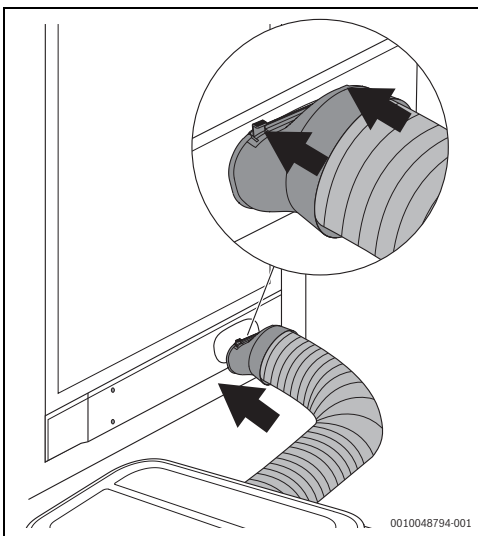


Fig. 12 Hejsevindue

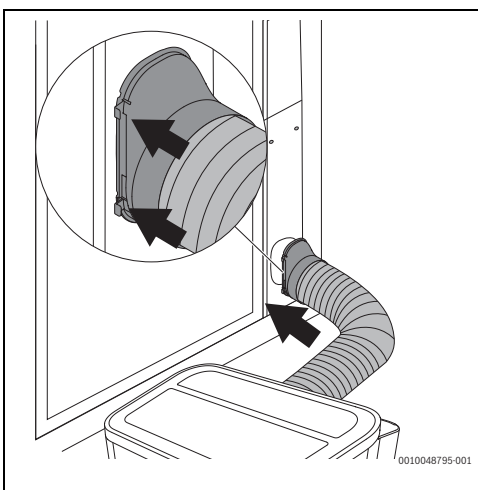


Fig. 13 Skydevindue



## 5 Betjening

### 5.1 Betjening af betjeningspanelet

#### 5.1.1 Oversigt over betjeningspanel

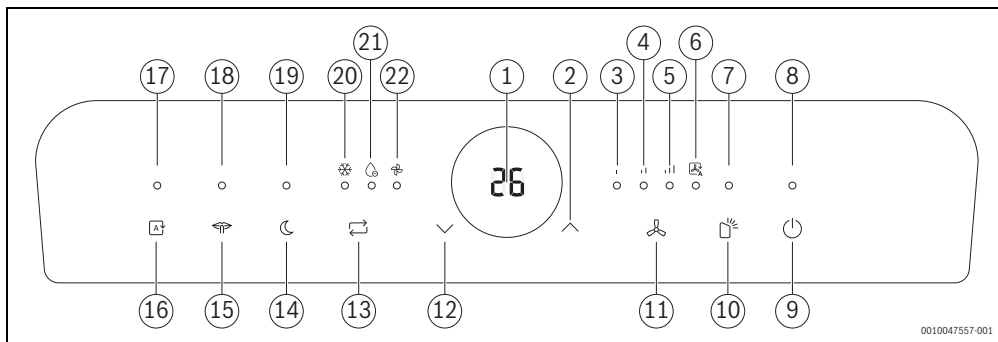


















Fig. 14 Oversigt over regulatorer


- [1] Talvisning (temperaturindstilling, rumtemperatur)
- [2] Op-/forøgelsesknap
- [3] Indikator for lav blæserhastighed
- [4] Indikator for mellemlæserhastighed
- [5] Indikator for høj blæserhastighed
- [6] Indikator for automatisk blæserhastighed
- [7] Svingningsindikatorer
- [8] Standbyindikator
- [9] Tænd/sluk-knap (tænd/standby)
- [10] Svingningsknap
- [11] Blæserhastighedsvalgknap
- [12] Ned-/reduktionsknap
- [13] Tilstandsvalgknap (klimatisering, affugtning, blæser)
- [14] Dvale-tilstandsknap
- [15] Lydløs-tilstandsknap
- [16] Auto-tilstandsknap
- [17] Auto-tilstandsindikator
- [18] Lydløs-tilstandsindikator
- [19] Dvale-tilstandsindikator
- [20] Klimatiseringstilstandsindikator
- [21] Affugtningstilstandsindikator
- [22] Blæsertilstandsindikator

### 5.1.2 Knapnavne og indikatornavne samt knapfunktioner og indikatorfunktioner

Nr.	Knap/indikator	Funktion
[2]		Op-/forøgelsesknop Indstilling opad af temperaturindstillingen
[3]		Indikator for lav blæserhastighed Viser, at blæserhastigheden er på lavt niveau
[4]		Indikator for mellemblåserhastighed Viser, at blæserhastigheden er på mellemniveau
[5]		Indikator for høj blæserhastighed Viser, at blæserhastigheden er på højt niveau
[6]		Indikator for automatisk blæserhastighed Viser, at blæserhastigheden reguleres automatisk
[9]		Tænd/slukknop (tænd/standby) Tænding/slukning af apparatet
[10]		Svingningsknop Aktivering/deaktivering af luftudgangsklappens svingningsfunktion. Klappen vil svinge op og ned.
[11]		Blæserhastighedsvalgknop Indstilling af blæserhastighedsindstillingen
[12]		Ned-/reduktionsknop Indstilling nedad af temperaturindstillingen
[13]		Tilstandsvalgknop Indstilling af driftstilstand (klimatisering, affugtning, blæser)
[14]		Dvaletilstandsknap Aktivering af dvaletilstanden
[15]		Lydløstilstandsknap Aktivering af den lydløse tilstand
[16]		Auto-tilstandsknap Aktivering af den automatiske tilstand
[20]		Klimatiseringsindikator Viser, at klimatiseringstilstanden er aktiveret/deaktiveret
[21]		Affugtningssindikator Viser, at affugtningstilstanden er aktiveret/deaktiveret
[22]		Blæserindikator Viser, at blæsertilstanden er aktiveret/deaktiveret


Tab. 4 Knapnavn og -funktioner

### 5.1.3 Tænd/sluk


- ▶ Sæt apparatets stik i stikkontakten.
- ▶ Tryk på  for at tænde apparatet.



Apparatet starter driften i samme tilstand og med samme indstillinger, som da det blev slukket.

- ▶ Tryk på knappen  for at sætte apparatet i standby.

#### Bemærk

- Lad en dør/et vindue stå en smule åben (så lidt som 1 cm) for at sikre ordentlig ventilation og optimal ydelse for apparatet.
- Hold gardiner væk fra luftind- og luftudgangen.
- Sluk aldrig apparatet ved bare at trække stikket ud.
- Tryk på knappen  for sætte dit apparat i standby, og vent nogle få minutter, inden stikket trækkes ud. På denne måde kan apparatet udføre driftsstatuskontrollerne.
- Hvis du slukker apparatet og genstarter det med det samme, så giv kompressoren fire minutter til at genstarte. Der er en elektronisk anordning i apparatet, som holder kompressoren slukket i fire minutter af sikkerhedsmæssig årsager.






#### Automatisk genstart

Hvis apparatet slukkes uventet, f.eks. på grund af et strømsvigt, genstarter det automatisk med den tidligere indstillede funktion, når strømmen kommer igen. Kompressoren genstarter efter fire minutter.




### 5.1.4 Smarte kølevalgtilstande

Apparatet har tre automatiserede klimatiseringstilstande (**Auto**-, **Lydløs**- og **Dvale**-tilstand).




#### Auto-tilstand

- I Auto-tilstand styrer og tilpasser apparatet automatisk køledyden i overensstemmelse med den ønskede (valgte) temperatur og omgivelsesbetingelserne.
- Tryk på knappen  for at vælge Auto-tilstanden. Displayet viser temperaturen, der skal opnås. Tryk på knappen  eller  for at ændre den ønskede temperatur.
- I denne tilstand skal afgangsluftslangen anvendes til at slippe den varme luft ud.

### Lydløs tilstand

- I Lydløs tilstand kører apparatet stille med det lavest mulige støjniveau, mens det automatisk styrer og tilpasser køle-ydelsen i overensstemmelse med den ønskede (valgte) temperatur og omgivelsesbetingelserne.
- Tryk på knappen  for at vælge Lydløs tilstand. Displayet viser temperaturen, der skal opnås. Tryk på knappen  eller  for at ændre den ønskede temperatur.
- I denne tilstand skal afgangsluftslangen anvendes til at slippe den varme luft ud.






### Dvale-tilstand

- Dvale-tilstanden giver dig en uforstyrret og komfortabel søvn. Apparatet kører stille i et særligt dvaleprogram, og betjeningspanelets lamper slukkes, 5 sekunder efter tilstanden er valgt.
- Tryk på knappen  for at vælge Dvale-tilstanden. Displayet viser temperaturen, der skal opnås. Tryk på knappen  eller  for at ændre den ønskede temperatur.
- Efter Dvale-tilstanden er aktiveret, stiger den ønskede (valgte) temperatur med 1 °C, 60 minutter efter tilstanden er valgt, og med endnu 1 °C efter yderligere 60 minutter. Denne nye temperatur holdes automatisk i 6 timer, inden den vender tilbage til den oprindeligt valgte temperatur i Auto-tilstand.
- I denne tilstand skal afgangsluftslangen anvendes til at slippe den varme luft ud.

#### 5.1.5 Standardtilstande

### Klimatiseringstilstand

Denne tilstand er ideel til varmt og fugtigt vejr, når rummet skal køles ned.


- I klimatiseringstilstanden kan den ønskede temperatur og blæserhastigheden vælges.
- Tryk gentagne gange på knappen , indtil indikatoren  lyser, for at indstille denne tilstand korrekt. Displayet viser temperaturen, der skal opnås. Tryk på knappen  eller  for at ændre den ønskede temperatur. Tryk gentagne gange på knappen  for at vælge den ønskede blæserhastighed. De tilgængelige luftflow er:
  - Minimalt luftflow: til stille drift.
  - Mellemluftflow: til en god balance mellem støj og køle-ydelse.
  - Maksimalt luftflow: til maksimal køleydelse og hurtig nedkøling.
- I denne tilstand skal afgangsluftslangen anvendes til at slippe den varme luft ud.



De bedst egnede temperaturer om sommeren ligger mellem 24 til 27 °C. Det anbefales at indstille den ønskede indetemperatur ikke mere end 6 °C under udetemperaturen. På særligt varme dage kan temperaturdifferensen forøges, men bør ikke overstige 10 °C.

### Affugtningstilstand

Denne tilstand er ideel til at reducere fugtigheden i rummet (forår og efterår, fugtige rum, regnfulde perioder, tørring af vasketøj).

- Tryk gentagne gange på knappen , indtil affugtningssindikatoren vises, for at indstille denne tilstand korrekt.
- Blæserhastigheden kan ikke vælges. Apparatet vælger automatisk det bedste luftflow.
- Displayet viser rumtemperaturen.
- Hold døre og vinduer lukket for at opnå den bedste affugtningseffekt.






Til affugtningens formål er det ikke nødvendigt at anvende afgangsluftslangen til slippe den varme luft ud. Hvis en køleeffekt imidlertid også ønskes, anbefales det at montere afgangsluftslangen til at slippe den varme luft ud.



Dette apparat er udstyret med en automatisk fordampningsfunktion til at fjerne kondensat under klimatiseringen og affugtningstilstanden.




**Bemærk:** I tilfælde af høj omgivelsesfugtighed er det muligt at dræne kondensatet kontinuerligt ved at montere den medfølgende slange på det øverste drænudløb (→ kapitel 6.3.1 "Kontinuerlig dræning", side 44).

### Blæsertilstand

- Tryk gentagne gange på knappen , indtil blæserindikatoren  lyser, for at indstille denne tilstand korrekt. Tryk gentagne gange på knappen  for at vælge det ønskede luftflow. De tilgængelige luftflow er:
  - Minimalt luftflow: til stille drift.
  - Mellemluftflow: til en god balance mellem støj og luftflow.
  - Maksimalt luftflow: til maksimalt luftflow.
- Displayet viser rumtemperaturen.

### 5.1.6 Svingsningsfunktion

Denne funktionen bevæger luftudgangsklappen på toppanelet op og ned for at fordele luften jævnt ud i rummet. Funktionen kan aktiveres i hver tilstand.

- Tryk på knappen  for at aktivere svingsningsfunktionen. Luftudgangsklappen begynder at bevæge sig skiftevis op og ned.
- Hvis der trykkes på knappen  igen, låses klappen i sin aktuelle position.
- Hvis der trykkes på knappen  igen, begynder klappen at bevæge sig op og ned igen.

**Bemærk:** Bevæg ikke klappen manuelt for at undgå at beskadige den interne mekanisme!

## 5.2 Betjening af fjernbetjeningen

### 5.2.1 Montering/udskiftning af batteri

- ▶ Tryk for at skubbe batteridækslet nedad på bagsiden af fjernbetjeningen.
- ▶ Løft i den nederste ende af batteridækslet for at åbne det.

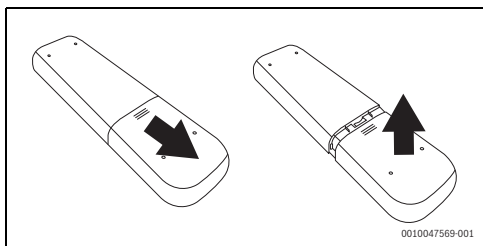


Fig. 15 Åbning af batteridækslet

- ▶ Montér eller udskift de to AAA-batterier i overensstemmelse med de viste positive og negative poler.

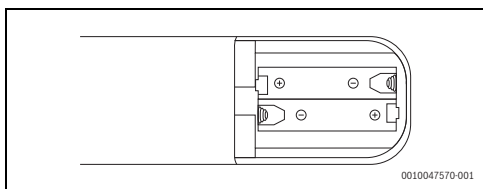


Fig. 16 Udskiftning af batterierne

- ▶ Luk batteridækslet.
- ▶ Skub batteridækslet tilbage på plads.

### 5.2.2 Håndtering af fjernbetjeningen

- ▶ Ret fjernbetjeningens transmitterende del mod apparatets modtagende del, der findes i den øverste del af afdækningen.

Fjernbetjeningen virker ikke, hvis noget spærrer apparatets og fjernbetjeningens transmissions- og modtagelsesvej, f.eks. gardiner.

Transmissionsrækkevidden er ca. 5 m.

#### BEMÆRK

- ▶ Undgå at tabe fjernbetjeningen eller at gøre den våd.
- ▶ Tryk aldrig på fjernbetjeningens knapper med en hård og spids genstand.

### 5.2.3 Knapnavn og -funktioner

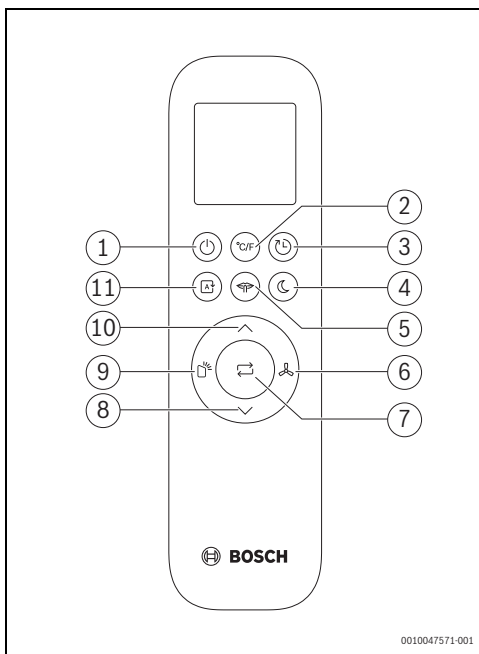


Fig. 17 Oversigt over fjernbetjeningen

Nr.	Knap	Funktion
[1]		Tænd/sluk-knap (tænd/standby)
[2]		Temperaturskala-knap
[3]		Timerknap
[4]		Dvale-tilstandsknap
[5]		Lydløstilstandsknap
[6]		Blæserhastighedsvalgknap
[7]		Tilstandsvalgknap
[8]		Ned-/reduktionsknap
[9]		Svingningsknap
[10]		Op-/forøgelses-knap
[11]		Auto-tilstandsknap

Tab. 5 Knapnavn og -funktioner

## 5.2.4 Ikoner på displayet og deres visningsfunktion

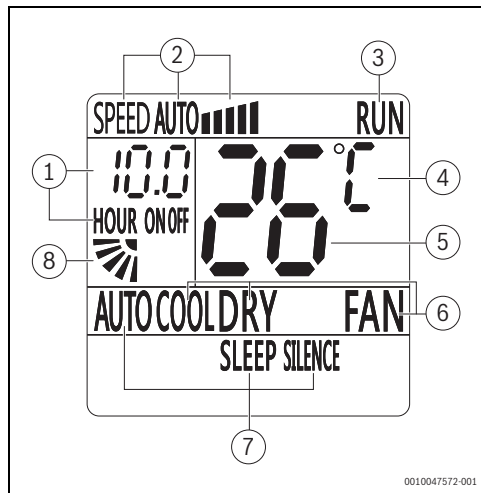



Fig. 18 Fjernbetjeningens display

Nr.	Navn	Visningsfunktion
[1]	Timer	Viser den valgte timerindstilling, og om timeren er tændt/slukket
[2]	Blæseromdrejningstal	Viser den aktuelle blæserhastighed ( <b>SPEED + AUTO</b> eller I (lav) eller III (mellem) eller IIIII (høj))
[3]	Handling	Viser, at apparatet kører
[4]	Temperaturskala	Viser den valgte temperaturskala
[5]	Temperaturvisning	Viser den aktuelle temperaturindstilling (i klimatiseringstilstande) eller rumtemperaturen (i affugtnings- og blæsertilstand).
[6]	Driftsmodus	Viser den aktuelle driftstilstand: <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>COOL</b> (klimatiseringstilstand)</li> <li>• <b>DRY</b> (affugtningsstilstand)</li> <li>• <b>FAN</b></li> </ul>
[7]	Smarte valgtilstande	Viser de smarte kølevalgtilstande ( <b>AUTO, SLEEP, SILENT</b> )
[8]	Svingningsfunktion	Viser, at svingningsfunktionen er aktiveret


Tab. 6 Ikoner og deres visningsfunktion

### 5.2.5 Tænd/sluk

- ▶ Sæt apparatets stik i stikkontakten.
- ▶ Tryk på  for at tænde apparatet.



Apparatet starter driften i samme tilstand og med samme indstillinger, som da det blev slukket.

- ▶ Tryk på  for at sætte apparatet i standby. Displayet lukker ned.

#### Bemærk:

- Lad en dør/et vindue stå en smule åben (så lidt som 1 cm) for at sikre ordentlig ventilation og optimal ydelse for apparatet.
- Hold gardiner væk fra luftind- og luftudgangen.
- Sluk aldrig klimaapparatet ved bare at trække stikket ud. Tryk på knappen for at sætte dit klimaapparat i standby, og vent nogle få minutter, inden stikket trækkes ud. På denne måde kan apparatet udføre driftsstatuskontrollerne. Hvis du slukker klimaapparatet og genstarter det med det samme, så giv kompressoren fire minutter til at starte igen med at køle. Der er en elektronisk anordning i apparatet, som holder kompressoren slukket i fire minutter af sikkerhedsmæssig årsager.






#### Automatisk genstart

Hvis apparatet slukkes uventet, f. eks. på grund af et strømsvigt, genstarter det automatisk med den tidligere indstillede funktion, når strømmen kommer igen. Kompressoren genstarter efter fire minutter.




### 5.2.6 Smarte kølevalgtilstande

Apparatet har tre automatiserede klimatiseringstilstande (**Auto**-, **Lydløs**- og **Dvale**-tilstand).




#### Auto-tilstand

- I Auto-tilstand styrer og tilpasser apparatet automatisk køleydelsen i overensstemmelse med den ønskede (valgte) temperatur og omgivelsesbetingelserne.
- Tryk på knappen  for at vælge Auto-tilstanden. Displayet viser temperaturen, der skal opnås. Tryk på knappen  eller  for at ændre den ønskede temperatur.
- I denne tilstand skal afgangsluftslangen anvendes til at slippe den varme luft ud.

#### Lydløs tilstand

- I Lydløs tilstand kører apparatet stille med det lavest mulige støjniveau, mens det automatisk styrer og tilpasser køleydelsen i overensstemmelse med den ønskede (valgte) temperatur og omgivelsesbetingelserne.
- Tryk på knappen  for at vælge Lydløs tilstand. Displayet viser temperaturen, der skal opnås. Tryk på knappen  eller  for at ændre den ønskede temperatur.
- I denne tilstand skal afgangsluftslangen anvendes til at slippe den varme luft ud.





#### Dvale-tilstand

- Dvale-tilstanden giver dig en uforstyrret og komfortabel søvn. Apparatet kører stille i et særligt dvaleprogram, og betjeningspanelets lamper slukkes, 5 sekunder efter tilstanden er valgt.
- Tryk på knappen  for at vælge Dvale-tilstanden. Displayet viser temperaturen, der skal opnås. Tryk på knappen  eller  for at ændre den ønskede temperatur.
- Efter Dvale-tilstanden er aktiveret, stiger den ønskede (valgte) temperatur med 1 °C, 60 minutter efter tilstanden er valgt, og med endnu 1 °C efter yderligere 60 minutter. Denne nye temperatur holdes automatisk i 6 timer, inden den vender tilbage til den oprindeligt valgte temperatur i Auto-tilstand.
- I denne tilstand skal afgangsluftslangen anvendes til at slippe den varme luft ud.

### 5.2.7 Standardtilstande

#### Klimatiseringstilstand

Denne tilstand er ideel til varmt og fugtigt vejr, når rummet skal køles ned.


- I klimatiseringstilstanden kan den ønskede temperatur og blæserhastigheden vælges.
- Tryk gentagne gange på knappen , indtil **COOL** vises i displayet, for at indstille denne tilstand korrekt. Displayet viser temperaturen, der skal opnås. Tryk på knappen  eller  for at ændre den ønskede temperatur. Tryk gentagne gange på knappen  for at vælge den ønskede blæserhastighed. De tilgængelige luftflow er:
  - Minimalt luftflow: til stille drift.
  - Mellemluftflow: til en god balance mellem støj og køleydelse.
  - Maksimalt luftflow: til maksimal køleydelse og hurtig nedkøling.
- I denne tilstand skal afgangsluftslangen anvendes til at slippe den varme luft ud.



De bedste egnede temperaturer om sommeren ligger mellem 24 til 27 °C. Det anbefales at indstille den ønskede indetemperatur ikke mere end 6 °C under udetemperaturen. På særligt varme dage kan temperaturredifferensen forøges, men bør ikke overstige 10 °C.

### Affugtningstilstand

Denne tilstand er ideel til at reducere fugtigheden i rummet (forår og efterår, fugtige rum, regnfulde perioder, tørring af vasketøj).

- Tryk gentagne gange på knappen , indtil **DRY** vises i displayet, for at indstille denne tilstand korrekt.
- Blæserhastigheden kan ikke vælges. Apparatet vælger automatisk det bedste luftflow.
- Displayet viser rumtemperaturen.
- Hold døre og vinduer lukket for at opnå den bedste affugtningseffekt.





Til affugtningens formål er det ikke nødvendigt at anvende afgangsluftslangen til slippe den varme luft ud. Hvis en køleeffekt imidlertid også ønskes, anbefales det at montere afgangsluftslangen til at slippe den varme luft ud.



Dette apparat er udstyret med en automatisk fordampningsfunktion til at fjerne kondensat under klimatiseringen og affugtningstilstanden.




**Bemærk:** I tilfælde af høj omgivelsesfugtighed er det muligt at dræne kondensatet kontinuerligt ved at montere den medfølgende slange på det øverste drænudløb (→ kapitel 6.3.1 "Kontinuerlig dræning", side 44).

### Blæsertilstand

- Tryk gentagne gange på knappen , indtil **FAN** vises i displayet, for at indstille denne tilstand korrekt. Tryk gentagne gange på knappen  for at vælge det ønskede luftflow. De tilgængelige luftflow er:
  - Minimalt luftflow: til stille drift.
  - Mellemluftflow: til en god balance mellem støj og luftflow.
  - Maksimalt luftflow: til maksimalt luftflow.
- Displayet viser rumtemperaturen.

### 5.2.8 Svingningsfunktion

Denne funktionen bevæger luftudgangsklappen på toppanelet op og ned for at fordele luften jævnt ud i rummet. Funktionen kan aktiveres i hver tilstand.

- Tryk på knappen  for at aktivere svingningsfunktionen. Luftudgangsklappen begynder at bevæge sig skiftevis op og ned.
- Hvis der trykkes på knappen  igen, låses klappen i sin aktuelle position.
- Hvis der trykkes på knappen  igen, begynder klappen at bevæge sig op og ned igen.







**Bemærk:** Bevæg ikke klappen manuelt for at undgå at beskadige den interne mekanisme!

### 5.2.9 Timerfunktion

Timeren muliggør en forsinket opstart eller nedlukning af apparatet.






#### Forsinket opstart

Forsinket opstart kan programmeres, mens apparatet er i standby.

- ▶ Tryk på knappen . **HOOR ON** og **0,5** vises.
- ▶ Tryk på knappen  eller , og hold den trykket ind, indtil det ønskede timetal (trin på 0,5 time mellem 0,5 og 10 h samt trin på 1 time mellem 10 og 24 h) for opstart vises i displayet.
- ▶ Tryk på knappen  igen inden for 10 sekunder for at indstille timeren. Hvis der ikke trykkes på knappen  inden for 10 sekunder, afsluttes timerindstillingen. Efter timerfunktionen er aktiveret, viser displayet tiden igen og de tidligere indstillede indstillinger. Efter timerfunktionen er aktiveret, kan indstillingerne (tilstand, blæser, svingning) ændres. Dvale-tilstand kan ikke vælges. Så snart den indstillede tid er udløbet, starter apparatet op med de tidligere indstillede indstillinger.
- ▶ Tryk på knappen  igen for at annullere timerprogrammet.

### Forsinket nedlukning

Forsinket nedlukning kan programmeres, mens apparatet er tændt i enhver driftstilstand.

- ▶ Tryk på knappen . **HOUR OFF** og **0,5** vises.
- ▶ Tryk på knappen  eller , og hold den trykket ind, indtil det ønskede timetal (trin på 0,5 time mellem 0,5 og 10 h samt trin på 1 h mellem 10 og 24 h) for nedlukning vises i displayet.
- ▶ Tryk på timerknappen igen (inden for 10 sekunder) for at indstille timeren. Hvis der ikke trykkes på knappen  inden for 10 sekunder, afsluttes timerindstillingen. Efter timerfunktionen er aktiveret, viser displayet driftstilstanden/indstillingerne, og timersymbolet lyser permanent. Så snart tiden er udløbet, går apparatet i standby.
- ▶ Tryk på knappen  igen for at annullere timerprogrammet.

#### 5.2.10 Temperaturskalavalg <sup>°C/F</sup>

Temperaturen kan vises i °C eller °F.

- ▶ Tryk på knappen **°C/F°** for at ændre temperaturmåleenheden. Den valgte skala °C eller °F vises på fjernbetjenings displayet og på betjeningspanelet.

#### 5.2.11 Opbevaring af fjernbetjeningen

Fjernbetjeningen kan opbevares sikkert på bagsiden af apparatet. Den integrerede magnet holder den på plads.

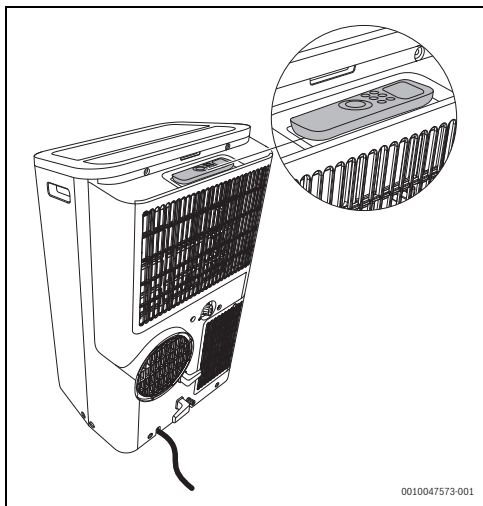



Fig. 19

## 6 Rengøring og vedligeholdelse



Inden rengøring eller vedligeholdelse skal apparatet slukkes ved at trykke på knappen . Træk derefter netkablet ud.

### 6.1 Rengøring af kabinettet

Apparatet skal rengøres med en oliefri klud eller en let fugtig klud (fugtet med vand eller en opløsning bestående af varmt vand og mildt flydende rengøringsmiddel). Derefter skal det tørres med en tør klud.



Sørg for at vride kluden for overskydende vand, inden der tørres af omkring betjeningselementerne. Overskydende vand i eller omkring betjeningselementerne kan medføre beskadigelse af apparatet.



Af sikkerhedsmæssige årsager må apparatet aldrig vaskes med vand.



#### **FORSIGTIG**

- ▶ Brug aldrig skrabe rengøringsmidler, petroleum, alkohol, opløsningsmidler, voks eller polermiddel til at rengøre apparatet.
- ▶ Sprøjt det aldrig med flydende insekticider eller lignende.

### 6.2 Rengøring af filtret

Det anbefales at rengøre støvfiltrene regelmæssigt for at bevare apparatets virkningsgrad. Hyppigheden afhænger af driftens varighed og betingelser. Hvis apparatet anvendes hyppigt, anbefales det at rengøre filtrene hver 2. uge.

#### Fjernelse af øverste filter

Det øverste filter er integreret i det øverste gitter.



- ▶ Tryk blot gitteret ud af kabinettet for at fjerne det. Træk det derefter lodret op.

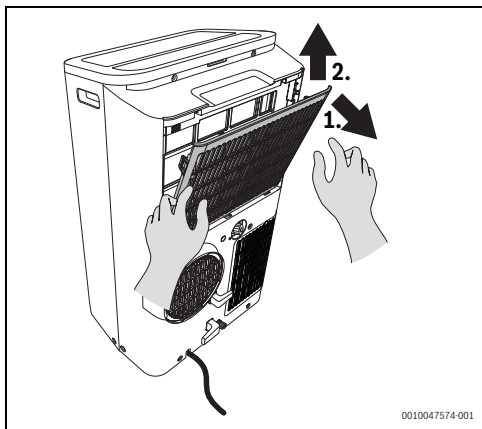


Fig. 20 Øverste filter

**Fjernelse af nederste filter**

Det nederste filter er placeret bag det nederste gitter.

- ▶ Fjern skruen, der befinder sig på den øverste del af gitteret.

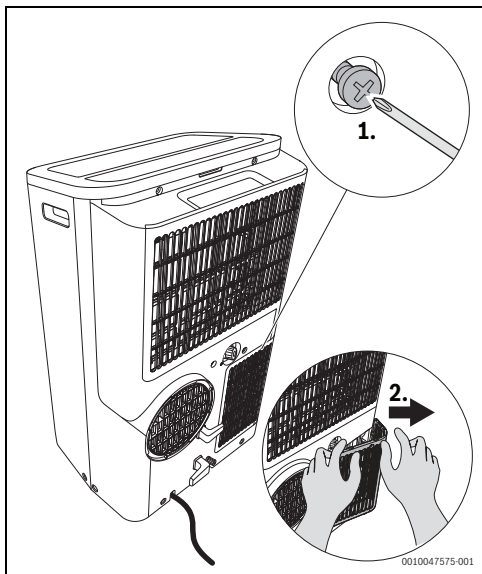


Fig. 21 Nederste filter

- ▶ Fjern gitteret, og træk forsigtigt filtret ud af gitteret.

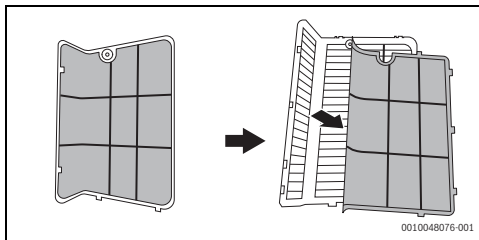


Fig. 22 Nederste filter

- ▶ Brug en støvsuger til at fjerne eventuelt støv.
- ▶ Hvis det er meget snavset, så dyk det ned i varmt vand, og skyl det flere gange. Der kan også bruges mildt rengøringsmiddel, hvis det er nødvendigt.

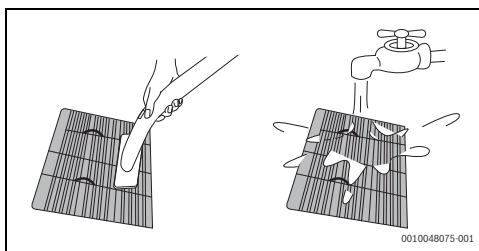


Fig. 23 Rengøring af øverste filter og nederste filter



Vandtemperaturen skal holdes under 40° C.

- ▶ Ryst forsigtigt overskydende vand af filtret.
- ▶ Sørg for, at filtret er ordentligt tørt, inden det monteres igen på apparatet.
- ▶ Montér filtret igen i omvendt rækkefølge end for fjernelsen. Sæt gitteret tilbage i dets kabinet.

### 6.3 Dræning af apparatet

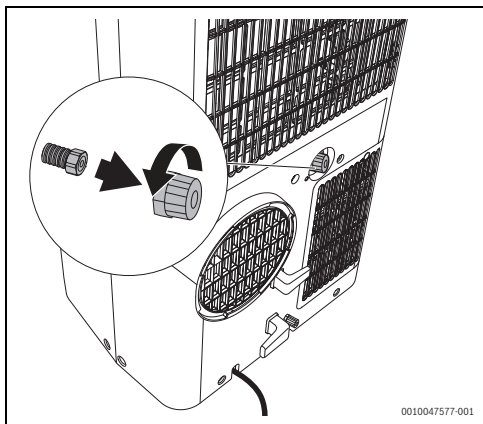


Dette apparat er udstyret med en automatisk fordampningsfunktion til at fjerne kondensat under klimatiseringen og affugtningsstilstanden.

#### 6.3.1 Kontinuerlig dræning

Hvis det er nødvendigt (f.eks. i tilfælde af høj omgivelsesfugtighed), er det muligt at dræne kondensatet kontinuerligt ved at montere den medfølgende slange på det øverste drænudløb. Følg trinene nedenfor for at gøre dette:

- ▶ Fjern hættten fra det øverste drænudløb ved at dreje den mod uret.
- ▶ Fjern proppen.



Sørg for, at vandet ikke løber over og ud på gulvet, og at afløbsslangen ikke blokeres.

- ▶ Montér afløbsslangen i hullet.

- ▶ Anbring den anden ende af slangen i en afløbsbeholder eller et andet afløbsområde.

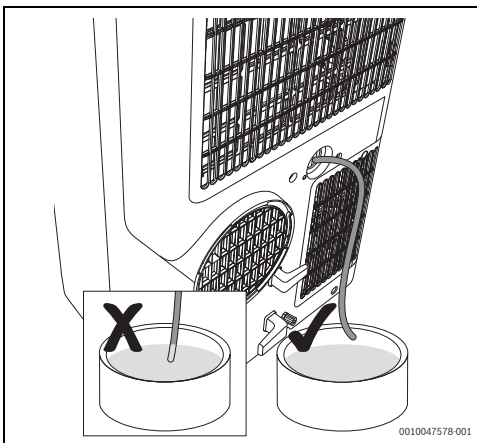


Fig. 24



Sørg for at montere proppen og hættten korrekt igen for at undgå lækage, inden apparatet anvendes.

#### 6.3.2 Dræning af den interne beholder

Apparatet er udstyret med en intern beholder, der opsamler overskydende kondensat. Når vandniveauet i den interne beholder når et forhåndsbestemt niveau, viser displayet "FL".

Følg trinene nedenfor for at tømme beholderen.

- ▶ Fjern hættten fra det nederste drænudløb ved at dreje den mod uret.

- Fjern proppen.

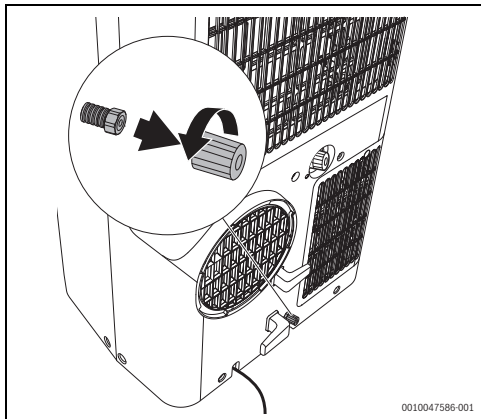


Fig. 25

- Dræn vandet fuldstændigt ud i en drypbakke eller en anden beholder.

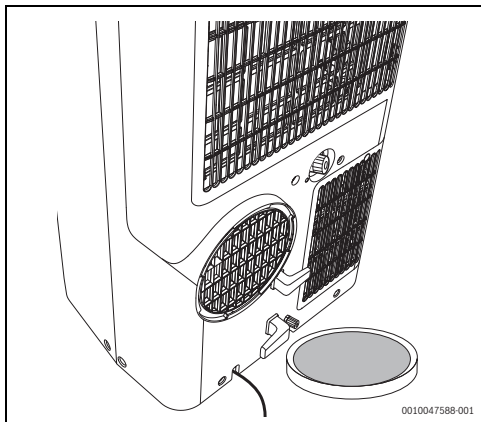


Fig. 26

- Når det er drænet fuldstændigt, så sæt proppen og hættten på udløbet, og sørg for, at de er lukket helt.  
► Genstart apparatet.



Sørg for at montere de nederste drænhætter korrekt igen for at undgå lækage, inden apparatet anvendes.

## 7 Flytning og opbevaring



Transport, læsning, rengøring, opsamling og bortskaffelse af kølemiddel må kun udføres af tekniske servicecentre, der er autoriseret af fabrikanten. Apparatet må kun bortskaffes af specialiseret personale.

### Flytning

- Hold apparatet med begge hænder, når det flyttes.
- Tag fat i håndtagene på begge sider af apparatet for at holde apparatet stabilt, mens det transporteres.
- Transportér og vend aldrig apparatet med bunden i vejret eller liggende på siden.



Hvis det sidste sker, så vent mindst 6 timer (24 h anbefales), inden apparatet tændes. Efter apparatet har ligget på siden, skal olien vende tilbage til kompressoren for at sikre korrekt funktion. Hvis apparatet ikke gives denne tid (6-24 timer), fungerer apparatet muligvis kun i kort tid, og derefter bryder kompressoren ned på grund af manglende olie.

### Opbevaring (sæsonslutning)

Hvis apparatet ikke skal anvendes i en længere periode:

- Dræn alt vand fuldstændigt fra det interne kredsløb (→ kapitel 6.3.2 "Dræning af den interne beholder", side 44).
- Fjern og rengør filtrene, lad dem tørre helt, og monter dem igen (→ kapitel 6.2 "Rengøring af filtret", side 42).
- Opbevar apparatet et tørt og køligt sted væk fra direkte sollys, ekstreme temperaturer, for meget støv og godt ventileret.

### Sæsonstart

Hvis du ønsker at anvende apparatet ved sæsonstarten, efter det har været opbevaret:

- Sørg for, at netkablet og stikkontakten er i perfekt stand, og at potentialeudligningen fungerer.
- Sørg for, at filtrene og drænhætterne er monteret, og at filtrene er rengjort.
- Installer apparatet som beskrevet i denne vejledning.

## 8 Afhjælpning af fejl

I dette kapitel opsummeres de mest almindelige problemer, der kan opstå i forbindelse med apparatet. Hvis løsningen ikke fin-

des i tabellen nedenfor, skal du kontakte en autoriseret service-tekniker.

Problem	Mulig årsag	Mulig løsning
Apparatet tænder ikke, når der trykkes på TÆND/SLUK-knappen.	Apparatets stik er ikke sat i.	Sæt apparatets stik i.
	Der er ingen strøm.	Kontrollér, om fejlstrømsrelæet har slået fra, og nulstil det i givet fald. Ellers vent.
	En intern sikkerhedsanordning forhindrer apparatet i at blive genstartet, indtil der er gået fire minutter, siden det sidst blev slukket.	Hvis du slukker apparatet, så vent 4 minutter med at genstarte det.
Apparatet fungerer kun i kort tid.	Rumtemperaturen er lavere end den indstillede temperatur.	Nulstil den indstillede temperatur.
	Der er bøjninger eller knæk på afgangsluftslangen. Noget forhindrer luften i at slippe ud.	Placér afgangsluftslangen korrekt. Hold den så kort som muligt og fri for bøjninger. Kontrollér, og fjern eventuelle forhindringer, der blokerer for, at luften kan slippe ud.
Apparatet tænder og slukker hurtigt igen.	Luftfiltret er snavset.	Sluk apparatet, og rengør filtret.
Apparatet fungerer i klimatiseringstilstande, men køler ikke rummet ordentligt.	Ugunstige omgivelsesbetingelser: Vinduer, døre og/eller gardiner er åbne.	Luk døre, vinduer og gardiner.
	Ugunstige omgivelsesbetingelser: Rummet indeholder kraftige varmekilder.	Fjern varmekilderne.
	Luftfiltret er snavset.	Sluk apparatet, og rengør filtret.
	Ukorrekt temperaturindstilling.	Det indstillede temperatur skal være lavere end omgivelsestemperaturen.
	Kompressorafbrydelse.	Vent ca. 4 minutter, og hør efter, om kompressoren genstarter, når der sættes i klimatiseringstilstand.
	Tilgangsluftindgange og/eller luftudgange er blokeret.	Kontrollér, og fjern eventuelle forhindringer, der blokerer for luftindgange og/eller luftudgange.
Ubehagelige lugte under driften.	Den tekniske specifikation for apparatet er ikke tilstrækkelig for rumstørrelsen, hvor det er placeret.	Kontrollér igen, om kølekapaciteten er tilstrækkelig for rummet, hvor apparatet er placeret.
	Ubehagelige lugte i luften kan komme ind i apparatet og spredes. Luftfiltret er snavset.	Sluk apparatet, og rengør filtret.
Der kommer støv ud af luftudgangen.	Der kan samle sig støv i apparatet, hvis det er lukket ned i en længere periode og ikke er dækket til.	
Apparatet støjer og vibrerer for meget.	Underlaget er ikke plant.	Placér apparatet på et fladt og plant underlag.
	Luftfiltret er snavset.	Sluk apparatet, og rengør filtret.

Problem	Mulig årsag	Mulig løsning
Apparatet støjer.	For at apparatet kan fungere, genererer det nogle lyde, der betragtes som normale. <ul style="list-style-type: none"> <li>• På toppen af apparatet kan der høres en lyd af susende luft, der bevæges af blæseren.</li> <li>• Højeffektive kompressorer kan generere højfrequent lyd under klimatiseringsdriften.</li> <li>• En klukkende eller hvislende lyd er normal under driften. Det skyldes kølemiddelflowet.</li> </ul>	
Fjernbetjeningen tænder ikke.	Batterierne er tomme.	Udskift batterierne.
Apparatet modtager ikke noget signal fra fjernbetjeningen.	Signalet mellem fjernbetjeningen og signalmodtageren er afbrudt.	Fjernbetjeningen må ikke være mere end 5 meter væk fra apparatet, og der må ikke være forhindringer mellem fjernbetjeningen og apparatet.
Fejlmeddelelserne FL, E2, E4, E6 eller E7 vises i displayet.	Apparatet har et selvdiagnosesystem til at identificere en række funktionsfejl.	→ Kapitel 8.1 "Selvdiagnose", side 47

Tab. 7 Problemer og løsninger

## 8.1 Selvdiagnose

Apparatet har et selvdiagnosesystem til at identificere en række advarsler/funktionsfejl. Fejlmeddeleler vises i displayet på betjeningspanelet.

Fejlkode	Beskrivelse	Løsning
FL	Intern beholder er fuld	Tøm den interne beholder (→ kapitel 6.3.2 "Dræning af den interne beholder", side 44). Kontakt en autoriseret servicetekniker, hvis fejlkoden forsat vises, selvom den interne beholder er tom.
E2	Sensorfejl	Kontakt en autoriseret servicetekniker.
E4	Sensorfejl	Kontakt en autoriseret servicetekniker.
E6	Motorfejl	Kontakt en autoriseret servicetekniker.
E7	Printkortfejl	Kontakt en autoriseret servicetekniker.

Tab. 8 Selvdiagnose

## 9 Miljøbeskyttelse og bortskaffelse

Miljøbeskyttelse er et virksomhedsprincip for Bosch-gruppen. Produkternes kvalitet, økonomi og miljøbeskyttelse har samme høje prioritet hos os. Love og forskrifter til miljøbeskyttelse overholdes nøje.

For beskyttelse af miljøet anvender vi den bedst mulige teknik og de bedste materialer og fokuserer hele tiden på god økonomi.

### Emballage

Med hensyn til emballagen deltager vi i de enkelte landes genbrugssystemer, som garanterer optimal recycling.

Alle emballagematerialer er miljøvenlige og kan genbruges.

### Udtjente apparater

Udtjente apparater indeholder materialer, som kan genanvendes.

Komponenterne er lette at skille ad. Plastmaterialerne er mærkede. Dermed kan de forskellige komponenter sorteres og genanvendes eller bortskaffelse.

### Affald af elektrisk og elektronisk udstyr



Dette symbol betyder, at produktet ikke må bortskaffes sammen med andet affald, men skal bringes til affaldsindsamlingsstedet til behandling, indsamling, genanvendelse og bortskaffelse.

Symbolet gælder for lande med regler for elektronisk affald, f.eks. "Europæisk direktiv 2012/19/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr". Disse regler definerer de generelle betingelser, der gælder for retur og genbrug af gamle elektroniske enheder i de enkelte lande.

Da elektroniske apparater kan indeholde farlige stoffer, skal de genanvendes ansvarligt for at minimere mulige miljøskader og farer for menneskers sundhed. Derudover bidrager genanvendelse af elektronisk affald med at bevare naturressourcer.

For mere information om miljøvenlig bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr, bedes du kontakte de ansvarlige lokale myndigheder, dit affaldsaffalds firma eller den forhandler, hvor du købte produktet.

Yderligere informationer findes her:

[www.weee.bosch-thermotechnology.com](http://www.weee.bosch-thermotechnology.com)

### Batterier

Batterier må ikke bortskaffes som almindeligt affald. Brugte batterier skal bortskaffes ved de lokale indsamlingssystemer.

### Kølemiddel R290



Apparatet indeholder fluorholdig gas R290 (globalt opvarmningspotentiale 3<sup>1)</sup>) med høj brændbarhed og uden giftvirkning (A3).

Den indeholdte mængde er angivet på typeskiltet, der findes på bagsiden af apparatet.

Kølemiddel er farligt for miljøet og skal indsamles og bortskaffes separat.

1) Baseret på BILAG I til Europa-Parlamentets og Rådets FORORDNING (EU) nr. 517/2014 af 16. april 2014.

## 10 Bemærkning om databeskyttelse



Vi, **Robert Bosch A/S, Telegrafvej 1, 2750 Ballerup, Danmark** behandler oplysninger om produkt og montering foruden tekniske data og forbindelsesdata, kommunikationsdata samt produktregistrerings- og kundehistorikdata for

at give produktfunktionalitet (art. 6 pgf. 1 nr. 1 b GDPR), for at opfylde vores forpligtelse hvad angår produktovervågning, og grundet produktsikkerhed (GDPR, art. 6 pgf. 1 nr. 1 f), for at sikre vores rettigheder i forbindelse med spørgsmål vedrørende garanti og produktregistrering (GDPR, art. 6 pgf. 1 nr. 1 f) og for at analysere distributionen af vores produkter, og for at tilbyde individualiserede oplysninger og tilbud relateret til produktet (GDPR, art. 6 pgf. 1 nr. 1 f). For at tilbyde tjenester såsom salgs- og markedsførings tjenester, kontraktstyring, betalingshåndtering, programmering, dataopbevaring og hotline-tjenester, kan vi hyre eksterne serviceudbydere og/eller Bosch-partnerselskaber, og overføre data til disse. I nogle tilfælde, men kun når der er sørget for passende databeskyttelse, kan persondata overføres til modtagere udenfor Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde. Yderligere oplysninger gives efter forespørgsel. De kan kontakte vores databeskyttelsesansvarlige ved at kontakte: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, TYSKLAND.

De er til enhver tid berettiget til at modsætte Dem behandlingen af Deres personoplysninger baseret på GDPR art. 6 pgf. 1 nr. 1 f efter grunde relateret til Deres egen situation eller til direkte markedsføringsformål. For at udøve Deres rettigheder, bedes De kontakte os via **DPO@bosch.com**. Følg venligst QR-koden for yderligere oplysninger.

## 11 Tekniske oplysninger

De følgende produktdata opfylder kravene i forordning (EU) nr. 206/2012 og nr. 626/2011.

Produktdata	Symbol	Enhed	Værdi
Nominel køleydelse	$P_{\text{rated}}$	kW	2.6
Nominelt effektoptag til køling	$P_{\text{EER}}$	kW	1.0
Nominel energivirkningsfaktor	$\text{EER}_d$	-	2.6
Energieffektivitetsklasse	-	-	A
Elforbrug i standbytilstand	$P_{\text{SB}}$	W	0.5
Elforbrug til køling	$Q_{\text{SD}}$	kWh/h	1.0
Indendørs lydeffektniveau	$L_{\text{WA}}$	dB(A)	64
Kølemiddelnavn	-	-	R290
Potentiale for global opvarmning	GWP	kg CO <sub>2</sub> -ækv.	3

Tab. 9 Produktdata



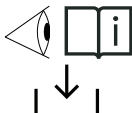
Kølemiddeludslip medvirker til klimaforandringerne. Slipper kølemidlet ud i atmosfæren, bidrager det mindre til den globale opvarmning, hvis dets potentiale for global opvarmning (GWP) er lavt, end hvis det er højt. Dette apparat indeholder et kølemiddel, hvis GWP-tal er 3. Det betyder, at lækkes 1 kg af dette kølemiddel til atmosfæren, så vil det gennem en periode på 100 år bidrage 3 gange mere til den globale opvarmning end 1 kg CO<sub>2</sub>. Prøv aldrig at pille ved kølemiddelkredsløbet eller at skille produktet ad selv – overlad altid det til en fagmand.

### Temperaturområde

Temperaturområde	
Klimatiseringstilstande	16-32 °C

Tab. 10 Arbejdstemperaturområde

## 12 Adresser til produktsupport



**DA:** For alle detaljerede produktrelaterede oplysninger (tekniske data, detaljeret bruger-/betjeningsvejledning, installationsvejledninger etc.) og garantikort bedes du scanne QR-koden på venstre side med din mobilenhed eller gå til:  
[www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726](http://www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726).

0010049042-001



---

## Inhaltsverzeichnis

---

<b>1 Symbolerklärung und Sicherheitshinweise</b> . . . . .	<b>52</b>
1.1 Symbolerklärung . . . . .	52
1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise . . . . .	52
1.2.1 Sicherheitshinweis . . . . .	52
<b>2 Hinweise zu dieser Anleitung</b> . . . . .	<b>54</b>
<b>3 Angaben zum Produkt</b> . . . . .	<b>54</b>
3.1 Konformitätserklärung . . . . .	54
3.2 Lieferumfang . . . . .	54
3.3 Zubehör . . . . .	54
3.4 Produktübersicht . . . . .	55
3.5 Produktidentifikation . . . . .	56
3.6 Hinweise zu Geräuschemissionen . . . . .	56
<b>4 Installation</b> . . . . .	<b>56</b>
4.1 Installationsort . . . . .	56
4.2 Montage des Abluftschlauchs . . . . .	56
4.3 Flügel Fenster . . . . .	57
4.4 Vertikal-/Horizontal-Schiebefenster (verstellbarer Fensterblendensatz) . . . . .	57
<b>5 Bedienung</b> . . . . .	<b>59</b>
5.1 Betätigen des Bedienfelds . . . . .	59
5.1.1 Bedienfeldübersicht . . . . .	59
5.1.2 Namen und Funktionen der Tasten und Anzeigen . . . . .	60
5.1.3 Ein-/Ausschalten . . . . .	60
5.1.4 Auswahloptionen für den intelligenten Kühlbetrieb . . . . .	60
5.1.5 Standardbetriebsarten . . . . .	61
5.1.6 Schwenkfunktion . . . . .	62
5.2 Betrieb der Fernbedienung . . . . .	62
5.2.1 Einsetzen/Wechseln der Batterien . . . . .	62
5.2.2 Handhabung der Fernbedienung . . . . .	62
5.2.3 Namen und Funktionen der Tasten . . . . .	62
5.2.4 Namen und Funktionen der Symbole auf dem Anzeigebildschirm . . . . .	63
5.2.5 Ein-/Ausschalten . . . . .	64
5.2.6 Auswahloptionen für den intelligenten Kühlbetrieb . . . . .	64
5.2.7 Standardbetriebsarten . . . . .	64
5.2.8 Schwenkfunktion . . . . .	65
5.2.9 Timer-Funktion . . . . .	65
5.2.10 Auswahl der Temperatureinheit . . . . .	66
5.2.11 Aufbewahren der Fernbedienung . . . . .	66
<b>6 Reinigung und Wartung</b> . . . . .	<b>66</b>
6.1 Reinigen des Geräts . . . . .	66
6.2 Reinigen des Filters . . . . .	66
6.3 Gerät entleeren . . . . .	68
6.3.1 Kontinuierliche Entleerung . . . . .	68
6.3.2 Ablassen des integrierten Auffangbehälters . . . . .	68
<b>7 Transport und Lagerung</b> . . . . .	<b>69</b>
<b>8 Störungen beheben</b> . . . . .	<b>70</b>
8.1 Selbstdiagnose . . . . .	71
<b>9 Umweltschutz und Entsorgung</b> . . . . .	<b>72</b>
<b>10 Datenschutzhinweise</b> . . . . .	<b>73</b>
<b>11 Technische Information</b> . . . . .	<b>73</b>
<b>12 Serviceadressen</b> . . . . .	<b>74</b>


# 1 Symbolerklärung und Sicherheitshinweise

## 1.1 Symbolerklärung


### Warnhinweise

In Warnhinweisen kennzeichnen Signalwörter die Art und Schwere der Folgen, falls die Maßnahmen zur Abwendung der Gefahr nicht befolgt werden.


Folgende Signalwörter sind definiert und können im vorliegenden Dokument verwendet sein:

 **GEFAHR**

**GEFAHR** bedeutet, dass schwere bis lebensgefährliche Personenschäden auftreten werden.

 **WARNUNG**

**WARNUNG** bedeutet, dass schwere bis lebensgefährliche Personenschäden auftreten können.


 **VORSICHT**

**VORSICHT** bedeutet, dass leichte bis mittelschwere Personenschäden auftreten können.

**HINWEIS**

**HINWEIS** bedeutet, dass Sachschäden auftreten können.

### Wichtige Informationen




Wichtige Informationen ohne Gefahren für Menschen oder Sachen werden mit dem gezeigten Info-Symbol gekennzeichnet.

### Weitere Symbole

Symbol	Bedeutung
▶	Handlungsschritt
→	Querverweis auf eine andere Stelle im Dokument
•	Aufzählung/Listeneintrag
–	Aufzählung/Listeneintrag (2. Ebene)

Tab. 1

Symbol	Bedeutung
	Warnung vor entflammenden Stoffen: Das Kältemittel R290 in diesem Produkt ist ein ungiftiges, leicht brennbares Gas (A3).

Tab. 2

## 1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

### 1.2.1 Sicherheitshinweis

Diese Bedienungsanleitung vor der Nutzung des Geräts sorgfältig lesen und zum späteren Nachschlagen aufbewahren.

### Gefahr

- Das Gerät nicht mit brennbaren Flüssigkeiten oder Reinigungsmitteln reinigen. Um Stromschlägen, Brandgefahr und/oder Beschädigungen des Filterinneren vorzubeugen, keine Flüssigkeiten auf das Gerät verschütten.
- Keine entzündlichen Materialien, wie Insektenbekämpfungsmittel, Alkohol oder Duftstoffe in der Nähe des Geräts versprühen.

### Warnung

- Vor dem Anschließen des Geräts sicherstellen, dass die auf dem Gerät angegebene Spannung der Spannungsversorgung vor Ort entspricht.
- Um Beschädigungen und ein Überhitzen des Netzkabels zu vermeiden und eine Stolpergefahr auszuschließen, sicherstellen, dass das Netzkabel nicht durch stark frequentierte Bereiche verläuft.
- Bei Schäden des Netzkabels oder anderer Betriebskomponenten des Geräts diese unverzüglich von einer autorisierten Bosch-Fachkraft austauschen lassen.
- Das Gerät nicht verwenden, wenn der Stecker, das Netzkabel oder das Gerät selbst beschädigt sind.
- Bedienung, Reinigung und Wartung des Geräts müssen durch erwachsene Personen erfolgen.
- Lufteintritt und -austritt nicht blockieren, z. B. durch Gegenstände auf dem Austritt oder vor dem Eintritt.
- Sicherstellen, dass keine Fremdkörper durch den Luftaustritt in das Gerät gelangen.
- Um Geräteschäden und eine Brandgefahr zu vermeiden, das Gerät nicht erhitzen.

**Vorsicht**

- Das Gerät ist zur Verwendung in Wohngebäuden unter normalen Betriebsbedingungen vorgesehen.
- Das Gerät in jedem Fall auf trockenem, stabilem, ebenem und horizontalem Untergrund aufstellen und verwenden.
- Nicht auf das Gerät setzen oder stellen. Keine Gegenstände auf dem Gerät ablegen.
- Möglichst nicht mit harten Gegenständen auf das Gerät schlagen (besonders Lufteintritt und Luftaustritt).
- Um Verletzungen und Funktionsstörungen des Geräts vorzubeugen, nicht mit den Fingern oder Gegenständen in den Luftein- oder -austritt hineinlangen.
- Die schwenkbare Luftauslassklappe nicht berühren. Es besteht Einklemmgefahr. Außerdem können die Antriebskomponenten der Klappe beschädigt werden.
- Gerät nicht am Netzkabel ziehen.
- Gerät nur bewegen, wenn das Netzkabel von der Stromversorgung getrennt wurde und in der Halterung befestigt ist.
- An das Gerät angeschlossene Schächte dürfen keine Zündquellen enthalten.
- Bei Verstopfungen das Gerät unverzüglich von einer autorisierten Bosch-Fachkraft überprüfen lassen.
- Das Gerät nicht an Orten verwenden, an denen Ölrückstände oder Chemikaliendämpfe auftreten, oder wenn in den betreffenden Räumen geraucht wird, Räuchermittel verbrannt werden bzw. Insektenbekämpfungsmittel oder Desinfektionsmittel verwendet wurden.
- Das Gerät nicht in der Nähe von Gasgeräten, Heizgeräten und Kaminen verwenden.
- Vor dem Transportieren oder Reinigen des Geräts sowie vor dem Filterwechsel oder Ausführen anderer Wartungstätigkeiten das Gerät von der Spannungsversorgung trennen.
- Kinder beaufsichtigen und nicht mit dem Gerät spielen lassen.
- Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen mit beeinträchtigten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (einschließlich Kindern) oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen vorgesehen, es sei denn, diese werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt oder bezüglich des Gebrauchs des Geräts eingewiesen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit beeinträchtigten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Das Gerät nicht in Feuchträumen, wie Bädern oder Waschküchen, betreiben.
- Den Filter bei extremer Verunreinigung nicht verwenden. Für eine optimale Kühlleistung den Filter regelmäßig reinigen.

**Bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts**

Das Gerät ist ausschließlich für die Verwendung in Innenräumen bestimmt. Das Gerät darf nur in Wohngebäuden und den vorgesehenen Verwendungszweck verwendet werden.

Jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß und stellt damit eine Gefährdung dar. Aus einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung resultierende Schäden sind von der Haftung ausgeschlossen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eine nicht bestimmungsgemäße, fehlerhafte und unachtsame Verwendung und/oder von nicht qualifiziertem Personal vorgenommene Reparaturen entstehen.

**⚠ Allgemeine Gefahren durch das Kältemittel**

- ▶ Dieses Gerät ist mit dem Kältemittel R290 befüllt. Wenn Kältemittelgas austritt und einer externen Zündquelle ausgesetzt ist, besteht Brandgefahr.
- ▶ Keine anderen Stoffe als das angegebene Kältemittel (R290) in den Kältemittelkreislauf gelangen lassen.

**⚠ Besondere Qualifikationen für das Kältemittel R290**

Maßnahmen, die das Öffnen des Produkts erfordern, dürfen nur von Personen durchgeführt werden, die mit den Eigenschaften und Risiken des Kältemittels R290 vertraut sind.

Arbeiten am Kältemittelkreis und an Anlagen mit brennbaren Kältemitteln erfordern zusätzlich zu den Standardreparaturverfahren für Kälteanlagen eine besondere Schulung.

- ▶ Die Vorgaben der geltenden Gesetze und Vorschriften befolgen.

## 2 Hinweise zu dieser Anleitung

Die Abbildungen befinden sich fortlaufend in der Anleitung. Der Text enthält Verweise auf die Abbildungen.

Die Produkte können modellabhängig von der Darstellung in dieser Anleitung abweichen.

## 3 Angaben zum Produkt

### 3.1 Konformitätserklärung

Dieses Produkt entspricht in Konstruktion und Betriebsverhalten den europäischen und nationalen Anforderungen.

**CE** Mit der CE-Kennzeichnung wird die Konformität des Produkts mit allen anzuwendenden EU-Rechtsvorschriften erklärt, die das Anbringen dieser Kennzeichnung vorsehen.

Der vollständige Text der Konformitätserklärung ist im Internet verfügbar: [www.bosch-einfach-heizen.de](http://www.bosch-einfach-heizen.de).

### 3.2 Lieferumfang

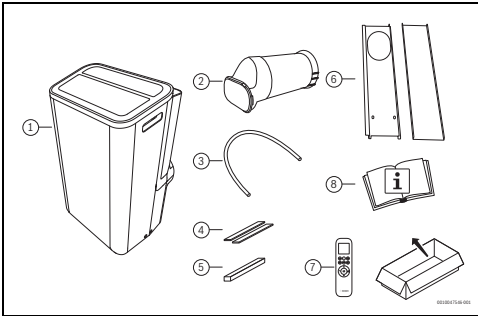
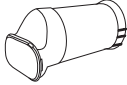



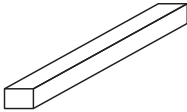


Bild 1 Lieferumfang

- [1] Gerät
- [2] Abluftschlauch
- [3] Ablaufschlauch
- [4] Selbstklebende Schaumstoffstreifen
- [5] Nicht klebender Schaumstoffstreifen
- [6] Fensterblendensatz
- [7] Fernbedienung
- [8] Technische Dokumentation

### 3.3 Zubehör

Sicherstellen, dass die Geräteelieferung das folgende Zubehör umfasst:

Name	Anzahl	Aussehen
Installations- und Bedienungsanleitung	1	Diese Anleitung
Abluftschlauch	1	
Fensterblendensatz	1	
Schrauben	2	
Ablaufschlauch	1	
Fernbedienung	1	
Batterie (AAA)	2	
Selbstklebende Schaumstoffstreifen	2	
Nicht klebender Schaumstoffstreifen	1	

Tab. 3 Im Lieferumfang enthaltenes Zubehör

### 3.4 Produktübersicht

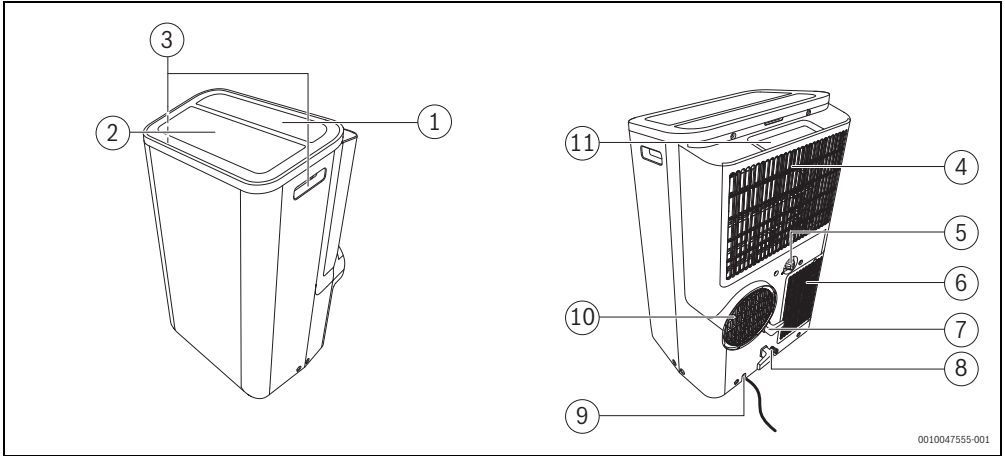


Bild 2 Produktübersicht

- [1] Bedienfeld
- [2] Luftauslassklappe
- [3] Handgriffe
- [4] Oberes Luftansauggitter und oberer Luftfilter (integriert)
- [5] Oberer Kondensatauslass
- [6] Unteres Luftansauggitter und unterer Luftfilter (hinten dem Gitter)
- [7] Netzkabelhalter
- [8] Unterer Kondensatauslass
- [9] Netzkabel
- [10] Luftauslass
- [11] Fernbedienungshalter

#### Mindestabstände

Auf jeder Geräteseite muss der Mindestabstand mindestens 60 cm betragen.

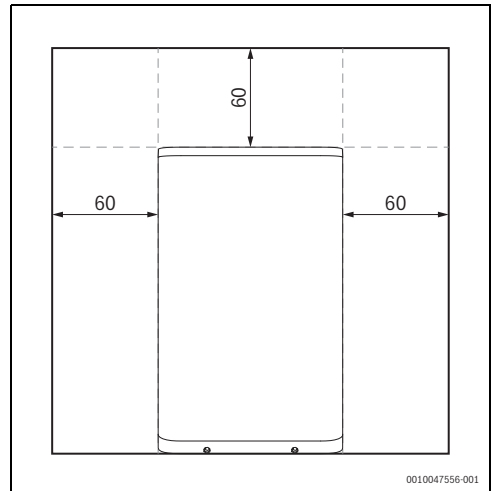


Bild 3

### 3.5 Produktidentifikation

#### Typschild

Das Typschild enthält Leistungsangaben, Zulassungsdaten und die Seriennummer des Produkts.

Das Typschild befindet sich auf der Rückseite des Produkts.

### 3.6 Hinweise zu Geräuschemissionen

Während des Betriebs erzeugt das Gerät bestimmte Geräusche, die als normale Betriebsgeräusche gelten und dem Benutzer demzufolge vertraut sein sollten.

#### Geräusch strömender Luft

Im oberen Teil des Geräts ist das Geräusch des vom Ventilator bewegten Luftstroms zu hören.

#### Gurgeln/Zischen

Ein leises gurgelndes oder zischendes Geräusch während des Betriebs ist normal. Es wird durch das Fließen des Kältemittels verursacht.

#### Hochfrequenter Ton

Hochleistungskompressoren können während des Klimagerätebetriebs hochfrequente Töne erzeugen.



Wenn das Gerät jedoch vibriert und aufgrund der Vibration Geräusche erzeugt, sicherstellen, dass es in Waage steht.

## 4 Installation

### 4.1 Installationsort

- Die Grundfläche des Raums, in dem das Gerät aufgestellt und betrieben wird, muss mehr als 12 m<sup>2</sup> betragen.
- Das Gerät so aufstellen, dass es für Montage-, Reparatur- und Wartungsarbeiten gut zugänglich ist.
- Sicherstellen, dass der Aufstellort das Gewicht und die Vibrationen des Geräts aufnehmen kann.
- Sicherstellen, dass der Bereich gut belüftet wird.
- Um die Geräuschbildung und Vibrationen zu minimieren, sicherstellen, dass das Gerät stabil und in Waage steht.
- Zu Wänden und anderen Objekten mindestens 60 cm Abstand einhalten.
- Die Luftein- und -auslässe des Geräts nicht blockieren.
- Lärm- und resonanzanfällige Aufstellorte vermeiden.
- Aufstellorte mit starken künstlichen elektrischen/magnetischen Feldern vermeiden.
- Extreme Witterungsbedingungen vermeiden (z. B. starke Verrußung, starker sandiger Wind, direkte Sonneneinstrahlung und hohe Temperaturen durch Wärmeerzeuger).

- Die Umgebungstemperaturen müssen zwischen 16 und 35 °C liegen.
- Für eine effiziente Geräteleistung den Raum durch teilweises Verschließen von Gardinen und/oder Jalousien vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.
- Orte meiden, an denen brennbare oder explosionsfähige Gase austreten können oder aggressive Gase auftreten.
- Der Stecker muss nach der Aufstellung einfach erreichbar sein.

### 4.2 Montage des Abluftschlauchs

Im Klimatisierungsbetrieb sowie bei Bedarf im Entfeuchtungsbetrieb muss die warme Abluft über den Abluftschlauch nach draußen abgeleitet werden.

6. Zur Montage des Abluftschlauchs am Gerät zunächst den Abluftschlauch aus der Verpackung entnehmen.

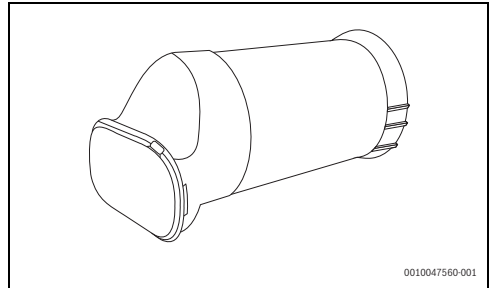


Bild 4

7. Abluftschlauch an den Luftauslass auf der Geräterückseite anschließen. Schlauch im Uhrzeigersinn drehen, bis er arretiert ist.

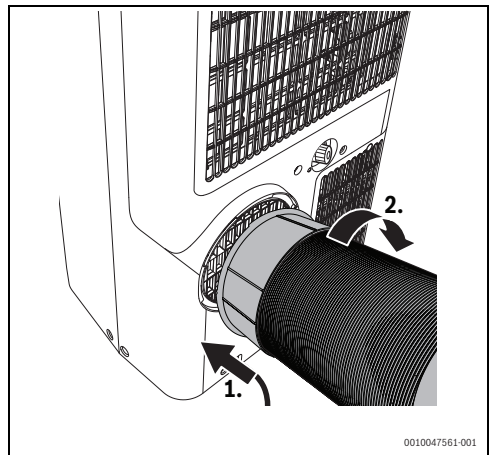


Bild 5



Den Abluftschlauch nicht unnötig biegen oder dehnen. Dadurch wird die Kühlleistung beeinträchtigt. Entsprechend den Anforderungen bei der Montage kann der Schlauch allerdings in mäßigem Umfang zusammengedrückt und auseinandergezogen werden.



Der Schlauch kann auf 300 mm zusammengedrückt und auf maximal 1500 mm ausgezogen werden. Es wird empfohlen, die Schlauchlänge möglichst minimal zu halten.

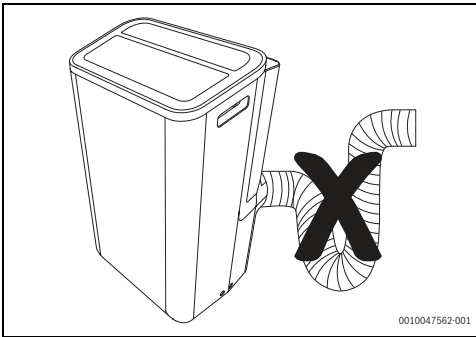


Bild 6

### 4.3 Flügelfenster

1. Zum Ableiten der heißen Luft den Abluftschlauch aus dem Fenster verlegen.

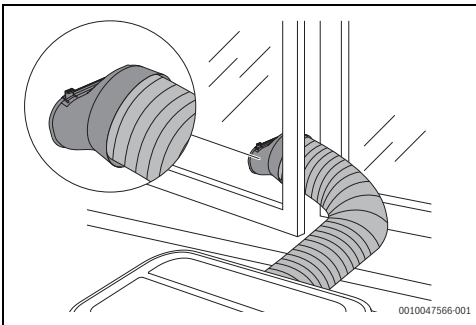


Bild 7

### 4.4 Vertikal-/Horizontal-Schiebefenster (verstellbarer Fensterblendensatz)

1. Selbstklebende Schaumstoffstreifen nach Bedarf auf die gewünschte Länge zuschneiden und am Fensterflügel und -rahmen anbringen.

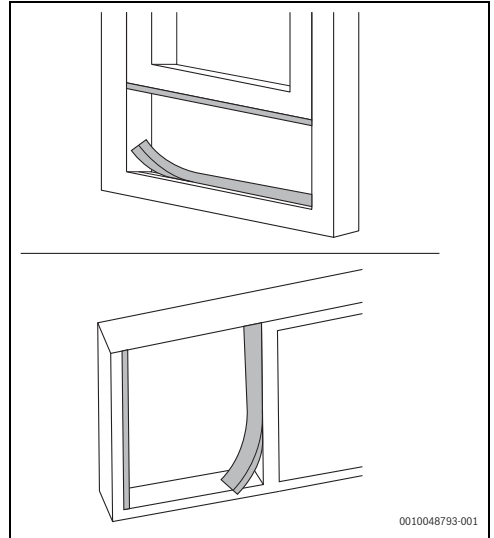


Bild 8

2. Verstellbare Fensterblende am Fenster anbringen und im Fensterrahmen maximal ausziehen.



Bei Vertikal-Schiebefenstern den tieferen Teil der Fensterblende unten montieren.

Bei Horizontal-Schiebefenstern muss sich die Öffnung für eine korrekte Montage des Abluftschlauchs im unteren Teil befinden.

3. Ausziehbare Fensterblende an die Fenstergröße anpassen. Schrauben zum Fixieren der Länge einschrauben.



Wenn die ausziehbare Fensterblende zu groß ist, kann der Kunststoff entsprechend abgesägt werden. Diese Arbeiten dürfen nur durch eine qualifizierte Fachkraft ausgeführt werden.

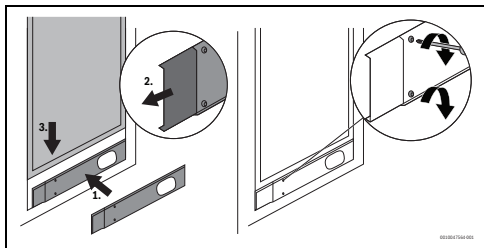


Bild 9 Vertikal-Schiebefenster

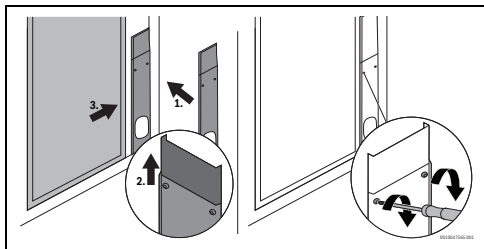


Bild 10 Horizontal-Schiebefenster

4. Nicht klebenden Schaumstoffstreifen nach Bedarf auf die gewünschte Länge zuschneiden und offenen Spalt zwischen Scheibe und Fensterrahmen verschließen.

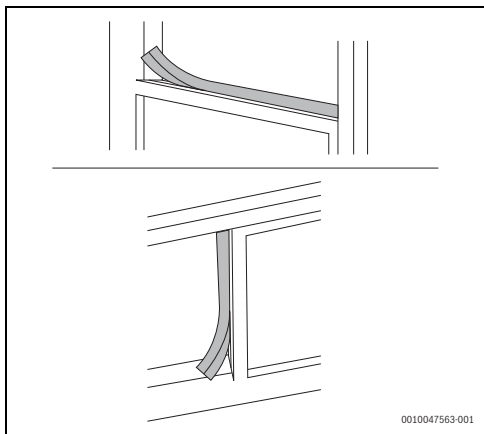


Bild 11

5. Abluftschlauch an Öffnung der Fensterblende anbringen.

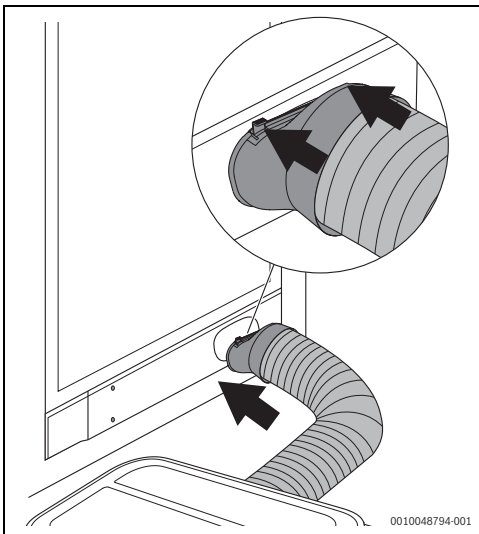


Bild 12 Vertikal-Schiebefenster

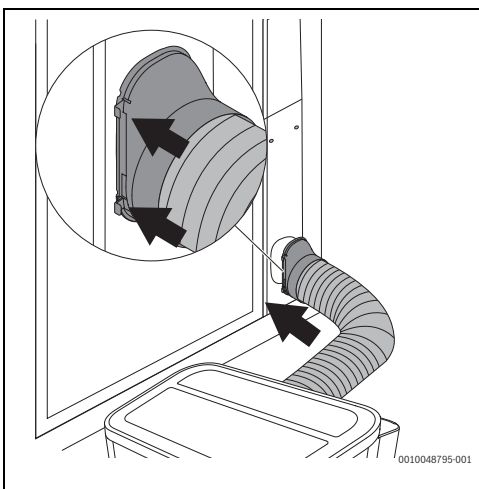


Bild 13 Horizontal-Schiebefenster



## 5 Bedienung

### 5.1 Betätigen des Bedienfelds

#### 5.1.1 Bedienfeldübersicht

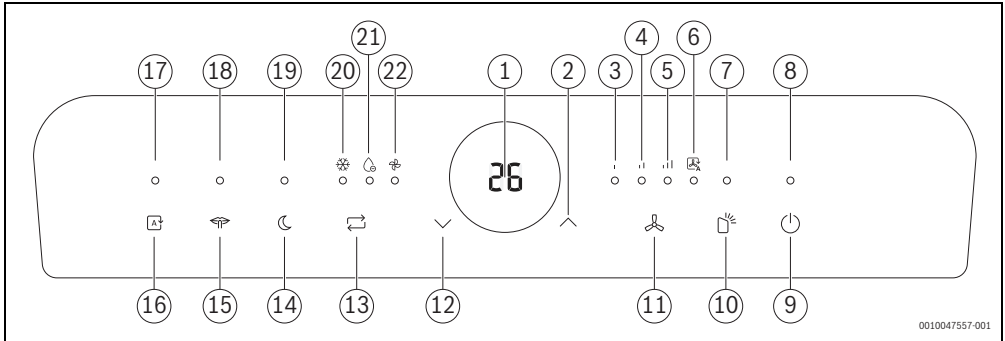


Bild 14 Übersicht über die Bedienelemente


- [1] Digitales Display (Temperatureinstellung, Raumtemperatur)
- [2] Aufwärts-Taste (Wert erhöhen)
- [3] Anzeige für niedrige Ventilatorstufe
- [4] Anzeige für mittlere Ventilatorstufe
- [5] Anzeige für obere Ventilatorstufe
- [6] Anzeige für Ventilatorautomatik
- [7] Schwenkanzeige
- [8] Standby-Anzeige
- [9] Betriebstaste (Ein/Standby)
- [10] Taste "Schwenkfunktion"
- [11] Auswahlstaste "Ventilatorstufe"
- [12] Abwärts-Taste (Wert reduzieren)
- [13] Auswahlstaste für die Betriebsart (Klimatisierung, Entfeuchtung, Ventilator)
- [14] Taste "Nachtbetrieb"
- [15] Taste "Geräuscharmer Betrieb"
- [16] Taste "Automatikbetrieb"
- [17] Anzeige "Automatikbetrieb"
- [18] Anzeige "Geräuscharmer Betrieb"
- [19] Anzeige "Nachtbetrieb"
- [20] Anzeige "Klimatisierungsbetrieb"
- [21] Anzeige "Entfeuchtungsbetrieb"
- [22] Anzeige "Ventilatorbetrieb"

### 5.1.2 Namen und Funktionen der Tasten und Anzeigen

Nr.	Taste/Anzeige	Funktion
[2]		Aufwärts-Taste (Wert erhöhen) Erhöhen der Temperatureinstellungen
[3]		Anzeige für niedrige Ventilatorstufe Anzeige, dass der Ventilator in der niedrigen Stufe läuft
[4]		Anzeige für mittlere Ventilatorstufe Anzeige, dass der Ventilator in der mittleren Stufe läuft
[5]		Anzeige für obere Ventilatorstufe Anzeige, dass der Ventilator in der oberen Stufe läuft
[6]		Anzeige für Ventilatorautomatik Anzeige, dass die Ventilatorzahl automatisch geregelt wird
[9]		Betriebstaste (Ein/Standby) Ein-/Ausschalten des Geräts
[10]		Taste "Schwenkfunktion" Ein-/Ausschalten der Schwenkfunktion für die Luftauslassklappe. Die Klappe schwenkt nach oben und unten.
[11]		Auswahlstaste "Ventilatorstufe" Gebläsedrehzahl einstellen
[12]		Abwärts-Taste (Wert reduzieren) Reduzieren der Temperatureinstellungen
[13]		Betriebsart-Auswahlstaste Einstellen der Betriebsart (Klimatisierung, Entfeuchtung, Ventilator)
[14]		Taste "Nachtbetrieb" Einschalten des Nachtbetriebs
[15]		Taste "Geräuscharmer Betrieb" Einschalten des geräuscharmen Betriebs
[16]		Taste "Automatikbetrieb" Einschalten des Automatikbetriebs
[20]		Anzeige "Klimatisierungsbetrieb" Anzeige, dass der Klimatisierungsbetrieb ein-/ausgeschaltet ist
[21]		Anzeige "Entfeuchtungsbetrieb" Anzeige, dass der Entfeuchtungsbetrieb ein-/ausgeschaltet ist
[22]		Ventilatoranzeige Anzeige, dass der Ventilator ein-/ausgeschaltet ist


Tab. 4 Namen und Funktionen der Tasten

### 5.1.3 Ein-/Ausschalten


- ▶ Netzstecker des Geräts in die Steckdose stecken.
- ▶  drücken, um das Gerät einzuschalten.



Der Gerätebetrieb startet in dem Modus und mit den Parametern, die beim Ausschalten eingestellt waren.

- ▶ Taste  drücken, um das Gerät in den Standby-Betrieb zu schalten.

#### Hinweis

- Für eine optimale Geräteleistung eine Tür bzw. ein Fenster leicht geöffnet halten (ca. 1 cm), um die notwendige Lüftung zu garantieren.
- Vorhänge vom Lufterein- und -austritt fernhalten.
- Das Gerät niemals durch Ziehen des Netzsteckers ausschalten.
- Taste  drücken, um das Gerät in den Standby-Betrieb zu schalten und einige Minuten warten. Erst dann den Netzstecker ziehen. Auf diese Weise kann das Gerät die Betriebsstatuskontrollen ausführen.
- Wenn das Gerät ausgeschaltet und sofort neu gestartet wird, vier Minuten lang den Kompressorstart abwarten. Das Gerät verfügt über ein elektronisches Modul, das den Kompressorstart aus Sicherheitsgründen vier Minuten lang verzögert.






#### Automatischer Neustart

Wenn das Gerät bei Stromausfall überraschend abschaltet, startet es automatisch in der bisherigen Funktion neu, sobald die Stromversorgung wiederhergestellt ist. Der Kompressor startet nach vier Minuten erneut.




### 5.1.4 Auswahloptionen für den intelligenten Kühlbetrieb

Das Gerät verfügt über drei automatische Betriebsarten für den Klimabetrieb (**Auto, Geräuscharm, Nachtbetrieb**).




#### Automatikbetrieb

- Im Automatikbetrieb überwacht und regelt das Gerät die Kühlleistung automatisch anhand der gewünschten (ausgewählten) Temperatur sowie der Umgebungsbedingungen.
- Um den automatischen Betrieb auszuwählen, Taste  drücken. Auf dem Display wird die Solltemperatur angezeigt. Um die Solltemperatur zu ändern, Taste  oder  drücken.
- In dieser Betriebsart muss die heiße Luft mithilfe des Abluftschlauchs abgeleitet werden.

### Geräuscharmer Betrieb

- Im geräuscharmen Betrieb läuft das Gerät mit dem niedrigstmöglichen Geräuschpegel und überwacht und regelt die Kühlleistung automatisch anhand der gewünschten (ausgewählten) Temperatur sowie der Umgebungsbedingungen.
- Um den geräuscharmen Betrieb auszuwählen, Taste  drücken. Auf dem Display wird die Solltemperatur angezeigt. Um die Solltemperatur zu ändern, Taste  oder  drücken.
- In dieser Betriebsart muss die heiße Luft mithilfe des Abluftschlauchs abgeleitet werden.






### Nachtbetrieb

- Der Nachtbetrieb sorgt für Ruhe und Behaglichkeit in der Nacht. Das Gerät läuft ruhig in einem speziellen Nachtprogramm und die Bedienfeldbeleuchtung wird 5 Sekunden nach dem Aktivieren der Betriebsart ausgeschaltet.
- Um den Nachtbetrieb auszuwählen, Taste  drücken. Auf dem Display wird die Solltemperatur angezeigt. Um die Solltemperatur zu ändern, Taste  oder  drücken.
- Bei aktiviertem Nachtbetrieb erhöht sich die Solltemperatur (ausgewählte Temperatur) 60 Minuten nach dem Auswählen der Betriebsart um 1 °C und nach weiteren 60 Minuten erneut um 1 °C. Diese neue Temperatur wird 6 Stunden lang automatisch aufrechterhalten und dann auf die ursprünglich für den Automatikbetrieb festgelegte Temperatur abgesenkt.
- In dieser Betriebsart muss die heiße Luft mithilfe des Abluftschlauchs abgeleitet werden.

### 5.1.5 Standardbetriebsarten

#### Klimatisierung

Diese Betriebsart ist ideal, wenn der Raum bei heißem oder feuchtem Wetter gekühlt werden muss.


- Im Klimatisierungsbetrieb können die Solltemperatur und die Ventilatorstufe ausgewählt werden.
- Um diese Betriebsart korrekt einzustellen, Taste  so oft drücken, bis das Symbol  aufleuchtet. Auf dem Display wird die Solltemperatur angezeigt. Um die Solltemperatur zu ändern, Taste  oder  drücken. Um die gewünschte Ventilatorstufe auszuwählen, Taste  mehrmals drücken. Die folgenden Ventilatorstufen sind möglich:
  - Minimaler Luftdurchsatz: für den geräuscharmen Betrieb.
  - Mittlerer Luftdurchsatz: für ein ausgewogenes Verhältnis zwischen Geräuschemission und Kühlleistung.
  - Maximaler Luftdurchsatz: für maximale Kühlleistung und schnelles Abkühlen.
- In dieser Betriebsart muss die heiße Luft mithilfe des Abluftschlauchs abgeleitet werden.



Die optimalen Temperaturen im Sommer liegen zwischen 24 und 27 °C. Die gewünschte Raumtemperatur sollte nicht niedriger als 6 °C unter der Außentemperatur eingestellt werden. An besonders heißen Tagen kann die Temperaturdifferenz erhöht werden, sollte jedoch 10 °C nicht überschreiten.

#### Entfeuchtungsbetrieb

Diese Betriebsart ist ideal zur Reduzierung der Feuchtigkeit im Raum geeignet (Frühjahr und Herbst, feuchte Räume, Regenperioden, Wäschetrocknung usw.).

- Um diese Betriebsart korrekt einzustellen, Taste  so oft drücken, bis das Symbol für den Entfeuchtungsbetrieb erscheint.
- Die Ventilatorstufe kann nicht ausgewählt werden. Das Gerät wählt den optimalen Luftdurchsatz automatisch aus.
- Am Display wird die Raumtemperatur angezeigt.
- Für eine optimale Entfeuchtungsleistung Türen und Fenster geschlossen halten.






Beim Entfeuchten muss keine heiße Luft über den Abluftschlauch abgeleitet werden. Wenn jedoch zusätzlich eine Kühlwirkung gewünscht wird, sollte der Abluftschlauch angebracht werden, um die Warmluft ins Freie abzuleiten.



Das Gerät verfügt über eine Verdampfungsautomatik, die der Luft im Klimatisierungs- und Entfeuchtungsbetrieb Wasser entzieht.




**Hinweis:** Bei hoher Luftfeuchtigkeit kann das Kondensat kontinuierlich abgeführt werden, indem der beiliegende Schlauch am oberen Kondensatauslass des Geräts angebracht wird (→ Kapitel 6.3.1 "Kontinuierliche Entleerung", Seite 68).

#### Gebläsebetrieb

- Um diese Betriebsart korrekt einzustellen, Taste  so oft drücken, bis das Ventilatorsymbol  aufleuchtet. Um den gewünschten Luftdurchsatz auszuwählen, Taste  mehrmals drücken. Die folgenden Ventilatorstufen sind möglich:
  - Minimaler Luftdurchsatz: für den geräuscharmen Betrieb.
  - Mittlerer Luftdurchsatz: für ein ausgewogenes Verhältnis zwischen Geräuschemission und Luftstrom.
  - Maximaler Luftdurchsatz: für einen maximalen Luftstrom.
- Am Display wird die Raumtemperatur angezeigt.

### 5.1.6 Schwenkfunktion

Diese Funktion bewegt die Luftauslassklappe auf der Geräteoberseite auf- und abwärts, sodass sich die Luft gleichmäßig im Raum verteilt. Diese Funktion kann in jeder Betriebsart aktiviert werden.

- Taste  drücken, um die Schwenkfunktion zu aktivieren. Die Luftauslassklappe bewegt sich abwechselnd auf- und abwärts.
- Wenn die Taste  erneut betätigt wird, wird die Klappe in ihrer aktuellen Position arretiert.
- Durch erneutes Drücken der Taste  setzt die Auf- und Abwärtsbewegung der Klappe wieder ein.

**Hinweis:** Um Schäden am internen Mechanismus zu vermeiden, die Klappe nicht mit der Hand bewegen!

## 5.2 Betrieb der Fernbedienung

### 5.2.1 Einsetzen/Wechseln der Batterien

- ▶ Drücken, um die Batterieabdeckung auf der Rückseite der Fernbedienung nach unten zu schieben.
- ▶ Batterieabdeckung zum Öffnen am unteren Ende anheben.

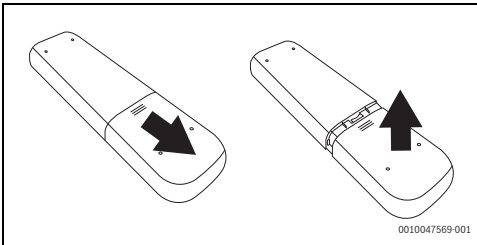


Bild 15 Batterieabdeckung öffnen.

- ▶ Die zwei AAA-Batterien unter Beachtung der angegebenen Polaritäten einsetzen bzw. austauschen.

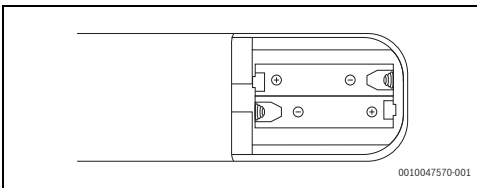


Bild 16 Austausch der Batterien

- ▶ Batterieabdeckung schließen.
- ▶ Batterieabdeckung bis zum Anschlag aufschieben.

### 5.2.2 Handhabung der Fernbedienung

- ▶ Die Senderseite der Fernbedienung auf den Empfänger am Gerät richten. Dieser befindet sich im oberen Teil der Vorwand.

Wenn Gegenstände, wie beispielsweise Vorhänge den Send- und Empfangsweg zwischen Gerät und Fernbedienung blockieren, kann diese nicht funktionieren.

Die Übertragungsentfernung beträgt ca. 5 m.

#### HINWEIS

- ▶ Die Fernbedienung nicht fallen oder nass werden lassen.
- ▶ Niemals mit einem harten, spitzen Gegenstand auf die Tasten der Fernbedienung drücken.

### 5.2.3 Namen und Funktionen der Tasten

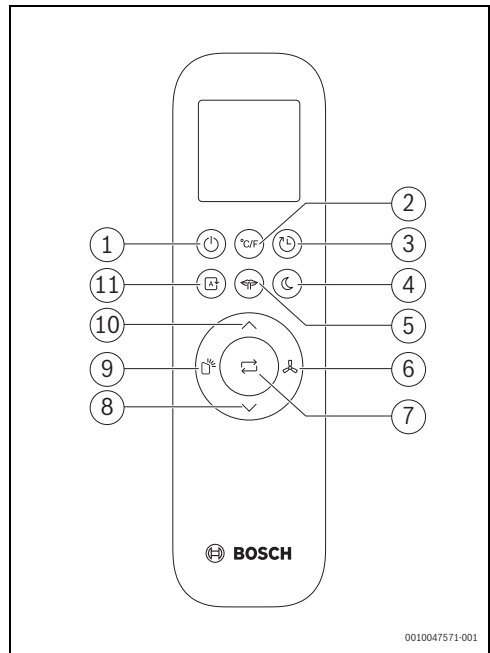













Bild 17 Übersicht Fernbedienung

Nr.	Bedienfeld	Funktion
[1]	 Betriebstaste (Ein/Standby)	Ein-/Ausschalten des Geräts
[2]	 Taste "Temperatureinheit"	Wechsel der Temperatureinheit an der Fernbedienung und der Bedieneinheit (Celsius oder Fahrenheit)
[3]	 Timer-Taste	Einstellen des Timers (Zeitprogrammierung)
[4]	 Taste "Nachtbetrieb"	Einschalten des Nachtbetriebs
[5]	 Taste "Geräuscharmer Betrieb"	Einschalten des geräuscharmen Betriebs
[6]	 Auswahltaste "Ventilatorstufe"	Geblüesdrehzahl einstellen
[7]	 Betriebsart-Auswahltaste	Einstellen der Betriebsart (Klimatisierung, Entfeuchtung, Ventilator)
[8]	 Abwärts-Taste (Wert reduzieren)	Änderung der Temperatureinstellung oder des Timer (programmierte Zeit) nach unten
[9]	 Taste "Schwenkfunktion"	Ein-/Ausschalten der Schwenkfunktion für die Luftauslassklappe. Die Klappe schwenkt nach oben und unten.
[10]	 Aufwärts-Taste (Wert erhöhen)	Änderung der Temperatureinstellung oder des Timer (programmierte Zeit) nach oben
[11]	 Taste "Automatikbetrieb"	Einschalten des Automatikbetriebs

Tab. 5 Namen und Funktionen der Tasten

**5.2.4 Namen und Funktionen der Symbole auf dem Anzeigebildschirm**

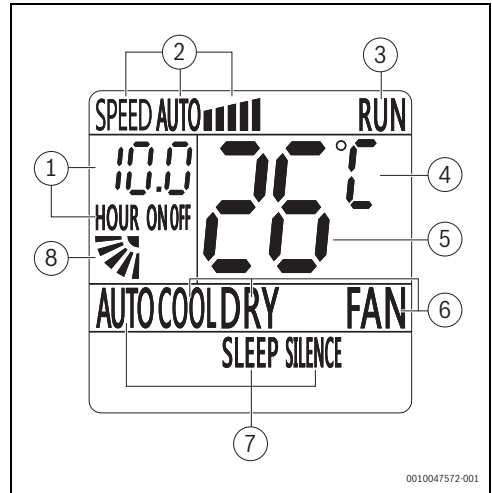



Bild 18 Anzeigebildschirm der Fernbedienung

Nr.	Name	Anzeigefunktion
[1]	Timer	Anzeige der ausgewählten Timer-Einstellung bzw. ob der Timer ein- oder ausgeschaltet ist
[2]	Ventilatorstufe	Anzeige der aktuellen Ventilatorstufe ( <b>SPEED + AUTO</b> oder <b>I</b> (niedrig) oder <b>III</b> (mittel) oder <b>IIII</b> (hoch))
[3]	Bedienung	Anzeige, dass das Gerät läuft
[4]	Temperatureinheit	Anzeige der gewählten Temperatureinheit
[5]	Temperaturanzeige	Anzeige der aktuellen Temperatureinstellung (im Klimatisierungsbetrieb) oder der Raumtemperatur (im Entfeuchtungs- und Ventilatorbetrieb).
[6]	Betriebsart	Zeigt die aktuelle Betriebsart an: <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>COOL</b> (Klimatisierungsbetrieb)</li> <li>• <b>DRY</b> (Entfeuchtungsbetrieb)</li> <li>• <b>FAN</b></li> </ul>
[7]	Optionen für intelligenten Betrieb	Anzeige der Auswahloptionen für den intelligenten Kühlbetrieb ( <b>AUTO, SLEEP, SILENT</b> )
[8]	Schwenkfunktion	Anzeige, dass die Schwenkfunktion aktiv ist


Tab. 6 Symbole und ihre Anzeigefunktion

### 5.2.5 Ein-/Ausschalten

- ▶ Netzstecker des Geräts in die Steckdose stecken.
- ▶  drücken, um das Gerät einzuschalten.



Der Gerätebetrieb startet in dem Modus und mit den Parametern, die beim Ausschalten eingestellt waren.

- ▶  drücken, um das Gerät in den Standby-Betrieb zu schalten.  
Das Display wird ausgeschaltet.

#### Hinweis:

- Für eine optimale Geräteleistung eine Tür bzw. ein Fenster leicht geöffnet halten (ca. 1 cm), um die notwendige Lüftung zu garantieren.
- Vorhänge vom Lufterin- und -austritt fernhalten.
- Das Klimagerät keinesfalls durch Ziehen des Netzsteckers ausschalten. Gerät mit der Taste in den Standby-Betrieb schalten und einige Minuten warten. Erst dann den Netzstecker ziehen. Auf diese Weise kann das Gerät die Betriebsstatuskontrollen ausführen. Wenn das Gerät aus- und sofort wieder eingeschaltet wird, vier Minuten lang warten, bis der Kühlbetrieb des Kompressors neu startet. Das Gerät verfügt über ein elektronisches Modul, das den Kompressorstart aus Sicherheitsgründen vier Minuten lang verzögert.






#### Automatischer Neustart

Wenn das Gerät bei Stromausfall überraschend abschaltet, startet es automatisch in der bisherigen Funktion neu, sobald die Stromversorgung wiederhergestellt ist. Der Kompressor startet nach vier Minuten erneut.




### 5.2.6 Auswahloptionen für den intelligenten Kühlbetrieb

Das Gerät verfügt über drei automatische Betriebsarten für den Klimabetrieb (**Auto**, **Geräuscharm**, **Nachtbetrieb**).




#### Automatikbetrieb

- Im Automatikbetrieb überwacht und regelt das Gerät die Kühlleistung automatisch anhand der gewünschten (ausgewählten) Temperatur sowie der Umgebungsbedingungen.
- Um den automatischen Betrieb auszuwählen, Taste  drücken. Auf dem Display wird die Solltemperatur angezeigt. Um die Solltemperatur zu ändern, Taste  oder  drücken.
- In dieser Betriebsart muss die heiße Luft mithilfe des Abluftschlauchs abgeleitet werden.

#### Geräuscharmer Betrieb

- Im geräuscharmen Betrieb läuft das Gerät mit dem niedrigstmöglichen Geräuschpegel und überwacht und regelt die Kühlleistung automatisch anhand der gewünschten (ausgewählten) Temperatur sowie der Umgebungsbedingungen.
- Um den geräuscharmen Betrieb auszuwählen, Taste  drücken. Auf dem Display wird die Solltemperatur angezeigt. Um die Solltemperatur zu ändern, Taste  oder  drücken.
- In dieser Betriebsart muss die heiße Luft mithilfe des Abluftschlauchs abgeleitet werden.





#### Nachtbetrieb

- Der Nachtbetrieb sorgt für Ruhe und Behaglichkeit in der Nacht. Das Gerät läuft ruhig in einem speziellen Nachtprogramm und die Bedienfeldbeleuchtung wird 5 Sekunden nach dem Aktivieren der Betriebsart ausgeschaltet.
- Um den Nachtbetrieb auszuwählen, Taste  drücken. Auf dem Display wird die Solltemperatur angezeigt. Um die Solltemperatur zu ändern, Taste  oder  drücken.
- Bei aktiviertem Nachtbetrieb erhöht sich die Solltemperatur (ausgewählte Temperatur) 60 Minuten nach dem Auswählen der Betriebsart um 1 °C und nach weiteren 60 Minuten erneut um 1 °C. Diese neue Temperatur wird 6 Stunden lang automatisch aufrechterhalten und dann auf die ursprünglich für den Automatikbetrieb festgelegte Temperatur abgesenkt.
- In dieser Betriebsart muss die heiße Luft mithilfe des Abluftschlauchs abgeleitet werden.

### 5.2.7 Standardbetriebsarten

#### Klimatisierung

Diese Betriebsart ist ideal, wenn der Raum bei heißem oder feuchtem Wetter gekühlt werden muss.


- Im Klimatisierungsbetrieb können die Solltemperatur und die Ventilatorstufe ausgewählt werden.
- Um diese Betriebsart korrekt einzustellen, Taste  so oft drücken, bis **COOL** am Display angezeigt wird. Auf dem Display wird die Solltemperatur angezeigt. Um die Solltemperatur zu ändern, Taste  oder  drücken. Um die gewünschte Ventilatorstufe auszuwählen, Taste  mehrmals drücken. Die folgenden Ventilatorstufen sind möglich:
  - Minimaler Luftdurchsatz: für den geräuscharmen Betrieb.
  - Mittlerer Luftdurchsatz: für ein ausgewogenes Verhältnis zwischen Geräuschemission und Kühlleistung.
  - Maximaler Luftdurchsatz: für maximale Kühlleistung und schnelles Abkühlen.
- In dieser Betriebsart muss die heiße Luft mithilfe des Abluftschlauchs abgeleitet werden.



Die optimalen Temperaturen im Sommer liegen zwischen 24 und 27 °C. Die gewünschte Raumtemperatur sollte nicht niedriger als 6 °C unter der Außentemperatur eingestellt werden. An besonders heißen Tagen kann die Temperaturdifferenz erhöht werden, sollte jedoch 10 °C nicht überschreiten.

### Entfeuchtungsbetrieb

Diese Betriebsart ist ideal zur Reduzierung der Feuchtigkeit im Raum geeignet (Frühjahr und Herbst, feuchte Räume, Regenperioden, Wäschetrocknung usw.).

- Um diese Betriebsart korrekt einzustellen, Taste  so oft drücken, bis **DRY** am Display angezeigt wird.
- Die Ventilatorstufe kann nicht ausgewählt werden. Das Gerät wählt den optimalen Luftdurchsatz automatisch aus.
- Am Display wird die Raumtemperatur angezeigt.
- Für eine optimale Entfeuchtungsleistung Türen und Fenster geschlossen halten.





Beim Entfeuchten muss keine heiße Luft über den Abluftschlauch abgeleitet werden. Wenn jedoch zusätzlich eine Kühlwirkung gewünscht wird, sollte der Abluftschlauch angebracht werden, um die Warmluft ins Freie abzuleiten.



Das Gerät verfügt über eine Verdampfungsautomatik, die der Luft im Klimatisierungs- und Entfeuchtungsbetrieb Wasser entzieht.




**Hinweis:** Bei hoher Luftfeuchtigkeit kann das Kondensat kontinuierlich abgeführt werden, indem der beiliegende Schlauch am oberen Kondensatauslass des Geräts angebracht wird (→ Kapitel 6.3.1 "Kontinuierliche Entleerung", Seite 68).

### Gebläsebetrieb

- Um diese Betriebsart korrekt einzustellen, Taste  so oft drücken, bis **FAN** am Display angezeigt wird. Um den gewünschten Luftdurchsatz auszuwählen, Taste  mehrmals drücken. Die folgenden Ventilatorstufen sind möglich:
  - Minimaler Luftdurchsatz: für den geräuscharmen Betrieb.
  - Mittlerer Luftdurchsatz: für ein ausgewogenes Verhältnis zwischen Geräuschemission und Luftstrom.
  - Maximaler Luftdurchsatz: für einen maximalen Luftstrom.
- Am Display wird die Raumtemperatur angezeigt.

### 5.2.8 Schwenkfunktion

Diese Funktion bewegt die Luftauslassklappe auf der Geräteoberseite auf- und abwärts, sodass sich die Luft gleichmäßig im Raum verteilt. Diese Funktion kann in jeder Betriebsart aktiviert werden.

- Taste  drücken, um die Schwenkfunktion zu aktivieren. Die Luftauslassklappe bewegt sich abwechselnd auf- und abwärts.
- Wenn die Taste  erneut betätigt wird, wird die Klappe in ihrer aktuellen Position arretiert.
- Durch erneutes Drücken der Taste  setzt die Auf- und Abwärtsbewegung der Klappe wieder ein.







**Hinweis:** Um Schäden am internen Mechanismus zu vermeiden, die Klappe nicht mit der Hand bewegen!

### 5.2.9 Timer-Funktion

Der Timer ermöglicht ein verzögertes Anlaufen und Abschalten des Geräts.






#### Anlaufverzögerung

Im Standby-Betrieb des Geräts kann eine Anlaufverzögerung programmiert werden.

- ▶ Taste  drücken.  
**HOURL ON** und **0.5** werden angezeigt.
- ▶ Taste  oder  drücken bzw. gedrückt halten, bis die gewünschte Stundenanzahl (Schritte von je 0,5 Stunden zwischen 0,5 und 10 Stunden sowie Schritte von je 1 Stunde zwischen 10 und 24 Stunden) bis zum Start auf dem Display angezeigt wird.
- ▶ Taste  innerhalb von 10 Sekunden erneut drücken, um den Timer einzustellen.  
Wird die Taste  nicht innerhalb von 10 Sekunden gedrückt, verlässt das Gerät die Timer-Einstellung.  
Nach dem Aktivieren der Timer-Funktion zeigt das Display erneut die Zeit und die bestehenden Einstellungen an. Nach dem Aktivieren der Timer-Funktion können die Einstellungen (Betriebsart, Ventilatorstufe, Schwenkfunktion) geändert werden. Der Nachtbetrieb kann nicht ausgewählt werden. Wenn die eingestellte Zeit abgelaufen ist, startet das Gerät mit den vorgenommenen Einstellungen.
- ▶ Um das Timer-Programm zu beenden, Taste  erneut drücken.

### Abschaltverzögerung

Die Abschaltverzögerung kann in jeder Betriebsart programmiert werden, während das Gerät in Betrieb ist.

- ▶ Taste  drücken.  
**HOURL OFF** und **0.5** werden angezeigt.
- ▶ Taste  oder  gedrückt halten, bis die gewünschte Stundenanzahl (Schritte von je 0,5 Stunden zwischen 0,5 und 10 Stunden sowie Schritte von je 1 Stunde zwischen 10 und 24 Stunden) bis zur Abschaltung auf dem Display angezeigt wird.
- ▶ Zum Einstellen des Timers die Timer-Taste (innerhalb von 10 Sekunden) erneut drücken. Wird die Taste  nicht innerhalb von 10 Sekunden gedrückt, verlässt das Gerät die Timer-Einstellung.  
Nach dem Aktivieren der Timer-Funktion zeigt das Display die Betriebsart/Einstellungen an und das Timer-Symbol leuchtet.  
Wenn die eingestellte Zeit abgelaufen ist, schaltet das Gerät in den Standby.  
Um das Timer-Programm zu beenden, Taste  erneut drücken.

#### 5.2.10 Auswahl der Temperatureinheit <sup>°C/°F</sup>

Die Temperatur kann in °C und in °F angezeigt werden.

- ▶ Um die Maßeinheit für die Temperatur zu ändern, Taste **°C/°F** drücken.  
Die ausgewählte Einheit (°C oder °F) wird am Display des Bedienfeldes und der Fernbedienung angezeigt.

#### 5.2.11 Aufbewahren der Fernbedienung

Die Fernbedienung kann auf der Geräterückseite sicher aufbewahrt werden. Dort wird sie mithilfe des integrierten Magneten gehalten.

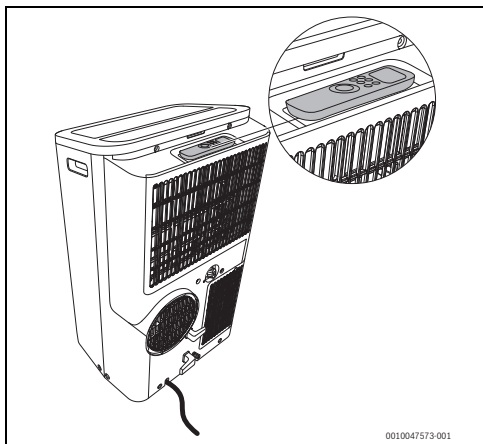



Bild 19

0010047573-001

## 6 Reinigung und Wartung



Vor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten das Gerät mithilfe der Taste  abschalten. Anschließend das Netzkabel ziehen.

### 6.1 Reinigen des Geräts

Das Gerät mit einem ölfreien oder angefeuchtetem Tuch (mit Wasser oder einer Lösung aus warmem Wasser und mildem flüssigen Reinigungsmittel) reinigen. Mit einem trockenen Tuch trockenreiben.



Vor dem Reinigen rund um die Bedienelemente unbedingt überschüssiges Wasser auswringen. Überschüssiges Wasser in den Bedienelementen oder in deren unmittelbarer Nähe kann zu Geräteschäden führen.



Gerät aus Sicherheitsgründen niemals mit Wasser abwaschen.



#### VORSICHT

- ▶ Zum Reinigen des Geräts keinesfalls starke Reinigungsmittel, Benzin, Alkohol, Lösungsmittel, Wachs oder Poliermittel verwenden.
- ▶ Keinesfalls Insektenschutzmittel oder ähnliche Flüssigkeiten in das Gerät sprühen.

### 6.2 Reinigen des Filters

Zur Aufrechterhalten der Geräteleistung wird empfohlen, die Staubfilter regelmäßig zu reinigen. Die Häufigkeit ist von der Betriebsdauer und den Betriebsbedingungen abhängig. Wenn das Gerät häufig verwendet wird, sollten die Filter alle 2 Wochen gereinigt werden.

#### Demontage des oberen Filters

Der obere Filter ist in das obere Schutzgitter integriert.



- Zum Entfernen einfach das Gitter aus dem Gehäuse drücken. Anschließend senkrecht nach oben ziehen.

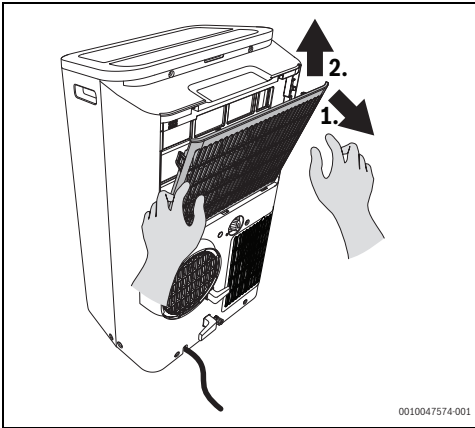


Bild 20 Oberer Filter

**Demontage des unteren Filters**

Der untere Filter befindet sich hinter dem unteren Schutzgitter.

- Schraube oben am Schutzgitter abschrauben.

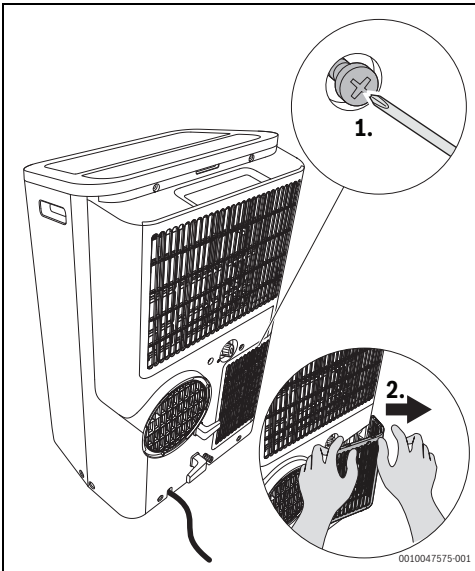


Bild 21 Unterer Filter

- Schutzgitter demontieren und Filter vorsichtig aus dem Schutzgitter ziehen.

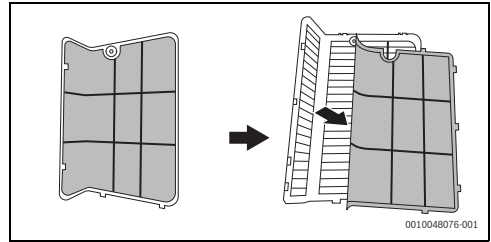


Bild 22 Unterer Filter

- Staub mit einem Staubsauger entfernen.
- Bei extremer Verschmutzung Filter in warmes Wasser tauchen und mehrmals ausspülen. Bei Bedarf kann auch ein mildes Reinigungsmittel verwendet werden.

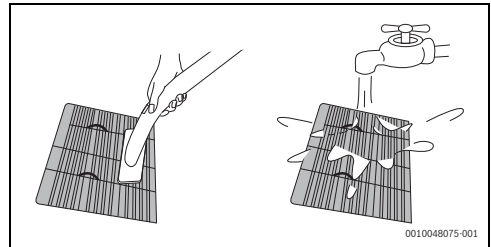


Bild 23 Reinigen des oberen und unteren Filters



Die Wassertemperatur muss niedriger als 40 °C sein.

- Überschüssiges Wasser vorsichtig vom Filter abschütteln.
- Vor der Wiedermontage im Gerät sorgfältig sicherstellen, dass der Filter absolut trocken ist.
- Filter in umgekehrter Reihenfolge wieder einbauen. Schutzgitter wieder in das Gehäuse einsetzen.

### 6.3 Gerät entleeren

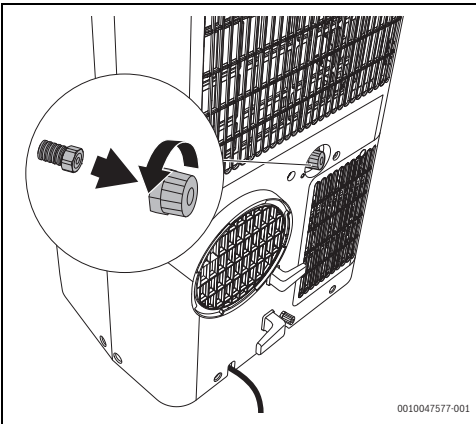


Das Gerät verfügt über eine Verdampfungsautomatik, die der Luft im Klimatisierungs- und Entfeuchtungsbetrieb Wasser entzieht.

#### 6.3.1 Kontinuierliche Entleerung

Bei Bedarf (z. B. hoher Luftfeuchtigkeit) kann das Kondensat kontinuierlich abgeführt werden, indem der beiliegende Schlauch am oberen Kondensatenauslass angebracht wird. Dafür die folgenden Schritte ausführen:

- ▶ Kappe vom oberen Kondensatenauslass gegen den Uhrzeigersinn drehen und abnehmen.
- ▶ Stopfen entfernen.



Sicherstellen, dass das Kondensat nicht auf den Boden ausläuft und die Ablaufleitung nicht verstopft ist.

- ▶ Ablaufleitung an der Öffnung anbringen.

- ▶ Anderes Schlauchende in Auffangbehälter oder anderen Ablaufbereich leiten.

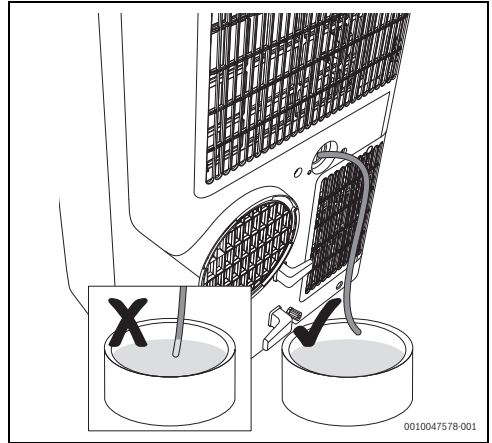


Bild 24



Um Lecks vorzubeugen, vor der Verwendung des Geräts sicherstellen, dass Stopfen und Kappe wieder fest angebracht werden.

#### 6.3.2 Ablassen des integrierten Auffangbehälters

Das Gerät verfügt über einen integrierten Auffangbehälter, in dem sich überschüssiges Kondensat sammelt. Wenn der Wasserstand im integrierten Behälter ein bestimmtes Niveau erreicht, wird am Display **FL** angezeigt.

Zum Entleeren des Behälters die folgenden Schritte ausführen.

- ▶ Kappe vom unteren Kondensatenauslass gegen den Uhrzeigersinn drehen und abnehmen.

- ▶ Stopfen entfernen.

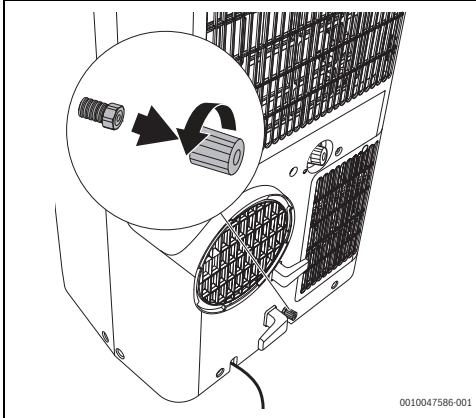


Bild 25

- ▶ Kondensat komplett in eine Tropfschale oder ein anderes Gefäß auslaufen lassen.

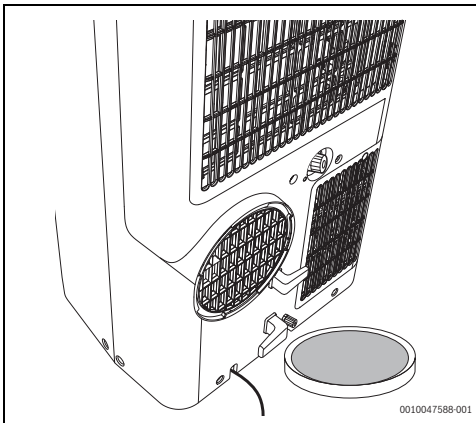


Bild 26

- ▶ Wenn kein Kondensat mehr ausläuft, Stopfen und Kappe am Auslass anbringen. Sicherstellen, dass sie komplett geschlossen sind.
- ▶ Gerät neu starten.



Um Lecks vorzubeugen, vor der Verwendung des Geräts sicherstellen, dass die Kappe am unteren Auslass wieder fest angebracht wird.

## 7 Transport und Lagerung



Transport, Verladung, Reinigung, Entleerung und Entsorgung des Kältemittels dürfen nur durch technische Servicezentren erfolgen, die vom Herstellerunternehmen entsprechend autorisiert wurden. Die Entsorgung des Geräts darf nur durch Fachkräfte erfolgen.

### Transport

- Beim Transport das Gerät mit beiden Händen festhalten.
- Um das Gerät während des Transports zu stabilisieren, Handgriffe auf beiden Seiten benutzen.
- Gerät nie auf die Seite oder auf den Kopf drehen bzw. so transportieren.



Wenn sich das Gerät in einer solchen Position befand, vor dem Einschalten mindestens 6 Stunden (Empfehlung 24 Stunden) warten. Wenn das Gerät auf der Seite gelegen hat, muss das Öl zunächst zurück in den Kompressor laufen, um eine ordnungsgemäße Funktionsweise sicherzustellen. Wenn dies nicht abgewartet wird (6–24 Stunden) funktioniert das Gerät gegebenenfalls nur kurze Zeit, bis der Kompressor aufgrund des fehlenden Öls ausfällt.

### Lagerung (Saisonende)

Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht genutzt wird:

- ▶ Wasser aus dem Innenkreis vollständig ablassen (→ Kapitel 6.3.2 "Ablassen des integrierten Auffangbehälters", Seite 68).
- ▶ Filter demontieren und reinigen, vollständig trocknen lassen und wieder montieren (→ Kapitel 6.2 "Reinigen des Filters", Seite 66).
- ▶ Gerät an einem kühlen, trockenen und gut belüfteten Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung, extreme Temperaturen und starke Staubentwicklung aufbewahren.

### Saisonbeginn

Inbetriebnahme des Geräts nach der Einlagerung am Saisonbeginn:

- ▶ Sicherstellen, dass Netzkabel und Steckdose in einem perfekten Zustand sind und der Potentialausgleich effektiv funktioniert.
- ▶ Sicherstellen, dass Filter und Verschlusskappen vorhanden sind und die Filter gereinigt wurden.
- ▶ Gerät entsprechend der Beschreibung in diesem Handbuch montieren.

## 8 Störungen beheben

In diesem Kapitel sind mögliche Probleme zusammengefasst, die bei diesem Gerät auftreten. Wenn Sie in der Tabelle unten

keine Lösung finden, wenden Sie sich an einen autorisierten Servicetechniker.

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Gerät lässt sich durch Drücken der Ein/Aus-Taste nicht einschalten.	Gerät ist nicht angesteckt.	Gerät anstecken.
	Kein Netzstrom.	Kontrollieren, ob ein FI-Schutzschalter ausgelöst hat. Wenn ja, FI-Schutzschalter zurücksetzen. Ansonsten abwarten.
	Eine integrierte Schutzeinrichtung verhindert den Neustart des Geräts nach dem letzten Ausschalten vier Minuten lang.	Nach dem Ausschalten des Geräts 4 Minuten bis zum Neustart warten.
	Raumtemperatur liegt unter der Solltemperatur.	Solltemperatur zurücksetzen.
Gerät arbeitet nur kurz.	Abluftschlauch ist geknickt oder stark gebogen.	Abluftschlauch ordnungsgemäß positionieren, möglichst kurz halten und darauf achten, dass er nicht in Bögen verläuft.
	Hindernis verhindert das Ausblasen der Luft.	Kontrollieren und etwaige Hindernisse, die den Luftaustritt behindern, entfernen.
Gerät schaltet in kurzen Abständen ein und aus.	Luftfilter ist verunreinigt.	Gerät ausschalten und Filter reinigen.
Gerät arbeitet im Klimatisierungsbetrieb, kühlt die Raumluft aber nicht ordnungsgemäß.	Ungünstige Umgebungsbedingungen: Fenster, Türen und/oder Vorhänge sind offen.	Türen, Fenster und Vorhänge schließen.
	Ungünstige Umgebungsbedingungen: Raum enthält leistungsstarke Wärmequellen.	Wärmequellen beseitigen.
	Luftfilter ist verunreinigt.	Gerät ausschalten und Filter reinigen.
	Falsche Temperatureinstellung.	Einstelltemperatur muss unter Umgebungstemperatur liegen.
	Kompressorabschaltung.	Etwa 4 Minuten warten und hören, ob der Kompressor neu startet, wenn der Klimatisierungsbetrieb eingestellt ist.
	Luftein- und/oder -auslass sind verstopft.	Kontrollieren und etwaige Hindernisse, die den Luftein- und/oder -auslass blockieren, entfernen.
Unangenehmer Geruch während des Betriebs.	Die technische Spezifikation des Geräts ist für die Größe des Aufstellraums nicht ausreichend.	Überprüfen, ob die Kühlleistung für den Raum, in dem sich das Gerät befindet, angemessen ist.
	Unangenehme Gerüche können aus der Luft in die Geräte eindringen und von dort weiterverbreitet werden.	
	Luftfilter ist verunreinigt.	Gerät ausschalten und Filter reinigen.
Aus dem Luftauslass wird Staub ausgeblasen.	Wenn das Gerät über längere Zeit nicht in Betrieb war und nicht abgedeckt wurde, kann sich Staub im Gerät ansammeln.	

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Gerät ist laut und vibriert zu stark.	Der Boden ist nicht eben.	Gerät auf ebenem Untergrund in Waage aufstellen.
	Luftfilter ist verunreinigt.	Gerät ausschalten und Filter reinigen.
Das Gerät ist laut.	Während des Betriebs erzeugt das Gerät bestimmte Geräusche, die als normale Betriebsgeräusche gelten. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Im oberen Teil des Geräts ist das Geräusch des vom Ventilator bewegten Luftstroms zu hören.</li> <li>• Hochleistungskompressoren können während des Klimagerätebetriebs hochfrequente Töne erzeugen.</li> <li>• Ein gurgelndes oder zischendes Geräusch während des Betriebs ist normal. Es wird durch das Fließen des Kältemittel verursacht.</li> </ul>	
Fernbedienung lässt sich nicht einschalten.	Batterien sind leer.	Batterien ersetzen.
Gerät empfängt kein Signal von der Fernbedienung.	Das Signal zwischen Fernbedienung und Signalempfänger wird unterbrochen.	Die Fernbedienung darf nur maximal 5 Meter vom Gerät entfernt sein. Dabei dürfen sich keine Hindernisse zwischen Fernbedienung und Gerät befinden.
Fehlermeldungen FL, E2, E4, E6, E7 werden am Display angezeigt.	Das Gerät verfügt über ein Selbstdiagnosesystem, das verschiedene Störungen erkennt.	→ Kapitel 8.1 "Selbstdiagnose", Seite 71

Tab. 7 Probleme und Lösungen

## 8.1 Selbstdiagnose

Das Gerät verfügt über ein Selbstdiagnosesystem, das verschiedene Warnungen/Störungen erkennt. Auf dem Display des Bedienfeldes werden entsprechende Störungsmeldungen angezeigt.

Störungs-Code	Beschreibung	Lösung
FL	Integrierter Behälter voll	Integrierten Behälter leeren (→ Kapitel 6.3.2 "Ablassen des integrierten Auffangbehälters", Seite 68). Wenn der Störungscode weiterhin angezeigt wird, obwohl der integrierte Behälter leer ist, an einen autorisierten Servicetechniker wenden.
E2	Fühlerstörung	Autorisierten Servicetechniker konsultieren.
E4	Fühlerstörung	Autorisierten Servicetechniker konsultieren.

Störungs-Code	Beschreibung	Lösung
E6	Motorstörung	Autorisierten Servicetechniker konsultieren.
E7	Störung PCB	Autorisierten Servicetechniker konsultieren.

Tab. 8 Selbstdiagnose

## 9 Umweltschutz und Entsorgung

Der Umweltschutz ist ein Unternehmensgrundsatz der Bosch-Gruppe.

Qualität der Produkte, Wirtschaftlichkeit und Umweltschutz sind für uns gleichrangige Ziele. Gesetze und Vorschriften zum Umweltschutz werden strikt eingehalten.

Zum Schutz der Umwelt setzen wir unter Berücksichtigung wirtschaftlicher Gesichtspunkte bestmögliche Technik und Materialien ein.

### Verpackung

Bei der Verpackung sind wir an den länderspezifischen Verwertungssystemen beteiligt, die ein optimales Recycling gewährleisten.

Alle verwendeten Verpackungsmaterialien sind umweltverträglich und wiederverwertbar.

### Altgerät

Altgeräte enthalten Wertstoffe, die wiederverwertet werden können.

Die Baugruppen sind leicht zu trennen. Kunststoffe sind gekennzeichnet. Somit können die verschiedenen Baugruppen sortiert und wiederverwertet oder entsorgt werden.

### Elektro- und Elektronik-Altgeräte



Dieses Symbol bedeutet, dass das Produkt nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden darf, sondern zur Behandlung, Sammlung, Wiederverwertung und Entsorgung in die Abfallsammelstellen gebracht werden muss.

Das Symbol gilt für Länder mit Elektronikschrottvorschriften, z. B. „Europäische Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte“. Diese Vorschriften legen die Rahmenbedingungen fest, die für die Rückgabe und das Recycling von Elektronik-Altgeräten in den einzelnen Ländern gelten.

Da elektronische Geräte Gefahrstoffe enthalten können, müssen sie verantwortungsbewusst recycelt werden, um mögliche Umweltschäden und Gefahren für die menschliche Gesundheit zu minimieren. Darüber hinaus trägt das Recycling von Elektronikschrott zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei.

Für weitere Informationen zur umweltverträglichen Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten wenden Sie sich bitte an die zuständigen Behörden vor Ort, an Ihr Abfallentsorgungsunternehmen oder an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

Weitere Informationen finden Sie hier:

[www.weee.bosch-thermotechnology.com/](http://www.weee.bosch-thermotechnology.com/)

### Batterien

Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Verbrauchte Batterien müssen in den örtlichen Sammelsystemen entsorgt werden.

### Kältemittel R290



Das Gerät enthält das fluoridierte Gas R290 (Treibhauspotential 3<sup>1)</sup>), das leicht entzündlich sowie nicht giftig ist (A3).

Die Füllmenge ist auf dem Typschild auf der Geräte-rückseite angegeben.

Kältemittel stellen eine Gefährdung für die Umwelt dar und müssen gesondert gesammelt und entsorgt werden.

1) Gemäß Anhang I der Verordnung (EU) Nr. 517/2014 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16. April 2014.

## 10 Datenschutzhinweise



Wir, die **[DE] Bosch Thermotechnik GmbH, Sophienstraße 30-32, 35576 Wetzlar, Deutschland, [AT] Robert Bosch AG, Geschäftsbereich Thermotechnik, Göllnergasse 15-17, 1030 Wien, Österreich, [LU]**

**Ferroknepper Buderus S.A., Z.I. Um Monkeler, 20, Op den Drieschen, B.P.201 L-4003 Esch-sur-Alzette, Luxemburg** verarbeiten Produkt- und Installationsinformationen, technische Daten und Verbindungsdaten, Kommunikationsdaten, Produktregistrierungsdaten und Daten zur Kundenhistorie zur Bereitstellung der Produktfunktionalität (Art. 6 Abs. 1 S. 1 b DSGVO), zur Erfüllung unserer Produktüberwachungspflicht und aus Produktsicherheitsgründen (Art. 6 Abs. 1 S. 1 f DSGVO), zur Wahrung unserer Rechte im Zusammenhang mit Gewährleistungs- und Produktregistrierungsfragen (Art. 6 Abs. 1 S. 1 f DSGVO), zur Analyse des Vertriebs unserer Produkte sowie zur Bereitstellung von individuellen und produktbezogenen Informationen und Angeboten (Art. 6 Abs. 1 S. 1 f DSGVO). Für die Erbringung von Dienstleistungen wie Vertriebs- und Marketingdienstleistungen, Vertragsmanagement, Zahlungsabwicklung, Programmierung, Datenhosting und Hotline-Services können wir externe Dienstleister und/oder mit Bosch verbundene Unternehmen beauftragen und Daten an diese übertragen. In bestimmten Fällen, jedoch nur, wenn ein angemessener Datenschutz gewährleistet ist, können personenbezogene Daten an Empfänger außerhalb des Europäischen Wirtschaftsraums übermittelt werden. Weitere Informationen werden auf Anfrage bereitgestellt. Sie können sich unter der folgenden Anschrift an unseren Datenschutzbeauftragten wenden: Datenschutzbeauftragter, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, DEUTSCHLAND.

Sie haben das Recht, der auf Art. 6 Abs. 1 S. 1 f DSGVO beruhenden Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten aus Gründen, die sich aus Ihrer besonderen Situation ergeben, oder zu Zwecken der Direktwerbung jederzeit zu widersprechen. Zur Wahrnehmung Ihrer Rechte kontaktieren Sie uns bitte unter **[DE] [privacy.ttde@bosch.com](mailto:privacy.ttde@bosch.com), [AT] [DPO@bosch.com](mailto:DPO@bosch.com), [LU] [DPO@bosch.com](mailto:DPO@bosch.com)**. Für weitere Informationen folgen Sie bitte dem QR-Code.

## 11 Technische Information

Die folgenden Produktdaten entsprechen den Anforderungen aus der Verordnung (EU) Nr. 206/2012 und Nr. 626/2011.

Produktdaten	Symbol	Einheit	Wert
Nenn-Leistung im Kühlbetrieb	$P_{nenn}$	kW	2.6
Nenn-Leistungsaufnahme im Kühlbetrieb	$P_{EER}$	kW	1.0
Nenn-Leistungszahl im Kühlbetrieb	$EER_d$	-	2.6
Energieeffizienzklasse	-	-	A
Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand	$P_{SB}$	W	0.5
Stromverbrauch im Kühlbetrieb	$Q_{SD}$	kWh/h	1.0
Schallleistungspegel in Innenräumen	$L_{WA}$	dB(A)	64
Bezeichnung des Kältemittels	-	-	R290
Treibhauspotential	Treibhauspotential	kg CO <sub>2</sub> Äq.	3

Tab. 9 Produktdaten



Kältemittel-lecks tragen zum Klimawandel bei. Der Beitrag von Kältemitteln mit niedrigerem Treibhauspotential zum Klimawandel ist beim Austritt in die Atmosphäre geringer als der von Kältemitteln mit höherem Treibhauspotential. Das Kältemittel in diesem Gerät hat ein Treibhauspotential von 3. Das bedeutet, dass die Auswirkungen auf die Erderwärmung beim Austritt von 1 kg des Kältemittels in die Atmosphäre über einen Zeitraum von 100 Jahren 3 Mal stärker wären als die von 1 kg CO<sub>2</sub>. Keinesfalls selbst Arbeiten am Kältekreis vornehmen oder das Produkt demontieren. Stets Fachkräfte damit beauftragen.

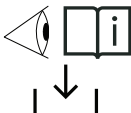
### Temperaturbereich

Temperaturbereich	
Klimatisierungsbetriebsarten	16-32°C

Tab. 10 Betriebstemperaturbereich

---

## 12 Serviceadressen



**DE:** Um detaillierte Produktinformationen (technische Daten, detaillierte Bedienungsanleitung, Installationsanleitung usw.) sowie den Garantieschein zu erhalten, scannen Sie den QR-Code auf der linken Seite mit Ihrem Mobilgerät oder besuchen Sie:

**[www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726](http://www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726)**.

0010049042-001



---

**Table of contents**

---

<b>1 Explanation of symbols and safety instructions. . . . .</b>	<b>76</b>	<b>6 Cleaning and maintenance . . . . .</b>	<b>90</b>
1.1 Explanation of symbols . . . . .	76	6.1 Cleaning the housing . . . . .	90
1.2 General safety instructions . . . . .	76	6.2 Cleaning the filter . . . . .	90
1.2.1 Safety instructions . . . . .	76	6.3 Draining the appliance . . . . .	92
		6.3.1 Continuous drainage . . . . .	92
		6.3.2 Draining the internal tank . . . . .	92
<b>2 Notices regarding these instructions. . . . .</b>	<b>78</b>	<b>7 Moving and storage . . . . .</b>	<b>93</b>
<b>3 Product Information . . . . .</b>	<b>78</b>	<b>8 Troubleshooting . . . . .</b>	<b>94</b>
3.1 Declaration of conformity . . . . .	78	8.1 Self-diagnosis . . . . .	95
3.2 Scope of delivery . . . . .	78	<b>9 Environmental protection and disposal. . . . .</b>	<b>96</b>
3.3 Accessories . . . . .	78	<b>10 Data Protection Notice . . . . .</b>	<b>97</b>
3.4 Product overview . . . . .	79	<b>11 Technical information. . . . .</b>	<b>97</b>
3.5 Product identification . . . . .	80	<b>12 Service addresses. . . . .</b>	<b>98</b>
3.6 Noise information . . . . .	80		
<b>4 Installation . . . . .</b>	<b>80</b>		
4.1 Installation site . . . . .	80		
4.2 Installing the exhaust hose . . . . .	80		
4.3 Casement window . . . . .	81		
4.4 Hung/sliding window (adjustable window kit) . . . . .	81		
<b>5 Operation . . . . .</b>	<b>83</b>		
5.1 Operating the control panel . . . . .	83		
5.1.1 Control panel overview . . . . .	83		
5.1.2 Button and indicator names and functions . . . . .	84		
5.1.3 Switching ON/OFF . . . . .	84		
5.1.4 Smart cool select modes . . . . .	84		
5.1.5 Standard modes . . . . .	85		
5.1.6 Swing function . . . . .	86		
5.2 Operating the remote controller . . . . .	86		
5.2.1 Battery installation/replacement . . . . .	86		
5.2.2 Handling of the remote controller . . . . .	86		
5.2.3 Button names and functions . . . . .	86		
5.2.4 Icons on the display screen and their display function . . . . .	87		
5.2.5 Switching ON/OFF . . . . .	88		
5.2.6 Smart cool select modes . . . . .	88		
5.2.7 Standard modes . . . . .	88		
5.2.8 Swing function . . . . .	89		
5.2.9 Timer function . . . . .	89		
5.2.10 Temperature scale selection . . . . .	90		
5.2.11 Storing of the remote control . . . . .	90		


# 1 Explanation of symbols and safety instructions


## 1.1 Explanation of symbols


### Warnings

In warnings, signal words at the beginning of a warning are used to indicate the type and seriousness of the ensuing risk if measures for minimizing danger are not taken.

The following signal words are defined and can be used in this document:


 **DANGER**  
**DANGER** indicates that severe or life-threatening personal injury will occur.

 **WARNING**  
**WARNING** indicates that severe to life-threatening personal injury may occur.

 **CAUTION**  
**CAUTION** indicates that minor to medium personal injury may occur.

**NOTICE**  
**NOTICE** indicates that material damage may occur.

### Important information

 \_\_\_\_\_  
 The info symbol indicates important information where there is no risk to people or property.

### Additional symbols

Symbol	Meaning
▶	a step in an action sequence
→	a reference to a related part in the document
•	a list entry
–	a list entry (second level)

Table 1


Symbol	Meaning
	Warning regarding flammable substances: the R290 refrigerant used in this product is a gas with high combustibility and non-toxicity (A3).

Table 2

## 1.2 General safety instructions

### 1.2.1 Safety instructions

Read this user manual carefully before using the appliance and save it for future reference.

#### Danger

- Do not clean the appliance with any flammable liquid or detergent. Do not spill any liquid on the appliance, to avoid electric shock, fire hazard and/or damage in the internal structure of the filter.
- Do not spray any flammable materials such as insecticides, alcohol or fragrance near the appliance.

#### Warning

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local power voltage before connecting the appliance.
- Make sure the power cord is not running across highly trafficked areas to prevent fraying, overheating, and tripping.
- If the power cord, or any other working component of the appliance is damaged, have it replaced immediately by a Bosch authorized technician.
- Do not use the appliance if the plug, the power cord, or the appliance itself is damaged.
- Operation, cleaning and maintenance of the appliance must be performed by adults.
- Do not block the air inlet and outlet, e.g., by placing items on the air outlet or in front of the air inlet.
- Make sure that foreign objects do not fall into the appliance through the air outlet.
- Do not heat up the appliance, to avoid device damage or fire hazard.

**Caution**

- The appliance is designed for use in residential indoor applications, under normal operating conditions.
- Always place and use the appliance on a dry, stable, levelled, and horizontal surface.
- Do not sit or stand on the appliance. Do not place anything on top of the appliance.
- Avoid hitting the appliance (the air inlet and outlet in particular) with hard objects.
- Do not insert your fingers or objects in the air outlet or the air inlet, to prevent physical injury or malfunctioning of the appliance.
- Do not touch the swinging air outlet flap. It may damp the fingers and damage the driving parts of the flap.
- Do not pull the appliance by the cord.
- Do not move the appliance unless the power has been cut off and the power cord is tied to the bending and winding column.
- Ducts connected to an appliance shall not contain an ignition source.
- If the appliance is blocked, have it checked immediately by a Bosch authorized technician.
- Do not use the appliance when smoking indoors, have used insecticides, disinfectant, or in places with oily residues, burning incense, or chemical fumes.
- Do not use the appliance near gas appliances, heating devices or fireplaces.
- Make sure to unplug the appliance when you want to move it, clean it, replace the filter or carry out other maintenance.
- Supervise children to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities (including children), or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not operate the appliance in a wet room such as a bathroom or laundry room.
- Do not use the filter when extremely dirty. Clean the filter regularly to ensure full cooling capacity.

**Intended use of the appliance**

The appliance is intended to be used indoors only. This appliance must be used exclusively in domestic environment and for the intended purpose for which it was designed.

Any other use is considered improper and therefore hazardous. Any damage that may result from misuse is excluded from liability. The manufacturer shall not be held liable for any damage caused by improper, erroneous and irresponsible use, and/or due to repairs made by unqualified personnel.

** General dangers posed by the refrigerant**

- ▶ This appliance is filled with refrigerant R290. If the refrigerant gas is leaked and exposed to an external ignition source, there is a risk of fire.
- ▶ Do not to let any other substance than the specified refrigerant (R290) into the refrigerant cycle.

** Special qualifications for refrigerant R290**

Action requiring the product to be opened must only be taken by personnel with knowledge of the properties of and risks associated with the refrigerant R290.

Work on the refrigerant circuit and involving equipment with flammable refrigerants requires special training in addition to standard repair procedures for refrigerant equipment.

- ▶ Follow instructions in applicable laws and regulations.

## 2 Notices regarding these instructions

The figures are shown throughout these instructions. The text contains references to the figures.

Depending on the model, the products may be different to those shown in these instructions.

## 3 Product Information

### 3.1 Declaration of conformity

The design and operating characteristics of this product comply with the European and national requirements.

**CE** The CE marking declares that the product complies with all the applicable EU legislation, which is stipulated by attaching this marking.

The complete text of the Declaration of Conformity is available on the Internet: [worcester-bosch.co.uk](http://worcester-bosch.co.uk).

### 3.2 Scope of delivery

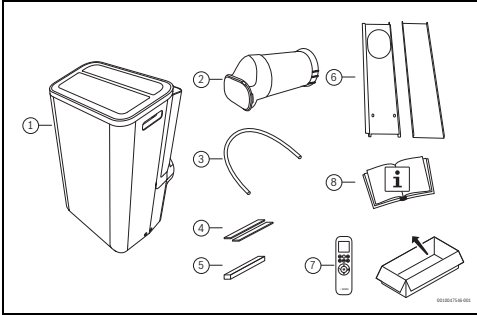


Fig. 1 Scope of delivery

- [1] Appliance
- [2] Exhaust hose
- [3] Drain hose
- [4] Self adhesive foam strips
- [5] Non adhesive foam strip
- [6] Window slider kit
- [7] Remote control
- [8] Technical documentation

### 3.3 Accessories

Verify that the appliance includes the following accessories:

Name	Quantity	Appearance
Installation and operating manual	1	This manual
Air exhaust hose	1	
Window slider kit	1	
Screws	2	
Drain hose	1	
Remote control	1	
Battery (AAA type)	2	
Self adhesive foam strips	2	
Non adhesive foam strip	1	

Table 3 Accessories included in the scope of delivery

### 3.4 Product overview

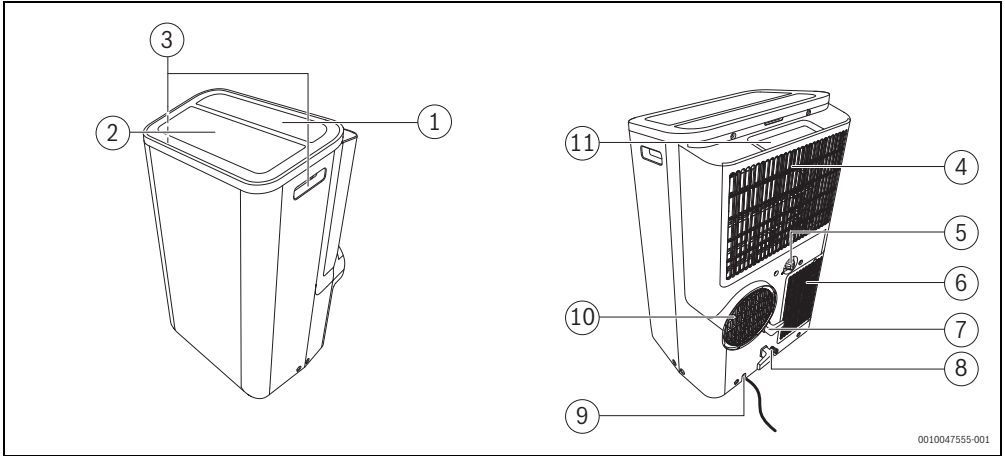


Fig. 2 Product overview

- [1] Control panel
- [2] Air outlet flap
- [3] Handles
- [4] Upper air intake grille and upper air filter (integrated)
- [5] Upper drain outlet
- [6] Lower air intake grille and lower air filter (behind the grille)
- [7] Power cord buckle
- [8] Lower drain outlet
- [9] Power cord
- [10] Air outlet
- [11] Remote control holder

#### Clearances

The clearance distance on all sides must be at least 60 cm.

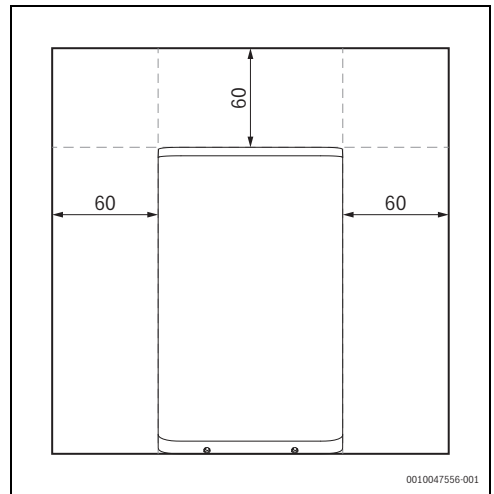


Fig. 3

### 3.5 Product identification

#### Data plate

The data plate contains performance data, approval data and the serial number of the product.

The data plate can be found on the backside of the product.

### 3.6 Noise information

In order for the appliance to work, it produces some noises that are considered normal and should, therefore, be known by the user.

#### Rushing air sound

At the top of the appliance, a sound of rushing air being moved by the fan can be heard.

#### Gurgle/hiss

A quiet gurgling or hissing noise is normal during operation. This is caused by the flow of refrigerant.

#### High-pitched sound

High efficient compressors may produce high-pitched sound during air conditioning operation.



However, if the appliance vibrates and makes noise due to the vibration, ensure the appliance is positioned in a levelled floor.

## 4 Installation

### 4.1 Installation site

- The appliance should be installed and operated in a room with a floor area larger than 12 m<sup>2</sup>.
- The appliance shall be installed in an accessible location for installation, repair and maintenance works.
- Make sure the installation site can bear the weight of the appliance and vibrations.
- Make sure the area is well ventilated.
- Make sure the appliance is stable and level to minimize noise and vibration.
- Maintain a minimum distance of 60 cm from walls and obstacles.
- Do not cover the air inlets and outlets of the appliance.
- Avoid places subject to noise and resonance.
- Avoid places subject to strong artificial electric/magnetic fields.
- Avoid severe natural conditions (e.g. heavy lampblack, strong sandy wind, direct sunshine or high temperature heat sources).

- The ambient temperature shall range between 16-35°C.
- Protect the room from direct exposure to the sun by partially closing curtains and/or blinds to make the appliance more efficient.
- Avoid places of inflammable or explosive gas leakage or where there are strong aggressive gases.
- The plug should be easily accessible after installation.

### 4.2 Installing the exhaust hose

In air conditioning modes and, if required, in dehumidification mode, the exhaust air hose must be applied to let the hot air out.

6. In order to install the air exhaust hose on the appliance, firstly grab the exhaust hose from the box.

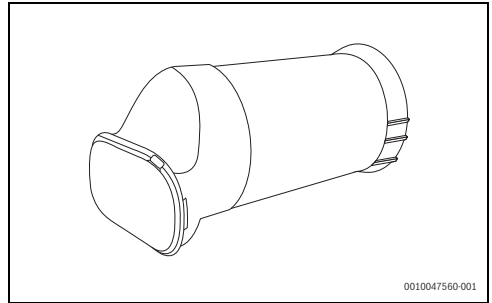


Fig. 4

7. Connect the exhaust hose to the air outlet connector on the back of the appliance. Then, rotate the hose clockwise until it is locked in place.

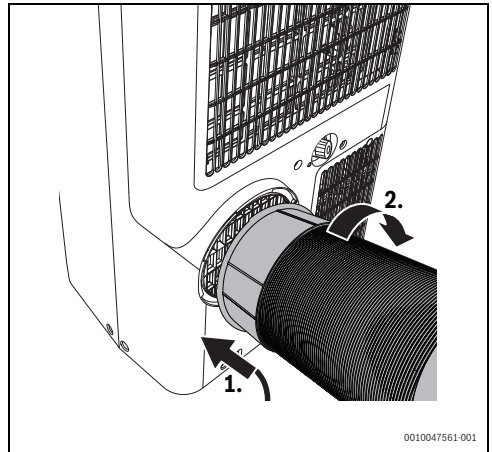


Fig. 5



Do not arbitrarily bend or stretch the exhaust hose. This will affect the cooling efficiency. However, the hose can be moderately compressed and tensed according to the actual installation needs.



The hose can be compressed to 300 mm minimum and extended up to 1500 mm maximum. It is recommended to keep the hose length to a minimum length.

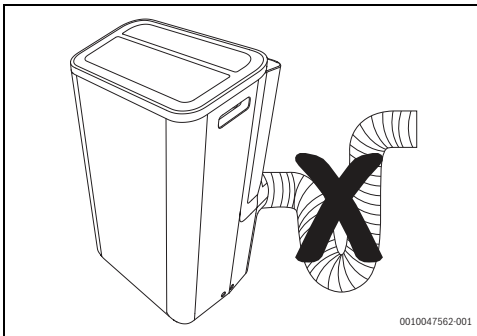


Fig. 6

### 4.3 Casement window

1. Position the exhaust hose outside the window to let the hot air out.

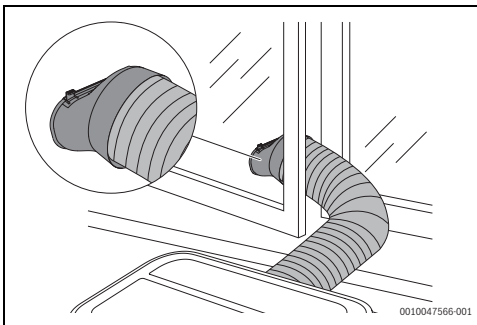


Fig. 7

### 4.4 Hung/sliding window (adjustable window kit)

1. Depending on the need, cut the self-adhesive foam strips to the desired length and attach them to the window sash and frame.

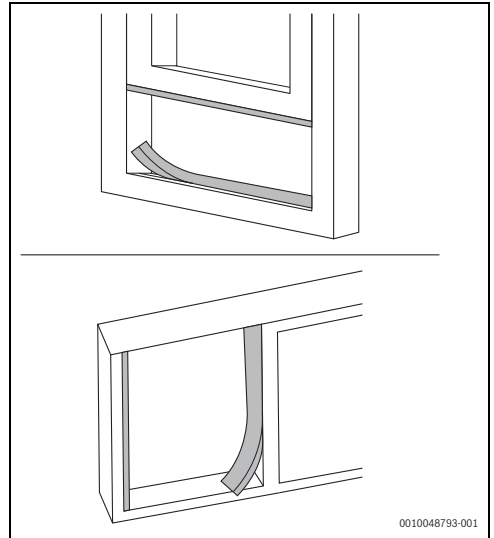


Fig. 8

2. Position the extendible window slider on the window and fully extend it inside the window frame.



For the hung window, the portion of the window slider with the greater depth should be placed along the bottom.

For the sliding window, the hole should be in the lower part to allow a correct installation of the exhaust hose.

3. Adjust the extendible window slider depending on the window size and fix the length by tightening the screws.



If the extendible window slider is too large, it is possible to cut the plastic using a saw. This operation must be carried out by a qualified professional.

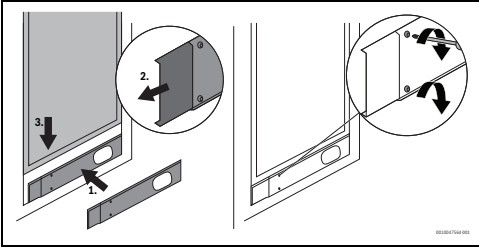


Fig. 9 Hung window

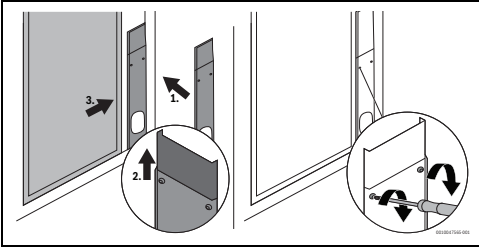


Fig. 10 Sliding window

- Depending on the need, cut the non-adhesive foam strip to the desired length and seal the open gap between the glass and the window frame.

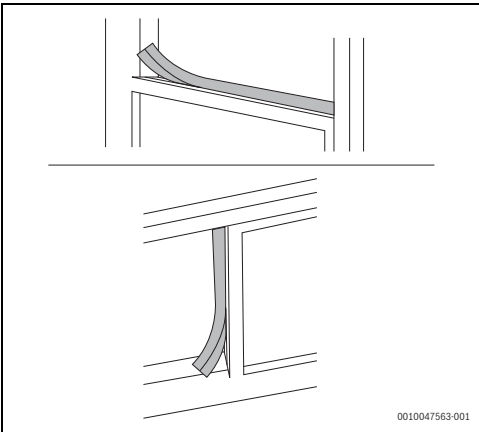


Fig. 11

- Connect the exhaust to the hole of the window slider.

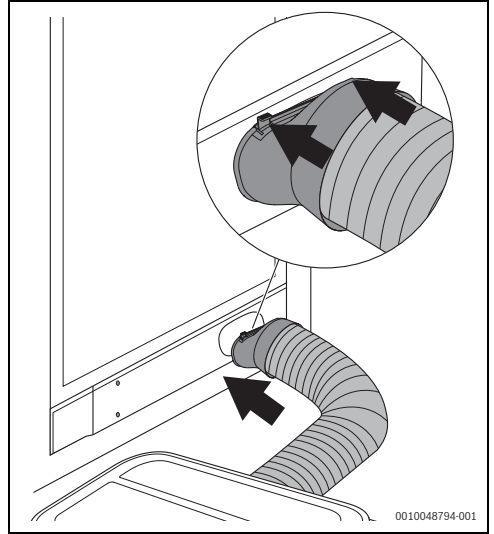


Fig. 12 Hung window

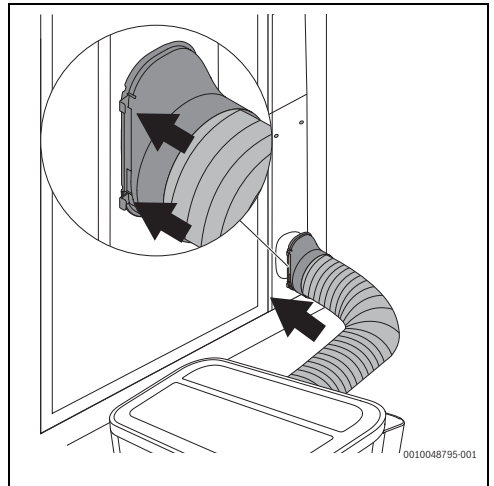


Fig. 13 Sliding window



## 5 Operation

### 5.1 Operating the control panel

#### 5.1.1 Control panel overview

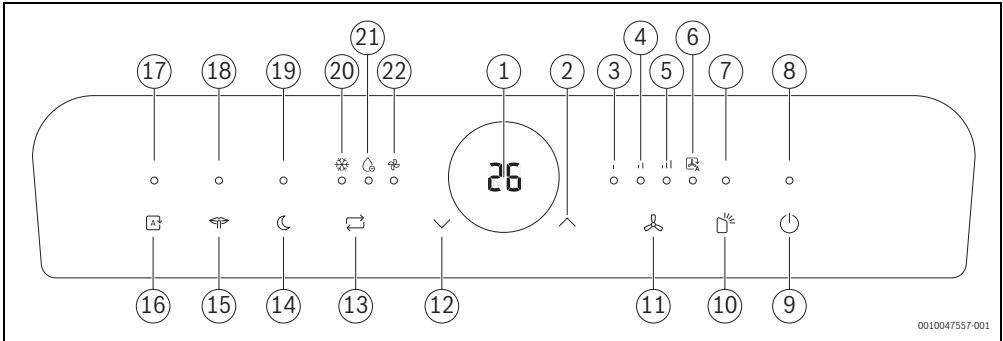


Fig. 14 Controls overview

- [1] Digit display (temperature setting, room temperature)
- [2] Up/Increase Button
- [3] Low fan speed indicator
- [4] Mid fan speed indicator
- [5] High fan speed indicator
- [6] Auto fan speed indicator
- [7] Swing indicator
- [8] Stand-by indicator
- [9] Power button (On/Stand-by)
- [10] Swing button
- [11] Fan speed selection button
- [12] Down/Decrease Button
- [13] Mode selection button (air conditioning, dehumidification, fan)
- [14] Sleep mode button
- [15] Silent mode button
- [16] Auto mode button
- [17] Auto mode indicator
- [18] Silent mode indicator
- [19] Sleep mode indicator
- [20] Air conditioning mode indicator
- [21] Dehumidification mode indicator
- [22] Fan mode indicator

### 5.1.2 Button and indicator names and functions

No.	Button/indicator	Function
[2]		Up/Increase button Adjust the temperature setting upwards
[3]		Low fan speed indicator Indicate the fan speed is on low level
[4]		Mid fan speed indicator Indicate the fan speed is on mid level
[5]		High fan speed indicator Indicate the fan speed is on high level
[6]		Auto fan speed indicator Indicate the fan speed is controlled automatically
[9]		Power button (On/Stand-by) Switch on/off the appliance
[10]		Swing button Turn on/off the air outlet flap swing function. The flap will swing up and down.
[11]		Fan speed selection button Adjust the fan speed setting
[12]		Down/Decrease button Adjust the temperature setting downwards
[13]		Mode selection button Set operating mode (air conditioning, dehumidification, fan)
[14]		Sleep mode button Turn on the sleep mode
[15]		Silent mode button Turn on the silent mode
[16]		Auto mode button Turn on the Auto mode
[20]		Air conditioning indicator Indicate the Air conditioning mode is on/off
[21]		Dehumidification indicator Indicate the Dehumidification mode is on/off
[22]		Fan indicator Indicate the Fan mode is on/off

Table 4 Button names and functions

### 5.1.3 Switching ON/OFF

- ▶ Insert the plug of the appliance in the power socket.
- ▶ Press to switch on the appliance.



The appliance starts operating in the same mode and settings as when it was turned off.

- ▶ Press the button to put the appliance in stand-by.

#### Note

- For optimum performance of the appliance, leave a door/window slightly open (as little as 1 cm) to guarantee proper ventilation.
- Keep curtains away from the air inlet or air outlet.
- Never turn off the appliance by simply pulling the plug.
- Press the button in order to put your appliance in stand-by and wait a few minutes before pulling the plug. In this manner, the appliance can perform the operating status checks.
- If you turn the appliance off and immediately restart it, allow four minutes for the compressor to restart. There is an electronic device in the appliance that keeps the compressor turned off for four minutes for safety.



#### Auto restart

If the appliance shuts off unexpectedly due to a power outage, it will restart with the previously set function automatically when the power resumes. The compressor will restart after four minutes.




### 5.1.4 Smart cool select modes

The appliance has three automated air conditioning modes (**Auto**, **Silent** and **Sleep** mode).




#### Auto mode

- In Auto mode, the appliance automatically controls and adjusts the cooling performance in accordance to the desired (selected) temperature and the environmental conditions.
- To Select the Auto mode, press the button. The display will show the temperature to be reached. To change the desired temperature press the or button.
- In this mode, the air exhaust hose must be used to let the hot air out.

### Silent mode

- In Silent mode, the appliance operates quietly at the lowest possible noise level, while automatically controls and adjusts the cooling performance in accordance to the desired (selected) temperature and the environmental conditions.
- To select the Silent mode, press the  button. The display will show the temperature to be reached. To change the desired temperature press the  or  button.
- In this mode, the air exhaust hose must be used to let the hot air out.






### Sleep mode

- The Sleep mode will give you an undisturbed and comfortable sleep. The appliance operates quietly in a special sleep program and the lights of the control panel will be switched off 5 seconds after the mode is selected.
- To select the Sleep mode, press the  button. The display will show the temperature to be reached. To change the desired temperature press the  or  button.
- After the Sleep mode is activated, the desired (selected) temperature will increase by 1°C 60 minutes after the mode is selected, and by another 1°C after an additional 60 minutes. This new temperature will be automatically maintained for 6 hours before it returns to the originally selected temperature in Auto mode.
- In this mode, the exhaust hose must be used to let the hot air out.

#### 5.1.1.5 Standard modes

### Air conditioning mode

This mode is ideal for hot and humid weather when the room needs to be cooled down.


- In Air conditioning mode, the desired temperature and the fan speed can be selected.
- To correctly set this mode, press repeatedly the  button until the  indicator lights up. The display will show the temperature to be reached. To change the desired temperature press the  or  button. To select the desired fan speed, press repeatedly the  button. The available air flows are:
  - Minimum air flow: for silent operation.
  - Medium air flow: for a good balance between noise and cooling performance
  - Maximum air flow: for maximum cooling performance and fast cool down.
- In this mode, the exhaust hose must be used to let the hot air out.



The most suitable temperatures during the summer range from 24 to 27°C. It is recommended to set the desired indoor temperature no less than 6°C below the outdoor temperature. On particularly hot days the temperature difference can be increased, but should not exceed 10°C.

### Dehumidification mode

This mode is ideal for reducing humidity in the room (spring and autumn, humid rooms, rainy periods, laundry drying, etc.).

- To correctly set this mode, press repeatedly the  button until the dehumidification indicator appears.
- The fan speed cannot be selected. The appliance will automatically select the best air flow.
- The display will show the room temperature.
- Keep doors and windows closed to achieve the best dehumidifying effect.






For dehumidification purposes, it is not required to use the exhaust hose to let the hot air out. However, if a cooling effect is also desired, it is recommended to attach the exhaust hose to let the hot air out.



This appliance is provided with an auto-evaporation feature for condensate removal during air conditioning and dehumidification mode.




**Note:** in case of high ambient humidity, it is possible to drain the condensate continuously by applying the hose supplied to the upper drainage hose (→ Chapter 6.3.1 "Continuous drainage", Page 92).

### Fan mode

- To correctly set this mode, press repeatedly the  button until the fan indicator  lights on. To select the desired air flow, press repeatedly the  button. The available air flows are:
  - Minimum air flow: for silent operation.
  - Medium air flow: for a good balance between noise and air flow.
  - Maximum air flow: for maximum air flow.
- The display will show the room temperature.

### 5.1.6 Swing function

This function moves the air outlet flap on the top panel up and down to evenly distribute the air into the room. The function can be activated in each mode.

- Press the  button to enable the swing function. The air outlet flap will begin to move up and down alternatively.
- If the  button is pressed again, the flap will be locked into its current position.
- If the  button is pressed again, the flap will start to move up and down again.

**Note:** in order to avoid damaging the internal mechanism, do not move the flap manually!

## 5.2 Operating the remote controller

### 5.2.1 Battery installation/replacement

- ▶ Push to slide the battery cover at the back of the remote controller downwards.
- ▶ Lift up from the lower end of the battery cover to open it.

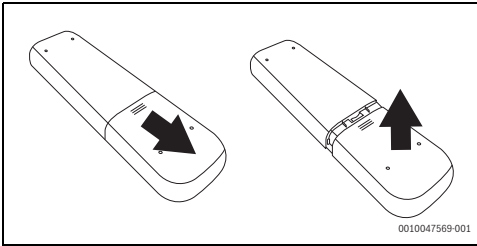


Fig. 15 Open the battery cover

- ▶ Install or replace the two AAA batteries according to the positive and negative polarities indicated.

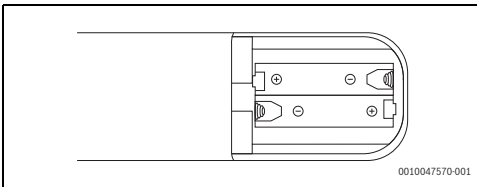


Fig. 16 Replacement of the batteries

- ▶ Close the battery cover.
- ▶ Slide the battery cover back into place.

### 5.2.2 Handling of the remote controller

- ▶ Direct the transmitting part of the remote controller to the receiving part of the appliance, located in the upper part of the front panel.

If something blocks the transmission and reception path of the appliance and the remote controller, such as curtains for example, it does not work.

The transmission distance is approx. 5 m.

#### NOTICE

- ▶ Do not drop or get the remote controller wet.
- ▶ Never press the buttons of the remote controller with a hard, pointed object.

### 5.2.3 Button names and functions

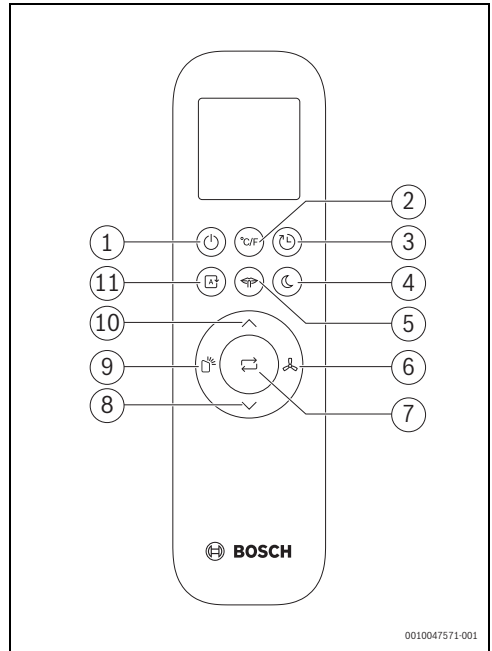


Fig. 17 Overview of the remote controller












No.	Button	Function
[1]	 Power button (On/Stand-by)	Switch on/off the appliance
[2]	 °C/F	Change the temperature scale on the remote control and the control panel (Celsius or Fahrenheit)
[3]	 L	Adjust the timer (programmed time)
[4]		Turn on the sleep mode
[5]		Turn on the silent mode
[6]		Adjust the fan speed setting
[7]		Set operating mode (air conditioning, dehumidification, fan)
[8]		Adjust the temperature setting or timer (programmed time) downwards
[9]		Turn on/off the air outlet flap swing function. The flap will swing up and down.
[10]		Adjust the temperature setting or timer (programmed time) upwards
[11]	 A	Turn on the auto mode

Table 5 Button names and functions

### 5.2.4 Icons on the display screen and their display function

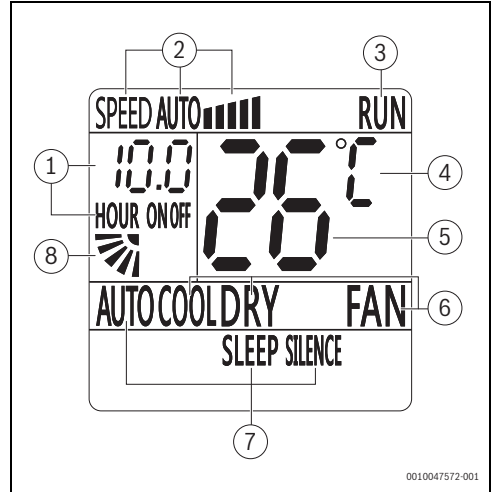



Fig. 18 Display screen of the remote controller

No.	Name	Display function
[1]	Timer	Displays the selected timer setting and if the timer is on/off
[2]	Fan speed	Displays the current fan speed ( <b>SPEED + AUTO</b> or I (low) or III (medium) or IIIII (high))
[3]	Operation	Indicates that the appliance is running
[4]	Temperature scale	Displays the selected temperature scale
[5]	Temperature display	Displays the current temperature setting (in Air conditioning modes) or the room temperature (in Dehumidification and Fan mode).
[6]	Operating mode	Displays the current operating mode: <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>COOL</b> (Air conditioning mode)</li> <li>• <b>DRY</b> (Dehumidification mode)</li> <li>• <b>FAN</b></li> </ul>
[7]	Smart select modes	Displays the smart cool select modes ( <b>AUTO, SLEEP, SILENT</b> )
[8]	Swing function	Indicates that the swing function is active


Table 6 Icons and their display function

### 5.2.5 Switching ON/OFF

- ▶ Insert the plug of the appliance in the power socket.
- ▶ Press  to switch on the appliance.



The appliance starts operating in the same mode and settings as when it was turned off.

- ▶ Press  to put the appliance in stand-by. The display will shut down.

#### Note:

- For optimum performance of the appliance, leave a door/window slightly open (as little as 1 cm) to guarantee proper ventilation.
- Keep curtains away from the air inlet or air outlet.
- Never turn off the air conditioner by simply pulling the plug. Press the button in order to put your air conditioner in stand-by and wait a few minutes before pulling the plug. In this manner, the appliance can perform the operating status checks. If you turn the air conditioner off and immediately restart it, allow four minutes for the compressor to restart cooling. There is an electronic device in the appliance that keeps the compressor turned off for four minutes for safety.






#### Auto restart

If the appliance shuts off unexpectedly due to a power outage, it will restart with the previously set function automatically when the power resumes. The compressor will restart after four minutes.




### 5.2.6 Smart cool select modes

The appliance has three automated air conditioning modes (**Auto**, **Silent** and **Sleep** mode).




#### Auto mode

- In Auto mode, the appliance automatically controls and adjusts the cooling performance in accordance to the desired (selected) temperature and the environmental conditions.
- To Select the Auto mode, press the  button. The display will show the temperature to be reached. To change the desired temperature press the  or  button.
- In this mode, the air exhaust hose must be used to let the hot air out.

#### Silent mode

- In Silent mode, the appliances operates quietly at the lowest possible noise level, while automatically controls and adjusts the cooling performance in accordance to the desired (selected) temperature and the environmental conditions.
- To select the Silent mode, press the  button. The display will show the temperature to be reached. To change the desired temperature press the  or  button.
- In this mode, the air exhaust hose must be used to let the hot air out.





#### Sleep mode

- The Sleep mode will give you an undisturbed and comfortable sleep. The appliance operates quietly in a special sleep program and the lights of the control panel will be switched off 5 seconds after the mode is selected.
- To select the Sleep mode, press the  button. The display will show the temperature to be reached. To change the desired temperature press the  or  button.
- After the Sleep mode is activated, the desired (selected) temperature will increase by 1°C 60 minutes after the mode is selected, and by another 1°C after an additional 60 minutes. This new temperature will be automatically maintained for 6 hours before it returns to the originally selected temperature in Auto mode.
- In this mode, the exhaust hose must be used to let the hot air out.

### 5.2.7 Standard modes

#### Air conditioning mode

This mode is ideal for hot and humid weather when the room needs to be cooled down.


- In Air conditioning mode, the desired temperature and the fan speed can be selected.
- To correctly set this mode, press repeatedly the  button until **COOL** appears on the display. The display will show the temperature to be reached. To change the desired temperature press the  or  button. To select the desired fan speed, press repeatedly the  button. The available air flows are:
  - Minimum air flow: for silent operation.
  - Medium air flow: for a good balance between noise and cooling performance
  - Maximum air flow: for maximum cooling performance and fast cool down.
- In this mode, the exhaust hose must be used to let the hot air out.



The most suitable temperatures during the summer range from 24 to 27°C. It is recommended to set the desired indoor temperature no less than 6°C below the outdoor temperature. On particularly hot days the temperature difference can be increased, but should not exceed 10°C.

### Dehumidification mode

This mode is ideal for reducing humidity in the room (spring and autumn, humid rooms, rainy periods, laundry drying, etc.).

- To correctly set this mode, press repeatedly the  button until **DRY** appears on the display.
- The fan speed cannot be selected. The appliance will automatically select the best air flow.
- The display will show the room temperature.
- Keep doors and windows closed to achieve the best dehumidifying effect.





For dehumidification purposes, it is not required to use the exhaust hose to let the hot air out. However, if a cooling effect is also desired, it is recommended to attach the exhaust hose to let the hot air out.



This appliance is provided with an auto-evaporation feature for condensate removal during air conditioning and dehumidification mode.




**Note:** in case of high ambient humidity, it is possible to drain the condensate continuously by applying the hose supplied to the upper drainage hose (→ Chapter 6.3.1 "Continuous drainage", Page 92).

### Fan mode

- To correctly set this mode, press repeatedly the  button until **FAN** appears on the display. To select the desired air flow, press repeatedly the  button. The available air flows are:
  - Minimum air flow: for silent operation.
  - Medium air flow: for a good balance between noise and air flow.
  - Maximum air flow: for maximum air flow.
- The display will show the room temperature.

### 5.2.8 Swing function

This function moves the air outlet flap on the top panel up and down to evenly distribute the air into the room. The function can be activated in each mode.

- Press the  button to enable the swing function. The air outlet flap will begin to move up and down alternatively.
- If the  button is pressed again, the flap will be locked into its current position.
- If the  button is pressed again, the flap will start to move up and down again.







**Note:** in order to avoid damaging the internal mechanism, do not move the flap manually!

### 5.2.9 Timer function

The timer allows the delayed start-up or shut-down of the appliance.






#### Delayed start-up

While the appliance is in standby, delayed start up can be programmed.

- ▶ Press the  button.  
**HOUR ON** and **0.5** will be displayed.
- ▶ Press or hold the  or  button until the desired numbers of hours (0.5 hour increments between 0.5 and 10h and 1 hour increments between 10h and 24h) to start-up appear on the display.
- ▶ Press the  button again within 10 seconds to set the timer.  
If the  button is not pressed within 10 seconds, the timer setting will be exited.  
After the timer function is enabled, the display shows back the time and the previously set settings. After the timer function is enabled, the settings (Mode, Fan speed, Swing) can be changed. Sleep mode cannot be selected. Once the set time is elapsed, the appliance will start-up in the previously set settings.
- ▶ To cancel the timer program, press the  button again.

### Delayed shut-down

While the appliance is on in any operating mode, delayed shut down can be programmed.

- ▶ Press the  button.  
**HOOR OFF** and **0.5** will be displayed.
- ▶ Press or hold the  or  button until the desired numbers of hours (0.5 hour increments between 0.5 and 10h and 1h increments between 10h and 24h) to shut-down appear on the display.
- ▶ Press the “timer” button again (within 10 seconds) to set the timer. If the  button is not pressed within 10 seconds, the timer setting will be exited.  
After the timer function is enabled, the display shows the operating mode/settings and the timer symbol stays lit.  
Once the set time is elapsed, the appliance goes into standby.
- ▶ To cancel the timer program, press the  button again.

#### 5.2.10 Temperature scale selection <sup>°C/F</sup>

The temperature can be displayed in °C or °F.

- ▶ To change the temperature unit of measure, press the **°C/F°** button.  
The selected scale °C or °F will appear on the display of the controller and on the control panel.

#### 5.2.11 Storing of the remote control

The remote control can be stored safely at the back of the appliance. The integrated magnet holds it into place.

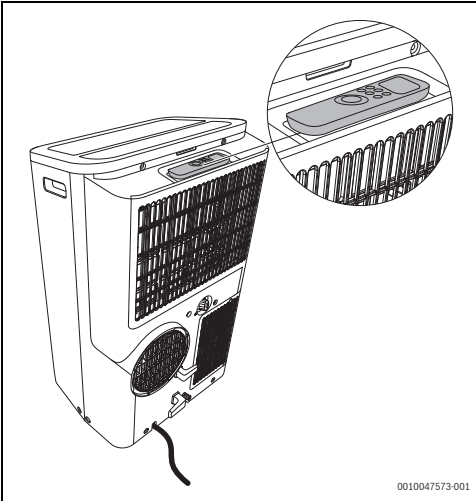



Fig. 19

0010047573-001

## 6 Cleaning and maintenance



Before cleaning or maintenance, turn the appliance off by pressing the  button, then unplug the power supply cable.

### 6.1 Cleaning the housing

The appliance shall be cleaned with an oil-free cloth or a slightly damp cloth (damped with water or a solution of warm water and mild liquid detergent). Then, it should be dried with a dry cloth.



Be sure to wring excess water from the cloth before wiping around the controls. Excess water in or around the controls may cause damage to the appliance.



For safety reasons, never wash the appliance with water.



#### CAUTION

- ▶ Never use harsh cleaners, petrol, alcohol, solvents, wax or polish to clean the appliance.
- ▶ Never spray insecticide liquids or similar.

### 6.2 Cleaning the filter

To maintain the efficiency of the appliance, it is recommended to clean the dust filters regularly. The frequency depends on the duration and conditions of operation. If the appliance is used frequently, it is recommended to clean the filters every 2 weeks.

#### Upper filter removal

The upper filter is integrated in the upper grid.



- ▶ To remove, simply push the grid out of the housing. Then, pull it vertically up.

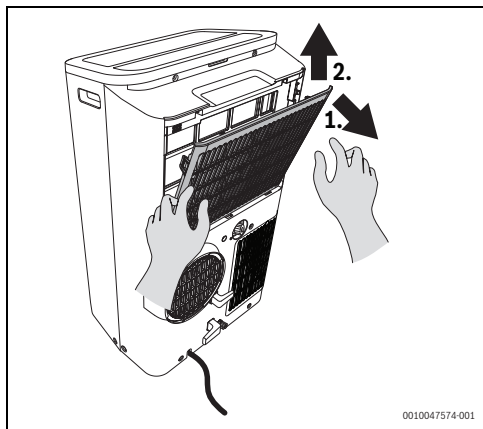


Fig. 20 Upper filter

**Lower filter removal**

The lower filter is located behind the lower grid.

- ▶ Remove the screw located on the upper part of the grid.

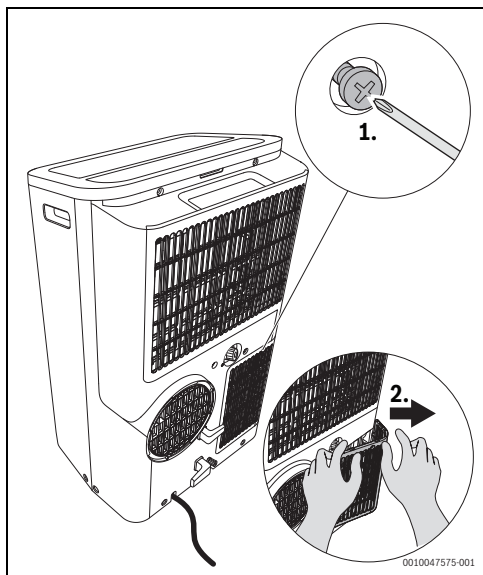


Fig. 21 Lower filter

- ▶ Remove the grid and pull the filter gently out of the grid.

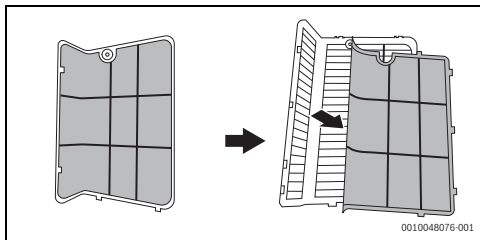


Fig. 22 Lower filter

- ▶ Use a vacuum cleaner to remove any dust.
- ▶ If it is extremely dirty, submerge it in warm water and rinse it several times. Mild detergent can also be used, if necessary.

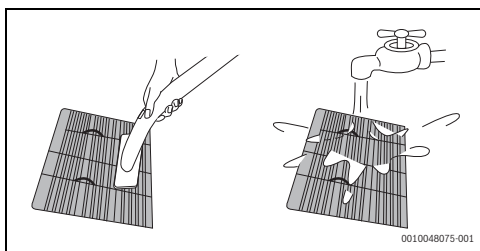


Fig. 23 Cleaning of upper filter and lower filter



The water temperature must be kept below 40° C.

- ▶ Gently shake excess water from the filter.
- ▶ Make sure the filter is thoroughly dry before putting it back on the appliance.
- ▶ Reinstall the filter in reverse order of removal. Put the grid back in its housing.

### 6.3 Draining the appliance

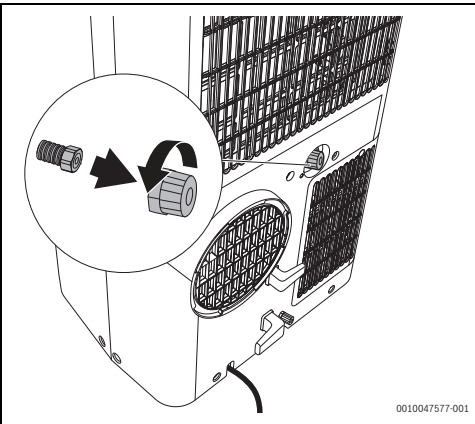


This appliance is provided with an auto-evaporation feature for condensate removal during air conditioning and dehumidification mode.

#### 6.3.1 Continuous drainage

If required (e.g. in case of high ambient humidity), it is possible to drain the condensate continuously by applying the hose supplied to the upper drainage outlet. To do so follow the steps below:

- ▶ Remove the cap from the upper drainage outlet turning it counter-clockwise.
- ▶ Remove the plug.



Make sure the water does not overflow onto the floor and the drainage tube is not obstructed.

- ▶ Attach the drain hose to the hole.

- ▶ Place the other end of the hose in the drainage recipient or other drain area.

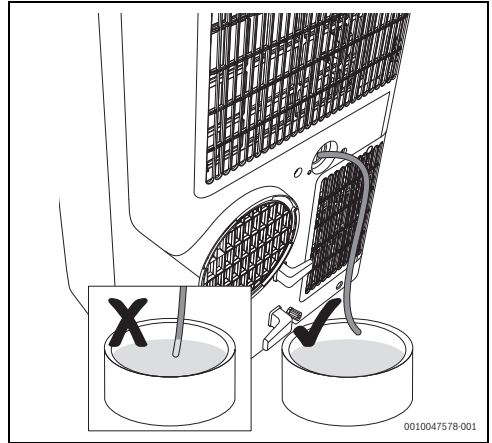


Fig. 24



Be sure to reinstall the plug and cap firmly to prevent leakage before using the appliance.

#### 6.3.2 Draining the internal tank

The appliance is equipped with an internal tank which is collecting excess condensate. When the water level of the internal tank reaches predetermined level, the display will show "FL".

To empty the tank follow the steps below.

- ▶ Remove the cap from the lower drainage outlet turning it counter clockwise.

- ▶ Remove the plug.

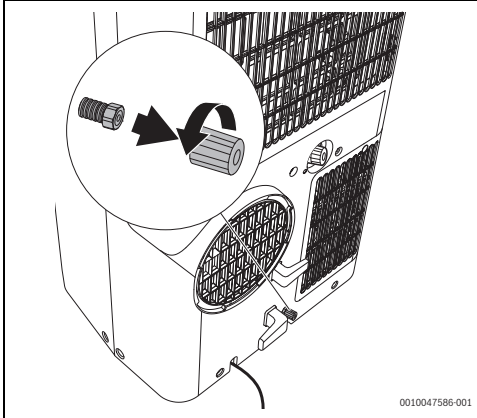


Fig. 25

- ▶ Drain the water completely into a drip tray or other recipient.

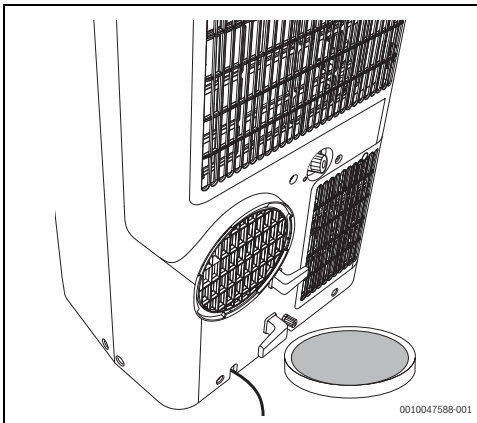


Fig. 26

- ▶ When it is completely drained, place the plug and cap on the outlet, making sure they are completely closed.
- ▶ Restart the appliance.



Be sure to reinstall the bottom drain caps firmly to prevent leakage before using the appliance.

## 7 Moving and storage



Transporting, loading, cleaning, recovery and disposal of the refrigerant must only be performed by technical service centres authorized by the manufacturing company. The appliance must only be disposed of by specialized personnel.

### Moving

- Use two hands to hold the appliance when moving it.
- Hold the handles on both sides of the appliance to keep the appliance stable during transportation.
- Never transport or turn the appliance upside down or on its side.



If the latter occurs, wait at least 6 hours (24h is recommended) before turning the appliance on. After the appliance has been on its side, oil needs to return to the compressor to ensure proper function. Without allowing the appliance this time (6-24 hours), the appliance may function for only a short time, and then the compressor will break down from lack of oil.

### Storage (end of season)

If the appliance will not be used for an extended period of time:

- ▶ Completely drain the water from the internal circuit (→ Chapter 6.3.2 "Draining the internal tank", Page 92).
- ▶ Remove and clean the filters, allow them to dry completely, then reinstall it (→ Chapter 6.2 "Cleaning the filter", Page 90).
- ▶ Store the appliance in a cool, dry location, away from direct sunlight, extreme temperature, excessive dust, and well ventilated.

### Start of the season

After being stored, if you wish to use the appliance for the start of the season:

- ▶ Make sure the power cable and socket are in perfect condition and the earthing system is efficient.
- ▶ Make sure the filters and drain caps are in place and that the filters are cleaned.
- ▶ Install the appliance as described in this manual.

## 8 Troubleshooting

This chapter summarizes the most common issues that may occur with the appliance. If the solution is not found in the table below, please contact an authorized service technician.

<b>Problem</b>	<b>Possible cause</b>	<b>Possible solution</b>
The appliance does not turn on when pressing ON/OFF button.	The appliance is not plugged in.	Plug in the appliance.
	There is no current.	Check if a circuit breaker has flipped off and in case reset circuit breaker. Otherwise wait.
	An internal safety device prevents the appliance from being restarted until four minutes have elapsed since it was last turned off.	If you turn the appliance off wait 4 minutes to restart it.
	Room temperature is lower than the setting temperature.	Reset the setting temperature.
The appliance works for a short time only.	There are bends or kinks in the air exhaust hose.	Position the air exhaust hose correctly, keep it as short as possible and free of bends.
	Something is preventing the air from being discharged.	Check and remove any obstacles obstructing air discharge.
The appliance turns on and off rapidly.	The air filter is soiled.	Turn off the appliance and clean the filter.
The appliance is working in air conditioning modes, but does not cool the room properly.	Unfavourable ambient conditions: windows, doors and/or curtains are open.	Close doors, windows and curtains.
	Unfavourable ambient conditions: the room contains powerful heat sources.	Eliminate the heat sources.
	The air filter is soiled.	Turn off the appliance and clean the filter.
	Incorrect temperature setting.	Setting temperature should be lower than ambient temperature.
	Compressor shut-off.	Wait approximately 4 minutes and listen for compressor to restart when set in air conditioning mode.
	Air intakes and/or air outlets are obstructed.	Check and remove any obstacles obstructing air in- or/and out takes.
	The technical specification of the appliance is not adequate for the room size in which it is located.	Reconfirm that the cooling capacity is adequate for the room in which it is located.
Unpleasant odours during operation.	Unpleasant odours in the air may enter the appliances and spread.	
	The air filter is soiled.	Turn off the appliance and clean the filter.
Dust is being discharged from the air outlet.	Dust may accumulate in the appliance if it is shut down for an extended period and not covered.	
The appliance is noisy and vibrates too much.	The ground is not level.	Place the appliance on a flat, level surface.
	The air filter is soiled.	Turn off the appliance and clean the filter.

Problem	Possible cause	Possible solution
The appliance is noisy.	In order for the appliance to work, the appliance produces some noises that are considered normal. <ul style="list-style-type: none"> <li>• At the top of the appliance, a sound of rushing air being moved by the fan can be heard.</li> <li>• High efficient compressors may occur high-pitched sound during air conditioning operation.</li> <li>• A gurgling or hissing noise is normal during operation. This is caused by the flow of refrigerant.</li> </ul>	
The remote control does not turn on.	The batteries are empty.	Replace the batteries.
The appliance does not receive signal from the remote control.	The signal between the remote control and signal receiver is interrupted.	The remote control must be no more than 5 meters away from the appliance without obstacles between the remote control and the appliance.
The error messages FL, E2, E4, E6, E7 appear on the display.	The appliance has a self diagnosis system to identify a number of malfunctions.	→ Chapter 8.1 "Self-diagnosis", Page 95

Table 7 Problems and solutions

## 8.1 Self-diagnosis

The appliance has a self-diagnosis system to identify a number of warning/malfunctions. Error messages are displayed in the display on the control panel.

Error code	Description	Solution
FL	Internal tank full	Empty the internal tank (→ Chapter 6.3.2 "Draining the internal tank", Page 92). If the Error code continues to appear despite the internal tank being empty, please contact an authorized service technician.
E2	Sensor failure	Please contact an authorized service technician.
E4	Sensor failure	Please contact an authorized service technician.
E6	Motor failure	Please contact an authorized service technician.
E7	PCB failure	Please contact an authorized service technician.

Table 8 Self-diagnosis

## 9 Environmental protection and disposal

Environmental protection is a fundamental corporate strategy of the Bosch Group.

The quality of our products, their economy and environmental safety are all of equal importance to us and all environmental protection legislation and regulations are strictly observed. We use the best possible technology and materials for protecting the environment taking account of economic considerations.

### Packaging

Where packaging is concerned, we participate in country-specific recycling processes that ensure optimum recycling. All of our packaging materials are environmentally compatible and can be recycled.

### Used appliances

Used appliances contain valuable materials that can be recycled.

The various assemblies can be easily dismantled. Synthetic materials are marked accordingly. Assemblies can therefore be sorted by composition and passed on for recycling or disposal.

### Old electrical and electronic appliances



This symbol means that the product must not be disposed of with other waste, and instead must be taken to the waste collection points for treatment, collection, recycling and disposal.

The symbol is valid in countries where waste electrical and electronic equipment regulations apply, e.g. "(UK) Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (as amended)". These regulations define the framework for the return and recycling of old electronic appliances that apply in each country.

As electronic devices may contain hazardous substances, it needs to be recycled responsibly in order to minimize any potential harm to the environment and human health. Furthermore, recycling of electronic scrap helps preserve natural resources.

For additional information on the environmentally compatible disposal of old electrical and electronic appliances, please contact the relevant local authorities, your household waste disposal service or the retailer where you purchased the product.

You can find more information here:  
[www.weee.bosch-thermotechnologie.com/](http://www.weee.bosch-thermotechnologie.com/)

### Batteries

Batteries must not be disposed together with your household waste. Used batteries must be disposed of in local collection systems.

### Refrigerant R290



The appliance contains fluorinated gas R290 (global warming potential 3<sup>1)</sup>) high combustibility and non-toxicity (A3).

Contained quantity is indicated on the data plate positioned on the backside of the appliance.

Refrigerant is hazardous to the environment and must be collected and disposed of separately.

1) Based on ANNEX I of REGULATION (EU) No 517/2014 of the European Parliament and of the Council of 16 April 2014.

## 10 Data Protection Notice



We, **Bosch Thermotechnology Ltd., Cotswold Way, Warndon, Worcester WR4 9SW, United Kingdom** process product and installation information, technical and connection data, communication data,

product registration and client history data to provide product functionality (art. 6 (1) sentence 1 (b) GDPR / UK GDPR), to fulfil our duty of product surveillance and for product safety and security reasons (art. 6 (1) sentence 1 (f) GDPR / UK GDPR), to safeguard our rights in connection with warranty and product registration questions (art. 6 (1) sentence 1 (f) GDPR / UK GDPR) and to analyze the distribution of our products and to provide individualized information and offers related to the product (art. 6 (1) sentence 1 (f) GDPR / UK GDPR). To provide services such as sales and marketing services, contract management, payment handling, programming, data hosting and hotline services we can commission and transfer data to external service providers and/or Bosch affiliated enterprises. In some cases, but only if appropriate data protection is ensured, personal data might be transferred to recipients located outside of the European Economic Area and the United Kingdom. Further information are provided on request. You can contact our Data Protection Officer under: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANY.

You have the right to object, on grounds relating to your particular situation or where personal data are processed for direct marketing purposes, at any time to processing of your personal data which is based on art. 6 (1) sentence 1 (f) GDPR / UK GDPR. To exercise your rights, please contact us via [privacy.ttgb@bosch.com](mailto:privacy.ttgb@bosch.com) To find further information, please follow the QR-Code.

## 11 Technical information

The following product data satisfy the requirements of the EU Regulation No. 206/2012 and No. 626/2011.

Product data	Symbol	Unit	Value
Rated capacity for cooling	$P_{\text{rated}}$	kW	2.6
Rated power input for cooling	$P_{\text{EER}}$	kW	1.0
Rated energy efficiency ratio	$\text{EER}_d$	-	2.6
Energy efficiency class	-	-	A
Power consumption in standby mode	$P_{\text{SB}}$	W	0.5
Electricity consumption cooling	$Q_{\text{SD}}$	kWh/h	1.0
Sound power level inside	$L_{\text{WA}}$	dB(A)	64
Refrigerant name	-	-	R290
Global warming potential	GWP	kg CO <sub>2</sub> eq.	3

Table 9 Product data



Refrigerant leakage contributes to climate change. Refrigerant with lower global warming potential (GWP) would contribute less to global warming than a refrigerant with higher GWP, if leaked to the atmosphere. This appliance contains a refrigerant fluid with a GWP equal to 3. This means that if 1 kg of this refrigerant fluid would be leaked to the atmosphere, the impact on global warming would be 3 times higher than 1 kg of CO<sub>2</sub>, over a period of 100 years. Never try to interfere with the refrigerant circuit yourself or disassemble the product yourself and always ask a professional.

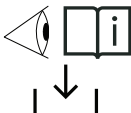
### Temperature range

Temperature range	
Air conditioning modes	16-32°C

Table 10 Working temperature range

---

## 12 Service addresses



**EN:** For all detailed product related information (technical specifications, detailed user/operation manual, installation instructions, etc.) and warranty card please scan the QR Code on the left side with your mobile device or visit:  
[www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726](http://www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726)

0010049042-001



## Índice

<b>1 Explicación de los símbolos e indicaciones de seguridad</b> .....	<b>100</b>
1.1 Explicación de los símbolos .....	100
1.2 Indicaciones generales de seguridad .....	100
1.2.1 Indicaciones de seguridad .....	100
<b>2 Notas respecto a estas instrucciones.</b> .....	<b>102</b>
<b>3 Datos sobre el producto</b> .....	<b>102</b>
3.1 Declaración de conformidad .....	102
3.2 Contenido .....	102
3.3 Accesorios .....	102
3.4 Vista general del producto .....	103
3.5 Identificación del producto .....	104
3.6 Información de ruido .....	104
<b>4 Instalación</b> .....	<b>104</b>
4.1 Lugar de emplazamiento .....	104
4.2 Instalación de la manguera de gas .....	104
4.3 Ventana encofrada .....	105
4.4 Ventana suspendida/deslizante (set de ventana ajustable) .....	105
<b>5 Funcionamiento</b> .....	<b>107</b>
5.1 Manejo del panel de mando .....	107
5.1.1 Vista general del panel de control .....	107
5.1.2 Botón e indicador de nombres y funciones ..	108
5.1.3 Activación ON/OFF .....	108
5.1.4 Modos selectores de refrigeración inteligentes .....	109
5.1.5 Modo estándar .....	109
5.1.6 Función oscilación .....	110
5.2 Funcionamiento del mando a distancia .....	110
5.2.1 Instalación/sustitución de batería .....	110
5.2.2 Manejo del mando a distancia .....	110
5.2.3 Nombres y funciones de botones .....	111
5.2.4 Íconos en pantalla y su función .....	111
5.2.5 Activación ON/OFF .....	112
5.2.6 Modos selectores de refrigeración inteligentes .....	112
5.2.7 Modo estándar .....	113
5.2.8 Función oscilación .....	114
5.2.9 Función de reloj conmutador .....	114
5.2.10 Selección de escala de temperatura .....	114
5.2.11 Guardar el mando a distancia .....	114
<b>6 Mantenimiento y limpieza</b> .....	<b>115</b>
6.1 Limpiar la carcasa .....	115
6.2 Limpieza del filtro .....	115
6.3 Drenaje del aparato .....	116
6.3.1 Drenaje continuo .....	116
6.3.2 Drenaje del tanque interno .....	117
<b>7 Desplazamiento y almacenamiento</b> .....	<b>118</b>
<b>8 Subsanación de las averías</b> .....	<b>119</b>
8.1 Autodiagnóstico .....	120
<b>9 Protección del medio ambiente y eliminación de residuos</b> .....	<b>121</b>
<b>10 Aviso de protección de datos</b> .....	<b>122</b>
<b>11 Información técnica</b> .....	<b>122</b>
<b>12 Direcciones de servicio</b> .....	<b>123</b>


# 1 Explicación de los símbolos e indicaciones de seguridad


## 1.1 Explicación de los símbolos


### Advertencias

En las advertencias, las palabras de señalización indican el tipo y la gravedad de las consecuencias que conlleva la inobservancia de las medidas de seguridad indicadas para evitar riesgos.

Las siguientes palabras de señalización están definidas y pueden utilizarse en el presente documento:


 **PELIGRO**  
**PELIGRO** significa que pueden haber daños personales graves.

 **ADVERTENCIA**  
**ADVERTENCIA** advierte sobre la posibilidad de que se produzcan daños personales de graves a mortales.

 **ATENCIÓN**  
**ATENCIÓN** indica que pueden producirse daños personales de leves a moderados.

**AVISO**  
**AVISO** significa que puede haber daños materiales.


### Información importante

  
 La información importante que no conlleve riesgos personales o materiales se indicará con el símbolo que se muestra a continuación.

### Otros símbolos

Símbolo	Significado
▶	Procedimiento
→	Referencia cruzada a otro punto del documento
•	Enumeración/punto de la lista
-	Enumeración/punto de la lista (2º. nivel)

Tab. 1

Símbolo	Significado
	Advertencia en cuanto a sustancias inflamables. El refrigerante R290 usado en este producto es un gas con alta combustibilidad y no es tóxico (A3).

Tab. 2

## 1.2 Indicaciones generales de seguridad

### 1.2.1 Indicaciones de seguridad

Lea detenidamente este manual de usuario antes de utilizar el aparato y guárdelo para consultarlo en el futuro.

#### Peligro

- No limpie el aparato con ningún líquido o agente de limpieza inflamable. No derrame líquido sobre el aparato para evitar descargas de corriente, peligro de fuego o daños en la estructura interior del filtro.
- No pulverice ningún material inflamable como insecticidas, alcohol o perfume cerca del aparato.

#### Advertencia

- Compruebe si el voltaje indicado en el aparato corresponde al voltaje local antes de conectar el aparato.
- Asegúrese de que el cable de corriente no atraviesa áreas de mucho tráfico para evitar desgaste, sobrecalentamiento o tropiezos.
- Si el cable de corriente o cualquier otro componente del aparato está dañado, encargue su sustitución inmediatamente a un técnico autorizado Bosch.
- No utilice el aparato si está dañado el conector, el cable de alimentación o el propio aparato.
- El manejo, la limpieza y el mantenimiento del aparato deben ser realizados por adultos.
- No bloquee la entrada y la salida de aire, p. ej., por objetos colocados en la salida de aire o delante de la entrada de aire.
- Asegúrese de que ningún cuerpo extraño cae dentro del aparato a través de la salida de aire.
- No calentar el aparato para evitar daños en el dispositivo o un peligro de incendio.

**Atención**

- El aparato está diseñado para su uso en aplicaciones domésticas en interiores en condiciones de funcionamiento normales.
- Ubicar y usar siempre el aparato en una superficie seca, resistente, nivelada y horizontal.
- No se siente o se ponga de pie sobre el aparato. No ubique ningún objeto sobre el aparato.
- Evite golpear el aparato (especialmente la entrada y la salida de aire) con objetos duros.
- No introduzca los dedos ni cualquier otro objeto en la salida de aire o la entrada de aire para evitar lesiones físicas o un mal funcionamiento del aparato.
- No tocar la tapa giratoria de salida de aire. Puede humedecer los dedos y averiar las partes de accionamiento de la tapa.
- No tirar del cable del aparato.
- No mover el aparato, a no ser que se haya desconectado la corriente y el cable esté atado a la columna.
- Tubos conectados a un aparato no deben contener una fuente de ignición.
- Si el aparato está bloqueado, encargue su revisión inmediatamente a un técnico autorizado Bosch.
- No utilice el aparato si se fuma en el interior, si se utilizan insecticidas, desinfectantes o en lugares con residuos oleosos, incienso quemado o vapores químicos.
- No utilice el aparato cerca de aparatos de gas, dispositivos de calefacción ni chimeneas.
- Asegúrese de desconectar el aparato si desea desplazarlo, limpiarlo, sustituir el filtro o realizar cualquier otro trabajo de mantenimiento.
- Supervise los niños pequeños para asegurarse de que no estén jugando con el aparato.
- Este aparato no está previsto para ser usado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas (incluidos los niños) o que no tengan suficiente experiencia ni conocimientos, a no ser que se les haya dado la supervisión o instrucción en cuanto al uso del aparato por una persona responsable por su seguridad.
- Este aparato puede ser usado por niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o por personas con poca experiencia y conocimientos si han obtenido las instrucciones correctas acerca de cómo utilizar el aparato de una manera segura y conocen los peligros implicados.
- No dejar que los niños jueguen con el aparato. No deje que los niños realicen los trabajos de limpieza y de mantenimiento que le corresponden al usuario sin la debida supervisión.

- No utilizar el aparato en un ambiente húmedo como un baño o una lavandería.
- No utilizar el filtro cuando está muy sucio. Limpiar el filtro con regularidad para asegurar la completa potencia de refrigeración.

**Uso destinado del aparato**

El aparato ha sido desarrollado únicamente para el uso en interiores. Este aparato debe ser usado únicamente en un entorno doméstico y para el propósito para el cual fue desarrollado.

Cualquier otro uso es considerado incorrecto y, por lo tanto, peligroso. Cualquier daño que pueda resultar a partir del mal uso es excluido de la responsabilidad del fabricante. El fabricante no se responsabiliza por algún daño causado por el uso incorrecto, erróneo e irresponsable y/o debido a reparaciones realizadas por personal no cualificado.

** Peligros generales debido a refrigerante**

- ▶ Este aparato ha sido llenado con refrigerante R290. Si hay una fuga del gas refrigerante o una exposición a una fuente de ignición externa, se corre el riesgo de un incendio.
- ▶ No permitir que ninguna otra sustancia que el refrigerante especificado (R290) ingrese al ciclo refrigerante.

** Cualificaciones especiales para el refrigerante R290**

Acciones que requieran que se abra el producto solo deben ser realizadas por personal con conocimiento de las propiedades y riesgos del refrigerante R290.

Trabajos en el sistema frigorífico y en el equipo que contenga refrigerantes inflamables requiere entrenamiento especial, además de procedimientos estándar de reparación de equipos de refrigerante.

- ▶ Cumplir con las instrucciones presentadas en leyes y regulaciones aplicables.

## 2 Notas respecto a estas instrucciones

A lo largo de estas instrucciones se mostrarán las imágenes. El texto contiene referencias a las imágenes.

Dependiendo del modelo, los productos pueden ser diferentes a las visualizadas en estas instrucciones.

## 3 Datos sobre el producto

### 3.1 Declaración de conformidad

La construcción y el funcionamiento de este producto cumplen con las directivas europeas y nacionales.

**CE** Con la identificación CE se declara la conformidad del producto con todas las directivas legales aplicables en la UE que prevén la colocación de esta identificación.

El texto completo de la declaración de conformidad está disponible en internet: [www.bosch-climate.es](http://www.bosch-climate.es).

### 3.2 Contenido

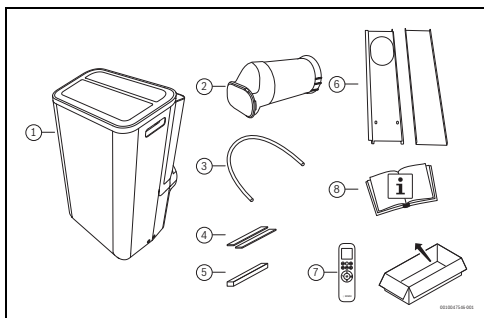


Fig. 1 Contenido

- [1] Aparato
- [2] Manguera de aire de salida
- [3] Manguera de desagüe
- [4] Listón de espuma autoadhesiva
- [5] Listón de espuma no adhesiva
- [6] Set de ventana corredera
- [7] Control
- [8] Documentación técnica

## 3.3 Accesorios

Verificar que el aparato incluya los siguientes accesorios:

Nombre	Cantidad	Apariencia
Manual de instalación y de funcionamiento	1	Este manual
Manguera de aire de salida	1	
Set de ventana corredera	1	
Tornillos	2	
Manguera de desagüe	1	
Control	1	
Batería (tipo AAA)	2	
Listón de espuma autoadhesiva	2	
Listón de espuma no adhesiva	1	

Tab. 3 Accesorios incluidos en el volumen de suministro

### 3.4 Vista general del producto

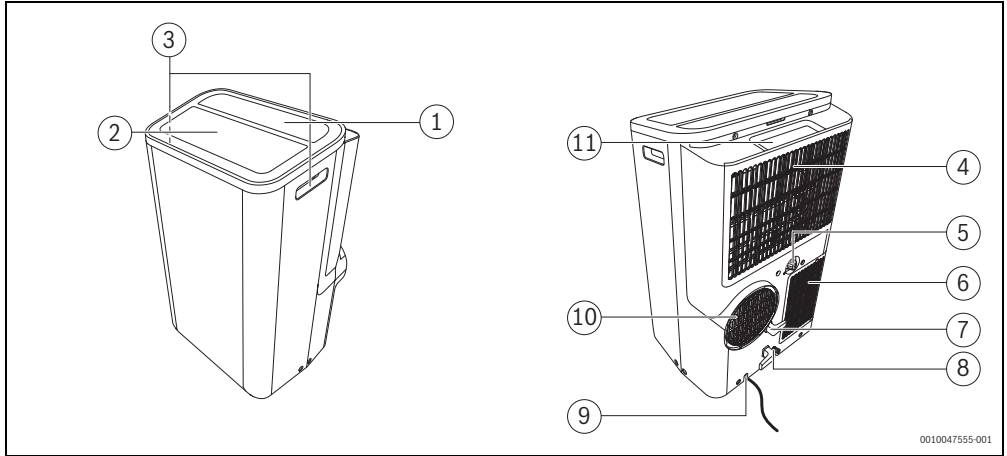


Fig. 2 Vista general del producto

- [1] Panel de mando
- [2] Tapa de salida de aire
- [3] Mangos
- [4] Rejilla superior de entrada de aire y filtro superior de aire (integrados)
- [5] Salida superior de drenaje
- [6] Rejilla inferior de entrada de aire y filtro inferior de aire (detrás de la rejilla)
- [7] Bucle de cable de alimentación
- [8] Salida inferior de drenaje
- [9] Cable de corriente
- [10] Salida de aire
- [11] Soporte de controlador a distancia

#### Distancias

La distancia mínima hacia todos los lados es de 60 cm.

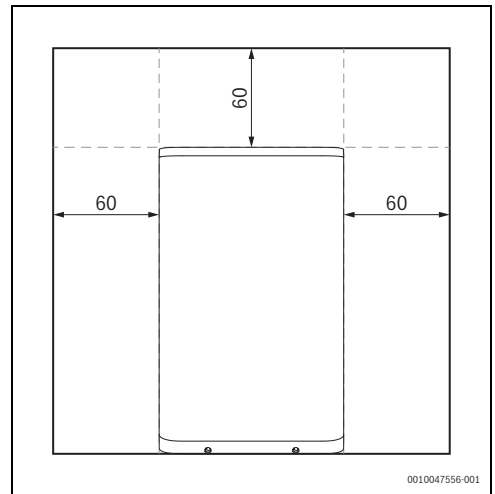


Fig. 3

### 3.5 Identificación del producto

#### Placa de características

La placa de características contiene datos de rendimiento, datos de aprobación y el número de serie del producto.

La placa de características se encuentra en el lado posterior del producto.

### 3.6 Información de ruido

Al trabajar el aparato, producirá ruidos que son considerados normales y, por lo tanto, debe ser conocida por el usuario.

#### Sonido de flujo de aire

En la parte superior del aparato, se puede escuchar el sonido de flujo de aire, movido por el ventilador.

#### Gorgoteo/silbido

Un gorgoteo suave o un silbido es normal durante el funcionamiento. Esto es causado por el flujo del refrigerante.

#### Sonido agudo

Compresores de alta eficiencia pueden producir un sonido agudo durante el funcionamiento del acondicionamiento de aire.



No obstante, si el aparato vibra y hace ruidos debido a la vibración, asegurarse que el aparato se encuentre ubicado sobre un suelo plano.

## 4 Instalación

### 4.1 Lugar de emplazamiento

- El aparato debe estar instalado y funcionando en un lugar con una superficie mayor a 12 m<sup>2</sup>.
- Instalar el aparato en una ubicación accesible para la instalación, la reparación y los trabajos de mantenimiento.
- Asegurarse que el lugar de emplazamiento pueda soportar el peso del aparato así como vibraciones.
- Asegurarse que el área esté correctamente ventilada.
- Asegurarse que el aparato esté en una posición estable y nivelada para minimizar ruidos y vibraciones.
- Mantener una distancia mínima de 60 cm de paredes y obstáculos.
- No cubrir las entradas y salidas de aire del aparato.
- Evitar lugares sujetos a ruidos y resonancias.
- Evitar lugares sujetos a fuertes campos electromagnéticos artificiales.
- Evitar condiciones naturales severas (p.ej. Humos, vientos arenosos fuertes, radiación solar directa o fuentes de alta temperatura).

- La temperatura de entorno debe estar entre 16-35 °C.
- Proteger la habitación contra una exposición directa al sol, cerrando parcialmente cortinas y/o persianas para incrementar la eficiencia del aparato.
- Evitar lugares con fugas de gases inflamables o explosivos o en los cuales se forman fuertes gases agresivos.
- El acceso al tapón debe ser sencillo después de la instalación.

### 4.2 Instalación de la manguera de gas

En los modos de acondicionamiento de aire y, en caso de ser necesario, en el modo de deshumedecimiento, usar la manguera para dejar salir el aire caliente.

6. Para instalar la manguera de aire de salida en el aparato, sacar primero la manguera de la caja.

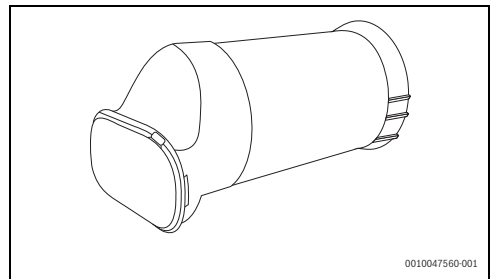


Fig. 4

7. Conectar la manguera a la salida de aire en la parte posterior del aparato. A continuación, rotar la manguera en dirección de las manillas del reloj, hasta que encaje.

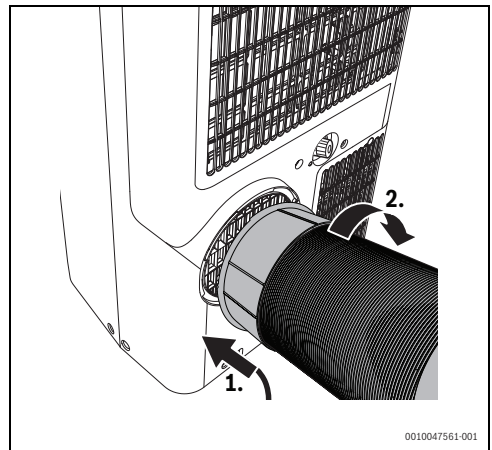


Fig. 5



No doblar o tensar la manguera. Esto afectará la eficiencia de refrigeración. No obstante, es posible comprimir y tensarla moderadamente según sea necesario para la instalación.



Es posible comprimir la manguera a un mínimo de 300 mm y extenderla hasta un máximo de 1500 mm. Se recomienda mantener la longitud de la manguera a una longitud mínima.

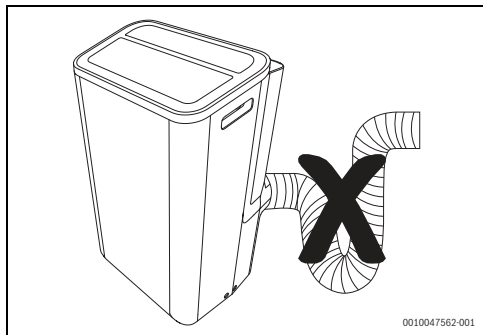


Fig. 6

### 4.3 Ventana encofrada

1. Posicionar la manguera de aire de salida fuera de la ventana para permitir que salga el aire caliente.

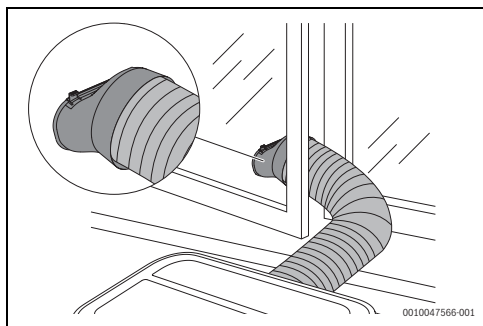


Fig. 7

### 4.4 Ventana suspendida/deslizante (set de ventana ajustable)

1. Dependiendo de la necesidad, cortar las tiras de espuma autoadhesiva a la longitud deseada y fijarlas al marco de la ventana.

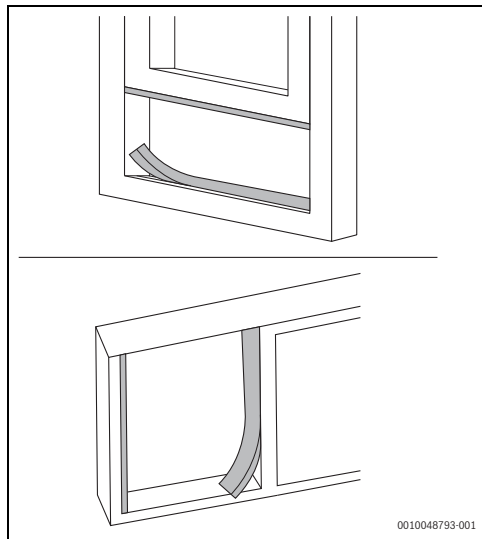


Fig. 8

2. Posicionar la corredera expandible de la ventana en esta y extenderla por completo en el marco de la ventana.



Para la ventana colgante, la parte de la corredera de la ventana con la profundidad mayor debe ir en la parte inferior.

Para la ventana deslizante, el orificio debe encontrarse en la parte inferior para permitir una instalación correcta de la manguera de aire de salida.

3. Ajustar la corredera expansible de la ventana según la ventana y fijar la longitud, ajustando los tornillos.



Si la corredera expansible de la ventana es demasiado grande, es posible cortar el plástico con una sierra. Esta operación debe ser realizado por un personal cualificado.

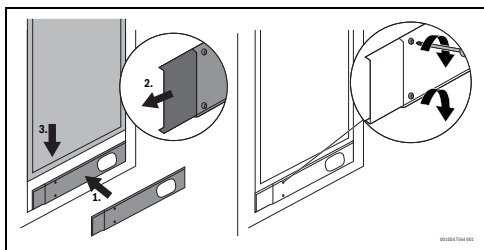


Fig. 9 Ventana suspendida

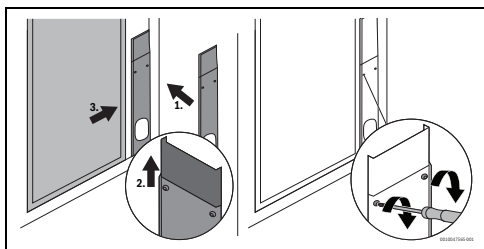


Fig. 10 Ventana deslizable

4. Dependiendo de la necesidad, cortar las tiras de espuma autoadhesiva a la longitud deseada y sellar la ranura entre el vidrio y el bastidor de la ventana.

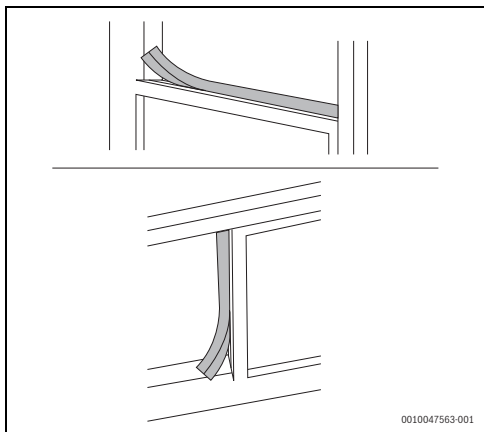


Fig. 11

5. Conectar el tubo de escape al orificio de la corredera de la ventana.

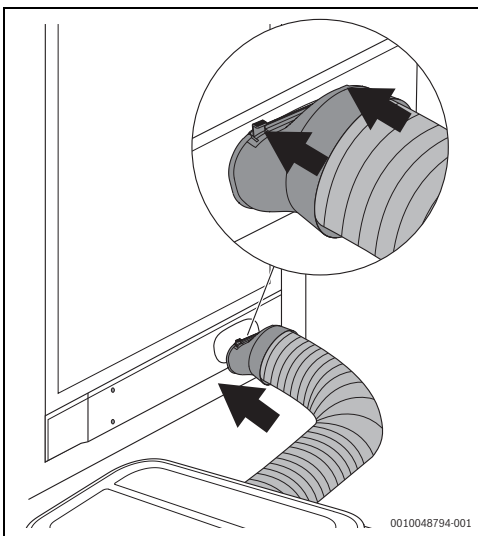


Fig. 12 Ventana suspendida

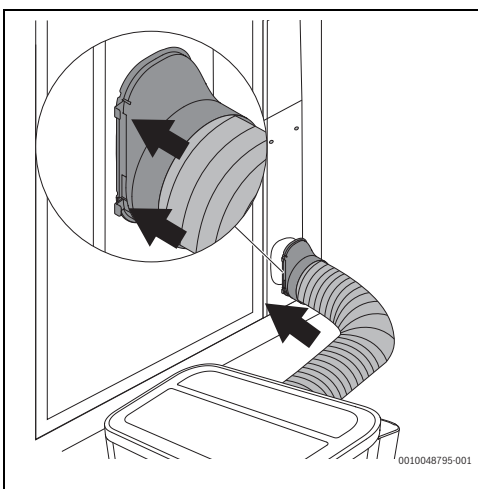


Fig. 13 Ventana deslizable



## 5 Funcionamiento

### 5.1 Manejo del panel de mando

#### 5.1.1 Vista general del panel de control

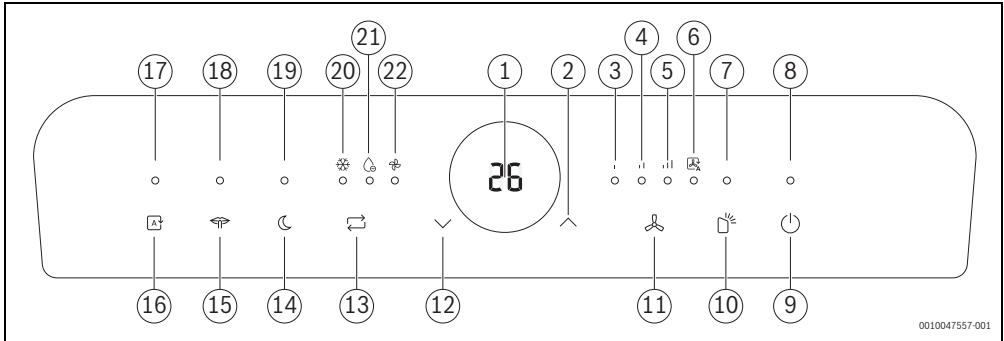


















Fig. 14 Vista general de controles

- [1] Pantalla digital (ajuste de temperatura, temperatura de la habitación)
- [2] Botón de incremento
- [3] Indicador de baja velocidad del ventilador
- [4] Indicador de velocidad mediana del ventilador
- [5] Indicador de alta velocidad del ventilador
- [6] Indicador de velocidad automática del ventilador
- [7] Indicador de giro
- [8] Indicador de modo de espera
- [9] Botón de activación (ON/espera)
- [10] Botón de giro
- [11] Botón de selección de velocidad del ventilador
- [12] Botón de reducción
- [13] Botón de selección de modo (acondicionamiento de aire, deshumidificación, ventilador)
- [14] Botón de modo SLEEP
- [15] Botón de modo silencioso
- [16] Botón de modo automático
- [17] Indicador de modo automático
- [18] Indicador de modo silencioso
- [19] Indicador de modo SLEEP
- [20] Indicador de modo de acondicionamiento de aire
- [21] Indicador de modo deshumidificación
- [22] Indicador de modo ventilador


### 5.1.2 Botón e indicador de nombres y funciones

N.º	Botón/indicador	Función
[2]	 Botón de incremento	Incrementa la temperatura
[3]	 Indicador de baja velocidad del ventilador	Indica que la velocidad del ventilador está a bajo nivel
[4]	 Indicador de velocidad mediana del ventilador	Indica que la velocidad del ventilador está a nivel mediano.
[5]	 Indicador de alta velocidad del ventilador	Indica que la velocidad del ventilador está a alto nivel
[6]	 Indicador de velocidad automática del ventilador	Indica que la velocidad del ventilador es controlada automáticamente.
[9]	 Botón de activación (ON/espera)	Conectar/desconectar el aparato
[10]	 Botón de giro	Activar/desactivar la función de oscilación de la tapa de salida de aire. La tapa oscilará de arriba hacia abajo.
[11]	 Botón de selección de velocidad del ventilador	Ajustar la configuración de la velocidad del ventilador
[12]	 Botón de reducción	Reduce la temperatura
[13]	 Fija la selección de modo	Modo operativo de funcionamiento (acondicionamiento de aire, deshumidificación, ventilador)
[14]	 Botón de modo SLEEP	Activa el modo descanso
[15]	 Botón de modo silencioso	Activa el modo silencioso
[16]	 Botón de modo automático	Activa el modo automático
[20]	 Indicador de acondicionamiento de aire	Indica que el modo de acondicionamiento de aire está activado/desactivado

N.º	Botón/indicador	Función
[21]	 Indicador de deshumidificación	Indica que el modo de deshumidificación está activado/desactivado
[22]	 Indicador de ventilador	Indica que el ventilador está activado/desactivado


Tab. 4 Nombres y funciones de botones

### 5.1.3 Activación ON/OFF


- ▶ Introducir el conector del aparato en el enchufe de corriente.
- ▶ Pulsar  para activar el aparato.



El aparato empieza a funcionar en el mismo modo y en la misma configuración en la que se la desconectó.

- ▶ Pulsar el botón  para cambiar el aparato en modo de espera.

#### Nota

- Para el rendimiento óptimo del aparato, dejar una puerta/ventana ligeramente abierta (aprox. 1 cm) para asegurar una ventilación adecuada.
- Mantenga las cortinas alejadas de la entrada de aire y de la salida de aire.
- No desconectar el aparato desenchufando simplemente el cable.
- Pulsar el botón  para cambiar el modo del aparato en modo de espera y esperar algunos minutos, antes de desenchufarlo. De esta manera, el aparato podrá realizar controles de estado de funcionamiento.
- Si se desactiva el aparato y se lo reinicia inmediatamente, esperar cuatro minutos para que el compresor pueda reiniciarse. En el aparato se encuentra un dispositivo eléctrico que, por motivos de seguridad, mantiene desconectado el compresor durante cuatro minutos.




#### Auto reinicio

Si el aparato se desconecta de manera inesperada, debido a un corte de luz, reiniciará automáticamente con la función previamente fijada una vez que retorna la corriente. El compresor reiniciará después de cuatro minutos.


### 5.1.4 Modos selectores de refrigeración inteligentes

El aparato cuenta con tres modos de acondicionamiento de aire (**Auto**, **Silent** y **Sleep**)


#### Modo automático

- En el modo automático, el aparato controla automáticamente y ajusta el rendimiento de refrigeración según la temperatura deseada (seleccionada) y las condiciones ambientales.
- Para elegir el modo automático, pulsar el botón . La pantalla mostrará la temperatura a alcanzar. Para cambiar la temperatura deseada, pulsar el botón  $\wedge$  o  $\vee$ .
- En este modo, es necesario utilizar la manguera de aire de salida para dejar salir el aire caliente.

#### Modo silencioso

- En el modo silencioso, el aparato funciona de manera silenciosa, al mínimo nivel de ruido posible, controlando y ajustando automáticamente el rendimiento de refrigeración según la temperatura deseada (seleccionada) y las condiciones ambientales.
- Para seleccionar el modo silencioso, pulsar el botón . La pantalla mostrará la temperatura a alcanzar. Para cambiar la temperatura deseada, pulsar el botón  $\wedge$  o  $\vee$ .
- En este modo, es necesario utilizar la manguera de aire de salida para dejar salir el aire caliente.




#### Modo descanso

- El modo descanso proveerá un descanso confortable e ininterrumpido. El aparato funciona silenciosamente en un programa especial de descanso y las luces del panel de control se desconectarán 5 segundos después de haber seleccionado el modo.
- Para seleccionar el modo descanso, pulsar el botón . La pantalla mostrará la temperatura a alcanzar. Para cambiar la temperatura deseada, pulsar el botón  $\wedge$  o  $\vee$ .
- Después de haber activado el modo de descanso, la temperatura deseada (seleccionada) aumentará por 1 °C 60 minutos después de haber seleccionado el modo y por otro 1 °C después de 60 minutos adicionales. El sistema mantendrá automáticamente esta nueva temperatura durante 6 horas, hasta que retorne a la temperatura originalmente configurada en el modo automático.
- En este modo, es necesario utilizar la manguera de aire de salida para dejar salir el aire caliente.

### 5.1.5 Modo estándar

#### Modo de acondicionamiento de aire

Este modo es ideal para un clima caliente y húmedo, si se desea enfriar una habitación.


- En el modo de acondicionamiento de aire se puede seleccionar la temperatura y la velocidad del ventilador.
- Para configurar correctamente este modo, pulsar repetidamente el botón , hasta que reluzca el indicador . La pantalla mostrará la temperatura a alcanzar. Para cambiar la temperatura deseada, pulsar el botón  $\wedge$  o  $\vee$ . Para seleccionar la velocidad del ventilador deseada, pulsar repetidamente el botón . Los flujos de aire disponibles son:
  - Flujo mínimo de aire: para funcionamiento silencioso.
  - Flujo mediano de aire: para un buen balance entre ruido y rendimiento de refrigeración
  - Flujo máximo de aire: para un máximo rendimiento de refrigeración y para un enfriamiento rápido.
- En este modo, es necesario utilizar la manguera de aire de salida para dejar salir el aire caliente.



Las temperaturas más adecuadas para el verano varían entre 24 y 27 °C. Se recomienda fijar una temperatura interior deseada no menor a 6 °C debajo de la temperatura exterior. En días especialmente calientes, la diferencia de temperatura puede aumentar pero no debe exceder los 10 °C.

#### Modo de deshumidificación

Este modo es ideal para reducir la humedad en la habitación (primavera y otoño, habitaciones húmedas, períodos de lluvias, secado de ropa, etc.).

- Para configurar correctamente este modo, pulsar repetidas veces el botón , hasta que se visualice el indicador de deshumidificación.
- No es posible seleccionar la velocidad del ventilador. El aparato seleccionará automáticamente el mejor flujo de aire.
- La pantalla mostrará la temperatura ambiente.
- Mantener puertas y ventanas cerradas para alcanzar el mejor efecto de deshumidificación.






Por motivos de deshumidificación, no es necesario usar la manguera de aire de salida para dejar salir el aire caliente. No obstante, si se quiere alcanzar un efecto refrigerante, se recomienda conectar la manguera de aire de salida a la salida de aire caliente.



Este aparato cuenta con una función autoevaporante para retirar los condensados durante el modo de acondicionamiento de aire y de deshumidificación.




**Nota:** en caso de alta humedad ambiental, es posible drenar el condensado de manera continua, conectando la manguera suministrada a la manguera superior de drenaje (→ Capítulo 6.3.1 "Drenaje continuo", Página 116).

#### Modo ventilación

- Para fijar correctamente este modo, pulsar varias veces el botón , hasta que reluzca el indicador de ventilador . Para seleccionar el flujo deseado de aire, pulsar repetidamente el botón . Los flujos de aire disponibles son:
  - Flujo mínimo de aire: para funcionamiento silencioso.
  - Flujo mediano de aire: para un buen balance entre ruido y flujo de aire.
  - Flujo máximo de aire: Para un máximo flujo de aire.
- La pantalla mostrará la temperatura ambiente.

#### 5.1.6 Función oscilación

La función mueve la tapa de salida de aire en el panel superior hacia arriba y hacia abajo para distribuir el aire en la habitación de manera uniforme. Esta función se puede activar en cada modo.

- Pulsar el botón  para activar la función de oscilación. La tapa de salida de aire empezará a desplazarse alternativamente de arriba hacia abajo.
- Al pulsar nuevamente el botón , la tapa se detendrá en su posición actual.
- Al pulsar nuevamente el botón , la tapa empezará a desplazarse nuevamente hacia arriba y hacia abajo.

**Nota:** para evitar algún daño en el mecanismo interno, no mover la tapa manualmente.

## 5.2 Funcionamiento del mando a distancia

### 5.2.1 Instalación/sustitución de batería

- ▶ Empujar la tapa de las pilas en la parte posterior del mando a distancia hacia abajo.
- ▶ Levantarla desde la parte inferior de la tapa de las pilas para abrirla.

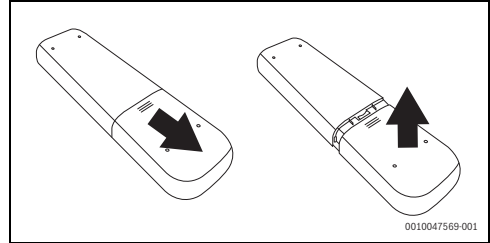


Fig. 15 Abrir la tapa de las pilas

- ▶ Instalar o sustituir las dos pilas AAA según la polaridad positiva y negativa indicada.

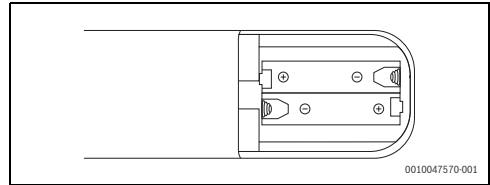


Fig. 16 Reemplazo de las pilas

- ▶ Cerrar la tapa de las pilas.
- ▶ Colocar nuevamente la cubierta de la batería.

### 5.2.2 Manejo del mando a distancia

- ▶ Dirigir la parte de transmisión del control remoto hacia el sensor receptor del aparato, ubicado en la parte superior del panel frontal.

En caso de que haya algo que bloquee la ruta de transmisión y de recepción del aparato y del mando a distancia, como por ejemplo cortinas, el mando no funcionará.

La distancia de transmisión es de aprox. 5 m.

#### AVISO

- ▶ No dejar caer o mojar el mando a distancia.
- ▶ Jamás pulsar el botón del mando a distancia con un objeto duro y puntiagudo.

**5.2.3 Nombres y funciones de botones**

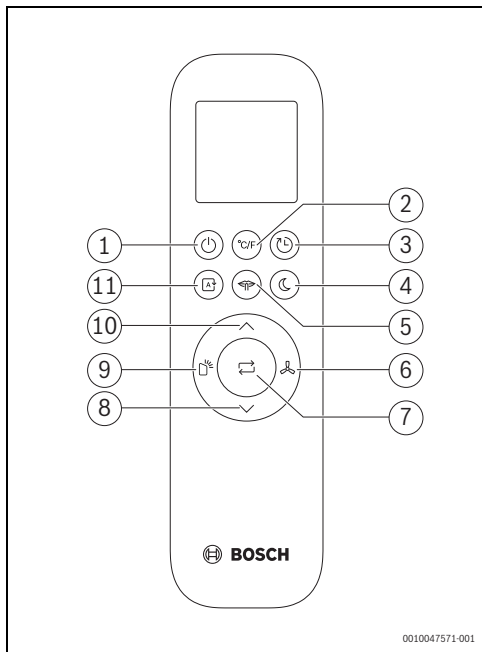


Fig. 17 Vista general del mando a distancia

N.º	Teclas de configuración	Función
[1]	Botón de activación (ON/espera)	Conectar/desconectar el aparato
[2]	Botón de escala de temperatura	Cambiar la escala de temperatura en el control remoto y en el panel de mando (Celsius o Fahrenheit)
[3]	Reloj conmutador	Ajustar el reloj conmutador (tiempo programado)
[4]	Botón de modo SLEEP	Activa el modo descanso
[5]	Botón de modo silencioso	Activa el modo silencioso
[6]	Botón de selección de velocidad del ventilador	Ajustar la configuración de la velocidad del ventilador

N.º	Teclas de configuración	Función
[7]	Botón de fijación de modo	Modo operativo de funcionamiento (acondicionamiento de aire, deshumidificación, ventilador)
[8]	Botón de reducción	Ajustar la configuración de temperatura o el reloj conmutador (tiempo programado) hacia abajo
[9]	Botón de giro	Activar/desactivar la función de oscilación de la tapa de salida de aire. La tapa oscilará de arriba hacia abajo.
[10]	Botón de incremento	Ajustar la configuración de temperatura o el reloj conmutador (tiempo programado) hacia arriba
[11]	Botón de modo automático	Activa el modo automático

Tab. 5 Nombres y funciones de botones

**5.2.4 Íconos en pantalla y su función**

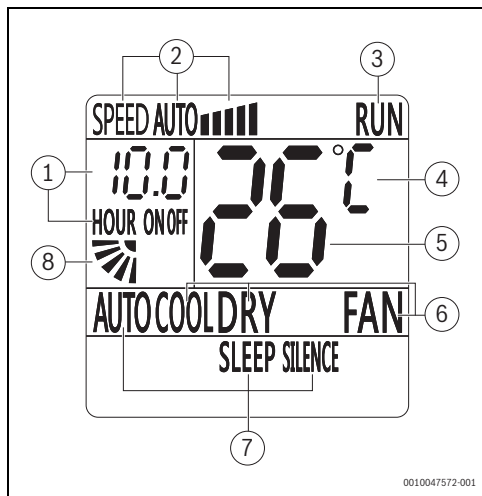


Fig. 18 Vista de la pantalla del mando a distancia

N.º	Nombre	Función
[1]	Temporizador	Visualiza la configuración del temporizador seleccionado y si el temporizador está activado o desactivado
[2]	Velocidad del ventilador	Visualiza la velocidad actual del ventilador ( <b>SPEED + AUTO</b> o <b>I</b> (bajo) o <b>III</b> (medio) o <b>IIII</b> (alto))
[3]	Funcionamiento	Indica que el aparato está funcionando
[4]	Escala de temperatura	Visualiza la escala de temperatura seleccionada
[5]	Indicación de temperatura	Visualiza la configuración actual de la temperatura (en los modos Acondicionamiento de aire) o la temperatura ambiente (en el modo de deshumedecimiento y Ventilador).
[6]	Modo de funcionamiento	Visualiza el modo operativo actual: <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>COOL</b> (Modo acondicionamiento de aire)</li> <li>• <b>DRY</b> (Modo de deshumedecimiento)</li> <li>• <b>FAN</b></li> </ul>
[7]	Modos selectores inteligentes	Visualiza los modos selectores inteligentes de refrigeración ( <b>AUTO</b> , <b>SLEEP</b> , <b>SILENT</b> )
[8]	Función oscilación	Indica que la función de oscilación está activa

Tab. 6 Íconos y su función en el display

### 5.2.5 Activación ON/OFF

- ▶ Introducir el conector del aparato en el enchufe de corriente.
- ▶ Pulsar para activar el aparato.



El aparato empieza a funcionar en el mismo modo y en la misma configuración en la que se la desconectó.

- ▶ Pulsar para cambiar el aparato al modo de espera. La pantalla se desconectará.

#### Nota:

- Para el rendimiento óptimo del aparato, dejar una puerta/ventana ligeramente abierta (aprox. 1 cm) para asegurar una ventilación adecuada.
- Mantenga las cortinas alejadas de la entrada de aire y de la salida de aire.

- No desconectar el acondicionador de aire, desconectando el enchufe. Pulsar el botón para cambiar el acondicionador de aire en modo de espera y esperar algunos minutos antes de desenchufar el aparato. De esta manera, el aparato podrá realizar controles de estado de funcionamiento. Si se desactiva el aparato y se lo reinicia inmediatamente, esperar cuatro minutos para que el compresor pueda reiniciar. En el aparato se encuentra un dispositivo eléctrico que, por motivos de seguridad, mantiene desconectado el compresor durante cuatro minutos.



### Auto reinicio

Si el aparato se desconecta de manera inesperada, debido a un corte de luz, reiniciará automáticamente con la función previamente fijada una vez que retorna la corriente. El compresor reiniciará después de cuatro minutos.

### 5.2.6 Modos selectores de refrigeración inteligentes

El aparato cuenta con tres modos de acondicionamiento de aire (**Auto**, **Silent** y **Sleep**)

#### Modo automático

- En el modo automático, el aparato controla automáticamente y ajusta el rendimiento de refrigeración según la temperatura deseada (seleccionada) y las condiciones ambientales.
- Para elegir el modo automático, pulsar el botón . La pantalla mostrará la temperatura a alcanzar. Para cambiar la temperatura deseada, pulsar el botón  $\wedge$  o  $\vee$ .
- En este modo, es necesario utilizar la manguera de aire de salida para dejar salir el aire caliente.

#### Modo silencioso

- En el modo silencioso, el aparato funciona de manera silenciosa, al mínimo nivel de ruido posible, controlando y ajustando automáticamente el rendimiento de refrigeración según la temperatura deseada (seleccionada) y las condiciones ambientales.
- Para seleccionar el modo silencioso, pulsar el botón . La pantalla mostrará la temperatura a alcanzar. Para cambiar la temperatura deseada, pulsar el botón  $\wedge$  o  $\vee$ .
- En este modo, es necesario utilizar la manguera de aire de salida para dejar salir el aire caliente.

### Modo descanso ☾

- El modo descanso proveerá un descanso confortable e ininterrumpido. El aparato funciona silenciosamente en un programa especial de descanso y las luces del panel de control se desconectarán 5 segundos después de haber seleccionado el modo.
- Para seleccionar el modo descanso, pulsar el botón ☾. La pantalla mostrará la temperatura a alcanzar. Para cambiar la temperatura deseada, pulsar el botón ^ o v.
- Después de haber activado el modo de descanso, la temperatura deseada (seleccionada) aumentará por 1 °C 60 minutos después de haber seleccionado el modo y por otro 1 °C después de 60 minutos adicionales. El sistema mantendrá automáticamente esta nueva temperatura durante 6 horas, hasta que retorne a la temperatura originalmente configurada en el modo automático.
- En este modo, es necesario utilizar la manguera de aire de salida para dejar salir el aire caliente.

#### 5.2.7 Modo estándar

### Modo de acondicionamiento de aire ❄️

Este modo es ideal para un clima caliente y húmedo, si se desea enfriar una habitación.

- En el modo de acondicionamiento de aire se puede seleccionar la temperatura y la velocidad del ventilador.
- Para configurar correctamente este modo, pulsar repetidas veces el botón ⇄, hasta que se visualice **COOL** en la pantalla. La pantalla mostrará la temperatura a alcanzar. Para cambiar la temperatura deseada, pulsar el botón ^ o v. Para seleccionar la velocidad del ventilador deseada, pulsar repetidamente el botón ⚙️. Los flujos de aire disponibles son:
  - Flujo mínimo de aire: para funcionamiento silencioso.
  - Flujo mediano de aire: para un buen balance entre ruido y rendimiento de refrigeración
  - Flujo máximo de aire: para un máximo rendimiento de refrigeración y para un enfriamiento rápido.
- En este modo, es necesario utilizar la manguera de aire de salida para dejar salir el aire caliente.



Las temperaturas más adecuadas para el verano varían entre 24 y 27 °C. Se recomienda fijar una temperatura interior deseada no menor a 6 °C debajo de la temperatura exterior. En días especialmente calientes, la diferencia de temperatura puede aumentar pero no debe exceder los 10 °C.

### Modo de deshumidificación 💧

Este modo es ideal para reducir la humedad en la habitación (primavera y otoño, habitaciones húmedas, períodos de lluvias, secado de ropa, etc.).

- Para configurar correctamente este modo, pulsar repetidas veces el botón ⇄, hasta que se visualice **DRY** en la pantalla.
- No es posible seleccionar la velocidad del ventilador. El aparato seleccionará automáticamente el mejor flujo de aire.
- La pantalla mostrará la temperatura ambiente.
- Mantener puertas y ventanas cerradas para alcanzar el mejor efecto de deshumidificación.



Por motivos de deshumidificación, no es necesario usar la manguera de aire de salida para dejar salir el aire caliente. No obstante, si se quiere alcanzar un efecto refrigerante, se recomienda conectar la manguera de aire de salida a la salida de aire caliente.



Este aparato cuenta con una función autoevaporante para retirar los condensados durante el modo de acondicionamiento de aire y de deshumidificación.




**Nota:** en caso de alta humedad ambiental, es posible drenar el condensado de manera continua, conectando la manguera suministrada a la manguera superior de drenaje (→ Capítulo 6.3.1 "Drenaje continuo", Página 116).

### Modo ventilación 🌀

- Para configurar correctamente este modo, pulsar repetidas veces el botón ⇄, hasta que se visualice **FAN** en la pantalla. Para seleccionar el flujo deseado de aire, pulsar repetidamente el botón ⚙️. Los flujos de aire disponibles son:
  - Flujo mínimo de aire: para funcionamiento silencioso.
  - Flujo mediano de aire: para un buen balance entre ruido y flujo de aire.
  - Flujo máximo de aire: Para un máximo flujo de aire.
- La pantalla mostrará la temperatura ambiente.

### 5.2.8 Función oscilación

La función mueve la tapa de salida de aire en el panel superior hacia arriba y hacia abajo para distribuir el aire en la habitación de manera uniforme. Esta función se puede activar en cada modo.

- ▶ Pulsar el botón  para activar la función de oscilación. La tapa de salida de aire empezará a desplazarse alternativamente de arriba hacia abajo.
- ▶ Al pulsar nuevamente el botón , la tapa se detendrá en su posición actual.
- ▶ Al pulsar nuevamente el botón , la tapa empezará a desplazarse nuevamente hacia arriba y hacia abajo.







**Nota:** para evitar algún daño en el mecanismo interno, no mover la tapa manualmente.

### 5.2.9 Función de reloj conmutador

El reloj temporizador permite activar o desconectar el aparato con retraso.




#### Activación retrasada



Es posible programar la activación retrasada mientras el aparato se encuentra en modo de espera.

- ▶ Pulsar el botón .  
Se visualizará **HOOR ON y 0.5**.
- ▶ Pulsar o mantener pulsado el botón  o  hasta que se visualice el número deseado de horas en la pantalla (incrementos de 0,5 horas entre 0,5 y 10 h e incrementos de 1 hora entre 10 h y 24 h).
- ▶ Pulsar nuevamente el botón  en un lapso de 10 segundos para fijar el temporizador.  
Si no se pulsa el botón  en un lapso de 10 segundos, el sistema cerrará la configuración del temporizador.  
Después de haber activado la función del temporizador, la pantalla visualizará el tiempo y la configuración previa. Después de haber activado la función del temporizador, es posible cambiar la configuración (modo, velocidad del ventilador, oscilación). No es posible seleccionar el modo descanso. Una vez finalizado el tiempo de configuración, el aparato reiniciará en la configuración previa.
- ▶ Para cancelar el programa de temporización, pulsar nuevamente el botón .

#### Desconexión retrasada

Es posible programar la desactivación retrasada mientras el aparato se encuentra en cualquier modo de funcionamiento.

- ▶ Pulsar el botón .  
Se visualizará **HOOR OFF y 0.5**.
- ▶ Pulsar o mantener pulsado el botón  o  hasta que se visualice el número deseado de horas en la pantalla (incrementos de 0,5 horas entre 0,5 y 10 h e incrementos de 1 h entre 10 h y 24 h).

- ▶ Pulsar nuevamente el botón "Temporizador" (en 10 segundos) para fijar el temporizador. Si no se pulsa el botón  en un lapso de 10 segundos, el sistema cancelará la configuración del temporizador.  
Después de haber activado la función de temporización, la pantalla visualizará el modo operativo/la configuración y reducirá el símbolo de temporización.  
Una vez finalizado el tiempo configurado, el aparato cambiará al modo de espera.
- ▶ Para cancelar el programa de temporización, pulsar nuevamente el botón .

### 5.2.10 Selección de escala de temperatura

Es posible visualizar la temperatura en °C o en °F.

- ▶ Para cambiar la unidad de temperatura de una medición, pulsar el botón **°C/°F**.  
En la pantalla del controlador y en el panel de mando se visualizará la escala seleccionada °C o °F.

### 5.2.11 Guardar el mando a distancia

El control remoto puede guardarse de manera seguramente en la parte posterior del aparato. El imán integrado lo mantiene fijo.

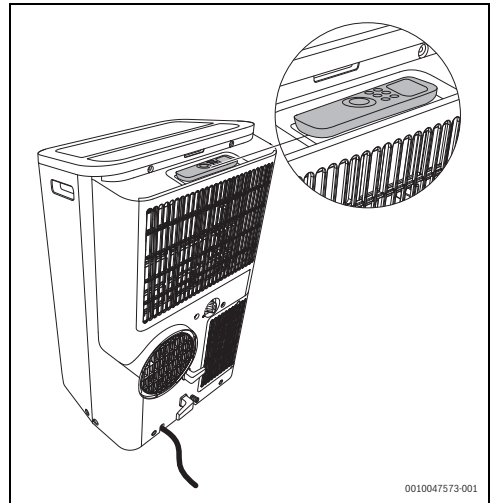



Fig. 19



## 6 Mantenimiento y limpieza



Antes de proceder con el mantenimiento o la limpieza, desconectar el aparato, pulsando el botón  y desenchufar a continuación el cable de suministro de corriente.

### 6.1 Limpiar la carcasa

Limpiar el aparato con un paño libre de aceite o con un paño ligeramente húmedo (humedecido con agua o con una solución de agua tibia y detergente líquido suave). Secarla a continuación con un paño seco.



Asegurarse de exprimir el exceso de agua del paño antes de limpiar alrededor de los controles. Cualquier exceso de agua en o alrededor de los controles puede causar daños al aparato.



Por motivos de seguridad, nunca lavar el aparato con agua.



#### ATENCIÓN

- ▶ No usar limpiadores agresivos, gasolina blanca, alcohol, disolventes, cera o pulido para limpiar el aparato.
- ▶ No rociar líquidos insecticidas o similares.

### 6.2 Limpieza del filtro

Para mantener la eficacia del aparato, se recomienda limpiar los filtros de polvo con regularidad. La frecuencia depende de la duración y de las condiciones del funcionamiento. Si se utiliza el aparato con frecuencia, se recomienda limpiar los filtros cada 2 semanas.

#### Retirar el filtro superior

El filtro superior se encuentra integrado en la rejilla superior.

- ▶ Para retirarlo, sacar la rejilla de la carcasa. A continuación, retirarla verticalmente hacia arriba.

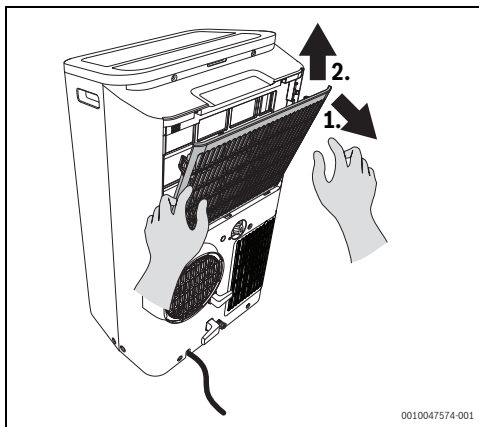


Fig. 20 Filtro superior

#### Retirar el filtro inferior

El filtro inferior se encuentra detrás de la rejilla inferior.

- ▶ Retirar el tornillo ubicado en la parte superior de la rejilla.

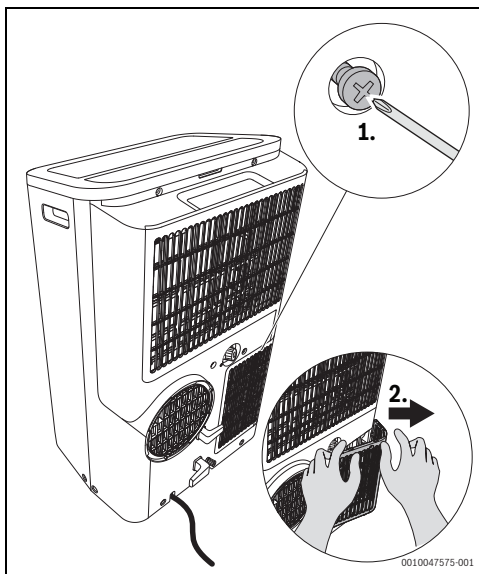


Fig. 21 Filtro inferior

- ▶ Retirar la rejilla y sacar el filtro cuidadosamente de la rejilla.

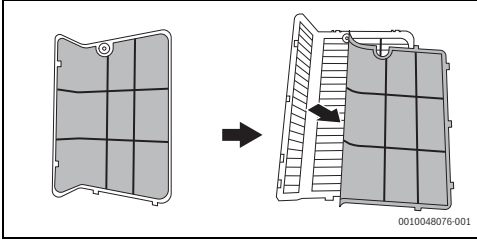


Fig. 22 Filtro inferior

- ▶ Utilizar una aspiradora para retirar el polvo.
- ▶ Si el nivel de suciedad es mayor, sumergirlo en agua caliente y enjuagarlo varias veces. Utilizar detergente suave, en caso de ser necesario.

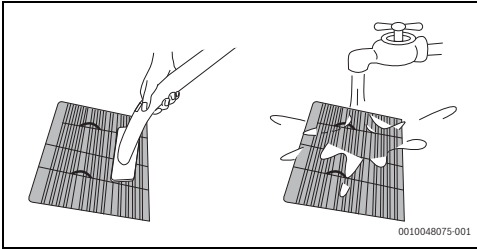


Fig. 23 Limpiar el filtro superior y el filtro inferior



La temperatura de agua debe permanecer debajo de los 40 °C.

- ▶ Eliminar cuidadosamente el exceso de agua del filtro.
- ▶ Asegurarse que el filtro esté lo suficientemente seco antes de colocarlo nuevamente en el aparato.
- ▶ Reinstalar el filtro en orden inverso al retiro. Colocar la rejilla de regreso en la carcasa.

## 6.3 Drenaje del aparato

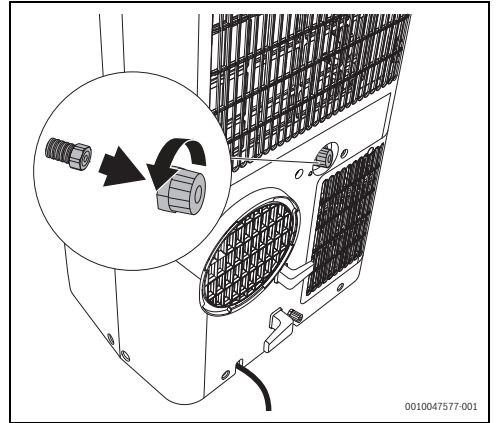


Este aparato cuenta con una función autoevaporante para retirar los condensados durante el modo de acondicionamiento de aire y de deshumidificación.

### 6.3.1 Drenaje continuo

En caso de ser necesario ( en caso de alta humedad ambiental), es posible drenar el condensado de manera continua, conectando la manguera suministrada a la manguera superior de drenaje descarga. Para proceder con ello, cumplir con los siguientes pasos:

- ▶ Retirar la tapa de la salida superior de drenaje, girándola en dirección contraria al reloj.
- ▶ Retirar la tapa.



Asegurarse que el agua no se esparza en el suelo y que el tubo de drenaje no esté obstruido.

- ▶ Fijar la manguera de desagüe al orificio.

- Ubicar el otro final de la manguera en el recipiente de drenaje o en otra área de drenaje.

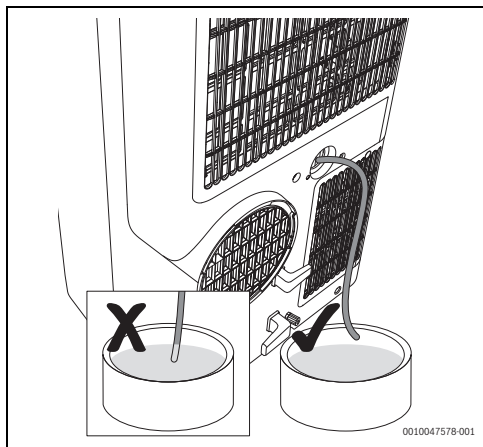


Fig. 24



Asegurarse de reinstalar la tapa y cerrarla firmemente para evitar alguna fuga antes de utilizar el aparato.

### 6.3.2 Drenaje del tanque interno

El aparato cuenta con un tanque interno que recoge el exceso de condensados. Si el nivel de agua del tanque interno alcanza niveles predeterminados, la pantalla visualizará **FL**.

Para vaciar el tanque, cumplir con los siguientes pasos.

- Retirar la tapa de la salida inferior de drenaje, girándola en dirección contraria al reloj.

- Retirar la tapa.

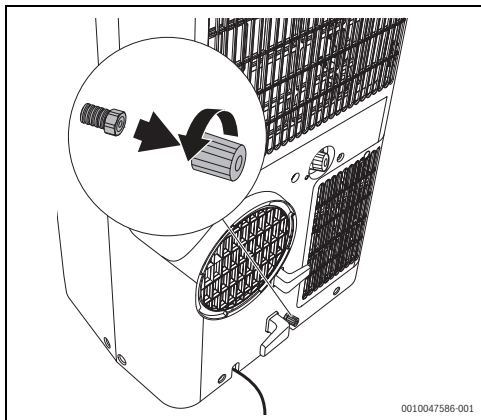


Fig. 25

- Drenar el agua por completo en una bandeja o en otro recipiente.

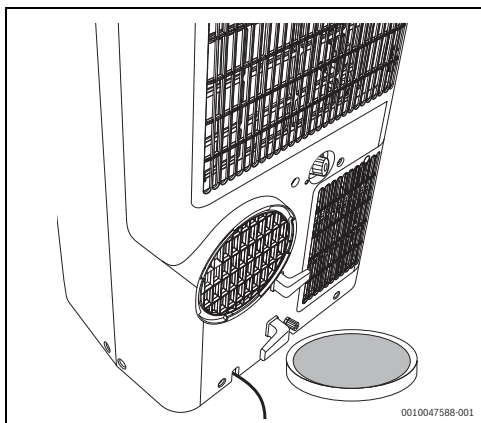


Fig. 26

- Una vez completamente drenado, ubicar la tapa y ajustarla en la salida, asegurándose que esté completamente cerrada.
- Reiniciar el aparato.



Asegurarse de reinstalar la tapa inferior del drenaje para evitar alguna fuga antes de utilizar el aparato.

## 7 Desplazamiento y almacenamiento



Transporte, carga, limpieza, recuperación y eliminación del refrigerante debe ser realizada únicamente por un centro de servicio técnico autorizado por la empresa fabricante. El aparato solo debe ser eliminado por personal especializado.

### Desplazamiento

- Mantener el aparato sujeto con las dos manos al desplazarlo.
- Mantener los mangos a ambos lados del aparato para mantenerlo estable durante el transporte.
- No transportar o girar el aparato al revés o de un lado.



Si esto ocurre, esperar por lo menos 6 horas (recomendamos 24 horas) antes de activar el aparato. Después de que el aparato estuvo en una posición horizontal, es necesario que el aceite retorne al compresor para asegurar la función correcta. Si no se espera este tiempo (6-24 horas), el aparato puede funcionar durante un breve tiempo y, a continuación, el compresor se se averiará por la falta de aceite.

### Almacenamiento (final de la temporada)

Si el aparato no será usado durante un tiempo mayor:

- ▶ Drenar por completo el agua del circuito interno (→ capítulo 6.3.2 "Drenaje del tanque interno", Página 117).
- ▶ Retirar y limpiar los filtros, permitir que se sequen por completo y reinstalarlos (→ capítulo 6.2 "Limpieza del filtro", página 115).
- ▶ Guardar el aparato en un lugar seco y templado, sin radiación solar directa, temperatura extrema, polvo excesivo y bien ventilado.

### Iniciar la temporada

Después de haberlos almacenado, si se desea usar el aparato al inicio de la temporada:

- ▶ Asegurarse que el cable de conexión esté en perfectas condiciones y que el sistema de puesta en tierra sea eficiente.
- ▶ Asegurarse que los filtros y las tapas de drenaje se encuentren en su lugar y que los filtros estén limpios.
- ▶ Instalar el aparato tal como se describe en el manual.

## 8 Subsanción de las averías

Este capítulo incluye los problemas más habituales que pueden producirse con el aparato. Si no se encuentra la solución en la siguiente tabla, póngase en contacto con un técnico de servicio autorizado.

Problema	Posible causa	Posibles soluciones
El aparato no se enciende cuando se pulsa la tecla ON/OFF.	El aparato no está enchufado.	Enchufar el aparato.
	No hay corriente.	Controlar en el panel de interruptores si alguno se desactivó; en ese caso resetear el interruptor. Caso contrario esperar.
	Un dispositivo interno de seguridad evita que el aparato reinicie hasta que no hayan pasado cuatro minutos desde la última reconexión.	Si se desactiva el aparato, esperar 4 minutos para reactivarlo.
	La temperatura ambiente es menor que la temperatura configurada.	Resetear la temperatura de configuración.
El aparato funciona únicamente por poco tiempo.	Existen dobleces en la manguera de aire de salida.	Posicionar la manguera de aire de salida correctamente, mantenerla lo más corta posible y sin dobleces.
	Algo está evitando que se descargue el aire.	Controlar y eliminar cualquier obstáculo que obstruya la descarga de aire.
El aparato se activa y desactiva rápidamente.	El filtro de aire está lleno.	Desconectar el aparato y vaciar el filtro.
El aparato funciona en un modo de acondicionamiento de aire pero no enfría correctamente la habitación.	Condiciones ambientales no favorables: ventanas, puertas y/o cortinas están abiertas.	Cerrar las puertas, ventanas y cortinas.
	Condiciones ambientales no favorables: la habitación contiene fuentes de calor.	Eliminar las fuentes de calor.
	El filtro de aire está lleno.	Desconectar el aparato y vaciar el filtro.
	Ajuste incorrecto de la temperatura.	El ajuste de la temperatura debe ser menor a la temperatura ambiente.
	El compresor se desconecta.	Esperar aproximadamente 4 minutos y escuchar si el compresor reinicia cuando se configura en el modo de acondicionamiento de aire.
	Las entradas y/o salidas de aire están obstruidas.	Controlar y retirar cualquier obstáculo que obstruya la entrada y/o la salida.
	La especificación técnica del aparato no es adecuada para la dimensión de la habitación en la que se encuentra el aparato.	Confirmar nuevamente que la capacidad de enfriado sea la adecuada para la habitación en la que se encuentra el aparato.
Olores desagradables durante el funcionamiento.	Los olores desagradables del aire pueden penetrar en el aparato y propagarse.	
	El filtro de aire está lleno.	Desconectar el aparato y vaciar el filtro.
De la salida de aire sale polvo.	El polvo se puede acumular dentro del aparato si se mantiene apagado durante un periodo de tiempo prolongado y no se cubre.	

Problema	Posible causa	Posibles soluciones
El aparato es ruidoso y vibra demasiado.	El nivel no está nivelado.	Ubicar el aparato en una superficie plana y nivelada.
	El filtro de aire está lleno.	Desconectar el aparato y vaciar el filtro.
El aparato es ruidoso.	Al trabajar el aparato, producirá ruidos que son considerados normales. <ul style="list-style-type: none"> <li>En la parte superior del aparato, se puede escuchar el sonido de flujo de aire, movido por el ventilador.</li> <li>Compresores de alta eficiencia pueden producir un sonido agudo durante el funcionamiento del acondicionamiento de aire.</li> <li>Un gorgoteo o un silbido es normal durante el funcionamiento. Esto es causado por el flujo del refrigerante.</li> </ul>	
El control remoto no se activa.	Las baterías están vacías.	Cambiar las baterías.
El aparato no recibe una señal del control remoto.	La señal entre el control remoto y el receptor de señales está interrumpida.	El control remoto debe encontrarse a menos de 5 metros de distancia del aparato, sin obstáculos entre el control remoto y el aparato.
Los mensajes de error FL, E2, E4, E6. En la pantalla se visualiza E7.	El aparato cuenta con un sistema de autodiagnóstico para identificar un número de mal funcionamientos.	→ Capítulo 8.1 "Autodiagnóstico", página 120

Tab. 7 Problemas y soluciones

## 8.1 Autodiagnóstico

El aparato cuenta con un sistema de autodiagnóstico para identificar un número de advertencias/mal funcionamientos. En la pantalla en el panel de mando se visualizan mensajes de error.

Código de error	Descripción	Solución
FL	Tanque interno lleno	Vaciar el tanque interno (→ capítulo 6.3.2 "Drenaje del tanque interno", página 117). Si el código de error persiste, a pesar de que el tanque interno está vacío, contactar con un técnico autorizado para el servicio.
E2	Error de sensor	Contactar con un técnico autorizado para el servicio.
E4	Error de sensor	Contactar con un técnico autorizado para el servicio.

Código de error	Descripción	Solución
E6	Error de motor	Contactar con un técnico autorizado para el servicio.
E7	Fallo PCB	Contactar con un técnico autorizado para el servicio.

Tab. 8 Autodiagnóstico

## 9 Protección del medio ambiente y eliminación de residuos

La protección del medio ambiente es uno de los principios empresariales del grupo Bosch.

La calidad de los productos, la productividad y la protección del medio ambiente representan para nosotros objetivos del mismo nivel. Las leyes y los reglamentos para la protección del medio ambiente son respetados de forma estricta.

Para la protección del medio ambiente utilizamos la mejor técnica y los mejores materiales posibles considerando los puntos de vista económicos.

### Tipo de embalaje

En el embalaje seguimos los sistemas de reciclaje específicos de cada país, ofreciendo un óptimo reciclado.

Todos los materiales de embalaje utilizados son compatibles con el medio ambiente y recuperables.

### Aparatos usados

Los aparatos viejos contienen materiales que pueden volver a utilizarse.

Los materiales son fáciles de separar y los plásticos se encuentran señalados. Los materiales plásticos están señalizados. Así pueden clasificarse los diferentes grupos de construcción y llevarse a reciclar o ser eliminados.

### Aparatos usados eléctricos y electrónicos



Este símbolo significa que el producto no debe ser eliminado con otros desperdicios, sino que debe ser llevado a puntos limpios para el tratamiento, la recopilación, el reciclaje y la eliminación.

El símbolo vale para países con directivas de desperdicios electrónicos, p.ej. "Directiva europea 2012/19/CE acerca de aparatos eléctricos y electrónicos usados". Estas directivas fijan las condiciones marginales, válidas para la devolución y el reciclaje de aparatos electrónicos usados en diferentes países.

Debido a que aparatos electrónicos contienen materiales nocivos, necesitan ser reciclados de manera responsable para minimizar posibles peligros para la salud humana. Adicionalmente, el reciclaje de desperdicios electrónicos, ayuda a cuidar los recursos naturales.

Para informaciones adicionales acerca de la eliminación de residuos respetuosa con el medio ambiente de aparatos eléctricos y electrónicos usados, contactar a las autoridades locales respectivas, a su empresa de eliminación de residuos o al vendedor al que le compró el producto.

Informaciones adicionales constan en:  
[www.weee.bosch-thermotechnology.com/](http://www.weee.bosch-thermotechnology.com/)

### Baterías

No tirar las baterías en la basura de casa. Las baterías usadas deben eliminarse en sistemas recolectores locales.

### Refrigerante R290



El aparato contiene gas fluorinado R290 (potencial de calentamiento global  $3^{1}$ ) alta combustibilidad y no tóxico(A3).

La cantidad del tanque consta en la placa de características, posicionada en la parte posterior del aparato.

El refrigerante es peligroso para el medio ambiente y necesita ser recogido y eliminado por separado.

1) Basado en el ANEXO I del REGLAMENTO (UE) n.º 517/2014 del Parlamento Europeo y del Consejo de 16 de abril de 2014.

## 10 Aviso de protección de datos



Nosotros, **Robert Bosch España S.L.U., Bosch Termotecnia, Avenida de la Institución Libre de Enseñanza, 19, 28037 Madrid, España**, tratamos información del producto y la instalación, datos técnicos y de conexión,

datos de comunicación, datos del registro del producto y del historial del cliente para garantizar el funcionamiento del producto (art. 6 (1), párr. 1 (b) del RGPD), para cumplir nuestro deber de vigilancia del producto, para la seguridad del producto y por motivos de seguridad (art. 6 (1), párr. 1 (f) del RGPD), para salvaguardar nuestros derechos en relación con cuestiones de garantía y el registro del producto (art. 6 (1), párr. 1 (f) del RGPD) y para analizar la distribución de nuestros productos y proporcionar información y ofertas individualizadas relativas al producto (art. 6 (1), párr. 1 (f) del RGPD). Para prestar servicios, tales como servicios de ventas y marketing, gestión de contratos, tramitación de pagos, programación, servicios de línea directa y alojamiento de datos, podemos encargar y transferir datos a proveedores de servicios externos y/o empresas afiliadas a Bosch. En algunos casos, pero solo si se asegura una protección de datos adecuada, se podrían transferir datos personales a receptores ubicados fuera del Espacio Económico Europeo. Póngase en contacto con nosotros para solicitarnos más información. Dirección de contacto de nuestro responsable de protección de datos: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, ALEMANIA.

Usted podrá ejercitar su derecho de acceso, rectificación, cancelación, solicitar la limitación del tratamiento, la portabilidad de los datos y el olvido de los mismos escribiendo un correo electrónico a [privacy.rbib@bosch.com](mailto:privacy.rbib@bosch.com). Escanee el código CR para obtener más información.

## 11 Información técnica

Los siguientes datos del producto satisfacen los requerimientos de la regulación UE 206/2012 y N.º 626/2011.

Datos del producto	Símbolo	Unidad	Valor
Capacidad registrada para refrigeración	$P_{\text{rated}}$	kW	2.6
Potencia registrada para refrigeración	$P_{\text{EER}}$	kW	1.0
Índice de eficiencia energética	$\text{EER}_d$	-	2.6
Clase de eficiencia de energía	-	-	A
Consumo de corriente en modo desconexión	$P_{\text{SB}}$	W	0.5
Consumo de corriente durante refrigeración	$Q_{\text{SD}}$	kWh/h	1.0
Nivel de potencia acústica interior	$L_{\text{WA}}$	dB(A)	64
Nombre de refrigerante	-	-	R290
Potencial de calentamiento global	GWP	kg CO <sub>2</sub> eq.	3

Tab. 9 Datos del producto



La fuga de un refrigerante contribuye al cambio climático. Un refrigerante con un menor potencial de calentamiento global (GWP) puede contribuir menos al calentamiento global que un refrigerante con un GWP mayor, en caso de que se produzca una fuga a la atmósfera. Este aparato contiene líquido refrigerante con un nivel de GWP de 3. Esto significa que, si 1 kg de este líquido refrigerante se esparciera a la atmósfera, el impacto en el calentamiento global sería 3 veces mayor que 1 kg de CO<sub>2</sub> durante un periodo de 100 años. No tratar de interferir con el sistema frigorífico o desmontar el producto por cuenta propia; encargar este trabajo siempre a un profesional.

### Rango de temperatura

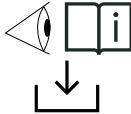
Rango de temperatura	
Modos de acondicionamiento de aire	16-32 °C

Tab. 10 Rango de temperatura de trabajo



---

## 12 Direcciones de servicio



**ES:** Para toda la información relacionada con el producto descrito (especificaciones técnicas, manual de usuario/funcionamiento detallados, manual de instalación, etc.) y la tarjeta de la garantía, escanear el código QR del lado izquierdo con su móvil o visitar:

**[www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726](http://www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726)**.

0010049042-001

## Sommaire

<b>1 Explication des symboles et mesures de sécurité . . .</b>	<b>125</b>
1.1 Explications des symboles . . . . .	125
1.2 Consignes générales de sécurité . . . . .	125
1.2.1 Consignes de sécurité . . . . .	125
<b>2 Avis relatifs à ces instructions . . . . .</b>	<b>127</b>
<b>3 Informations sur le produit . . . . .</b>	<b>127</b>
3.1 Déclaration de conformité . . . . .	127
3.2 Contenu de la livraison . . . . .	127
3.3 Accessoires . . . . .	127
3.4 Vue d'ensemble du produit . . . . .	128
3.5 Identification de produit . . . . .	129
3.6 Information classe sonore . . . . .	129
<b>4 Installation . . . . .</b>	<b>129</b>
4.1 Site d'installation . . . . .	129
4.2 Installation du tuyau flexible de sortie . . . . .	129
4.3 Fenêtre à battant . . . . .	130
4.4 Fenêtre à guillotine/coulissante (kit de fenêtre réglable) . . . . .	130
<b>5 Utilisation . . . . .</b>	<b>132</b>
5.1 Fonctionnement du tableau de commande . . . . .	132
5.1.1 Aperçu du tableau de commande . . . . .	132
5.1.2 Noms des touches, des témoins de fonctionnement et des fonctions . . . . .	133
5.1.3 Interrupteur ON/OFF . . . . .	133
5.1.4 Sélection intelligente des modes de refroidissement . . . . .	134
5.1.5 Modes standards . . . . .	134
5.1.6 Fonction oscillante . . . . .	135
5.2 Fonctionnement de la commande à distance . . . . .	135
5.2.1 Mise en place/changement des piles . . . . .	135
5.2.2 Manipulation de la télécommande . . . . .	136
5.2.3 Noms et fonctions des touches . . . . .	136
5.2.4 Icônes à l'écran d'affichage et leur fonction d'affichage . . . . .	137
5.2.5 Interrupteur ON/OFF . . . . .	137
5.2.6 Sélection intelligente des modes de refroidissement . . . . .	138
5.2.7 Modes standards . . . . .	138
5.2.8 Fonction oscillante . . . . .	139
5.2.9 Fonction programmeur . . . . .	139
5.2.10 Sélection de l'échelle de température . . . . .	140
5.2.11 Rangement de la télécommande . . . . .	140
<b>6 Nettoyage et maintenance . . . . .</b>	<b>140</b>
6.1 Nettoyage du boîtier . . . . .	140
6.2 Nettoyage du filtre . . . . .	140
6.3 Vidange de l'appareil . . . . .	142
6.3.1 Évacuation continue . . . . .	142
6.3.2 Vidange du réservoir interne . . . . .	142
<b>7 Déplacement et stockage . . . . .</b>	<b>143</b>
<b>8 Élimination des défauts . . . . .</b>	<b>144</b>
8.1 Autodiagnostic . . . . .	145
<b>9 Protection de l'environnement et recyclage . . . . .</b>	<b>146</b>
<b>10 Déclaration de protection des données . . . . .</b>	<b>147</b>
<b>11 Informations techniques . . . . .</b>	<b>147</b>
<b>12 Contacts après-vente . . . . .</b>	<b>148</b>


# 1 Explication des symboles et mesures de sécurité


## 1.1 Explications des symboles


### Avertissements

Les mots de signallement des avertissements caractérisent le type et l'importance des conséquences éventuelles si les mesures nécessaires pour éviter le danger ne sont pas respectées.

Les mots de signallement suivants sont définis et peuvent être utilisés dans le présent document :

 **DANGER**  
**DANGER** signale la survenue d'accidents graves à mortels en cas de non respect.

 **AVERTISSEMENT**  
**AVERTISSEMENT** signale le risque de dommages corporels graves à mortels.

 **PRUDENCE**  
**PRUDENCE** signale le risque de dommages corporels légers à moyens.

**AVIS**  
**AVIS** signale le risque de dommages matériels.

### Informations importantes




Les informations importantes ne concernant pas de situations à risques pour l'homme ou le matériel sont signalées par le symbole d'info indiqué.

### Autres symboles

Symbole	Signification
▶	Etape à suivre
→	Renvoi à un autre passage dans le document
•	Énumération/Enregistrement dans la liste
-	Énumération / Entrée de la liste (2e niveau)

Tab. 1

Symbole	Signification
	Avertissement concernant les substances inflammables : le réfrigérant R290 utilisé dans ce produit, est un gaz avec une inflammabilité élevée et non toxique (A3).

Tab. 2

## 1.2 Consignes générales de sécurité

### 1.2.1 Consignes de sécurité

Lire attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil et le conserver pour toute consultation ultérieure.

#### Danger

- Ne pas nettoyer l'appareil avec un liquide ou un détergent inflammable. Ne pas déverser de liquide sur l'appareil, afin d'éviter tout risque d'électrocution, d'incendie et/ou de détérioration de la structure interne du filtre.
- Ne pas vaporiser de produits inflammables comme des insecticides, de l'alcool ou des parfums à proximité de l'appareil.

#### Avertissement

- Vérifier si la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension électrique locale avant de raccorder l'appareil.
- Pour éviter les risques d'effilochage, de surchauffe et de trébuchement, veiller à ce que le cordon d'alimentation ne se trouve pas dans des zones à forte circulation.
- Si le cordon d'alimentation, ou tout autre composant de l'appareil est endommagé, le faire remplacer immédiatement par un technicien agréé Bosch.
- Ne pas utiliser l'appareil si la fiche, le cordon d'alimentation ou l'appareil lui-même est endommagé.
- L'utilisation, le nettoyage et la maintenance de l'appareil doivent être effectués par des adultes.
- Ne pas bloquer l'entrée et la sortie d'air, par exemple en plaçant des objets sur la sortie d'air ou devant l'entrée d'air.
- Vérifier qu'aucun objet étranger ne tombe dans l'appareil par la sortie d'air.
- Ne pas faire chauffer l'appareil pour éviter d'endommager le dispositif ou de provoquer un incendie.

#### Prudence

- L'appareil est conçu pour être utilisé dans des applications résidentielles intérieures, dans des conditions de fonctionnement normales.
- Placer et utiliser toujours l'appareil sur une surface sèche, stable, plane et horizontale.
- Ne pas s'asseoir ni monter sur l'appareil. Ne pas poser d'objets sur l'appareil.

- Éviter de cogner l'appareil (en particulier l'entrée et la sortie d'air) avec des objets durs.
- Ne pas enfoncer les doigts ou des objets dans la sortie ou l'entrée d'air, afin d'éviter toute blessure physique ou tout dysfonctionnement de l'appareil.
- Ne pas toucher le volet pivotant de sortie d'air. Cela peut humidifier les doigts et endommager les pièces d'entraînement du volet.
- Ne pas tirer l'appareil par le câble.
- Ne pas déplacer l'appareil sauf si l'alimentation est coupée et que le câble d'alimentation est attaché à la colonne de cintrage et de bobinage.
- Les gaines techniques raccordées à l'appareil ne doivent pas contenir de source d'allumage.
- Si l'appareil est obstrué, le faire vérifier immédiatement par un technicien agréé Bosch.
- Ne pas utiliser l'appareil si l'on fume à l'intérieur, si un insecticide ou un désinfectant a été utilisé, ou dans des endroits présentant des résidus huileux, de l'encens ou des fumées chimiques.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'appareils à gaz, de dispositifs de chauffage ou de cheminées.
- Veiller à débrancher l'appareil lorsqu'il doit être déplacé ou nettoyé, pour remplacer le filtre ou effectuer d'autres opérations de maintenance.
- Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cette installation n'est pas conçue pour être utilisée par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites (y compris des enfants) ou dénuées d'expérience et de connaissance, sauf si elles sont correctement surveillées ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'installation leur ont été données par une personne chargée de leur sécurité.
- Cette installation peut être utilisée par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'installation en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'installation. Ne pas confier le nettoyage et l'entretien à la charge de l'usager à des enfants sans surveillance.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil dans un local humide comme une salle de bains ou une buanderie.
- Ne pas utiliser le filtre s'il est extrêmement sale. Nettoyer le filtre régulièrement pour assurer le maximum de la puissance frigorifique.

### Utilisation conforme à l'usage prévu de l'appareil

L'appareil est destiné à être installé à l'intérieur uniquement. L'appareil doit être utilisé exclusivement dans un environnement domestique et pour l'usage prévu pour lequel il a été conçu.

Toute autre utilisation sera considérée comme incorrecte et donc dangereuse. Tout dommage résultant d'une utilisation erronée est exclu de la garantie. Le fabricant n'est responsable d'aucun dommage causé par une utilisation incorrecte, erronée et irresponsable, et/ou causé par des réparations réalisées par du personnel non qualifié.

### Dangers généraux posés par le réfrigérant

- ▶ L'appareil est rempli avec du réfrigérant R290. Une fuite de fluide frigorigène et une exposition à une source d'allumage externe constituent un risque d'incendie.
- ▶ Ne laisser aucune autre substance que le réfrigérant spécifié (R290) pénétrer dans le cycle du réfrigérant.

### Qualifications spéciales pour le réfrigérant R290

Toute action nécessitant l'ouverture du produit ne doit être effectuée que par un personnel connaissant les propriétés et les risques associés au réfrigérant R290.

Les interventions sur le circuit de fluide frigorigène et impliquant des dispositifs avec des réfrigérants inflammables nécessitent une formation spéciale en complément des procédures de réparation standard pour les équipements réfrigérants.

- ▶ Se conformer aux instructions des lois et réglementations en vigueur.

## 2 Avis relatifs à ces instructions

Les figures sont représentées tout au long des instructions. Le texte contient des références aux figures.

Selon le modèle, les produits peuvent différer de ceux représentés dans les instructions.

## 3 Informations sur le produit

### 3.1 Déclaration de conformité

La fabrication et le fonctionnement de ce produit répondent aux directives européennes et nationales en vigueur.

**CE** Le marquage CE prouve la conformité du produit avec toutes les prescriptions européennes légales, qui prévoient la pose de ce marquage.

Le texte complet de la déclaration de conformité est disponible sur Internet : [www.bosch-chauffage.fr](http://www.bosch-chauffage.fr).

### 3.2 Contenu de la livraison

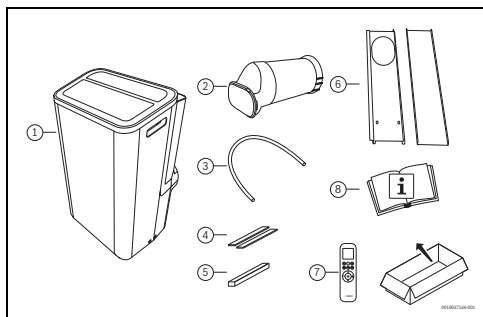


Fig. 1 Contenu de la livraison

- [1] Appareil
- [2] Tuyau flexible de sortie
- [3] Tuyau de vidange
- [4] Bandes de mousse autoadhésives
- [5] Bande de mousse non adhésive
- [6] Kit fenêtre coulissante
- [7] Télécommande
- [8] Documentation technique

### 3.3 Accessoires

Vérifier que l'appareil inclut les accessoires suivants :

Nom	Quantité	Apparence
Manuel d'installation et d'utilisation	1	Cette notice
Tuyau d'air vicié	1	
Kit fenêtre coulissante	1	
Vis	2	
Tuyau de vidange	1	
Télécommande	1	
Pile (type AAA)	2	
Bandes de mousse autoadhésives	2	
Bande de mousse non adhésive	1	

Tab. 3 Accessoires inclus à la livraison

### 3.4 Vue d'ensemble du produit

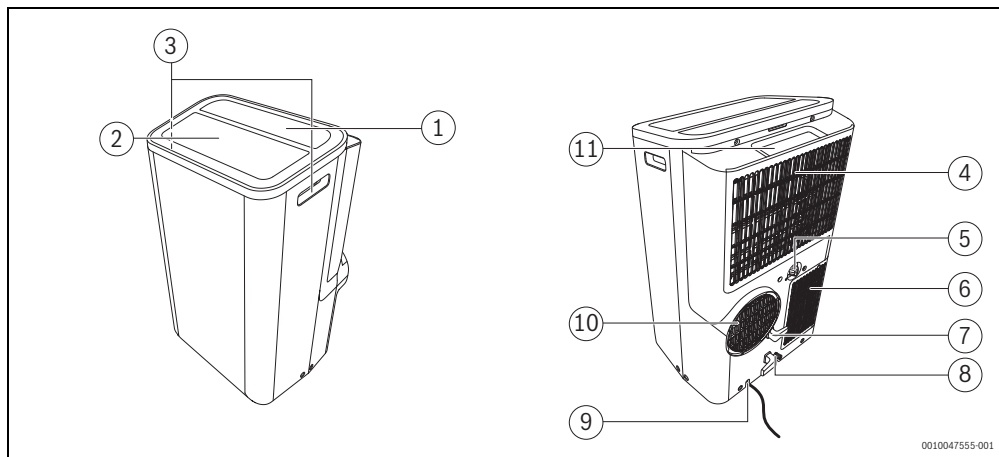


Fig. 2 Vue d'ensemble du produit

- [1] Tableau de commande
- [2] Volet de sortie d'air
- [3] Poignées
- [4] Grille supérieure d'aspiration d'air et filtre à air supérieur (intégré)
- [5] Collecteur d'évacuation d'eau en haut
- [6] Grille inférieure d'aspiration d'air et filtre à air inférieur (derrière la grille)
- [7] Attache pour câble d'alimentation
- [8] Collecteur d'évacuation d'eau en bas
- [9] Câble d'alimentation
- [10] Sortie d'air
- [11] Support de module de commande

#### Dégagements

La distance minimale de dégagement sur tous les côtés doit être d'au moins 60 cm.

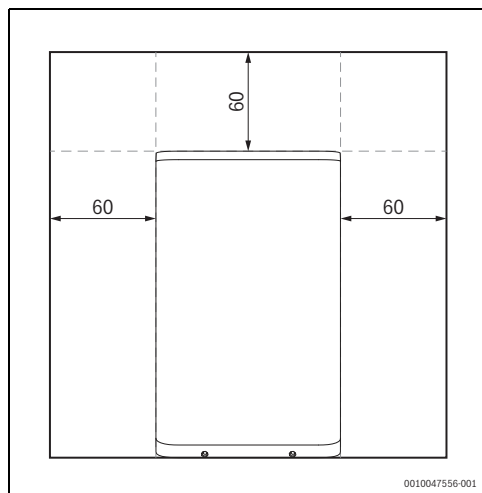


Fig. 3

### 3.5 Identification de produit

#### Plaque signalétique

La plaque signalétique inclut les données de performance, les données d'homologation et le numéro de série du produit.

La plaque signalétique est située à l'arrière du produit.

#### 3.6 Information classe sonore

Lorsque l'appareil fonctionne, il produit des bruits qui sont considérés comme normaux et doivent par conséquent être connus de l'utilisateur.

#### Bruit d'air brassé

Au-dessus de l'appareil, un bruit d'air brassé par le ventilateur peut être entendu.

#### Gargouillis/sifflement

Entendre un léger gargouillis ou un sifflement est tout à fait normal pendant le fonctionnement. Cela est dû au passage du réfrigérant.

#### Son très aigu

Les compresseurs à rendement élevé peuvent produire un son très aigu pendant le fonctionnement de la climatisation.



Toutefois, si l'appareil vibre et produit du bruit en raison de la vibration, s'assurer que l'appareil se trouve bien sur un sol à niveau.

## 4 Installation

### 4.1 Site d'installation

- L'appareil doit être installé et mis en fonctionnement dans une pièce avec une surface au sol supérieure à 12 m<sup>2</sup>.
- L'appareil doit être installé dans un lieu rendant l'installation, la réparation et les opérations de maintenance accessibles.
- S'assurer que le lieu d'installation peut supporter le poids de l'appareil et les vibrations générées.
- Assurez-vous que le lieu est bien ventilé.
- S'assurer que l'appareil est stable et à niveau pour réduire les bruits et les vibrations.
- Maintenir une distance minimale de 60 cm avec les murs et les obstacles.
- Ne pas couvrir les entrées ou les sorties d'air de l'appareil.
- Éviter les lieux sujets aux bruits et qui résonnent.
- Éviter les lieux soumis à de forts champs électriques/magnétiques artificiels.
- Éviter les conditions naturelles extrêmes (par ex. noir de fumée très présent, vent ensablé fort, rayons directs du soleil ou sources de chaleur de haute température).

- La température d'ambiance doit être comprise entre 16–35 °C.
- Protéger de l'exposition directe du soleil en refermant partiellement les rideaux et/ou les volets pour que l'appareil soit plus efficace.
- Éviter les endroits de fuite de gaz explosif ou inflammable ou où sont stockés des gaz très dangereux.
- Le connecteur doit pouvoir être facilement accessible après l'installation.

### 4.2 Installation du tuyau flexible de sortie

En mode climatisation et, si nécessaire, en mode déshumidification, le tuyau d'air vicié doit être installé pour permettre à l'air chaud de sortir.

6. Afin d'installer le tuyau flexible d'air vicié sur l'appareil, prendre dans un premier temps le tuyau flexible de sortie du boîtier.

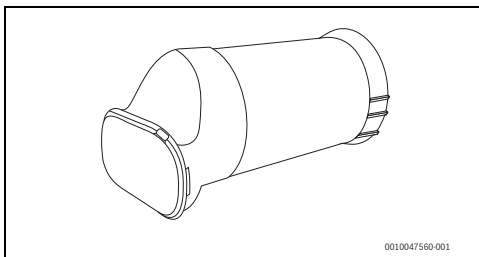


Fig. 4

7. Raccorder le tuyau flexible de sortie au connecteur de sortie d'air à l'arrière de l'appareil. Puis, tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit fermement fixé.

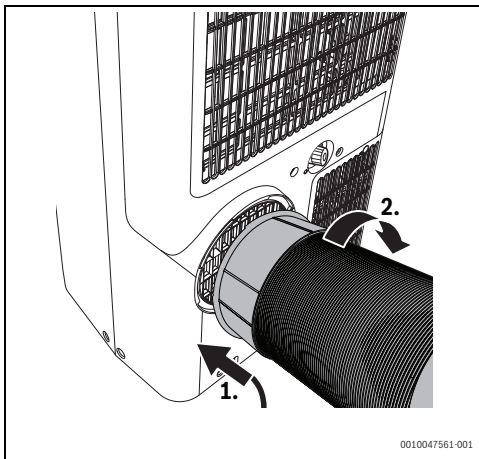


Fig. 5



Ne pas courber ou étirer le tuyau flexible de sortie de façon arbitraire. Cela pourrait affecter l'efficacité du refroidissement. Toutefois, le tuyau flexible peut être modérément comprimé et tendu selon les besoins de l'installation.



Le tuyau flexible peut être comprimé jusqu'à un minimum de 300 mm et étendu jusqu'à 1 500 mm maximum. Il est recommandé de garder la longueur du tuyau flexible à une longueur minimale.

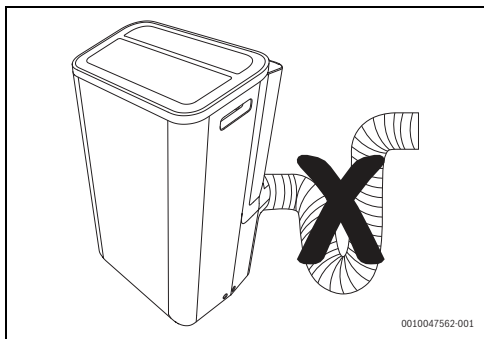


Fig. 6

#### 4.3 Fenêtre à battant

1. Placer le tuyau flexible de sortie à l'extérieur de la fenêtre pour évacuer l'air chaud.

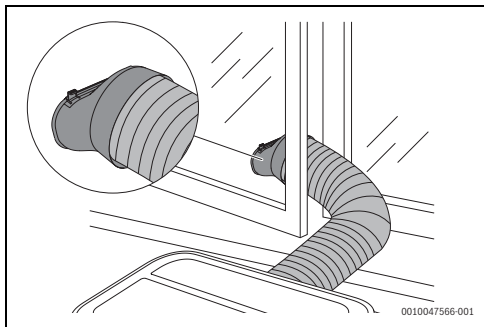


Fig. 7

#### 4.4 Fenêtre à guillotine/coulissante (kit de fenêtre réglable)

1. Selon les besoins, découper les bandes de mousse autoadhésives à la longueur souhaitée et les fixer au châssis et au cadre-support de la fenêtre.

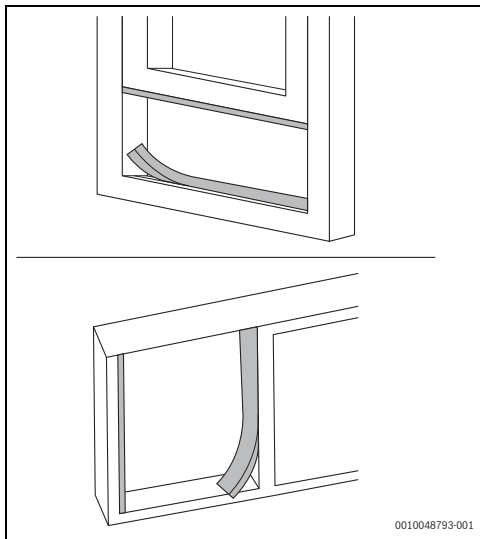


Fig. 8

2. Placer l'élément coulissant de fenêtre extensible sur la fenêtre et étendre complètement à l'intérieur du cadre-support de la fenêtre.



Pour les fenêtres à guillotine, la partie de l'élément coulissant de fenêtre avec la plus grande profondeur doit être placée en bas.

Pour les fenêtres coulissantes, le trou doit se trouver sur la partie inférieure pour permettre une installation correcte du tuyau flexible de sortie.

3. Régler l'élément coulissant de fenêtre extensible en fonction de la taille de la fenêtre et fixer la longueur en resserrant les vis.



Si l'élément coulissant de fenêtre extensible est trop grand, il est possible de découper le plastique en utilisant une scie. Cette opération doit être effectuée par un spécialiste qualifié.



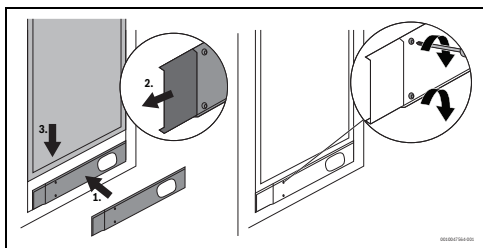


Fig. 9 Fenêtre à guillotine

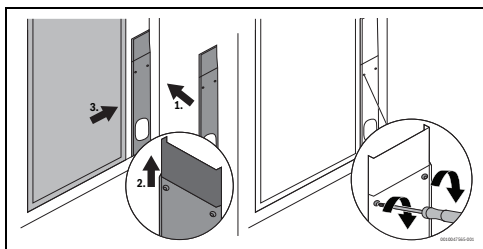


Fig. 10 Fenêtre coulissante

4. Selon les besoins, découper les bandes de mousse autoadhésives à la longueur souhaitée et sceller les interstices entre le verre et le cadre-support de la fenêtre.

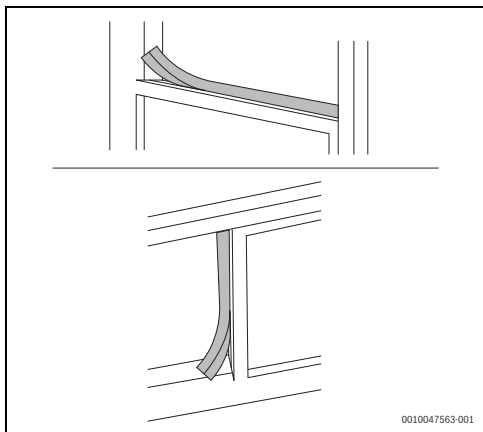


Fig. 11

5. Raccorder le tuyau flexible de sortie au trou de l'élément coulissant de la fenêtre.

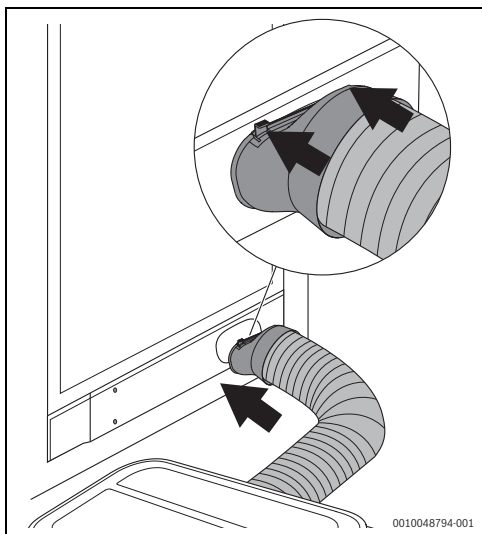


Fig. 12 Fenêtre à guillotine

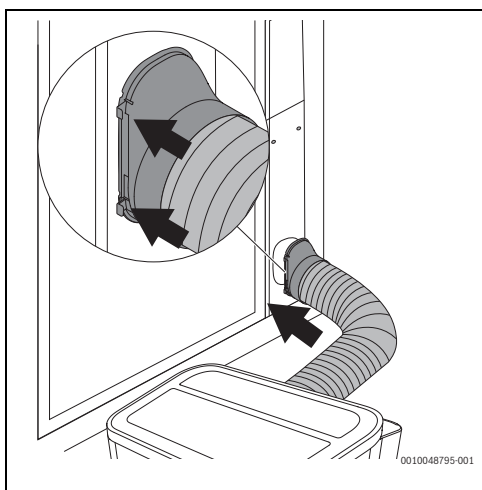


Fig. 13 Fenêtre coulissante

## 5 Utilisation

### 5.1 Fonctionnement du tableau de commande

#### 5.1.1 Aperçu du tableau de commande

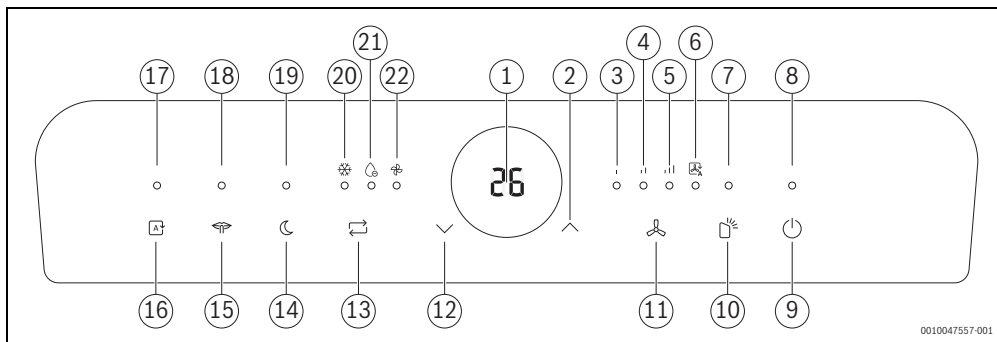


















Fig. 14 Vue d'ensemble des commandes

- [1] Affichage numérique (réglage de la température, température ambiante)
- [2] Touche monter/augmenter
- [3] Témoin de fonctionnement vitesse de rotation du ventilateur faible
- [4] Témoin de fonctionnement vitesse de rotation du ventilateur moyenne
- [5] Témoin de fonctionnement vitesse de rotation du ventilateur élevée
- [6] Témoin de fonctionnement vitesse de rotation du ventilateur automatique
- [7] Témoin de fonctionnement de l'oscillation
- [8] Témoin de fonctionnement état de veille
- [9] Touche d'alimentation (Allumé/En état de veille)
- [10] Touche d'oscillation
- [11] Touche de sélection de la vitesse de rotation du ventilateur
- [12] Touche descendre/diminuer
- [13] Touche de sélection du mode (climatisation, déshumidification, ventilateur)
- [14] Touche mode nuit
- [15] Touche mode silencieux
- [16] Touche mode Auto
- [17] Témoin de fonctionnement du mode Auto
- [18] Témoin de fonctionnement du mode silencieux
- [19] Témoin de fonctionnement du mode nuit
- [20] Témoin de fonctionnement du mode climatisation
- [21] Témoin de fonctionnement du mode déshumidification
- [22] Témoin de fonctionnement du mode ventilateur (Seul)


### 5.1.2 Noms des touches, des témoins de fonctionnement et des fonctions

N°	Touche/témoin de fonctionnement	Fonction
[2]		Augmente la valeur de la température
[3]		Indique que la vitesse de rotation du ventilateur est sur le niveau faible
[4]		Indique que la vitesse de rotation du ventilateur est sur le niveau moyen
[5]		Indique que la vitesse de rotation du ventilateur est sur le niveau élevé
[6]		Indique que la vitesse de rotation du ventilateur est réglée automatiquement
[9]		Met en marche/arrête l'appareil
[10]		Active/désactive la fonction oscillante du clapet de sortie d'air. Le clapet oscille vers le haut et le bas.
[11]		Régler la vitesse de rotation du ventilateur
[12]		Diminue la valeur de température

N°	Touche/témoin de fonctionnement	Fonction
[13]		Sélectionne le mode de fonctionnement (climatisation, déshumidification, ventilateur)
[14]		Active le mode nuit
[15]		Active le mode silencieux
[16]		Active le mode Auto
[20]		Indique que le mode climatisation est activé/désactivé
[21]		Indique que le mode déshumidification est activé/désactivé
[22]		Indique que le mode ventilateur (Seul) est activé/désactivé

Tab. 4 Noms et fonctions des touches

### 5.1.3 Interrupteur ON/OFF


- ▶ Insérer le connecteur de l'appareil dans la prise de courant.
- ▶ Appuyer sur  pour allumer l'appareil.



L'appareil démarre dans le même mode et avec les mêmes paramètres que lors de son extinction.

- ▶ Appuyer sur la touche  pour mettre l'appareil en état de veille.

### Remarque

- Pour une puissance optimisée de l'appareil, laisser une porte/fenêtre légèrement entrouverte (à peine 1 cm) pour assurer une ventilation correcte.
- Éloigner les rideaux de l'entrée ou de la sortie d'air.
- Ne jamais désactiver l'appareil en débranchant simplement le connecteur.
- Appuyer sur la touche  pour mettre l'appareil en état de veille et attendre quelques minutes avant de retirer le connecteur. De cette façon, l'appareil peut réaliser les vérifications d'état de fonctionnement.
- Si l'appareil est désactivé puis immédiatement redémarré, attendre quatre minutes pour que le compresseur redémarre. Un dispositif électronique se trouve dans l'appareil et désactive le compresseur pendant quatre minutes par sécurité.




### Redémarrage automatique

Si l'appareil s'éteint de manière inattendue en raison d'une panne de courant, il redémarre automatiquement avec la dernière fonction réglée lorsque le courant est rétabli. Le compresseur redémarre après quatre minutes.


#### 5.1.4 Sélection intelligente des modes de refroidissement

L'appareil possède trois modes de climatisation automatisés (mode **Auto**, mode **silencieux** et mode **nuit**).

##### Mode Auto


- Dans le mode Auto, l'appareil contrôle et règle automatiquement la puissance de refroidissement en fonction de la température désirée (sélectionnée) et des conditions environnementales.
- Pour sélectionner le mode Auto, appuyer sur la touche . L'écran affiche la température à atteindre. Appuyer sur les touches  $\wedge$  ou  $\vee$  pour modifier la température souhaitée.
- Dans ce mode, le tuyau flexible de sortie d'air doit être utilisé pour évacuer l'air chaud.

##### Mode silencieux

- Dans le mode Silencieux, l'appareil fonctionne silencieusement au plus faible niveau sonore tout en contrôlant et en réglant automatiquement la puissance de refroidissement en fonction de la température désirée (sélectionnée) et des conditions environnementales.
- Pour sélectionner le mode Silencieux, appuyer sur la touche . L'écran affiche la température à atteindre. Appuyer sur les touches  $\wedge$  ou  $\vee$  pour modifier la température souhaitée.

- Dans ce mode, le tuyau flexible de sortie d'air doit être utilisé pour évacuer l'air chaud.




##### Mode nuit

- Le mode nuit permet de dormir confortablement sans être dérangé. L'appareil fonctionne silencieusement dans un programme spécial nuit et les lumières du tableau de commande s'éteignent 5 secondes après la sélection du mode.
- Pour sélectionner le mode nuit, appuyer sur la touche . L'écran affiche la température à atteindre. Appuyer sur les touches  $\wedge$  ou  $\vee$  pour modifier la température souhaitée.
- Une fois que le mode nuit est activé, la température désirée (sélectionnée) augmente de 1 °C 60 minutes après la sélection du mode, et d'encre 1 °C après 60 minutes supplémentaires. Cette nouvelle température est automatiquement maintenue pendant 6 heures avant de revenir à la température sélectionnée à l'origine dans le mode Auto.
- Dans ce mode, le tuyau flexible de sortie doit être utilisé pour évacuer l'air chaud.

#### 5.1.5 Modes standards

##### Mode climatisation

Ce mode de fonctionnement est idéal pour des climats chauds et humides afin de refroidir les pièces.


- Dans le mode climatisation, il est possible de sélectionner la température souhaitée et la vitesse de rotation du ventilateur.
- Afin de correctement régler ce mode de fonctionnement, appuyer plusieurs fois sur la touche  jusqu'à ce que le témoin de fonctionnement  s'allume. L'écran affiche la température à atteindre. Appuyer sur les touches  $\wedge$  ou  $\vee$  pour modifier la température souhaitée. Appuyer plusieurs fois sur la touche  pour sélectionner la vitesse de rotation du ventilateur souhaitée. Les débits d'air disponibles sont :
  - Débit d'air minimum : pour un fonctionnement silencieux.
  - Débit d'air moyen : pour un bon équilibre entre bruit et puissance de refroidissement
  - Débit d'air maximum : pour une puissance de refroidissement maximale et un refroidissement rapide.
- Dans ce mode, le tuyau flexible de sortie doit être utilisé pour évacuer l'air chaud.



Les températures les plus adaptées pour l'été se situent entre 24 et 27 °C. Il est recommandé de régler la température intérieure désirée à au moins 6 °C en dessous de la température extérieure. Dans les jours particulièrement chauds, l'écart de température peut être augmenté sans excéder 10 °C.

### Mode déshumidification

Ce mode de fonctionnement est idéal pour réduire l'humidité de l'air dans la pièce (printemps et automne, pièces humides, périodes pluvieuses, séchage du linge, etc...).

- Afin de correctement régler ce mode de fonctionnement, appuyer plusieurs fois sur la touche  jusqu'à ce que le témoin de fonctionnement de la déshumidification s'allume.
- La vitesse de rotation du ventilateur ne peut pas être sélectionnée. L'appareil sélectionne automatiquement le débit d'air optimal.
- L'écran affiche la température ambiante.
- Maintenir les portes et les fenêtres fermées pour obtenir le meilleur résultat de déshumidification.






Pour la déshumidification, l'utilisation d'un tuyau flexible de sortie pour évacuer l'air chaud n'est pas nécessaire. Cependant, si un refroidissement est également souhaité alors il est recommandé de fixer le tuyau flexible de sortie pour évacuer l'air chaud.



L'appareil est équipé d'une fonction d'auto-évaporation pour éliminer les condensats pendant les modes climatisation et déshumidification.




**Avis :** si l'humidité de l'air ambiant est élevée, il est possible d'évacuer les condensats de manière continue en appliquant le tuyau souple fourni au tuyau souple d'évacuation supérieure (→ Chapitre 6.3.1 "Évacuation continue", page 142).

### Mode ventilateur (Seul)

- Afin de correctement régler ce mode de fonctionnement, appuyer plusieurs fois sur la touche  jusqu'à ce que le témoin de fonctionnement du ventilateur  s'allume. Appuyer plusieurs fois sur la touche  pour sélectionner le débit d'air souhaité. Les débits d'air disponibles sont :
  - Débit d'air minimum: pour un fonctionnement silencieux.
  - Débit d'air moyen : pour un bon équilibre entre le bruit et le débit d'air.
  - Débit d'air maximum : pour un débit d'air maximum.
- L'écran affiche la température ambiante.

### 5.1.6 Fonction oscillante

Cette fonction déplace le clapet de sortie d'air de la façade supérieure vers le haut et vers le bas pour distribuer uniformément l'air dans la pièce. La fonction peut être activée dans tous les modes.

- Appuyer sur la touche  pour activer la fonction oscillante. Le clapet de sortie d'air se déplace en alternant vers le haut et vers le bas.
- Si la touche  est à nouveau pressée, le clapet se verrouille dans sa position actuelle.
- Une nouvelle pression de la touche  relance le déplacement haut/bas du clapet.

**Avis :** afin d'éviter tout endommagement du mécanisme interne, ne pas déplacer le clapet manuellement !

## 5.2 Fonctionnement de la commande à distance

### 5.2.1 Mise en place/changement des piles

- ▶ Appuyer pour le faire coulisser vers le bas sur le cache des piles à l'arrière de la télécommande.
- ▶ Soulever la partie inférieure du cache des piles pour l'ouvrir.

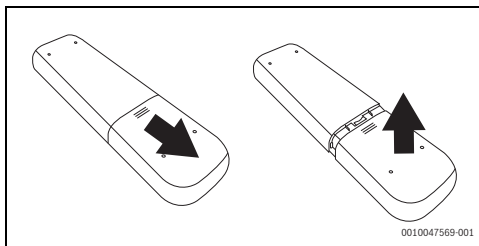


Fig. 15 Ouvrir le cache des piles

- ▶ Mettre en place ou changer les deux piles AAA en respectant les polarités positives et négatives indiquées.

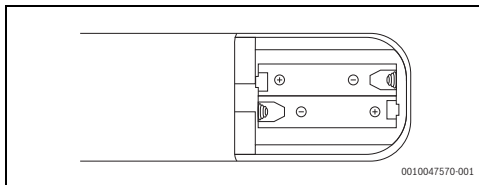


Fig. 16 Changement des piles

- ▶ Fermer le cache des piles.
- ▶ Refaire coulisser le cache des piles dans sa position.

### 5.2.2 Manipulation de la télécommande

- Diriger la partie émettrice de la télécommande vers la partie réceptrice de l'appareil située dans la zone supérieure du panneau avant.

Si un obstacle bloque la trajectoire de transmission et de réception de l'appareil et de la télécommande, comme des rideaux par exemple, cela ne fonctionne pas.

La distance de transmission est d'environ 5 m.

#### AVIS

- Ne pas faire tomber ni mouiller la télécommande.
- Ne jamais appuyer sur les boutons de la télécommande avec un objet dur et pointu.

### 5.2.3 Noms et fonctions des touches

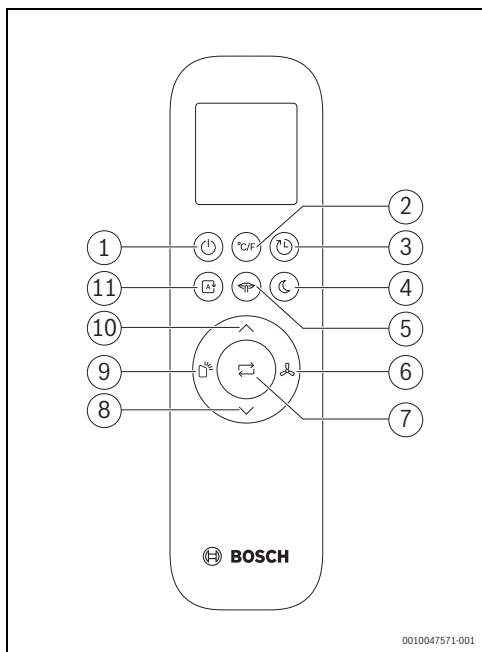













Fig. 17 Vue d'ensemble de la télécommande

N°	Touche	Fonction
[1]	 Touche d'alimentation (Allumé/En état de veille)	Met en marche/arrête l'appareil
[2]	 Touche d'échelle de température	Modifie l'échelle de température du module de commande et du tableau de commande (Celsius ou Fahrenheit)
[3]	 Touche programmeur	Règle la minuterie (temps programmé)
[4]	 Touche mode nuit	Active le mode nuit
[5]	 Touche mode silencieux	Active le mode silencieux
[6]	 Touche de sélection de la vitesse de rotation du ventilateur	Régler la vitesse de rotation du ventilateur
[7]	 Touche de sélection du mode	Sélectionne le mode de fonctionnement (climatisation, déshumidification, ventilateur)
[8]	 Touche descendre/diminuer	Diminuer le réglage de la température ou le timer (heure programmée)
[9]	 Touche d'oscillation	Active/désactive la fonction oscillante du clapet de sortie d'air Le clapet oscille vers le haut et le bas.
[10]	 Touche monter/augmenter	Augmenter le réglage de la température ou le timer (heure programmée)
[11]	 Touche mode Auto	Active le mode Auto

Tab. 5 Noms et fonctions des touches

**5.2.4 Icônes à l'écran d'affichage et leur fonction d'affichage**

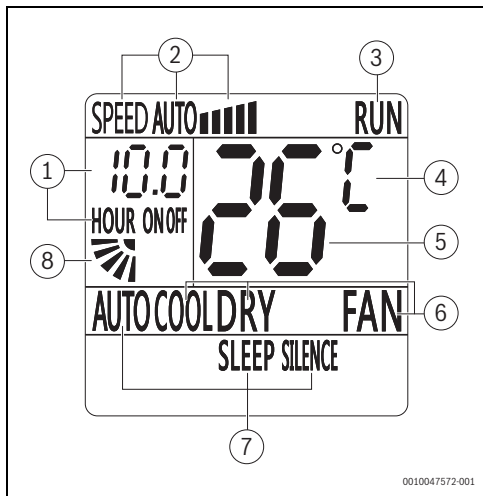


Fig. 18 Écran d'affichage de la télécommande

N°	Nom	Fonction d'affichage
[7]	Sélection intelligente des modes	Affiche la sélection intelligente des modes de refroidissement ( <b>AUTO</b> , <b>SLEEP</b> , <b>SILENCE</b> )
[8]	Fonction oscillante	Indique que la fonction oscillante est active

Tab. 6 Icônes et leur fonction d'affichage

**5.2.5 Interrupteur ON/OFF**

- ▶ Insérer le connecteur de l'appareil dans la prise de courant.
- ▶ Appuyer sur pour allumer l'appareil.

**i** \_\_\_\_\_  
 L'appareil démarre dans le même mode et avec les mêmes paramètres que lors de son extinction.

- ▶ Appuyer sur pour mettre l'appareil en état de veille. L'écran s'éteint.

**Avis :**

- Pour une puissance optimisée de l'appareil, laisser une porte/fenêtre légèrement entrouverte (à peine 1 cm) pour assurer une ventilation correcte.
- Éloigner les rideaux de l'entrée ou de la sortie d'air.
- Ne jamais désactiver le climatiseur en débranchant simplement le connecteur. Appuyer sur la touche pour mettre le climatiseur en état de veille et attendre quelques minutes avant de retirer le connecteur. De cette façon, l'appareil peut réaliser les vérifications d'état de fonctionnement. Si le climatiseur est désactivé puis immédiatement redémarré, attendre quatre minutes pour que le compresseur redémarre le refroidissement. Un dispositif électronique se trouve dans l'appareil et désactive le compresseur pendant quatre minutes par sécurité.


**i** \_\_\_\_\_  
**Redémarrage automatique**  
 Si l'appareil s'éteint de manière inattendue en raison d'une panne de courant, il redémarre automatiquement avec la dernière fonction réglée lorsque le courant est rétabli. Le compresseur redémarre après quatre minutes.

N°	Nom	Fonction d'affichage
[1]	Programmeur	Affiche le réglage du programmeur sélectionné et si le programmeur est activé/désactivé
[2]	Vitesse du ventilateur	Affiche la vitesse de rotation actuelle du ventilateur ( <b>SPEED + AUTO</b> ou I (faible) ou III (moyenne) ou IIIII (élevée))
[3]	Fonctionnement	Indique que l'appareil est en fonctionnement
[4]	Échelle de température	Affiche l'échelle de température sélectionnée
[5]	Affichage de la température	Affiche le réglage actuel de température (en modes climatisation) ou la température ambiante (en modes déshumidification et ventilateur (Seul)).
[6]	Mode de fonctionnement	Affiche le mode de fonctionnement actuel : <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>COOL</b> (mode climatisation)</li> <li>• <b>DRY</b> (mode déshumidification)</li> <li>• <b>FAN</b></li> </ul>


### 5.2.6 Sélection intelligente des modes de refroidissement

L'appareil possède trois modes de climatisation automatisés (mode **Auto**, mode **silencieux** et mode **nuit**).


#### Mode Auto

- Dans le mode Auto, l'appareil contrôle et règle automatiquement la puissance de refroidissement en fonction de la température désirée (sélectionnée) et des conditions environnementales.
- Pour sélectionner le mode Auto, appuyer sur la touche . L'écran affiche la température à atteindre. Appuyer sur les touches  $\wedge$  ou  $\vee$  pour modifier la température souhaitée.
- Dans ce mode, le tuyau flexible de sortie d'air doit être utilisé pour évacuer l'air chaud.

#### Mode silencieux

- Dans le mode Silencieux, l'appareil fonctionne silencieusement au plus faible niveau sonore tout en contrôlant et en réglant automatiquement la puissance de refroidissement en fonction de la température désirée (sélectionnée) et des conditions environnementales.
- Pour sélectionner le mode Silencieux, appuyer sur la touche . L'écran affiche la température à atteindre. Appuyer sur les touches  $\wedge$  ou  $\vee$  pour modifier la température souhaitée.
- Dans ce mode, le tuyau flexible de sortie d'air doit être utilisé pour évacuer l'air chaud.



#### Mode nuit

- Le mode nuit permet de dormir confortablement sans être dérangé. L'appareil fonctionne silencieusement dans un programme spécial nuit et les lumières du tableau de commande s'éteignent 5 secondes après la sélection du mode.
- Pour sélectionner le mode nuit, appuyer sur la touche . L'écran affiche la température à atteindre. Appuyer sur les touches  $\wedge$  ou  $\vee$  pour modifier la température souhaitée.
- Une fois que le mode nuit est activé, la température désirée (sélectionnée) augmente d'1 °C 60 minutes après la sélection du mode, et d'encore 1 °C après 60 minutes supplémentaires. Cette nouvelle température est automatiquement maintenue pendant 6 heures avant de revenir à la température sélectionnée à l'origine dans le mode Auto.
- Dans ce mode, le tuyau flexible de sortie doit être utilisé pour évacuer l'air chaud.

### 5.2.7 Modes standards

#### Mode climatisation

Ce mode de fonctionnement est idéal pour des climats chauds et humides afin de refroidir les pièces.


- Dans le mode climatisation, il est possible de sélectionner la température souhaitée et la vitesse de rotation du ventilateur.
- Afin de correctement régler ce mode de fonctionnement, appuyer plusieurs fois sur la touche  jusqu'à ce que **COOL** apparaisse à l'écran. L'écran affiche la température à atteindre. Appuyer sur les touches  $\wedge$  ou  $\vee$  pour modifier la température souhaitée. Appuyer plusieurs fois sur la touche  pour sélectionner la vitesse de rotation du ventilateur souhaitée. Les débits d'air disponibles sont :
  - Débit d'air minimum : pour un fonctionnement silencieux.
  - Débit d'air moyen : pour un bon équilibre entre bruit et puissance de refroidissement
  - Débit d'air maximum : pour une puissance de refroidissement maximale et un refroidissement rapide.
- Dans ce mode, le tuyau flexible de sortie doit être utilisé pour évacuer l'air chaud.



Les températures les plus adaptées pour l'été se situent entre 24 et 27 °C. Il est recommandé de régler la température intérieure désirée à au moins 6 °C en dessous de la température extérieure. Dans les jours particulièrement chauds, l'écart de température peut être augmenté sans excéder 10 °C.

#### Mode déshumidification

Ce mode de fonctionnement est idéal pour réduire l'humidité de l'air dans la pièce (printemps et automne, pièces humides, périodes pluvieuses, séchage du linge, etc...).

- Afin de correctement régler ce mode de fonctionnement, appuyer plusieurs fois sur la touche  jusqu'à ce que **DRY** apparaisse à l'écran.
- La vitesse de rotation du ventilateur ne peut pas être sélectionnée. L'appareil sélectionne automatiquement le débit d'air optimal.
- L'écran affiche la température ambiante.
- Maintenir les portes et les fenêtres fermées pour obtenir le meilleur résultat de déshumidification.







Pour la déshumidification, l'utilisation d'un tuyau flexible de sortie pour évacuer l'air chaud n'est pas nécessaire. Cependant, si un refroidissement est également souhaité alors il est recommandé de fixer le tuyau flexible de sortie pour évacuer l'air chaud.



L'appareil est équipé d'une fonction d'auto-évaporation pour éliminer les condensats pendant les modes climatisation et déshumidification.




**Avis :** si l'humidité de l'air ambiant est élevée, il est possible d'évacuer les condensats de manière continue en appliquant le tuyau souple fourni au tuyau souple d'évacuation supérieure (→ Chapitre 6.3.1 "Évacuation continue", page 142).

#### Mode ventilateur (Seul)

- Afin de correctement régler ce mode de fonctionnement, appuyer plusieurs fois sur la touche  jusqu'à ce que **FAN** apparaisse à l'écran. Appuyer plusieurs fois sur la touche  pour sélectionner le débit d'air souhaité. Les débits d'air disponibles sont :
  - Débit d'air minimum : pour un fonctionnement silencieux.
  - Débit d'air moyen : pour un bon équilibre entre le bruit et le débit d'air.
  - Débit d'air maximum : pour un débit d'air maximum.
- L'écran affiche la température ambiante.

#### 5.2.8 Fonction oscillante

Cette fonction déplace le clapet de sortie d'air de la façade supérieure vers le haut et vers le bas pour distribuer uniformément l'air dans la pièce. La fonction peut être activée dans tous les modes.

- Appuyer sur la touche  pour activer la fonction oscillante. Le clapet de sortie d'air se déplace en alternant vers le haut et vers le bas.
- Si la touche  est à nouveau pressée, le clapet se verrouille dans sa position actuelle.
- Une nouvelle pression de la touche  relance le déplacement haut/bas du clapet.







**Avis :** afin d'éviter tout endommagement du mécanisme interne, ne pas déplacer le clapet manuellement !

#### 5.2.9 Fonction programmeur

Le programmeur permet le démarrage ou l'arrêt différé de l'appareil.






##### Démarrage différé

Le démarrage différé peut être programmé pendant que l'appareil est en état de veille.

- ▶ Appuyer sur la touche . **HOURL ON** et **0.5** s'affichent.
- ▶ Appuyer ou maintenir la touche  ou  jusqu'à afficher le nombre d'heures souhaité pour le démarrage différé à l'écran (par pas de 0,5 heure, entre 0,5 et 10 h et par pas d'1 heure entre 10 h et 24 h).
- ▶ Appuyer à nouveau sur la touche  dans les 10 secondes pour régler le programmeur. Si la touche  n'est pas pressée dans les 10 secondes, le réglage du programmeur se ferme. Après activation de la fonction programmeur, l'écran réaffiche le temps et les réglages précédemment définis. Après activation de la fonction programmeur, les réglages (modes de fonctionnement, vitesse de rotation du ventilateur, oscillation) peuvent être modifiés. Le mode nuit ne peut pas être sélectionné. Une fois que le temps réglé est écoulé, l'appareil démarre avec les réglages précédemment définis.
- ▶ Pour annuler le programme du programmeur, appuyer à nouveau sur la touche .

##### Arrêt différé

L'arrêt différé peut être programmé pendant que l'appareil est dans n'importe quel mode de fonctionnement.

- ▶ Appuyer sur la touche . **HOURL OFF** et **0.5** s'affichent.
- ▶ Appuyer ou maintenir la touche  ou  jusqu'à afficher le nombre d'heures souhaité pour l'arrêt différé sur l'écran (par pas de 0,5 heure, entre 0,5 et 10 h et par pas de 1 h entre 10 h et 24 h).
- ▶ Appuyer à nouveau sur la touche « programmeur » (dans les 10 secondes) pour régler le programmeur. Si la touche  n'est pas pressée dans les 10 secondes, le réglage du programmeur se ferme. Après activation de la fonction programmeur, l'écran affiche le mode de fonctionnement/les réglages et le symbole du programmeur reste allumé. Une fois que le temps défini est écoulé, l'appareil se met en état de veille.
- ▶ Pour annuler le programme du programmeur, appuyer à nouveau sur la touche .

### 5.2.10 Sélection de l'échelle de température °C/°F

La température peut être affichée en °C ou en °F.

- Pour modifier l'unité de mesure de la température, appuyer sur la touche °C/°F.

L'échelle sélectionnée °C ou °F apparaît sur l'écran de la télécommande et sur le tableau de commande.

### 5.2.11 Rangement de la télécommande

La télécommande peut être rangée en toute sécurité à l'arrière de l'appareil. L'aimant intégré permet de la maintenir.

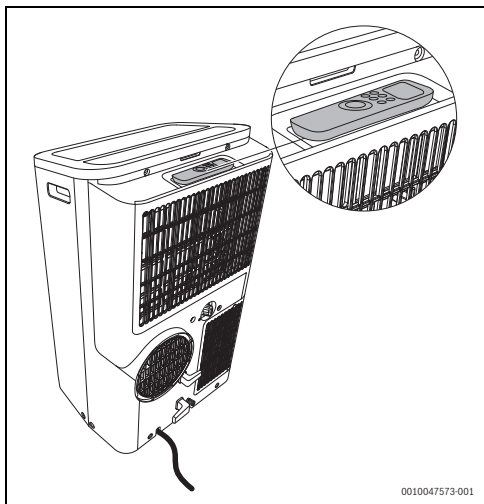


Fig. 19

0010047573-001

## 6 Nettoyage et maintenance



Avant le nettoyage ou la maintenance, mettre l'appareil hors tension en appuyant sur la touche (⏻), puis débrancher le câble d'alimentation électrique.

### 6.1 Nettoyage du boîtier

Nettoyer l'appareil à l'aide d'un chiffon sans huile ou un chiffon légèrement humide (humidifié à l'eau ou avec une solution d'eau chaude et de détergent liquide doux). Puis, le sécher avec un chiffon sec.



Bien essorer l'excédent d'eau du chiffon avant d'essuyer autour de l'appareil de régulation. L'excès d'eau à l'intérieur ou autour de l'appareil de régulation risque d'endommager l'appareil.



Pour des raisons de sécurité, ne jamais laver l'appareil avec de l'eau.



#### PRUDENCE

- Ne jamais utiliser des détergents agressifs, de l'essence, de l'alcool, des solvants, de la cire ou du vernis pour nettoyer l'appareil.
- Ne jamais vaporiser d'insecticides liquides ou similaires.

### 6.2 Nettoyage du filtre

Afin de préserver l'efficacité de l'appareil, il est recommandé de nettoyer régulièrement les filtres à poussière. La fréquence dépend de la durée et des conditions de fonctionnement. Si l'appareil est fréquemment utilisé, il est recommandé de nettoyer les filtres toutes les 2 semaines.

#### Retrait du filtre supérieur

Le filtre supérieur est intégré dans la grille supérieure.

- Pour le retirer, pousser simplement la grille hors du boîtier. Ensuite, la tirer verticalement vers le haut.

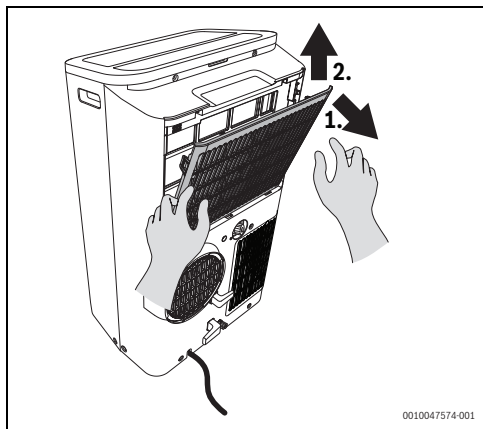


Fig. 20 Filtre supérieur

**Retrait du filtre inférieur**

Le filtre inférieur se trouve derrière la grille inférieure.

- Retirer la vis située sur la partie haute de la grille.

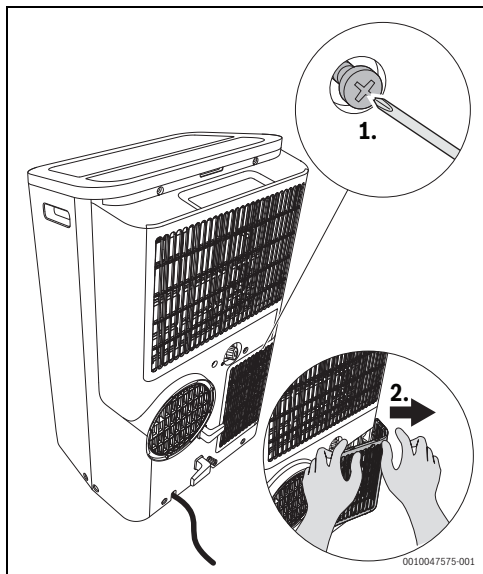


Fig. 21 Filtre inférieur

- Retirer la grille et tirer délicatement le filtre hors de la grille.

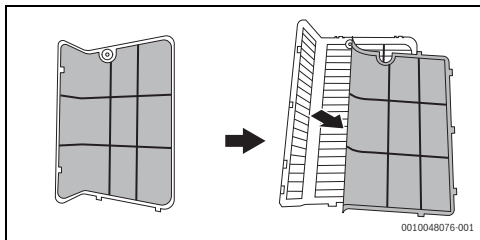


Fig. 22 Filtre inférieur

- Utiliser un aspirateur pour éliminer la poussière.
- S'il y a énormément de saletés, l'immerger dans de l'eau chaude et rincer plusieurs fois. Un détergent doux peut également être utilisé, si nécessaire.

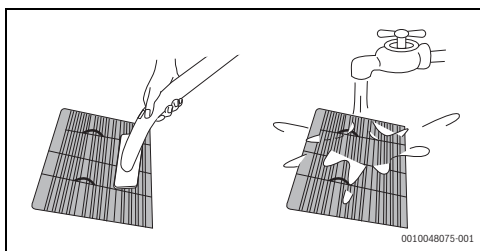


Fig. 23 Nettoyage des filtres supérieur et inférieur



La température de l'eau doit rester en dessous de 40 °C.

- Secouer légèrement pour éliminer l'excédent d'eau du filtre.
- Veiller à ce que le filtre soit complètement sec avant de le réinsérer dans l'appareil.
- Réinstaller le filtre en procédant dans l'ordre inverse du retrait. Remettre la grille dans son logement.

### 6.3 Vidange de l'appareil

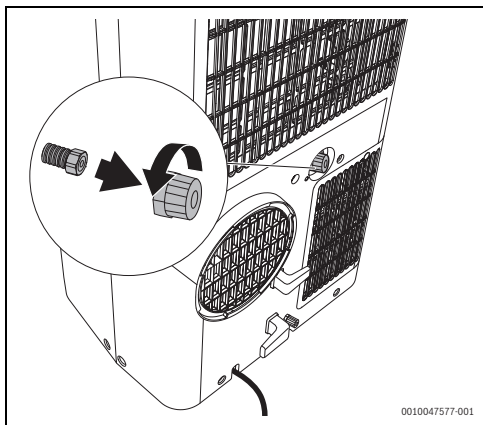


L'appareil est équipé d'une fonction d'auto-évaporation pour éliminer les condensats pendant les modes climatisation et déshumidification.

#### 6.3.1 Évacuation continue

Si nécessaire (par ex. en cas d'humidité de l'air ambiant élevée), il est possible d'évacuer les condensats de manière continue en installant le tuyau souple fourni à la sortie d'évacuation supérieure. Pour ce faire, procéder selon les étapes suivantes :

- ▶ Retirer le capuchon de la sortie d'évacuation supérieure en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- ▶ Retirer le connecteur.



Veiller à ce que l'eau ne déborde pas sur le sol et que le tube d'évacuation ne soit pas obstrué.

- ▶ Fixer le tuyau d'évacuation dans le trou.

- ▶ Placer l'autre extrémité du tuyau souple dans le récipient d'écoulement ou toute autre zone d'écoulement.

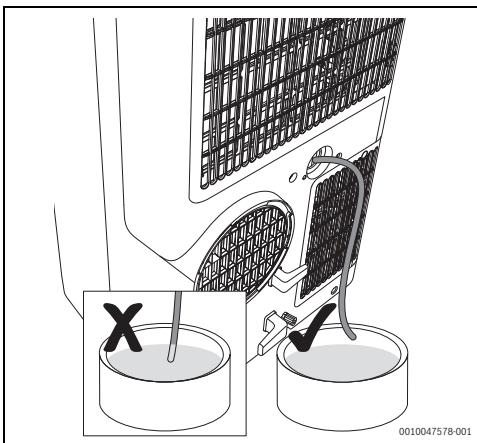


Fig. 24



Avant d'utiliser l'appareil, veiller à bien réinstaller le connecteur et le capuchon pour éviter toute fuite.

#### 6.3.2 Vidange du réservoir interne

L'appareil dispose d'un réservoir interne qui collecte l'excédent de condensat. Lorsque le niveau de l'eau du réservoir interne atteint le niveau prédéfini, l'écran affiche « FL ».

Pour vider le réservoir, procéder selon les étapes suivantes.

- ▶ Retirer le capuchon de la sortie d'évacuation inférieure en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

- ▶ Retirer le connecteur.

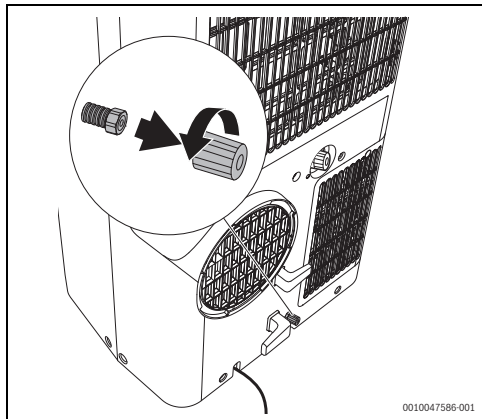


Fig. 25

- ▶ Vider entièrement l'eau dans un plateau d'égouttage ou autre récipient.

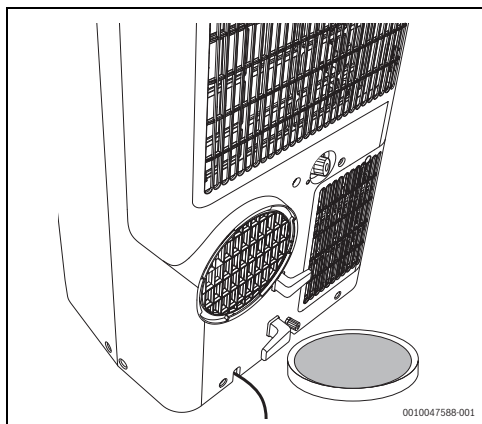


Fig. 26

- ▶ Une fois la vidange terminée, placer le connecteur et le capuchon sur la sortie, en veillant à ce qu'ils soient complètement fermés.
- ▶ Redémarrer l'appareil.



Avant d'utiliser l'appareil, veiller à bien réinstaller les capuchons d'évacuation du bas pour éviter toute fuite.

## 7 Déplacement et stockage



Le transport, le chargement, le nettoyage, la récupération et l'élimination du réfrigérant doivent être effectués uniquement par les centres de services techniques autorisés par l'entreprise fabricante. L'appareil ne doit être éliminé que par du personnel spécialisé.

### Déplacement

- Tenir l'appareil à deux mains pour le déplacer.
- Saisir les poignées situées sur les deux côtés de l'appareil pour stabiliser l'appareil pendant son transport.
- Ne jamais transporter ou mettre l'appareil à l'envers ou sur le côté.



Si cela se produit, attendre 6 heures (24 h sont recommandées) avant de mettre l'appareil sous tension. Après que l'appareil a été sur le côté, l'huile doit retourner dans le compresseur pour assurer un fonctionnement correct. Sans ce délai (6-24 heures), l'appareil risque de ne fonctionner que brièvement puis le compresseur tombera en panne par manque d'huile.

### Stockage (fin de saison)

Si l'utilisation de l'appareil n'est pas prévue pendant une période prolongée :

- ▶ Vider entièrement l'eau du circuit interne (→ Chapitre 6.3.2 "Vidange du réservoir interne", page 142).
- ▶ Retirer et nettoyer les filtres, les laisser sécher complètement puis les réinstaller (→ Chapitre 6.2 "Nettoyage du filtre", page 140).
- ▶ Ranger l'appareil dans un endroit frais, sec et bien ventilé et à l'abri de la lumière directe du soleil, des températures extrêmes et des fortes poussières.

### Début de la saison

Après stockage de l'appareil, si l'appareil doit être utilisé pour le début de saison :

- ▶ S'assurer que le câble de réseau et la prise de courant sont en parfait état et que la liaison équipotentielle est efficace.
- ▶ S'assurer que les filtres et les capuchons d'évacuation sont en place et que les filtres sont propres.
- ▶ Installer l'appareil comme décrit dans ce manuel.

## 8 Élimination des défauts

Ce chapitre résume les problèmes les plus courants qui peuvent être rencontrés avec l'appareil. Si la solution ne figure

pas dans le tableau ci-dessous, merci de contacter un technicien de maintenance agréé.

Problème	Cause possible	Solution possible
L'appareil ne s'allume pas lorsque la touche ON/OFF (marche/arrêt) est pressée.	L'appareil n'est pas branché.	Brancher l'appareil.
	Il n'y a pas de courant.	Vérifier si le disjoncteur différentiel de courant de défaut est déclenché et dans ce cas réenclencher le disjoncteur différentiel de courant de défaut. Sinon attendre.
	Un dispositif de sécurité interne empêche l'appareil de redémarrer pendant quatre minutes après la dernière désactivation.	Si l'appareil a été désactivé, attendre 4 minutes avant de le redémarrer.
L'appareil fonctionne uniquement pendant un certain temps.	La température ambiante est inférieure à la température réglée.	Réinitialiser la température réglée.
	Des coudes ou des plis sont présents dans le tuyau flexible de sortie d'air.	Placer correctement le tuyau flexible de sortie d'air, le garder aussi court que possible et sans coude.
L'appareil se met en marche et s'éteint rapidement.	Quelque chose empêche l'air de sortir.	Vérifier et retirer tout obstacle obstruant l'écoulement de l'air.
	Le filtre à air est encrassé.	Désactiver l'appareil et nettoyer le filtre.
L'appareil fonctionne dans les modes climatisation mais ne refroidit pas correctement la pièce.	Conditions ambiantes défavorables : les fenêtres, les portes et/ou les rideaux sont ouverts.	Fermer les portes, les fenêtres et les rideaux.
	Conditions ambiantes défavorables : la pièce possède de puissantes sources de chaleur.	Éliminer les sources de chaleur.
	Le filtre à air est encrassé.	Désactiver l'appareil et nettoyer le filtre.
	Réglage de la température incorrect.	Le réglage de la température doit être inférieur à la température d'ambiance.
	Arrêt du compresseur.	Attendre environ 4 minutes et écouter le compresseur redémarrer lorsqu'il est réglé en mode climatisation.
	L'amenée d'air neuf et/ou la sortie d'air sont obstruées.	Vérifier et retirer tout obstacle obstruant l'amenée d'air neuf et/ou la sortie d'air.
Odeurs désagréables pendant le fonctionnement.	Les spécifications techniques de l'appareil ne sont pas adaptées à la pièce dans laquelle il se trouve.	Reconfirmer que la puissance frigorifique est adéquate pour la pièce dans laquelle il se situe.
	Les odeurs désagréables présentes dans l'air peuvent pénétrer dans les appareils et se diffuser.	
De la poussière est évacuée par la sortie d'air.	Le filtre à air est encrassé.	Désactiver l'appareil et nettoyer le filtre.
	De la poussière peut s'accumuler dans l'appareil s'il est à l'arrêt pendant une période prolongée et n'est pas couvert.	

Problème	Cause possible	Solution possible
L'appareil est bruyant et vibre trop.	Le sol n'est pas à niveau.	Placer l'appareil sur une surface plane et à niveau.
	Le filtre à air est encrassé.	Désactiver l'appareil et nettoyer le filtre.
L'appareil est bruyant.	Lorsque l'appareil fonctionne, il produit des bruits qui sont considérés comme normaux. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Au-dessus de l'appareil, un bruit d'air brassé par le ventilateur peut être entendu.</li> <li>• Les compresseurs à rendement élevé peuvent produire un son très aigu pendant le fonctionnement de la climatisation.</li> <li>• Entendre un gargouillis ou un sifflement est tout à fait normal pendant le fonctionnement. Cela est dû au passage du réfrigérant.</li> </ul>	
La télécommande ne se met pas en marche.	Les piles sont faibles.	Remplacer les piles.
L'appareil ne reçoit pas de signal de la télécommande.	Le signal entre la télécommande et le récepteur de signal est interrompu.	La télécommande ne doit pas être à plus de 5 mètres de l'appareil et aucun obstacle ne doit être présent entre la télécommande et l'appareil.
Les messages de défaut FL, E2, E4, E6, E7 apparaissent à l'écran.	L'appareil possède un système d'autodiagnostic permettant d'identifier un certain nombre de dysfonctionnements.	→ Chapitre 8.1 "Autodiagnostic", page 145

Tab. 7 Problèmes et solutions

## 8.1 Autodiagnostic

L'appareil possède un système d'autodiagnostic permettant d'identifier un certain nombre d'avertissements/de dysfonctionnements. Les messages de défaut s'affichent sur l'écran du tableau de commande.

Code d'erreur	Description	Solution
FL	Réservoir interne plein	Vider le réservoir interne (→ Chapitre 6.3.2 "Vidange du réservoir interne", page 142). Si le code erreur continue d'apparaître bien que le réservoir interne soit vide, contacter un technicien SAV autorisé.
E2	Défaillance de la sonde	Contactez un technicien SAV autorisé.

Code d'erreur	Description	Solution
E4	Défaillance de la sonde	Contactez un technicien SAV autorisé.
E6	Défaillance du moteur	Contactez un technicien SAV autorisé.
E7	Défaillance du circuit imprimé	Contactez un technicien SAV autorisé.

Tab. 8 Autodiagnostic

## 9 Protection de l'environnement et recyclage

La protection de l'environnement est un principe de base du groupe Bosch.

Nous accordons une importance égale à la qualité de nos produits, à leur rentabilité et à la protection de l'environnement. Les lois et prescriptions concernant la protection de l'environnement sont strictement observées.

Pour la protection de l'environnement, nous utilisons, tout en respectant les aspects économiques, les meilleurs technologies et matériaux possibles.

### Emballages

En matière d'emballages, nous participons aux systèmes de mise en valeur spécifiques à chaque pays, qui visent à garantir un recyclage optimal.

Tous les matériaux d'emballage utilisés respectent l'environnement et sont recyclables.

### Appareils usagés

Les appareils usés contiennent des matériaux qui peuvent être réutilisés.

Les composants se détachent facilement. Les matières synthétiques sont marquées. Ceci permet de trier les différents composants en vue de leur recyclage ou de leur élimination.

### Déchet d'équipement électrique et électronique



Ce symbole signifie que le produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets, mais doit être acheminé vers des points de collecte de déchets pour le traitement, la collecte, le recyclage et l'élimination.

Le symbole s'applique aux pays concernés par les règlements sur les déchets électroniques, par ex. la « Directive européenne 2012/19/CE sur les appareils électriques et électroniques usagés ». Ces règlements définissent les conditions-cadres qui s'appliquent à la reprise et au recyclage des appareils électroniques usagés dans certains pays.

Comme les appareils électroniques peuvent contenir des substances dangereuses, ils doivent être recyclés de manière responsable pour réduire les éventuels dommages environnementaux et risques pour la santé humaine. De plus, le recyclage des déchets électroniques contribue à préserver les ressources naturelles.

Pour de plus amples informations sur l'élimination écologique des appareils électriques et électroniques usagés, veiller contacter l'administration locale compétente, les entreprises chargées de l'élimination des déchets ou les revendeurs, auprès desquels le produit a été acheté.

Des informations complémentaires sont disponibles ici : [www.weee.bosch-thermotechnology.com/](http://www.weee.bosch-thermotechnology.com/)

### Piles

Les piles ne doivent pas être recyclées avec les ordures ménagères. Les piles usagées doivent être collectées dans les systèmes de collecte locale.



### Réfrigérant R290



L'appareil contient du gaz à effet de serre fluoré R290 (potentiel de réchauffement global 3<sup>1)</sup>) hautement inflammable et non toxique (A3).

La quantité contenue est indiquée sur la plaque signalétique située à l'arrière de l'appareil.

Le réfrigérant est nocif pour l'environnement et doit être collecté et éliminé séparément.

1) Conformément à l'ANNEXE I du RÈGLEMENT (UE) n° 517/2014 du Parlement européen et du Conseil du 16 Avril 2014.



## 10 Déclaration de protection des données



Nous, [FR] elm.leblanc S.A.S., 124-126 rue de Stalingrad, 93711 Drancy Cedex, France, [BE] Bosch Thermotechnology n.v./s.a., Zandvoortstraat 47, 2800 Mechelen, Belgique, [LU] Ferroknepper Buderus S.A.,

Z.I. Um Monkeler, 20, Op den Drieschen, B.P.201 L-4003

**Esch-sur-Alzette, Luxembourg**, traitons les informations relatives au produit et à son installation, l'enregistrement du produit et les données de l'historique du client pour assurer la fonctionnalité du produit (art. 6 (1) phrase 1 (b) du RGPD), pour remplir notre mission de surveillance et de sécurité du produit (art. 6 (1) phrase 1 (f) RGPD), pour protéger nos droits en matière de garantie et d'enregistrement de produit (art. 6 (1) phrase 1 (f) du RGPD), pour analyser la distribution de nos produits et pour fournir des informations et des offres personnalisées en rapport avec le produit (art. 6 (1) phrase 1 (f) du RGPD). Pour fournir des services tels que les services de vente et de marketing, la gestion des contrats, le traitement des paiements, la programmation, l'hébergement de données et les services d'assistance téléphonique, nous pouvons exploiter les données et les transférer à des prestataires de service externes et/ou à des entreprises affiliées à Bosch. Dans certains cas, mais uniquement si une protection des données appropriée est assurée, les données à caractère personnel peuvent être transférées à des destinataires en dehors de l'Espace économique européen. De plus amples informations sont disponibles sur demande. Vous pouvez contacter notre responsable de la protection des données à l'adresse suivante : Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, ALLEMAGNE.

Vous avez le droit de vous opposer à tout moment au traitement de vos données à caractère personnel conformément à l'art. 6 (1) phrase 1 (f) du RGPD pour des motifs qui vous sont propres ou dans le cas où vos données personnelles sont utilisées à des fins de marketing direct. Pour exercer votre droit, contactez-nous via l'adresse [FR] [privacy.ttfr@bosch.com](mailto:privacy.ttfr@bosch.com), [BE] [privacy.ttbe@bosch.com](mailto:privacy.ttbe@bosch.com), [LU] [DPO@bosch.com](mailto:DPO@bosch.com). Pour de plus amples informations, veuillez scanner le QR code.

## 11 Informations techniques

Les caractéristiques du produit suivantes sont conformes aux exigences des règlements de l'UE n° 206/2012 et n° 626/2011.

Caractéristiques du produit	Symbole	Unité	Valeur
Puissance nominale en mode refroidissement	$P_{\text{rated}}$	kW	2.6
Puissance nominale absorbée en mode refroidissement	$P_{\text{EER}}$	kW	1.0
Coefficient d'efficacité énergétique nominal	$\text{EER}_d$	-	2.6
Classe d'efficacité énergétique	-	-	A
Consommation électrique en mode veille	$P_{\text{SB}}$	W	0.5
Consommation électrique en mode refroidissement	$Q_{\text{SD}}$	kWh/h	1.0
Niveau de puissance acoustique à l'intérieur	$L_{\text{WA}}$	dB(A)	64
Nom du réfrigérant	-	-	R290
Potential de réchauffement global	PRG	kg eq. CO <sub>2</sub>	3

Tab. 9 Caractéristiques du produit



La fuite de réfrigérant contribue au changement climatique. Un réfrigérant avec un potentiel de réchauffement global (PRG) contribuerait moins au réchauffement global qu'un réfrigérant avec un PRG élevé, si ce dernier venait à fuir dans l'atmosphère. L'appareil contient un fluide réfrigérant avec un PRG de 3. Cela signifie que si 1 kg de ce fluide réfrigérant venait à fuir dans l'atmosphère, son impact sur le réchauffement global serait 3 fois plus élevé qu'1 kg de CO<sub>2</sub> sur 100 ans. Ne jamais tenter d'intervenir sur le circuit de réfrigérant ou de démonter soi-même le produit, toujours faire appel à un spécialiste.

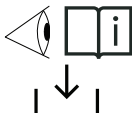
### Plage de températures

Plage de températures	
Modes climatisation	16–32 °C

Tab. 10 Plage de température de fonctionnement

---

## 12 Contacts après-vente



**FR:** Pour toute information détaillée relative au produit (spécifications techniques, notice d'utilisation/de l'utilisateur détaillée, notice d'installation, etc.) et la carte de garantie, veuillez scanner le QR code se trouvant sur le côté gauche avec votre dispositif mobile ou rendez-vous sur :

**[www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726](http://www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726)**.

0010049042-001

## Indice

<b>1</b>	<b>Significato dei simboli e avvertenze di sicurezza</b>	<b>150</b>
1.1	Significato dei simboli	150
1.2	Avvertenze di sicurezza generali	150
1.2.1	Avvertenze di sicurezza	150
<b>2</b>	<b>Avvisi relativi alle presenti istruzioni</b>	<b>152</b>
<b>3</b>	<b>Descrizione del prodotto</b>	<b>152</b>
3.1	Dichiarazione di conformità	152
3.2	Volume di fornitura	152
3.3	Accessori	152
3.4	Panoramica sul prodotto	153
3.5	Identificazione prodotto	154
3.6	Informazioni sulla rumorosità	154
<b>4</b>	<b>Installazione</b>	<b>154</b>
4.1	Sito di installazione	154
4.2	Installazione del tubo flessibile di scarico aria	154
4.3	Finestra a battente	155
4.4	Finestra scorrevole verticale/orizzontale (kit adattabile per finestra)	155
<b>5</b>	<b>Utilizzo</b>	<b>157</b>
5.1	Uso del pannello di comando	157
5.1.1	Panoramica sul pannello di comando	157
5.1.2	Nomi dei tasti e degli indicatori e relative funzioni	158
5.1.3	Accensione e spegnimento	158
5.1.4	Modalità di selezione Smart cool	159
5.1.5	Modalità standard	159
5.1.6	Funzione di oscillazione	160
5.2	Funzionamento del telecomando	160
5.2.1	Installazione/sostituzione della batteria	160
5.2.2	Manipolazione del termoregolatore ambiente	160
5.2.3	Nomi dei pulsanti e funzioni	161
5.2.4	Icone sul display e relative funzioni	161
5.2.5	Accensione e spegnimento	162
5.2.6	Modalità di selezione Smart cool	162
5.2.7	Modalità standard	163
5.2.8	Funzione di oscillazione	164
5.2.9	Funzione timer	164
5.2.10	Selezione della scala di temperatura	164
5.2.11	Conservazione del termoregolatore ambiente	164
<b>6</b>	<b>Pulizia e manutenzione</b>	<b>165</b>
6.1	Pulizia dell'involucro	165
6.2	Pulizia del filtro	165
6.3	Scarico dell'apparecchio	166
6.3.1	Scarico continuo	166
6.3.2	Scarico del serbatoio interno	167
<b>7</b>	<b>Spostamento e stoccaggio</b>	<b>168</b>
<b>8</b>	<b>Eliminazione delle disfunzioni</b>	<b>169</b>
8.1	Autodiagnosi	170
<b>9</b>	<b>Protezione ambientale e smaltimento</b>	<b>171</b>
<b>10</b>	<b>Informativa sulla protezione dei dati</b>	<b>172</b>
<b>11</b>	<b>Informazioni tecniche</b>	<b>172</b>
<b>12</b>	<b>Indirizzi assistenza</b>	<b>173</b>


## 1 Significato dei simboli e avvertenze di sicurezza


### 1.1 Significato dei simboli


#### Avvertenze di sicurezza generali

Nelle avvertenze le parole di segnalazione indicano il tipo e la gravità delle conseguenze che possono derivare dalla non osservanza delle misure di sicurezza.

Di seguito sono elencate e definite le parole di segnalazione che possono essere utilizzate nel presente documento:

 <b>PERICOLO</b>
<b>PERICOLO</b> significa che succederanno danni gravi o mortali alle persone.

 <b>AVVERTENZA</b>
<b>AVVERTENZA</b> significa che possono verificarsi danni alle persone da gravi a mortali.

 <b>ATTENZIONE</b>
<b>ATTENZIONE</b> significa che possono verificarsi danni lievi o medi alle persone.

<b>AVVISO</b>
<b>AVVISO</b> significa che possono verificarsi danni a cose.

#### Informazioni importanti




Informazioni importanti che non comportano pericoli per persone o cose vengono contrassegnate dal simbolo info mostrato.

#### Altri simboli

Simbolo	Significato
▶	Fase operativa
→	Riferimento incrociato ad un'altra posizione nel documento
•	Enumerazione/inserimento lista
–	Enumerazione/inserimento lista (secondo livello)

Tab. 1

Simbolo	Significato
	Avvertenza relativa a sostanze infiammabili: il refrigerante R290 utilizzato in questo prodotto è un gas ad alta combustibilità e non tossico (A3).

Tab. 2

### 1.2 Avvertenze di sicurezza generali

#### 1.2.1 Avvertenze di sicurezza

Leggere con attenzione questo manuale utente prima di usare l'apparecchio e conservarlo per futuro riferimento.

#### Pericolo

- Non pulire l'apparecchio con liquidi o detersivi infiammabili. Non versare liquidi sull'apparecchio, per evitare scosse elettriche, rischio di incendi e/o danni alla struttura interna del filtro.
- Non spruzzare materiali infiammabili, come insetticidi, alcol o profumo, vicino all'apparecchio.

#### Avvertenza

- Prima di collegare l'apparecchio, controllare che la tensione indicata sull'apparecchio corrisponda alla tensione di alimentazione locale.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non attraversi aree molto frequentate, per evitare che si sfilacci o surriscaldi e che sia causa di inciampo.
- In caso di danneggiamento del cavo di alimentazione o di qualsiasi altro componente operativo, farlo sostituire immediatamente da un tecnico autorizzato Bosch.
- Non utilizzare l'apparecchio se la spina, il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso è danneggiato.
- L'impostazione di utilizzo, la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio devono essere eseguite da persone adulte.
- Non ostruire la presa di ingresso e quella di uscita dell'aria, ad es. collocando oggetti sulla presa di uscita dell'aria o di fronte alla presa di entrata.
- Assicurarsi che nessun corpo estraneo possa cadere all'interno dell'apparecchio attraverso la presa di uscita dell'aria.
- Non riscaldare l'apparecchio, per evitare danni al dispositivo o il rischio di incendio.

#### Precauzione

- L'apparecchio è destinato all'uso per applicazioni residenziali in interni, in condizioni di funzionamento normali.
- Collocare e utilizzare sempre l'apparecchio su una superficie orizzontale, che sia in piano, stabile e asciutta.

- Non sedersi né stare in piedi sull'apparecchio. Non posizionare oggetti sopra l'apparecchio.
- Non colpire l'apparecchio con oggetti duri (in particolare la presa di ingresso e quella di uscita dell'aria).
- Non inserire le dita oppure oggetti nella presa di uscita dell'aria o nella presa di ingresso dell'aria, per evitare lesioni fisiche o il malfunzionamento dell'apparecchio.
- Non toccare lo sportello oscillante di uscita dell'aria. Le dita possono bagnarsi e le parti mobili dello sportello possono subire danni.
- Non tirare l'apparecchio dal cavo.
- Non spostare l'apparecchio senza aver prima scollegato l'alimentazione elettrica e aver avvolto il cavo di alimentazione sull'apposito supporto.
- I cavedi a cui è collegato un apparecchio non devono contenere fonti di accensione.
- Se l'apparecchio è bloccato, farlo controllare immediatamente da un tecnico autorizzato Bosch.
- Non utilizzare l'apparecchio se vi sono persone che fumano all'interno, dopo aver usato insetticidi o disinfettanti o ancora in luoghi in cui vi siano residui di grasso, incenso acceso o vapori chimici.
- Non utilizzare l'apparecchio vicino ad apparecchi a gas, dispositivi di riscaldamento o camini.
- Assicurarsi di aver scollegato l'apparecchio prima di spostarlo, pulirlo, sostituire il filtro o eseguire altri lavori di manutenzione.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali (bambini inclusi), o con esperienza e conoscenza inadeguate, salvo il caso in cui esse siano soggette a supervisione o siano state istruite all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro incolumità.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, solo se soggetti a supervisione o istruiti all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e consapevoli dei pericoli derivanti.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio. I bambini non devono pulire o sottoporre a manutenzione l'apparecchio senza la supervisione di un adulto.
- Non accendere l'apparecchio in un locale soggetto a umidità, come un bagno o una lavanderia.
- Non utilizzare il filtro, se estremamente sporco. Pulire il filtro regolarmente per garantire la massima potenza utile frigorifera.

### Utilizzo dell'apparecchio conforme alle norme

L'apparecchio è destinato solo all'impiego in interni. Questo apparecchio deve essere usato esclusivamente in ambiente domestico e per lo scopo per il quale è stato progettato.

Qualunque altro impiego è da considerarsi improprio e pertanto pericoloso. Eventuali danni derivanti da un utilizzo non conforme sono esclusi dalla garanzia. Il fabbricante non può essere ritenuto responsabile di qualsivoglia danno causato da uso improprio, errato e irresponsabile e/o derivante da riparazioni eseguite da personale non qualificato.

### Pericoli generali derivanti dal refrigerante

- ▶ Questo apparecchio contiene refrigerante R290. In caso di perdite di gas refrigerante o di esposizione a fonte di accensione esterna, vi è il rischio di incendio.
- ▶ Non immettere nel circuito del refrigerante sostanze diverse dal refrigerante specificato (R290).

### Qualifica speciale per il refrigerante R290

Gli interventi che richiedono l'apertura del prodotto devono essere eseguiti esclusivamente da personale a conoscenza delle proprietà del refrigerante R290 e dei rischi ad esso associati.

I lavori sul circuito del refrigerante e che interessano apparecchi contenenti refrigeranti infiammabili richiedono una formazione speciale in aggiunta alle normali procedure di riparazione per apparecchi di refrigerazione.

- ▶ Osservare le istruzioni contenute nelle leggi e nelle direttive applicabili.

## 2 Avvisi relativi alle presenti istruzioni

Le istruzioni sono corredate da figure. Il testo contiene riferimenti alle figure.

In funzione del modello, i prodotti possono essere diversi da quelli raffigurati nelle presenti istruzioni.

## 3 Descrizione del prodotto

### 3.1 Dichiarazione di conformità

Questo prodotto soddisfa, per struttura e funzionamento, le disposizioni europee e nazionali vigenti ed integrative.

**CE** Con la marcatura CE si dichiara la conformità del prodotto con tutte le disposizioni di legge UE da utilizzare, che prevede l'applicazione di questo marchio.

Il testo completo della dichiarazione di conformità è disponibile su Internet: [www.bosch-clima.it](http://www.bosch-clima.it).

### 3.2 Volume di fornitura

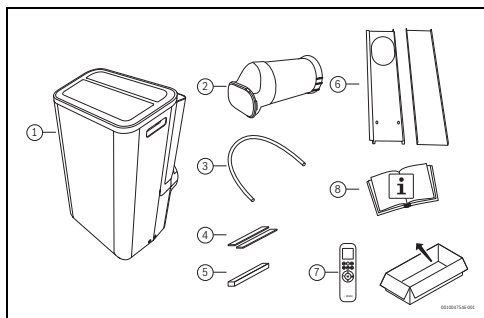
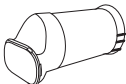





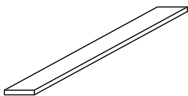
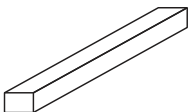


Fig. 1 Volume di fornitura

- [1] Apparecchio
- [2] Tubo flessibile di scarico aria
- [3] Tubo flessibile di scarico
- [4] Listelli in resina espansa autoadesivi
- [5] Listelli in resina espansa non autoadesivi
- [6] Kit giunzione scorrevole per finestra
- [7] Comando remoto
- [8] Documentazione tecnica

### 3.3 Accessori

Verificare che l'apparecchio comprenda i seguenti accessori:

Nome	Quantità	Aspetto
Manuale di installazione e funzionamento	1	Il presente manuale
Tubo flessibile di scarico aria	1	
Kit giunzione scorrevole per finestra	1	
Viti	2	
Tubo flessibile di scarico	1	
Comando remoto	1	
Batteria (tipo AAA)	2	
Listelli in resina espansa autoadesivi	2	
Listelli in resina espansa non autoadesivi	1	

Tab. 3 Accessori inclusi nel volume di fornitura

### 3.4 Panoramica sul prodotto

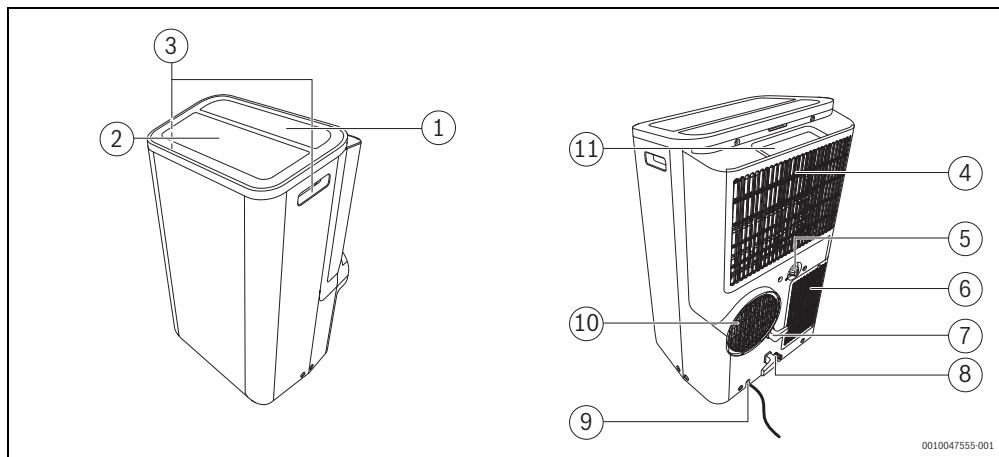


Fig. 2 Panoramica sul prodotto

- [1] Pannello di controllo
- [2] Sportello di uscita aria
- [3] Maniglie
- [4] Griglia di immissione aria superiore e filtro dell'aria superiore (integrato)
- [5] Imbuto di scarico superiore
- [6] Griglia di immissione aria inferiore e filtro dell'aria inferiore (dietro la griglia)
- [7] Linguetta per il cavo di alimentazione
- [8] Imbuto di scarico inferiore
- [9] Cavo di alimentazione
- [10] Uscita aria
- [11] Supporto termoregolatore ambiente

#### Distanze

La distanza libera deve essere di almeno 60 cm su tutti i lati.

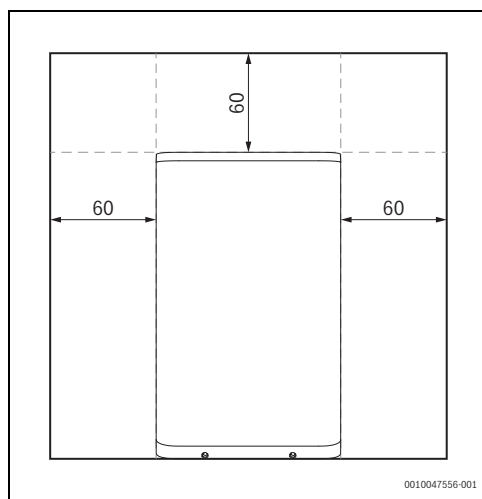


Fig. 3

### 3.5 Identificazione prodotto

#### Targhetta identificativa

La targhetta identificativa contiene i dati sulle prestazioni, i dati di collaudo e il numero di serie del prodotto.

La targhetta si trova sul retro del prodotto.

### 3.6 Informazioni sulla rumorosità

Durante il funzionamento l'apparecchio produce alcuni rumori che sono considerati normali e di cui l'utente deve quindi essere a conoscenza.

#### Fruscio d'aria

Sulla parte superiore dell'apparecchio è possibile sentire il fruscio prodotto dall'aria messa in movimento dal ventilatore.

#### Gorgoglio/sibilo

La produzione di un lieve gorgoglio o di un sibilo è normale durante il funzionamento. Il rumore è causato dal flusso del refrigerante.

#### Suono acuto

I compressori ad alta efficienza possono emettere un suono acuto durante il condizionamento dell'aria.



Tuttavia, se l'apparecchio vibra e produce rumori dovuti alle vibrazioni, controllare che sia posizionato su un pavimento in piano.

## 4 Installazione

### 4.1 Sito di installazione

- L'apparecchio deve essere preferibilmente installato e utilizzato in un locale con una superficie in pianta superiore a 12 m<sup>2</sup>.
- Scegliere per l'apparecchio una posizione accessibile per gli interventi di installazione, riparazione e manutenzione.
- Assicurarsi che il sito di installazione possa sostenere il peso dell'apparecchio e le sue vibrazioni.
- Assicurarsi che l'area sia adeguatamente ventilata.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia stabile e in piano per ridurre al minimo rumorosità e vibrazioni.
- Rispettare una distanza minima di 60 cm da pareti e ostacoli.
- Non coprire le prese di ingresso e di uscita dell'aria dell'apparecchio.
- Evitare luoghi soggetti a rumorosità e risonanza.
- Evitare luoghi soggetti a forti campi elettrici/magnetici artificiali.
- Evitare condizioni naturali avverse (ad es. forte presenza di nerofumo, forte vento sabbioso, esposizione diretta ai raggi solari o generatori di calore ad alta temperatura).

- La temperatura ambiente deve essere compresa nell'intervallo 16-35 °C.
- Proteggere il locale dall'esposizione diretta al sole chiudendo parzialmente le tende e/o gli avvolgibili per aumentare l'efficienza dell'apparecchio.
- Evitare luoghi in cui possano verificarsi perdite di gas infiammabili o esplosivi o in cui siano presenti gas molto aggressivi.
- La spina deve essere facilmente accessibile dopo l'installazione.

### 4.2 Installazione del tubo flessibile di scarico aria

Nelle modalità di climatizzazione e nella modalità di deumidificazione, laddove necessaria, il tubo flessibile di scarico aria deve essere usato per evacuare all'esterno l'aria calda.

6. Per installare il tubo flessibile di scarico aria, estrarlo prima dal contenitore.

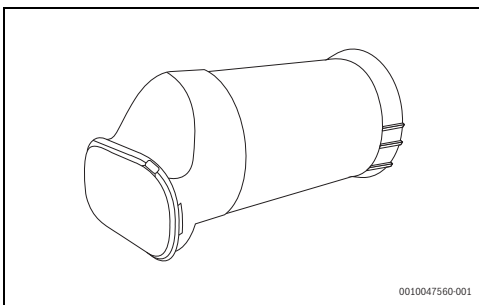


Fig. 4

7. Collegare il tubo flessibile di scarico aria all'attacco di uscita aria sul retro dell'apparecchio. Quindi ruotare il tubo flessibile in senso orario fino al bloccaggio in posizione.

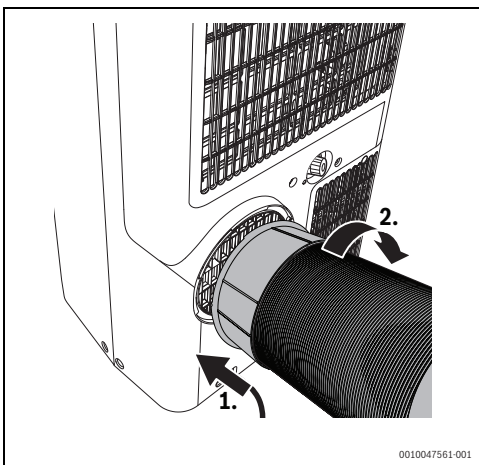


Fig. 5





Non piegare né allungare arbitrariamente il tubo flessibile di scarico aria. Tale azione compromette l'efficienza frigorifera. È tuttavia consentito comprimere o estendere moderatamente il tubo flessibile in base alle esigenze di installazione.



È possibile comprimere il tubo flessibile fino a una lunghezza minima di 300 mm ed estenderlo fino a un massimo di 1500 mm. Si raccomanda di mantenere il tubo flessibile alla sua lunghezza minima.

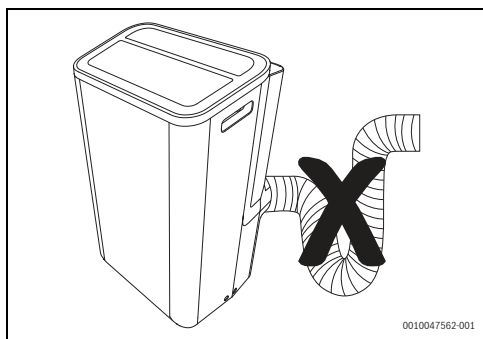


Fig. 6

#### 4.3 Finestra a battente

1. Posizionare il tubo flessibile di scarico aria all'esterno della finestra per evacuare l'aria calda.

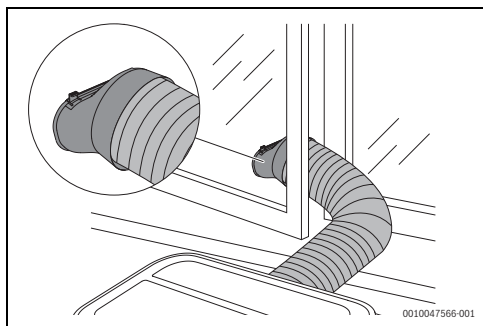


Fig. 7

#### 4.4 Finestra scorrevole verticale/orizzontale (kit adattabile per finestra)

1. In base alle esigenze, tagliare i listelli in resina espansa autoadesivi secondo la lunghezza desiderata e applicarli al telaio mobile e al telaio fisso della finestra.

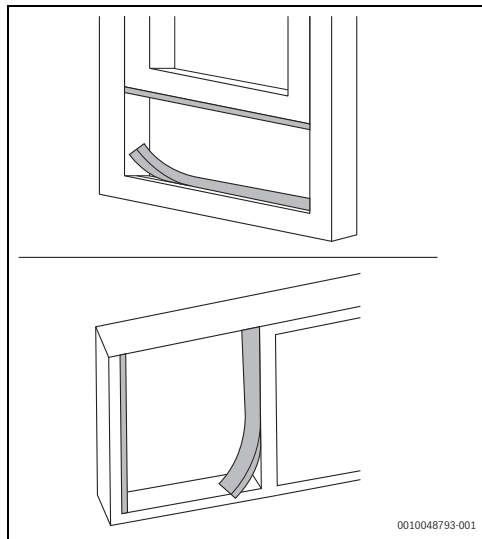


Fig. 8

2. Posizionare la giunzione scorrevole estensibile sulla finestra ed estenderla completamente all'interno del telaio della finestra.



Per la finestra scorrevole verticale, applicare la giunzione scorrevole con il lato che presenta la maggiore profondità rivolto verso il basso.

Per la finestra scorrevole orizzontale, il foro deve trovarsi nella parte inferiore per poter installare correttamente il tubo flessibile di scarico aria.

3. Regolare la giunzione scorrevole estensibile in base alle dimensioni della finestra e fissare la lunghezza serrando le viti.



Se la giunzione scorrevole estensibile è troppo larga, è possibile tagliare la plastica con una sega. L'operazione deve essere eseguita da un tecnico specializzato qualificato.

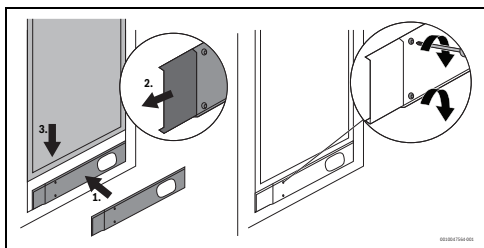


Fig. 9 Finestra scorrevole verticale

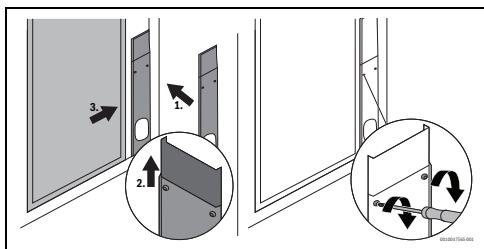


Fig. 10 Finestra scorrevole orizzontale

4. In base alle esigenze, tagliare i listelli in resina espansa non autoadesivi secondo la lunghezza desiderata e sigillare la fessura aperta tra il vetro e il telaio della finestra.

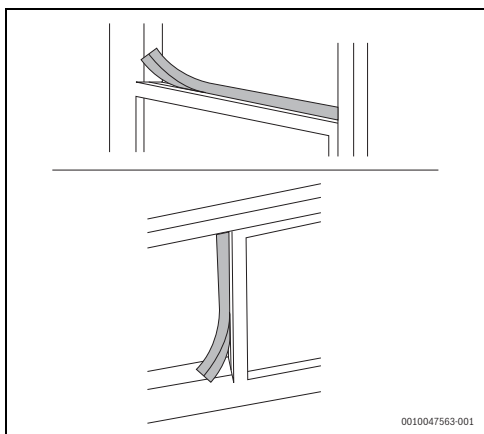


Fig. 11

5. Collegare il tubo flessibile di scarico aria al foro della giunzione scorrevole sulla finestra.

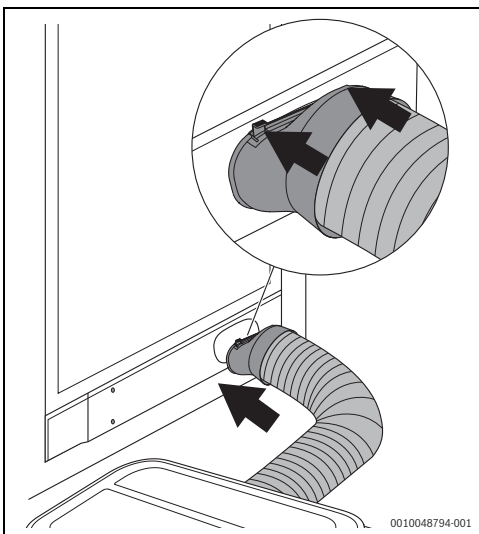


Fig. 12 Finestra scorrevole verticale

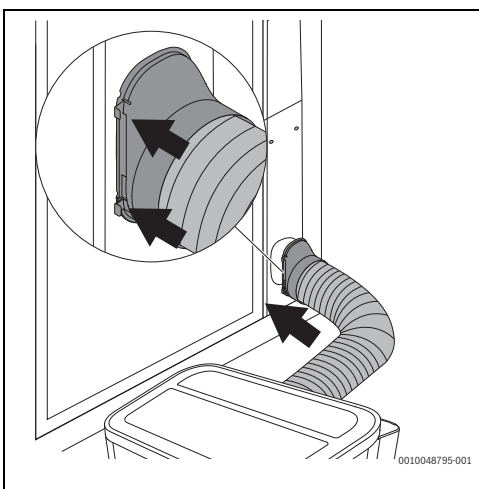


Fig. 13 Finestra scorrevole orizzontale

## 5 Utilizzo

### 5.1 Uso del pannello di comando

#### 5.1.1 Panoramica sul pannello di comando

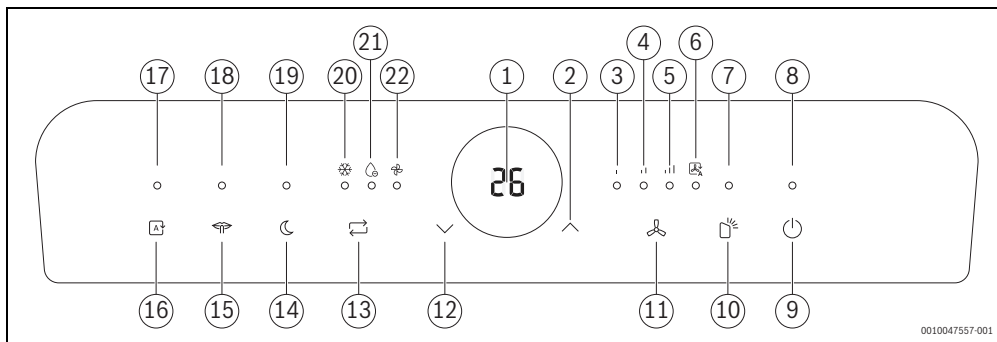









Fig. 14 Panoramica degli elementi di comando

- [1] Display digitale (temperatura impostata, temperatura aria ambiente)
- [2] Tasto Su/Aumenta
- [3] Indicatore bassa velocità ventilatore
- [4] Indicatore media velocità ventilatore
- [5] Indicatore alta velocità ventilatore
- [6] Indicatore velocità ventilatore automatica
- [7] Indicatore oscillazione
- [8] Indicatore standby
- [9] Tasto di accensione (On/Standby)
- [10] Tasto oscillazione
- [11] Tasto di selezione velocità ventilatore
- [12] Tasto Giù/Riduci
- [13] Tasto di selezione modalità (climatizzazione, deumidificazione, ventilazione)
- [14] Tasto funzionamento ridotto
- [15] Tasto funzionamento silenzioso
- [16] Tasto auto
- [17] Indicatore Automatico
- [18] Indicatore Silenzioso
- [19] Indicatore Ridotto
- [20] Indicatore Climatizzazione
- [21] Indicatore Deumidificazione
- [22] Indicatore Ventilazione


### 5.1.2 Nomi dei tasti e degli indicatori e relative funzioni

N.	Tasto/indicatore	Funzione
[2]	 Tasto Su/ Aumenta	Modifica la temperatura impostata aumentandola
[3]	 Indicatore bassa velocità ventilatore	Indica che la velocità del ventilatore è sul livello basso
[4]	 Indicatore media velocità ventilatore	Indica che la velocità del ventilatore è sul livello medio
[5]	 Indicatore alta velocità ventilatore	Indica che la velocità del ventilatore è sul livello alto
[6]	 Indicatore velocità ventilatore automatica	Indica che la velocità del ventilatore è regolata automaticamente
[9]	 Tasto di accensione (On/ Standby)	Accende/spegne l'apparecchio
[10]	 Tasto oscillazione	Attiva/disattiva la funzione di oscillazione dello sportello di uscita aria. Lo sportello inizia a ruotare verso l'alto e verso il basso.
[11]	 Tasto di selezione velocità ventilatore	Regolazione dell'impostazione di velocità del ventilatore
[12]	 Tasto Giù/Riduci	Modifica la temperatura impostata riducendola
[13]	 Tasto di selezione modalità	Imposta la modalità operativa (climatizzazione, deumidificazione, ventilazione)
[14]	 Tasto funzionamento ridotto	Commuta sul funzionamento in attenuazione (notturno)
[15]	 Tasto funzionamento silenzioso	Commuta sulla modalità silenziosa
[16]	 Tasto auto	Commuta su Automatico
[20]	 Indicatore Climatizzazione	Indica che la modalità Climatizzazione è On/Off

N.	Tasto/indicatore	Funzione
[21]	 Indicatore Deumidificazione	Indica che la modalità Deumidificazione è On/Off
[22]	 Indicatore Ventilazione	Indica che la modalità Ventilazione è On/Off

Tab. 4 Nomi dei pulsanti e funzioni

### 5.1.3 Accensione e spegnimento


- ▶ Inserire la spina dell'apparecchio nella presa di corrente.
- ▶ Premere  per accendere l'apparecchio.



L'apparecchio si accende nella stessa modalità e con le stesse impostazioni che aveva quando è stato spento.

- ▶ Premere il tasto  per mettere l'apparecchio in standby.

#### Nota

- Per una prestazione ottimale dell'apparecchio, lasciare una porta/finestra leggermente aperta (1 cm) in modo da garantire una ventilazione adeguata.
- Tenere le tende lontane dalla presa di ingresso e dalla presa di uscita dell'aria.
- Non spegnere mai l'apparecchio staccando semplicemente la spina.
- Premere il tasto  per mettere l'apparecchio in standby e lasciar passare alcuni minuti prima di staccare la spina. In questo modo l'apparecchio può eseguire i controlli del proprio stato di funzionamento.
- Se si riaccende l'apparecchio subito dopo averlo spento, il compressore necessita di quattro minuti di tempo per riavviarsi. Nell'apparecchio è integrato un dispositivo elettronico che mantiene spento il compressore per quattro minuti per motivi di sicurezza.




#### Riavvio automatico

Se l'apparecchio dovesse spegnersi inaspettatamente per un'interruzione dell'alimentazione elettrica, si riaccenderà automaticamente con la funzione precedentemente impostata non appena sarà ripristinata l'alimentazione elettrica. Il compressore si accenderà di nuovo dopo quattro minuti.


### 5.1.4 Modalità di selezione Smart cool

L'apparecchio dispone di tre modalità di climatizzazione automatiche (funzionamento **Automatico**, **Silenzioso** e **Ridotto**).


#### Automatico

- Nel funzionamento Automatico, l'apparecchio gestisce e modifica automaticamente la prestazione di raffreddamento in base alla temperatura desiderata (selezionata) e alle condizioni ambientali.
- Per selezionare il funzionamento Automatico, premere il tasto . Il display mostrerà la temperatura che deve essere raggiunta. Per modificare la temperatura desiderata, premere il tasto  $\wedge$  o  $\vee$ .
- In questa modalità operativa è necessario utilizzare il tubo flessibile di scarico aria per evacuare all'esterno l'aria calda.

#### Silenzioso

- Nel funzionamento Silenzioso, l'apparecchio funziona con il livello di rumorosità più basso possibile, gestendo e modificando la prestazione di raffreddamento in base alla temperatura desiderata (selezionata) e alle condizioni ambientali.
- Per selezionare il funzionamento Silenzioso, premere il tasto . Il display mostrerà la temperatura che deve essere raggiunta. Per modificare la temperatura desiderata, premere il tasto  $\wedge$  o  $\vee$ .
- In questa modalità operativa è necessario utilizzare il tubo flessibile di scarico aria per evacuare all'esterno l'aria calda.




#### Ridotto

- Il funzionamento Ridotto garantisce ore di sonno confortevoli e indisturbate. L'apparecchio funziona silenziosamente in uno speciale programma notturno e le spie del pannello di comando si spengono 5 secondi dopo la selezione di questa modalità operativa.
- Per selezionare il funzionamento Ridotto, premere il tasto . Il display mostrerà la temperatura che deve essere raggiunta. Per modificare la temperatura desiderata, premere il tasto  $\wedge$  o  $\vee$ .
- Dopo l'attivazione del funzionamento Ridotto, la temperatura desiderata (selezionata) aumenta di 1 °C dopo 60 minuti dalla selezione di questa modalità operativa e di nuovo di 1 °C dopo altri 60 minuti. Questo nuovo valore di temperatura viene mantenuto automaticamente per 6 h e ritorna poi alla temperatura selezionata originariamente nel funzionamento Automatico.
- In questa modalità operativa è necessario utilizzare il tubo flessibile di scarico aria per evacuare all'esterno l'aria calda.

### 5.1.5 Modalità standard

#### Climatizzazione

Questa modalità operativa è ideale per raffrescare il locale quando le condizioni atmosferiche sono calde e umide.


- Nel funzionamento in Climatizzazione è possibile selezionare la temperatura e la velocità del ventilatore desiderate.
- Per impostare correttamente questa modalità, premere ripetutamente il tasto  finché non si illumina l'indicatore . Il display mostrerà la temperatura che deve essere raggiunta. Per modificare la temperatura desiderata, premere il tasto  $\wedge$  o  $\vee$ . Per selezionare la velocità desiderata per il ventilatore, premere ripetutamente il tasto . Sono disponibili i seguenti flussi d'aria:
  - Flusso d'aria minimo: per il funzionamento silenzioso.
  - Flusso d'aria medio: per un buon equilibrio tra rumorosità e prestazione di raffreddamento
  - Flusso d'aria massimo: per la massima prestazione di raffreddamento e tempi rapidi di riduzione della temperatura aria ambiente.
- In questa modalità operativa è necessario utilizzare il tubo flessibile di scarico aria per evacuare all'esterno l'aria calda.



Le temperature più idonee in estate vanno da 24 a 27 °C. Si raccomanda di impostare per la temperatura interna desiderata un valore al massimo di 6 °C inferiore alla temperatura esterna. Nei giorni particolarmente caldi, la differenza di temperatura può essere aumentata, ma preferibilmente senza superare i 10 °C.

#### Deumidificazione

Questa modalità operativa è ideale per ridurre l'umidità nel locale (primavera e autunno, stanze umide, periodi piovosi, asciugatura di biancheria, ecc.).

- Per impostare correttamente questa modalità, premere ripetutamente il tasto  finché non appare l'indicatore della deumidificazione.
- La velocità del ventilatore non può essere selezionata. L'apparecchio seleziona automaticamente il flusso d'aria migliore.
- Il display mostra la temperatura aria ambiente.
- Tenere porte e finestre chiuse per ottenere la migliore azione deumidificante.






Per la sola deumidificazione non è necessario utilizzare il tubo flessibile di scarico aria per evacuare all'esterno l'aria calda. Tuttavia, se si desidera anche raffrescare il locale, si raccomanda di collegare il tubo flessibile di scarico aria per evacuare all'esterno l'aria calda.



L'apparecchio è provvisto di una funzione di auto-evaporazione per eliminare la condensa nel funzionamento in climatizzazione e deumidificazione.




**Avviso:** in presenza di una forte umidità ambiente, è possibile scaricare continuamente la condensa collegando il tubo flessibile in dotazione al tubo flessibile di scarico superiore (→ capitolo 6.3.1 "Scarico continuo", pagina 166).

### Ventilazione

- Per impostare correttamente questa modalità, premere ripetutamente il tasto  finché non si illumina l'indicatore del ventilatore . Per selezionare il flusso d'aria desiderato, premere ripetutamente il tasto . Sono disponibili i seguenti flussi d'aria:
  - Flusso d'aria minimo: per il funzionamento silenzioso.
  - Flusso d'aria medio: per un buon equilibrio tra rumorosità e flusso d'aria.
  - Flusso d'aria massimo: per avere il massimo flusso d'aria.
- Il display mostra la temperatura aria ambiente.

#### 5.1.6 Funzione di oscillazione

Questa funzione solleva e abbassa lo sportello di uscita aria sul pannello protettivo superiore, in modo da distribuire uniformemente l'aria nel locale. La funzione può essere attivata in qualunque modalità operativa.

- Premere il tasto  per abilitare la funzione di oscillazione. Lo sportello di uscita aria inizierà a sollevarsi e ad abbassarsi alternativamente.
- Premendo di nuovo il tasto , lo sportello si ferma nella posizione momentanea.
- Premendo di nuovo il tasto , lo sportello riprende a sollevarsi e ad abbassarsi.

**Avviso:** per evitare danni al meccanismo interno, non muovere lo sportello manualmente!

## 5.2 Funzionamento del telecomando

### 5.2.1 Installazione/sostituzione della batteria

- ▶ Premere verso il basso per fare scorrere il coperchio della batteria dietro il telecomando.
- ▶ Sollevare l'estremità inferiore del coperchio della batteria per aprirlo.

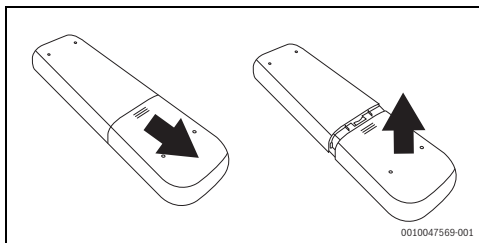


Fig. 15 Aprire il coperchio della batteria

- ▶ Installare o sostituire le due batterie AAA rispettando le polarità positive e negative indicate.

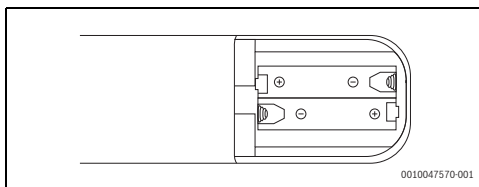


Fig. 16 Sostituzione delle batterie

- ▶ Chiudere il coperchio della batteria.
- ▶ Far scorrere di nuovo in posizione il coperchio della batteria.

### 5.2.2 Manipolazione del termoregolatore ambiente

- ▶ Puntare la parte trasmittente del termoregolatore ambiente verso la parte ricevente dell'apparecchio, situata nella porzione superiore del pannello anteriore.

In presenza di ostacoli lungo il percorso di trasmissione e ricezione dell'apparecchio e del termoregolatore ambiente, ad esempio tendaggi, la comunicazione tra i due non funziona.

La distanza di trasmissione è di circa 5 m.

#### AVVISO

- ▶ Non lasciare cadere né bagnare il telecomando.
- ▶ Non premere i pulsanti del telecomando con un oggetto duro e appuntito.

### 5.2.3 Nomi dei pulsanti e funzioni

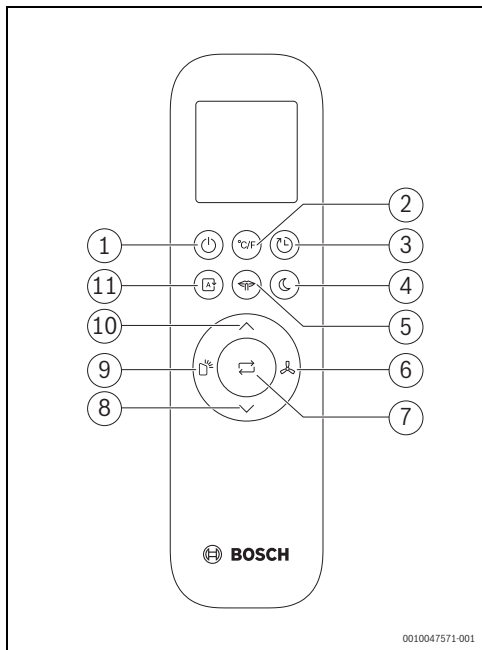


Fig. 17 Panoramica del telecomando

N.	Pulsante	Funzione
[1]	Tasto di accensione (On/Standby)	Accende/spegne l'apparecchio
[2]	Tasto scala di temperatura	Cambia la scala di temperatura sul termoregolatore ambiente e sul pannello di comando (Celsius o Fahrenheit)
[3]	Tasto timer	Modifica l'impostazione dell'orologio programmatore (programmazione oraria)
[4]	Tasto funzionamento ridotto	Commuta sul funzionamento in attenuazione (notturno)
[5]	Tasto funzionamento silenzioso	Commuta sulla modalità silenziosa
[6]	Tasto di selezione velocità ventilatore	Regolazione dell'impostazione di velocità del ventilatore

N.	Pulsante	Funzione
[7]	Tasto di selezione modalità	Imposta la modalità operativa (climatizzazione, deumidificazione, ventilazione)
[8]	Tasto Giù/ Riduci	Riduzione della temperatura impostata o (dell'ora programmata) del timer
[9]	Tasto oscillazione	Attiva/disattiva la funzione di oscillazione dello sportello di uscita aria. Lo sportello inizia a ruotare verso l'alto e verso il basso.
[10]	Tasto Su/ Aumenta	Incremento della temperatura impostata o (dell'ora programmata) del timer
[11]	Tasto auto	Commuta sulla modalità Automatico

Tab. 5 Nomi dei pulsanti e funzioni

### 5.2.4 Icone sul display e relative funzioni

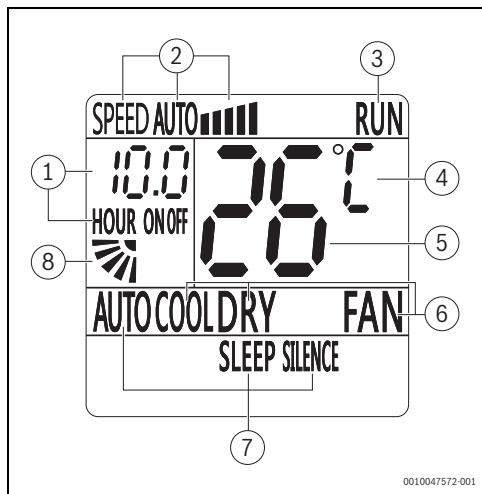



Fig. 18 Display del telecomando

N.	Nome	Funzione visualizzata
[1]	Timer	Mostra le impostazioni selezionate per la programmazione oraria e se l'orologio programmatore è On/Off
[2]	Velocità ventola	Mostra la velocità corrente del ventilatore ( <b>SPEED + AUTO</b> o I (bassa) o III (media) o IIIII (alta))

N.	Nome	Funzione visualizzata
[3]	Funzionamento	Indica che l'apparecchio è in funzione
[4]	Scala di temperatura	Mostra la scala di temperatura selezionata
[5]	Display della temperatura	Mostra le impostazioni di temperatura correnti (nelle modalità Climatizzazione) o la temperatura del locale (in modalità Deumidificazione e Ventilazione).
[6]	Modalità operativa	Visualizza la modalità operativa corrente: <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>COOL</b> (modalità Climatizzazione)</li> <li>• <b>DRY</b> (modalità Deumidificazione)</li> <li>• <b>FAN</b></li> </ul>
[7]	Modalità di selezione Smart	Mostra le modalità di selezione Smart cool ( <b>AUTO, SLEEP, SILENT</b> )
[8]	Funzione di oscillazione	Indica che la funzione di oscillazione è attiva


Tab. 6 Icone e relative funzioni di visualizzazione

### 5.2.5 Accensione e spegnimento

- ▶ Inserire la spina dell'apparecchio nella presa di corrente.
- ▶ Premere  per accendere l'apparecchio.



L'apparecchio si accende nella stessa modalità e con le stesse impostazioni che aveva quando è stato spento.

- ▶ Premere  per mettere l'apparecchio in standby. Il display si spegne.

#### Avviso:

- Per una prestazione ottimale dell'apparecchio, lasciare una porta/finestra leggermente aperta (1 cm) in modo da garantire una ventilazione adeguata.
- Tenere le tende lontane dalla presa di ingresso e dalla presa di uscita dell'aria.
- Non spegnere mai il condizionatore semplicemente staccando la spina. Premere il tasto per mettere il condizionatore in standby e lasciar passare alcuni minuti prima di staccare la spina. In questo modo l'apparecchio può eseguire i controlli del proprio stato di funzionamento. Se si riaccende il condizionatore subito dopo averlo spento, il compressore necessita di quattro minuti per riavviarsi. Nell'apparecchio è integrato un dispositivo elettronico che mantiene spento il compressore per quattro minuti per motivi di sicurezza.




### Riavvio automatico

Se l'apparecchio dovesse spegnersi inaspettatamente per un'interruzione dell'alimentazione elettrica, si riaccenderà automaticamente con la funzione precedentemente impostata non appena sarà ripristinata l'alimentazione elettrica. Il compressore si accenderà di nuovo dopo quattro minuti.


### 5.2.6 Modalità di selezione Smart cool

L'apparecchio dispone di tre modalità di climatizzazione automatiche (funzionamento **Automatico**, **Silenzioso** e **Ridotto**).

#### Automatico

- Nel funzionamento Automatico, l'apparecchio gestisce e modifica automaticamente la prestazione di raffrescamento in base alla temperatura desiderata (selezionata) e alle condizioni ambientali.
- Per selezionare il funzionamento Automatico, premere il tasto . Il display mostrerà la temperatura che deve essere raggiunta. Per modificare la temperatura desiderata, premere il tasto  $\wedge$  o  $\vee$ .
- In questa modalità operativa è necessario utilizzare il tubo flessibile di scarico aria per evacuare all'esterno l'aria calda.

#### Silenzioso

- Nel funzionamento Silenzioso, l'apparecchio funziona con il livello di rumorosità più basso possibile, gestendo e modificando la prestazione di raffrescamento in base alla temperatura desiderata (selezionata) e alle condizioni ambientali.
- Per selezionare il funzionamento Silenzioso, premere il tasto . Il display mostrerà la temperatura che deve essere raggiunta. Per modificare la temperatura desiderata, premere il tasto  $\wedge$  o  $\vee$ .
- In questa modalità operativa è necessario utilizzare il tubo flessibile di scarico aria per evacuare all'esterno l'aria calda.



## Ridotto ☾

- Il funzionamento Ridotto garantisce ore di sonno confortevoli e indisturbate. L'apparecchio funziona silenziosamente in uno speciale programma notturno e le spie del pannello di comando si spengono 5 secondi dopo la selezione di questa modalità operativa.
- Per selezionare il funzionamento Ridotto, premere il tasto ☾. Il display mostrerà la temperatura che deve essere raggiunta. Per modificare la temperatura desiderata, premere il tasto ^ o v.
- Dopo l'attivazione del funzionamento Ridotto, la temperatura desiderata (selezionata) aumenta di 1 °C dopo 60 minuti dalla selezione di questa modalità operativa e di nuovo di 1 °C dopo altri 60 minuti. Questo nuovo valore di temperatura viene mantenuto automaticamente per 6 h e ritorna poi alla temperatura selezionata originariamente nel funzionamento Automatico.
- In questa modalità operativa è necessario utilizzare il tubo flessibile di scarico aria per evacuare all'esterno l'aria calda.

### 5.2.7 Modalità standard

#### Climatizzazione ❄

Questa modalità operativa è ideale per raffrescare il locale quando le condizioni atmosferiche sono calde e umide.

- Nel funzionamento in Climatizzazione è possibile selezionare la temperatura e la velocità del ventilatore desiderate.
- Per impostare correttamente questa modalità, premere ripetutamente il tasto ⇄ finché sul display non appare **COOL**. Il display mostrerà la temperatura che deve essere raggiunta. Per modificare la temperatura desiderata, premere il tasto ^ o v. Per selezionare la velocità desiderata per il ventilatore, premere ripetutamente il tasto ⚙. Sono disponibili i seguenti flussi d'aria:
  - Flusso d'aria minimo: per il funzionamento silenzioso.
  - Flusso d'aria medio: per un buon equilibrio tra rumorosità e prestazione di raffrescamento
  - Flusso d'aria massimo: per la massima prestazione di raffrescamento e tempi rapidi di riduzione della temperatura aria ambiente.
- In questa modalità operativa è necessario utilizzare il tubo flessibile di scarico aria per evacuare all'esterno l'aria calda.



Le temperature più idonee in estate vanno da 24 a 27 °C. Si raccomanda di impostare per la temperatura interna desiderata un valore al massimo di 6 °C inferiore alla temperatura esterna. Nei giorni particolarmente caldi, la differenza di temperatura può essere aumentata, ma preferibilmente senza superare i 10 °C.

#### Deumidificazione ☁

Questa modalità operativa è ideale per ridurre l'umidità nel locale (primavera e autunno, stanze umide, periodi piovosi, asciugatura di biancheria, ecc.).

- Per impostare correttamente questa modalità, premere ripetutamente il tasto ⇄ finché sul display non appare **DRY**.
- La velocità del ventilatore non può essere selezionata. L'apparecchio seleziona automaticamente il flusso d'aria migliore.
- Il display mostra la temperatura aria ambiente.
- Tenere porte e finestre chiuse per ottenere la migliore azione deumidificante.



Per la sola deumidificazione non è necessario utilizzare il tubo flessibile di scarico aria per evacuare all'esterno l'aria calda. Tuttavia, se si desidera anche raffrescare il locale, si raccomanda di collegare il tubo flessibile di scarico aria per evacuare all'esterno l'aria calda.



L'apparecchio è provvisto di una funzione di auto-evaporazione per eliminare la condensa nel funzionamento in climatizzazione e deumidificazione.




**Avviso:** in presenza di una forte umidità ambiente, è possibile scaricare continuamente la condensa collegando il tubo flessibile in dotazione al tubo flessibile di scarico superiore (→ capitolo 6.3.1 "Scarico continuo", pagina 166).

#### Ventilazione ⚙

- Per impostare correttamente questa modalità, premere ripetutamente il tasto ⇄ finché sul display non appare **FAN**. Per selezionare il flusso d'aria desiderato, premere ripetutamente il tasto ⚙. Sono disponibili i seguenti flussi d'aria:
  - Flusso d'aria minimo: per il funzionamento silenzioso.
  - Flusso d'aria medio: per un buon equilibrio tra rumorosità e flusso d'aria.
  - Flusso d'aria massimo: per avere il massimo flusso d'aria.
- Il display mostra la temperatura aria ambiente.

### 5.2.8 Funzione di oscillazione

Questa funzione solleva e abbassa lo sportello di uscita aria sul pannello protettivo superiore, in modo da distribuire uniformemente l'aria nel locale. La funzione può essere attivata in qualunque modalità operativa.

- Premere il tasto  per abilitare la funzione di oscillazione. Lo sportello di uscita aria inizierà a sollevarsi e ad abbassarsi alternativamente.
- Premendo di nuovo il tasto , lo sportello si ferma nella posizione momentanea.
- Premendo di nuovo il tasto , lo sportello riprende a sollevarsi e ad abbassarsi.







**Avviso:** per evitare danni al meccanismo interno, non muovere lo sportello manualmente!

### 5.2.9 Funzione timer

L'orologio programmatore permette di differire l'avviamento o l'arresto dell'apparecchio.




#### Avviamento differito



Quando l'apparecchio è in standby, è possibile programmare il suo orario di avviamento.

- ▶ premere il pulsante . Vengono visualizzati **HOUR ON e 0.5**.
- ▶ Premere o tenere premuto il tasto  o  fino a quando sul display non appare il numero di ore desiderate per l'avviamento (incrementi di 0,5 h tra 0,5 e 10 h e incrementi di 1 h tra 10 h e 24 h).
- ▶ Premere di nuovo il tasto  entro 10 secondi per impostare il timer.  
Se non si preme il tasto  entro 10 secondi, il display esce dalle impostazioni del timer.  
Dopo aver abilitato la funzione timer, il display torna a visualizzare l'ora e le impostazioni precedenti. Dopo aver abilitato la funzione timer, è possibile cambiare le impostazioni (modalità operativa, velocità ventilatore, oscillazione). Il funzionamento Ridotto non può essere selezionato. All'orario impostato, l'apparecchio si avvia con le impostazioni precedentemente effettuate.
- ▶ Per annullare la programmazione oraria, premere di nuovo il tasto .

#### Arresto differito

Quando l'apparecchio si trova in una qualsiasi modalità operativa, è possibile programmare il suo orario di arresto.

- ▶ premere il pulsante . Vengono visualizzati **HOUR OFF e 0.5**.
- ▶ Premere o tenere premuto il tasto  o  fino a quando sul display non appare il numero di ore desiderato per l'arresto differito (incrementi di 0,5 h tra 0,5 e 10 h e incrementi di 1 h tra 10 h e 24 h).

- ▶ Premere di nuovo il tasto "Timer" (entro 10 secondi) per impostare l'orologio programmatore. Se non si preme il tasto  entro 10 secondi, il display esce dalle impostazioni del timer.  
Dopo aver abilitato la funzione, il display mostra modalità operativa e impostazioni, e il simbolo del timer rimane illuminato.  
All'orario impostato, l'apparecchio va in standby.
- ▶ Per annullare la programmazione oraria, premere di nuovo il tasto .

### 5.2.10 Selezione della scala di temperatura <sup>°C/F</sup>

La temperatura può essere visualizzata in °C o °F.

- ▶ Per cambiare l'unità di misura della temperatura, premere il tasto **°C/F°**.  
La scala selezionata, °C o °F, apparirà sul display del termoregolatore e sul pannello di comando.

### 5.2.11 Conservazione del termoregolatore ambiente

Il termoregolatore ambiente può essere conservato al sicuro sul retro dell'apparecchio. Il magnete integrato lo tiene fermo al suo posto.

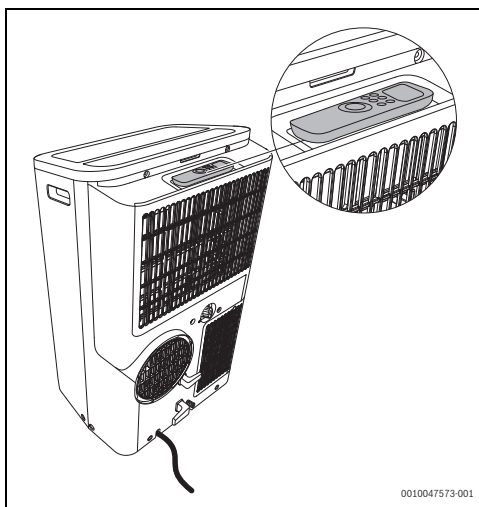



Fig. 19

## 6 Pulizia e manutenzione



Prima di qualsiasi intervento di pulizia o manutenzione, spegnere l'apparecchio premendo il tasto  e successivamente scollegare il cavo di alimentazione elettrica.

### 6.1 Pulizia dell'involucro

L'apparecchio deve essere pulito con un panno non oleoso o leggermente umido (inumidito con acqua o una soluzione di acqua calda e detergente liquido delicato). Successivamente, si consiglia di asciugarlo con un panno asciutto.



Strizzare il panno per eliminare l'acqua in eccesso, prima di passarlo intorno agli elementi di comando. Un eccesso d'acqua all'interno o intorno agli elementi di comando può arrecare danni all'apparecchio.



Per motivi di sicurezza, non lavare mai l'apparecchio con acqua.



#### ATTENZIONE

- ▶ Non utilizzare mai detersivi aggressivi, benzina, alcol, solventi, cera o prodotti lucidanti per pulire l'apparecchio.
- ▶ Non spruzzare mai insetticidi liquidi o simili.

### 6.2 Pulizia del filtro

Per mantenere inalterata l'efficienza dell'apparecchio, si raccomanda di pulire regolarmente i filtri antipolvere. La frequenza dipende dalla durata e dalle condizioni di funzionamento. Se si utilizza l'apparecchio frequentemente, si raccomanda di pulire i filtri ogni 2 settimane.

#### Rimozione del filtro superiore

Il filtro superiore è integrato nella griglia superiore.

- ▶ Per rimuoverlo, spingere la griglia per staccarla dall'alloggiamento. Quindi tirare verso l'alto in direzione verticale.

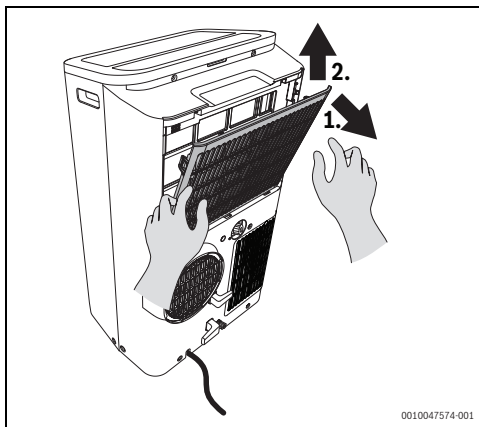


Fig. 20 Filtro superiore

#### Rimozione del filtro inferiore

Il filtro inferiore si trova dietro la griglia inferiore.

- ▶ Togliere le vite sulla parte superiore della griglia.

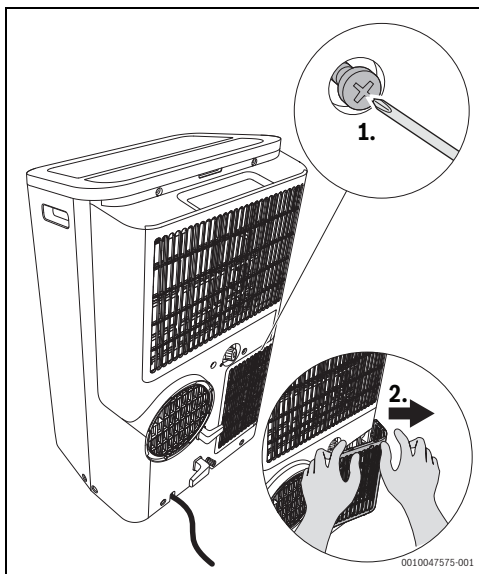


Fig. 21 Filtro inferiore

- ▶ Rimuovere la griglia e spingere delicatamente il filtro per staccarlo dalla griglia.

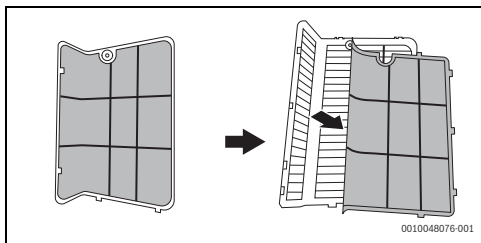


Fig. 22 Filtro inferiore

- ▶ Utilizzare un aspirapolvere per rimuovere tutta la polvere.
- ▶ Se è estremamente sporco, immergerlo in acqua calda e risciacquarlo più volte. Se necessario, è possibile utilizzare un detergente delicato.

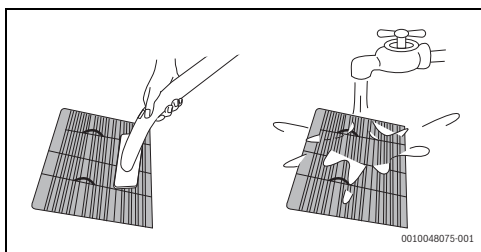


Fig. 23 Pulizia del filtro superiore e del filtro inferiore



La temperatura dell'acqua deve essere inferiore a 40 °C.

- ▶ Scuotere con delicatezza il filtro per rimuovere l'acqua in eccesso.
- ▶ Assicurarsi che il filtro sia completamente asciutto prima di rimetterlo nell'apparecchio.
- ▶ Reinstallare il filtro eseguendo in ordine inverso le operazioni di rimozione. Riposizionare la griglia nel suo alloggiamento.

## 6.3 Scarico dell'apparecchio

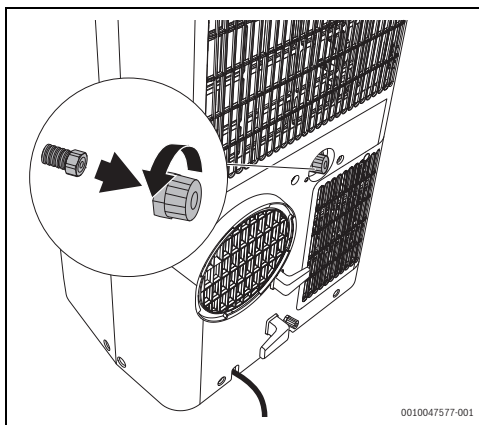


L'apparecchio è provvisto di una funzione di auto-evaporazione per eliminare la condensa nel funzionamento in climatizzazione e deumidificazione.

### 6.3.1 Scarico continuo

Se necessario (ad es. in presenza di forte umidità ambiente), è possibile scaricare continuamente la condensa collegando il tubo flessibile in dotazione all'uscita di scarico superiore. A tale scopo, eseguire le seguenti operazioni:

- ▶ Rimuovere il cappuccio dall'uscita di scarico superiore ruotandolo in senso antiorario.
- ▶ Rimuovere il tappo.



Assicurarsi che l'acqua non vada a inondare il pavimento e che il tubo di scarico non sia ostruito.

- ▶ Collegare il tubo flessibile di scarico al foro.

- ▶ Introdurre l'altra estremità del tubo flessibile nel recipiente di scarico o in un'altra area di scarico.

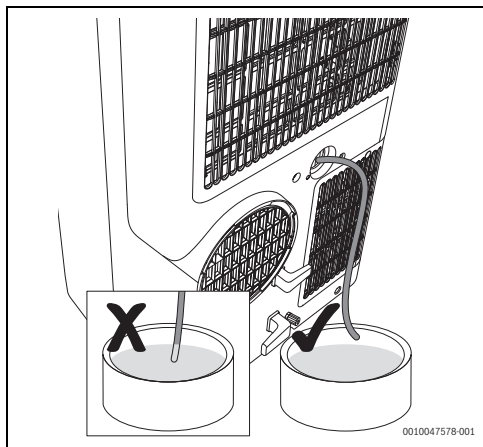


Fig. 24



Prima di utilizzare l'apparecchio, reinstallare il tappo e il cappuccio, chiudendoli saldamente per evitare perdite.

### 6.3.2 Scarico del serbatoio interno

L'apparecchio è equipaggiato con un serbatoio interno che raccoglie la condensa in eccesso. Quando l'acqua nel serbatoio interno raggiunge il livello predefinito, il display mostra la scritta "FL".

Per svuotare il serbatoio, eseguire le seguenti operazioni.

- ▶ Rimuovere il cappuccio dall'uscita di scarico inferiore ruotandolo in senso antiorario.

- ▶ Rimuovere il tappo.

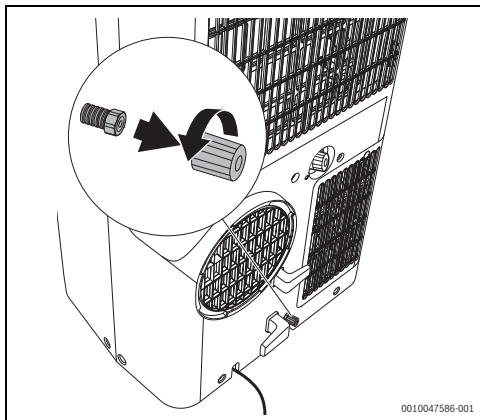


Fig. 25

- ▶ Scaricare completamente l'acqua in una vaschetta di raccolta o altro recipiente.

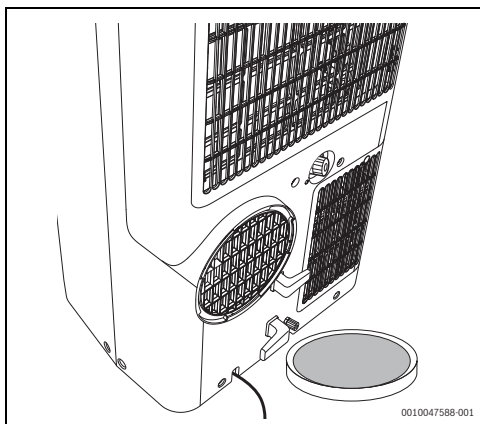


Fig. 26

- ▶ Dopo aver scaricato completamente l'acqua, applicare tappo e cappuccio sull'uscita, avendo cura di chiuderli perfettamente.
- ▶ Riavviare l'apparecchio.



Prima di utilizzare l'apparecchio, reinstallare i cappucci di scarico inferiori, chiudendoli saldamente per evitare perdite.

---

## 7 Spostamento e stoccaggio



---

Le operazioni di trasporto, caricamento, pulizia, ripristino e smaltimento del refrigerante devono essere eseguite esclusivamente da un centro di assistenza autorizzato dal fabbricante. Lo smaltimento dell'apparecchio deve essere affidato esclusivamente a personale specializzato.

---

### Spostamento

- Utilizzare due mani per spostare l'apparecchio.
- Afferrare l'apparecchio da entrambe le maniglie laterali per mantenerlo stabile durante il trasporto.
- Non trasportare né ruotare mai l'apparecchio sottosopra o sul fianco.



---

Se si verifica quest'ultimo caso, lasciar trascorrere almeno 6 h (meglio ancora 24 h) prima di accendere l'apparecchio. Dopo che l'apparecchio è rimasto girato sul fianco, l'olio deve tornare al compressore per garantire il corretto funzionamento. Se non si concede all'apparecchio il tempo necessario (6-24 h), l'apparecchio potrebbe funzionare solo per un breve periodo, dopo il quale il compressore si fermerebbe per mancanza di olio.

---

### Stoccaggio (fine stagione)

Se l'apparecchio non sarà utilizzato per un periodo di tempo prolungato:

- ▶ Scaricare completamente l'acqua dal circuito interno (→ capitolo 6.3.2 "Scarico del serbatoio interno", pagina 167).
- ▶ Rimuovere e pulire i filtri, lasciarli asciugare completamente e quindi reinstallarli (→ capitolo 6.2 "Pulizia del filtro", pagina 165).
- ▶ Stoccare l'apparecchio in luogo fresco, asciutto e ben ventilato, al riparo da raggi solari diretti, temperature estreme e polvere eccessiva.

### Inizio stagione

Per utilizzare l'apparecchio a inizio stagione dopo lo stoccaggio:

- ▶ Assicurarsi che il cavo di rete e la presa di corrente siano in perfette condizioni e che il sistema di messa a terra sia efficiente.
- ▶ Assicurarsi che i filtri e i cappucci di scarico siano installati e che i filtri siano puliti.
- ▶ Installare l'apparecchio come descritto in questo manuale.

## 8 Eliminazione delle disfunzioni

Questo capitolo riassume i problemi più comuni che possono verificarsi con l'apparecchio. Se la soluzione ricercata non è

indicata nella tabella sottostante, si invita a contattare un tecnico di assistenza autorizzato.

Problema	Possibile causa	Possibile soluzione
L'apparecchio non si accende quando si preme il tasto ON/OFF.	L'apparecchio non è collegato alla presa di corrente.	Collegare l'apparecchio.
	Non c'è corrente elettrica.	Controllare che non sia scattato un interruttore differenziale di sicurezza e, nel caso, resettarlo. In caso contrario, attendere.
	Un dispositivo di sicurezza interno impedisce il riavvio dell'apparecchio per quattro minuti dall'ultimo spegnimento.	Se si spegne l'apparecchio, lasciar trascorrere 4 minuti prima di riavviarlo.
L'apparecchio funziona solo per un breve periodo.	La temperatura aria ambiente è inferiore alla temperatura impostata.	Resettare la temperatura impostata.
	Il tubo flessibile di scarico aria è piegato o attorcigliato.	Posizionare correttamente il tubo flessibile di scarico aria, tenerlo il più corto possibile e privo di pieghe.
L'apparecchio funziona solo per un breve periodo.	Qualcosa impedisce lo scarico dell'aria.	Controllare e rimuovere tutto ciò che ostruisce lo scarico dell'aria.
	Il filtro dell'aria è sporco.	Spegnere l'apparecchio e pulire il filtro.
L'apparecchio si accende e si spegne in rapida sequenza.	Condizioni ambientali sfavorevoli: ci sono finestre, porte e/o tendaggi aperti.	Chiedere porte, finestre e tendaggi.
	Condizioni ambientali sfavorevoli: nel locale ci sono fonti di calore potenti.	Eliminare le fonti di calore.
	Il filtro dell'aria è sporco.	Spegnere l'apparecchio e pulire il filtro.
	Impostazione della temperatura errata.	La temperatura impostata deve essere inferiore alla temperatura ambiente.
	Compressore spento.	Lasciar trascorrere circa 4 minuti e verificare se il compressore si riavvia quando si imposta la modalità Climatizzazione.
	Gli ingressi e/o le uscite dell'aria sono ostruiti.	Controllare e rimuovere tutti gli ostacoli che ostruiscono gli ingressi e/o le uscite dell'aria.
	La specifica tecnica dell'apparecchio non è adeguata alle dimensioni del locale di installazione.	Verificare che la potenza utile frigorifera sia adeguata al locale di installazione.
Odori sgradevoli durante il funzionamento.	Gli odori sgradevoli presenti nell'aria possono penetrare nell'apparecchio e diffondersi.	
	Il filtro dell'aria è sporco.	Spegnere l'apparecchio e pulire il filtro.
Fuoriuscita di polvere dalla presa di uscita dell'aria.	La polvere può accumularsi nell'apparecchio quando questo rimane spento per un periodo di tempo prolungato senza essere coperto.	

Problema	Possibile causa	Possibile soluzione
L'apparecchio è rumoroso e vibra troppo.	Il pavimento non è in piano.	Posizionare l'apparecchio su una superficie in piano.
	Il filtro dell'aria è sporco.	Spegnere l'apparecchio e pulire il filtro.
L'apparecchio è rumoroso.	<p>Durante il funzionamento l'apparecchio produce alcuni rumori che sono da considerarsi normali.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Sulla parte superiore dell'apparecchio è possibile sentire il fruscio prodotto dall'aria messa in movimento dal ventilatore.</li> <li>I compressori ad alta efficienza possono emettere un suono acuto durante il condizionamento dell'aria.</li> <li>La produzione di un gorgoglio o di un sibilo è normale durante il funzionamento. Il rumore è causato dal flusso del refrigerante.</li> </ul>	
Il termoregolatore ambiente non si accende.	Le batterie sono scariche.	Sostituire le batterie.
L'apparecchio non riceve il segnale dal termoregolatore ambiente.	Il segnale tra il termoregolatore ambiente e il ricevitore è interrotto.	Il termoregolatore ambiente deve trovarsi a una distanza dall'apparecchio non superiore ai 5 metri e non devono esserci ostacoli tra il termoregolatore ambiente e l'apparecchio.
I messaggi di disfunzione FL, E2, E4, E6, E7 appaiono sul display.	L'apparecchio dispone di un sistema di autodiagnosi per l'identificazione di un certo numero di disfunzioni.	→ Capitolo 8.1 "Autodiagnosi", pagina 170

Tab. 7 Problemi e soluzioni

## 8.1 Autodiagnosi

L'apparecchio dispone di un sistema di autodiagnosi per l'identificazione di un certo numero di avvertenze/disfunzioni. I messaggi di disfunzione sono visualizzati sul display del pannello di comando.

Codice di errore	Descrizione	Rimedio
FL	Serbatoio interno pieno	Svuotare il serbatoio interno (→ capitolo 6.3.2 "Scarico del serbatoio interno", pagina 167). Se il codice disfunzione continua ad apparire nonostante il serbatoio interno sia stato svuotato, contattare un tecnico di assistenza autorizzato.
E2	Disfunzione del sensore	Contattare un tecnico di assistenza autorizzato.

Codice di errore	Descrizione	Rimedio
E4	Guasto del sensore	Contattare un tecnico di assistenza autorizzato.
E6	Guasto del motore	Contattare un tecnico di assistenza autorizzato.
E7	Guasto PCB	Contattare un tecnico di assistenza autorizzato.

Tab. 8 Autodiagnosi



## 9 Protezione ambientale e smaltimento

La protezione dell'ambiente è un principio fondamentale per il gruppo Bosch.

La qualità dei prodotti, il risparmio e la tutela dell'ambiente sono per noi obiettivi di pari importanza. Ci atteniamo scrupolosamente alle leggi e alle norme per la protezione dell'ambiente.

Per proteggere l'ambiente impieghiamo la tecnologia e i materiali migliori tenendo conto degli aspetti economici.

### Imballo

Per quanto riguarda l'imballo ci atteniamo ai sistemi di riciclaggio specifici dei rispettivi paesi, che garantiscono un ottimale riutilizzo.

Tutti i materiali impiegati per gli imballi rispettano l'ambiente e sono riutilizzabili.

### Apparecchi obsoleti

Gli apparecchi dismessi contengono materiali che possono essere riciclati.

I componenti sono facilmente separabili. Le materie plastiche sono contrassegnate. In questo modo è possibile classificare i vari componenti e destinarli al riciclaggio o allo smaltimento.

### Apparecchi elettronici ed elettrici di generazione precedente



Questo simbolo significa che il prodotto non può essere smaltito insieme agli altri rifiuti, ma deve essere conferito nelle aree ecologiche adibite alla raccolta, al trattamento, al riciclaggio e allo smaltimento dei rifiuti.

Il simbolo è valido nei Paesi in cui vigono norme sui rifiuti elettronici, ad es. la "Direttiva europea 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche". Tali norme definiscono nei singoli Paesi le condizioni generali per la restituzione e il riciclaggio di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Poiché gli apparecchi elettronici possono contenere sostanze pericolose, devono essere riciclati in modo responsabile per limitare il più possibile eventuali danni ambientali e pericoli per la salute umana. Il riciclaggio dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contribuisce inoltre a preservare le risorse naturali.

Per maggiori informazioni sullo smaltimento ecologico dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche invitiamo a rivolgersi agli enti locali preposti, all'azienda di smaltimento rifiuti di competenza o al rivenditore presso il quale si è acquistato il prodotto.

Per ulteriori informazioni consultare:  
[www.weee.bosch-thermotechnology.com/](http://www.weee.bosch-thermotechnology.com/)

### Batterie

Le batterie non possono essere smaltite nei rifiuti domestici. Le batterie usate devono essere smaltite nei centri di raccolta in loco.

### Refrigerante R290



L'apparecchio contiene gas fluorurato R290 (potenziale di riscaldamento globale 3<sup>1)</sup>) ad alta combustibilità e non tossico (A3).

La quantità contenuta è indicata sulla targhetta identificativa applicata sul retro dell'apparecchio.

Il refrigerante è pericoloso per l'ambiente e deve essere raccolto e smaltito separatamente.

1) Ai sensi dell'ALLEGATO I del REGOLAMENTO (UE) N. 517/2014 del Parlamento e del Consiglio europeo del 16 aprile 2014.

## 10 Informativa sulla protezione dei dati



**Robert Bosch S.p.A., Società Unipersonale, Via M.A. Colonna 35, 20149 Milano, Italia,** elabora informazioni su prodotti e installazioni, dati tecnici e di collegamento, dati di comunicazione, dati di cronologia clienti e registra-

zione prodotti per fornire funzionalità prodotto (art. 6 (1) sottopar. 1 (b) GDPR), per adempiere al proprio dovere di vigilanza unitamente a ragioni di sicurezza e tutela del prodotto (art. 6 (1) sottopar. 1 (f) GDPR), per salvaguardare i propri diritti in merito a garanzia e domande su registrazione di prodotti (art. 6 (1) sottopar. 1 (f) GDPR), nonché per analizzare la distribuzione dei prodotti e fornire informazioni personalizzate e offerte correlate al prodotto (art. 6 (1) sottopar. 1 (f) GDPR). Al fine di fornire servizi come vendita e marketing, gestione contratti e pagamenti, programmazione servizi hotline e data hosting possiamo commissionare e trasferire dati a fornitori di servizi esterni e/o aziende affiliate a Bosch. Talvolta, ma soltanto con adeguata garanzia di tutela, i dati personali potrebbero essere trasferiti a destinatari non ubicati nello Spazio Economico Europeo. Ulteriori informazioni sono disponibili su richiesta. Può rivolgersi al Titolare del trattamento dei dati presso Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stoccarda, GERMANIA.

Ha il diritto di opporsi in qualsiasi momento al trattamento dei dati personali in base all'art. 6 (1) sottopar. 1 (f) GDPR in riferimento alla sua situazione in particolare o in caso di utilizzo a fini di direct marketing. Per esercitare tali diritti ci contatti tramite **DPO@bosch.com**. Segua il Codice QR-per ulteriori informazioni.

## 11 Informazioni tecniche

I seguenti dati sul prodotto soddisfano i requisiti della direttiva UE 206/2012 e 626/2011.

Dati sul prodotto	Simbolo	Unità	Valore
Potenza utile frigorifera nominale	$P_{\text{nominale}}$	kW	2.6
Potenza elettrica assorbita nominale per raffreddamento	$P_{\text{EER}}$	kW	1.0
Indice di efficienza energetica nominale	$\text{EER}_d$	-	2.6
Classe di efficienza energetica	-	-	A
Consumo di corrente in modalità standby	$P_{\text{SB}}$	W	0.5
Consumo di elettricità raffreddamento	$Q_{\text{SD}}$	kWh/h	1.0
Livello di potenza sonora interno	$L_{\text{WA}}$	dB(A)	64
Nome del refrigerante	-	-	R290
Potenziale di riscaldamento globale	GWP	kg CO <sub>2</sub> eq.	3

Tab. 9 Dati sul prodotto



Le perdite di refrigerante contribuiscono al cambiamento climatico. Se liberato in atmosfera, un refrigerante con un basso potenziale di riscaldamento globale (GWP) contribuisce al cambiamento climatico in misura inferiore rispetto a un refrigerante con un GWP maggiore. Questo apparecchio contiene un fluido refrigerante con GWP pari a 3. Ciò significa che se 1 kg di questo refrigerante fosse disperso in atmosfera, l'impatto sul riscaldamento globale sarebbe di 3 volte superiore a quello di 1 kg di CO<sub>2</sub> su un arco di 100 anni. Non intervenire mai sul circuito del refrigerante né smontare il prodotto in prima persona. Rivolgersi sempre a un tecnico specializzato.

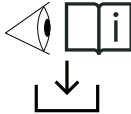
### Intervallo di temperatura

Intervallo di temperatura	
Modalità di climatizzazione	16-32 °C

Tab. 10 Intervallo di temperatura di funzionamento

---

## 12 Indirizzi assistenza



**IT:** Per leggere tutte le informazioni dettagliate sul prodotto (specifiche tecniche, istruzioni per l'uso, istruzioni di installazione) e il certificato di garanzia, scansionare il codice QR a sinistra con un dispositivo mobile o visitare:  
**[www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726](http://www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726)**.

0010049042-001

## Inhoudsopgave

<b>1 Toelichting bij de symbolen en veiligheidsinstructies</b> .....	<b>175</b>
1.1 Toelichting op de symbolen .....	175
1.2 Algemene veiligheidsinstructies .....	175
1.2.1 Veiligheidsinstructies .....	175
<b>2 Opmerking betreffende deze handleiding</b> .....	<b>177</b>
<b>3 Productinformatie</b> .....	<b>177</b>
3.1 Conformiteitsverklaring .....	177
3.2 Leveringsomvang .....	177
3.3 Toebehoren .....	177
3.4 Productoverzicht .....	178
3.5 Productidentificatie .....	179
3.6 Geluids informatie .....	179
<b>4 Installatie</b> .....	<b>179</b>
4.1 Installatielocatie .....	179
4.2 Installatie van de uitlaatslang .....	179
4.3 Openslaand raam .....	180
4.4 Hang-/schuifraam (instelbare raamset) .....	180
<b>5 Bediening</b> .....	<b>182</b>
5.1 Gebruik van het bedieningspaneel .....	182
5.1.1 Overzicht bedieningspaneel .....	182
5.1.2 Toetsen en indicatoren en functies .....	183
5.1.3 AAN/UIT-schakelen .....	183
5.1.4 Smart cool select-modi .....	184
5.1.5 Standaard modi .....	184
5.1.6 Zwenkfunctie .....	185
5.2 Bediening met de afstandsbediening .....	185
5.2.1 Installeren/vervangen batterij .....	185
5.2.2 Omgaan met de afstandsbediening .....	185
5.2.3 Toetsnamen en functies .....	186
5.2.4 Pictogrammen op het display en de displayfunctie .....	186
5.2.5 AAN/UIT-schakelen .....	187
5.2.6 Smart cool select-modi .....	187
5.2.7 Standaard modi .....	188
5.2.8 Zwenkfunctie .....	188
5.2.9 Schakelklokfunctie .....	189
5.2.10 Keuze temperatuurschaal .....	189
5.2.11 Bewaren van de afstandsbediening .....	189
<b>6 Reiniging en onderhoud</b> .....	<b>190</b>
6.1 Reinigen van de behuizing .....	190
6.2 Reinigen van het filter .....	190
6.3 Aftappen van het toestel .....	191
6.3.1 Continu aftappen .....	191
6.3.2 Aftappen van de interne tank .....	192
<b>7 Transport en opslag</b> .....	<b>193</b>
<b>8 Storingen verhelpen</b> .....	<b>194</b>
8.1 Zelfdiagnose .....	195
<b>9 Milieubescherming en afvalverwerking</b> .....	<b>196</b>
<b>10 Informatie inzake gegevensbescherming</b> .....	<b>197</b>
<b>11 Technische informatie</b> .....	<b>197</b>
<b>12 Service-adressen</b> .....	<b>198</b>


## 1 Toelichting bij de symbolen en veiligheidsinstructies

### 1.1 Toelichting op de symbolen


#### Waarschuwingen

Bij waarschuwingen geven signaalwoorden de soort en de ernst van de gevolgen aan indien de maatregelen ter voorkoming van het gevaar niet worden opgevolgd.

De volgende signaalwoorden zijn vastgelegd en kunnen in dit document worden gebruikt:

	<b>GEVAAR</b>
<b>GEVAAR</b> betekent dat ernstig tot levensgevaarlijk lichamelijk letsel zal ontstaan.	

	<b>WAARSCHUWING</b>
<b>WAARSCHUWING</b> betekent dat zwaar tot levensgevaarlijk lichamelijk letsel kan ontstaan.	

	<b>VOORZICHTIG</b>
<b>VOORZICHTIG</b> betekent, dat licht tot middelzwaar lichamelijk letsel kan ontstaan.	

<b>OPMERKING</b>
<b>OPMERKING</b> betekent dat materiële schade kan ontstaan.

#### Belangrijke informatie


Belangrijke informatie, zonder gevaar voor mens of materialen, wordt met het getoonde info-symbool gemarkeerd.

#### Aanvullende symbolen

Symbol	Betekenis
▶	Handeling
→	Verwijzing naar een andere plaats in het document
•	Opsomming
–	Opsomming (2e niveau)

Tabel 1

Symbol	Betekenis
	Waarschuwing betreffende brandbare substanties: het R290 koudemiddel dat wordt gebruikt in dit product is een gas met hoge brandbaarheid en non-toxiciteit (A3).

Tabel 2

### 1.2 Algemene veiligheidsinstructies

#### 1.2.1 Veiligheidsinstructies

Lees deze installatie- en bedieningshandleiding zorgvuldig door voordat het toestel wordt gebruikt en bewaar deze voor toekomstig gebruik.

#### Gevaren

- Reinig het toestel niet met brandbare vloeistoffen of reinigingsmiddelen. Mors geen vloeistof op het toestel om elektrische schokken, brandgevaar en/of schade aan de interne structuur van het filter te voorkomen.
- Sproei geen brandbare materialen zoals insecticiden, alcohol of parfum in de buurt van het toestel.

#### Waarschuwing

- Controleer of de spanning zoals gespecificeerd op het toestel overeenkomt met de lokale voedingsspanning voordat het toestel wordt aangesloten.
- Waarborg dat de voedingskabel niet over druk begaande routes verloopt om schade, oververhitting en struikelen te voorkomen.
- Wanneer de voedingskabel of een andere component van het toestel beschadigd is, laat dit dan direct vervangen door een Bosch-geautoriseerde technicus.
- Gebruik het toestel niet wanneer de stekker, de voedingskabel of het toestel zelf is beschadigd.
- Bediening, reiniging en onderhoud van het toestel moet door volwassenen worden uitgevoerd.
- Blokkeer de luchtinlaat en -uitlaat niet, bijvoorbeeld door objecten voor de luchtuitlaat of de luchtinlaat te plaatsen.
- Waarborg dat vreemde objecten niet in het toestel vallen via de luchtinlaat.
- Warm het toestel niet op om schade of brandgevaar te voorkomen.

#### Opgelet!

- Het toestel is ontworpen voor gebruik in huishoudelijke binnentoepassingen, onder normale gebruiksomstandigheden.
- Plaats en gebruik het toestel altijd op een droog, stabiel, vlak en horizontaal oppervlak.
- Zit of sta niet op het toestel. Plaats niets bovenop het toestel.
- Vermijd slaan op het toestel (met name de luchtinlaat en -uitlaat) met harde objecten.

- Steek geen vingers of objecten in de luchtuitlaat of de luchtinlaat om lichamelijk letsel of storingen van het toestel te voorkomen.
- Raak de draaiende luchtuitlaatklep niet aan. De vingers kunnen bekneld raken en schade kan optreden aan aandrijfdelen van de klep.
- Trek niet aan de kabel van het toestel.
- Verplaats het toestel niet, behalve wanneer de voeding is uitgeschakeld en de voedingskabel om de kolom is gewikkeld.
- Kanalen die worden aangesloten op het toestel mogen geen ontstekingsbronnen bevatten.
- Laat het toestel direct controleren door een technicus die is geautoriseerd door Bosch, wanneer het is geblokkeerd.
- Gebruik het toestel niet wanneer binnen wordt gerookt, insecticiden of desinfectanten zijn gebruikt, op plaatsen met olieresten, brandend wierook of chemische rook.
- Gebruik het toestel niet in de nabijheid van gastoestellen, verwarmingen of open haarden.
- Waarborg dat het toestel wordt losgekoppeld van de netvoeding wanneer u het wilt verplaatsen, reinigen, het filter wilt vervangen of ander onderhoud wilt uitvoeren.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat zij niet met het toestel spelen.
- Dit toestel is niet bedoeld voor gebruik door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten (inclusief kinderen), of met gebrek aan ervaring en kennis of zonder instructie betreffende het gebruik van het toestel door een persoon die verantwoordelijk is voor de veiligheid.
- Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen ouder dan 8 jaar en personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, wanneer zijn onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd over het veilig gebruik van het toestel en de aanwezige gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
- Gebruik het toestel niet in een natte ruimte zoals een badkamer of wasruimte.
- Gebruik het filter niet wanneer deze extreem vuil is. Reinig het filter regelmatig om volledig koelvermogen te waarborgen.

### Bedoeld gebruik van het toestel

Het toestel is alleen bedoeld voor binnengebruik. Dit toestel mag alleen in huishoudelijke omgeving worden gebruikt en alleen voor het doel waarvoor het is bedoeld.

Elk ander gebruik is niet conform de bedoeling en daarom gevaarlijk. Schade resulterend uit misbruik valt niet onder de aansprakelijkheid. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door verkeerd, ondeskundig en onverantwoordelijk gebruik en/of door reparaties die zijn uitgevoerd door een niet-gekwalificeerde technicus.

### Algemene gevaren door het koudemiddel

- ▶ Het toestel is gevuld met koudemiddel R290. Wanneer het koudemiddelgas is ontsnapt en wordt blootgesteld aan externe ontstekingsbron, bestaat gevaar voor brand.
- ▶ Laat geen andere substanties dan het gespecificeerde koudemiddel (R290) het koudemiddelcircuit binnendringen.

### Bijzondere kwalificaties voor koelmiddel R290

Maatregelen waarbij het product moet worden geopend, mogen alleen worden uitgevoerd door personeel met kennis van de eigenschappen en risico's verbonden aan het koelmiddel R290.

Werkzaamheden en het gebruik van apparatuur aan het koudemiddelcircuit met brandbare koudemiddelen vereist speciale training naast de standaard reparatieprocedures voor koudemiddelapparatuur.

- ▶ Volg de instructies in de toepasselijke wet- en regelgeving op.

## 2 Opmerking betreffende deze handleiding

Afbeeldingen worden in deze handleiding getoond. De tekst bevat verwijzingen naar de afbeeldingen.

Afhankelijk van het model, kunnen de producten afwijken van de getoonde producten in deze handleiding.

## 3 Productinformatie

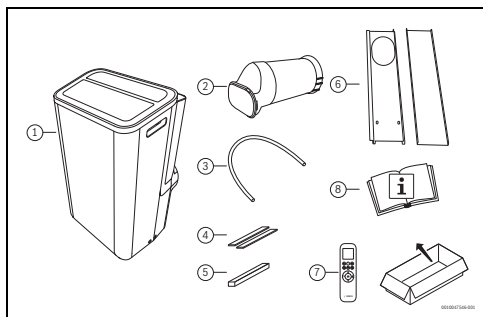
### 3.1 Conformiteitsverklaring

Dit product voldoet qua constructie en werking aan de Europese en nationale vereisten.

**CE** Met de CE-markering wordt de conformiteit van het product met alle toepasbare EU-voorschriften bevestigd, welke samenhangen met het aanbrengen van deze markering.

De volledige tekst van de conformiteitsverklaring is via internet beschikbaar: [www.bosch-thermotechniek.nl](http://www.bosch-thermotechniek.nl).

### 3.2 Leveringsomvang



Afb. 1 Leveringsomvang

- [1] Toestel
- [2] Afvoerslang
- [3] Aftapslang
- [4] Zelfklevende schuimstrips
- [5] Niet klevende schuimstrips
- [6] Vensterschuifset
- [7] Afstandsbediening
- [8] Technische documentatie

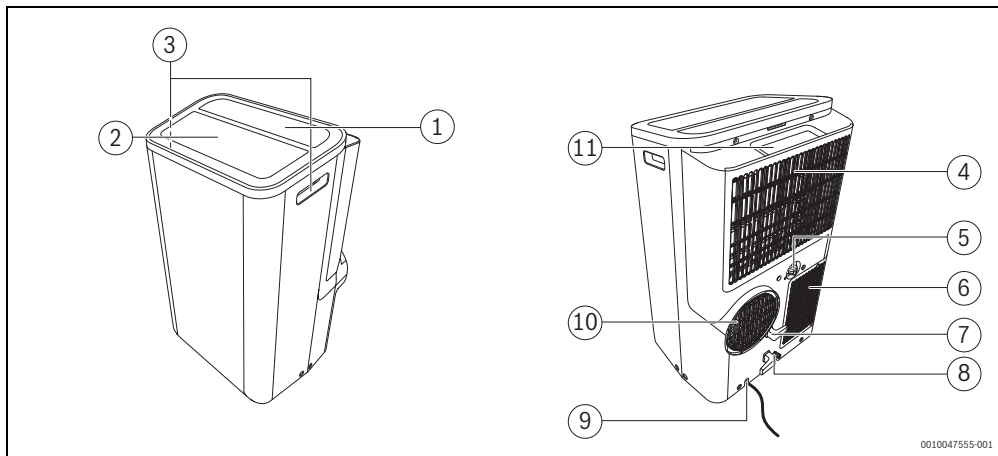
### 3.3 Toebehoren

Controleer of het toestel de volgende toebehoren bevat:

Naam	Hoeveelheid	Uiterlijk
Montage- en bedieningsinstructie	1	Deze handleiding
Luchtuitlaatslang	1	
Vensterschuifset	1	
Schroeven	2	
Aftapslang	1	
Afstandsbediening	1	
Batterij (AAA)	2	
Zelfklevende schuimstrips	2	
Niet klevende schuimstrips	1	

Tabel 3 Toebehoren meegeleverd

### 3.4 Productoverzicht

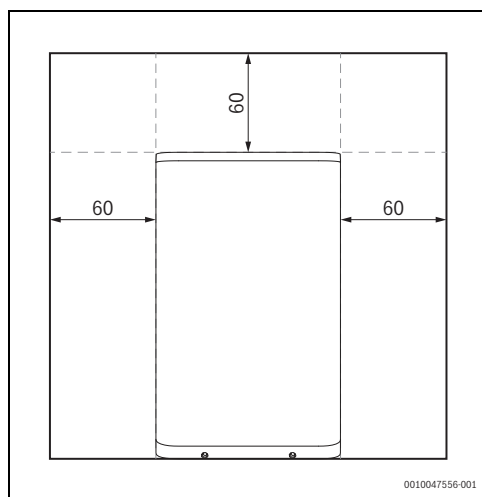


Afb. 2 Productoverzicht

- [1] Bedieningspaneel
- [2] Luchtuitlaatklep
- [3] Hendels
- [4] Bovenste luchtinlaatrooster en bovenste luchtfilter (geïntegreerd)
- [5] Bovenste aftapuitlaat
- [6] Onderste luchtinlaatrooster en onderste luchtfilter (achter het rooster)
- [7] Beugel voedingskabel
- [8] Onderste aftapuitlaat
- [9] Netkabel
- [10] Luchtuitlaat
- [11] Houder afstandsbediening

#### Afstanden

De vrije ruimte aan alle kanten moet minimaal 60 cm zijn.



Afb. 3



### 3.5 Productidentificatie

#### Typeplaat

De typeplaat bevat vermogensgegevens, autorisatiegegevens en het serienummer van het product.

De typeplaat bevindt zich aan de achterkant van het product.

### 3.6 Geluidsinformatie

Het toestel produceert tijdens bedrijf geluiden die normaal zijn en daarom bekend moeten zijn bij de gebruiker.

#### Ruisend luchtgeluid

Aan de bovenkant van het toestel is het geluid van door de ventilator verplaatste ruisende lucht te horen.

#### Gorgelen/sissen

Een zacht gorgelend of sissend geluid is normaal tijdens bedrijf. Dit wordt veroorzaakt door de stroming van het koudemiddel.

#### Hoog geluid

Hoogrendement compressoren kunnen een hoog geluid produceren tijdens werking.



Echter, wanneer het toestel trilt en geluid maakt vanwege de trillingen, moet worden gewaarsborgd, dat het toestel is opgesteld op een horizontale ondergrond.

## 4 Installatie

### 4.1 Installatielocatie

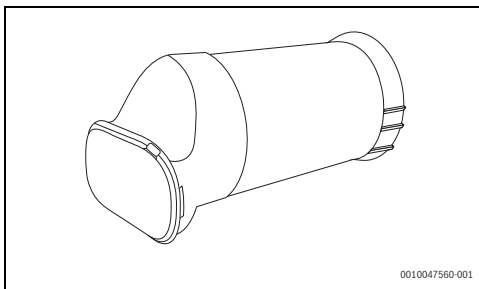
- Het toestel moet worden geïnstalleerd en gebruikt in een ruimte met een vloeroppervlak van minimaal 12 m<sup>2</sup>.
- Het toestel moet worden geïnstalleerd op een toegankelijke locatie voor installatie, reparatie en onderhoudswerkzaamheden.
- Waarborg dat de installatielocatie geschikt is om het gewicht van het toestel en trillingen te dragen.
- Waarborg dat de omgeving goed is geventileerd.
- Waarborg dat het toestel stabiel en waterpas staat om geluid en trillingen te minimaliseren.
- Houd een minimale afstand aan van 60 cm tot wanden en obstakels.
- Bedek de luchtinlaten en luchtuitlaten van het toestel niet.
- Vermijd plaatsen met lawaai en resonantie.
- Vermijd plaatsen met krachtige kunstmatige elektrische/magnetische velden.
- Vermijd extreme natuurlijke omstandigheden (bijv. krachtige zanderige wind, direct zonlicht of hete warmtebronnen).

- De omgevingstemperatuur moet tussen 16-35 °C liggen.
- Bescherm de ruimte tegen directe zonnestraling door gedeeltelijk sluiten van gordijnen of zonwering waardoor het toestel efficiënter wordt.
- Vermijd plaatsen met brandbare of explosieve gaslekage of waar agressieve gassen aanwezig zijn.
- De stekker moet goed toegankelijk zijn na de installatie.

### 4.2 Installatie van de uitlaatslang

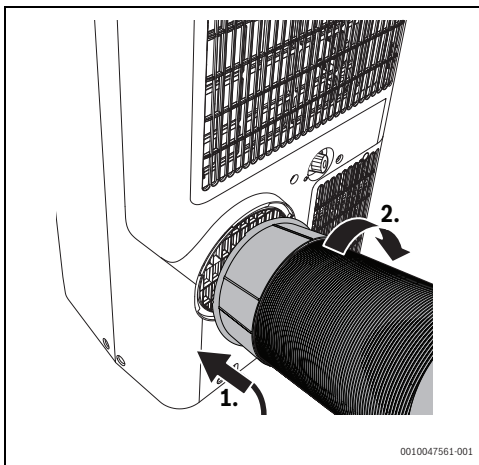
In de airconditioningmodus en, indien nodig, in de ontvochtigingsmodus, moet de uitlaatluftslang worden gebruikt om de warme lucht af te voeren.

6. Haal de uitlaatslang uit de doos om de luchtuitlaatslang op het toestel te installeren.



Afb. 4

7. sluit de uitlaatslang aan op de luchtuitlaataansluiting op de achterkant van het toestel. Draai de slang vervolgens rechtsom tot deze is vergrendeld.



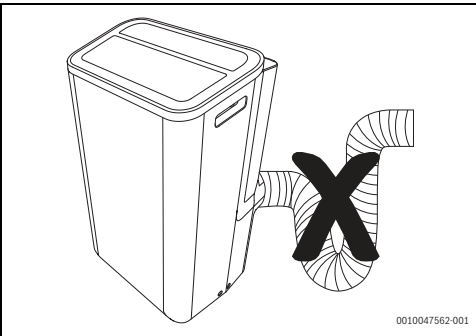
Afb. 5



Buig of strek de uitlaatslang niet zomaar. Dit heeft invloed op het koelrendement. Echter, de slang kan wel voorzichtig worden samengedrukt of gestrekt passend bij de installatie-omstandigheden.



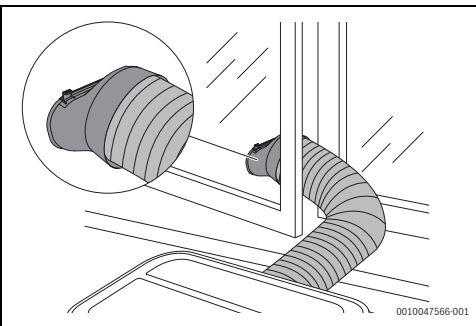
De slang kan worden ingedrukt tot 300 mm minimaal en uitgerekt tot maximaal 1500 mm. Het verdient aanbeveling de slanglengte zo kort mogelijk te houden.



Afb. 6

### 4.3 Openslaand raam

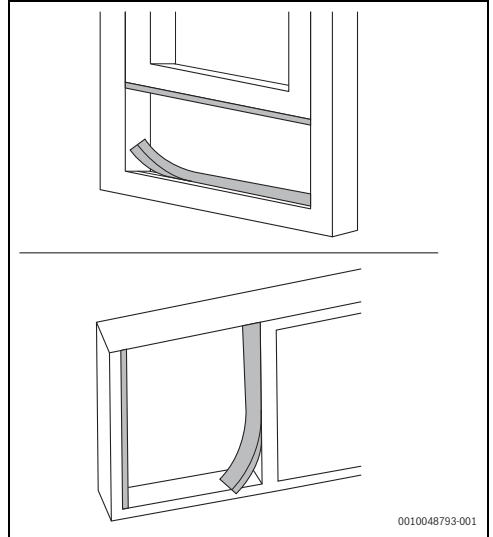
1. Plaats de uitlaatslang buiten het raam om de warme lucht af te voeren.



Afb. 7

### 4.4 Hang-/schuifraam (instelbare raamset)

1. Afhankelijk van de behoefte, worden de zelfklevende schuimstrips op de gewenste lengte gesneden en aan de raamvleugel en het kozijn bevestigd.



Afb. 8

2. Plaats de uitschuifbare raamschuif op het raam en trek deze volledig uit binnen het kozijn.



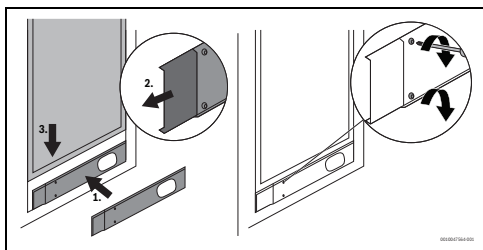
Bij een hangraam, moet het deel van de raamschuif met de grootste diepte aan de onderkant worden geplaatst.

Bij het schuifraam moet het gat in het onderste deel liggen om correcte installatie van de uitlaatslang mogelijk te maken.

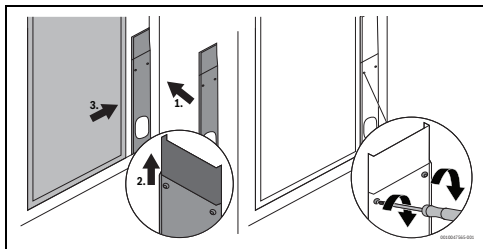
3. Stel de uittrekbare raamschuif in afhankelijk van de raamafmetingen en zet deze lengte vast door de schroeven vast te draaien.



Wanneer de uittrekbare raamschuif te groot is, kan deze worden ingekort met een zaag. Dit moet door een gekwalificeerde professional worden uitgevoerd.

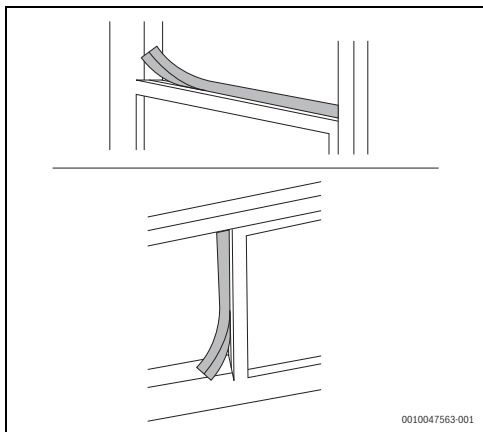


Afb. 9 Hangschuifraam



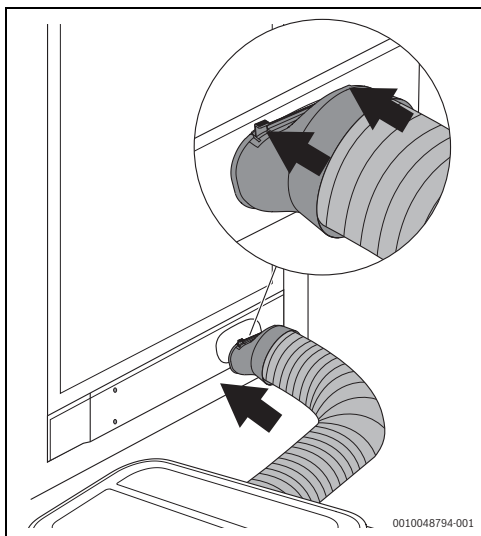
Afb. 10 Schuifraam

4. Afhankelijk van de behoefte, wordt de niet klevende schuimstrip op de gewenste lengte gesneden dicht deze de open ruimte tussen glas en kozijn af.

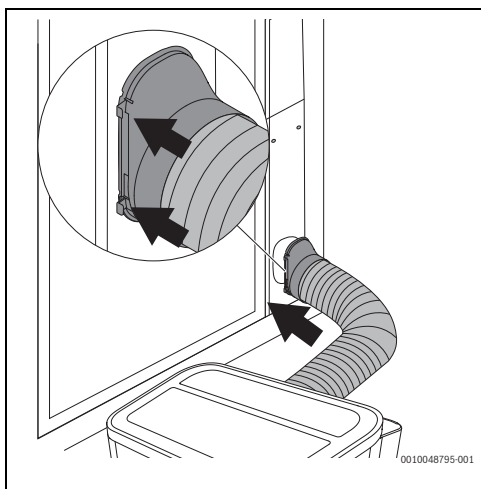


Afb. 11

5. Sluit de uitlaatslang aan op het gat in de raamschuif.



Afb. 12 Hangschuifraam

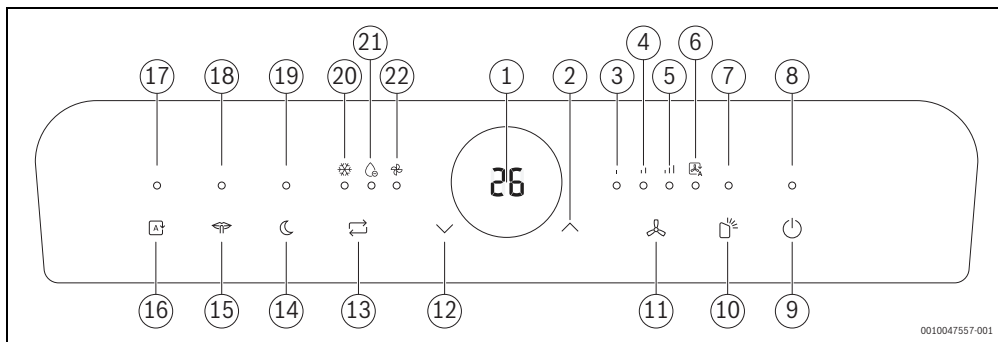


Afb. 13 Schuifraam

## 5 Bediening

### 5.1 Gebruik van het bedieningspaneel

#### 5.1.1 Overzicht bedieningspaneel



Afb. 14 Overzicht bediening

- [1] Digitaal display (temperatuurinstelling, kamertemperatuur)
- [2] Omhoog/omlaag-toets
- [3] Indicator laag ventilatortoerental
- [4] Indicator gemiddeld ventilatortoerental
- [5] Indicator hoog ventilatortoerental
- [6] Indicator automatisch ventilatortoerental
- [7] Zwenkindicator
- [8] Stand-by indicator
- [9] Voedingstoets (aan/stand-by)
- [10] Zwenktoets
- [11] Keuzetoets ventilatortoerental
- [12] Omhoog/omlaag-toets
- [13] Moduskeuzetoets (klimatisering, ontvochtiging, ventilator)
- [14] Toets slaapmodus
- [15] Toets stille modus
- [16] Toets auto-modus
- [17] Indicator auto-modus
- [18] Indicator stille modus
- [19] Indicator slaapmodus
- [20] Indicator klimatiseringsmodus
- [21] Indicator ontvochtigingsmodus
- [22] Indicator ventilatormodus

### 5.1.2 Toetsen en indicatoren en functies

Nr.	Toets/indicator	Functie
[2]		Omhoog/omlaag-toets Temperatuurinstelling verhogen
[3]		Indicator laag ventilatortoerental Geeft aan dat het ventilatortoerental op laag niveau staat
[4]		Indicator gemiddeld ventilatortoerental Geeft aan dat het ventilatortoerental op gemiddeld niveau staat
[5]		Indicator hoog ventilatortoerental Geeft aan dat het ventilatortoerental op hoog niveau staat
[6]		Indicator automatisch ventilatortoerental Geeft aan dat het ventilatortoerental automatisch wordt geregeld
[9]		Voedingstoets (aan/stand-by) Toestel in-/uitschakelen
[10]		Zwenktoets In-/uitschakelen van de zwenkfunctie van de uitlaatklep. De klep zal omhoog en omlaag zwenken.
[11]		Keuzetoets ventilatortoerental Instellen van het ventilatortoerental
[12]		Omhoog/omlaag-toets Temperatuurinstelling verlagen
[13]		Modus-keuzetoets Instellen bedrijfsmodus (klimatisering, ontvochtiging, ventilator)
[14]		Toets slaapmodus Inschakelen slaapmodus
[15]		Toets stille modus Inschakelen stille modus
[16]		Toets automodus Inschakelen automatische modus
[20]		Indicator klimatisering Geeft aan of de klimatiseringsmodus aan of uit is

Nr.	Toets/indicator	Functie
[21]		Indicator ontvochtiging Geeft aan of de ontvochtigingsmodus aan of uit is
[22]		Indicator ventilator Geeft aan of de ventilator aan of uit is

Tabel 4 Toetsnamen en functies

### 5.1.3 AAN/UIT-schakelen

- ▶ Steek de stekker van het toestel in de contactdoos.
- ▶ Druk op om het toestel in te schakelen.



Het toestel begint te werken in dezelfde modus en met dezelfde instellingen als waarbij deze eerder was uitgeschakeld.

- ▶ Druk op de toets om het toestel in stand-by te zetten.

#### Opmerking

- Laat voor optimale prestaties van het toestel een deur/raam iets openstaan (circa 1 cm) om goede ventilatie te waarborgen.
- Houd gordijnen op afstand van de luchtinlaat of luchtuitlaat.
- Schakel het toestel nooit uit door de stekker uit de contactdoos te trekken.
- Druk op de toets om het toestel in stand-by te zetten en wacht een paar minuten voordat de stekker uit de contactdoos wordt getrokken. Op deze manier kan het toestel de bedrijfsstatuscontroles uitvoeren.
- Wanneer u het toestel uitschakelt en direct weer inschakelt, duurt het vier minuten voordat de compressor weer start. In het toestel houdt een elektronische regeling de compressor gedurende vier minuten uitgeschakeld uit veiligheidsoverwegingen.






#### Auto herstart

Wanneer het toestel onverwacht uitschakelt vanwege een onderbreking in de voedingsspanning, zal het automatisch herstarten met de daarvoor gebruikte functie wanneer de voedingsspanning terugkeert. De compressor zal na vier minuten herstarten.




### 5.1.4 Smart cool select-modi

Het toestel heeft drie geautomatiseerde klimatiseringsmodi (**Auto**, **Stille** en **Slaap** modus).




#### Auto-modus

- In auto-modus regelt het toestel automatisch en stelt het koelvermogen in conform de gewenste (ingestelde) temperatuur en de omgevingsomstandigheden.
- Voor het kiezen van de auto-modus, druk op de toets . Het display toont de temperatuur die moet worden bereikt. Voor het veranderen van de gewenste temperatuur, druk op de toets  of .
- In deze modus, moet de luchtuitlaatslang worden gebruikt om de warme lucht af te voeren.

#### Stille modus

- In stille modus werkt het toestel stil op het zo laag mogelijke geluidsniveau en stelt daarbij automatisch het koelvermogen in conform de gewenste (ingestelde) temperatuur en de omgevingsomstandigheden.
- Voor het kiezen van de stille modus, druk op de toets . Het display toont de temperatuur die moet worden bereikt. Voor het veranderen van de gewenste temperatuur, druk op de toets  of .
- In deze modus, moet de luchtuitlaatslang worden gebruikt om de warme lucht af te voeren.






#### Slaapmodus

- De slaapmodus zorgt voor een ongestoorde en comfortabele nachtrust. Het toestel werkt stil in een speciaal slaaprogramma en de lampjes van het bedieningspaneel worden 5 seconden nadat de modus is geselecteerd uitgeschakeld.
- Voor het kiezen van de slaapmodus, druk op de toets . Het display toont de temperatuur die moet worden bereikt. Voor het veranderen van de gewenste temperatuur, druk op de toets  of .
- Nadat de slaapmodus is ingeschakeld, wordt de gewenste (geselecteerde) temperatuur 60 minuten nadat de modus is geselecteerd verhoogd met 1 °C en nogmaals met 1 °C na 60 minuten. Deze nieuwe temperatuur wordt automatisch vastgehouden gedurende 6 uur voordat het terugkeert naar de origineel ingestelde temperatuur in auto-modus.
- In deze modus, moet de uitlaatslang worden gebruikt om de warme lucht af te voeren.

### 5.1.5 Standaard modi

#### Klimatiseringsmodus

Deze modus is ideaal geschikt voor warm en vochtig weer wanneer de ruimte moet worden gekoeld.


- In de klimatiseringsmodus, kunnen de gewenste temperatuur en het ventilatoroerental worden ingesteld.
- Voor het correct instellen van deze modus, druk herhaaldelijk op de toets  tot de indicator  gaat branden. Het display toont de temperatuur die moet worden bereikt. Voor het veranderen van de gewenste temperatuur, druk op de toets  of . Voor het instellen van het gewenste ventilatoroerental, druk herhaaldelijk op de toets . De beschikbare luchtstromen zijn:
  - Minimale luchtstroom: voor stil bedrijf
  - Gemiddelde luchtstroom: voor een goede balans tussen geluid en koelprestaties
  - Maximale luchtstroom: voor maximale koelprestaties en snelle afkoeling
- In deze modus, moet de uitlaatslang worden gebruikt om de warme lucht af te voeren.



De meest geschikte temperaturen gedurende de zomer liggen tussen 24 en 27 °C. Het verdient aanbeveling de gewenste binnentemperatuur niet meer dan 6 °C onder de buitentemperatuur in te stellen. Op extra hete dagen kan het temperatuurverschil worden vergroot, maar mag niet meer worden dan 10 °C.

#### Ontvochtigingsmodus

Deze modus is ideaal geschikt voor het verminderen van de vochtigheid in de ruimte (lente en herfst, vochtige ruimten, regenachtige periodes, was drogen enz.).

- Voor het correct instellen van deze modus, druk herhaaldelijk op de toets  tot de indicator ontvochtiging gaat branden.
- Het ventilatoroerental kan niet worden ingesteld. Het toestel zal automatisch de beste luchtstroom kiezen.
- Het display toont de kamertemperatuur.
- Houd deuren en ramen gesloten om het beste ontvochtigingsresultaat te krijgen.



Voor de ontvochtiging is het niet nodig de uitlaatslang te gebruiken voor het afvoeren van de warme lucht. Echter, wanneer ook koeling gewenst is, wordt geadviseerd de uitlaatslang aan te sluiten om de warme lucht af te voeren.



Dit toestel is voorzien van een auto-verdampingsfunctie voor het afvoeren van condensaat tijdens de klimatiserings- en ontvochtigingsmodus.

**Opmerking:** in geval van hoge omgevingsvochtigheid, is het mogelijk om het condenswater continu af te voeren door de meegeleverde slang aan te sluiten op de bovenste aftapslang (→ hoofdstuk 6.3.1 "Continu aftappen", pagina 191).

### Ventilatormodus

- Voor het correct instellen van deze modus, druk herhaaldelijk op de toets tot de ventilatorindicator gaat branden. Voor het instellen van de gewenste luchtstroom, druk herhaaldelijk op de toets . De beschikbare luchtstromen zijn:
  - Minimale luchtstroom: voor stil bedrijf
  - Gemiddelde luchtstroom: voor een goede balans tussen geluid en luchtstroom.
  - Maximale luchtstroom: voor maximale luchtstroom.
- Het display toont de kamertemperatuur.

### 5.1.6 Zwenkfunctie

Deze functie beweegt de luchtuitlaatklep op het bovenpaneel op en neer om de lucht gelijkmatig over de ruimte te verdelen. De functie kan in elke modus worden ingeschakeld.

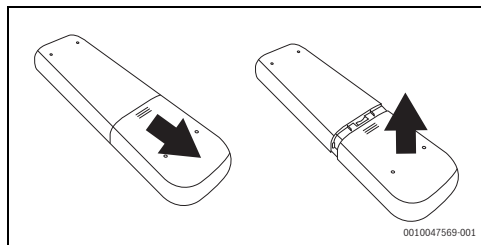
- Druk op de toets om de zwenkfunctie in te schakelen. De luchtuitlaatklep zal beginnen met afwisselend op en neer te bewegen.
- Wanneer de toets nogmaals wordt ingerukt, wordt de klep stilgezet in de stand van dat moment.
- Wanneer de toets nogmaals wordt ingedrukt, gaat de klep weer op en neer bewegen.

**Opmerking:** om schade aan het interne mechanisme te voorkomen mag de klep nooit handmatig worden bewogen!

## 5.2 Bediening met de afstandsbediening

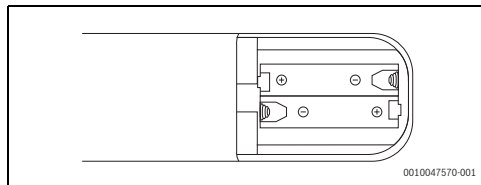
### 5.2.1 Installeren/vervangen batterij

- ▶ Druk het batterijdeksel aan de achterkant van de afstandsbediening in, om deze te verschuiven.
- ▶ Til het onderste eind van het batterijdeksel op om deze te openen.



Afb. 15 Open de batterijdeksel

- ▶ Installeer of vervang de twee AAA-batterijen en let daarbij op de aangegeven positieve en negatieve polariteit.



Afb. 16 Vervangen van de batterijen

- ▶ Sluit het batterijdeksel.
- ▶ Schuif het batterijdeksel terug.

### 5.2.2 Omgaan met de afstandsbediening

- ▶ Richt het zendgedeelte van de afstandsbediening op het ontvangstgedeelte van het toestel, dat zich in het bovenste deel van het frontpaneel bevindt.

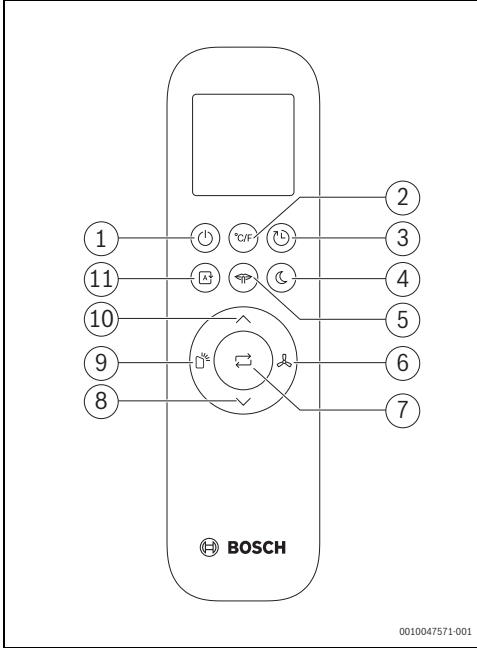
Wanneer iets het zend- en ontvangstpad van het toestel en de afstandsbediening blokkeert, zoals bijvoorbeeld gordijnen, werkt deze niet.

De zendafstand is ongeveer 5 m.

#### OPMERKING

- ▶ Laat de afstandsbediening niet vallen of nat worden.
- ▶ Druk de toetsen van de afstandsbediening nooit in met een hard, puntig object.

### 5.2.3 Toetsnamen en functies



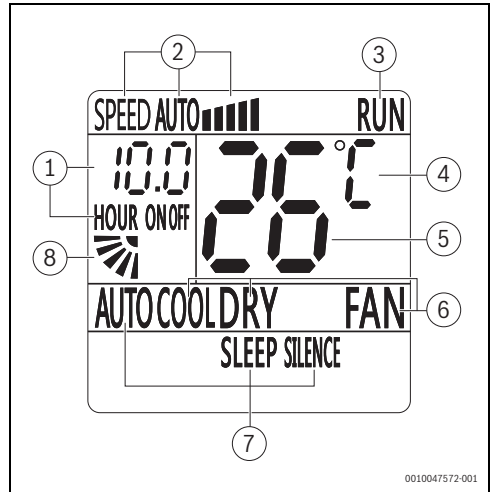
Afb. 17 Overzicht van de afstandsbediening

Nr.	Toets	Functie
[1]		Voedingstoets (aan/stand-by) Toestel in-/uitschakelen
[2]		Verandert de temperatuurschaal op de afstandsbediening en het bedieningspaneel (Celsius of Fahrenheit)
[3]		Instellen van de schakelklok (geprogrammeerde tijd)
[4]		Inschakelen slaapmodus
[5]		Inschakelen stille modus
[6]		Instellen van het ventilatortoerental
[7]		Instellen bedrijfsmodus (klimatisering, ontvochtiging, ventilator)

Nr.	Toets	Functie
[8]		Veranderen van de temperatuurinstelling of de tijd klok (geprogrammeerde tijd) omlaag
[9]		In-/uitschakelen van de zwenkfunctie van de uitlaatklep. De klep zal omhoog en omlaag zwenken.
[10]		Veranderen van de temperatuurinstelling of de tijd klok (geprogrammeerde tijd) omhoog
[11]		Inschakelen automatische modus

Tabel 5 Toetsnamen en functies

### 5.2.4 Pictogrammen op het display en de displayfunctie



Afb. 18 Display van de afstandsbediening

Nr.	Naam	Displayfunctie
[1]	Schakelklok	Toont de gekozen schakelklokinstellingen en of de schakelklok is in- of uitgeschakeld
[2]	Ventilatortoerental	Toont het actuele ventilatortoerental ( <b>SPEED + AUTO</b> of I (laag) of III (medium) of IIIII (hoog))
[3]	Gebruik	Geeft aan dat het toestel draait
[4]	Temperatuurschaal	Toont de geselecteerde temperatuurschaal



Nr.	Naam	Displayfunctie
[5]	Temperatuurdisplay	Toont de actuele temperatuurinstelling (in klimatiseringsmodus) of de kamertemperatuur (in ontvochtigingsmodus en ventilatormodus).
[6]	Bedrijfsmodus	Toont de actuele bedrijfsmodus: <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>COOL</b> (klimatiseringsmodus)</li> <li>• <b>DRY</b> (ontvochtigingsmodus)</li> <li>• <b>FAN</b></li> </ul>
[7]	Smart select-modi	Toont de smart cool select-modi ( <b>AUTO</b> , <b>SLEEP</b> , <b>SILENT</b> )
[8]	Zwenkfunctie	Geeft aan of de zwenkfunctie is geactiveerd


Tabel 6 Pictogrammen en de displayfunctie

### 5.2.5 AAN/UIT-schakelen

- ▶ Steek de stekker van het toestel in de contactdoos.
- ▶ Druk op  om het toestel in te schakelen.



Het toestel begint te werken in dezelfde modus en met dezelfde instellingen als waarbij deze eerder was uitgeschakeld.

- ▶ Druk op  om het toestel in stand-by te zetten. Het display gaat uit.

#### Opmerking:

- Laat voor optimale prestaties van het toestel een deur/raam iets openstaan (circa 1 cm) om goede ventilatie te waarborgen.
- Houd gordijnen op afstand van de luchtinlaat of luchtuitlaat.
- Schakel de airconditioner nooit uit door de stekker uit de contactdoos te trekken. Druk op de toets om uw airconditioner in stand-by te zetten en wacht een paar minuten voordat de stekker wordt losgetrokken. Op deze manier kan het toestel de bedrijfsstatuscontroles uitvoeren. Wanneer u de airconditioner uitschakelt en direct weer start, duurt het vier minuten voordat de compressor weer begint met koelen. In het toestel houdt een elektronische regeling de compressor gedurende vier minuten uitgeschakeld uit veiligheidsoverwegingen.






#### Auto herstart

Wanneer het toestel onverwacht uitschakelt vanwege een onderbreking in de voedingspanning, zal het automatisch herstarten met de daarvoor gebruikte functie wanneer de voedingspanning terugkeert. De compressor zal na vier minuten herstarten.




### 5.2.6 Smart cool select-modi

Het toestel heeft drie geautomatiseerde klimatiseringsmodi (**Auto**, **Stille** en **Slaap** modus).




#### Auto-modus

- In auto-modus regelt het toestel automatisch en stelt het koelvermogen in conform de gewenste (ingestelde) temperatuur en de omgevingsomstandigheden.
- Voor het kiezen van de auto-modus, druk op de toets . Het display toont de temperatuur die moet worden bereikt. Voor het veranderen van de gewenste temperatuur, druk op de toets  of .
- In deze modus, moet de luchtuitlaatslang worden gebruikt om de warme lucht af te voeren.

#### Stille modus

- In stille modus werkt het toestel stil op het zo laag mogelijke geluidsniveau en stelt daarbij automatisch het koelvermogen in conform de gewenste (ingestelde) temperatuur en de omgevingsomstandigheden.
- Voor het kiezen van de stille modus, druk op de toets . Het display toont de temperatuur die moet worden bereikt. Voor het veranderen van de gewenste temperatuur, druk op de toets  of .
- In deze modus, moet de luchtuitlaatslang worden gebruikt om de warme lucht af te voeren.

#### Slaapmodus

- De slaapmodus zorgt voor een ongestoorde en comfortabele nachtrust. Het toestel werkt stil in een speciaal slaaprogramma en de lampjes van het bedieningspaneel worden 5 seconden nadat de modus is geselecteerd uitgeschakeld.
- Voor het kiezen van de slaapmodus, druk op de toets . Het display toont de temperatuur die moet worden bereikt. Voor het veranderen van de gewenste temperatuur, druk op de toets  of .
- Nadat de slaapmodus is ingeschakeld, wordt de gewenste (geselecteerde) temperatuur 60 minuten nadat de modus is geselecteerd verhoogd met 1 °C en nogmaals met 1 °C na 60 minuten. Deze nieuwe temperatuur wordt automatisch vastgehouden gedurende 6 uur voordat het terugkeert naar de origineel ingestelde temperatuur in auto-modus.
- In deze modus, moet de uitlaatslang worden gebruikt om de warme lucht af te voeren.

### 5.2.7 Standaard modi

#### Klimatiseringsmodus ❄️

Deze modus is ideaal geschikt voor warm en vochtig weer wanneer de ruimte moet worden gekoeld.

- In de klimatiseringsmodus, kunnen de gewenste temperatuur en het ventilatortoerental worden ingesteld.
- Voor het correct instellen van deze modus, druk herhaaldelijk op de toets  tot **COOL** op het display verschijnt. Het display toont de temperatuur die moet worden bereikt. Voor het veranderen van de gewenste temperatuur, druk op de toets  of . Voor het instellen van het gewenste ventilatortoerental, druk herhaaldelijk op de toets . De beschikbare luchtstromen zijn:
  - Minimale luchtstroom: voor stil bedrijf
  - Gemiddelde luchtstroom: voor een goede balans tussen geluid en koelprestaties
  - Maximale luchtstroom: voor maximale koelprestaties en snelle afkoeling
- In deze modus, moet de uitlaatslang worden gebruikt om de warme lucht af te voeren.



De meest geschikte temperaturen gedurende de zomer liggen tussen 24 en 27 °C. Het verdient aanbeveling de gewenste binnentemperatuur niet meer dan 6 °C onder de buitentemperatuur in te stellen. Op extra hete dagen kan het temperatuurverschil worden vergroot, maar mag niet meer worden dan 10 °C.

#### Ontvochtigingsmodus ☁️

Deze modus is ideaal geschikt voor het verminderen van de vochtigheid in de ruimte (lente en herfst, vochtige ruimten, regenachtige periodes, was drogen enz.).

- Voor het correct instellen van deze modus, druk herhaaldelijk op de toets  tot **DRY** op het display verschijnt.
- Het ventilatortoerental kan niet worden ingesteld. Het toestel zal automatisch de beste luchtstroom kiezen.
- Het display toont de kamertemperatuur.
- Houd deuren en ramen gesloten om het beste ontvochtigingsresultaat te krijgen.





Voor de ontvochtiging is het niet nodig de uitlaatslang te gebruiken voor het afvoeren van de warme lucht. Echter, wanneer ook koeling gewenst is, wordt geadviseerd de uitlaatslang aan te sluiten om de warme lucht af te voeren.



Dit toestel is voorzien van een auto-verdampingsfunctie voor het afvoeren van condensaat tijdens de klimatiserings- en ontvochtigingsmodus.




**Opmerking:** in geval van hoge omgevingsvochtigheid, is het mogelijk om het condenswater continu af te voeren door de meegeleverde slang aan te sluiten op de bovenste aftapslang (→ hoofdstuk 6.3.1 "Continu aftappen", pagina 191).

#### Ventilatormodus

- Voor het correct instellen van deze modus, druk herhaaldelijk op de toets  tot **FAN** op het display verschijnt. Voor het instellen van de gewenste luchtstroom, druk herhaaldelijk op de toets . De beschikbare luchtstromen zijn:
  - Minimale luchtstroom: voor stil bedrijf
  - Gemiddelde luchtstroom: voor een goede balans tussen geluid en luchtstroom.
  - Maximale luchtstroom: voor maximale luchtstroom.
- Het display toont de kamertemperatuur.

### 5.2.8 Zwenkfunctie

Deze functie beweegt de luchtuitlaatklep op het bovenpaneel op en neer om de lucht gelijkmatig over de ruimte te verdelen. De functie kan in elke modus worden ingeschakeld.

- Druk op de toets  om de zwenkfunctie in te schakelen. De luchtuitlaatklep zal beginnen met afwisselend op en neer te bewegen.
- Wanneer de toets  nogmaals wordt ingerukt, wordt de klep stilgezet in de stand van dat moment.
- Wanneer de toets  nogmaals wordt ingedrukt, gaat de klep weer op en neer bewegen.







**Opmerking:** om schade aan het interne mechanisme te voorkomen mag de klep nooit handmatig worden bewogen!

### 5.2.9 Schakelklokfunctie

Met de schakelklok kan vertraagd starten of stoppen van het toestel worden uitgevoerd.






#### Vertraagd starten

Terwijl het toestel stand-by staat, kan een vertraagd starten worden geprogrammeerd.

- ▶ Druk op de toets . **HOOR ON** en **0,5** worden getoond.
- ▶ Druk de toets  of  in of houdt deze vast tot de gewenste uurinstelling (stappen van 0,5 uur tussen 0,5 en 10 uur en stappen van 1 uur tussen 10 uur en 24 uur) voor het opstarten op het display staat.
- ▶ Druk nogmaals op de toets  binnen 10 seconden om de schakelklok in te stellen. Wanneer de toets  niet binnen 10 seconden wordt ingedrukt, komt de schakelklokinstelling te vervallen. Nadat de schakelklokfunctie is ingeschakeld, toont het display weer de tijd en de eerdere instellingen. Nadat de schakelklokfunctie is ingeschakeld, kan de instelling (modus, ventilator toerental, zwenken) worden veranderd. De slaapmodus kan niet worden geselecteerd. Wanneer de ingestelde tijd is verlopen, start het toestel in een vooraf ingestelde modus.
- ▶ Druk, om het schakelklokprogramma te annuleren, weer op de toets .

#### Vertraagd stoppen

Terwijl het toestel in een bedrijfsmodus staat, kan een vertraagd stoppen worden geprogrammeerd.

- ▶ Druk op de toets . **HOOR OFF** en **0,5** worden getoond.
- ▶ Druk de toets  of  in of houdt deze vast tot de gewenste uurinstelling (stappen van 0,5 uur tussen 0,5 en 10 uur en stappen van 1h tussen 10 uur en 24 uur) voor het stoppen op het display staat.
- ▶ Druk opnieuw op de toets "schakelklok" (binnen 10 seconden) om de schakelklok in te stellen. Wanneer de toets  niet binnen 10 seconden wordt ingedrukt, komt de schakelklokinstelling te vervallen. Nadat de schakelklokfunctie is ingeschakeld, toont het display de bedrijfsmodus/instellingen en het schakelkloksymbool blijft branden. Wanneer de ingestelde tijd is verlopen, gaat het toestel in stand-by.
- ▶ Druk, om het schakelklokprogramma te annuleren, weer op de toets .

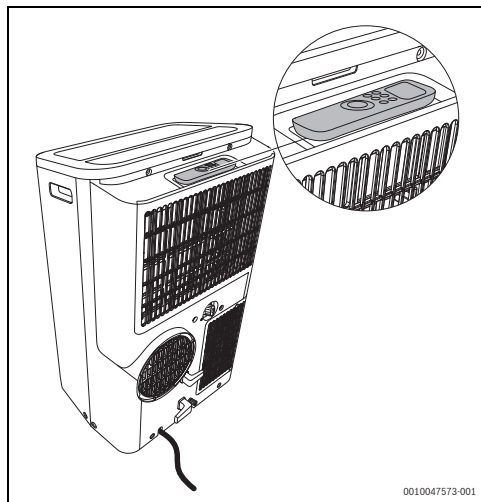
### 5.2.10 Keuze temperatuurschaal <sup>°C/F</sup>

De temperatuur kan worden weergegeven in °C of in °F.

- ▶ Druk op de toets **°C/°F** om de temperatuureenheid te veranderen. De gekozen schaal °C of °F verschijnt op het display van de afstandsbediening en op het bedieningspaneel.

### 5.2.11 Bewaren van de afstandsbediening

De afstandsbediening kan veilig worden bewaard aan de achterkant van het toestel. De geïntegreerde magneet houdt deze vast.




Afb. 19

0010047573-001

## 6 Reiniging en onderhoud



Schakel voor het reinigen of het onderhoud het toestel uit door het indrukken van de toets , en trek vervolgens de stekker uit de contactdoos.

### 6.1 Reinigen van de behuizing

Het toestel moet worden gereinigd met een olievrije doek of een licht vochtige doek (bevochtigd met water of een oplossing van warm water en mild vloeibaar reinigingsmiddel). Vervolgens afdrogen met een droge doek.



Zorg ervoor dat overtollig water uit de doek wordt gewrongen, voordat deze langs de bedieningen wordt geveegd. Overmatig water in of rondom de bedieningselementen kan schade aan het toestel veroorzaken.



Was het toestel nooit met water uit veiligheidsoverwegingen.



#### VOORZICHTIG

- ▶ Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen zoals benzine, alcohol, oplosmiddelen, was of polijstmiddel om het toestel te reinigen.
- ▶ Spuit nooit met insecticiden of dergelijke vloeistoffen.

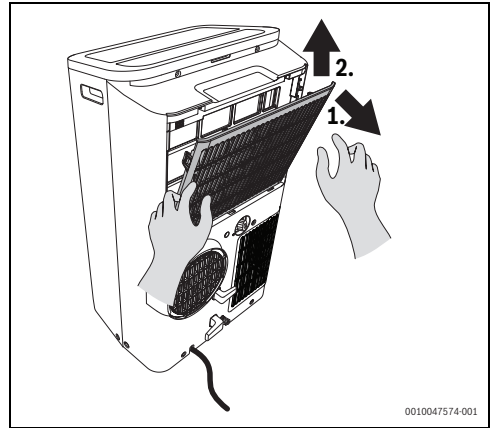
### 6.2 Reinigen van het filter

Om het rendement van het toestel te behouden, wordt geadviseerd de stoffilters regelmatig te reinigen. De frequentie daarvan hangt af van de duur en de omstandigheden van het bedrijf. Wanneer het toestel frequent wordt gebruikt, wordt aanbevolen de filters elke 2 weken te reinigen.

#### Verwijderen bovenste filter

Het bovenste filter is geïntegreerd in het bovenste rooster.

- ▶ Om deze te verwijderen, wordt het rooster eenvoudig uit de behuizing geduwd. Til deze vervolgens verticaal op.

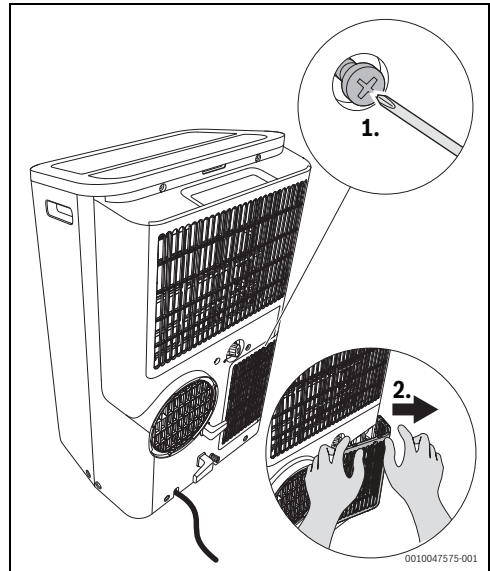


Afb. 20 Bovenste filter

#### Verwijderen onderste filter

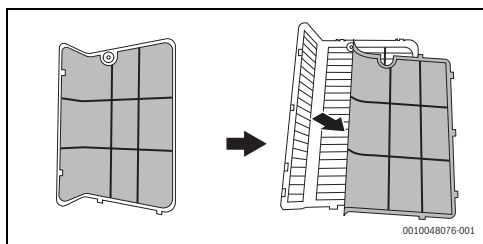
Het onderste filter bevindt zich achter het onderste rooster.

- ▶ Verwijder de schroef op het bovenste deel van het rooster.



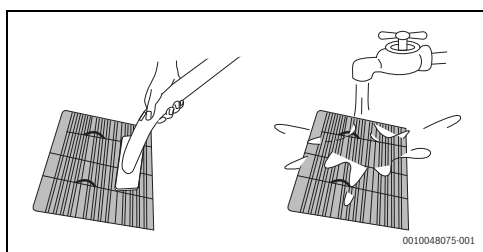
Afb. 21 Onderste filter

- ▶ Verwijder het rooster en trek het filter voorzichtig uit het rooster.



Afb. 22 Onderste filter

- ▶ Gebruik een stofzuiger om stof te verwijderen.
- ▶ Wanneer het filter extreem vuil is, dompel het in warm water en spoel het verschillende keren af. Mild reinigingsmiddel kan ook worden gebruikt, indien nodig.



Afb. 23 Reinigen van bovenste filter en onderste filter



De watertemperatuur moet onder 40 °C blijven.

- ▶ Schud voorzichtig het overtollig water van het filter.
- ▶ Waarborg dat het filter goed droog is voordat deze wordt teruggeplaatst in het toestel.
- ▶ Installeer het filter in omgekeerde volgorde van het demonteren. Plaats het rooster terug in de behuizing.

## 6.3 Aftappen van het toestel

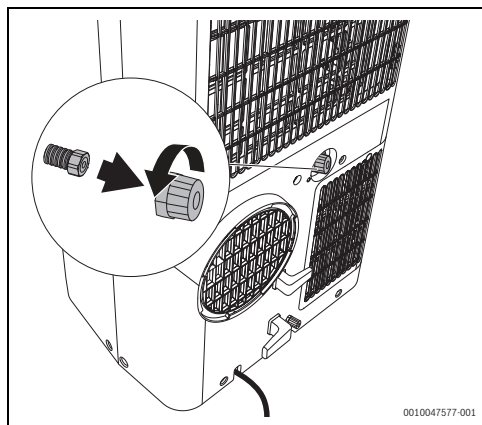


Dit toestel is voorzien van een auto-verdampfingsfunctie voor het afvoeren van condensaat tijdens de klimatiserings- en ontvochtigingsmodus.

### 6.3.1 Continu aftappen

Indien nodig (bijvoorbeeld in geval van hoge omgevingsvochtigheid), is het mogelijk om het condenswater continu af te voeren door de meegeleverde slang aan te sluiten op de bovenste aftapuitlaat. Ga daarvoor als volgt te werk:

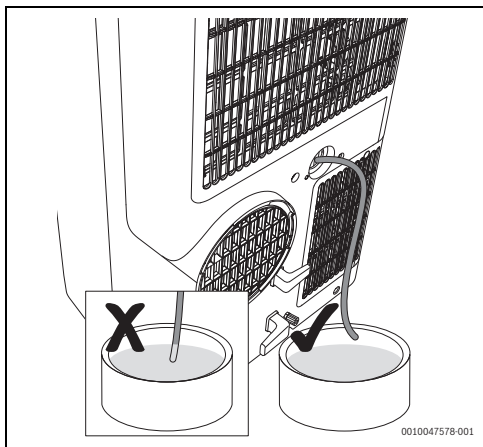
- ▶ Verwijder de dop van de bovenste aftapuitlaat door deze linksom te draaien.
- ▶ Verwijder de stop.



Waarborg dat het water niet overstroomt en dat de aftapslang niet is verstopt.

- ▶ Bevestig de afvoerslang aan de opening.

- ▶ Plaats het andere uiteinde van de slang in een opvangreservoir of iets dergelijks.



Afb. 24



Waarborg dat de stop en de dop weer goed worden bevestigd om lekkage te voorkomen voordat het toestel wordt gebruikt.

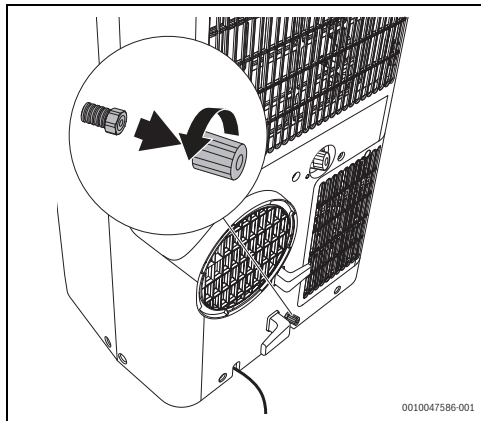
### 6.3.2 Aftappen van de interne tank

Het toestel is uitgerust met een interne tank, die condenswater verzameld. Wanneer het waterpeil van de interne tank een vooringesteld niveau bereikt, toont het display "FL".

Ga voor het leegmaken van de tank als volgt te werk.

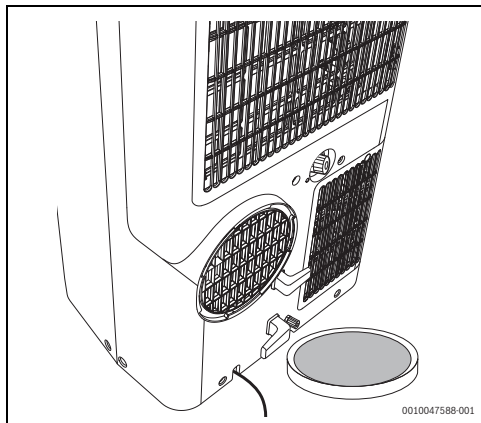
- ▶ Verwijder de dop van de onderste aftapuitlaat door deze linksom te draaien.

- ▶ Verwijder de stop.



Afb. 25

- ▶ Tap het water volledig af in een lekbak of ander reservoir.



Afb. 26

- ▶ Wanneer het compleet is afgetapt, plaats de stop en de dop weer op de uitlaat en zorg ervoor dat deze goed is afgesloten.
- ▶ Herstart het toestel.



Waarborg dat de bodemaftapdoppen goed zijn bevestigd voordat het toestel wordt gebruikt om lekkage te voorkomen.

---

## 7 Transport en opslag



---

Transporteren, verladen, reinigen, verzamelen en afvoeren van het koudemiddel mag alleen worden gedaan door technische servicecentra die zijn geautoriseerd door de fabrikant. Het toestel mag alleen worden afgevoerd door gespecialiseerde vakmensen.

---

### Transport

- Gebruik altijd twee handen om het toestel vast te houden bij het verplaatsen.
- Houd de hendels aan beide zijden van het toestel vast en houd het toestel stabiel tijdens het verplaatsen.
- Verplaats of draai het toestel nooit ondersteboven of op een zijkant.



---

Wanneer dit toch gebeurt, wacht dan tenminste 6 uur (24 uur is het advies ) voordat het toestel wordt ingeschakeld. Nadat het toestel op een zijkant heeft gelegen, moet de olie terugkeren naar de compressor om een goede werking te waarborgen. Wanneer deze wachttijd voor het toestel niet wordt aangehouden (6-24 uur) zal het toestel slechts korte tijd werken en dan defect raken wegens oliegebrek.

---

### Opslag (einde seizoen)

Wanneer het toestel gedurende een langere tijd niet wordt gebruikt:

- ▶ Tap het water van het interne circuit volledig af (→ hoofdstuk 6.3.2 "Aftappen van de interne tank", pagina 192).
- ▶ Verwijder en reinig de filter, laat deze compleet drogen en installeer deze dan opnieuw (→ hoofdstuk 6.2 "Reinigen van het filter", pagina 190).
- ▶ Bewaar het toestel op een koele, droge locatie, buiten direct zonlicht, zonder extreme temperatuur, zonder overmatig veel stof en goed geventileerd.

### Start van het seizoen

Na te zijn opgeslagen, wilt u het toestel aan het begin van het seizoen weer gebruiken:

- ▶ Controleer of de voedingskabel en de contactdoos in perfecte staat zijn en dat het aardsysteem werkt.
- ▶ Waarborg dat de filters en aftapdoppen zijn geplaatst en dat de filters schoon zijn.
- ▶ Installeer het toestel zoals beschreven in deze installatie- en bedieningshandleiding.

## 8 Storingen verhelpen

Dit hoofdstuk geeft een overzicht van de meest voorkomende kwesties die kunnen optreden met het toestel. Neem contact

op met een geautoriseerde servicetechnicus, wanneer de oplossing niet is opgenomen in de onderstaande tabel.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het toestel schakelt niet in, wanneer de toets ON/OFF wordt ingedrukt.	Het toestel is niet aangesloten op de contactdoos.	Sluit het toestel aan op de contactdoos.
	Er is geen spanning.	Controleer of een aardschakelaar is aangesproken en reset deze indien dit het geval is. Anders wachten.
	Een interne veiligheidsinrichting voorkomt dat het toestel wordt herstart binnen vier minuten na de laatste keer uitschakelen.	Wanneer u het toestel uitschakelt, moet u 4 minuten wachten voordat u deze herstart.
	De kamertemperatuur is lager dan de ingestelde temperatuur.	Reset de ingestelde temperatuur.
Het toestel werkt slechts een korte periode.	Er zijn bochten of beknellingen in de luchtuitlaatslang.	Plaats de luchtuitlaatslang correct, houd deze zo kort mogelijk en vrij van bochten.
	Iets voorkomt dat de lucht wordt afgevoerd.	Controleer en verwijder alle obstakels die de luchtafvoer tegenwerken.
Het toestel schakelt snel aan en uit.	Het luchtfilter is vervuild.	Schakel het toestel uit en reinig het filter.
Het toestel werkt in klimatiseringsmodus, maar koelt de ruimte niet voldoende.	Slechte omgevingsomstandigheden: ramen, deuren en/of gordijnen zijn open.	Sluit deuren, ramen en gordijnen.
	Slechter omgevingsomstandigheden: de ruimte bevat krachtige warmtebronnen.	Warmtebron wegnemen.
	Het luchtfilter is vervuild.	Schakel het toestel uit en reinig het filter.
	Verkeerde temperatuurinstelling.	De ingestelde temperatuur moet lager zijn dan de omgevingstemperatuur.
	Compressor stopt.	Wacht circa 4 minuten en luister of de compressor herstart wanneer deze is ingesteld in klimatiseringsmodus.
	Luchtinlaten en/of luchtuitlaten zijn geblokkeerd.	Controleer en verwijder alle obstakels in de luchtinlaat en/of luchtuitlaat.
	De technische specificatie van het toestel is niet voldoende voor de afmetingen van de ruimte waarin deze zich bevindt.	Bevestig dat het koelvermogen voldoende is voor de ruimte waarin deze staat opgesteld.
Vieze geuren tijdens bedrijf.	Vieze geuren in de lucht kunnen het toestel binnenkomen en wordt verspreid.	
	Het luchtfilter is vervuild.	Schakel het toestel uit en reinig het filter.
Stof komt uit de luchtuitlaat.	Stof kan zich ophopen in het toestel wanneer deze is gestopt gedurende langere tijd en niet is afgedekt.	
Het toestel is lawaaïg en trilt te veel.	De bodem is niet waterpas.	Plaats het toestel op een vlak, waterpas oppervlak.
	Het luchtfilter is vervuild.	Schakel het toestel uit en reinig het filter.



Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het toestel is lawaaig.	Het toestel produceert tijdens bedrijf geluiden die normaal zijn. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aan de bovenkant van het toestel is het geluid van door de ventilator verplaatste ruisende lucht te horen.</li> <li>• Hoogrendement compressoren kunnen een hoog geluid produceren tijdens klimatiseringsbedrijf.</li> <li>• Een gorgelend of sissend geluid is normaal tijdens bedrijf. Dit wordt veroorzaakt door de stroming van het koudemiddel.</li> </ul>	
De afstandsbediening schakelt niet in.	De batterijen zijn leeg.	Vervang de batterijen.
Het toestel ontvangt geen signaal van de afstandsbediening.	Het signaal tussen de afstandsbediening en de signaalontvanger is onderbroken.	De afstandsbediening mag zich niet op meer dan 5 meter afstand van het toestel bevinden zonder obstakels tussen de afstandsbediening en het toestel.
De storingsmeldingen FL, E2, E4, E6, E7 verschijnt op het display.	Het toestel heeft een zelfdiagnosesysteem om een aantal storingen te identificeren.	→ hoofdstuk 8.1 "Zelfdiagnose", pagina 195

Tabel 7 Problemen en oplossingen

## 8.1 Zelfdiagnose

Het toestel heeft een zelfdiagnosesysteem om een aantal waarschuwingen/storingen te identificeren. Storingsmeldingen worden getoond op het display van de afstandsbediening.

Storingcode	Beschrijving	Oplossing
FL	Interne tank is vol	Maak de interne tank leeg (→ hoofdstuk 6.3.2 "Aftappen van de interne tank", pagina 192). Neem, wanneer de storingsmelding blijft verschijnen ondanks dat de interne tank is geleegd, contact op met een geautoriseerd servicebedrijf.
E2	Sensorstoring	Neem contact op met een geautoriseerde servicebedrijf.
E4	Sensorstoring	Neem contact op met een geautoriseerde servicebedrijf.
E6	Motorstoring	Neem contact op met een geautoriseerde servicebedrijf.
E7	Printplaatstoring	Neem contact op met een geautoriseerde servicebedrijf.

Tabel 8 Zelfdiagnose

## 9 Milieubescherming en afvalverwerking

Milieubescherming is een ondernemingsprincipe van de Bosch Groep. Productkwaliteit, economische rendabiliteit en milieubescherming zijn gelijkwaardige doelen voor ons. Milieuwet- en regelgeving worden strikt nageleefd. Ter bescherming van het milieu passen wij, met inachtneming van bedrijfseconomische aspecten, de best mogelijke technieken en materialen toe.

### Verpakking

Bij het verpakken zijn we betrokken bij de landspecifieke recyclingsystemen, die een optimale recycling waarborgen. Alle gebruikte verpakkingsmaterialen zijn milieuvriendelijk en recyclebaar.

### Recyclen

Oude producten bevatten materialen die gerecycled kunnen worden.

De componenten kunnen gemakkelijk worden gescheiden en kunststoffen zijn gemarkeerd. Daardoor kunnen ze worden gesorteerd en voor recycling of afvalverwerking worden afgegeven.

### Afgedankte elektrische en elektronische apparaten



Dit symbool betekent dat het product niet samen met ander afval verwijderd mag worden, maar voor de behandeling, verzameling, recycling en verwijdering naar de afvalverzamelpunten gebracht moet worden.

Het symbool geldt voor landen met voorschriften op het gebied van verschromten van elektronica, bijv. "Europese richtlijn 2012/19/EG betreffende oude elektrische en elektronische apparaten". In deze regelgeving is het kader vastgelegd voor de inlevering en recycling van oude elektronische apparaten in de afzonderlijke landen.

Aangezien elektronische apparatuur gevaarlijke stoffen kan bevatten, moet deze op verantwoorde wijze worden gerecycled om mogelijke milieuschade en risico's voor de menselijke gezondheid tot een minimum te beperken. Bovendien draagt het recyclen van elektronisch schroot bij aan het behoud van natuurlijke hulpbronnen.

Voor meer informatie over de milieuvriendelijke verwijdering van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunt u contact opnemen met de plaatselijke autoriteiten, uw afvalverwerkingsbedrijf of de verkoper bij wie u het product hebt gekocht.

Meer informatie vindt u hier:

[www.weee.bosch-thermotechnology.com/](http://www.weee.bosch-thermotechnology.com/)

### Batterijen

Batterijen mogen niet met het huishoudelijk afval worden afgevoerd. Lege batterijen moeten via de voorgeschreven inzamelingsystemen worden afgevoerd.

### Koudemiddel R290



Het toestel bevat gefluoreerd gas R290 (aardopwarmingsvermogen 3<sup>1)</sup>) uiterst brandbaar en niet-toxisch (A3).

De opgenomen hoeveelheid is aangegeven op het typeplaat van het toestel, dat zich aan de achterkant van het toestel bevindt.

Het koudemiddel is gevaarlijk voor het milieu en moet afzonderlijk worden verzameld en afgevoerd.

1) gebaseerd op BILJAGE I van VERORDENING (EU) NR 517/2014 van het Europees Parlement en Commissie van 16 april 2014.

## 10 Informatie inzake gegevensbescherming



Wij, **Bosch Thermotechniek B.V., Zweedsestraat 1, 7418 BG Deventer, Nederland** verwerken product- en installatie-informatie, technische- en aansluitgegevens, communicatiegegevens, productregistraties en historische

klantgegevens om productfunctionaliteit te realiseren (art. 6 (1) subpar. 1 (b) AVG) om aan onze plicht tot producttoezicht te voldoen en om redenen van productveiligheid en beveiliging (art. 6 (1) subpar. 1 (f) AVG), vanwege onze rechten met betrekking tot garantie- en productregistratievragen (art. 6 (1) subpar. 1 (f) AVG), voor het analyseren van de distributie van onze producten en om te voorzien in geïndividualiseerde informatie en aanbiedingen gerelateerd aan het product (art. 6 (1) subpar. 1 (f) AVG). Om diensten te verlenen zoals verkoop en marketing, contractmanagement, betalingsverwerking, ontwikkeling, data hosting en telefonische diensten kunnen wij gegevens ter beschikking stellen en overdragen aan externe dienstverleners en/of bedrijven gelieerd aan Bosch. In bepaalde gevallen, maar alleen indien een passende gegevensbeveiliging is gewaarborgd, kunnen persoonsgegevens worden overgedragen aan ontvangers buiten de Europese Economische Ruimte (EER). Meer informatie is op aanvraag beschikbaar. U kunt contact opnemen met onze Data Protection Officer onder: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, DUITSLAND.

U heeft te allen tijde het recht om bezwaar te maken tegen de verwerking van uw persoonsgegevens conform art. 6 (1) subpar. 1 (f) AVG om redenen met betrekking tot uw specifieke situatie of voor direct marketing-doeleinden. Neem voor het uitoefenen van uw recht contact met ons op via [privacy.ttnl@bosch.com](mailto:privacy.ttnl@bosch.com). Voor meer informatie, scan de QR-code.

## 11 Technische informatie

De volgende productspecificaties voldoen aan de eisen van de EU-verordening nr. 206/2012 en Nr. 626/2011.

Productkenmerken	Symbool	Eenheid	Waarde
Nominale koelvermogen	P <sub>nominaal</sub>	kW	2.6
Nominaal ingangsvermogen voor koelen	P <sub>EER</sub>	kW	1.0
Nominale energie-efficiëntieverhouding	EER <sub>d</sub>	-	2.6
Energie-efficiëntieklasse	-	-	A
Opgenomen verbruik in stand-by	P <sub>SB</sub>	W	0.5
Elektriciteitsverbruik koeling	Q <sub>SD</sub>	kWh/h	1.0
Geluidsvermogensniveau binnen	L <sub>WA</sub>	dB(A)	64
Naam koudemiddel	-	-	R290
Aardopwarmingsvermogen	GWP	kg CO <sub>2</sub> eq.	3

Tabel 9 Productkenmerken



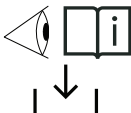
Koudemiddellekkage draagt bij aan de klimaatverandering. Koudemiddel met een laag aardopwarmingsvermogen (GWP) draagt minder bij aan de opwarming van het klimaat dan een koudemiddel met een hoger GWP bij lekkage in de atmosfeer. Dit toestel bevat een koudemiddelvloeistof met een GWP gelijk aan 3. Dit betekent dat wanneer 1 kg van deze koudemiddelvloeistof in de atmosfeer wordt gelekt, de invloed op de opwarming van het klimaat 3 keer groter zal zijn dan die van 1 kg CO<sub>2</sub> gezien over een periode van 100 jaar. Probeer nooit zelf werkzaamheden aan het koudemiddelcircuit uit te voeren of deze te demonteren maar schakelt altijd een service professional in.

### Temperatuurbereik

Temperatuurbereik	
Klimatiseringsmodus	16-32 °C

Tabel 10 Bedrijfstemperatuurbereik

## 12 Service-adressen



**NL:** Voor alle gedetailleerde productinformatie (technische specificaties, gedetailleerde gebruiks-/bedieningsinstructie, installatie-instructies enz.) en de garantiekaart kunt u de QR-code links scannen met uw mobiele apparaat of gaat u naar:  
[www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726](http://www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726).

0010049042-001

---

## Innholdsfortegnelse

---

<b>1 Forklaring av symboler og sikkerhetsinstrukser</b>	<b>200</b>
1.1 Symbolforklaring	200
1.2 Generelle sikkerhetsinstrukser	200
1.2.1 Sikkerhetsinstruksjoner	200
<b>2 Instruksjer vedrørende disse instruksjonene</b>	<b>202</b>
<b>3 Opplysninger om produktet</b>	<b>202</b>
3.1 Konformitetserklæring	202
3.2 Leveringsomfang	202
3.3 Tilbehør	202
3.4 Produktoversikt	203
3.5 Produktidentifikasjon	204
3.6 Støyinformasjon	204
<b>4 Installasjon</b>	<b>204</b>
4.1 Installasjonssted	204
4.2 Montere avtrekksslangen	204
4.3 Hengslet vindu	205
4.4 Hengende/glidende vindu (justerbart vindussett)	205
<b>5 Betjening</b>	<b>207</b>
5.1 Bruke betjeningsfeltet	207
5.1.1 Betjeningsfeltoversikt	207
5.1.2 Tast- og indikatornavn og -funksjoner	208
5.1.3 Slå PÅ/AV	208
5.1.4 Smart kjøledrift	208
5.1.5 Standarddrifter	209
5.1.6 Svingfunksjon	209
5.2 Bruk av betjeningsenhet	210
5.2.1 Installasjon/utskifting av batteri	210
5.2.2 Håndtering av betjeningsenheten	210
5.2.3 Tastnavn og -funksjoner	210
5.2.4 Ikoner på displayet og deres displayfunksjon	211
5.2.5 Slå PÅ/AV	211
5.2.6 Smart kjøledrift	212
5.2.7 Standarddrifter	212
5.2.8 Svingfunksjon	213
5.2.9 Timerfunksjon	213
5.2.10 Valg av temperaturskala	213
5.2.11 Oppbevaring av betjeningsenheten	213
<b>6 Rengjøring og vedlikehold</b>	<b>214</b>
6.1 Rengjøring av dekkelet	214
6.2 Rengjøring av filteret	214
6.3 Tømme apparatet	215
6.3.1 Kontinuerlig tømning	215
6.3.2 Tømning av intern tank	216
<b>7 Flytting og oppbevaring</b>	<b>216</b>
<b>8 Feilsøking</b>	<b>217</b>
8.1 Selvdiagnose	218
<b>9 Miljøvern og kassering</b>	<b>219</b>
<b>10 Teknisk informasjon</b>	<b>220</b>
<b>11 Serviceadresser</b>	<b>220</b>

## 1 Forklaring av symboler og sikkerhetsinstrukser


### 1.1 Symbolforklaring


#### Advarsler

Uthevet tekst i advarsler angir i tillegg faretypen og hvor alvorlig en faresituasjon blir hvis tiltakene for skadebegrensning ikke iverksettes.

Følgende uthevede ord er definert, og kan være i bruk i dette dokumentet:

 **FARE**  
**FARE** betyr at alvorlige og livstruende personskader vil oppstå.

 **ADVARSEL**  
**ADVARSEL** betyr at alvorlige og livsfarlige personskader kan oppstå.

 **FORSIKTIG**  
**FORSIKTIG** betyr at lette til middels alvorlige personskader kan oppstå.

**INSTRUKS**  
**MERK** betyr at materielle skader kan oppstå.

#### Viktig informasjon




Viktig informasjon som ikke medfører fare for mennesker og gjenstander, merkes med det viste symbolet.

#### Andre symboler

Symbol	Betydning
▶	Handlingsskritt
→	Henvising til et annet punkt i dokumentet
•	Oversikt/listeoppføring
–	Oversikt/listeoppføring (2. trinn)

Tab. 1

Symbol	Betydning
	Advarsel om brennbare stoffer: R290-kuldemediet som brukes i dette produktet, er en gass med høy brennbarhet og som ikke er giftig (A3).

Tab. 2

### 1.2 Generelle sikkerhetsinstrukser

#### 1.2.1 Sikkerhetsinstruksjoner

Les denne bruksanvisningen nøye før du bruker apparatet, og lagre den for fremtidig referanse.

#### Fare

- Ikke rengjør apparatet med brennbar væske eller rengjøringsmiddel. Ikke søl væske på apparatet, dette for å unngå strømstøt, brannfare og/eller skade i den innvendige strukturen til filteret.
- Ikke spray brennbare materialer som insektmidler, alkohol eller parfyme i nærheten av apparatet.

#### Advarsel

- Kontroller at spenningen som er oppgitt på apparatet, samsvarer med den lokale strømspenningen før du kobler til apparatet.
- Påse at strømløslinjen ikke går over svært trafikkerte områder for å hindre frynsing, overoppheting og snubling.
- Hvis strømløslinjen eller en annen fungerende komponent i apparatet er skadet, skal den øyeblikkelig skiftes ut av en Bosch autorisert tekniker.
- Ikke bruk apparatet hvis støpselet, strømløslinjen eller selve apparatet er skadet.
- Bruk, rengjøring og vedlikehold av apparatet må utføres av voksne.
- Ikke blokker luftinntaket og -utløpet, f.eks. ved å plassere gjenstander på luftuttaket eller foran luftinntaket.
- Sørg for at fremmedlegemer ikke faller inn i apparatet gjennom luftuttaket.
- Ikke varm opp apparatet, for å unngå skade på enheten eller brannfare.

#### Forsiktig

- Apparatet er laget for bruk i innendørsboliger, under normale driftsbetingelser.
- Alltid plasser og bruk apparatet på en tørr, stabil, jevn og horisontal overflate.
- Ikke sitt eller stå på apparatet. Ikke plasser noe oppå apparatet.
- Unngå å treffe apparatet (spesielt luftinntaket og utløpet) med harde gjenstander.

- Ikke sett fingrene eller gjenstander inn i luftuttaket eller luftinntaket, dette for å forhindre fysisk skade eller funksjonsfeil på apparatet.
- Ikke berør den svingende klaffen for luftuttaket. Det kan fukte fingrene og skade kjøredelene av klaffen.
- Ikke trekk apparatet etter ledningen.
- Ikke flytt apparatet med mindre strømmen er frakoblet og strømledningen er knyttet til tilhørende søyle.
- Kanaler som er koblet til et apparat, skal ikke inneholde en antenneskilde.
- Hvis apparatet er blokkert, skal det kontrolleres umiddelbart av en autorisert Bosch tekniker.
- Ikke bruk apparatet når du røyker innendørs, har brukt insektmidler, desinfiserende middel eller på steder med oljete rester, brennende røkelse eller kjemiske gasser.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av gassapparater, varmeinnretninger eller ildsteder.
- Pass på å koble fra apparatet når du vil flytte det, rengjøre det, skifte ut filteret eller utføre annet vedlikehold.
- Overvåk barn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer med reduserte fysiske, sansemessige eller mentale evner (inkludert barn) eller manglende erfaring og kunnskap, med mindre de er under tilsyn eller har fått instruksjoner om bruken av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sansemessige eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap hvis de er under oppsyn eller har fått instruksjoner om bruken av apparatet på en sikker måte og forstår farene involvert.
- Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Ikke bruk apparatet i våtrom, for eksempel på bad eller vaskerom.
- Ikke bruk filteret når det er ekstremt skittent. Rengjør filteret regelmessig for å sikre full kjøleeffekt.

### **Beregnet bruk av apparatet**

Apparatet er kun beregnet på bruk innendørs. Dette apparatet må brukes utelukkende i husholdningsmiljøer og til det tiltenkte formålet det er utformet for.

All annen bruk anses som upassende og derfor farlig. Eventuelle skader som resulterer av slik feil bruk, omfattes ikke av garantien. Produsenten skal ikke holdes ansvarlig for skader forårsaket av uriktig, feilaktig og uforsvarlig bruk og/eller på grunn av reparasjoner utført av ukvalifisert personale.

### **⚠ Generelle farer ved kuldemedier**

- ▶ Dette apparatet er fylt med kuldemediet R290. Hvis kuldemediagassen lekker og eksponeres for en ekstern antenneskilde, er det fare for brann.
- ▶ Ikke la noen andre stoffer enn det spesifiserte kuldemediet (R290) komme inn i kuldemediasyklusen.

### **⚠ Spesielle kvalifikasjoner for kuldemediet R290**

Tiltak som krever at produktet åpnes, må kun iverksettes av personale med kunnskap om egenskapene til og risikoene forbundet med kuldemediet R290.

Arbeid på kuldemediakretsen som involverer utstyr med brennbare kuldemedier, krever spesiell opplæring i tillegg til standard reparasjonsprosedyrer for kuldemediastyr.

- ▶ Følg instruksjonene i gjeldende lover og retningslinjer.

## 2 Instrukser vedrørende disse instruksjonene

Figurene vises i disse instruksjonene. Teksten inneholder referanser til figurene.

Avhengig av modellen kan produktene være forskjellige fra de som vises i disse instruksjonene.

## 3 Opplysninger om produktet

### 3.1 Konformitetserklæring

Dette produktets konstruksjonsmåte og driftsegenskaper er i samsvar med gjeldende europeiske og nasjonale forskrifter.

**CE** CE-merkingen angir at produktet er i samsvar med all relevant EU-lovgivning for bruk av denne merkingen.

Den fullstendige teksten i konformitetserklæringen er tilgjengelig på internett: [www.bosch-thermotechnology.com](http://www.bosch-thermotechnology.com).

### 3.2 Leveringsomfang

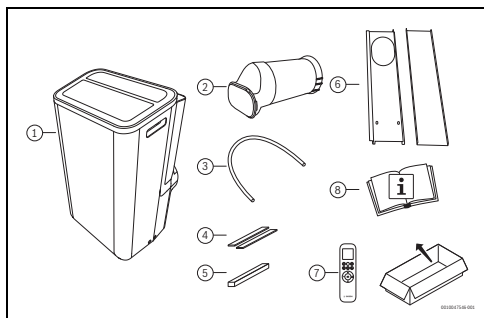
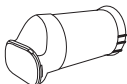





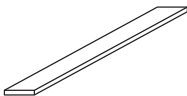
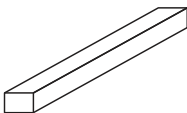


Fig. 1 Leveringsomfang

- [1] Apparatet
- [2] Avtrekkslange
- [3] Avløpsslange
- [4] Selvklebende skumstriper
- [5] Ikke-selvklebende skumstripe
- [6] Vindusglidersett
- [7] Fjernbetjening
- [8] Teknisk dokumentasjon

### 3.3 Tilbehør

Kontroller at apparatet inneholder følgende tilbehør:

Navn	Antall	Utseende
Installasjon- og bruksanvisning	1	Denne bruksanvisningen
Avtrekkslange for luft	1	
Vindusglidersett	1	
Skruer	2	
Avløpsslange	1	
Fjernbetjening	1	
Batteri (AAA-type)	2	
Selvklebende skumstriper	2	
Ikke-selvklebende skumstripe	1	

Tab. 3 Tilbehør inkludert i leveringsomfanget



### 3.4 Produktoversikt

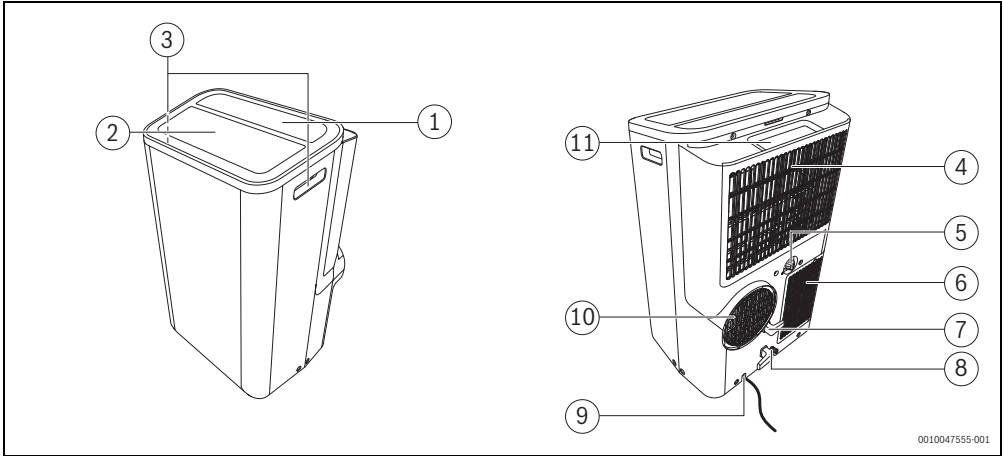


Fig. 2 Produktoversikt

- [1] Betjeningsfelt
- [2] Luftuttaksklaff
- [3] Håndtak
- [4] Beskyttelsesgitter for øvre tilluft og øvre luftfilter (integret)
- [5] Øvre avløpstrakt
- [6] Beskyttelsesgitter for nedre tilluft og nedre luftfilter (bak beskyttelsesgitteret)
- [7] Strømledningsspenne
- [8] Nedre avløpstrakt
- [9] Strømledning
- [10] Luftuttak
- [11] Betjeningsenhetsholder

#### Klaringer

Klaringsavstanden på alle sider må være minst 60 cm.

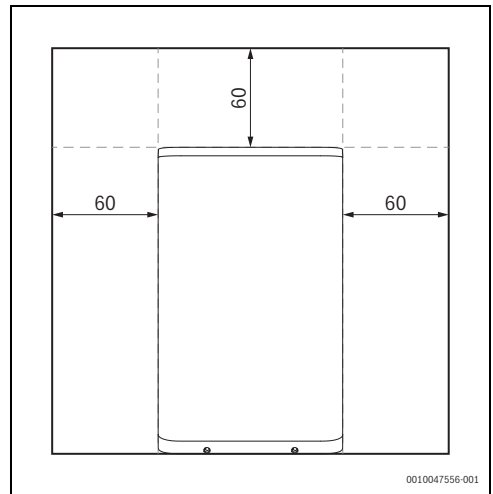


Fig. 3

## 3.5 Produktidentifikasjon

### Typeskilt

Typeskiltet inneholder effektdata, godkjenningsdata og serienummeret til produktet.

Typeskiltet finnes på baksiden av produktet.

### 3.6 Støyinformasjon

For at apparatet skal fungere, produserer det noen lyder som anses som normale og skal derfor være kjent for brukeren.

#### Luftsusing

Øverst på apparatet høres det en lyd som om en vifte er på.

#### Klucking/hvesing

En stillegående klucking eller hvesing er normalt under drift. Dette er forårsaket av gjennomstrømmingen av kuldemedier.

#### Høyfrekvent lyd

Høyeffektive kompressorer kan produsere høyfrekvente lyder under luftkondisjonering.



Men hvis apparatet vibrerer og lager støy på grunn av vibrasjoner, må du påse at apparatet er plassert på et plant gulv.

## 4 Installasjon

### 4.1 Installasjonssted

- Apparatet skal monteres og betjenes i et rom med et gulvområde som er større enn 12 m<sup>2</sup>.
- Apparatet skal monteres på et tilgjengelig sted for monterings-, reparasjons- og vedlikeholdsarbeid.
- Påse at installasjonsstedet tåler vekten av apparatet og vibrasjoner.
- Påse at området er godt ventilert.
- Sørg for at apparatet er stabilt og vatret for å minimere støy og vibrasjoner.
- Oppretthold en minimumsavstand på 60 cm fra vegger og hindringer.
- Ikke dekk til luftinntakene og -uttakene til apparatet.
- Unngå steder som utsettes for støy og resonans.
- Unngå steder som er utsatt for kraftige kunstige elektriske/magnetiske felt.
- Unngå alvorlige naturlige forhold (f.eks. kraftige lampesot, svært sandete vinder, direkte solskinn eller varmekilder med høy temperatur).
- Omgivelsestemperaturen skal variere mellom 16 og 35 °C.

- Beskytt rommet mot direkte sollys ved delvis å lukke gardiner og/eller persienner for å gjøre apparatet mer effektivt.
- Unngå steder med brennbar eller eksplosiv gasslekkasje eller der det finnes sterke aggressive gasser.
- Pluggen skal være lett tilgjengelig etter montering.

### 4.2 Montere avtrekkslangen

I luftkondisjoneringsmodus og, om nødvendig, i avfuktingsdrift, må avtrekksluftslangen brukes for å slippe ut varmluften.

6. For å montere luftavtrekkslangen på apparatet tar du først avtrekkslangen fra boksen.

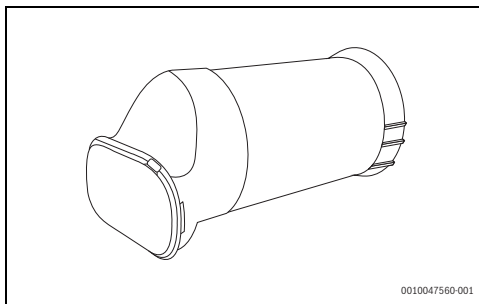


Fig. 4

7. Koble uttrekkslangen til lufttakskontakten på baksiden av apparatet. Deretter roterer du slangen med klokken til den er låst på plass.

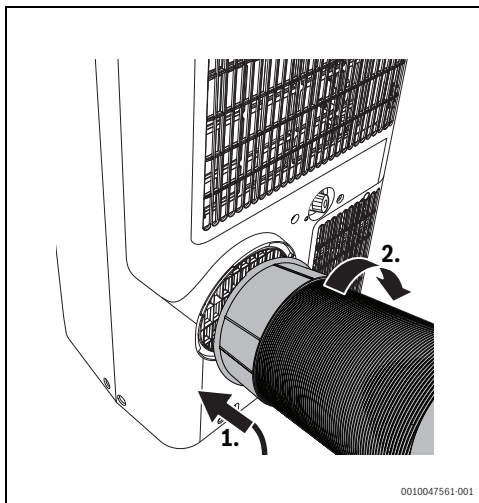


Fig. 5



Ikke bøy eller strekk ut avtrekksslangen. Dette vil påvirke kjølingsvirkningsgraden. Slangen kan imidlertid moderat komprimeres og strammes i henhold til de faktiske installasjonsbehovene.



Slangen kan komprimeres til minimum 300 mm og forlenges til maksimalt opptil 1500 mm. Det anbefales å holde slangelengden til en minimumslengde.

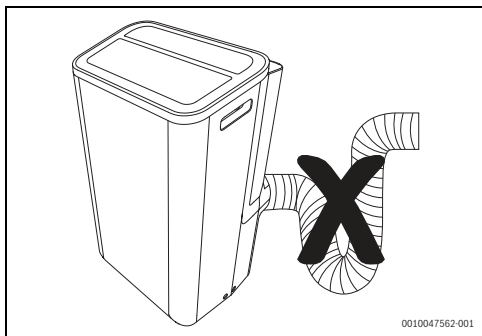


Fig. 6

### 4.3 Hengslet vindu

1. Plasser avtrekksslangen utenfor vinduet for å slippe ut varmluften.

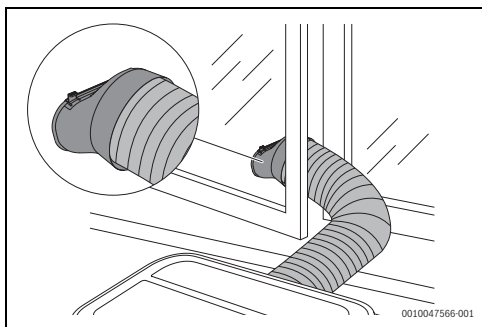


Fig. 7

### 4.4 Hengende/glidende vindu (justerbart vindussett)

1. Avhengig av behov, skjær de selvklebende skumstripene til ønsket lengde og fest dem til vindusrammen og rammen.

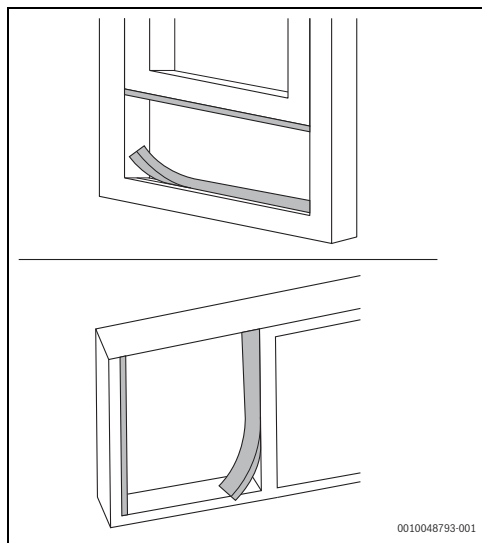


Fig. 8

2. Plasser den utvidbare vindusglideren på vinduet, og utvid den helt inne i vinduskarmen.



For et hengende vindu skal delen av vindusglideren med større dybde plasseres langs bunnen.

I et glidende vindu skal hullet være i den nedre delen for å muliggjøre riktig montering av avtrekksslangen.

3. Juster den utvidbare vindusglideren etter størrelsen på vinduet, og fest lengden ved å stramme til skruene.



Hvis den utvidbare vindusglideren er for stor, er det mulig å skjære plasten med en sag. Denne operasjonen må utføres av en kvalifisert fagkyndig.

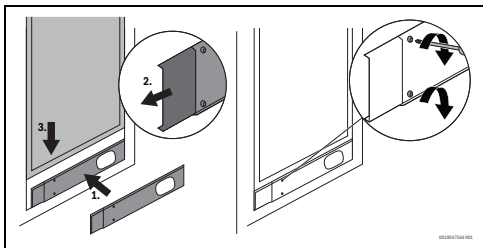


Fig. 9 Hengende vindu

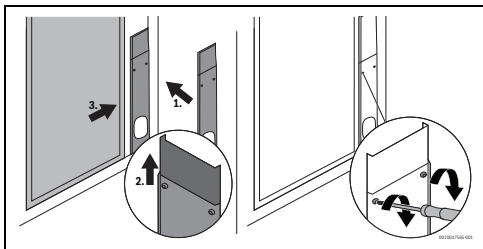


Fig. 10 Skyvevindu

4. Avhengig av behov, skjær den ikke-selvklebende skumstripen til ønsket lengde og forsegle det åpne mellomrommet mellom glasset og vinduskarmen.

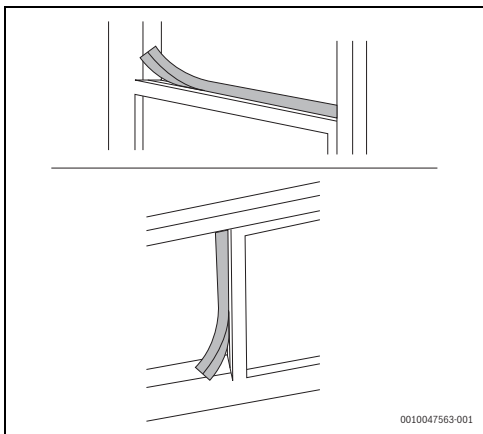


Fig. 11

5. Koble avtrekket til hullet i vindusglideren.

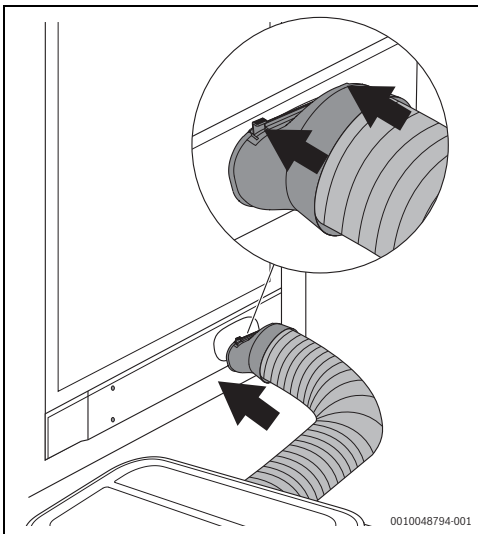


Fig. 12 Hengende vindu

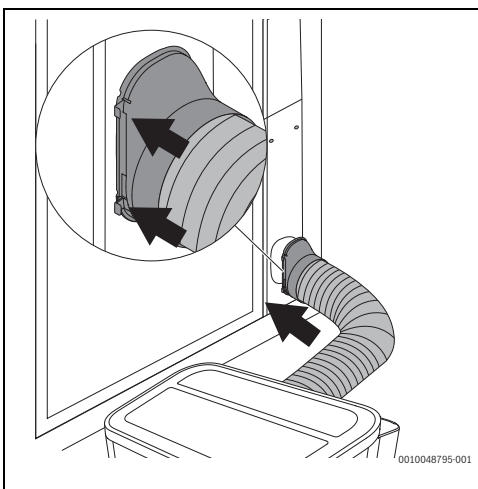


Fig. 13 Skyvevindu

## 5 Betjening

### 5.1 Bruke betjeningsfeltet

#### 5.1.1 Betjeningsfeltoversikt

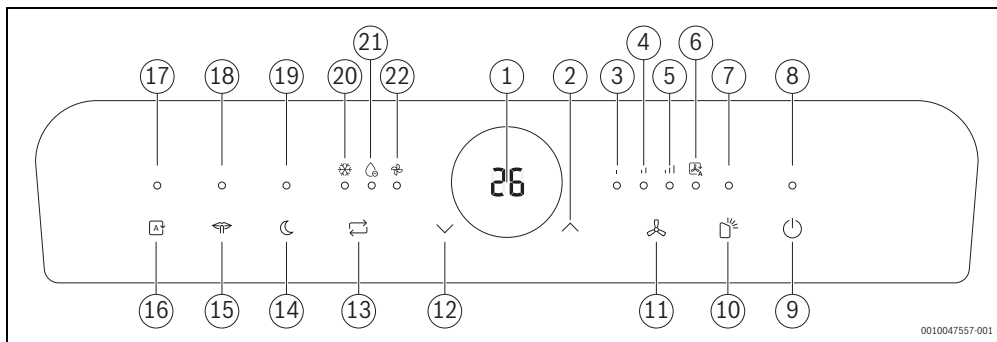


















Fig. 14 Styringsoversikt


- [1] Talldisplay (temperaturinnstilling, romtemperatur)
- [2] Opp/øk-tast
- [3] Indikator for lavt vifteturttall
- [4] Indikator for middels vifteturttall
- [5] Indikator for høyt vifteturttall
- [6] Indikator for automatisk vifteturttall
- [7] Indikator for sving
- [8] Indikator for standby
- [9] Strømtast (på/standby)
- [10] Svingtast
- [11] Tast for valg av vifteturttall
- [12] Ned/reduser-tast
- [13] Tast for valg av drift (luftkondisjonering, avfukting, vifte)
- [14] Hvilemodus-tast
- [15] Stille drift-tast
- [16] Automatisk drift-tast
- [17] Indikator for automatisk drift
- [18] Indikator for stille drift
- [19] Indikator for hvilemodus
- [20] Indikator for luftkondisjoneringsdrift
- [21] Indikator for avfuktingsdrift
- [22] Indikator for viftedrift

### 5.1.2 Tast- og indikatornavn og -funksjoner

Nr.	Tast/indikator	Funksjon
[2]		Opp/øk-tast Juster temperaturinnstillingen oppover
[3]		Indikator for lavt vifteturfall Indikerer at vifteturallet er på lavt nivå
[4]		Indikator for middels vifteturfall Indikerer at vifteturallet er på middels nivå
[5]		Indikator for høyt vifteturfall Indikerer at vifteturallet er på høyt nivå
[6]		Indikator for automatisk vifteturfall Indikerer at vifteturallet reguleres automatisk
[9]		Strømtast (på/standby) Slå apparatet på/av
[10]		Svingtast Slå svingfunksjonen for luftuttaksklaffen på/av. Klaffen vil svinge opp og ned.
[11]		Tast for valg av vifteturfall Juster innstillingen for vifteturfall
[12]		Ned/reducer-tast Juster temperaturinnstillingen nedover
[13]		Tast for valg av drift Still inn driftsmodus (luftkondisjonering, avfukting, vifte)
[14]		Hvilemodus-tast Slå på dvalemodus
[15]		Stille drift-tast Slå på stille drift
[16]		Automatisk drift-tast Slå på automatisk drift
[20]		Indikator for luftkondisjonering Indikerer at luftkondisjoneringdrift er på/av
[21]		Indikator for avfukting Indikerer at avfuktingsdrift er på/av
[22]		Indikator for vifte Indikerer at viftedrift er på/av


Tab. 4 Tastnavn og -funksjoner

### 5.1.3 Slå PÅ/AV


- ▶ Sett støpselet til apparatet i stikkkontakten.
- ▶ Trykk på  for å slå på apparatet.



Apparatet starter i samme drift og innstilling som da det ble slått av.

- ▶ Trykk på tasten  for å sette apparatet i standby.

#### Merk

- For optimal ytelse for apparatet, la døren/vinduet være litt åpent (så lite som 1 cm) for å garantere skikkelig ventilasjon.
- Hold gardinene unna luftinntaket eller luftutløpet.
- Du må aldri slå av apparatet ved å trekke i støpselet.
- Trykk på tasten  for å sette apparatet i standby, og vent noen minutter før du trekker i støpselet. På denne måten kan apparatet utføre driftstilstandkontroller.
- Hvis du slår av apparatet og starter det på nytt umiddelbart, la kompressoren få fire minutter på å starte på nytt. Det finnes en elektronisk enhet i apparatet som holder kompressoren slått av i fire minutter av sikkerhetsmessige hensyn.






#### Start på nytt automatisk

Hvis apparatet uventet slås av på grunn av strøbrudd, starter det automatisk på nytt med den forrige angitte funksjonen når strømmen gjenopptas. Kompressoren starter på nytt etter fire minutter.

### 5.1.4 Smart kjøleligning




Apparatet har tre automatiserte luftkondisjoneringdrifter (**automatisk drift**, **stille drift** og **dvalemodus**).

#### Automatisk drift




- I automatisk drift kontrollerer og justerer apparatet automatisk kjøleytelsen i samsvar med ønsket (valgt) temperatur og miljøforholdene.
- Trykk på tasten  for å velge automatisk drift. Displayet viser temperaturen som skal nås. Trykk på tasten  eller  for å endre ønsket temperatur.
- I denne driften må luftavtrekkslangen brukes til å slippe ut varmluften.

#### Stille drift

- I stille drift fungerer apparatene stille ved lavest mulig støynivå, mens de automatisk kontrollerer og justerer kjøleytelsen i samsvar med ønsket (valgt) temperatur og miljøforholdene.

- Trykk på tasten  for å velge Stille drift. Displayet viser temperaturen som skal nås. Trykk på tasten  eller  for å endre ønsket temperatur.
- I denne driften må luftavtrekkslangen brukes til å slippe ut varmluften.






### Hvilemodus

- Hvilemodus gir deg uforstyrret og komfortabel søvn. Apparatet fungerer stille i et spesielt dvaleprogram, og lysene på betjeningsfeltet vil bli slått av fem sekunder etter at driften er valgt.
- Trykk på tasten  for å velge hvilemodus. Displayet viser temperaturen som skal nås. Trykk på tasten  eller  for å endre ønsket temperatur.
- Når hvilemodus er aktivert, vil ønsket (valgt) temperatur øke med 1 °C 60 minutter etter at modusen er valgt, og med ytterligere 1 °C etter ytterligere 60 minutter. Denne nye temperaturen opprettholdes automatisk i 6 timer før den går tilbake til den opprinnelige valgte temperaturen i automatisk drift.
- I denne driften må avtrekkslangen brukes til å slippe ut varmluften.

### 5.1.5 Standarddrifter

#### Luftkondisjoneringsdrift

Denne driften er ideell for varmt og fuktig vær når rommet må kjøles ned.


- I luftkondisjoneringsdrift kan du velge ønsket temperatur og vifteturalt.
- For å stille inn denne driften korrekt trykker du gjentatte ganger på tasten  til indikatoren  tennes. Displayet viser temperaturen som skal nås. Trykk på tasten  eller  for å endre ønsket temperatur. Trykk gjentatte ganger på tasten  for å velge ønsket vifteturalt. Tilgjengelige luftgjennomstrømninger er:
  - Minimum luftgjennomstrømning: for stille drift.
  - Middels luftgjennomstrømning: for en god balanse mellom støy og kjøletelse
  - Maksimal luftgjennomstrømning: for maksimal kjøletelse og rask nedkjøling.
- I denne driften må avtrekkslangen brukes til å slippe ut varmluften.



De mest egnede temperaturene i sommerhalvåret er fra 24 til 27 °C. Det anbefales å stille inn ønsket innendørstemperatur til ikke mindre enn 6 °C under utetemperaturen. På spesielt varme dager kan temperaturdifferansen økes, men bør ikke overstige 10 °C.

#### Avfuktingsdrift

Denne driften er ideell for å redusere fuktighet i rommet (vår og høst, fuktige rom, regnværsperioder, klesvasktørring osv.).

- For å stille inn denne driften korrekt trykker du gjentatte ganger på tasten  til indikatoren for avfuktning vises.
- Vifteturaltet kan ikke velges. Apparatet velger automatisk den beste luftgjennomstrømningen.
- Displayet vil vise romtemperaturen.
- Hold dører og vinduer lukket for å oppnå den beste avfuktningseffekten.






For avfuktingsformål er det ikke nødvendig å bruke avtrekkslangen for å slippe ut varmluften. Hvis du ønsker en kjøleeffekt, anbefales det imidlertid å feste avtrekkslangen for å slippe ut varmluften.



Dette apparatet er utstyrt med en auto-fordampningsfunksjon for kondensatfjerning under luftkondisjonerings- og avfuktingsdrift.




**Merk:** Ved høy luftfuktighet i omgivelsene er det mulig å tømme kondensatet kontinuerlig ved å feste medfølgende slange til øvre avløpsslange (→ kapittel 6.3.1 "Kontinuerlig tømning", side 215).

#### Viftedrift

- For å stille inn denne driften korrekt trykker du gjentatte ganger på tasten  til vifteindikatoren  tennes. Trykk gjentatte ganger på tasten  for å velge ønsket luftgjennomstrømning. Tilgjengelige luftgjennomstrømninger er:
  - Minimum luftgjennomstrømning: for stille drift.
  - Middels luftgjennomstrømning: for en god balanse mellom støy og luftgjennomstrømning.
  - Maksimal luftgjennomstrømning: for maksimal luftgjennomstrømning.
- Displayet vil vise romtemperaturen.

#### 5.1.6 Svingfunksjon

Denne funksjonen flytter luftuttaksklaffen på topppanelet opp og ned for å fordele luften jevnt inn i rommet. Funksjonen kan aktiveres i hver drift.

- Trykk på tasten  for å aktivere svingfunksjonen. Luftuttaksklaffen vil begynne å bevege seg opp og ned.
- Hvis tasten  trykkes på nytt, låses klaffen i gjeldende posisjon.
- Hvis tasten  trykkes på nytt, begynner klaffen å bevege seg opp og ned igjen.

**Merk:** For å unngå skade på den innvendige mekanismen må ikke klaffen flyttes manuelt!

## 5.2 Bruk av betjeningsenhet

### 5.2.1 Installasjon/utskifting av batteri

- ▶ Trykk for å skyve batteridekselet på baksiden av betjeningsenheten nedover.
- ▶ Løft opp fra den nedre enden av batteridekselet for å åpne det.

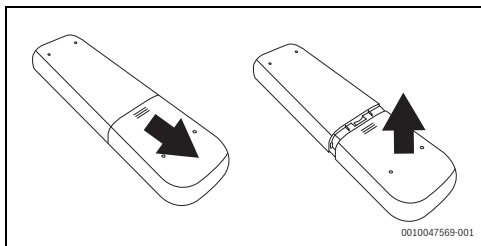


Fig. 15 Åpne batteridekselet

- ▶ Monter eller skift ut de to AAA-batteriene i henhold til de positive og negative polaritetene som er angitt.

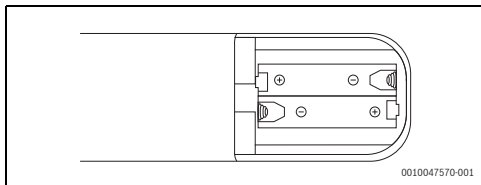


Fig. 16 Utskifting av batteriene

- ▶ Fjern batteridekselet.
- ▶ Skyv batteridekselet tilbake på plass.

### 5.2.2 Håndtering av betjeningsenheten

- ▶ Rett overføringsdelen av betjeningsenheten mot mottaksdelen av apparatet, som befinner seg i den øvre delen av frontpanelet.

Hvis noe blokkerer overførings- og mottaksbanen til apparatet og betjeningsenheten, for eksempel gardiner, fungerer det ikke.

Overføringsavstanden er ca. 5 m.

#### INSTRUKS

- ▶ Ikke mist betjeningsenheten eller få den våt.
- ▶ Du må aldri trykke på tastene på betjeningsenheten med et hardt, spist objekt.

### 5.2.3 Tastnavn og -funksjoner

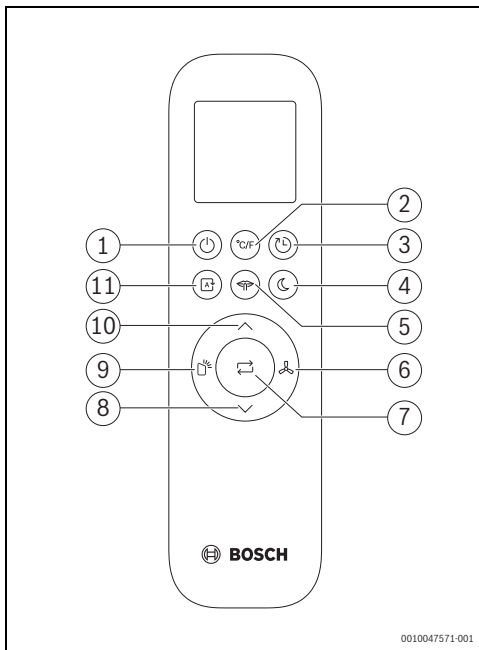










Fig. 17 Oversikt over betjeningsenheten

Nr.	Tast	Funksjon
[1]		Strømtast (på/standby) Slå apparatet på/av
[2]		Temperaturskalatast Endre temperaturskalaen på betjeningsenheten og betjeningsfeltet (Celsius eller Fahrenheit)
[3]		Timer-tast Juster timer (programmert tid)
[4]		Hvilemodus-tast Slå på dvalemodus
[5]		Stille drift-tast Slå på stille drift
[6]		Tast for valg av vifteturall Juster innstillingen for vifteturall
[7]		Tast for valg av drift Still inn driftsmodus (luftkondisjonering, avfukking, vifte)
[8]		Ned/reduser-tast Juster temperaturinnstillingen eller timeren (programmert tid) nedover



Nr.	Tast	Funksjon
[9]		Slå svingfunksjonen for luftuttaksklaffen på/av. Klaffen vil svinge opp og ned.
[10]		Juster temperaturinnstillingen eller timeren (programmert tid) oppover
[11]		Slå på automatisk drift

Tab. 5 Tastnavn og -funksjoner

### 5.2.4 Ikoner på displayet og deres displayfunksjon

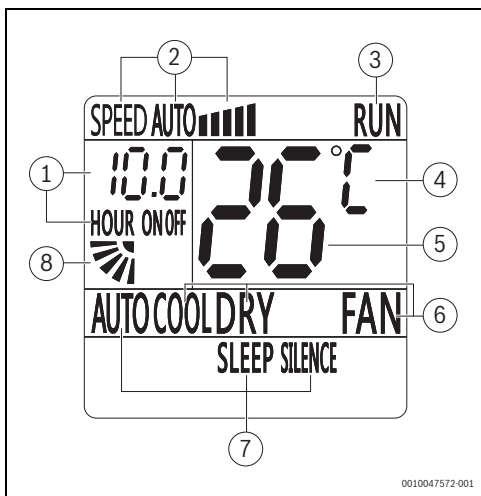


Fig. 18 Display på betjeningsenheten

Nr.	Navn	Displayfunksjon
[1]	Timer	Viser den valgte timerinnstillingen og om timeren er på/av
[2]	Viftehastighet	Viser gjeldende vifteturttall ( <b>SPEED + AUTO</b> eller <b>I</b> (lavt) eller <b>III</b> (middels) eller <b>IIIIII</b> (høyt))
[3]	Drift	Indikerer at apparatet kjører
[4]	Temperaturskala	Viser den valgte temperaturskalaen
[5]	Temperaturdisplay	Viser gjeldende temperaturinnstilling (i luftkondisjoneringsdrift) eller romtemperaturen (i avfuktings- og viftedrift).

Nr.	Navn	Displayfunksjon
[6]	Driftsmodus	Viser gjeldende driftsmodus: <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>COOL</b> (Luftkondisjoneringsdrift)</li> <li>• <b>DRY</b> (Avfuktingsdrift)</li> <li>• <b>FAN</b></li> </ul>
[7]	Smart kjøledrift	Viser valgt smart kjøledrift ( <b>AUTO, SLEEP, SILENCE</b> )
[8]	Svingfunksjon	Indikerer at svingfunksjonen er aktiv

Tab. 6 Ikoner og deres displayfunksjon

### 5.2.5 Slå PÅ/AV

- ▶ Sett støpselet til apparatet i stikkontakten.
- ▶ Trykk på for å slå på apparatet.



Apparatet starter i samme drift og innstilling som da det ble slått av.

- ▶ Trykk for å sette apparatet i standby. Displayet vil slå seg av.

#### Merk:

- For optimal ytelse for apparatet, la døren/vinduet være litt åpent (så lite som 1 cm) for å garantere skikkelig ventilasjon.
- Hold gardinene unna luftinntaket eller luftutløpet.
- Du må aldri slå av kjøleenheten (ac) ved å trekke ut støpselet. Trykk på tasten for å sette kjøleenheten (ac) i standby, og vent noen minutter før du trekker ut støpselet. På denne måten kan apparatet utføre driftstilstandkontroller. Hvis du slår av kjøleenheten (ac) og starter det på nytt umiddelbart, la kompressoren få fire minutter på å starte kjølingen på nytt. Det finnes en elektronisk enhet i apparatet som holder kompressoren slått av i fire minutter av sikkerhetsmessige hensyn.






### Start på nytt automatisk

Hvis apparatet uventet slås av på grunn av strøbrudd, starter det automatisk på nytt med den forrige angitte funksjonen når strømmen gjenopptas. Kompressoren starter på nytt etter fire minutter.




### 5.2.6 Smart kjøledrift

Apparatet har tre automatiserte luftkondisjoneringsdrifter (automatisk drift, stille drift og dvalemodus).




#### Automatisk drift

- I automatisk drift kontrollerer og justerer apparatet automatisk kjøleytelsen i samsvar med ønsket (valgt) temperatur og miljøforholdene.
- Trykk på tasten  for å velge automatisk drift. Displayet viser temperaturen som skal nås. Trykk på tasten  eller  for å endre ønsket temperatur.
- I denne driften må luftavtrekksslengen brukes til å slippe ut varmluften.

#### Stille drift

- I stille drift fungerer apparatene stille ved lavest mulig støynivå, mens de automatisk kontrollerer og justerer kjøleytelsen i samsvar med ønsket (valgt) temperatur og miljøforholdene.
- Trykk på tasten  for å velge Stille drift. Displayet viser temperaturen som skal nås. Trykk på tasten  eller  for å endre ønsket temperatur.
- I denne driften må luftavtrekksslengen brukes til å slippe ut varmluften.

#### Hvilemodus





- Hvilemodus gir deg uforstyrret og komfortabel søvn. Apparatet fungerer stille i et spesielt dvaleprogram, og lysene på betjeningsfeltet vil bli slått av fem sekunder etter at driften er valgt.
- Trykk på tasten  for å velge hvilemodus. Displayet viser temperaturen som skal nås. Trykk på tasten  eller  for å endre ønsket temperatur.
- Når hvilemodus er aktivert, vil ønsket (valgt) temperatur øke med 1 °C 60 minutter etter at modusen er valgt, og med ytterligere 1 °C etter ytterligere 60 minutter. Denne nye temperaturen opprettholdes automatisk i 6 timer før den går tilbake til den opprinnelige valgte temperaturen i automatisk drift.
- I denne driften må avtrekksslengen brukes til å slippe ut varmluften.

### 5.2.7 Standarddrifter

#### Luftkondisjoneringsdrift

Denne driften er ideell for varmt og fuktig vær når rommet må kjøles ned.

- I luftkondisjoneringsdrift kan du velge ønsket temperatur og vifteturtaill.


- For å stille inn denne driften korrekt trykker du gjentatte ganger på tasten  til **COOL** vises på displayet. Displayet viser temperaturen som skal nås. Trykk på tasten  eller  for å endre ønsket temperatur. Trykk gjentatte ganger på tasten  for å velge ønsket vifteturtaill. Tilgjengelige luftgjennomstrømninger er:
  - Minimum luftgjennomstrømning: for stille drift.
  - Middels luftgjennomstrømning: for en god balanse mellom støy og kjøleytelse
  - Maksimal luftgjennomstrømning: for maksimal kjøleytelse og rask nedkjøling.
- I denne driften må avtrekksslengen brukes til å slippe ut varmluften.



De mest egnede temperaturene i sommerhalvåret er fra 24 til 27 °C. Det anbefales å stille inn ønsket innendørstemperatur til ikke mindre enn 6 °C under utetemperaturen. På spesielt varme dager kan temperaturdifferansen økes, men bør ikke overstige 10 °C.

#### Avfuktingsdrift

Denne driften er ideell for å redusere fuktighet i rommet (vår og høst, fuktige rom, regnværsperioder, klesvasktørring osv.).

- For å stille inn denne driften korrekt trykker du gjentatte ganger på tasten  til **DRY** vises på displayet.
- Vifteturtaill kan ikke velges. Apparatet velger automatisk den beste luftgjennomstrømningen.
- Displayet vil vise romtemperaturen.
- Hold dører og vinduer lukket for å oppnå den beste avfuktningseffekten.





For avfuktingsformål er det ikke nødvendig å bruke avtrekksslengen for å slippe ut varmluften. Hvis du ønsker en kjøleeffekt, anbefales det imidlertid å feste avtrekksslengen for å slippe ut varmluften.



Dette apparatet er utstyrt med en auto-fordampningsfunksjon for kondensatfjerning under luftkondisjonerings- og avfuktingsdrift.




**Merk:** Ved høy luftfuktighet i omgivelsene er det mulig å tømme kondensatet kontinuerlig ved å feste medfølgende slange til øvre avløpsslange (→ kapittel 6.3.1 "Kontinuerlig tømming", side 215).

### Viftedrift

- For å stille inn denne driften korrekt trykker du gjentatte ganger på tasten  til **FAN** vises på displayet. Trykk gjentatte ganger på tasten  for å velge ønsket luftgjennomstrømning. Tilgjengelige luftgjennomstrømninger er:
  - Minimum luftgjennomstrømning: for stille drift.
  - Middels luftgjennomstrømning: for en god balanse mellom støy og luftgjennomstrømning.
  - Maksimal luftgjennomstrømning: for maksimal luftgjennomstrømning.
- Displayet vil vise romtemperaturen.

### 5.2.8 Svingfunksjon

Denne funksjonen flytter luftuttaksklaffen på topppanelet opp og ned for å fordele luften jevnt inn i rommet. Funksjonen kan aktiveres i hver drift.

- Trykk på tasten  for å aktivere svingfunksjonen. Luftuttaksklaffen vil begynne å bevege seg opp og ned.
- Hvis tasten  trykkes på nytt, låses klaffen i gjeldende posisjon.
- Hvis tasten  trykkes på nytt, begynner klaffen å bevege seg opp og ned igjen.







**Merk:** For å unngå skade på den innvendige mekanismen må ikke klaffen flyttes manuelt!

### 5.2.9 Timerfunksjon

Timeren tillater forsinket oppstart eller avslåing av apparatet.






#### Forsinket oppstart

Mens apparatet er i standby, kan forsinket oppstart programmeres.

- ▶ Trykk på tasten .  
**HOURL ON** og **0,5** vises.
- ▶ Trykk eller hold inne knappen  eller  til ønsket antall timer (intervaller på 0,5 time mellom 0,5 og 10 t og 1 time mellom 10 t og 24 t) til oppstart vises på displayet.
- ▶ Trykk på tasten  igjen innen 10 sekunder for å stille inn timeren.  
Hvis tasten  ikke trykkes inn innen 10 sekunder, avsluttes timerinnstillingen.  
Når timerfunksjonen er aktivert, viser displayet tiden og de tidligere angitte innstillingene. Når timerfunksjonen er aktivert, kan innstillingene (drift, viftetur tall, sving) endres. Hvilemodus kan ikke velges. Når den angitte tiden er utløpt, starter apparatet opp i de tidligere angitte innstillingene.
- ▶ For å avbryte timerprogrammet trykker du på tasten  igjen.

#### Forsinket avslåing

Mens apparatet er på i enhver driftsmodus, kan forsinket avslåing programmeres.

- ▶ Trykk på tasten .  
**HOURL OFF** og **0,5** vises.
- ▶ Trykk eller hold inne tasten  eller  til ønsket antall timer (intervaller på 0,5 time mellom 0,5 og 10 t og 1 time mellom 10 t og 24 t) til avslåing vises på displayet.
- ▶ Trykk på "timer"-tasten igjen (innen 10 sekunder) for å stille inn timeren. Hvis tasten  ikke trykkes inn innen 10 sekunder, avsluttes timerinnstillingen.  
Når timerfunksjonen er aktivert, viser displayet driftsmodus/innstillinger og timersymbolet forblir på.  
Når den angitte tiden er utløpt, går apparatet i standby.
- ▶ For å avbryte timerprogrammet trykker du på tasten  igjen.

### 5.2.10 Valg av temperaturskala

Temperaturen kan vises i C eller °F.

- ▶ Trykk på tasten **°C/°F** for å endre temperaturenheten. Den valgte skalaen °C eller °F vises på displayet på betjeningsenheten og på betjeningsfeltet.

### 5.2.11 Oppbevaring av betjeningsenheten

Betjeningsenheten kan oppbevares trygt på baksiden av apparatet. Den integrerte magneten holder den på plass.

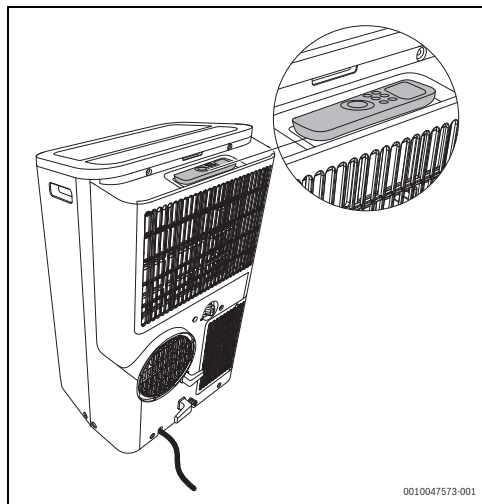



Fig. 19

0010047573-001

## 6 Rengjøring og vedlikehold



Før rengjøring eller vedlikehold må du slå av apparatet ved å trykke på tasten  og koble fra strømkabelen.

### 6.1 Rengjøring av dekselet

Apparatet skal rengjøres med en oljefri klut eller en lett fuktig klut (fuktet med vann eller en løsning med varmt vann og mildt flytende rengjøringsmiddel). Deretter bør den tørkes med en tørr klut.



Pass på å vri overflødig vann fra kluten før du tørker rundt kontrollene. Overflødig vann i eller rundt kontrollene kan skade apparatet.



Av sikkerhetshensyn må du aldri vaske apparatet med vann.



#### FORSIKTIG

- ▶ Bruk aldri harde rengjøringsmidler, bensin, alkohol, løsemidler, voks eller lakk til å rengjøre apparatet.
- ▶ Spray aldri insektmiddelvæske eller lignende.

### 6.2 Rengjøring av filteret

For å opprettholde effektiviteten til apparatet anbefales det å rengjøre støvfiltrene regelmessig. Frekvensen avhenger av varigheten og driftsforholdene. Hvis apparatet brukes ofte, anbefales det å rengjøre filtrene annenhver uke.

#### Fjerning av øvre filter

Det øvre filteret er integrert i det øvre gitteret.

- ▶ For å fjerne skyver du ganske enkelt gitteret av huset. Trekk det deretter rett opp.

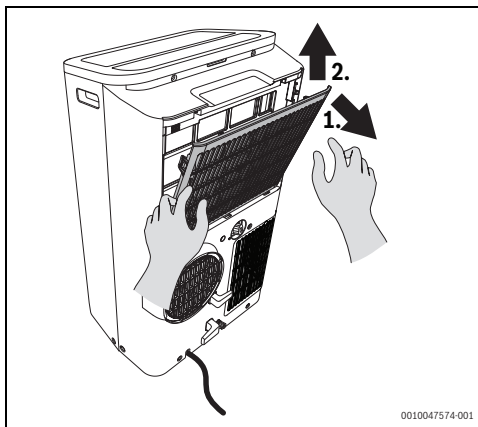


Fig. 20 Øvre filter

#### Fjerning av nedre filter

Det nedre filteret er plassert bak det nedre gitteret.

- ▶ Fjern skruen som er plassert på den øvre delen av gitteret.

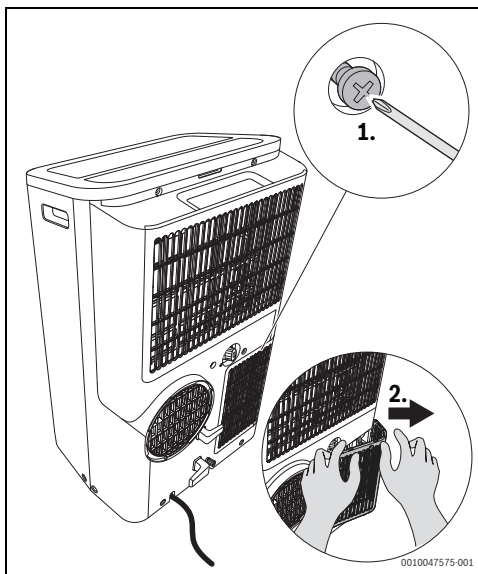


Fig. 21 Nedre filter

- ▶ Fjern gitteret og dra filteret forsiktig ut av gitteret.

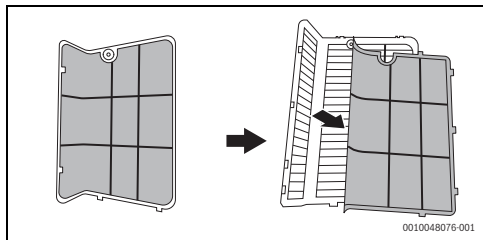


Fig. 22 Nedre filter

- ▶ Bruk en støvsuger for å fjerne støv.
- ▶ Hvis det er ekstremt skittent, må det senkes ned i varmt vann og skylles flere ganger. Det kan også brukes mildt rengjøringsmiddel ved behov.

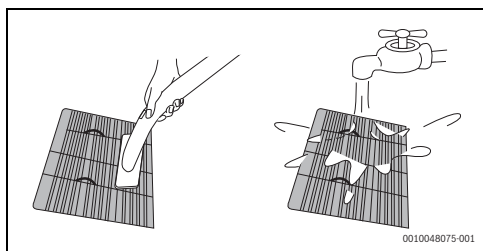


Fig. 23 Rengjøring av øvre filter og nedre filter



Vanntemperaturen må holdes under 40 °C.

- ▶ Rist overflødig vann forsiktig fra filteret.
- ▶ Kontroller at filteret er helt tørt før du setter det tilbake på apparatet.
- ▶ Monter filteret på nytt i motsatt rekkefølge av fjerningen. Sett gitteret tilbake i dekselet.

### 6.3 Tømme apparatet

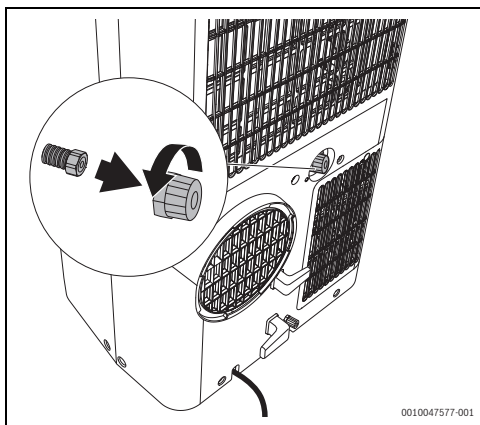


Dette apparatet er utstyrt med en auto-fordampningsfunksjon for kondensatfjerning under luftkondisjonerings- og avfuktingsdrift.

#### 6.3.1 Kontinuerlig tømning

Ved behov (f.eks. ved høy luftfuktighet i omgivelsene) er det mulig å tømme kondensatet kontinuerlig ved å feste medfølgende slange til øvre avløpsutløp. Følg fremgangsmåten nedenfor for å gjøre dette:

- ▶ Fjern hetten fra det øvre avløpsutløpet og vri det mot klokken.
- ▶ Fjern pluggen.



Sørg for at vannet ikke renner over på gulvet og at avløpsslangen ikke er til hinder.

- ▶ Fest avløpsslangen til hullet.
- ▶ Plasser den andre enden av slangen i avløpsmottakeren eller et annet avløpsområde.

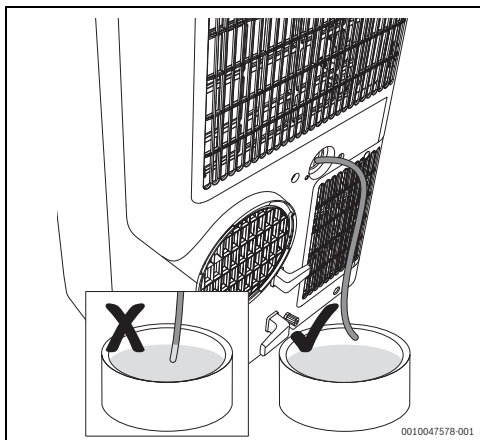


Fig. 24



Pass på å sette pluggen og hetten godt tilbake for å forhindre lekkasje før du bruker apparatet.

### 6.3.2 Tømming av intern tank

Apparatet er utstyrt med en intern tank som samler opp overflødig kondensat. Når vannivået til den interne tanken når et forhåndsbestemt nivå, vil displayet vise "FL".

Følg fremgangsmåten nedenfor for å tømme tanken.

- ▶ Fjern hetten fra det nedre avløpsutløpet og vri det mot klokken.
- ▶ Fjern pluggen.

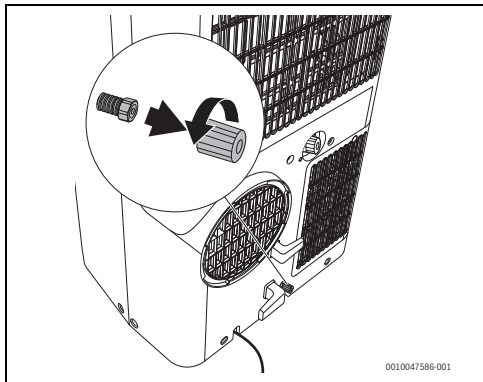


Fig. 25

- ▶ Tøm alt vannet i et dryppfat eller en annen mottaker.

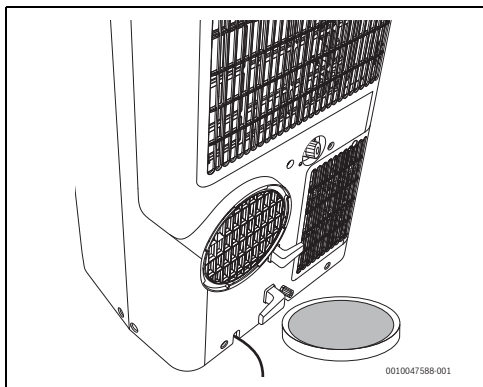


Fig. 26

- ▶ Når det er helt tømt, sett plugg og kappe på utløpet, og påse at de er helt lukket.
- ▶ Start apparatet på nytt.



Pass på å sette de nedre avløpshettene godt tilbake for å forhindre lekkasje før du bruker apparatet.

## 7 Flytting og oppbevaring



Transport, lasting, rengjøring, gjenvinning og kassering av kuldemedia må kun utføres av tekniske servicesentre autorisert av produksjonsselskapet. Apparatet må kun kasseres av spesialisert personell.

### Flytting

- Bruk to hender til å holde apparatet når det flyttes.
- Hold håndtakene på begge sider av apparatet for å holde apparatet stabilt under transport.
- Du må aldri transportere eller snu apparatet opp-ned eller på siden.



Hvis det siste oppstår, vent i minst 6 timer (24 timer) før du slår apparatet på. Etter at apparatet har vært på siden, må oljen returnere til kompressoren for å sikre riktig funksjon. Hvis du ikke venter i denne tiden (6–24 timer), kan apparatet fungere i en kort periode, men så vil kompressoren havareere på grunn av mangel på olje.

### Oppbevaring (slutten av sesongen)

Hvis apparatet ikke skal brukes lengre tid:

- ▶ Tøm vannet helt fra den interne kretsen (→ kapittel 6.3.2 "Tømming av intern tank", side 216).
- ▶ Fjern og rengjør filtrene, la dem tørke helt og installer dem på nytt (→ kapittel 6.2 "Rengjøring av filteret", side 214).
- ▶ Oppbevar apparatet på et kjølig, tørt og godt ventilert sted, borte fra direkte sollys, ekstreme temperaturer og for mye støv.

### Sesongstart

Etter oppbevaring, hvis du ønsker å bruke apparatet ved sesongstart:

- ▶ Påse at strømkabelen og strømuttaket er i perfekt stand og at potensialjevningset er effektivt.
- ▶ Kontroller at filtrene og avløpshettene er på plass, og at filtrene er rengjort.
- ▶ Monter apparatet som beskrevet i denne bruksanvisningen.

## 8 Feilsøking

Dette kapittelet oppsummerer de vanligste problemene som kan oppstå med apparatet. Hvis løsningen ikke finnes i tabellen nedenfor, kan du kontakte en autorisert servicetekniker.

Problem	Mulig årsak	Mulig løsning
Apparatet slås ikke på når du trykker på PÅ/AV-knappen.	Apparatet er ikke koblet til.	Koble til apparatet.
	Det er ingen strøm.	Kontroller om en kretsbytter har vippet av, og i tilfelle skal du tilbake stille jordfeilbryteren. Hvis ikke, skal du vente.
	En intern beskyttelsesinnretning forhindrer at apparatet startes på nytt før det har gått fire minutter siden sist det ble slått av.	Hvis du slår av apparatet, skal du vente i fire minutter før du starter det på nytt.
Apparatet fungerer kun i kort tid.	Romtemperaturen er lavere enn innstillingstemperaturen.	Tilbakestill innstillingstemperaturen.
	Det er bøyninger eller knekk i luftavtrekkslangen.	Plasser luftavtrekkslangen riktig, hold den så kort som mulig og fri for bøyninger.
Apparatet fungerer kun i kort tid.	Noe forhindrer at luften slippes ut.	Kontroller og fjern eventuelle hindringer som hindrer luftutslipp.
	Luftfilteret er tilsmusset.	Slå av apparatet og rengjør filteret.
Apparatet fungerer i luftkondisjoneringdrift, men kjøler ikke ned rommet ordentlig.	Gunstig omgivelsesforhold: vinduer, dører og/eller gardiner er åpne.	Lukk dører, vinduer og gardiner.
	Gunstige omgivelsesforhold: Rommet inneholder kraftige varmekilder.	Eliminer varmekildene.
	Luftfilteret er tilsmusset.	Slå av apparatet og rengjør filteret.
	Feil temperaturinnstilling.	Innstillingstemperaturen skal være lavere enn omgivelsestemperaturen.
	Kompressoravslåing.	Vent i ca. fire minutter og hør om kompressoren starter på nytt når du aktiverer luftkondisjoneringdrift.
	Tilluft og/eller luftuttak hindres.	Se etter og fjern eventuelle hindringer som hindrer tilluft og/eller luftuttak.
	De tekniske spesifikasjonene til apparatet er ikke tilstrekkelig for romstørrelsen det befinner seg i.	Bekreft på nytt at kjøleeffekten er tilstrekkelig for rommet der den befinner seg.
Ubehagelig lukt under drift.	Ubehagelig lukt i luften kan komme inn i apparatet og spre seg.	
	Luftfilteret er tilsmusset.	Slå av apparatet og rengjør filteret.
Støv slippes ut fra luftuttaket.	Støv kan akkumuleres i apparatet hvis det stenges av i en lengre periode og ikke dekkes til.	
Apparatet bråker og vibrerer for mye.	Underlaget er ikke plant.	Plasser apparatet på en flat og plan overflate.
	Luftfilteret er tilsmusset.	Slå av apparatet og rengjør filteret.

Problem	Mulig årsak	Mulig løsning
Apparatet er bråkete.	For at apparatet skal fungere, produserer apparatet noen lyder som anses som normale. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Øverst på apparatet høres det en lyd som om en vifte er på.</li> <li>• Høyeffektive kompressorer kan avgi hørfrekvente lyder under luftkondisjonering.</li> <li>• En klukking eller hvesing er normalt under drift. Dette er forårsaket av gjennomstrømningen av kuldemedier.</li> </ul>	
Betjeningsenheten slås ikke på.	Batteriene er tomme.	Skift batteriene.
Apparatet mottar ikke signal fra betjeningsenheten.	Signalet mellom betjeningsenheten og signalmottakeren forstyrres.	Betjeningsenheten må ikke være mer enn fem meter unna apparatet uten hindringer mellom betjeningsenheten og apparatet.
Feilindikatorer FL, E2, E4, E6, E7 vises på displayet.	Apparatet har et selvdiagnosesystem for å identifisere en rekke funksjonsfeil.	→ Kapittel 8.1 "Selvdiagnose", Side 218

Tab. 7 Problemer og løsninger

## 8.1 Selvdiagnose

Apparatet har et selvdiagnosesystem for å identifisere en rekke advarsler/funksjonsfeil. Feilmeldinger vises i displayet på betjeningsfeltet.

Feilkode	Beskrivelse	Løsning
FL	Intern tank full	Tøm den interne tanken (→ kapittel 6.3.2 "Tømming av intern tank", side 216). Hvis feilkoden fortsetter å vises til tross for at den interne tanken er tom, må du kontakte en autorisert servicetekniker.
E2	Sensorfeil	Ta kontakt med en autorisert servicetekniker.
E4	Sensorfeil	Ta kontakt med en autorisert servicetekniker.
E6	Motorfeil	Ta kontakt med en autorisert servicetekniker.
E7	Kretskortfeil	Ta kontakt med en autorisert servicetekniker.

Tab. 8 Selvdiagnose



## 9 Miljøvern og kassering

Miljøvern er et grunnleggende bedriftsprinsipp for Bosch-gruppen.

For oss er produktenes kvalitet, driftsøkonomi og miljøvern likestilte målsetninger. Lover og forskrifter angående miljøvern overholdes konsekvent.

Med hensyn til økonomiske aspekter tar vi i bruk best mulig teknikk og materiale for å beskytte miljøet.

### Emballasje

Når det gjelder emballasje samarbeider vi med de spesifikke gjenvinningssystemene i de forskjellige landene som garanterer optimal gjenvinning.

Alle emballasjematerialer som brukes, er miljøvennlige og kan gjenvinnes.

### Gammelt apparat

Gamle apparater inneholder verdifulle materialer som kan gjenvinnes.

De forskjellige delene er lette å skille. Plast er merket. Dermed kan de forskjellige delene kildesorteres og leveres til gjenvinning eller avfallsbehandling.

### Elektrisk og elektronisk avfall



Dette symbolet betyr at produktet ikke skal kastes sammen med annet avfall, men må leveres til behandling, innsamling, resirkulering og kassering på innsamlingspunkter for avfall.

Symbolet gjelder for land med forskrifter for elektrisk avfall, f.eks. "Europeisk direktiv 2012/19/EF om avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr". Denne forskriften definerer de generelle forholdene som gjelder retur og resirkulering av gamle elektroniske enheter i de enkelte landene.

Siden elektroniske apparater kan inneholde farlige stoffer, må de resirkuleres på en forsvarlig måte for å minimere mulige miljøskader og fare for menneskers helse. Gjenvinning av elektronisk avfall bidrar også til å bevare naturressursene.

For mer informasjon om miljøvennlig avhending av elektrisk og elektronisk utstyr kan du kontakte de ansvarlige lokale myndighetene, avfallsselskapet ditt eller forhandleren der du kjøpte produktet.

Mer informasjon finner du her:

[www.weee.bosch-thermotechnology.com/](http://www.weee.bosch-thermotechnology.com/)

### Batterier

Batteriene skal ikke kastes i husholdningsavfall. Brukte batterier må leveres til lokale oppsamlingssteder.

### Kuldemedium R290



Apparatet inneholder fluorisert gass R290 (drivhu-seffekt potensiale 3<sup>1)</sup>) høy brennbarhet og som ikke er giftig (A3).

Innholdsmengden indikeres på typeskiltet som er plassert på baksiden av apparatet.

Kuldemedier er farlig for miljøet og må samles inn og avhendes separat.

1) Basert på ANNEKS I av FORORDNING (EU) nr. 517/2014 av EU-parlamentet og av Rådet av 16. april 2014.

## 10 Teknisk informasjon

Følgende produktdata tilfredsstiller kravene i EU-forordning nr. 206/2012 og nr. 626/2011.

Produktdata	Symbol	Enhet	Verdi
Nominell kapasitet for kjøling	$P_{\text{klassifisert}}$	kW	2.6
Nominell effekt for kjøling	$P_{\text{EER}}$	kW	1.0
Nominelt virkningsgradsforhold	$\text{EER}_d$	-	2.6
Energieffektivitetsklasse	-	-	A
Strømforbruk i standby-drift	$P_{\text{SB}}$	W	0.5
Strømforbruk for kjøling	$Q_{\text{SD}}$	kWh/t	1.0
Lydeffektivnivå inni	$L_{\text{WA}}$	dB(A)	64
Navn på kuldemedier	-	-	R290
Drivhuseffekt potensiale	GWP	kg CO <sub>2</sub> eq.	3

Tab. 9 Produktdata



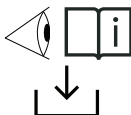
Lekkasje av kuldemedier bidrar til klimaendringer. Kuldemedier med lavere drivhuseffekt (GWP) vil bidra mindre til global oppvarming enn et kuldemedium med høyere GWP, hvis det lekker til atmosfæren. Dette apparatet inneholder en kjølevæske med GWP tilsvarende 3. Dette betyr at hvis 1 kg av dette kuldemediet lekker ut i atmosfæren, vil påvirkningen på global oppvarming være tre ganger høyere enn 1 kg CO<sub>2</sub> over en periode på 100 år. Prøv aldri å forstyrre kuldemediakretsen selv eller demontere produktet selv, spør alltid en fagkyndig.

### Temperaturområde

Temperaturområde	
Luftkondisjoneringsdrifter	16–32 °C

Tab. 10 Arbeidstemperaturområde

## 11 Serviceadresser



**NO:** For å se all produktrelatert informasjon (tekniske spesifikasjoner, detaljert brukerhåndbok, monteringsinstruksjoner osv.) samt garantikortet skanner du inn QR-koden til venstre med mobilenheten din. Du kan også gå til:  
[www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726](http://www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726).

0010049042-001

---

**Spis treści**

---

<b>1</b>	<b>Objaśnienie symboli i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa</b> .....	<b>222</b>
1.1	Objaśnienie symboli .....	222
1.2	Ogólne zalecenia bezpieczeństwa .....	222
1.2.1	Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa .....	222
<b>2</b>	<b>Wskazówki dotyczące niniejszej instrukcji</b> .....	<b>224</b>
<b>3</b>	<b>Informacje o produkcie</b> .....	<b>224</b>
3.1	Deklaracja zgodności .....	224
3.2	Zakres dostawy .....	224
3.3	Osprzęt dodatkowy .....	224
3.4	Przegląd produktu .....	225
3.5	Dane identyfikacyjne produktu .....	226
3.6	Informacja o hałasie .....	226
<b>4</b>	<b>Instalacja</b> .....	<b>226</b>
4.1	Miejsce montażu .....	226
4.2	Montaż węża powietrza wywiewanego .....	226
4.3	Skrzydło okienne .....	227
4.4	Okno zawieszane/przesuwne (zestaw okienny z możliwością regulacji) .....	227
<b>5</b>	<b>Obsługa</b> .....	<b>229</b>
5.1	Sterowanie panelem obsługi .....	229
5.1.1	Przegląd panelu obsługi .....	229
5.1.2	Nazwy i funkcje przycisków i wskaźników .....	230
5.1.3	Włączanie/wyłączanie .....	230
5.1.4	Wybór inteligentnych trybów chłodzenia .....	231
5.1.5	Tryby standardowe .....	231
5.1.6	Funkcja zmiany kąta otwarcia żaluzji .....	232
5.2	Obsługa sterownika bezprzewodowego .....	232
5.2.1	Montaż/wymiana baterii .....	232
5.2.2	Korzystanie ze sterownika zdalnego .....	232
5.2.3	Nazwy i funkcje przycisków .....	233
5.2.4	Ikony widoczne na wyświetlaczu i ich funkcje .....	233
5.2.5	Włączanie/wyłączanie .....	234
5.2.6	Wybór inteligentnych trybów chłodzenia .....	234
5.2.7	Tryby standardowe .....	235
5.2.8	Funkcja zmiany kąta otwarcia żaluzji .....	236
5.2.9	Funkcja zegara sterującego .....	236
5.2.10	Wybór jednostki temperatury .....	236
5.2.11	Przechowywanie pilota zdalnego sterowania .....	236
<b>6</b>	<b>Czyszczenie i konserwacja</b> .....	<b>237</b>
6.1	Czyszczenie obudowy .....	237
6.2	Czyszczenie filtra .....	237
6.3	Opróżnianie urządzenia .....	238
6.3.1	Stałe opróżnianie .....	238
6.3.2	Opróżnianie zbiornika wewnętrznego .....	239
<b>7</b>	<b>Przenoszenie i przechowywanie</b> .....	<b>240</b>
<b>8</b>	<b>Usuwanie usterek</b> .....	<b>241</b>
8.1	Autodiagnoza .....	242
<b>9</b>	<b>Ochrona środowiska i utylizacja</b> .....	<b>243</b>
<b>10</b>	<b>Informacja o ochronie danych osobowych</b> .....	<b>244</b>
<b>11</b>	<b>Informacje techniczne</b> .....	<b>244</b>
<b>12</b>	<b>Adresy serwisów</b> .....	<b>245</b>

## 1 Objąsnienie symboli i wskazówki dotyczĄce bezpieczeŃstwa

### 1.1 Objąsnienie symboli

#### Wskazówki ostrzegawcze

We wskazówkach ostrzegawczych zastosowano hasła ostrzegawcze oznaczajĄce rodzaj i cięŜar gatunkowy następstw zaniechania działaŃ zmierzajĄcych do uniknięcia niebezpieczeŃstwa.

Zdefiniowane zostały następujĄce wyrazy ostrzegawcze uŹywane w niniejszym dokumencie:



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO

**NIEBEZPIECZEŃSTWO** oznacza powaŹne ryzyko wystąpienia obraŹeŃ ciała zagraŹajĄcych Źyciu.



#### OSTRZEŹENIE

**OSTRZEŹENIE** oznacza moŹliwość wystąpienia cięŹkich obraŹeŃ ciała, a nawet zagraŹenie Źycia.



#### OSTROŹNOŚĆ

**OSTROŹNOŚĆ** oznacza ryzyko wystąpienia obraŹeŃ ciała w stopniu lekkim lub Źrednim.

#### WSKAZÓWKA

**WSKAZÓWKA** oznacza ryzyko wystąpienia szkód materialnych.

#### Ważne informacje




Ważne informacje, które nie zawierajĄ ostrzeŹeŃ przed zagraŹeniami dotyczĄcymi osób lub mienia, oznaczono symbolem informacji przedstawionym obok.

#### Inne symbole

Symbol	Znaczenie
▶	Czynność
→	Odsyłacz do innych fragmentów dokumentu
•	Pozycja/wpis na liście
–	Pozycja/wpis na liście (2. poziom)

Tab. 1

Symbol	Znaczenie
	OstrzeŹenie przed substancjami łatwopalnymi: czynnik chłdniczy R290 stosowany w tym produkcie jest gazem wysoce łatwopalnym i nietoksycznym (A3).

Tab. 2

### 1.2 Ogólne zalecenia bezpieczeŃstwa

#### 1.2.1 Instrukcje dotyczĄce bezpieczeŃstwa

NaleŹy dokładnie zapoznać się z niniejszĄ instrukcjĄ obsługi przed uŹyciem urzĄdzenia i zachować jĄ do wykorzystania w przyszłości.

#### NiebezpieczeŃstwo

- Nie naleŹy czyścić urzĄdzenia za pomocĄ łatwopalnych plynów ani detergentów. Nie rozlewać Źadnych plynów na urzĄdzenie, aby uniknĄć poraŹenia prĄdem, zagraŹenia poŹarem i/lub uszkodzenia wewnętrznej struktury filtra.
- W pobliŹu urzĄdzenia nie naleŹy rozpylać Źadnych materiałůw łatwopalnych, takich jak Źrodki owadobójcze, alkohol lub substancje zapachowe.

#### OstrzeŹenie

- Przed podłĄczeniem urzĄdzenia sprawdź, czy napięcie podane na tabliczce urzĄdzenia odpowiada lokalnemu napięciu zasilania.
- NaleŹy upewnić się, Źe przewód zasilajĄcy nie przebiega przez miejsca o duŹym natęŹeniu ruchu, aby zapobiec jego uszkodzeniom, przegrzaniu i potknięciom.
- JeŹli przewód zasilajĄcy lub jakikolwiek inny element roboczy urzĄdzenia jest uszkodzony, naleŹy natychmiast zlecić jego wymianę autoryzowanemu serwisantowi firmy Bosch.
- Nie uŹywać urzĄdzenia, jeŹli wtyczka, przewód zasilajĄcy lub samo urzĄdzenie sĄ uszkodzone.
- Obsługa, czyszczenie i konserwacja urzĄdzenia powinny być wykonywane przez osoby dorosłe.
- Nie naleŹy blokować wlotu ani wylotu powietrza, np. przez umieszczanie przedmiotów na wylocie powietrza lub przed wlotem powietrza.
- Upewnić się, Źe przez wylot powietrza do urzĄdzenia nie dostanĄ się ciała obce.
- Nie naleŹy nagrzewać urzĄdzenia, aby uniknĄć uszkodzenia urzĄdzenia lub zagraŹenia poŹarem.

#### Przestroga

- UrzĄdzenie jest przeznaczone do uŹytku w pomieszczeniach mieszkalnych, w normalnych warunkach pracy.
- UrzĄdzenie naleŹy zawsze umieszczać i uŹywać na suchej, stabilnej, wypoziomowanej i płaskiej powierzchni.

- Nie siadać ani nie stawać na urządzeniu. Nie umieszczać żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Unikać uderzania urządzenia (w szczególności wlotu i wylotu powietrza) twardymi przedmiotami.
- Nie wkładać palców ani przedmiotów do wylotu lub wlotu powietrza, aby uniknąć obrażeń ciała lub nieprawidłowego działania urządzenia.
- Nie dotykać regulowanej klapy wylotu powietrza. Mogłoby to spowodować przytrzaśnięcie palców i uszkodzenie ruchomych części klapy.
- Nie ciągnąć urządzenia za przewód.
- Nie przemieszczać urządzenia do momentu odłączenia zasilania i przymocowania przewodu do kolumny przeznaczonej do jego wygięcia i nawijania.
- Szachty podłączone do urządzenia nie powinny zawierać źródła zapłonu.
- Jeśli urządzenie jest zablokowane, należy natychmiast zlecić jego sprawdzenie autoryzowanemu serwisantowi firmy Bosch.
- Nie używać urządzenia podczas palenia papierosów w pomieszczeniach, stosowania środków owadobójczych, dezynfekujących lub w miejscach, w których znajdują się oleiste pozostałości, palące się kadzidła lub opary chemiczne.
- Nie używać urządzenia w pobliżu urządzeń gazowych, urządzeń grzewczych ani kominków.
- Należy pamiętać o odłączeniu urządzenia od zasilania, gdy chcemy je przenieść, wyczyścić, wymienić filtr lub przeprowadzić inne czynności konserwacyjne.
- Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej bądź umysłowej (także dzieci), a także przez osoby bez odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że będą je użytkować pod nadzorem lub po uzyskaniu instrukcji od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.
- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8. roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, o ile odbywa się to pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci do zabawy. Czyszczenie oraz konserwacja urządzenia nie mogą być przeprowadzane przez dzieci pozostające bez nadzoru.
- Nie używać urządzenia w wilgotnych pomieszczeniach, takich jak łazienki czy pralnie.
- Nie używać mocno zabrudzonego filtra. Czyścić filtr regularnie w celu zapewnienia pełnej mocy chłodniczej.

### Zastosowanie urządzenia zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do użytku wyłącznie w pomieszczeniach. Urządzenie może być stosowane wyłącznie w gospodarstwach domowych i w celu, do którego jest przeznaczone.

Każde inne zastosowanie jest uznawane za niewłaściwe i w związku z tym niebezpieczne. Szkody powstałe w wyniku niewłaściwego zastosowania są wyłączone z odpowiedzialności producenta. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie szkody powstałe wskutek niewłaściwego, nieprawidłowego i nieodpowiedzialnego użytkowania, oraz/lub napraw przeprowadzonych przez niewykwalifikowany personel.

### ⚠ Ogólne zagrożenia związane z czynnikiem chłodniczym

- ▶ Urządzenie jest napełnione czynnikiem chłodniczym R290. W przypadku wycieku gazu chłodniczego i kontaktu z zewnętrznym źródłem zapłonu występuje ryzyko pożaru.
- ▶ Uważać, aby do obiegu czynnika chłodniczego nie dostała się żadna inna substancja niż określony czynnik chłodniczy (R290).

### ⚠ Specjalne wymagania co do czynnika chłodniczego R290

Operacje wymagające otwarcia produktu mogą być wykonywane wyłącznie przez personel dysponujący odpowiednią wiedzą o produkcie i ryzykach związanych z czynnikiem chłodniczym R290.

Wykonywanie prac w obrębie obiegu czynnika chłodniczego oraz obejmujących sprzęt zawierający łatwopalny czynnik chłodniczy wymaga specjalnych kwalifikacji wykraczających poza standardowe procedury naprawy sprzętu zawierającego czynnik chłodniczy.

- ▶ Postępować zgodnie z wytycznymi w odpowiednich ustawach i dyrektywach.

## 2 Wskazówki dotyczące niniejszej instrukcji

Rysunki są prezentowane w całej instrukcji. W tekście umieszczono odnośniki do rysunków.

W zależności od modelu produkty mogą różnić się od tych przedstawionych w instrukcji.

## 3 Informacje o produkcie

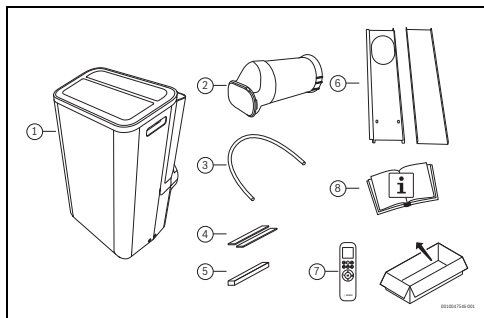
### 3.1 Deklaracja zgodności

Konstrukcja i charakterystyka robocza tego wyrobu spełniają wymagania europejskie i krajowe.

**CE** Oznakowanie CE wskazuje na zgodność produktu z wszelkimi obowiązującymi przepisami prawnymi UE, przewidującymi umieszczenie oznakowania CE na produkcie.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE dostępny jest w internecie: [www.junkers.pl](http://www.junkers.pl).

### 3.2 Zakres dostawy





Rys. 1 Zakres dostawy

- [1] Urządzenie
- [2] Wąż powietrza wywiewanego
- [3] Wąż spustowy
- [4] Samoprzylepne paski piankowe
- [5] Nieprzylepny pasek piankowy
- [6] Zestaw kształtki przesuwnej do okien
- [7] Moduł zdalnego sterowania
- [8] Dokumentacja techniczna

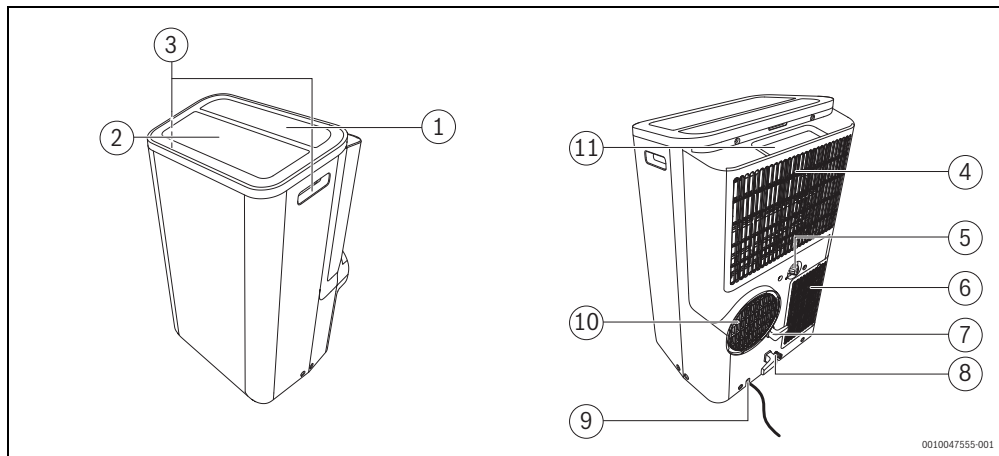
### 3.3 Osprzęt dodatkowy

Upewnić się, że wraz z urządzeniem dostarczono następujący osprzęt dodatkowy:

Nazwa	Ilość	Wygląd
Instrukcja montażu i eksploatacji	1	Niniejsza instrukcja
Wąż powietrza wywiewanego	1	
Zestaw kształtki przesuwnej do okien	1	
Śruby	2	
Wąż spustowy	1	
Moduł zdalnego sterowania	1	
Bateria (typ AAA)	2	
Samoprzylepne paski piankowe	2	
Nieprzylepny pasek piankowy	1	

Tab. 3 Osprzęt dodatkowy objęty zakresem dostawy

### 3.4 Przegląd produktu

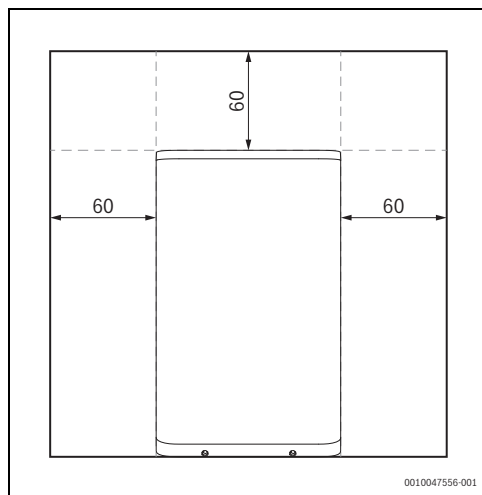


Rys. 2 Przegląd produktu

- [1] Panel sterowania
- [2] Kłapa wylotu powietrza
- [3] Uchwyty
- [4] Górna kratka ochronna powietrza dopływowego i górny filtr powietrza (wbudowany)
- [5] Górny lejek odpływowy
- [6] Dolna kratka ochronna powietrza dopływowego i dolny filtr powietrza (za kratą)
- [7] Wypust przewodu zasilania
- [8] Dolny lejek odpływowy
- [9] Kabel zasilania
- [10] Wylot powietrza
- [11] Uchwyt modułu zdalnego sterowania

#### Odstępy

Odstępy muszą wynosić co najmniej 60 cm z każdej strony.



Rys. 3

### 3.5 Dane identyfikacyjne produktu

#### Tabliczka znamionowa

Tabliczka znamionowa zawiera dane dotyczące działania, atestu oraz numer seryjny produktu.

Tabliczka znamionowa umieszczona jest z tyłu produktu.

### 3.6 Informacja o hałasie

Podczas pracy urządzenie emituje dźwięki uznawane za normalne, o czym użytkownik powinien wiedzieć.

#### Odgłos przepływu powietrza

W górnej części urządzenia można usłyszeć odgłos powietrza poruszającego przez wentylator.

#### Bulgotanie/syczenie

Cichy odgłos bulgotania lub syczenia w trakcie pracy jest zjawiskiem normalnym. Jest on spowodowany przepływem czynnika chłodniczego.

#### Wysokie dźwięki

W trakcie eksploatacji wysokowydajna sprężarka może emitować dźwięki o wysokiej częstotliwości.



Jeśli jednak urządzenie drga i emituje hałas, należy upewnić się, że jest ustawione na wypoziomowanej powierzchni.

## 4 Instalacja

### 4.1 Miejsce montażu

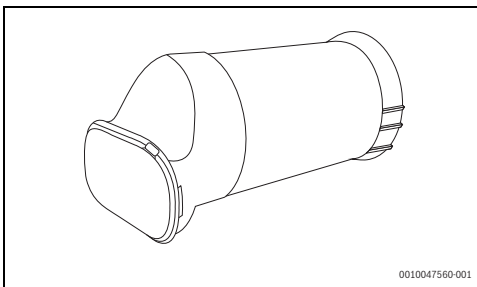
- Urządzenie należy montować i obsługiwać w pomieszczeniu o powierzchni ponad 12 m<sup>2</sup>.
- Urządzenie należy montować w miejscu dostępnym, w celu umożliwienia przeprowadzenia montażu, naprawy i prac konserwacyjnych.
- Upewnić się, że powierzchnia, na jakiej będzie stać urządzenie, utrzyma jego masę i wytrzyma generowane drgania.
- Upewnić się, że miejsce montażu jest odpowiednio przewiewne.
- Upewnić się, że urządzenie jest stabilne i wypoziomowane w celu zminimalizowania hałasu i drgań.
- Zachować minimalną odległość 60 cm od ścian i przeszkód.
- Nie zakrywać wlotów i wylotów powietrza w urządzeniu.
- Unikać miejsc narażonych na hałas i pogłos.
- Unikać miejsc narażonych na działanie silnego sztucznego pola elektromagnetycznego.
- Unikać trudnych warunków naturalnych (np. sady, burz piaskowych, bezpośredniego działania promieni słonecznych lub urządzeń grzewczych emitujących wysokie temperatury).

- Temperatura otoczenia powinna wynosić od 16 °C do 35 °C.
- Chronić pomieszczenie przed bezpośrednią ekspozycją na działanie promieni słonecznych poprzez częściowe zasłonięcie zasłon i/lub rolet, aby zapewnić maksymalną efektywność urządzenia.
- Unikać miejsc, w których z nieszczelności wydobywają się gazy łatwopalne i wybuchowe lub w których występują gazy silnie żrące.
- Po montażu wtyczka powinna być łatwo dostępna.

### 4.2 Montaż węża powietrza wywiewanego

W przypadku trybów klimatyzacyjnych i, jeśli wymagane, trybu suszenia, należy zamontować wąż powietrza wywiewanego w celu umożliwienia odprowadzania gorącego powietrza.

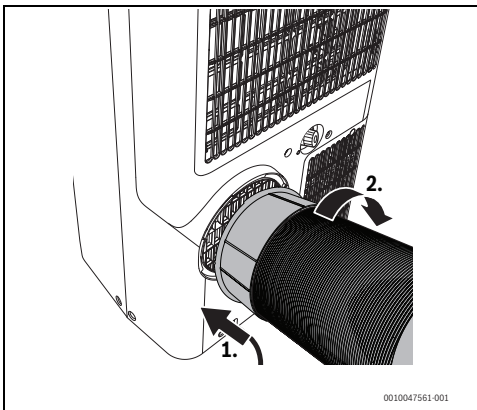
6. W celu zamontowania w urządzeniu węża powietrza wywiewanego najpierw wyjąć wąż powietrza wywiewanego z pudełka.



0010047560-001

Rys. 4

7. Podłączyć wąż powietrza wywiewanego do złącza wylotu powietrza w tylnej części urządzenia. Następnie obracać węzeł zgodnie z ruchem wskazówek zegara aż do jego zablokowania w prawidłowym miejscu.



0010047561-001

Rys. 5

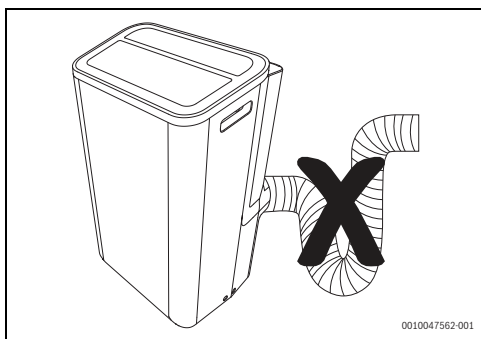




Nie wyginać ani nie rozciągać dowolnie węża powietrza wywiewanego. Takie działanie nie pozostanie bez wpływu na sprawność chłodzenia. Jednakże może być w umiarkowanym stopniu ścisnany i naprężany zależnie od wymogów danej instalacji.



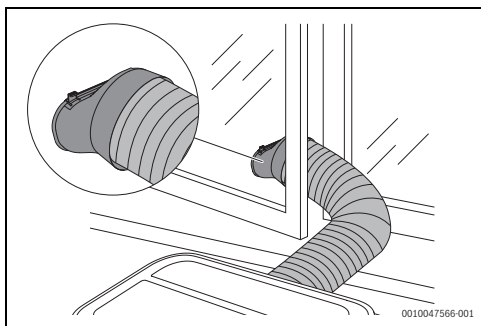
Wąż można ścisnąć do minimalnie 300 mm i rozciągnąć do maksymalnie 1500 mm. Zaleca się zachowywać minimalną długość węża.



Rys. 6

### 4.3 Skrzydło okienne

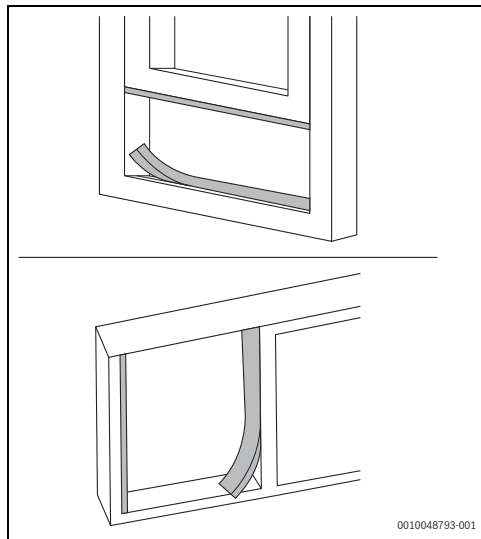
1. Umieścić wąż powietrza wywiewanego za oknem w celu umożliwienia odprowadzania gorącego powietrza.



Rys. 7

### 4.4 Okno zawieszane/przesuwne (zestaw okienny z możliwością regulacji)

1. W zależności od potrzeb przyciąć samoprzylepne paski piankowe do żądanej długości i przymocować je do skrzydła i ramy okna.



Rys. 8

2. Umieścić rozszerzalną kształtkę przesuwną na oknie i całkowicie rozciągnąć ją wewnątrz ramy okiennej.



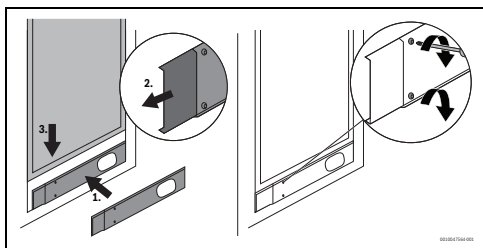
W przypadku okna zawieszanego fragment kształtki o większej głębokości należy umieścić wzdłuż dolnej części.

W przypadku okna przesuwnego otwór powinien znajdować się w dolnej części w celu umożliwienia prawidłowego montażu węża powietrza wywiewanego.

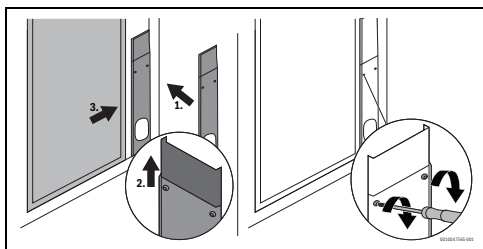
3. Wyregulować rozszerzalną kształtkę przesuwną odpowiednio do rozmiaru okna i ustabilizować długość dokręcając śruby.



Jeśli rozszerzalna kształtka przesuwna jest zbyt duża, to możliwe jest przycięcie plastiku piłą. Czynność ta może być wykonywana wyłącznie przez wykwalifikowanego instalatora.

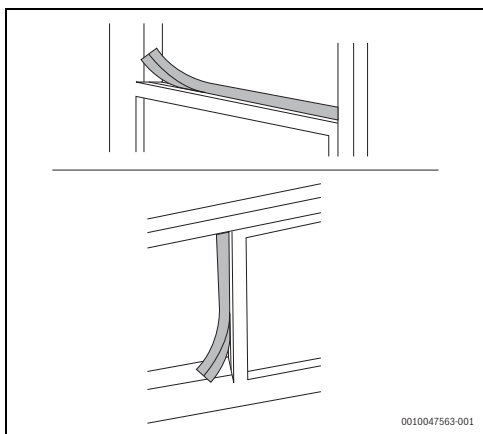


Rys. 9 Okno zawieszane



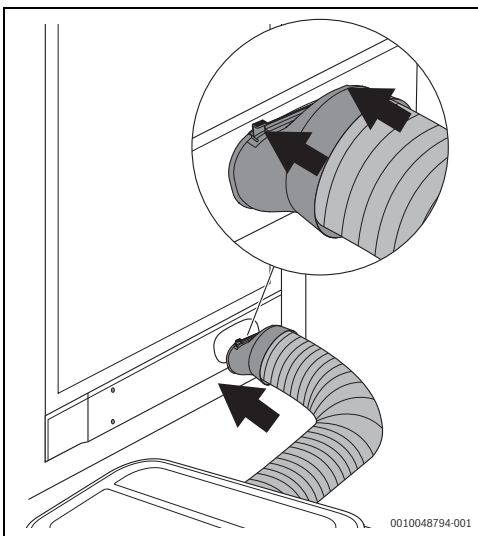
Rys. 10 Okno przesuwne

4. W zależności od potrzeb przyciąć nieprzelepy pasek piankowy do żądanej długości i uszczelnić otwarty otwór między szybą a ramą okna.



Rys. 11

5. Podłączyć wąż powietrza wywiewanego do otworu w kształtce przesuwnej okna.



Rys. 12 Okno zawieszane

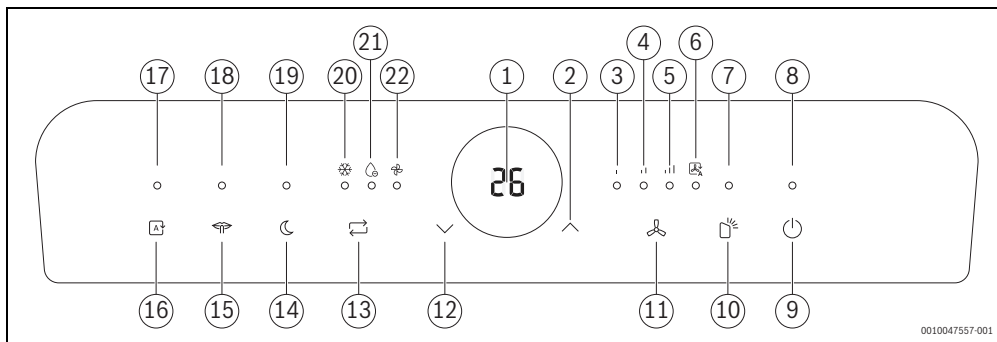


Rys. 13 Okno przesuwne

## 5 Obsługa

### 5.1 Sterowanie panelem obsługi

#### 5.1.1 Przegląd panelu obsługi



Rys. 14 Elementy sterujące—opis ogólny

- [1] Wyświetlacz cyfrowy (ustawianie temperatury, temperatura w pomieszczeniu)
- [2] Przycisk w górę/zwiększania
- [3] Wskaźnik niskiej prędkości obrotowej wentylatora
- [4] Wskaźnik średniej prędkości obrotowej wentylatora
- [5] Wskaźnik wysokiej prędkości obrotowej wentylatora
- [6] Wskaźnik automatycznej prędkości obrotowej wentylatora
- [7] Wskaźnik kąta otwarcia żaluzji
- [8] Wskaźnik gotowości do pracy
- [9] Przycisk zasilania (wł./gotowość do pracy)
- [10] Przycisk kąta otwarcia żaluzji
- [11] Przycisk wyboru prędkości obrotowej wentylatora
- [12] Przycisk w dół/zmniejszania
- [13] Przycisk wyboru trybu (klimatyzacja, osuszanie, wentylator)
- [14] Przycisk trybu snu
- [15] Przycisk trybu cichego
- [16] Przycisk trybu automatycznego
- [17] Wskaźnik trybu automatycznego
- [18] Wskaźnik trybu cichego
- [19] Wskaźnik trybu snu
- [20] Wskaźnik trybu klimatyzacji
- [21] Wskaźnik trybu osuszania
- [22] Wskaźnik trybu nawiewu wentylatora (tylko)


### 5.1.2 Nazwy i funkcje przycisków i wskaźników

Nr	Przycisk/wskaźnik	Funkcja
[2]	 Przycisk w górę/ zwiększania	Regulacja ustawienia temperatury w górę
[3]	 Wskaźnik niskiej prędkości obrotowej wentylatora	Wskazanie, że prędkość obrotowa wentylatora jest na niskim poziomie
[4]	 Wskaźnik średniej prędkości obrotowej wentylatora	Wskazanie, że prędkość obrotowa wentylatora jest na średnim poziomie
[5]	 Wskaźnik wysokiej prędkości obrotowej wentylatora	Wskazanie, że prędkość obrotowa wentylatora jest na wysokim poziomie
[6]	 Wskaźnik automatycznej prędkości obrotowej wentylatora	Wskazanie, że prędkość obrotowa wentylatora jest sterowana automatycznie
[9]	 Przycisk zasilania (wł./gotowość do pracy)	Włączanie/wyłączanie urządzenia
[10]	 Przycisk kąta otwarcia żaluzji	Włączanie/wyłączanie funkcji zmiany kąta otwarcia kłapy wylotu powietrza. Kłapa będzie się poruszała do góry i na dół.
[11]	 Przycisk wyboru prędkości obrotowej wentylatora	Pozwala na regulację ustawienia prędkości wentylatora
[12]	 Przycisk w dół/zmniejszania	Regulacja ustawienia temperatury w dół
[13]	 Przycisk wyboru trybu	Ustawianie trybu pracy (klimatyzacja, osuszanie, wentylator)
[14]	 Przycisk trybu snu	Włączanie trybu snu
[15]	 Przycisk trybu cichego	Włączanie trybu cichego

Nr	Przycisk/wskaźnik	Funkcja
[16]	 Przycisk trybu automatycznego	Włączanie trybu automatycznego
[20]	 Wskaźnik klimatyzacji	Wskazuje, czy tryb klimatyzacji jest wł. czy wył.
[21]	 Wskaźnik osuszania	Wskazuje, czy tryb osuszania jest wł. czy wył.
[22]	 Wskaźnik wentylatora	Wskazuje, czy wentylator jest wł. czy wył.


Tab. 4 Nazwy i funkcje przycisków

### 5.1.3 Włączanie/wyłączanie


- ▶ Podłączyć wtyczkę urządzenia do gniazda elektrycznego.
- ▶ Nacisnąć , aby włączyć urządzenie.



Urządzenie uruchamia się w tym samym trybie i z tymi samymi ustawieniami co w chwili wyłączenia.

- ▶ Nacisnąć przycisk , aby przełączyć urządzenie w tryb gotowości do pracy.

#### Uwaga

- Dla zapewnienia optymalnej mocy urządzenia pozostawić okno/drzwi nieznacznie otwarte (na 1 cm), co pomoże zagwarantować prawidłową wentylację.
- Nie zbliżać wlotu i wylotu powietrza urządzenia do zasłon.
- Pod żadnym pozorem nie wyłączać urządzenia wyciągając wtyczkę z gniazda.
- Wcisnąć przycisk , aby przełączyć urządzenie w stan gotowości do pracy, odczekać kilku minut i dopiero wtedy wyciągnąć wtyczkę. W ten sposób urządzenie może przeprowadzić kontrolę trybu pracy.
- W przypadku wyłączenia urządzenia i jego natychmiastowego restartu należy odczekać cztery minuty do restartu sprężarki. W urządzeniu wbudowany jest elektryczny moduł, który ze względów bezpieczeństwa utrzymuje sprężarkę w stanie wyłączenia przez cztery minuty.






#### Restart automatyczny

Jeśli urządzenie wyłączy się nieoczekiwanie wskutek zaniku napięcia, to po przywróceniu zasilania nastąpi jego automatyczny restart z ostatnio ustawioną funkcją. Sprężarka zrestartuje się po czterech minutach.




### 5.1.4 Wybór inteligentnych trybów chłodzenia

Urządzenie jest wyposażone w trzy automatyczne tryby klimatyzacyjne (tryb **automatyczny**, **cichy** i **snu**).




#### Tryb automatyczny

- W trybie automatycznym urządzenie automatycznie steruje i reguluje mocą chłodzenia zgodnie z żądaną (wybraną) temperaturą i warunkami otoczenia.
- Aby wybrać tryb automatyczny, należy nacisnąć przycisk . Na wyświetlaczu pojawi się zadana temperatura. Aby zmienić żądaną temperaturę, należy nacisnąć przycisk  albo .
- W tym trybie musi być stosowany wąż powietrza wywiewanego, aby umożliwić odprowadzanie gorącego powietrza.

#### Tryb cichy

- W trybie cichym urządzenie w sposób cichy z zachowaniem minimalnie możliwego poziomu hałasu automatycznie steruje i reguluje mocą chłodzenia zgodnie z żądaną (wybraną) temperaturą i warunkami otoczenia.
- Aby wybrać tryb cichy, należy nacisnąć przycisk . Na wyświetlaczu pojawi się zadana temperatura. Aby zmienić żądaną temperaturę, należy nacisnąć przycisk  albo .
- W tym trybie musi być stosowany wąż powietrza wywiewanego, aby umożliwić odprowadzanie gorącego powietrza.






#### Tryb snu

- Tryb snu zapewnia komfortowy i niczym niezakłócony sen. Urządzenie pracuje cicho w specjalnym trybie snu, a lampki na panelu obsługi są wyłączane 5 sekund po wybraniu tego trybu.
- Aby wybrać tryb snu, należy nacisnąć przycisk . Na wyświetlaczu pojawi się zadana temperatura. Aby zmienić żądaną temperaturę, należy nacisnąć przycisk  albo .
- Po włączeniu trybu snu żądana (wybrana) temperatura jest zwiększana o 1 °C przez 60 minut po wybraniu tego trybu i o kolejny 1 °C w ciągu kolejnych 60 minut. Taka nowa temperatura będzie utrzymywana automatycznie przez 6 godzin, a potem nastąpi powrót do pierwotnie ustawionej temperatury dla trybu automatycznego.
- W tym trybie musi być stosowany wąż powietrza wywiewanego, aby umożliwić odprowadzanie gorącego powietrza.

### 5.1.5 Tryby standardowe

#### Tryb klimatyzacji

Ten tryb idealnie sprawdza się w przypadku wysokiej temperatury i dużej wilgotności na zewnątrz, gdy konieczne jest schłodzenie pokoju.


- W trybie klimatyzacji można wybrać żądaną temperaturę i prędkość obrotową wentylatora.
- W celu prawidłowego ustawienia tego trybu pracy należy wielokrotnie wcisnąć przycisk , aż zaświeci się wskaźnik . Na wyświetlaczu pojawi się zadana temperatura. Aby zmienić żądaną temperaturę, należy nacisnąć przycisk  albo . Aby wybrać żądaną prędkość obrotową wentylatora, należy wielokrotnie wcisnąć przycisk . Dostępne rodzaje przepływu powietrza to:
  - Minimalny przepływ powietrza: w celu zapewnienia cichej pracy.
  - Średni przepływ powietrza: w celu zapewnienia równowagi między hałasem a mocą chłodzenia.
  - Maksymalny przepływ powietrza: w celu zapewnienia maksymalnej mocy chłodzenia i szybkiego schładzania.
- W tym trybie musi być stosowany wąż powietrza wywiewanego, aby umożliwić odprowadzanie gorącego powietrza.



Najbardziej odpowiednio temperatury w lecie mieszczą się w zakresie od 24 °C do 27 °C. Zaleca się nie ustawiać żądanej temperatury w pomieszczeniu na wartość niższą niż 6 °C poniżej temperatury zewnętrznej. W szczególnie gorące dni można zwiększyć różnicę temperatur, ale nie należy przekraczać wartości 10 °C.

#### Tryb osuszania

Ten tryb idealnie nadaje się do redukcji poziomu wilgotności w pomieszczeniu (wiosna i jesień, wilgotne pomieszczenia, okresy deszczowe, suszenie prania itp.).

- W celu prawidłowego ustawienia tego trybu pracy należy wielokrotnie wcisnąć przycisk , aż pojawi się wskaźnik osuszania.
- Nie można wybrać prędkości obrotowej wentylatora. Urządzenie automatycznie dobierze najlepszy przepływ powietrza.
- Na wyświetlaczu pojawi się temperatura w pomieszczeniu.
- W celu osiągnięcia maksymalnego efektu osuszania drzwi i okna muszą pozostać zamknięte.






Do osuszania nie jest wymagane stosowanie węża powietrza wywiewanego w celu odprowadzania gorącego powietrza na zewnątrz. Jednakże jeśli pożądanym jest także efekt chłodzenia, to zaleca się podłączenie węża powietrza wywiewanego w celu odprowadzania gorącego powietrza na zewnątrz.



To urządzenie jest wyposażone w automatyczną funkcję skraplania w celu usuwania kondensatu w trakcie działania klimatyzacji i trybu osuszania.




**Wskazówka:** w przypadku wysokiej wilgotności otoczenia możliwe jest ciągłe odprowadzanie kondensatu poprzez zastosowanie węża podłączonego do górnego węża spustowego (→ rozdział 6.3.1 "Stałe opróżnianie", strona 238).

### Tryb nawiewu wentylatora

- W celu prawidłowego ustawienia tego trybu pracy należy wielokrotnie wcisnąć przycisk , aż zaświeci się wskaźnik wentylatora . Aby wybrać żądany przepływ powietrza, należy wielokrotnie wcisnąć przycisk . Dostępne rodzaje przepływu powietrza to:
  - Minimalny przepływ powietrza: w celu zapewnienia cichej pracy.
  - Średni przepływ powietrza: w celu zapewnienia równowagi między hałasem a przepływem powietrza.
  - Maksymalny przepływ powietrza: w celu zapewnienia maksymalnego przepływu powietrza.
- Na wyświetlaczu pojawi się temperatura w pomieszczeniu.

### 5.1.6 Funkcja zmiany kąta otwarcia żaluzji

Ta funkcja porusza klapą wylotu powietrza w górnej części w górze i w dół, aby zapewnić równomierne rozprzeczanie powietrza w pomieszczeniu. Funkcja może być włączona w każdym trybie.

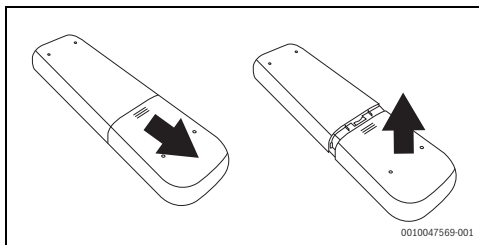
- Nacisnąć przycisk , aby włączyć funkcję zmiany kąta otwarcia żaluzji. Klapa wylotu powietrza zacznie się poruszać w górę i w dół.
- Po ponownym wciśnięciu przycisku  klapa zostanie zatrzymana w aktualnej pozycji.
- Po ponownym wciśnięciu przycisku  klapa z powrotem zacznie się poruszać w górę i w dół.

**Wskazówka:** W celu uniknięcia uszkodzenia wewnętrznego mechanizmu nie poruszaj klapą ręcznie!

## 5.2 Obsługa sterownika bezprzewodowego

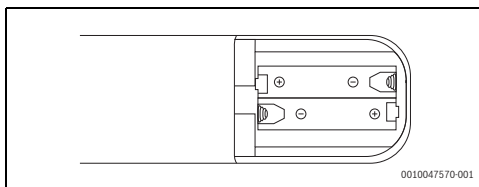
### 5.2.1 Montaż/wymiana baterii

- Docisnąć pokrywę komory baterii z tyłu sterownika zdalnego, a następnie przesunąć ją w dół.
- Unieść pokrywę komory baterii w górę, chwytając za jej dolny koniec.



Rys. 15 Otwieranie pokrywy komory baterii

- Zamontować lub wymienić dwie baterie AAA, zachowując odpowiednią biegunowość.



Rys. 16 Wymiana baterii

- Zamknąć pokrywę komory baterii.
- Z powrotem nasunąć pokrywę komory baterii.

### 5.2.2 Korzystanie ze sterownika zdalnego

- Nadajnik pilota zdalnego sterowania skierować w stronę odbiornika urządzenia, znajdującego się w górnej części ścianki przedniej.

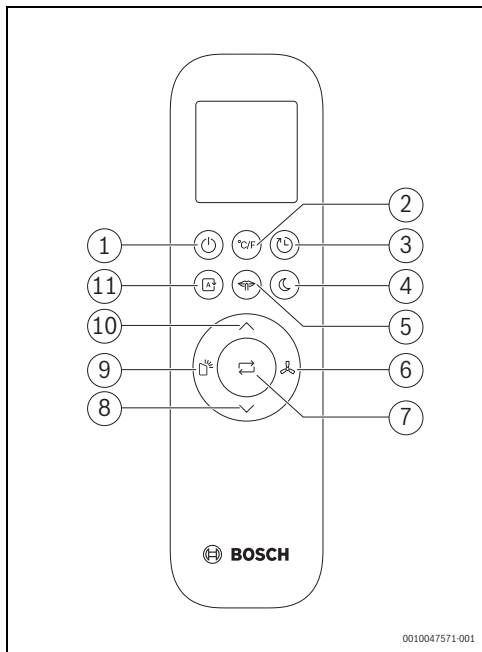
Jeśli jakiś przedmiot, np. zasłona, blokuje trasę przepływu sygnału nadawanego przez pilot zdalnego sterowania lub odbieranego przez urządzenie, przesyłanie sygnału nie powiedzie się.

Zasięg transmisji wynosi około 5 m.

#### WSKAZÓWKI

- Nie upuszczać sterownika i nie dopuszczać do jego zmożenia.
- Nie naciskać przycisków sterownika zdalnego za pomocą twardych, ostro zakończonych przedmiotów.

### 5.2.3 Nazwy i funkcje przycisków



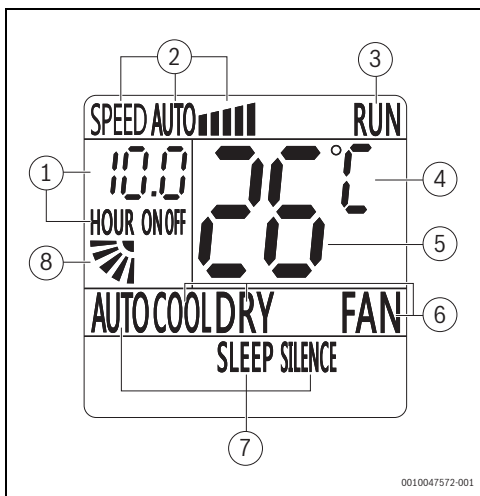
Rys. 17 Wygląd sterownika zdalnego

Nr	Przycisk	Funkcja
[1]	Przycisk zasilania (wł./gotowość do pracy)	Włączanie/wyłączanie urządzenia
[2]	Przycisk jednostki temperatury	Zmiana jednostki temperatury na pilocie zdalnego sterowania panelu obsługi (Celsius lub Fahrenheit)
[3]	Przycisk zegara sterującego	Regulacja zegara sterującego (czas zaprogramowany)
[4]	Przycisk trybu snu	Włączanie trybu snu
[5]	Przycisk trybu cichego	Włączanie trybu cichego
[6]	Przycisk wyboru prędkości obrotowej wentylatora	Pozwala na regulację ustawienia prędkości wentylatora

Nr	Przycisk	Funkcja
[7]	Przycisk wyboru trybu	Ustawianie trybu pracy (klimatyzacja, osuszanie, wentylator)
[8]	Przycisk w dół/zmniejszania	Pozwala obniżyć wartość ustawienia temperatury lub zegara sterującego (zaprogramowany czas)
[9]	Przycisk kąta otwarcia żaluzji	Włączanie/wyłączanie funkcji zmiany kąta otwarcia kłapy wylotu powietrza. Kłapa będzie się poruszać do góry i na dół.
[10]	Przycisk w górę/zwiększania	Pozwala zwiększyć wartość ustawienia temperatury lub zegara sterującego (zaprogramowany czas)
[11]	Przycisk trybu automatycznego	Włączanie trybu automatycznego

Tab. 5 Nazwy i funkcje przycisków

### 5.2.4 Ikony widoczne na wyświetlaczu i ich funkcje




Rys. 18 Wyświetlacz sterownika zdalnego

Nr	Nazwa	Funkcja
[1]	Zegar sterujący	Wyświetla wybrane ustawianie zegara sterującego oraz informację, czy zegar sterujący jest wł./wył.
[2]	Prędkość wentylatora	Wyświetla aktualną prędkość obrotową wentylatora ( <b>SPEED</b> + <b>AUTO</b> lub <b>I</b> (niska) lub <b>III</b> (średnia) lub <b>IIII</b> (wysoka))
[3]	Obsługa	Wskazuje, że urządzenie pracuje
[4]	Skala temperatury	Wyświetla wybraną jednostkę temperatury
[5]	Wskazanie temperatury	Wyświetla aktualne ustawienie temperatury (w trybach klimatyzacji) lub temperaturę w pomieszczeniu (w trybie osuszania i wentylatora).
[6]	Tryb pracy	Wskazuje bieżący tryb pracy: <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>COOL</b> (tryb klimatyzacji)</li> <li>• <b>DRY</b> (tryb osuszania)</li> <li>• <b>FAN</b></li> </ul>
[7]	Wybór trybów inteligentnych	Wyświetla inteligentne tryby chłodzenia ( <b>AUTO</b> , <b>SLEEP</b> , <b>SILENT</b> )
[8]	Funkcja zmiany kąta otwarcia żaluzji	Wskazuje, że funkcja zmiany kąta otwarcia żaluzji jest aktywna


Tab. 6 Ikony i związane z nimi funkcje

### 5.2.5 Włączanie/wyłączenie

- ▶ Podłączyć wtyczkę urządzenia do gniazda elektrycznego.
- ▶ Nacisnąć , aby włączyć urządzenie.



Urządzenie uruchamia się w tym samym trybie i z tymi samymi ustawieniami co w chwili wyłączenia.

- ▶ Nacisnąć , aby przełączyć urządzenie w tryb gotowości do pracy. Wyświetlacz wyłączy się.

#### Wskazówka:

- Dla zapewnienia optymalnej mocy urządzenia pozostawić okno/drzwi nieznacznie otwarte (na 1 cm), co pomoże zagwarantować prawidłową wentylację.
- Nie zbliżać wlotu i wylotu powietrza urządzenia do zasłon.
- Nigdy nie wyłączać urządzenia klimatyzacyjnego odłączając po prostu wtyczkę. Wcisnąć przycisk w celu przełączenia urządzenia klimatyzacyjnego w tryb gotowości do pracy i odczekać kilka minut, zanim nastąpi odłączenie wtyczki. W ten sposób urządzenie może

przeprowadzić kontrolę trybu pracy. W przypadku wyłączenia urządzenia klimatyzacyjnego i jego natychmiastowego restartu należy odczekać cztery minuty do restartu sprężarki. W urządzeniu wbudowany jest elektryczny moduł, który ze względów bezpieczeństwa utrzymuje sprężarkę w stanie wyłączenia przez cztery minuty.






### Restart automatyczny

Jeśli urządzenie wyłączy się nieoczekiwanie wskutek zaniku napięcia, to po przywróceniu zasilania nastąpi jego automatyczny restart z ostatnio ustawioną funkcją. Sprężarka zrestartuje się po czterech minutach.




### 5.2.6 Wybór inteligentnych trybów chłodzenia

Urządzenie jest wyposażone w trzy automatyczne tryby klimatyzacyjne (tryb **automatyczny**, **cichy** i **snu**).




#### Tryb automatyczny

- W trybie automatycznym urządzenie automatycznie steruje i reguluje mocą chłodzenia zgodnie z żadaną (wybraną) temperaturą i warunkami otoczenia.
- Aby wybrać tryb automatyczny, należy nacisnąć przycisk . Na wyświetlaczu pojawi się zadana temperatura. Aby zmienić żadaną temperaturę, należy nacisnąć przycisk  albo .
- W tym trybie musi być stosowany wąż powietrza wywiewanego, aby umożliwić odprowadzanie gorącego powietrza.

#### Tryb cichy

- W trybie cichym urządzenie w sposób cichy z zachowaniem minimalnie możliwego poziomu hałasu automatycznie steruje i reguluje mocą chłodzenia zgodnie z żadaną (wybraną) temperaturą i warunkami otoczenia.
- Aby wybrać tryb cichy, należy nacisnąć przycisk . Na wyświetlaczu pojawi się zadana temperatura. Aby zmienić żadaną temperaturę, należy nacisnąć przycisk  albo .
- W tym trybie musi być stosowany wąż powietrza wywiewanego, aby umożliwić odprowadzanie gorącego powietrza.

#### Tryb snu

- Tryb snu zapewnia komfortowy i niczym niezakłócony sen. Urządzenie pracuje cicho w specjalnym trybie snu, a lampki na panelu obsługi są wyłączane 5 sekund po wybraniu tego trybu.
- Aby wybrać tryb snu, należy nacisnąć przycisk . Na wyświetlaczu pojawi się zadana temperatura. Aby zmienić żadaną temperaturę, należy nacisnąć przycisk  albo .







- Po włączeniu trybu snu żądana (wybrana) temperatura jest zwiększana o 1 °C przez 60 minut po wybraniu tego trybu i o kolejny 1 °C w ciągu kolejnych 60 minut. Taka nowa temperatura będzie utrzymywana automatycznie przez 6 godzin, a potem nastąpi powrót do pierwotnie ustawionej temperatury dla trybu automatycznego.
- W tym trybie musi być stosowany wąż powietrza wywiewanego, aby umożliwić odprowadzanie gorącego powietrza.

### 5.2.7 Tryby standardowe

#### Tryb klimatyzacji ❄️

Ten tryb idealnie sprawdza się w przypadku wysokiej temperatury i dużej wilgotności na zewnątrz, gdy konieczne jest schłodzenie pokoju.


- W trybie klimatyzacji można wybrać żądaną temperaturę i prędkość obrotową wentylatora.
- W celu prawidłowego ustawienia tego trybu pracy należy wielokrotnie wcisnąć przycisk , na wyświetlaczu pojawi się wskazanie **COOL**. Na wyświetlaczu pojawi się zadana temperatura. Aby zmienić żądaną temperaturę, należy nacisnąć przycisk  albo . Aby wybrać żądaną prędkość obrotową wentylatora, należy wielokrotnie wcisnąć przycisk . Dostępne rodzaje przepływu powietrza to:
  - Minimalny przepływ powietrza: w celu zapewnienia cichej pracy.
  - Średni przepływ powietrza: w celu zapewnienia równowagi między hałasem a mocą chłodzenia.
  - Maksymalny przepływ powietrza: w celu zapewnienia maksymalnej mocy chłodzenia i szybkiego schładzania.
- W tym trybie musi być stosowany wąż powietrza wywiewanego, aby umożliwić odprowadzanie gorącego powietrza.



Najbardziej odpowiednie temperatury w lecie mieszczą się w zakresie od 24 °C do 27 °C. Zaleca się nie ustawiać żądanej temperatury w pomieszczeniu na wartość niższą niż 6 °C poniżej temperatury zewnętrznej. W szczególności gorące dni można zwiększyć różnicę temperatur, ale nie należy przekraczać wartości 10 °C.

#### Tryb osuszania ☁️

Ten tryb idealnie nadaje się do redukcji poziomu wilgotności w pomieszczeniu (wiosna i jesień, wilgotne pomieszczenia, okresy deszczowe, suszenie prania itp.).

- W celu prawidłowego ustawienia tego trybu pracy należy wielokrotnie wcisnąć przycisk , na wyświetlaczu pojawi się wskazanie **DRY**.
- Nie można wybrać prędkości obrotowej wentylatora. Urządzenie automatycznie dobierze najlepszy przepływ powietrza.
- Na wyświetlaczu pojawi się temperatura w pomieszczeniu.
- W celu osiągnięcia maksymalnego efektu osuszania drzwi i okna muszą pozostać zamknięte.





Do osuszania nie jest wymagane stosowanie węża powietrza wywiewanego w celu odprowadzania gorącego powietrza na zewnątrz. Jednakże jeśli pożądany jest także efekt chłodzenia, to zaleca się podłączenie węża powietrza wywiewanego w celu odprowadzania gorącego powietrza na zewnątrz.



To urządzenie jest wyposażone w automatyczną funkcję skraplania w celu usuwania kondensatu w trakcie działania klimatyzacji i trybu osuszania.




**Wskazówka:** w przypadku wysokiej wilgotności otoczenia możliwe jest ciągłe odprowadzanie kondensatu poprzez zastosowanie węża podłączonego do górnego węża spustowego (→ rozdział 6.3.1 "Stałe opróżnianie", strona 238).

#### Tryb nawiewu wentylatora 🌀

- W celu prawidłowego ustawienia tego trybu pracy należy wielokrotnie wcisnąć przycisk , na wyświetlaczu pojawi się wskazanie **FAN**. Aby wybrać żądany przepływ powietrza, należy wielokrotnie wcisnąć przycisk . Dostępne rodzaje przepływu powietrza to:
  - Minimalny przepływ powietrza: w celu zapewnienia cichej pracy.
  - Średni przepływ powietrza: w celu zapewnienia równowagi między hałasem a przepływem powietrza.
  - Maksymalny przepływ powietrza: w celu zapewnienia maksymalnego przepływu powietrza.
- Na wyświetlaczu pojawi się temperatura w pomieszczeniu.

### 5.2.8 Funkcja zmiany kąta otwarcia żaluzji

Ta funkcja porusza klapą wylotu powietrza w górnej części w górę i w dół, aby zapewnić równomierne rozpraszanie powietrza w pomieszczeniu. Funkcja może być włączona w każdym trybie.

- Nacisnąć przycisk , aby włączyć funkcję zmiany kąta otwarcia żaluzji. Klapa wylotu powietrza zacznie się poruszać w górę i w dół.
- Po ponownym wciśnięciu przycisku  klapa zostanie zatrzymana w aktualnej pozycji.
- Po ponownym wciśnięciu przycisku  klapa z powrotem zacznie się poruszać w górę i w dół.







**Wskazówka:** W celu uniknięcia uszkodzenia wewnętrznego mechanizmu nie poruszać klapą ręcznie!

### 5.2.9 Funkcja zegara sterującego

Zegar sterujący pozwala na opóźnienie uruchomienia lub wyłączenia urządzenia.




#### Opóźnione uruchomienie


Opóźnione uruchomienie można zaprogramować, gdy urządzenie znajduje się w trybie gotowości do pracy.

- ▶ Nacisnąć przycisk .  
Na wyświetlaczu pojawi się wskazanie **HOURL ON** i **0.5**.
- ▶ Wcisnąć lub przytrzymać przycisk  lub , aż na wyświetlaczu pojawi się żądana liczba godzin do uruchomienia (kroki co 0,5 h w zakresie od 0,5 h do 10 h i co 1 h w zakresie od 10 h do 24 h).
- ▶ Wcisnąć przycisk  jeszcze raz w ciągu 10 s, aby ustawić zegar sterujący.  
Jeśli przycisk  nie zostanie wciśnięty w ciągu 10 s, to nastąpi wyjście z ustawień zegara sterującego.  
Po aktywacji zegara sterującego wyświetlacz z powrotem wskazuje czas i wcześniejsze ustawienia. Po aktywacji zegara sterującego można zmieniać ustawienia (tryb pracy, prędkość obrotowa wentylatora, kąt otwarcia żaluzji). Nie można wybrać trybu snu. Po upływie ustawionego czasu urządzenie uruchomi się z wcześniejszymi ustawieniami.
- ▶ W celu anulowania programu zegara sterującego jeszcze raz nacisnąć przycisk .

#### Opóźnione wyłączenie


Opóźnione wyłączenie można zaprogramować, gdy urządzenie jest włączone i pracuje w dowolnym trybie.

- ▶ Nacisnąć przycisk .  
Na wyświetlaczu pojawi się wskazanie **HOURL OFF** i **0.5**.
- ▶ Wcisnąć lub przytrzymać przycisk  lub , aż na wyświetlaczu pojawi się żądana liczba godzin do wyłączenia (kroki co 0,5 h w zakresie od 0,5 h do 10 h i co 1 h w zakresie od 10 h do 24 h).

- ▶ Jeszcze raz wcisnąć przycisk zegara sterującego (w ciągu 10 s), aby ustawić zegar sterujący. Jeśli przycisk  nie zostanie wciśnięty w ciągu 10 s, to nastąpi wyjście z ustawień zegara sterującego.

Po aktywacji funkcji zegara sterującego wyświetlacz wskazuje tryb pracy / ustawienia, a symbol zegara sterującego pozostaje zapalony.

Po upływie ustawionego czasu urządzenie przełącza się w tryb gotowości do pracy.

- ▶ W celu anulowania programu zegara sterującego jeszcze raz nacisnąć przycisk .

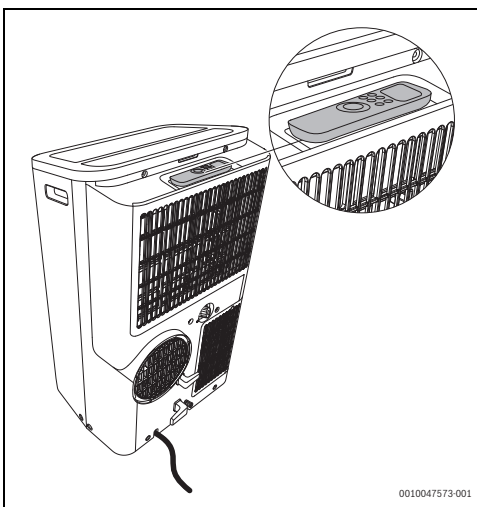
### 5.2.10 Wybór jednostki temperatury <sup>°C/F</sup>

Temperaturę można wyświetlać w °C lub °F.

- ▶ W celu zmiany jednostki temperatury wcisnąć przycisk **°C/F°**.  
Na wyświetlaczu sterownika lub panelu obsługi pojawi się wybrana jednostka °C lub F°.

### 5.2.11 Przechowywanie pilota zdalnego sterowania

Pilot zdalnego sterowania można bezpiecznie przechowywać z tyłu urządzenia. Wbudowany magnes przytrzymuje go w miejscu.




00110047573-001

Rys. 19

## 6 Czyszczenie i konserwacja



Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji należy wyłączyć urządzenie wciskając przycisk , a następnie odłączając przewód zasilania.

### 6.1 Czyszczenie obudowy

Urządzenie należy czyścić lekko wilgotną, nietłustą ściereczką (zwilżoną wodą lub roztworem ciepłej wody i łagodnego środka czyszczącego w płynie). Następnie należy wytrzeć do sucha suchą ściereczką.



Wykręcić ściereczkę z nadmiaru wody przed przetarciem elementów sterowniczych. Nadmiar wody wokół elementów sterowniczych lub w nich może spowodować uszkodzenie urządzenia.



Ze względów bezpieczeństwa nigdy nie myć urządzenia wodą.



#### OSTROŻNOŚĆ

- ▶ Nigdy nie używać agresywnych środków czyszczących, benzyny, alkoholu, rozpuszczalników, wosku ani środków do polerowania w celu wyczyszczenia urządzenia.
- ▶ Nigdy nie rozpylać substancji łatwopalnych itp.

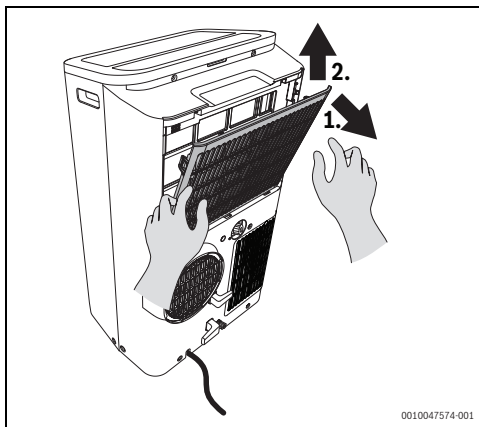
### 6.2 Czyszczenie filtra

Aby zachować sprawność urządzenia, zaleca się regularne czyszczenie filtra przeciwpylowego. Częstotliwość zależy od czasu trwania i warunków eksploatacji. Jeśli urządzenie jest używane często, to zaleca się czyszczenie filtra co 2 tygodnie.

#### Wymywanie górnego filtra

Filtr górny jest zintegrowany z górną kratką.

- ▶ Aby go wyjąć, należy wypchnąć kratkę z obudowy. Następnie należy wyciągnąć ją pionowo.

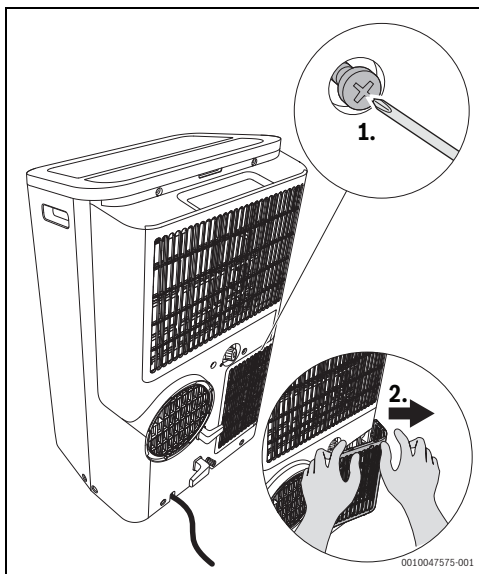


Rys. 20 Filtr górny

#### Wymywanie dolnego filtra

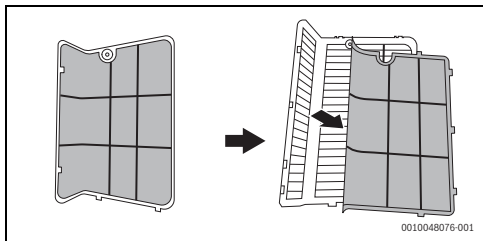
Filtr dolny znajduje się za dolną kratką.

- ▶ Usunąć śruby w górnej części kratki.



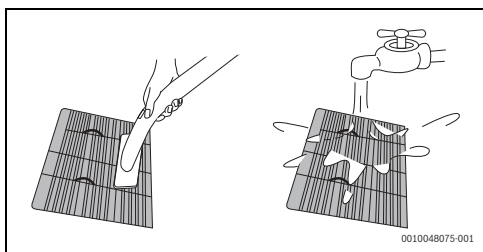
Rys. 21 Filtr dolny

- ▶ Wyjąć kratkę i delikatnie wyciągnąć z niej filtr.



Rys. 22 Filtr dolny

- ▶ Do usunięcia pyłu użyć odkurzacza.
- ▶ Jeśli jest on ekstremalnie zabrudzony, to należy zanurzyć go w ciepłej wodzie i kilka razy przepłukać. Jeśli to konieczne, to można także użyć delikatnego środka czyszczącego.



Rys. 23 Czyszczenie filtra górnego i dolnego



Temperaturę wody należy utrzymywać poniżej 40 °C.

- ▶ Delikatnie strzepnąć nadmiar wody z filtra.
- ▶ Przed włożeniem z powrotem do urządzenia upewnić się, że filtr jest całkowicie suchy.
- ▶ Zamontować filtr w kolejności odwrotnej do wyjmowania. Kratkę z powrotem włożyć do obudowy.

## 6.3 Opróżnianie urządzenia

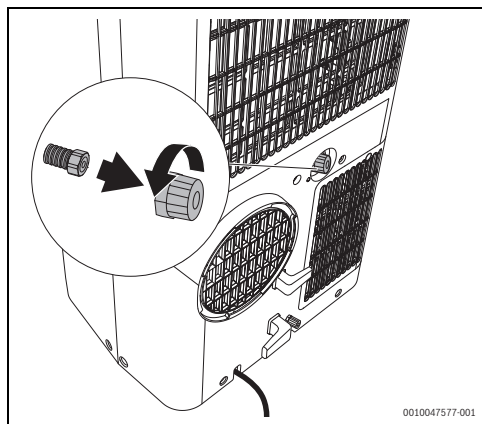


To urządzenie jest wyposażone w automatyczną funkcję skraplania w celu usuwania kondensatu w trakcie działania klimatyzacji i trybu osuszania.

### 6.3.1 Stałe opróżnianie

Jeżeli to konieczne (np. w przypadku wysokiej wilgotności otoczenia), możliwe jest ciągłe odprowadzanie kondensatu poprzez zastosowanie węża podłączonego do górnego wylotu spustowego. W tym celu należy postępować w następujący sposób:

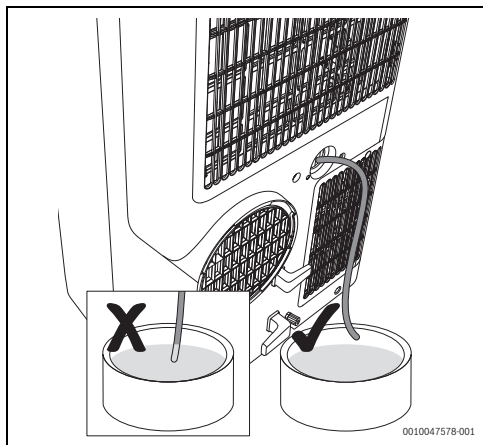
- ▶ Usunąć zaślepkę z górnego wylotu spustowego przekraczając ją w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara.
- ▶ Usunąć korek.



Upewnić się, że woda nie wypływa na podłogę, a przewód spustowy nie jest zatkany.

- ▶ Wprowadzić przewód spustowy w otwór.

- ▶ Umieścić drugi koniec węża w odbiorniku spustowym lub innym miejscu spustowym.



Rys. 24



Upewnić się, że korek i zaślepka zostały ponownie prawidłowo zamocowane, co zapobiegnie nieszczelnościom w trakcie użytkowania urządzenia.

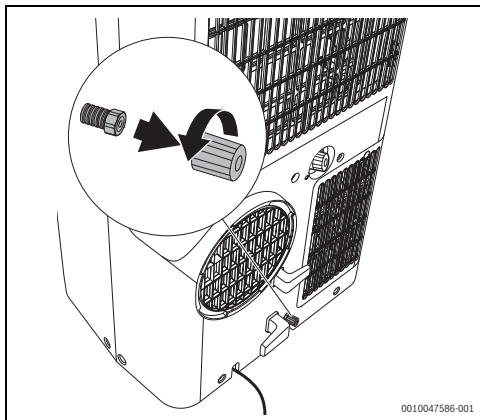
### 6.3.2 Opróżnianie zbiornika wewnętrznego

Urządzenie jest wyposażone w zbiornik wewnętrzny, w którym gromadzi się nadmiar kondensatu. Gdy ilość wody w zbiorniku wewnętrznym dojdzie do ustalonego poziomu, to na wyświetlaczu pojawi się wskazanie "FL".

W celu opróżnienia zbiornika należy postępować w poniższy sposób.

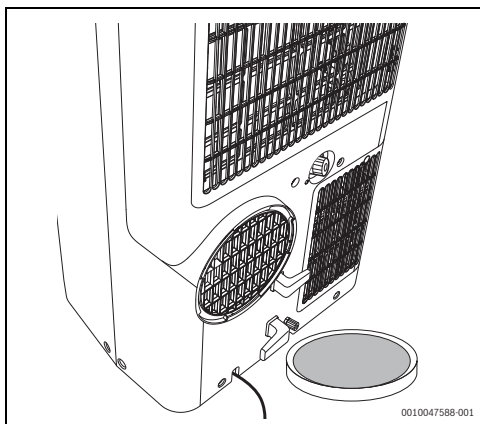
- ▶ Usunąć zaślepkę z dolnego wylotu spustowego przekręcając ją w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara.

- ▶ Usunąć korek.



Rys. 25

- ▶ Całkowicie spuścić wodę do tacy ociekowej lub innego odbiornika.



Rys. 26

- ▶ Po całkowitym spuszczeniu umieścić korek i zaślepkę na wylocie i upewnić się, że są całkowicie domknięte.
- ▶ Zrestartować urządzenie.



Upewnić się, że zaślepki dolnego spustu zostały ponownie prawidłowo zamocowane, co zapobiegnie nieszczelnościom w trakcie użytkowania urządzenia.

## 7 Przenoszenie i przechowywanie



Transport, załadunek, czyszczenie, odzysk i utylizację czynnika chłodniczego mogą przeprowadzać wyłącznie centra serwisu technicznego autoryzowane przez producenta. Urządzenie może być utylizowane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

### Przenoszenie

- Urządzenie należy przenosić dwoma rękami.
- Złapać za uchwyt po obu stronach urządzenia, aby utrzymać je w stabilnej pozycji podczas przenoszenia.
- Nigdy nie transportować ani nie obracać urządzenia do góry nogami ani na bok.



W ostatnim przypadku odczekać co najmniej 6 h (zalecane 24 h) do włączenia urządzenia. Jeśli urządzenie było odwrócone na bok, to olej musi wrócić do sprężarki, aby zapewnić jej prawidłowe działanie. Bez odczekania tego czasu (6–24 h) urządzenie może pracować tylko przez krótką chwilę, a następnie dojdzie do uszkodzenia sprężarki wskutek braku oleju.

### Przechowywanie (koniec sezonu)

Jeśli urządzenie nie będzie użytkowane przez dłuższy czas:

- ▶ Całkowicie spuścić wodę z obiegu wewnętrznego (→ rozdział 6.3.2 "Opróżnianie zbiornika wewnętrznego", strona 239).
- ▶ Wyjąć i wyczyścić filtry, pozostawić je do wysuszenia, a następnie z powrotem zamontować (→ rozdział 6.2 "Czyszczenie filtra", strona 237).
- ▶ Przechowywać urządzenie w chłodnym, suchym i dobrze wentylowanym miejscu, z dala od bezpośredniego działania promieni słonecznych, ekstremalnych temperatur i dużego zapylenia.

### Rozpoczęcie sezonu

Po zakończeniu przechowywania, jeśli urządzenie ma rozpocząć pracę w kolejnym sezonie:

- ▶ Upewnić się, że kabel sieciowy i gniazdko są w nienagannym stanie, a wyrównanie potencjału jest sprawne.
- ▶ Upewnić się, że filtry i zaślepki są na właściwym miejscu, a filtry są czyste.
- ▶ Zamontować urządzenie zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji obsługi.

## 8 Usuwanie usterek

W tym rozdziale podsumowano najczęstsze problemy, jakie mogą wystąpić z urządzeniem. Jeśli rozwiązania nie ma

w poniższej tabeli, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisantem.

Problem	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Urządzenie nie włącza się po naciśnięciu przycisku Wł./Wył.	Urządzenie jest niepodłączone.	Podłączyć urządzenie.
	Brak zasilania.	Sprawdzić, czy nie zadziałał wyłącznik ochronny prądowy FI, a jeśli tak, to zresetować go. W innym przypadku poczekać.
	Wewnętrzne urządzenie zabezpieczające zapobiega przed restartem urządzenia przed upływem czterech minut od jego ostatniego wyłączenia.	W przypadku wyłączenia urządzenia należy odczekać cztery minuty do jego ponownego uruchomienia.
Urządzenie działa wyłącznie przez krótki czas.	W węży odprowadzania powietrza wywiewanego występują zagięcia i załamania.	Poprawnie ustawić wąż powietrza wywiewanego, utrzymywać jego minimalną długość i unikać zagięć.
	Blokada wywiewania powietrza.	Sprawdzić i usunąć wszelkie przeszkody blokujące wywiewanie powietrza.
Urządzenie włącza się, a następnie szybko się wyłącza.	Zabrudzony filtr powietrza.	Wyłączyć urządzenie i wyczyścić filtr.
Urządzenia pracuje w trybach klimatyzacyjnych, ale nie chłodzi pomieszczenia we właściwym stopniu.	Niekorzystne warunki otoczenia: otwarte okna, drzwi i/lub odsłonięte zasłony.	Zamknąć drzwi, okna i zasunąć zasłony.
	Niekorzystne warunki otoczenia: w pomieszczeniu znajdują się silne źródła ciepła.	Usunąć źródła ciepła.
	Zabrudzony filtr powietrza.	Wyłączyć urządzenie i wyczyścić filtr.
	Nieprawidłowe ustawienie temperatury.	Temperatura powinna być ustawiona na niższą wartość niż temperatura otoczenia.
	Sprężarka wyłączona.	Odczekać ok. 4 minuty i nasłuchiwać, czy sprężarka uruchomiła się ponownie po przełączeniu w tryb klimatyzacji.
	Zablokowane wloty i wyloty powietrza.	Sprawdzić i usunąć wszelkie przeszkody blokujące wloty i wyloty powietrza.
Nieprzyjemne zapachy podczas pracy.	Specyfikacja techniczna urządzenia jest nieadekwatna do wielkości pomieszczenia, w którym urządzenie się znajduje.	Upewnić się, że moc chłodnicza jest odpowiednia do pomieszczenia, w którym znajduje się urządzenie.
	Nieprzyjemne zapachy w powietrzu mogą przedostawać się do urządzeń i rozprzestrzeniać.	
Z wylotu powietrza wywiewany jest pył.	Zabrudzony filtr powietrza.	Wyłączyć urządzenie i wyczyścić filtr.
	Pył może gromadzić się w urządzeniu, jeśli jest ono wyłączone przez dłuższy czas i nie jest przykryte.	

Problem	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Urządzenie jest głośnie i nadmiernie drga.	Podłoże jest nierówne.	Umieścić urządzenie na płaskiej, równej powierzchni.
	Zabrudzony filtr powietrza.	Wyłączyć urządzenie i wyczyścić filtr.
Urządzenie jest głośnie.	<p>Podczas pracy urządzenie emituje dźwięki uznawane za normalne.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>W górnej części urządzenia można usłyszeć odgłos powietrza poruszanego przez wentylator.</li> <li>Podczas pracy w trybach klimatyzacji wysokowydajna sprężarka może emitować wysokie dźwięki.</li> <li>Odgłos bulgotania lub syczenia w trakcie pracy jest zjawiskiem normalnym. Jest on spowodowany przepływem czynnika chłodniczego.</li> </ul>	
Pilot zdalnego sterowania nie włącza się.	Baterie są wyczerpane.	Wymienić baterie.
Urządzenie nie odbiera sygnału z pilota zdalnego sterowania.	Przerwany sygnał między pilotem zdalnego sterowania a odbiornikiem sygnału.	Pilot zdalnego sterowania nie może znajdować się w większej odległości niż 5 m od urządzenia, a między pilotem a urządzeniem nie może być żadnych przeszkód.
Wskazania usterek FL, E2, E4, E6, E7 pojawiają się na wyświetlaczu.	Urządzenie jest wyposażone w system autodiagnozy w celu identyfikacji usterek.	→ rozdział 8.1 "Autodiagnoza", strona 242

Tab. 7 Problemy i rozwiązania

## 8.1 Autodiagnoza

Urządzenie jest wyposażone w system autodiagnozy w celu identyfikacji ostrzeżeń/usterek. Wskazania usterek są wyświetlane na wyświetlaczu panelu obsługi.

Kod błędu	Opis	Rozwiązanie
FL	Zbiornik wewnętrzny pełny	Opróżnić zbiornik wewnętrzny (→ rozdział 6.3.2 "Opróżnianie zbiornika wewnętrznego", strona 239). Jeśli kody błędów są w dalszym ciągu wyświetlane mimo opróżnienia zbiornika wewnętrznego, to należy skontaktować się z autoryzowanym technikiem serwisowym.
E2	Usterka czujnika	Skontaktować się z autoryzowanym technikiem serwisowym.
E4	Usterka czujnika	Skontaktować się z autoryzowanym technikiem serwisowym.

Kod błędu	Opis	Rozwiązanie
E6	Usterka silnika	Skontaktować się z autoryzowanym technikiem serwisowym.
E7	Usterka płyty głównej	Skontaktować się z autoryzowanym technikiem serwisowym.

Tab. 8 Autodiagnoza



## 9 Ochrona środowiska i utylizacja

Ochrona środowiska to jedna z podstawowych zasad działalności grupy Bosch.

Jakość produktów, ekonomiczność i ochrona środowiska stanowią dla nas cele równorzędne. Ścisłe przestrzegane są ustawy i przepisy dotyczące ochrony środowiska. Aby chronić środowisko, wykorzystujemy najlepsze technologie i materiały, uwzględniając przy tym ich ekonomiczność.

### Opakowania

Nasza firma uczestniczy w systemach przetwarzania opakowań, działających w poszczególnych krajach, które gwarantują optymalny recykling.

Wszystkie materiały stosowane w opakowaniach są przyjazne dla środowiska i mogą być ponownie przetworzone.

### Zużyty sprzęt

Stare urządzenia zawierają materiały, które mogą być ponownie wykorzystane.

Moduły można łatwo odłączyć. Tworzywa sztuczne są oznakowane. W ten sposób różne podzespoły można sortować i ponownie wykorzystać lub zutylizować.

### Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny



Ten symbol oznacza, że produkt nie może być usunięty wraz z innymi odpadami, lecz należy go oddać do punktu zbiórki odpadów w celu przetworzenia, przejęcia, recyklingu lub utylizacji.

Ten symbol dotyczy krajów z regulacjami prawnymi dotyczącymi odpadów elektronicznych, np. "dyrektywą europejską 2012/19/WE o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym". Takie przepisy wyznaczają warunki ramowe, obowiązujące w zakresie oddawania i recyklingu zużytego sprzętu elektronicznego w poszczególnych krajach.

Ponieważ sprzęt elektroniczny może zawierać substancje niebezpieczne, należy poddawać go recyklingowi w sposób odpowiedzialny, aby dzięki temu zminimalizować ryzyko potencjalnego zagrożenia dla środowiska i zdrowia ludzi. Ponadto recykling odpadów elektronicznych przyczynia się do ochrony zasobów naturalnych.

Więcej informacji na temat przyjaznej dla środowiska utylizacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego można uzyskać w odpowiednich urzędach lokalnych, w zakładzie utylizacji odpadów lub u sprzedawcy, u którego nabyto produkt.

Więcej informacji można znaleźć tutaj:  
[www.weee.bosch-thermotechnology.com/](http://www.weee.bosch-thermotechnology.com/)

### Baterie

Baterie nie mogą być utylizowane wraz z odpadami domowymi. Zużyte baterie muszą być utylizowane zgodnie z lokalnym systemem zbiórki.

### Czynnik chłodniczy R290



Urządzenie zawiera fluorowany gaz R290 (potencjał globalnego ocieplenia 3<sup>1)</sup>) wysoce łatwopalny i nietoksyczny (A3).

Zawarte stężenie podano na tabliczce znamionowej umieszczonej z tyłu urządzenia.

Czynnik chłodniczy jest szkodliwy dla środowiska i należy go zebrać i zutylizować osobno.

1) W oparciu o załącznik I rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 517/2014 z dnia 16 kwietnia 2014 roku.

## 10 Informacja o ochronie danych osobowych



My, **Robert Bosch Sp. z o.o., ul. Jutrzenki 105, 02-231 Warszawa, Polska**,

przetwarzamy informacje o wyrobach i wskazówki montażowe, dane techniczne i dotyczące połączeń, komunikacji, rejestracji

wyrobów i historii klientów, aby zapewnić funkcjonalność wyrobu (art. 6 § 1, ust. 1 b RODO), wywiązać się z naszego obowiązku nadzoru nad wyrobem oraz zagwarantować bezpieczeństwo wyrobu (art. 6 § 1, ust. 1 f RODO), chronić nasze prawa w związku z kwestiami dotyczącymi gwarancji i rejestracji wyrobu (art. 6 § 1, ust. 1 f RODO) oraz analizować sposób dystrybucji naszych wyrobów i móc dostarczać zindywidualizowane informacje oraz przedstawiać odpowiednie oferty dotyczące wyrobów (art. 6 § 1, ust. 1 f RODO). Możemy korzystać z usług zewnętrznych usługodawców i/lub spółek stowarzyszonych Bosch i przysyłać im dane w celu realizacji usług dotyczących sprzedaży i marketingu, zarządzania umowami, obsługi płatności, programowania, hostingu danych i obsługi infolinii. W niektórych przypadkach, ale tylko, jeśli zagwarantowany jest odpowiedni poziom ochrony danych, dane osobowe mogą zostać przesłane odbiorcom spoza Europejskiego Obszaru Gospodarczego. Szczegółowe informacje przesyłamy na życzenie. Z naszym inspektorem ochrony danych można skontaktować się, pisząc na adres: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, NIEMCY.

Mają Państwo prawo wyrazić w dowolnej chwili sprzeciw względem przetwarzania swoich danych osobowych na mocy art. 6 § 1, ust. 1 f RODO w związku z Państwa szczególną sytuacją oraz względem przetwarzania danych bezpośrednio w celach marketingowych. Aby skorzystać z przysługującego prawa, prosimy napisać do nas na adres [DPO@bosch.com](mailto:DPO@bosch.com). Dalsze informacje można uzyskać po zeskanowaniu kodu QR

## 11 Informacje techniczne

Poniższe dane produktu spełniają wymagania rozporządzeń UE nr 206/2012 i nr 626/2011.

Dane produkcyjne	Symbol	Jedn. ostka	Wartość
Znamionowa moc chłodzenia	$P_{\text{znamionowe}}$	kW	2.6
Znamionowa moc wejściowa chłodzenia	$P_{\text{EER}}$	kW	1.0
Znamionowy współczynnik efektywności energetycznej	$\text{EER}_d$	–	2.6
Klasa efektywności energetycznej	–	–	A
Zużycie energii elektrycznej w trybie czuwania	$P_{\text{SB}}$	W	0.5
Zużycie energii elektrycznej podczas chłodzenia	$Q_{\text{SD}}$	kWh/h	1.0
Poziom mocy akustycznej wewnątrz	$L_{\text{WA}}$	dB(A)	64
Nazwa czynnika chłodniczego	–	–	R290
Współczynnik ocieplenia globalnego	GWP	kg ekw. CO <sub>2</sub>	3

Tab. 9 Dane produkcyjne



Wyciek czynnika chłodniczego przyczynia się do zmian klimatycznych. Po przedostaniu się do atmosfery czynnik chłodniczy o niższym współczynniku ocieplenia globalnego (GWP) w mniejszym stopniu przyczynia się do ocieplenia globalnego niż czynnik chłodniczy o wyższej wartości GWP. To urządzenie jest wypełnione płynnym czynnikiem chłodniczym o współczynniku GWP równym 3. Oznacza to, że jeśli 1 kg takiego płynnego czynnika chłodniczego przedostanie się do atmosfery, to jego wpływ na globalne ocieplenie będzie 3 razy większy niż 1 kg CO<sub>2</sub>, w okresie 100 lat. Pod żadnym pozorem nie należy na własną rękę ingerować w obieg czynnika chłodniczego ani demontować produktu. Zawsze należy zwrócić się z tym do instalatora.

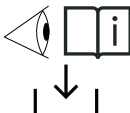
### Zakres temperatur

Zakres temperatur	
Tryby klimatyzacji	16–32 °C

Tab. 10 Zakres temperatury roboczej

---

## 12 Adresy serwisów



**PL:** Szczegółowe informacje o produkcie (specyfikacje techniczne, szczegółowa instrukcja obsługi / podręcznik użytkownika, instrukcje montażu itp.) oraz kartę gwarancyjną można znaleźć, skanując urządzeniem mobilnym kod QR z lewej strony lub odwiedzając stronę:

**[www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726](http://www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726)**.

0010049042-001

## Índice

<b>1</b>	<b>Esclarecimento dos símbolos e indicações de segurança</b>	<b>247</b>
1.1	Explicação dos símbolos	247
1.2	Indicações gerais de segurança	247
1.2.1	Indicações de segurança	247
<b>2</b>	<b>Avisos relativos a estas instruções</b>	<b>249</b>
<b>3</b>	<b>Informações sobre o produto</b>	<b>249</b>
3.1	Declaração de conformidade	249
3.2	Equipamento fornecido	249
3.3	Acessórios	249
3.4	Vista geral do produto	250
3.5	Identificação do produto	251
3.6	Informação de ruído	251
<b>4</b>	<b>Instalação</b>	<b>251</b>
4.1	Local de instalação	251
4.2	Instalação do tubo de exaustão	251
4.3	Janela oscilobatente	252
4.4	Janela guilhotina/deslizante (kit de janela ajustável)	252
<b>5</b>	<b>Operação</b>	<b>254</b>
5.1	Funcionamento do painel de controlo	254
5.1.1	Vista geral do painel de comando	254
5.1.2	Nomes e funções de botões e indicadores	255
5.1.3	LIGAR/DESLIGAR	255
5.1.4	Modos de seleção de arrefecimento inteligente	256
5.1.5	Modos padrão	256
5.1.6	Função de rotação	257
5.2	Operar o controlo remoto	257
5.2.1	Instalação/substituição das pilhas	257
5.2.2	Manusear o controlo remoto	257
5.2.3	Nomes e funções dos botões	258
5.2.4	Ícones no visor e respetivas funções	258
5.2.5	LIGAR/DESLIGAR	259
5.2.6	Modos de seleção de arrefecimento inteligente	259
5.2.7	Modos padrão	260
5.2.8	Função de rotação	261
5.2.9	Função de temporizador	261
5.2.10	Seleção de escala de temperatura	261
5.2.11	Armazenamento do controlo remoto	261
<b>6</b>	<b>Limpeza e manutenção</b>	<b>262</b>
6.1	Limpeza da caixa	262
6.2	Limpar o filtro	262
6.3	Purga do aparelho	263
6.3.1	Drenagem contínua	263
6.3.2	Drenagem do reservatório interno	264
<b>7</b>	<b>Mudança de local e armazenamento</b>	<b>265</b>
<b>8</b>	<b>Eliminar avarias</b>	<b>266</b>
8.1	Autodiagnóstico	267
<b>9</b>	<b>Proteção ambiental e eliminação</b>	<b>268</b>
<b>10</b>	<b>Aviso de Proteção de Dados</b>	<b>269</b>
<b>11</b>	<b>Informação técnica</b>	<b>269</b>
<b>12</b>	<b>Endereços do serviço</b>	<b>270</b>


## 1 Esclarecimento dos símbolos e indicações de segurança


### 1.1 Explicação dos símbolos


#### Indicações de aviso

Nas indicações de aviso as palavras de aviso indicam o tipo e a gravidade das consequências caso as medidas de prevenção do perigo não sejam respeitadas.

As seguintes palavras de aviso estão definidas e podem ser utilizadas no presente documento:

	<b>PERIGO</b>
<b>PERIGO</b> significa que vão ocorrer danos pessoais graves a fatais.	

	<b>AVISO</b>
<b>AVISO</b> significa que podem ocorrer lesões corporais graves a fatais.	

	<b>CUIDADO</b>
<b>CUIDADO</b> significa que podem ocorrer lesões corporais ligeiras a médias.	

<b>INDICAÇÃO</b>
<b>INDICAÇÃO</b> significa que podem ocorrer danos materiais.

#### Informações importantes




As informações importantes sem perigo para pessoas ou bens são assinaladas com o símbolo de informação indicado.

#### Outros símbolos

Símbolo	Significado
▶	Passo operacional
→	Referência a outro ponto no documento
•	Enumeração/Item de uma lista
–	Enumeração/Item de uma lista (2º nível)

Tab. 1

Símbolo	Significado
	Aviso relativamente às substâncias inflamáveis: o refrigerante R290 utilizado neste produto é um gás com elevada combustão e não tóxico (A3).

Tab. 2

### 1.2 Indicações gerais de segurança

#### 1.2.1 Indicações de segurança

Leia atentamente este manual de utilizador antes de utilizar o aparelho e guarde-o para referência futura.

#### Perigo

- Não limpe o aparelho com qualquer líquido inflamável ou detergente de limpeza abrasivo ou corrosivo. Não derrame qualquer líquido sobre o aparelho, para evitar choques elétricos, perigo de incêndio e/ou danos na estrutura interna do filtro.
- Não pulverize qualquer material inflamável, como inseticidas, álcool ou fragrância, perto do aparelho.

#### Aviso

- Verifique se a tensão elétrica indicada no aparelho corresponde ao valor local de tensão de alimentação de potência antes de ligar o aparelho.
- Certifique-se de que o cabo de alimentação não passa por áreas de circulação ou em contacto com outras superfícies para evitar desgaste, sobreaquecimento e devido ao perigo de tropeçar.
- Se o cabo de alimentação, ou qualquer outro componente de trabalho do aparelho for danificado, solicite imediatamente a sua substituição por um Bosch técnico autorizado.
- Não utilize o aparelho se a ficha elétrica, o cabo de alimentação elétrica ou o próprio aparelho estiverem danificados.
- O funcionamento, limpeza e manutenção do aparelho devem ser efetuados por adultos.
- Não bloqueie a entrada e a saída de ar, por exemplo, ao colocar artigos em frente à saída ou entrada de ar.
- Certifique-se de que objetos estranhos não caem acidentalmente no aparelho através da saída de ar.
- Não aqueça o aparelho para evitar danos no aparelho ou perigo de incêndio.

#### Cuidado

- O aparelho foi concebido para ser utilizado em aplicações interiores residenciais, em condições normais de funcionamento.
- Coloque e utilize sempre o aparelho numa superfície seca, estável, nivelada e horizontal.

- Não se sente nem se coloque de pé em cima do aparelho. Não pose nada em cima do aparelho.
- Evite bater no aparelho (na entrada e saída de ar em particular) com objetos duros.
- Não insira os dedos ou objetos na saída ou na entrada de ar, para evitar lesões físicas ou mau funcionamento do aparelho.
- Não toque no defletor de saída de ar rotativo. Pode hma goar os dedos e danificar as partes acionadoras do defletor.
- Não puxe o aparelho pelo cabo.
- Não mova o aparelho a menos que a energia tenha sido cortada e o cabo de alimentação esteja ligado à coluna de dobragem e enrolamento.
- As condutas ligadas a um aparelho não devem conter uma fonte de ignição.
- Se o aparelho estiver bloqueado, peça imediatamente uma verificação do mesmo por um Bosch técnico autorizado.
- Não utilize o aparelho quando fumar dentro de casa, tiver usado inseticidas, desinfetantes ou em locais com resíduos oleosos, incenso queimado ou fumos químicos.
- Não utilize o aparelho perto de aparelhos a gás, dispositivos de aquecimento ou lareiras.
- Certifique-se de que desliga o aparelho da tomada quando quiser movê-lo, limpá-lo, substituir o filtro ou efetuar outra manutenção.
- Supervisione as crianças para garantir que elas não brincom com o aparelho.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, exceto se tiverem supervisão ou receberem instruções relativas à utilização do aparelho pela pessoa responsável pela sua segurança.
- Este aparelho pode ser usado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, caso tenham supervisão ou recebam instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos.
- As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção por parte do operador não poderão ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Não opere o aparelho numa divisão com humidade, como uma casa de banho ou lavanderia.
- Não utilize o filtro quando estiver muito sujo. Limpe regularmente o filtro para garantir a potência de refrigeração total.

### Utilização prevista do aparelho

O aparelho destina-se a ser utilizado apenas no interior. Este aparelho deve ser utilizado exclusivamente num ambiente doméstico e para o fim para o qual foi concebido.

Qualquer outra utilização é considerada incorreta e, portanto, perigosa. Não é assumida qualquer responsabilidade por danos resultantes de uma utilização indevida. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos causados por uma utilização incorreta, errônea e irresponsável e/ou devido a reparações efetuadas por pessoal não qualificado.

### Perigos gerais resultantes do refrigerante

- ▶ Este aparelho está abastecido com refrigerante R290. Se existir uma fuga de gás refrigerante e este seja exposto a uma fonte de ignição externa, existe um risco de incêndio.
- ▶ Não permita a entrada no ciclo de refrigerante de qualquer outra substância que não o refrigerante especificado (R290).

### Qualificações especiais para refrigerante R290

As medidas que exijam a abertura do produto só devem ser tomadas por pessoal com conhecimento das propriedades e riscos associados ao refrigerante R290.

Os trabalhos no circuito de refrigeração e que envolvam equipamentos com refrigerantes inflamáveis requerem uma formação especial para além dos procedimentos de reparação padrão para equipamento de refrigerante.

- ▶ Siga as instruções nas leis e regulamentos aplicáveis.

## 2 Avisos relativos a estas instruções

As figuras são mostradas ao longo destas instruções. O texto contém referências às figuras.

Dependendo do modelo, os produtos podem ser diferentes dos indicados nestas instruções.

## 3 Informações sobre o produto

### 3.1 Declaração de conformidade

Este produto corresponde na construção e funcionamento aos requisitos europeus e nacionais.

**CE** Com a identificação CE é esclarecida a conformidade do produto com todas prescrições legais UE aplicáveis que preveem a colocação desta identificação.

O texto completo da declaração de conformidade UE encontra-se disponível na internet: [www.junkers-bosch.pt](http://www.junkers-bosch.pt).

### 3.2 Equipamento fornecido

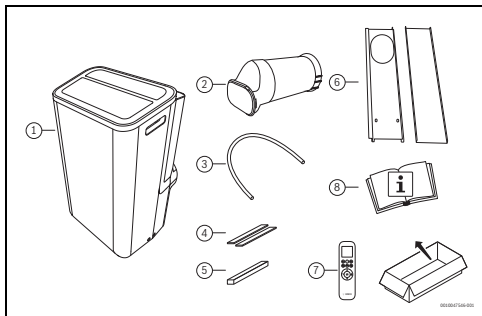


Fig. 1 Equipamento fornecido

- [1] Aparelho
- [2] Tubo de exaustão
- [3] Mangueira de drenagem
- [4] Tiras de espuma autoadesivas
- [5] Tira de espuma não adesiva
- [6] Kit de peças deslizantes da janela
- [7] Controlo remoto
- [8] Documentação técnica

### 3.3 Acessórios

Verifique se o aparelho inclui os seguintes acessórios:

Nome	Quantidade	Aparência
Manual de instalação e operação	1	Este manual
Tubo de exaustão de ar	1	
Kit de peças deslizantes da janela	1	
Parafusos	2	
Mangueira de drenagem	1	
Controlo remoto	1	
Pilha (tipo AAA)	2	
Tiras de espuma autoadesivas	2	
Tira de espuma não adesiva	1	

Tab. 3 Acessórios incluídos no âmbito da entrega

### 3.4 Vista geral do produto

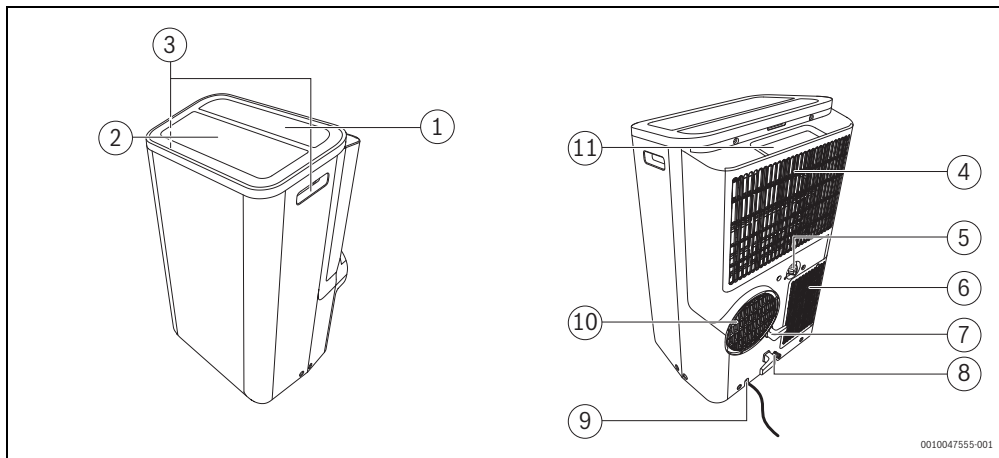


Fig. 2 Vista geral do produto

- [1] Painel de controlo
- [2] Defletor de saída de ar
- [3] Pegas
- [4] Grelha superior de admissão de ar e filtro de ar superior (integrados)
- [5] Funil de escoamento superior
- [6] Grelha inferior de admissão de ar e filtro de ar inferior (atrás da grelha)
- [7] Fivela do cabo de alimentação
- [8] Funil de escoamento inferior
- [9] Cabo de alimentação
- [10] Saída de ar
- [11] Suporte de controlo remoto

#### Autorizações

A distância de todos os lados deve ser de, pelo menos, 60 cm.

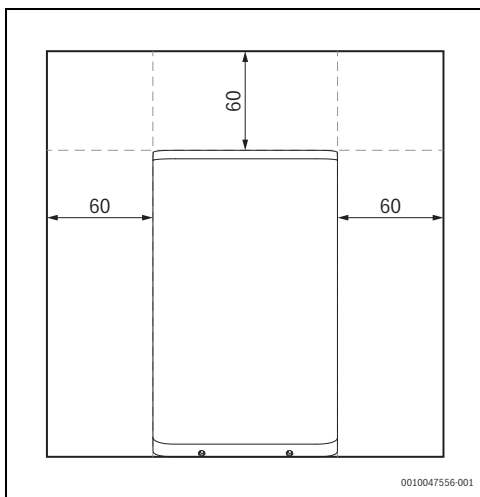


Fig. 3



### 3.5 Identificação do produto

#### Chapa de características

A placa de características contém dados de desempenho, dados de aprovação e o número de série do produto.

A placa de características pode ser encontrada na parte de trás do produto.

### 3.6 Informação de ruído

Para que o aparelho funcione, produz alguns ruídos considerados normais e que, por isso, devem ser conhecidos pelo utilizador.

#### Som da passagem de ar

Na parte superior do aparelho, ouve-se um som da passagem de ar a ser movido pelo ventilador.

#### Gorgolejar/assobio

Um ruído de gorgolejar baixo ou assobio é normal durante o funcionamento. Isto é causado pelo fluxo de refrigerante.

#### Som agudo

Compressores de alta eficiência podem produzir som agudo durante o funcionamento do ar condicionado.



No entanto, se o aparelho vibrar e fizer ruído devido à vibração, certifique-se de que o aparelho está posicionado num piso nivelado.

## 4 Instalação

### 4.1 Local de instalação

- O aparelho deve ser instalado e operado numa divisão com uma área superior a 12 m<sup>2</sup>.
- O aparelho deve ser instalado num local acessível para trabalhos de instalação, reparação e manutenção.
- Certifique-se de que o local de instalação é capaz de suportar o peso do aparelho e as vibrações.
- Certifique-se de que a área é bem ventilada.
- Certifique-se de que o aparelho está estável e nivelado para minimizar o ruído e a vibração.
- Mantenha uma distância mínima de 60 cm de paredes e obstáculos.
- Não cubra as entradas de ar e as saídas do aparelho.
- Evite locais sujeitos a ruído e ressonância.
- Evite locais sujeitos a fortes campos elétricos/magnéticos artificiais.
- Evite condições naturais severas (por exemplo, pó pesado, vento forte com areia, luz solar direto ou fontes de calor de alta temperatura).

- A temperatura ambiente deve variar entre 16 e 35 °C.
- Proteja a divisão da exposição direta ao sol fechando parcialmente as cortinas e/ou as persianas para tornar o aparelho mais eficiente.
- Evite locais de fugas de gás inflamáveis ou explosivos ou onde existam gases agressivos fortes.
- A ficha deve ser facilmente acessível após a instalação.

### 4.2 Instalação do tubo de exaustão

Nos modos de ar condicionado e, se necessário, no Modo desumidificação, o tubo de exaustão de ar deve ser aplicado para deixar o ar quente sair.

6. Para instalar tubo de exaustão de ar no aparelho, em primeiro lugar, retire o tubo de exaustão da caixa.

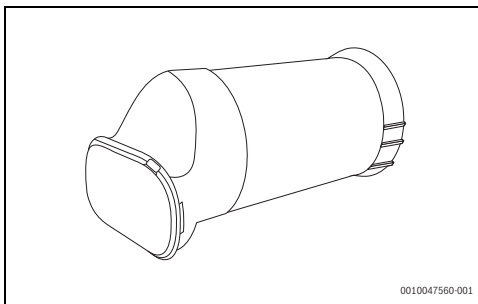


Fig. 4

7. Ligue o tubo de exaustão ao conector da saída de ar na parte de trás do aparelho. Em seguida, rode o tubo no sentido dos ponteiros do relógio até ficar bloqueado na posição.

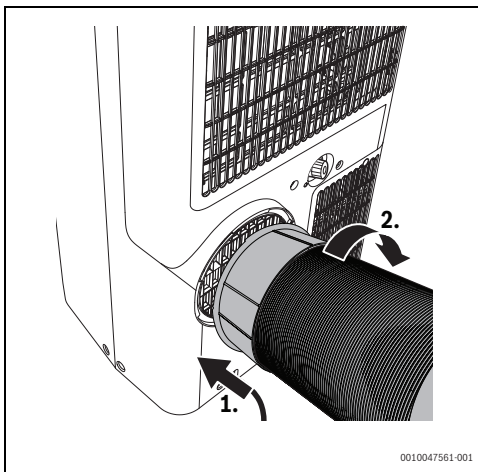


Fig. 5



Não dobre ou estique arbitrariamente o tubo de exaustão. Isto afetará a eficiência de arrefecimento. No entanto, o tubo pode ser moderadamente comprimido e tensionado de acordo com as necessidades reais de instalação.



O tubo pode ser comprimido até 300 mm no mínimo e estendido até 1500 mm no máximo. É aconselhável manter o comprimento do tubo num comprimento mínimo.

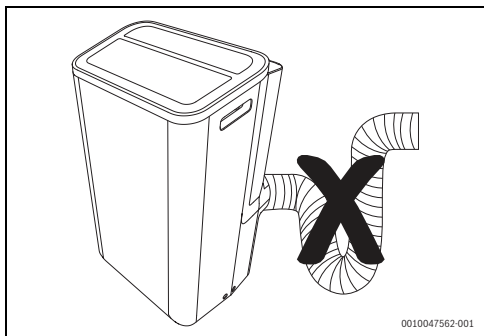


Fig. 6

### 4.3 Janela oscilobatente

1. Posicione o tubo de exaustão fora da janela para deixar sair o ar quente.

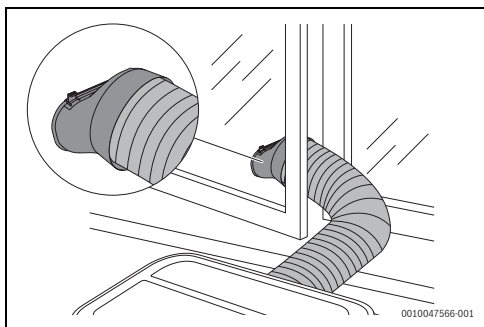


Fig. 7

### 4.4 Janela guilhotina/deslizante (kit de janela ajustável)

1. Dependendo da necessidade, corte as tiras de espuma autoadesivas no comprimento desejado e fixe-as ao caixilho da janela e à armação.

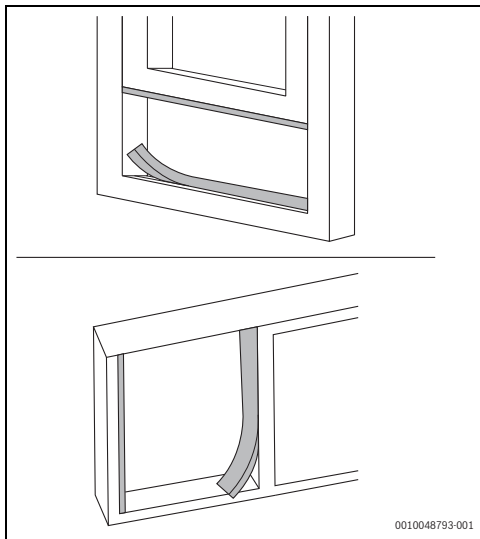


Fig. 8

2. Posicione a peça deslizante de janela extensível na janela e estenda-a completamente no interior da armação da janela.



Para a janela guilhotina, a parte da peça deslizante de janela com maior profundidade deve ser colocada ao longo da parte inferior.

Para a janela deslizante, o orifício deve estar na parte inferior para permitir uma instalação correta da mangueira de exaustão.

3. Ajuste a peça deslizante de janela extensível dependendo do tamanho da janela e fixe o comprimento apertando os parafusos.



Se a peça deslizante de janela extensível for demasiado grande, é possível cortar o plástico com uma serra. Esta operação deve ser realizada por um profissional qualificado.

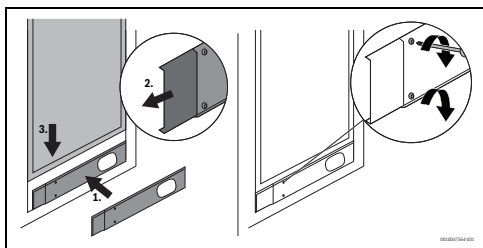


Fig. 9 Janela guilhotina

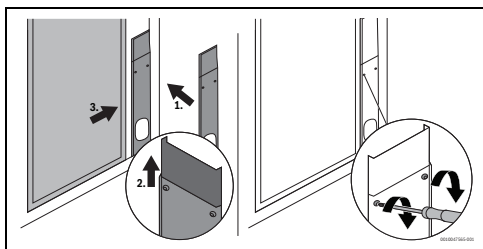


Fig. 10 Janela deslizante

4. Dependendo da necessidade, corte a tira de espuma não adesiva no comprimento desejado e vede o espaço aberto entre o vidro e a armação da janela.

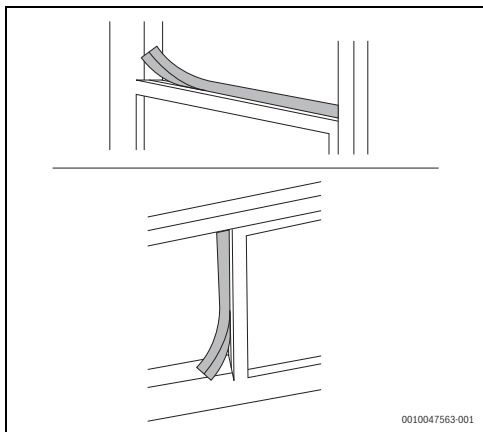


Fig. 11

5. Ligue a exaustão ao orifício da peça deslizante de janela.

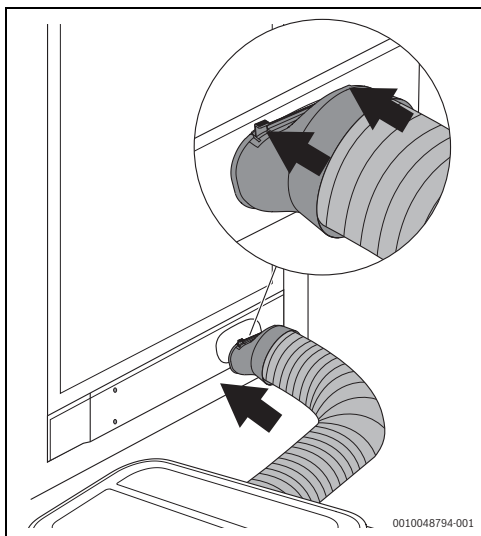


Fig. 12 Janela guilhotina

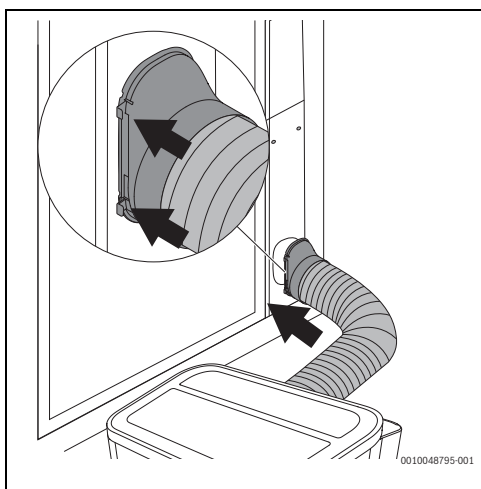


Fig. 13 Janela deslizante

## 5 Operação

### 5.1 Funcionamento do painel de controlo

#### 5.1.1 Vista geral do painel de comando

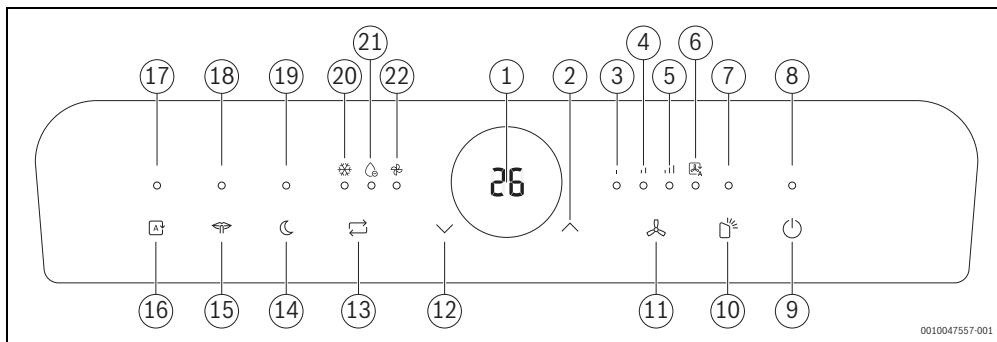


















Fig. 14 Visão geral do painel de comandos

- [1] Display Digital(definição de temperatura, temperatura ambiente)
- [2] Botão para cima/aumento
- [3] Indicador de velocidade baixa do ventilador
- [4] Indicador de velocidade média do ventilador
- [5] Indicador de a velocidade alta do ventilador
- [6] Indicador de velocidade automática do ventilador
- [7] Indicador de rotação
- [8] Indicador de stand-by
- [9] Botão de ON/OFF (On/Stand-by)
- [10] Botão de rotação
- [11] Botão de seleção de velocidade do ventilador
- [12] Botão para baixo/redução
- [13] Botão de seleção de modo (ar condicionado, desumidificação, ventilação)
- [14] Botão de Modo suspensão
- [15] Botão de Modo silêncio
- [16] Botão de Modo automático
- [17] Indicador de Modo automático
- [18] Indicador de Modo silêncio
- [19] Indicador de Modo suspensão
- [20] Indicador de Modo ar condicionado
- [21] Indicador de Modo desumidificação
- [22] Indicador de Modo ventilação


### 5.1.2 Nomes e funções de botões e indicadores

N.º	Botão/indicador	Função
[2]		Botão para cima/aumento Ajustar a definição de temperatura para cima
[3]		Indicador de velocidade baixa do ventilador Indica que a velocidade do ventilador está no nível baixo
[4]		Indicador de velocidade média do ventilador Indica que a velocidade do ventilador está no nível médio
[5]		Indicador de velocidade alta do ventilador Indica que a velocidade do ventilador está no nível alto
[6]		Indicador de velocidade automática do ventilador Indica que a velocidade do ventilador é regulada automaticamente
[9]		Botão de ON/OFF (On/Stand-by) Ligar/Desligar o aparelho
[10]		Botão de rotação Ligar/desligar a função de rotação do defletor de saída de ar. O defletor vai rodar para cima e para baixo.
[11]		Botão de seleção de velocidade do ventilador Ajusta a definição da velocidade do ventilador
[12]		Botão para baixo/redução Ajusta a definição de temperatura para baixo
[13]		Botão de seleção de modo Definir o modo de operação (ar condicionado, desumidificação, ventilação)
[14]		Botão de Modo suspensão Ativar o Modo suspensão
[15]		Botão de Modo silêncio Ativar o Modo silêncio
[16]		Botão de Modo automático Ativar o Modo automático
[20]		Indicador de ar condicionado Indica que o Modo ar condicionado está lig/des

N.º	Botão/indicador	Função
[21]		Indicador de desumidificação Indica que o Modo desumidificação está lig/des
[22]		Indicador de ventilação Indica que o Modo Ventilador está lig/des


Tab. 4 Nomes e funções dos botões

### 5.1.3 LIGAR/DESLIGAR


- ▶ Insira a ficha do aparelho na tomada de alimentação.
- ▶ Prima  para ligar aparelho.



O aparelho começa a funcionar no mesmo modo e definições que quando foi desligado.

- ▶ Prima o botão  para colocar o aparelho em stand-by.

#### Nota

- Para um melhor desempenho do aparelho, deixe uma porta/janela ligeiramente aberta (até 1 cm) para garantir uma ventilação adequada.
- Mantenha as cortinas afastadas da entrada ou saída de ar.
- Nunca desligue o aparelho desligando simplesmente a ficha.
- Prima o botão  para colocar o aparelho em stand-by e aguarde alguns minutos antes de desligar a ficha. Desta forma, o aparelho pode efetuar as verificações de estado de funcionamento.
- Se desligar o aparelho e reiniciá-lo imediatamente, deixe o compressor reiniciar durante quatro minutos. Por segurança, existe um dispositivo eletrônico no aparelho que mantém o compressor desligado durante quatro minutos.






#### Reinício automático

Se o aparelho se desligar inesperadamente devido a uma falha de energia, quando a energia regressar, reiniciará automaticamente com a função previamente definida. O compressor reiniciará após quatro minutos.




### 5.1.4 Modos de seleção de arrefecimento inteligente

O aparelho tem três modos de ar condicionado automatizados (Modo **automático**, **silêncio** e **suspensão**).




#### Modo automático

- No Modo automático, o aparelho controla e ajusta automaticamente o desempenho de arrefecimento de acordo com a temperatura desejada (selecionada) e as condições ambientais.
- Para selecionar o Modo automático, prima o botão . O display irá mostrar a temperatura a ser alcançada. Para alterar a temperatura desejada, prima o botão  ou .
- Neste modo, o tubo de exaustão de ar deve ser utilizado para deixar o ar quente sair.

#### Modo Silêncio

- No Modo silêncio, os aparelhos funcionam silenciosamente ao nível de ruído mais baixo possível, enquanto controlam e ajustam automaticamente o desempenho de arrefecimento de acordo com a temperatura (selecionada) desejada e as condições ambientais.
- Para selecionar o Modo silêncio, prima o botão . O display irá mostrar a temperatura a ser alcançada. Para alterar a temperatura desejada, prima o botão  ou .
- Neste modo, o tubo de exaustão de ar deve ser utilizado para deixar o ar quente sair.






#### Modo suspensão

- O Modo suspensão vai proporcionar-lhe um sono imperturbável e confortável. O aparelho funciona silenciosamente num programa especial de suspensão e as luzes do painel de controlo serão desligadas 5 segundos após a seleção do modo.
- Para selecionar o Modo suspensão, prima o botão . O display irá mostrar a temperatura a ser alcançada. Para alterar a temperatura desejada, prima o botão  ou .
- Após a ativação do Modo suspensão, a temperatura desejada (selecionada) aumentará 1 °C durante 60 minutos após a seleção do modo e outro 1 °C após mais 60 minutos. Esta nova temperatura será mantida automaticamente durante 6 horas antes de voltar à temperatura originalmente selecionada no Modo automático.
- Neste modo, o tubo de exaustão deve ser utilizado para deixar o ar quente sair.

### 5.1.5 Modos padrão

#### Modo ar condicionado

Este modo é ideal para tempo quente e húmido quando a divisão precisa de ser arrefecida.


- No Modo ar condicionado, podem ser selecionadas a temperatura desejada e a velocidade do ventilador.
- Para definir corretamente este modo, prima repetidamente o botão  até que o indicador  acender. O display irá mostrar a temperatura a ser alcançada. Para alterar a temperatura desejada, prima o botão  ou . Para selecionar a velocidade do ventilador desejada, prima repetidamente o botão . Os fluxos de ar disponíveis são:
  - Fluxo mínimo de ar: para funcionamento silencioso.
  - Fluxo de ar médio: para um bom equilíbrio entre o ruído e o desempenho do arrefecimento
  - Fluxo máximo de ar: para um desempenho de arrefecimento máximo e arrefecimento rápido.
- Neste modo, o tubo de exaustão deve ser utilizado para deixar o ar quente sair.



As temperaturas mais adequadas durante o verão variam entre 24 e 27 °C. Recomenda-se que ajuste a temperatura interior desejada pelo menos 6 °C abaixo da temperatura exterior. Em dias particularmente quentes, a diferença de temperatura pode ser aumentada, mas não deve exceder 10 °C.

#### Modo desumidificação

Este modo é ideal para reduzir a humidade na divisão (primavera e outono, divisões húmidas, períodos de chuva, secagem da roupa, etc.).

- Para definir corretamente este modo, prima repetidamente o botão  até aparecer o indicador de desumidificação.
- A velocidade do ventilador não pode ser selecionada. O aparelho selecionará automaticamente o melhor fluxo de ar.
- O display mostrará a temperatura ambiente.
- Mantenha as portas e janelas fechadas para obter o melhor efeito de desumidificação.






Para efeitos de desumidificação, não é necessário utilizar o tubo de exaustão para deixar o ar quente sair. No entanto, se também for desejado um efeito de arrefecimento, recomenda-se que se fixe o tubo de exaustão para deixar o ar quente sair.



Este aparelho é fornecido com uma função de auto-evaporação para a remoção de condensado durante o Modo ar condicionado e o Modo desumidificação.




**Nota:** em caso de humidade ambiente elevada, é possível drenar o condensado continuamente ao aplicar a mangueira fornecida à mangueira de drenagem superior (→ capítulo 6.3.1 "Drenagem contínua", página 263).

### Modo ventilação

- Para definir corretamente este modo, prima repetidamente o botão  até que o indicador do ventilador se acenda . Para seleccionar o fluxo de ar desejado, prima repetidamente o botão . Os fluxos de ar disponíveis são:
  - Fluxo mínimo de ar: para funcionamento silencioso.
  - Fluxo de ar médio: para um bom equilíbrio entre o ruído e o fluxo de ar.
  - Fluxo de ar máximo: para um fluxo máximo do ar.
- O display mostrará a temperatura ambiente.

### 5.1.6 Função de rotação

Esta função move o defletor de saída de ar no painel superior para cima e para baixo para distribuir uniformemente o ar para a divisão. A função pode ser ativada em cada modo.

- Prima o botão  para ativar a função de rotação. O defletor de saída de ar começará a mover-se para cima e para baixo alternadamente.
- Se o botão  for premido novamente, o defletor será bloqueado na sua posição atual.
- Se o botão  for premido novamente, o defletor começará a mover-se para cima e para baixo novamente.

**Nota:** para evitar danificar o mecanismo interno, não mova o defletor manualmente!

## 5.2 Operar o controlo remoto

### 5.2.1 Instalação/substituição das pilhas

- Empurre para deslizar a tampa do compartimento das pilhas na parte traseira do controlo remoto no sentido descedente.
- Levante a partir da extremidade inferior da tampa do compartimento das pilhas para abrir.

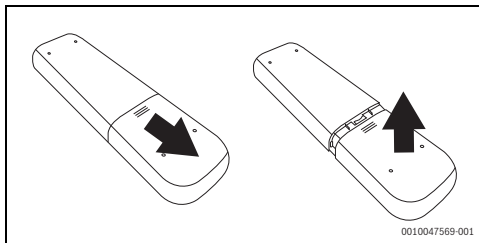


Fig. 15 Abertura da tampa do compartimento das pilhas

- Coloque ou substitua duas pilhas AAA de acordo com as polaridades positiva e negativa indicadas.

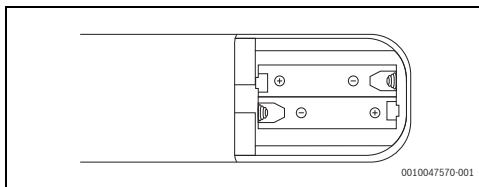


Fig. 16 Substituição das pilhas

- Feche a tampa do compartimento de pilhas.
- Deslize a tampa do compartimento de pilhas de volta ao lugar.

### 5.2.2 Manusear o controlo remoto

- Direcione a parte de transmissão do controlo remoto para a parte recetora do aparelho, situada na parte superior do painel frontal.

Se algo estiver a bloquear o caminho da transmissão e receção do aparelho e do controlo remoto, como, por ex., cortinados, o aparelho não funcionará.

A distância de transmissão é de cerca de 5 m.

### INDICAÇÃO

- Evite que o controlo remoto caia ou fique molhado.
- Nunca pressione os botões do controlo remoto com um objeto duro e pontiagudo.

### 5.2.3 Nomes e funções dos botões

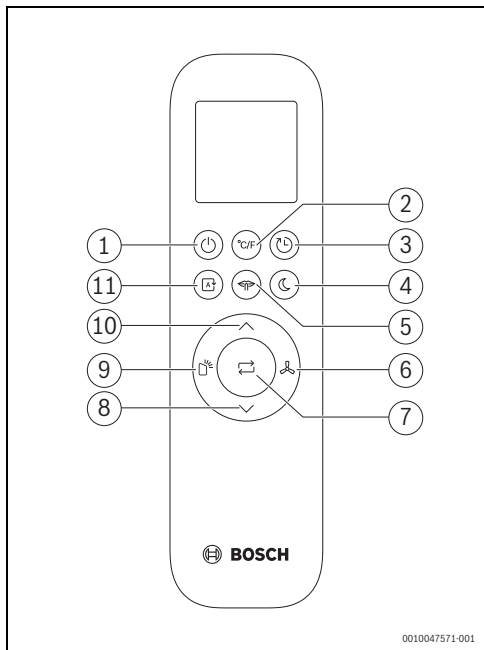


Fig. 17 Vista geral do controle remoto

N.º	BOTÃO	Função
[1]		Botão de ON/OFF (On/Stand-by)
[2]		Botão de escala de temperatura
[3]		Botão de temporizador
[4]		Botão de Modo suspensão
[5]		Botão de Modo silêncio
[6]		Botão de seleção de velocidade do ventilador

N.º	BOTÃO	Função
[7]		Botão de seleção de modo
[8]		Botão para baixo/redução
[9]		Botão de rotação
[10]		Botão para cima/aumento
[11]		Botão de Modo automático

Tab. 5 Nomes e funções dos botões

### 5.2.4 Ícones no visor e respetivas funções

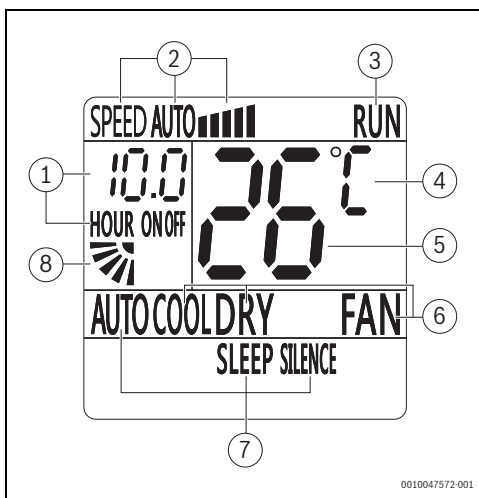



Fig. 18 Visor do controle remoto



N.º	Nome	Descrição
[1]	Temporizador:	Exibe a definição selecionada do temporizador e se o temporizador está ligado/desligado
[2]	Velocidade do ventilador	Exibe a velocidade atual do ventilador ( <b>SPEED + AUTO</b> ou <b>I</b> (baixa) ou <b>III</b> (média) ou <b>IIII</b> (alta))
[3]	Operação	Indica que aparelho está a funcionar
[4]	Escala de temperatura	Exibe a escala de temperatura selecionada
[5]	Temperatura	Exibe a definição de temperatura atual (nos Modos ar condicionado) ou a temperatura ambiente (no Modo desumidificação e ventilação).
[6]	Modo de funcionamento	Apresenta o modo de operação atual: <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>COOL</b> (Modo ar condicionado)</li> <li>• <b>DRY</b> (Modo desumidificação)</li> <li>• <b>FAN</b></li> </ul>
[7]	Modos de seleção inteligente	Exibe os modos de seleção de inteligente ( <b>AUTO</b> , <b>SLEEP</b> , <b>SILENT</b> )
[8]	Função de rotação	Indica que a função Rotação está ativada


Tab. 6 Ícones e respetiva função do visor

### 5.2.5 LIGAR/DESLIGAR

- ▶ Insira a ficha do aparelho na tomada de alimentação.
- ▶ Prima  para ligar aparelho.



O aparelho começa a funcionar no mesmo modo e definições que quando foi desligado.

- ▶ Prima  para colocar o aparelho em stand-by. O display irá desligar-se.

### Nota:

- Para um melhor desempenho do aparelho, deixe uma porta/janela ligeiramente aberta (até 1 cm) para garantir uma ventilação adequada.
- Mantenha as cortinas afastadas da entrada ou saída de ar.
- Nunca desligue o ar condicionado desligando simplesmente a ficha. Prima o botão para colocar o ar condicionado em stand-by e aguarde alguns minutos antes de desligar a ficha. Desta forma, o aparelho pode efetuar as verificações de estado de funcionamento. Se desligar o ar condicionado e reiniciá-lo imediatamente, deixe o compressor reiniciar durante quatro minutos. Por segurança, existe um dispositivo eletrónico no aparelho que mantém o compressor desligado durante quatro minutos.




### Reinício automático

Se o aparelho se desligar inesperadamente devido a uma falha de energia, quando a energia regressar, reiniciará automaticamente com a função previamente definida. O compressor reiniciará após quatro minutos.


### 5.2.6 Modos de seleção de arrefecimento inteligente

O aparelho tem três modos de ar condicionado automatizados (Modo **automático**, **silêncio** e **suspensão**).

#### Modo automático

- No Modo automático, o aparelho controla e ajusta automaticamente o desempenho de arrefecimento de acordo com a temperatura desejada (selecionada) e as condições ambientais.
- Para selecionar o Modo automático, prima o botão . O display irá mostrar a temperatura a ser alcançada. Para alterar a temperatura desejada, prima o botão  $\wedge$  ou  $\vee$ .
- Neste modo, o tubo de exaustão de ar deve ser utilizado para deixar o ar quente sair.

#### Modo Silêncio

- No Modo silêncio, os aparelhos funcionam silenciosamente ao nível de ruído mais baixo possível, enquanto controlam e ajustam automaticamente o desempenho de arrefecimento de acordo com a temperatura (selecionada) desejada e as condições ambientais.
- Para selecionar o Modo silêncio, prima o botão . O display irá mostrar a temperatura a ser alcançada. Para alterar a temperatura desejada, prima o botão  $\wedge$  ou  $\vee$ .
- Neste modo, o tubo de exaustão de ar deve ser utilizado para deixar o ar quente sair.

### Modo suspensão ☾

- O Modo suspensão vai proporcionar-lhe um sono imperturbável e confortável. O aparelho funciona silenciosamente num programa especial de suspensão e as luzes do painel de controlo serão desligadas 5 segundos após a seleção do modo.
- Para selecionar o Modo suspensão, prima o botão ☾. O display irá mostrar a temperatura a ser alcançada. Para alterar a temperatura desejada, prima o botão ^ ou v.
- Após a ativação do Modo suspensão, a temperatura desejada (selecionada) aumentará 1 °C durante 60 minutos após a seleção do modo e outro 1 °C após mais 60 minutos. Esta nova temperatura será mantida automaticamente durante 6 horas antes de voltar à temperatura originalmente selecionada no Modo automático.
- Neste modo, o tubo de exaustão deve ser utilizado para deixar o ar quente sair.

#### 5.2.7 Modos padrão

### Modo ar condicionado ❄

Este modo é ideal para tempo quente e húmido quando a divisão precisa de ser arrefecida.

- No Modo ar condicionado, podem ser selecionadas a temperatura desejada e a velocidade do ventilador.
- Para definir este modo corretamente, prima repetidamente o botão ⇄ até **COOL** aparecer no display. O display irá mostrar a temperatura a ser alcançada. Para alterar a temperatura desejada, prima o botão ^ ou v. Para selecionar a velocidade do ventilador desejada, prima repetidamente o botão ⚙. Os fluxos de ar disponíveis são:
  - Fluxo mínimo de ar: para funcionamento silencioso.
  - Fluxo de ar médio: para um bom equilíbrio entre o ruído e o desempenho do arrefecimento
  - Fluxo máximo de ar: para um desempenho de arrefecimento máximo e arrefecimento rápido.
- Neste modo, o tubo de exaustão deve ser utilizado para deixar o ar quente sair.

### Modo desumidificação ☹

Este modo é ideal para reduzir a humidade na divisão (primavera e outono, divisões húmidas, períodos de chuva, secagem da roupa, etc.).

- Para definir este modo corretamente, prima repetidamente o botão ⇄ até **DRY** aparecer no display.
- A velocidade do ventilador não pode ser selecionada. O aparelho selecionará automaticamente o melhor fluxo de ar.
- O display mostrará a temperatura ambiente.
- Mantenha as portas e janelas fechadas para obter o melhor efeito de desumidificação.



Para efeitos de desumidificação, não é necessário utilizar o tubo de exaustão para deixar o ar quente sair. No entanto, se também for desejado um efeito de arrefecimento, recomenda-se que se fixe o tubo de exaustão para deixar o ar quente sair.



Este aparelho é fornecido com uma função de auto-evaporação para a remoção de condensado durante o Modo ar condicionado e o Modo desumidificação.

**Nota:** : em caso de humidade ambiente elevada, é possível drenar o condensado continuamente ao aplicar a mangueira fornecida à mangueira de drenagem superior (→ capítulo 6.3.1 "Drenagem contínua", página 263).

### Modo ventilação ⚙




- Para definir este modo corretamente, prima repetidamente o botão ⇄ até **FAN** aparecer no display. Para selecionar o fluxo de ar desejado, prima repetidamente o botão ⚙. Os fluxos de ar disponíveis são:
  - Fluxo mínimo de ar: para funcionamento silencioso.
  - Fluxo de ar médio: para um bom equilíbrio entre o ruído e o fluxo de ar.
  - Fluxo de ar máximo: para um fluxo máximo do ar.
- O display mostrará a temperatura ambiente.



As temperaturas mais adequadas durante o verão variam entre 24 e 27 °C. Recomenda-se que ajuste a temperatura interior desejada pelo menos 6 °C abaixo da temperatura exterior. Em dias particularmente quentes, a diferença de temperatura pode ser aumentada, mas não deve exceder 10 °C.

### 5.2.8 Função de rotação

Esta função move o defletor de saída de ar no painel superior para cima e para baixo para distribuir uniformemente o ar para a divisão. A função pode ser ativada em cada modo.

- Prima o botão  para ativar a função de rotação. O defletor de saída de ar começará a mover-se para cima e para baixo alternadamente.
- Se o botão  for premido novamente, o defletor será bloqueado na sua posição atual.
- Se o botão  for premido novamente, o defletor começará a mover-se para cima e para baixo novamente.







**Nota:** , para evitar danificar o mecanismo interno, não mova o defletor manualmente!

### 5.2.9 Função de temporizador

O temporizador permite o atraso no arranque ou na paragem do aparelho.




#### Atraso no arranque



Enquanto o aparelho estiver em stand-by, pode ser programado um atraso no arranque.

- ▶ Premir o botão . **HOOR ON e 0,5** será exibido.
- ▶ Prima ou mantenha premido o botão  ou  até que os números das horas desejadas (incrementos de 0,5 horas entre 0,5 e 10h e 1 hora de incrementos entre as 10h e as 24h) apareçam no visor.
- ▶ Prima novamente o botão  dentro de 10 segundos para definir o temporizador. Se o botão  não for premido dentro de 10 segundos, a definição do temporizador será abandonada. Depois da função de temporizador ser ativada, o visor mostra a hora e as definições definidas previamente. Depois da função de temporizador ser ativada, as definições (Modo, Velocidade do ventilador, Rotação) podem ser alteradas. O Modo suspensão não pode ser selecionado. Uma vez decorrido o tempo definido, o aparelho arrancará nas definições definidas previamente.
- ▶ Para cancelar o programa de temporizador, prima novamente o botão .

#### Atraso na paragem

Enquanto o aparelho estiver ligado em qualquer modo de funcionamento, pode ser programado um atraso na paragem.

- ▶ Premir o botão . **HOOR OFF e 0,5** será exibido.
- ▶ Prima ou mantenha premido o botão  ou  até que números das horas desejadas (incrementos de 0,5 horas entre 0,5 e 10h e 1h de incrementos entre as 10h e as 24h) para paragem apareçam no visor.

- ▶ Prima novamente o botão "temporizador" (dentro de 10 segundos) para definir o temporizador. Se o botão  não for premido dentro de 10 segundos, a definição do temporizador será abandonada. Depois da função de temporizador ser ativada, o visor mostra o modo/definições de funcionamento e o símbolo do temporizador permanece aceso. Uma vez decorrido o tempo programado, o aparelho entra em stand-by.
- ▶ Para cancelar o programa de temporizador, prima novamente o botão .

### 5.2.10 Seleção de escala de temperatura <sup>°C/F</sup>

A temperatura pode ser visualizada em °C ou °F.

- ▶ Para alterar a unidade de temperatura da medida, prima o botão **°C/F°**. A escala selecionada °C ou °F aparecerá no display do controlador e no painel de controlo.

### 5.2.11 Armazenamento do controlo remoto

O controlo remoto pode ser guardado com segurança na parte de trás do aparelho. O íman integrado mantém-no no lugar.

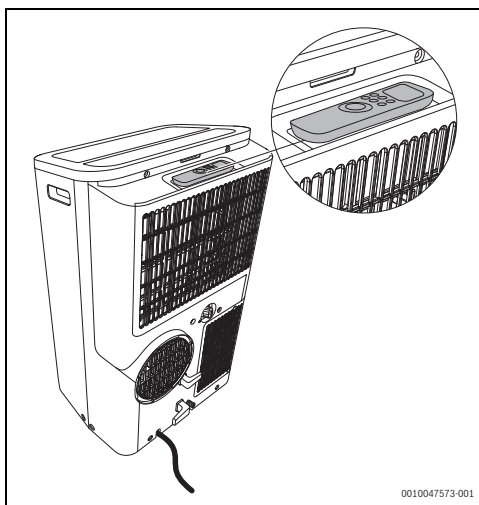



Fig. 19

## 6 Limpeza e manutenção



Antes de limpar ou fazer a manutenção, desligue o aparelho premindo o botão , em seguida, desligue o cabo de alimentação.

### 6.1 Limpeza da caixa

O aparelho deve ser limpo com um pano sem óleo ou um pano ligeiramente húmido (humedecido com água ou com uma solução de água morna e detergente líquido suave). Em seguida, deve ser seco com um pano seco.



Certifique-se de que torce o excesso de água do pano antes de limpar os controladores. O excesso de água dentro ou à volta dos controladores pode causar danos ao aparelho.



Por razões de segurança, nunca lave o aparelho com água.



#### CUIDADO

- ▶ Nunca utilize produtos de limpeza abrasivos, gasolina, álcool, solventes, cera ou acetona para limpar o aparelho.
- ▶ Nunca pulverize líquidos de inseticidas ou similares.

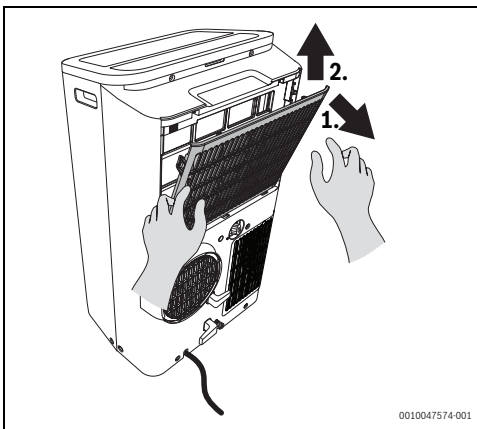
### 6.2 Limpar o filtro

Para manter a eficiência do aparelho, é aconselhável limpar regularmente os filtros de pó. A frequência depende da duração e das condições de funcionamento. Se o aparelho for utilizado com frequência, é aconselhável limpar os filtros de 2 em 2 semanas.

#### Remoção do filtro superior

O filtro superior está integrado na grelha superior.

- ▶ Para remover, simplesmente empurre a grelha para fora da caixa. Em seguida, puxe-o verticalmente para cima.



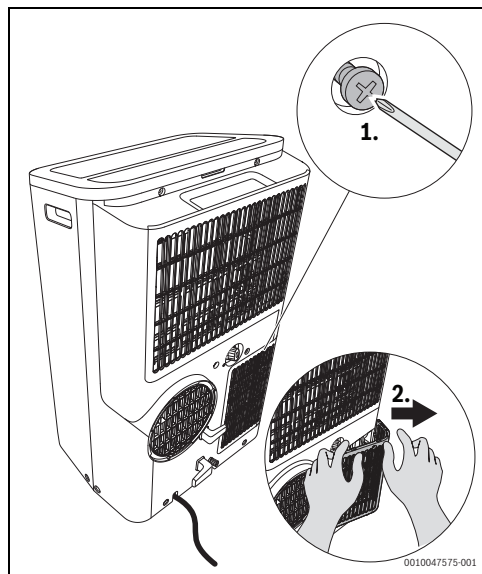
0010047574-001

Fig. 20 Filtro superior

#### Remoção do filtro inferior

O filtro inferior está localizado atrás da grelha inferior.

- ▶ Remova o parafuso situado na parte superior da grelha.



0010047575-001

Fig. 21 Filtro inferior

- ▶ Remova a grelha e puxe o filtro gentilmente para fora da grelha.

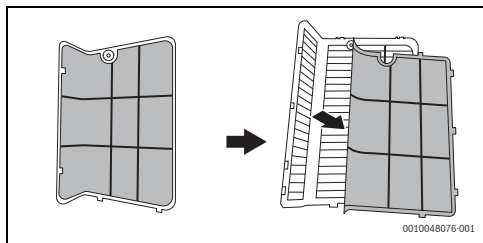


Fig. 22 Filtro inferior

- ▶ Utilize um aspirador para remover qualquer pó.
- ▶ Se estiver extremamente sujo, mergulhe-o em água morna e enxague-o várias vezes. Pode também ser utilizado detergente suave, se necessário.

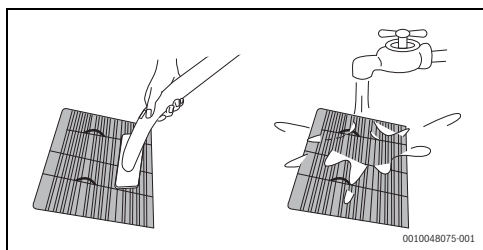


Fig. 23 Limpeza do filtro superior e filtro inferior



A temperatura da água deve ser mantida abaixo dos 40 °C.

- ▶ Agite suavemente o excesso de água do filtro.
- ▶ Certifique-se de que o filtro está completamente seco antes de o voltar a colocar no aparelho.
- ▶ Volte a instalar o filtro na ordem inversa da remoção. Coloque a grelha de volta na sua caixa.

### 6.3 Purga do aparelho

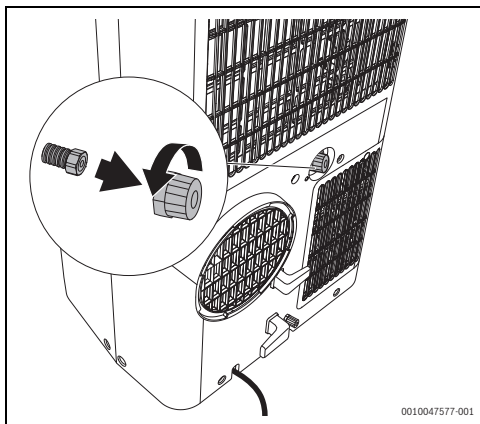


Este aparelho é fornecido com uma função de auto-evaporação para a remoção de condensado durante o Modo ar condicionado e o Modo desumidificação.

#### 6.3.1 Drenagem contínua

Se necessário (por ex., em caso de humidade ambiente elevada), é possível drenar continuamente o condensado aplicando a mangueira fornecida à saída de drenagem superior. Para o efeito, siga os passos abaixo:

- ▶ Remova a tampa da saída de drenagem superior, rodando-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- ▶ Remova a ficha.



Certifique-se de que a água não transborda para o chão e que o tubo de drenagem não está obstruído.

- ▶ Fixe a mangueira de drenagem ao orifício.

- ▶ Coloque a outra extremidade da mangueira no recipiente de drenagem ou noutra área de drenagem.

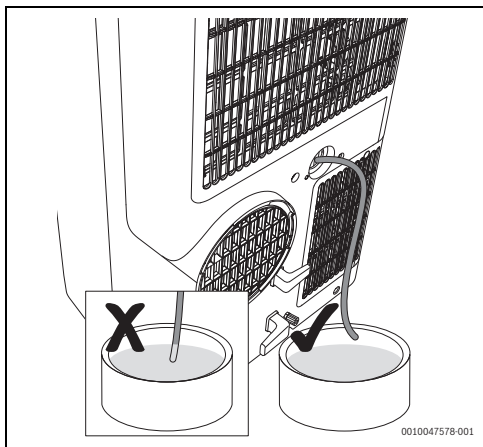


Fig. 24

- ▶ Remova a ficha.

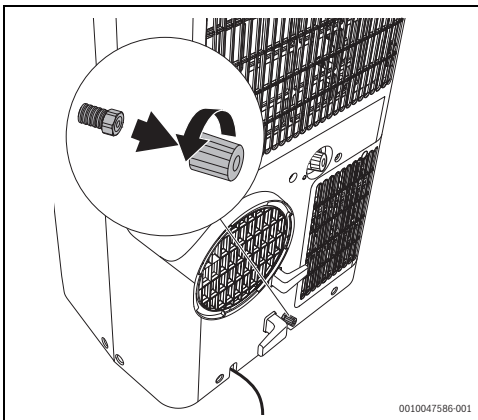


Fig. 25



Certifique-se de que volta a instalar a ficha e a tampa firmemente para evitar fugas antes de utilizar o aparelho.

### 6.3.2 Drenagem do reservatório interno

O aparelho está equipado com um reservatório interno que está a recolher condensado em excesso. Quando o nível de água do reservatório interno atingir o nível pré-determinado, o visor mostrará "FL".

Para esvaziar o reservatório siga os passos abaixo.

- ▶ Remova a tampa da saída de drenagem inferior, rodando-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

- ▶ Drene completamente a água para dentro de um tabuleiro de condensados ou de outro recipiente.

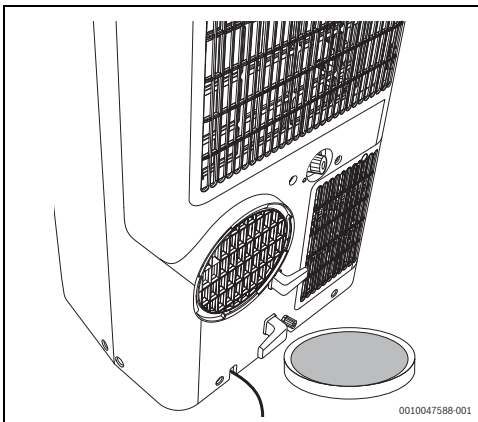


Fig. 26

- ▶ Quando estiver completamente drenado, coloque a ficha e a tampa na tomada, certificando-se de que estão completamente fechadas.
- ▶ Voltar a pôr o aparelho em funcionamento.



Certifique-se de que volta a instalar firmemente as tampas de drenagem inferiores para evitar fugas antes de utilizar o aparelho.

---

## 7 Mudança de local e armazenamento



O transporte, carregamento, limpeza, recuperação e eliminação do refrigerante só devem ser efetuados por centros de assistência técnica autorizados pela empresa de fabrico. O aparelho só deve ser eliminado por pessoal especializado.

---

### Mudança de local

- Utilize duas mãos para segurar o aparelho quando o mudar de local.
- Segure as pegas de ambos os lados do aparelho para manter o aparelho estável durante o transporte.
- Nunca transporte ou vire o aparelho ao contrário ou de lado.



Se este último ocorrer, aguarde pelo menos 6 horas (24h é recomendado) antes de ligar o aparelho. Depois de o aparelho ter estado de lado, o óleo precisa de voltar ao compressor para garantir o bom funcionamento. Se não proporcionar este tempo ao aparelho (6-24 horas), o aparelho pode funcionar por apenas um curto período de tempo e, em seguida, o compressor irá deixar de funcionar por falta de óleo.

---

### Armazenamento (final da estação)

Se o aparelho não for utilizado durante um longo período de tempo:

- ▶ Drene completamente a água do circuito interno (→ capítulo 6.3.2 "Drenagem do reservatório interno", página 264).
- ▶ Remova e limpe os filtros, deixe-os secar completamente e, em seguida, instale-os novamente (→ capítulo 6.2 "Limpar o filtro", página 262).
- ▶ Guarde o aparelho num local fresco e seco, longe da luz solar direta, temperatura extrema, pó excessivo e bem ventilado.

### Início da estação

Depois de armazenado, se desejar utilizar o aparelho para o início da estação:

- ▶ Certifique-se de que o cabo de alimentação e a tomada estão em perfeitas condições e que o sistema de ligação à terra é eficiente.
- ▶ Certifique-se de que os filtros e as tampas de drenagem estão no colocados e que os filtros estão limpos.
- ▶ Instale o aparelho conforme descrito neste manual.

## 8 Eliminar avarias

Este capítulo resume as questões mais comuns que podem ocorrer com o aparelho. Se não encontrar a solução na tabela abaixo, por favor contacte um técnico de serviço autorizado.

Problema	Causa possível	Soluções possíveis
O aparelho não liga quando se pressiona o botão LIG/DES.	O aparelho não está ligado à corrente.	Ligue o aparelho.
	Não há corrente.	Verifique se um disjuntor disparou e caso sim, reinicie o disjuntor. Caso contrário, espere.
	Um dispositivo de segurança interno impede que o aparelho seja reiniciado até que tenham decorrido quatro minutos desde que foi desligado pela última vez.	Se desligar o aparelho, aguarde 4 minutos para reiniciá-lo.
	A temperatura ambiente é inferior à temperatura de ajuste.	Reponha a temperatura definida.
O aparelho funciona apenas por pouco tempo.	Há curvas ou dobras no tubo de exaustão de ar.	Posicione o tubo de exaustão de ar corretamente, mantenha-a o mais curta possível e livre de curvas.
	Algo está a impedir que o ar seja purgado.	Verifique e remova quaisquer obstáculos que obstruam a descarga de ar.
O aparelho liga e desliga rapidamente.	O filtro de ar está sujo.	Desligue o aparelho e limpe o filtro.
O aparelho está a funcionar em modos de ar condicionado, mas não arrefece corretamente a divisão.	Condições ambiente desfavoráveis: janelas, portas e/ou cortinados estão abertas.	Feche as portas, janelas e cortinados.
	Condições ambiente desfavoráveis: a divisão contém fortes fontes de calor.	Elimine a fonte de calor.
	O filtro de ar está sujo.	Desligue o aparelho e limpe o filtro.
	Definição incorreta da temperatura.	A temperatura definida deve ser inferior à temperatura ambiente.
	Desligar o compressor.	Aguarde aproximadamente 4 minutos e ouça se o compressor reinicia quando definido no Modo ar condicionado.
	As admissões de ar e/ou as saídas de ar estão obstruídas.	Verifique e remova quaisquer obstáculos que obstruam as admissões de ar ou/e saídas de ar.
Odor desagradável durante o funcionamento.	A especificação técnica do aparelho não é adequada para o tamanho da divisão em que se encontra.	Confirme novamente que a capacidade de arrefecimento é adequada para a divisão onde está localizado.
	Os odores desagradáveis presentes no ar podem entrar no aparelho e serem propagados.	
Está a ser descarregado pó da saída de ar.	O filtro de ar está sujo.	Desligue o aparelho e limpe o filtro.
	O pó pode acumular-se no aparelho se for desligado por um período extenso e se não estiver coberto.	



Problema	Causa possível	Soluções possíveis
O aparelho é ruidoso e vibra demasiado.	O piso não está nivelado.	Coloque o aparelho sobre uma superfície plana e nivelada.
	O filtro de ar está sujo.	Desligue o aparelho e limpe o filtro.
O aparelho é ruidoso.	Para que o aparelho funcione, o mesmo produz alguns ruídos que são considerados normais. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Na parte superior do aparelho, ouve-se um som da passagem de ar a ser movido pelo ventilador.</li> <li>• Compressores de alta eficiência podem produzir um som agudo durante o funcionamento do ar condicionado.</li> <li>• Um ruído de gorgolejar ou assobio é normal durante o funcionamento. Isto é causado pelo fluxo de refrigerante.</li> </ul>	
O controlo remoto não liga.	As pilhas estão gastas.	Substitua as baterias.
O aparelho não recebe sinal do controlo remoto.	O sinal entre o controlo remoto e o recetor de sinal está interrompido.	O controlo remoto não deve estar a mais de 5 metros do aparelho sem obstáculos entre o controlo remoto e o aparelho.
As mensagens de erro FL, E2, E4, E6, E7 aparecem no display.	O aparelho dispõe de um sistema de autodiagnóstico para identificar uma série de avarias.	→ capítulo 8.1 "Autodiagnóstico", página 267

Tab. 7 Problemas e soluções

## 8.1 Autodiagnóstico

O aparelho dispõe de um sistema de autodiagnóstico para identificar uma série de avisos/avarias. As mensagens de erro são apresentadas no display do painel de controlo.

Código de erro	Descrição	Solução
FL	Tanque interno cheio	Esvazie o reservatório interno (→ capítulo 6.3.2 "Drenagem do reservatório interno", página 264). Se o código Erro continuar a aparecer apesar do reservatório interno estar vazio, contacte um técnico de serviço autorizado.
E2	Falha do sensor	Contacte um técnico de serviço autorizado.
E4	Falha do sensor	Contacte um técnico de serviço autorizado.

Código de erro	Descrição	Solução
E6	Falha do motor	Contacte um técnico de serviço autorizado.
E7	Falha da PCB	Contacte um técnico de serviço autorizado.

Tab. 8 Autodiagnóstico

## 9 Proteção ambiental e eliminação

Proteção do meio ambiente é um princípio empresarial do Grupo Bosch.

Qualidade dos produtos, rentibilidade e proteção do meio ambiente são objetivos com igual importância. As leis e decretos relativos à proteção do meio ambiente são seguidas à risca. Para a proteção do meio ambiente são empregados, sob considerações económicas, as mais avançadas técnicas e os melhores materiais.

### Embalagem

No que diz respeito à embalagem, participamos nos sistemas de reciclagem vigentes no país, para assegurar uma reciclagem otimizada.

Todos os materiais de embalagem utilizados são ecológicos e recicláveis.

### Aparelho usado

Aparelhos obsoletos contêm materiais que podem ser reutilizados.

Os módulos podem ser facilmente separados e os plásticos são identificados. Desta maneira, poderão ser separados em diferentes grupos e posteriormente enviados a uma reciclagem ou eliminados.

### Aparelhos elétricos e eletrónicos em fim de vida



Este símbolo significa que o produto não pode ser eliminado com outros resíduos, mas tem de ser levado para os pontos de recolha de resíduos para tratamento, recolha, reciclagem e eliminação.

O símbolo é válido para países que possuem diretivas relativas a resíduos eletrónicos, por ex., "Diretiva da União Europeia 2012/19/CE sobre aparelhos elétricos e eletrónicos em fim de vida". Estas disposições definem o quadro regulamentador da diretiva válido para o retorno e reciclagem de aparelhos eletrónicos usados em cada país.

Os aparelhos eletrónicos que podem conter substâncias perigosas têm de ser reciclados de forma responsável para minimizar os possíveis danos ao meio ambiente e perigos para a saúde das pessoas. Para esse efeito, a reciclagem de resíduos eletrónicos contribui para a preservação de recursos naturais.

Para obter mais informações sobre a eliminação ecologicamente segura de aparelhos elétricos e eletrónicos usados, contacte as entidades responsáveis do local, a empresa de eliminação de resíduos ou distribuidor no qual comprou o produto.

Pode encontrar mais informações aqui:  
[www.weee.bosch-thermotechnology.com/](http://www.weee.bosch-thermotechnology.com/)

### Baterias

As baterias não devem ser descartadas no lixo doméstico. As baterias gastas devem ser descartadas nos sistemas de recolha locais.

### Gás refrigerante R290



O aparelho contém gás fluorado R290 (potencial de aquecimento global de 3<sup>1)</sup>) com elevada combustão e não tóxico (A3).

A quantidade contida é indicada na placa de características posicionada na parte de trás do aparelho.

O refrigerante é perigoso para o ambiente e deve ser recolhido e eliminado separadamente.

1) Com base no ANEXO I da DIRETIVA (UE) Nº 517/2014 do Parlamento e do Conselho Europeu de 16 de abril de 2014

## 10 Aviso de Proteção de Dados



Nós, **Bosch Termotecnologia, S.A., com sede em Av. Infante D. Henrique Lotes 2E-3E, 1800-220 Lisboa, Portugal**, tratamos informações de produto e de instalação, dados técnicos e de ligação, dados de comunicação,

dados de registo do produto e de histórico do cliente com vista a fornecer a funcionalidade do produto (art.º 6 §1.1 b do RGPD), para cumprir o nosso dever de vigilância do produto e por motivos de segurança e proteção do produto (art.º 6 §1.1 f do RGPD), para salvaguardar os nossos direitos relacionados com questões no âmbito da garantia e do registo do produto (art.º 6 §1.1 f do RGPD), bem como para analisar a distribuição dos nossos produtos e para fornecer informações e ofertas individualizadas relacionadas com o produto (art.º 6 §1.1 f do RGPD). Para fornecer serviços, tais como vendas e marketing, gestão de contratos, gestão de pagamentos, programação, alojamento de dados e serviços de linhas diretas, podemos solicitar e transferir dados a fornecedores de serviços externos e/ou empresas filiais da Bosch. Em alguns casos, mas apenas se for garantida a proteção adequada dos dados, os dados pessoais poderão ser transferidos para destinatários localizados fora do Espaço Económico Europeu. São fornecidas informações adicionais mediante pedido. Pode contactar o nosso Encarregado da Proteção de Dados em: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, ALEMANHA.

Tem o direito de objeção ao tratamento dos seus dados pessoais em qualquer momento, com base no art.º 6 §1.1 f do RGPD por motivos relacionados com a sua situação específica ou se os seus dados forem usados para fins de marketing direto. Para exercer os seus direitos, contacte-nos através de **privacy.ttpo@bosch.com**. Para obter mais informações, siga o código QR.

## 11 Informação técnica

Os seguintes dados do produto correspondem aos requisitos definidos Regulamento UE n.º 206/2012 e n.º 626/2011.

Dados do produto	Símbolo	Unid.	Valor
Capacidade nominal para arrefecimento	$P_{\text{nominal}}$	kW	2.6
Entrada de potência nominal para arrefecimento	$P_{\text{EER}}$	kW	1.0
Rácio de eficiência energética nominal	$\text{EER}_d$	-	2.6
Classe de eficiência energética	-	-	A
Consumo energético em modo de stand-by	$P_{\text{SB}}$	W	0.5
Consumo energético em arrefecimento	$Q_{\text{SD}}$	kWh/h	1.0
Nível sonoro interno	$L_{\text{WA}}$	dB(A)	64
Nome do refrigerante	-	-	R290
Potencial de aquecimento global	PAG	kg CO <sub>2</sub> eq.	3

Tab. 9 Dados do produto



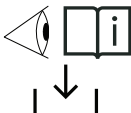
A fuga de refrigerante contribui para as alterações climáticas. Refrigerante com potencial de aquecimento global (GWP) reduzido contribuiria menos para o aquecimento global do que um refrigerante com um GWP superior, se vazasse para a atmosfera. Este aparelho contém um fluido refrigerante com um GWP igual a 3. Isto significa que se 1 kg deste fluido refrigerante fosse vazado para a atmosfera, o impacto no aquecimento global seria 3 vezes superior a 1 kg de CO<sub>2</sub>, durante um período de 100 anos. Nunca tente interferir com o circuito refrigerante sozinho ou desmontar o produto e peça sempre a um profissional.

### Intervalo de temperatura

Intervalo de temperatura	
Modos de ar condicionado	16-32 °C

Tab. 10 Intervalo de temperatura de funcionamento

## 12 Endereços do serviço



**PT:** Para obter todas as informações detalhadas relacionadas com o produto (especificações técnicas, manual detalhado do utilizador/de operação, instruções de instalação, etc.) e o cartão de garantia, digitalize o código QR no lado esquerdo com o seu dispositivo móvel ou visite:

**[www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726](http://www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726)**.

0010049042-001

---

**Cuprins**

---

<b>1 Explicarea simbolurilor și instrucțiuni de siguranță.....</b>	<b>272</b>
1.1 Explicarea simbolurilor.....	272
1.2 Instrucțiuni generale de siguranță.....	272
1.2.1 Instrucțiuni de siguranță.....	272
<b>2 Atenționări cu privire la prezentele instrucțiuni .....</b>	<b>274</b>
<b>3 Date despre produs.....</b>	<b>274</b>
3.1 Declarație de conformitate.....	274
3.2 Pachet de livrare.....	274
3.3 Accesorii.....	274
3.4 Prezentare generală a produselor.....	275
3.5 Identificarea produsului.....	276
3.6 Informații privind zgomotul.....	276
<b>4 Instalare.....</b>	<b>276</b>
4.1 Locul de instalare.....	276
4.2 Instalarea furtunului de evacuare.....	276
4.3 Fereastră batantă.....	277
4.4 Fereastră suflantă/glisantă (set reglabil pentru fereastră).....	277
<b>5 Utilizare.....</b>	<b>279</b>
5.1 Utilizarea panoului de comandă.....	279
5.1.1 Prezentare generală panou de comandă.....	279
5.1.2 Denumirile și funcțiile butoanelor și indicatorilor.....	280
5.1.3 Pornirea/Oprirea.....	280
5.1.4 Moduri de selectare Smart cool.....	281
5.1.5 Regimuri standard.....	281
5.1.6 Funcție de oscilare.....	282
5.2 Utilizarea controlerului cu telecomandă.....	282
5.2.1 Instalarea/inlocuirea bateriei.....	282
5.2.2 Folosirea controlerului cu telecomandă.....	282
5.2.3 Denumirile și funcțiile butoanelor.....	283
5.2.4 Pictogramele de pe ecranul de afișaj și funcțiile lor.....	283
5.2.5 Pornirea/Oprirea.....	284
5.2.6 Moduri de selectare Smart cool.....	284
5.2.7 Regimuri standard.....	285
5.2.8 Funcție de oscilare.....	285
5.2.9 Funcția ceasornic de contact.....	286
5.2.10 Selectarea scalei de temperatură.....	286
5.2.11 Depozitarea telecomenzii.....	286
<b>6 Curățare și întreținere.....</b>	<b>287</b>
6.1 Curățarea carcasei.....	287
6.2 Curățarea filtrului.....	287
6.3 Golirea aparatului.....	288
6.3.1 Evacuare continuă.....	288
6.3.2 Evacuarea rezervorului de intern.....	289
<b>7 Deplasare și depozitare.....</b>	<b>290</b>
<b>8 Remedierea deranjamentelor.....</b>	<b>291</b>
8.1 Autodiagnoză.....	292
<b>9 Protecția mediului și eliminarea ca deșeu.....</b>	<b>293</b>
<b>10 Notificare privind protecția datelor.....</b>	<b>294</b>
<b>11 Informații tehnice.....</b>	<b>294</b>
<b>12 Adrese service.....</b>	<b>295</b>


## 1 Explicarea simbolurilor și instrucțiuni de siguranță


### 1.1 Explicarea simbolurilor


#### Indicații de avertizare

În indicațiile de avertizare există cuvinte de semnalare, care indică tipul și gravitatea consecințelor care pot apărea dacă nu se respectă măsurile pentru evitarea pericolului.

Următoarele cuvinte de semnalare sunt definite și pot fi întâlnite în prezentul document:

 <b>PERICOL</b>
<b>PERICOL</b> înseamnă că pot rezulta vătămări personale grave până la vătămări care pun în pericol viața.

 <b>AVERTIZARE</b>
<b>AVERTIZARE</b> înseamnă că pot rezulta daune personale grave până la daune care pun în pericol viața.

 <b>PRECAUȚIE</b>
<b>PRECAUȚIE</b> înseamnă că pot rezulta vătămări corporale ușoare până la vătămări corporale grave.

<b>ATENȚIE</b>
<b>ATENȚIE</b> înseamnă că pot rezulta daune materiale.

#### Informații importante




Informațiile importante fără pericole pentru persoane și bunuri sunt marcate prin simbolul afișat Info.

#### Alte simboluri

Simbol	Semnificație
▶	Etapă de operație
→	Referință încrucișată la alte fragmente în document
•	Enumerare/listă de intrări
–	Enumerare/listă de intrări (al 2-lea. nivel)

Tab. 1

Simbol	Explicație
	Avertizare cu privire la substanțele inflamabile: agentul frigorific R290 utilizat în acest produs este un gaz cu inflamabilitate ridicată și non-toxic (A3).

Tab. 2

### 1.2 Instrucțiuni generale de siguranță

#### 1.2.1 Instrucțiuni de siguranță

Citiți cu atenție acest manual de utilizare înainte de a utiliza aparatul și păstrați-l pentru referințe ulterioare.

#### Pericol

- Nu curățați aparatul cu niciun tip de lichid sau detergent inflamabil. Nu vărsați niciun lichid pe aparat, pentru a evita șocurile electrice, pericolul de incendiu și/sau deteriorarea structurii interne a filtrului.
- Nu pulverizați materiale inflamabile, cum ar fi insecticide, alcool sau parfum în apropierea aparatului.

#### Avertizare

- Verificați dacă tensiunea indicată pe aparat corespunde tensiunii locale de alimentare înainte de a conecta aparatul.
- Asigurați-vă că niciun cablu de alimentare nu trece prin zonele cu trafic intens pentru a preveni uzura, supraîncălzirea și împiedicarea de acesta.
- În cazul în care cablul de alimentare sau orice altă componentă funcțională a aparatului este deteriorată, solicitați imediat înlocuirea acestuia/acesteia de către un tehnician autorizat Bosch.
- Nu utilizați aparatul dacă ștecherul, cablul de alimentare sau aparatul în sine sunt deteriorate.
- Utilizarea, curățarea și întreținerea aparatului trebuie efectuate de către adulți.
- Nu blocați admisia și evacuarea aerului, de exemplu, plasând articole pe orificiul de evacuare a aerului sau în fața orificiului de admisie a aerului.
- Asigurați-vă că nu cad obiecte străine în aparat prin orificiul de evacuare a aerului.
- Nu încălziți aparatul, pentru a evita deteriorarea dispozitivului sau pericolul de incendiu.

#### Precauție

- Aparatul este proiectat pentru utilizare în aplicații rezidențiale de interior, în condiții normale de funcționare.
- Așezați și utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață uscată, stabilă, uniformă și orizontală.
- Nu vă așezați și nu stați pe aparat. Nu așezați nimic pe partea de sus a aparatului.

- Evitați lovirea aparatului (în special a orificiului de admisie și evacuare a aerului) cu obiecte dure.
- Nu introduceți degetele sau obiecte în orificiul de evacuare a aerului sau în orificiul de admisie a aerului, pentru a preveni rănirea fizică sau funcționarea defectuoasă a aparatului.
- Nu atingeți clapeta oscilantă a orificiului de evacuare a aerului. Acest lucru vă poate umezi degetele și poate deteriora piesele de acționare ale clapetei.
- Nu trageți de cablul aparatului.
- Nu mutați aparatul, decât dacă a fost întreruptă alimentarea cu energie, iar cablul de alimentare este legat de coloana de îndoire și înfășurare.
- Conductele racordate la un aparat nu trebuie să conțină o sursă de aprindere.
- Dacă aparatul este blocat, apelați imediat la un tehnician autorizat Bosch pentru verificare.
- Nu folosiți aparatul când fumați în interior, când ați folosit insecticide sau dezinfectant sau în locuri cu reziduuri uleioase, lumânări parfumate aprinse sau vapori chimici.
- Nu utilizați aparatul lângă aparate cu gaz, dispozitive de încălzire sau șemineuri.
- Asigurați-vă că deconectați aparatul de la priză atunci când doriți să îl mutați, să îl curățați, să înlocuiți filtrul sau să efectuați alte lucrări de întreținere.
- Supravegheați copiii pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse (inclusiv copii) sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Acest aparat poate fi folosit de către copii cu vârsta de la 8 ani și peste și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau au fost instruiți cu privire la utilizarea aparatului într-un mod sigur și înțeleg pericolele implicate.
- Copiii lor este interzis să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea care intră în responsabilitatea utilizatorului nu trebuie efectuate de către copii fără supraveghere.
- Nu operați aparatul într-un spațiu umed, precum o baie sau spălătorie.
- Nu utilizați filtrul atunci când este extrem de murdar. Curățați filtrul în mod regulat pentru a asigura capacitatea maximă de răcire.

### Utilizarea prevăzută a aparatului

Aparatul este prevăzut numai pentru utilizarea în spații interioare. Acest aparat trebuie utilizat exclusiv în mediul domestic și în scopul prevăzut pentru care a fost proiectat.

Orice altă utilizare este considerată necorespunzătoare și, prin urmare, periculoasă. Orice daune care pot rezulta din utilizarea incorectă nu sunt acoperite de garanția produsului. Producătorul nu este răspunzător pentru nicio deteriorare cauzată de utilizarea necorespunzătoare, eronată și ireponsabilă și/sau cauzată de reparații făcute de către personal necalificat.

### Pericole generale din cauza agentului frigorific

- ▶ Acest aparat este umplut cu agent frigorific R290. Dacă gazul refrigerant se scurge și este expus la o sursă exterioară de aprindere, există risc de incendiu.
- ▶ Nu lăsați să pătrundă în ciclul de agent frigorific nicio altă substanță decât agentul frigorific (R290) specificat.

### Calificări speciale pentru agentul frigorific R290

Acțiunea care necesită dezasamblarea produsului trebuie efectuată de către personal care cunoaște proprietățile și riscurile asociate cu agentul frigorific R290.

Lucrările la circuitul de agent frigorific și cele care implică echiparea cu agenți frigorifici inflamabili necesită instruire specială, pe lângă procedurile standard de reparație pentru aparatul cu agent frigorific.

- ▶ Respectați instrucțiunile oferite în legile și directivele aplicabile.

## 2 Atenționări cu privire la prezentele instrucțiuni


Sunt prezentate figuri pe tot parcursul prezentelor instrucțiuni. Textul conține trimeri la figuri.

În funcție de model, produsele pot fi diferite de cele prezentate în aceste instrucțiuni.

## 3 Date despre produs

### 3.1 Declarație de conformitate

Acest produs corespunde în construcția și comportamentul său de funcționare cerințelor europene și naționale.

 Prin intermediul marcatului CE este declarată conformitatea produsului cu toate prescripțiile legale UE aplicabile, prevăzute la nivelul marcatului.

Textul complet al declarației de conformitate este disponibil pe Internet: [www.bosch-climate.ro](http://www.bosch-climate.ro).

### 3.2 Pachet de livrare

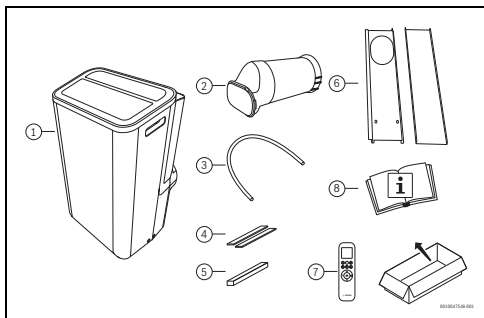
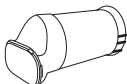


Fig. 1 Pachet de livrare

- [1] Aparat
- [2] Furtun de evacuare
- [3] Conductă de evacuare
- [4] Benzi de spumă autoadezive
- [5] Benzi de spumă neadezive
- [6] Set glisor fereastră
- [7] Telecomandă
- [8] Documentație tehnică

## 3.3 Accesorii

Verificați dacă aparatul include următoarele accesorii:

Nume	Cantitate	Reprezentare
Manual de instalare și utilizare	1	Acest manual
Furtun de evacuare aer	1	
Set glisor fereastră	1	
Șuruburi	2	
Conductă de evacuare	1	
Telecomandă	1	
Baterie (tip AAA)	2	
Benzi de spumă autoadezive	2	
Benzi de spumă neadezive	1	

Tab. 3 Accesorii incluse în pachetul de livrare



### 3.4 Prezentare generală a produselor

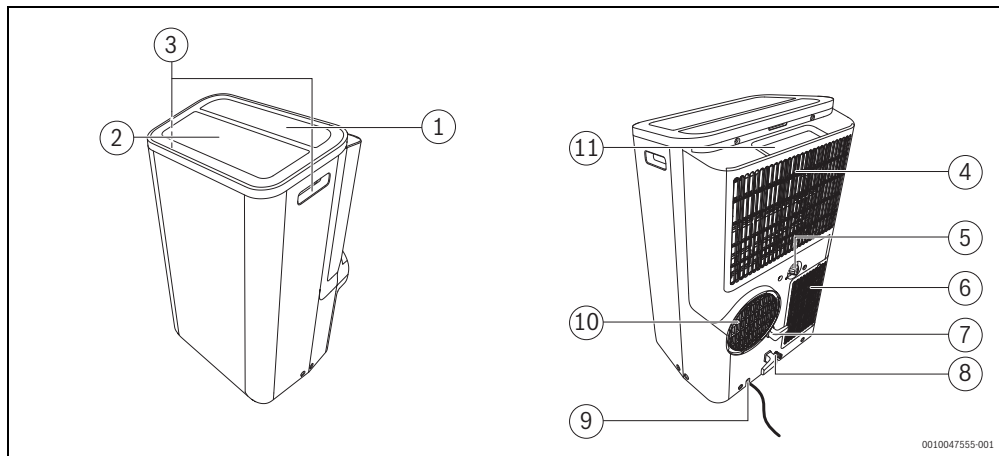


Fig. 2 Prezentare generală a produselor

- [1] Panoul de comandă
- [2] Clapetă pentru evacuarea aerului
- [3] Mânere
- [4] Grilaj superior aer proaspăt și filtru de aer superior (integrat)
- [5] Orificiu de evacuare superior
- [6] Grilaj inferior aer proaspăt și filtru de aer inferior (integrat)
- [7] Clemă cablu de alimentare
- [8] Orificiu de evacuare inferior
- [9] Cablu de alimentare
- [10] Orificiu de evacuare a aerului
- [11] Suport de telecomandă

#### Distanțe necesare

Distanța necesară pe toate părțile trebuie să fie de cel puțin 60 cm.

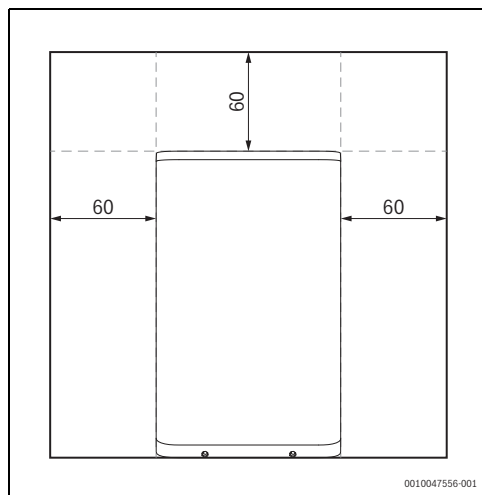


Fig. 3

### 3.5 Identificarea produsului

#### Plăcuță de tip

Plăcuța de tip conține date de performanță, date de aprobare și numărul de serie al produsului.

Plăcuța de tip poate fi găsită pe spatele produsului.

### 3.6 Informații privind zgomotul

Pentru ca aparatul să funcționeze, acesta produce zgomote care sunt considerate normale și, prin urmare, ar trebui să fie cunoscute de către utilizator.

#### Sunet produs de aerul evacuat

În partea de sus a aparatului poate fi auzit un sunet produs de aerul evacuat care este deplasat de către ventilator.

#### Bolborosit/șuierat

În timpul operării este normal să se audă un zgomot ușor de bolborosit sau șuierat. Acesta este cauzat de debitul agentului frigorific.

#### Sunet înalt

Compressoarele foarte eficiente pot produce un sunet înalt în timpul operării aparatului de aer condiționat.



Cu toate acestea, dacă aparatul vibrează și face zgomote din cauza vibrației, asigurați-vă că aparatul este poziționat pe o podea uniformă.

## 4 Instalare

### 4.1 Locul de instalare

- Aparatul trebuie instalat și operat într-o încăpere cu o suprafață mai mare de 12 m<sup>2</sup>.
- Aparatul trebuie instalat într-o locație accesibilă pentru lucrările de instalare, reparație și întreținere.
- Asigurați-vă că infrastructura locației de instalare poate rezista la greutatea aparatului și la vibrațiile emise de acesta.
- Asigurați-vă că zona este bine aerisită.
- Asigurați-vă că aparatul este stabil și pe suprafață uniformă pentru a reduce zgomotul și vibrațiile.
- Păstrați o distanță minimă de 60 cm față de pereți și obstacole.
- Nu acoperiți orificiile aparatului pentru intrarea sau evacuarea aerului.
- Evitați spațiile predispuse la zgomot și rezonanță.
- Evitați spațiile predispuse la câmpuri electrice/magnetice artificiale puternice.
- Evitați condițiile naturale severe (de exemplu, multă funingine, vânt puternic cu nisip, raze directe ale soarelui sau surse de căldură cu temperaturi mari).

- Temperatura ambientală trebuie să se afle în intervalul 16-35 °C.
- Protejați încăperea împotriva expunerii directe la soare, închizând parțial draperiile și/sau jaluzelele pentru a crește eficiența aparatului.
- Evitați spațiile inflamabile sau cu scurgeri de gaz exploziv sau cele în care există gaze agresive puternice.
- Ștecherul trebuie să poată fi accesat cu ușurință după instalare.

### 4.2 Instalarea furtunului de evacuare

În regimurile de aer condiționat și, dacă este necesar, în regimul de dezumidificare, furtunul de evacuare a aerului trebuie să fie atașat pentru a lăsa aerul cald să iasă.

6. Pentru a instala furtunul de evacuare a aerului la aparat, trebuie întâi să luați furtunul de evacuare din cutie.

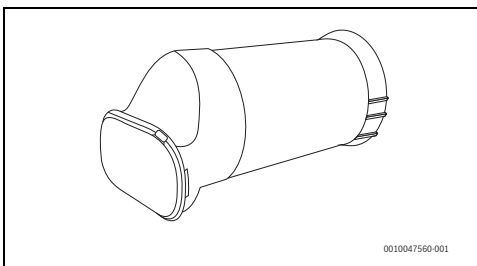


Fig. 4

7. Conectați furtunul de evacuare la conectorul orificiului de evacuare a aerului de pe partea din spate a aparatului. Apoi rotiți furtunul în sensul acelor de ceasornic până când este blocat în poziție.

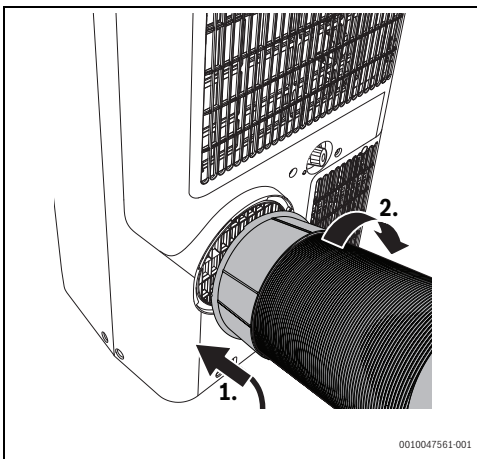


Fig. 5



Nu îndoiți sau întindeți furtunul de evacuare în mod arbitrar. Acest lucru va afecta randamentul de răcire. Cu toate acestea, furtunul poate fi comprimat sau tensionat cu moderație în funcție de nevoile de instalare existente.



Furtunul poate fi comprimat la minim 300 mm și poate fi extins la maxim 1500 mm. Se recomandă păstrarea furtunului la o lungime minimă.

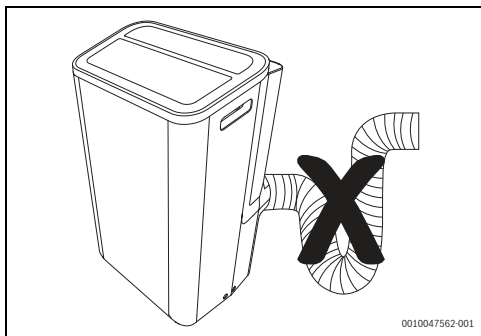


Fig. 6

### 4.3 Fereastră batantă

1. Poziționați furtunul de gaze arse în afara ferestrei pentru a lăsa aerul cald să iasă.

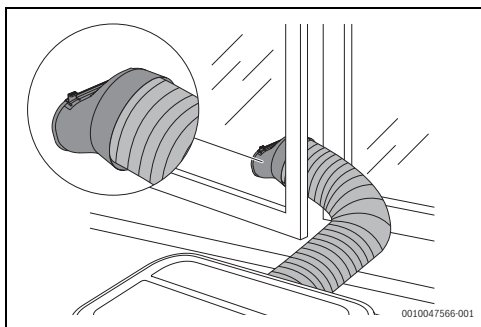


Fig. 7

### 4.4 Fereastră suflantă/glisantă (set reglabil pentru fereastră)

1. În funcție de necesități, tăiați benzile autoadezive din spumă la lungimea dorită și atașați-le la tocul și rama ferestrei.

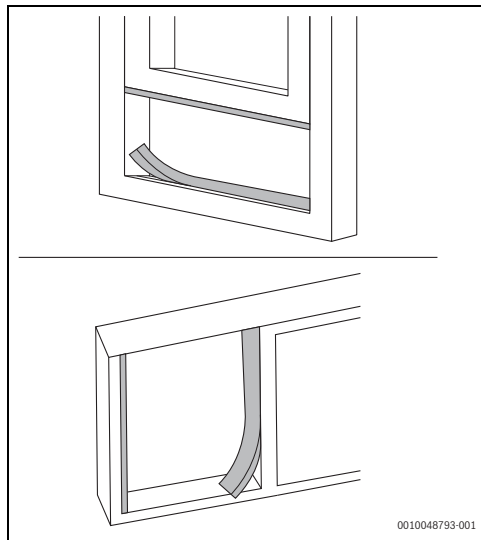


Fig. 8

2. Poziționați glisorul extensibil al ferestrei pe fereastră și extindeți-l complet în interiorul ramei ferestrei.



Pentru ferestrele suflante, porțiunea cu o adâncime mai mare a glisorului pentru fereastră trebuie poziționat de-a lungul părții inferioare.

Pentru ferestrele glisante, orificiul trebuie să fie în partea inferioară pentru a permite instalarea corectă a furtunului de evacuare.

3. Ajustați glisorul extensibil al ferestrei în funcție de dimensiunea ferestrei și fixați lungimea strângând șuruburile.



Dacă glisorul extensibil al ferestrei este prea mare, este posibil să tăiați plasticul cu ajutorul unui ferăstrău. Operațiunea trebuie realizată de personal calificat.

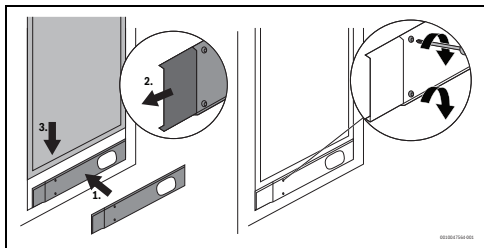


Fig. 9 Fereastră suflantă

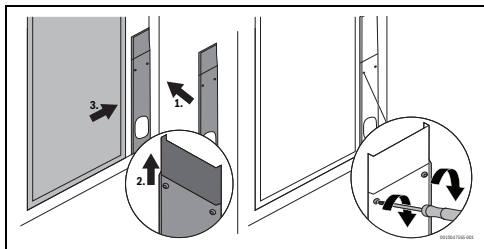


Fig. 10 Fereastră glisantă

4. În funcție de necesități, tăiați benzile neadezive din spumă la lungimea dorită și sigilați spațiul deschis între geamul și rama ferestrei.

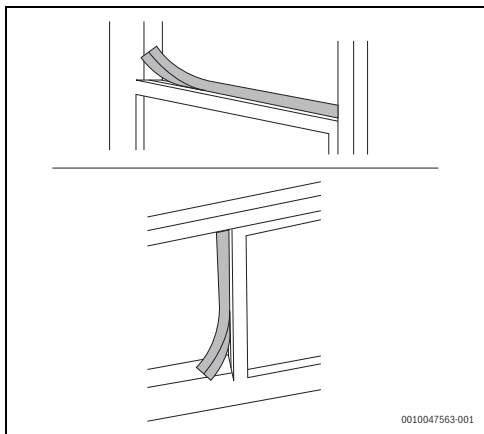


Fig. 11

5. Conectați evacuarea la orificiul glisorului ferestrei.

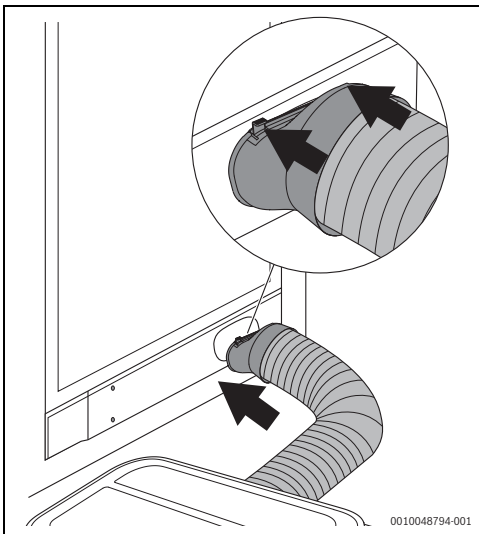


Fig. 12 Fereastră suflantă

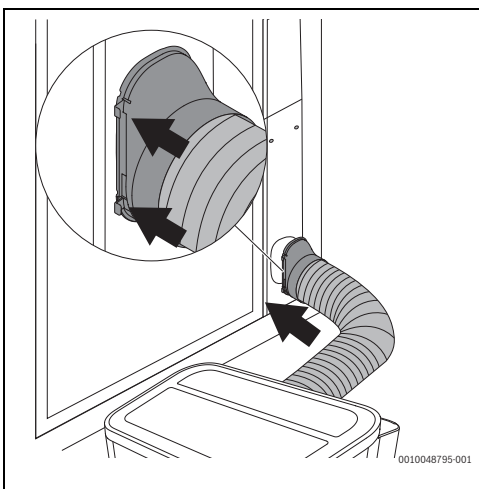


Fig. 13 Fereastră glisantă

## 5 Utilizare

### 5.1 Utilizarea panoului de comandă

#### 5.1.1 Prezentare generală panou de comandă

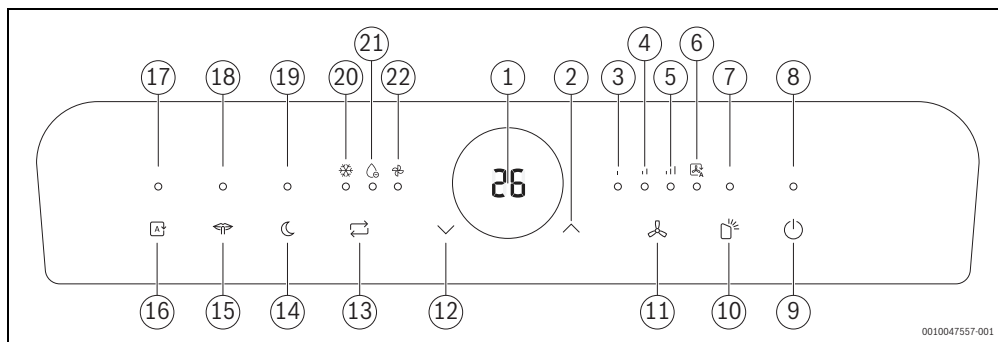


















Fig. 14 Prezentare generală a comenzilor

- [1] Afișaj numeric (setarea pentru temperatură, temperatura încăperii)
- [2] Buton sus/mărire
- [3] Indicator treaptă ventilator joasă
- [4] Indicator treaptă ventilator medie
- [5] Indicator treaptă ventilator ridicată
- [6] Indicator treaptă ventilator automată
- [7] Indicator oscilare
- [8] Indicator stare de funcționare
- [9] Buton de pornire (Pornit/Stare de funcționare)
- [10] Buton funcție de oscilare
- [11] Buton de selectare treaptă ventilator
- [12] Buton jos/micșorare
- [13] Buton de selectare regim (aer condiționat, dezumidificare, ventilator)
- [14] Buton regim de noapte
- [15] Buton regim silențios
- [16] Buton regim automat
- [17] Indicator regim automat
- [18] Indicator regim silențios
- [19] Indicator regim de noapte
- [20] Indicator regim de aer condiționat
- [21] Indicator regim de dezumidificare
- [22] Indicator regim ventilator


### 5.1.2 Denumirile și funcțiile butoanelor și indicatorilor

Nr.	Buton/indicator	Funcție
[2]	 Buton sus/ mărire	Ajustează setarea pentru temperatură în sus
[3]	 Indicator treaptă ventilator joasă	Indică faptul că treapta ventilatorului este la un nivel jos
[4]	 Indicator treaptă ventilator medie	Indică faptul că treapta ventilatorului este la un nivel mediu
[5]	 Indicator treaptă ventilator ridicată	Indică faptul că treapta ventilatorului este la un nivel înalt
[6]	 Indicator treaptă ventilator automată	Indică faptul că treapta ventilatorului este controlată automat
[9]	 Buton de pornire (Pornit/Stare de funcționare)	Pornește/oprește aparatul
[10]	 Buton funcție de oscilare	Pornește/oprește funcția de oscilare a clapetei pentru evacuarea aerului. Clapeta va oscila în sus și în jos.
[11]	 Buton de selectare treaptă ventilator	Ajustează setarea pentru treapta ventilatorului
[12]	 Buton jos/ micșorare	Ajustează setarea pentru temperatură în jos
[13]	 Buton de selectare regim	Setează regimul de funcționare (aer condiționat, dezumidificare, ventilator)
[14]	 Buton regim de noapte	Pornește regimul de noapte
[15]	 Buton regim silențios	Pornește regimul silențios
[16]	 Buton regim automat	Pornește regimul automat
[20]	 Indicator de aer condiționat	Indică faptul că regimul de aer condiționat este pornit/oprit

Nr.	Buton/indicator	Funcție
[21]	 Indicator de dezumidificare	Indică faptul că regimul de dezumidificare este pornit/oprit
[22]	 Indicator ventilator	Indică faptul că regimul ventilator este pornit/oprit


Tab. 4 Denumirile și funcțiile butoanelor

### 5.1.3 Pornirea/Oprirea


- ▶ Introduceți ștecherul aparatului în priză de alimentare.
- ▶ Apăsați  pentru a porni aparatul.



Aparatul începe să funcționeze în același regim și cu aceleași setări ca atunci când a fost oprit.

- ▶ Apăsați butonul  pentru a seta aparatul în starea de funcționare.

### Atenție

- Pentru o performanță optimă a aparatului, lăsați ușa/ fereastra ușor deschisă (numai 1 cm) pentru a garanta o ventilație adecvată.
- Țineți perdelele la distanță de orificiile de intrare sau de evacuare a aerului.
- Nu opriți niciodată aparatul prin simpla decuplare a ștecherului.
- Apăsați butonul  pentru a vă pune aparatul în modul de funcționare și așteptați câteva minute înainte de a decupla ștecherul. În acest mod, aparatul poate efectua verificările stării de funcționare.
- Dacă opriți aparatul și îl reporniți imediat, acordați patru minute pentru repornirea compresorului. Există un dispozitiv electronic în aparat care ține compresorul oprit timp de patru minute, pentru siguranță.






### Repornire automată

Dacă aparatul se oprește în mod neașteptat din cauza unei pene de curent, acesta va reporni automat cu funcția setată anterior atunci când revine curentul. Compresorul va reporni după patru minute.




### 5.1.4 Moduri de selectare Smart cool

Aparatul dispune de trei regimuri automate de aer condiționat (**regim automat, silențios și de noapte**).




#### Regim automat

- În regimul automat, aparatul controlează și ajustează automat puterea de răcire în funcție de temperatura dorită (selectată) și condițiile de mediu.
- Pentru a selecta regimul automat, apăsați butonul . Afișajul va indica temperatura care trebuie atinsă. Pentru a modifica temperatura dorită, apăsați butonul  sau .
- În acest regim, furtunul de evacuare aer trebuie să fie utilizat pentru a lăsa aerul cald să iasă.

#### Regim silențios

- În regimul silențios, aparatul funcționează silențios la nivelul de zgomot cel mai mic posibil, în timp ce controlează și ajustează automat puterea de răcire în funcție de temperatura dorită (selectată) și condițiile de mediu.
- Pentru a selecta regimul silențios, apăsați butonul . Afișajul va indica temperatura care trebuie atinsă. Pentru a modifica temperatura dorită, apăsați butonul  sau .
- În acest regim, furtunul de evacuare aer trebuie să fie utilizat pentru a lăsa aerul cald să iasă.






#### Regim de noapte

- Regimul de noapte vă va oferi un somn confortabil și fără perturbări. Aparatul operează silențios într-un program special de noapte, iar luminile panoului de comandă vor fi oprite la 5 secunde după selectarea regimului.
- Pentru a selecta regimul de noapte, apăsați butonul . Afișajul va indica temperatura care trebuie atinsă. Pentru a modifica temperatura dorită, apăsați butonul  sau .
- După ce regimul de noapte este activat, temperatura dorită (selectată) va crește cu un 1 °C timp de 60 de minute după ce regimul este selectat și cu încă 1 °C după încă 60 de minute. Această temperatură nouă va fi menținută automat timp de 6 ore înainte de a reveni la temperatura selectată inițial în regimul automat.
- În acest regim, furtunul de evacuare trebuie să fie utilizat pentru a lăsa aerul cald să iasă.

### 5.1.5 Regimuri standard

#### Regim de aer condiționat

Acest regim este ideal pentru vremea caldă și umedă, atunci când încăperea trebuie răcorită.


- În regimul de aer condiționat, poate fi selectată temperatura dorită și treapta ventilatorului.
- Pentru a seta corect acest regim, apăsați în mod repetat butonul  până când indicatorul  luminează. Afișajul va indica temperatura care trebuie atinsă. Pentru a modifica temperatura dorită, apăsați butonul  sau . Pentru a selecta treapta de ventilator dorită, apăsați în mod repetat butonul . Debitul de aer disponibile sunt:
  - Debit de aer minim: pentru funcționare silențioasă.
  - Debit de aer mediu: pentru un echilibru bun între zgomot și putere de răcire
  - Debit de aer maxim: pentru putere maximă de răcire și răcire rapidă.
- În acest regim, furtunul de evacuare trebuie să fie utilizat pentru a lăsa aerul cald să iasă.



Temperaturile cele mai adecvate în timpul verii sunt cuprinse între 24 și 27 °C. Nu este recomandat să setați temperatura dorită în interior la mai puțin de 6 °C sub temperatura exterioară. În zile deosebit de calde, diferența de temperatură poate fi mărită, însă nu trebuie să depășească 10 °C.

#### Regim de dezumidificare

Acest regim este ideal pentru reducerea umidității în încăpere (în timpul primăverii și toamnei, în încăperi cu umiditate ridicată, perioade ploioase, uscarea hainelor etc.).

- Pentru a seta corect acest regim, apăsați în mod repetat pe butonul  până când apare indicatorul pentru dezumidificare.
- Treapta ventilatorului nu poate fi selectată. Aparatul va selecta în mod automat debitul de aer cel mai potrivit.
- Afișajul va indica temperatura încăperii.
- Păstrați ușile și ferestrele închise pentru a obține efectul de dezumidificare.






În scopul dezumidificării, nu este necesar să utilizați furtunul de evacuare pentru a lăsa aerul cald să iasă. Cu toate acestea, dacă este dorit și un efect de răcire, este recomandat să atașați furtunul de evacuare pentru a lăsa aerul cald să iasă.



Acest aparat este dotat cu o funcție de autoevaporare pentru eliminarea condensatului în timpul regimului de aer condiționat și de dezumidificare.




**Atenție:** În cazul în care umiditatea aerului este ridicată, este posibilă evacuarea continuă a condensatului prin atașarea furtunului furnizat la furtunul de evacuare superior (→ Capitolul 6.3.1 "Evacuare continuă", Pagina 288).

### Regim ventilator

- Pentru a seta corect acest regim, apăsați în mod repetat butonul  până când indicatorul ventilator  luminează. Pentru a selecta debitul de aer dorit, apăsați în mod repetat butonul . Debitul de aer disponibile sunt:
  - Debit de aer minim: pentru funcționare silențioasă.
  - Debit de aer mediu: pentru un echilibru bun între zgomot și debit de aer.
  - Debit de aer maxim: pentru debitul maxim de aer.
- Afișajul va indica temperatura încăperii.

### 5.1.6 Funcție de oscilare

Această funcție deplasează clapeta pentru evacuarea aerului de la panoul superior în sus și în jos pentru a distribui aerul uniform în încăpere. Funcția poate fi activată în fiecare regim.

- Apăsați butonul  pentru a activa funcția de oscilare. Clapeta de evacuare a aerului va începe să se deplaseze alternativ în sus și în jos.
- Dacă butonul  este apăsat din nou, clapeta va fi blocată în poziția sa actuală.
- Dacă butonul  este apăsat din nou, clapeta va începe să se deplaseze din nou în sus și în jos.

**Atenție:** pentru a evita deteriorarea mecanismului interior, nu deplasați clapeta manual!

## 5.2 Utilizarea controlerului cu telecomandă

### 5.2.1 Instalarea/înlocuirea bateriei

- ▶ Împingeți pentru a glisa în jos capacul pentru baterii din spatele controlerului cu telecomandă.
- ▶ Ridicați capacul pentru baterii de la capătul inferior pentru a-l deschide.

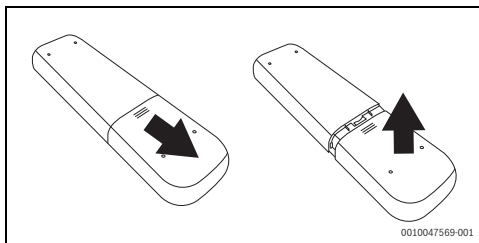


Fig. 15 Deschideți capacul pentru baterii

- ▶ Instalați sau înlocuiți cele două baterii AAA, respectând polaritățile pozitive și negative indicate.

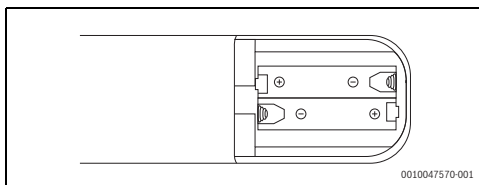


Fig. 16 Înlocuirea bateriilor

- ▶ Închideți capacul pentru baterii.
- ▶ Glisați capacul pentru baterii înapoi în poziție.

### 5.2.2 Folosirea controlerului cu telecomandă

- ▶ Direcționați componenta de transmitere a controlerului cu telecomandă spre componenta de recepționare a aparatului, localizată în partea superioară a panoului frontal.

Dacă un obiect blochează calea de transmisie și recepție dintre aparat și controlerul cu telecomandă, de exemplu draperiile, funcționarea este întreruptă.

Distanța de transmisie este de aproximativ 5 m.

#### ATENȚIE

- ▶ Nu scăpați și nu udați controlerul cu telecomandă.
- ▶ Nu apăsați niciodată butoanele controlerului cu telecomandă cu un obiect dur și ascuțit.



### 5.2.3 Denumirile și funcțiile butoanelor

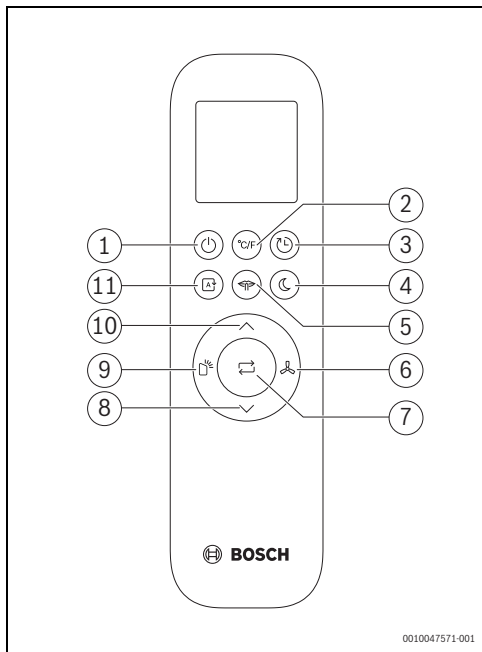


Fig. 17 Privire de ansamblu asupra controlerului cu telecomandă

Nr.	Buton	Funcție
[1]		Buton de pornire (Pornit/Stare de funcționare)
[2]		Buton scală temperatură
[3]		Buton ceasornic de contact
[4]		Buton regim de noapte
[5]		Buton regim silențios
[6]		Buton de selectare treaptă ventilator

Nr.	Buton	Funcție
[7]		Buton de selectare regim Setează regimul de funcționare (aer condiționat, dezumidificare, ventilator)
[8]		Buton jos/micșorare Ajustați setarea pentru temperatură sau ceasornic de contact (ora programată) în jos
[9]		Buton funcție de oscilare Pornește/oprește funcția de oscilare a clapetei pentru evacuarea aerului. Clapeta va oscila în sus și în jos.
[10]		Buton sus/mărire Ajustați setarea pentru temperatură sau ceasornic de contact (ora programată) în sus
[11]		Buton regim automat Pornește regimul automat

Tab. 5 Denumirile și funcțiile butoanelor

### 5.2.4 Pictogramele de pe ecranul de afișaj și funcția lor

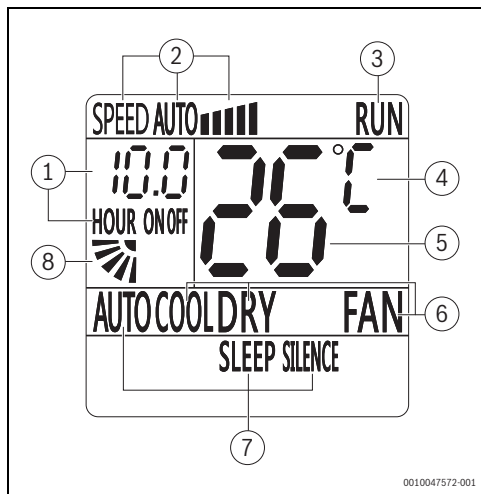



Fig. 18 Ecranul de afișaj al controlerului cu telecomandă

Nr.	Nume	Funcție de afișaj
[1]	Ceasornic de contact	Afișează setarea selectată a ceasornicului de contact și dacă ceasornic de contact este pornit/oprit
[2]	Turație ventilator	Afișează treapta actuală a ventilatorului ( <b>SPEED + AUTO</b> sau <b>I</b> (joasă) sau <b>III</b> (medie) sau <b>IIII</b> (ridicată))

Nr.	Nume	Funcție de afișaj
[3]	Utilizarea	Indică faptul că aparatul funcționează
[4]	Scală temperatură	Afișează scala de temperatură selectată
[5]	Afișaj de temperatură	Afișează setarea de temperatură selectată (în regimurile de aer condiționat) sau temperatura încăperii (în regimul de dezumidificare și regimul ventilator.).
[6]	Regim de funcționare	Afișează regimul de funcționare actual: <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>COOL</b> (Regim de aer condiționat)</li> <li>• <b>DRY</b> (Regim de dezumidificare)</li> <li>• <b>FAN</b></li> </ul>
[7]	Moduri de selectare smart	Afișează modurile de selectare smart cool ( <b>AUTO, SLEEP, SILENT</b> )
[8]	Funcție de oscilare	Indică faptul că funcția de oscilare este activă


Tab. 6 Pictogramele și funcția lor

### 5.2.5 Pornirea/Oprirea

- ▶ Introduceți ștecherul aparatului în priză de alimentare.
- ▶ Apăsăți  pentru a porni aparatul.



Aparatul începe să funcționeze în același regim și cu aceleași setări ca atunci când a fost oprit.

- ▶ Apăsăți  pentru a seta aparatul în starea de funcționare. Afișajul se va stinge.

#### Atenție:

- Pentru o performanță optimă a aparatului, lăsați ușa/ fereastra ușor deschisă (numai 1 cm) pentru a garanta o ventilație adecvată.
- Țineți perdelele la distanță de orificiul de intrare sau de evacuare a aerului.
- Nu opriți niciodată aerul condiționat prin simpla decuplare a ștecherului. Apăsăți butonul pentru a pune aerul condiționat în starea de funcționare și așteptați timp de câteva minute înainte de a decupla ștecherul. În acest mod, aparatul poate efectua verificările stării de funcționare. Dacă opriți aerul condiționat și îl reporniți imediat, accordați patru minute compresorului pentru a începe din nou răcirea. Există un dispozitiv electronic în aparat care ține compresorul oprit timp de patru minute, pentru siguranță.






### Repornire automată

Dacă aparatul se oprește în mod neașteptat din cauza unei pene de curent, acesta va reporni automat cu funcția setată anterior atunci când revine curentul. Compresorul va reporni după patru minute.




### 5.2.6 Moduri de selectare Smart cool

Aparatul dispune de trei regimuri automate de aer condiționat (**regim automat, silențios și de noapte**).




#### Regim automat

- În regimul automat, aparatul controlează și ajustează automat puterea de răcire în funcție de temperatura dorită (selectată) și condițiile de mediu.
- Pentru a selecta regimul automat, apăsați butonul . Afișajul va indica temperatura care trebuie atinsă. Pentru a modifica temperatura dorită, apăsați butonul  sau .
- În acest regim, furtunul de evacuare aer trebuie să fie utilizat pentru a lăsa aerul cald să iasă.

#### Regim silențios

- În regimul silențios, aparatul funcționează silențios la nivelul de zgomot cel mai mic posibil, în timp ce controlează și ajustează automat puterea de răcire în funcție de temperatura dorită (selectată) și condițiile de mediu.
- Pentru a selecta regimul silențios, apăsați butonul . Afișajul va indica temperatura care trebuie atinsă. Pentru a modifica temperatura dorită, apăsați butonul  sau .
- În acest regim, furtunul de evacuare aer trebuie să fie utilizat pentru a lăsa aerul cald să iasă.





#### Regim de noapte

- Regimul de noapte vă va oferi un somn confortabil și fără perturbări. Aparatul operează silențios într-un program special de noapte, iar luminile panoului de comandă vor fi oprite la 5 secunde după selectarea regimului.
- Pentru a selecta regimul de noapte, apăsați butonul . Afișajul va indica temperatura care trebuie atinsă. Pentru a modifica temperatura dorită, apăsați butonul  sau .
- După ce regimul de noapte este activat, temperatura dorită (selectată) va crește cu un 1 °C timp de 60 de minute după ce regimul este selectat și cu încă 1 °C după încă 60 de minute. Această temperatură nouă va fi menținută automat timp de 6 ore înainte de a reveni la temperatura selectată inițial în regimul automat.
- În acest regim, furtunul de evacuare aer trebuie să fie utilizat pentru a lăsa aerul cald să iasă.

### 5.2.7 Regimuri standard

#### Regim de aer condiționat

Acest regim este ideal pentru vremea caldă și umedă, atunci când încălzirea trebuie răcorită.


- În regimul de aer condiționat, poate fi selectată temperatura dorită și treapta ventilatorului.
- Pentru a seta corect acest regim, apăsați în mod repetat pe butonul  până când **COOL** apare pe afișaj. Afișajul va indica temperatura care trebuie atinsă. Pentru a modifica temperatura dorită, apăsați butonul  sau . Pentru a selecta treapta de ventilator dorită, apăsați în mod repetat butonul . Debitele de aer disponibile sunt:
  - Debit de aer minim: pentru funcționare silențioasă.
  - Debit de aer mediu: pentru un echilibru bun între zgomot și putere de răcire
  - Debit de aer maxim: pentru putere maximă de răcire și răcire rapidă.
- În acest regim, furtunul de evacuare trebuie să fie utilizat pentru a lăsa aerul cald să iasă.



Temperaturile cele mai adecvate în timpul verii sunt cuprinse între 24 și 27 °C. Nu este recomandat să setați temperatura dorită în interior la mai puțin de 6 °C sub temperatura exterioră. În zile deosebit de calde, diferența de temperatură poate fi mărită, însă nu trebuie să depășească 10 °C.

#### Regim de dezumidificare

Acest regim este ideal pentru reducerea umidității în încăpere (în timpul primăverii și toamnei, în încăperi cu umiditate ridicată, perioade ploioase, uscarea hainelor etc.).

- Pentru a seta corect acest regim, apăsați în mod repetat pe butonul  până când **DRY** apare pe afișaj.
- Treapta ventilatorului nu poate fi selectată. Aparatul va selecta în mod automat debitul de aer cel mai potrivit.
- Afișajul va indica temperatura încăperii.
- Păstrați ușile și ferestrele închise pentru a obține efectul de dezumidificare.





În scopul dezumidificării, nu este necesar să utilizați furtunul de evacuare pentru a lăsa aerul cald să iasă. Cu toate acestea, dacă este dorit și un efect de răcire, este recomandat să atașați furtunul de evacuare pentru a lăsa aerul cald să iasă.



Acest aparat este dotat cu o funcție de autoevaporare pentru eliminarea condensatului în timpul regimului de aer condiționat și de dezumidificare.




**Atenție:** în cazul în care umiditatea aerului este ridicată, este posibilă evacuarea continuă a condensatului prin atașarea furtunului furnizat la furtunul de evacuare superior (→ Capitolul 6.3.1 "Evacuare continuă", Pagina 288).

#### Regim ventilator

- Pentru a seta corect acest regim, apăsați în mod repetat pe butonul  până când **FAN** apare pe afișaj. Pentru a selecta debitul de aer dorit, apăsați în mod repetat butonul . Debitele de aer disponibile sunt:
  - Debit de aer minim: pentru funcționare silențioasă.
  - Debit de aer mediu: pentru un echilibru bun între zgomot și debit de aer.
  - Debit de aer maxim: pentru debitul maxim de aer.
- Afișajul va indica temperatura încăperii.

#### 5.2.8 Funcție de oscilare

Această funcție deplasează clapeta pentru evacuarea aerului de la panoul superior în sus și în jos pentru a distribui aerul uniform în încăpere. Funcția poate fi activată în fiecare regim.

- Apăsați butonul  pentru a activa funcția de oscilare. Clapeta de evacuare a aerului va începe să se deplaseze alternativ în sus și în jos.
- Dacă butonul  este apăsat din nou, clapeta va fi blocată în poziția sa actuală.
- Dacă butonul  este apăsat din nou, clapeta va începe să se deplaseze din nou în sus și în jos.







**Atenție:** pentru a evita deteriorarea mecanismului interior, nu deplasați clapeta manual!

### 5.2.9 Funcția ceasornic de contact

Ceasornicul de contact permite pornirea sau oprirea întârziată a aparatului.






#### Pornire întârziată

În timp ce aparatul este în stare de funcționare, poate fi programată pornirea întârziată.

- ▶ Apăsați butonul . **HOUR ON** și **0,5** va fi afișat.
- ▶ Apăsați sau țineți apăsat pe butonul  sau  până când pe afișaj apare numărul dorit de ore (în trepte de 0,5 ore între 0,5 și 10 ore și în trepte de 1 oră între 10 ore și 24 ore) până la pornire.
- ▶ Apăsați din nou butonul  în 10 secunde pentru a seta ceasornicul de contact. Dacă butonul  nu este apăsat în 10 secunde, setarea ceasornicului de contact va fi părăsită. După ce funcția de ceasornic de contact este activată, afișajul indică din nou timpul și setarea configurată anterior. După ce funcția de ceasornic de contact este activată, setările (regim, treaptă ventilator, oscilare) pot fi modificate. Regimul de noapte nu poate fi selectat. De îndată ce timpul setat a expirat, aparatul va porni cu setările configurate anterior.
- ▶ Pentru a anula programul ceasornicului de contact, apăsați butonul  din nou.

#### Oprire întârziată

În timp ce aparatul este în orice regim de funcționare, poate fi programată oprirea întârziată.

- ▶ Apăsați butonul . **HOUR OFF** și **0,5** va fi afișat.
- ▶ Apăsați sau țineți apăsat pe butonul  sau  până când pe afișaj apare numărul dorit de ore (în trepte de 0,5 ore între 0,5 și 10 ore și în trepte de 1 oră între 10 ore și 24 ore) până la oprire.
- ▶ Apăsați butonul "ceasornic de contact" din nou (în 10 secunde) pentru a seta ceasornicul de contact. Dacă butonul  nu este apăsat în 10 secunde, setarea ceasornicului de contact va fi părăsită. După ce funcția de ceasornic de contact este activată, afișajul indică regimul de funcționare/setările, iar simbolul ceasornicului de contact rămâne aprins. De îndată ce timpul a expirat, aparatul trece în stare de funcționare.
- ▶ Pentru a anula programul ceasornicului de contact, apăsați butonul  din nou.

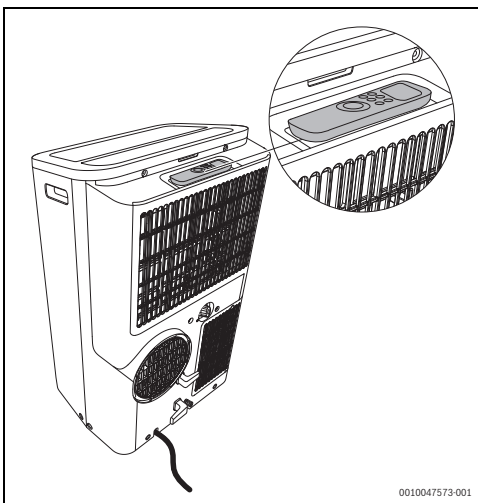
### 5.2.10 Selectarea scalei de temperatură <sup>°C/°F</sup>

Temperatura poate fi afișată în °C sau °F.

- ▶ Pentru a modifica unitatea de măsură a temperaturii apăsați butonul **°C/°F**. Scala selectată °C sau °F va apărea pe afișajul controlerului și pe panoul de comandă.

### 5.2.11 Depozitarea telecomenzii

Telecomanda poate fi depozitată în siguranță pe spatele aparatului. Magnetul integrat o ține în poziție.




00110047573-001

Fig. 19

## 6 Curățare și întreținere



Înainte de curățare și întreținere opriți aparatul apăsând butonul , apoi decuplați cablul de alimentare cu energie electrică.

### 6.1 Curățarea carcasei

Aparatul trebuie curățat cu o lavetă neuleioasă sau o lavetă ușor umedă (umezită cu apă sau o soluție cu apă caldă și detergent lichid blând). Apoi, acesta trebuie uscat cu o lavetă uscată.



Asigurați-vă că stoarceți excesul de apă din lavetă înainte de a șterge în jurul automatizărilor. Excesul de apă din interiorul sau din jurul automatizărilor poate cauza deteriorarea aparatului.



Din motive de siguranță, nu spălați niciodată aparatul cu apă.



#### PRECAUȚIE

- ▶ Nu utilizați niciodată produse de curățare dure, petrol, alcool, solvenți, ceară sau substanță pentru lustruit pentru a curăța aparatul.
- ▶ Nu pulverizați niciodată lichide insecticide sau alte substanțe similare.

### 6.2 Curățarea filtrului

Pentru a menține randamentul aparatului, se recomandă curățarea filtrelor de praf cu regularitate. Frecvența depinde de durata și condițiile de utilizare. Dacă aparatul este utilizat frecvent, se recomandă să curățați filtrele la fiecare 2 săptămâni.

#### Demontarea filtrului superior

Filtrul superior este integrat în grilajul superior.

- ▶ Pentru a demonta, trebuie doar să împingeți grilajul în carcasă. Apoi, trageți de acesta pe verticală.

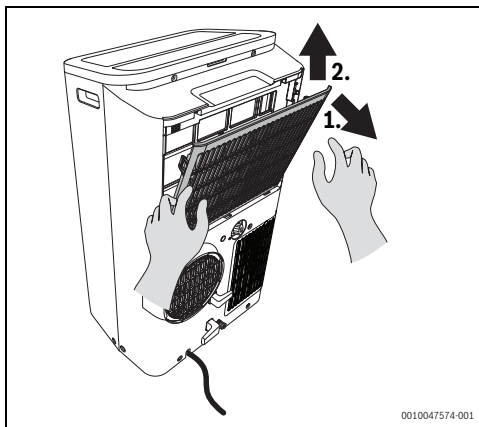


Fig. 20 Filtru superior

#### Demontarea filtrului inferior

Filtrul inferior este integrat în grilajul inferior.

- ▶ Demontați șurubul situat pe partea de sus și de jos a grilajului.

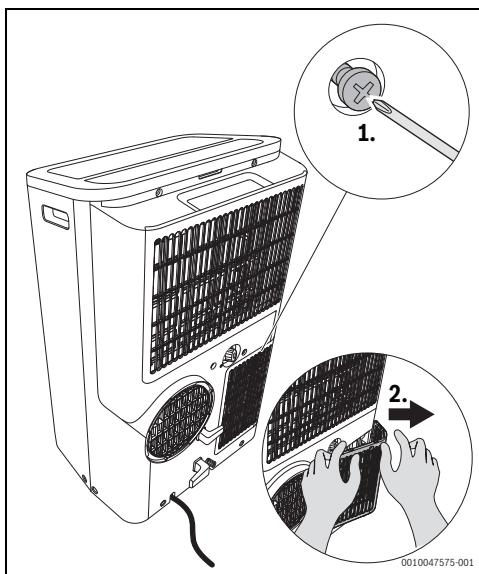


Fig. 21 Filtru inferior

- ▶ Demontați grilajul și cu grijă, trageți filtrul în afara grilajului.

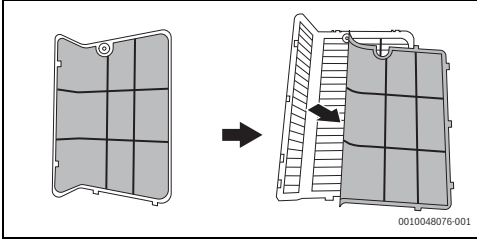


Fig. 22 Filtru inferior

- ▶ Utilizați un aspirator pentru a îndepărta praful.
- ▶ Dacă acesta este extrem de murdar, scufundați-l sub apă și clătiți-l de mai multe ori. Dacă este necesar, poate fi folosit și un detergent ușor.

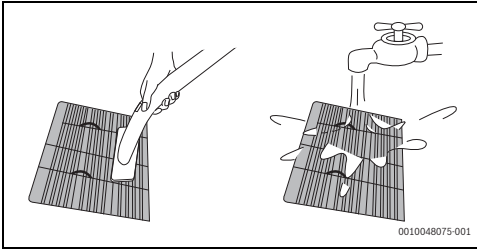


Fig. 23 Curățarea filtrului superior și a filtrului inferior



Temperatura apei trebuie să fie menținută sub 40° C.

- ▶ Scuturați delicat, pentru a elimina excesul de apă din filtru.
- ▶ Asigurați-vă că filtrul este bine uscat înainte să îl puneți înapoi în aparat.
- ▶ Reinstalați filtrul în ordinea inversă demontării. Puneți grilajul înapoi în carcasa sa.

## 6.3 Golirea aparatului

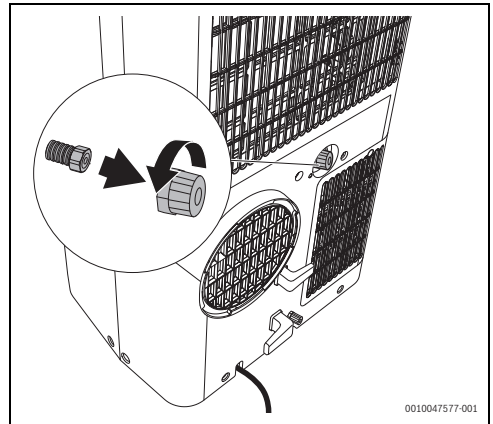


Acest aparat este dotat cu o funcție de autoevaporare pentru eliminarea condensatului în timpul regimului de aer condiționat și de deumidificare.

### 6.3.1 Evacuare continuă

Dacă este necesară (în cazul în care umiditatea aerului este ridicată), este posibilă evacuarea continuă a condensatului prin atașarea furtunului furnizat la orificiul superior de evacuare. Pentru a realiza acest lucru urmați pașii de mai jos:

- ▶ Demontați capacul de la orificiul superior de evacuare întorcându-l în sens invers acelor de ceasornic.
- ▶ Demontați dopul.



Asigurați-vă că apa nu se scurge pe podea și că tubul de evacuare nu este obstrucționat.

- ▶ Atașați conducta de evacuare la orificiu.

- ▶ Poziționați celălalt capăt al furtunului în recipientul de evacuare sau în cealaltă zonă de evacuare.

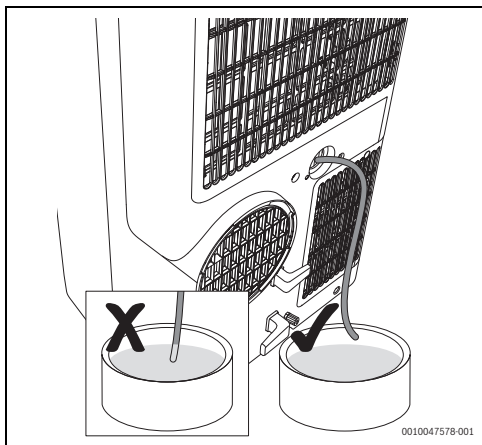


Fig. 24



Asigurați-vă că reinstalați dopul și capacul ferm pentru a preveni scurgerea, înainte de utilizarea aparatului.

### 6.3.2 Evacuarea rezervorului de intern

Aparatul este echipat cu un rezervor intern care colectează excesul de condensat. Atunci când nivelul apei din rezervorul intern atinge un nivel predeterminat, afișajul va indica "FL".

Pentru a goli rezervorul, urmați pașii de mai jos.

- ▶ Demontați capacul de la orificiul inferior de evacuare întorcându-l în sens invers acelor de ceasornic.

- ▶ Demontați dopul.

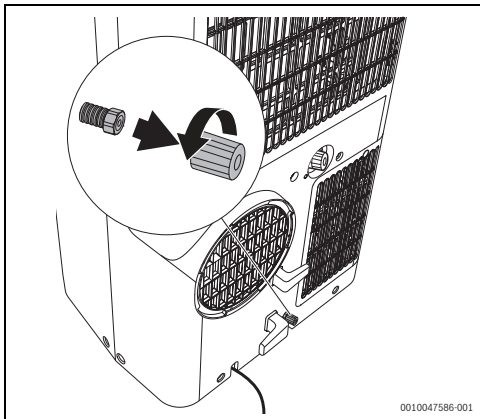


Fig. 25

- ▶ Evacuați apa complet într-o tavă de scurgere sau un alt recipient.

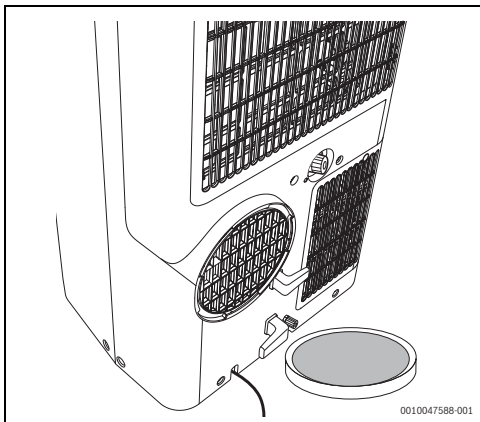


Fig. 26

- ▶ După ce s-a scurs complet, poziționați dopul și capacul pe evacuare, asigurându-vă că acestea sunt închise bine.
- ▶ Reporniți aparatul.



Asigurați-vă că instalați din nou ferm capacele evacuării inferioare pentru a preveni scurgerea înainte de a utiliza aparatul.

## 7 Deplasare și depozitare



Transportarea, încărcarea, curățarea, recuperarea și eliminarea ca deșeu a agenților frigorifici trebuie să fie efectuate doar de către centre tehnice de service autorizate de către compania producătoare. Aparatul trebuie să fie eliminat ca deșeu doar de către personal specializat.

### Mutare

- Folosiți două mâini pentru a ține aparatul atunci când îl mutați.
- Țineți de mânerele de pe ambele părți ale aparatului pentru a menține aparatul stabil în timpul transportului.
- Nu întoarceți niciodată aparatul cu capul în jos sau pe o parte și nu îl transportați în această poziție.



Dacă a doua situație intervine, așteptați cel puțin 6 ore (se recomandă 24 ore) înainte de a porni aparatul. După ce aparatul a fost întors pe o parte, uleiul trebuie să revină în compresor, pentru a asigura o funcționare adecvată. Dacă nu accorțați aparatului această perioadă de (6-24 de ore), aparatul poate funcționa pentru un timp scurt iar apoi compresorul se va defecta din cauza lipsei de ulei.

### Depozitare (la final de sezon)

Dacă aparatul nu va fi utilizat pentru o perioadă lungă de timp:

- ▶ Evacuați complet apa din circuitul intern (→ Capitolul 6.3.2 "Evacuarea rezervorului de intern", Pagina 289).
- ▶ Demontați și curățați filtrele, accorțați-le timp să se usuce complet, apoi instalați-le din nou (→ Capitolul 6.2 "Curățarea filtrului", Pagina 287).
- ▶ Depozitați aparatul într-un spațiu răcoros, uscat, departe de lumina directă a soarelui, în care nu este o temperatură extremă, praf în exces și este bine ventilat.

### Începutul sezonului

După ce a fost depozitat, dacă doriți să utilizați aparatul la începutul sezonului:

- ▶ Verificați dacă priza și cablul de conexiune sunt în condiție perfectă și dacă echilibrarea potențialului este eficientă.
- ▶ Verificați dacă filtrele și capacele evacuării sunt la locul lor și dacă filtrele sunt curate.
- ▶ Instalați aparatul conform descrierii din acest manual.



## 8 Remedierea deranjamentelor

Acest capitol rezumă cele mai frecvente probleme care pot apărea în legătură cu aparatul. Dacă soluția nu este găsită în

tabelul de mai jos, vă rugăm să contactați un tehnician de service autorizat.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Aparatul nu pornește atunci când apăsați butonul PORNIRE/OPRIRE.	Aparatul nu este introdus în priză.	Introduceți aparatul în priză.
	Nu este curent.	Verificați dacă întrerupătorul de protecție contra curenților vagabonzi s-a oprit și în acest caz, resetați întrerupătorul de protecție contra curenților vagabonzi. În caz contrar, așteptați.
	Un dispozitiv de siguranță intern împiedică aparatul să fie repornit până când au trecut patru minute de când a fost oprit ultima oară.	Dacă opriți aparatul, așteptați 4 minute înainte de a-l reporni.
Aparatul funcționează doar pentru o perioadă scurtă de timp.	Temperatura încăperii este mai mică decât temperatura de referință.	Resetați temperatura de referință.
	Există coturi sau îndoituri în furtunul de evacuare a aerului.	Poziționați furtunul de evacuare a aerului corect, mențineți-l cât mai scurt posibil și fără coturi.
Aparatul funcționează doar pentru o perioadă scurtă de timp.	Există ceva ce împiedică aerul să fie evacuat.	Verificați și demontați orice obstacole care obstrucționează evacuarea aerului.
	Filtrul de aer este murdar.	Opriti aparatul și curățați filtrul.
Aparatul funcționează în regimuri de aer condiționat, însă nu răcește încăperea în mod corespunzător.	Condiții ambientale nefavorabile: ferestre, uși și/sau draperii deschise.	Închideți ușile, ferestrele și draperiile.
	Condiții ambientale nefavorabile: încăperea dispune de surse puternice de căldură.	Eliminați sursele de căldură.
	Filtrul de aer este murdar.	Opriti aparatul și curățați filtrul.
	Setare incorectă a temperaturii.	Temperatura de referință trebuie să fie mai joasă decât temperatura ambiantă.
	Compresorul este oprit.	Așteptați aproximativ 4 minute și verificați dacă puteți auzi compresorul pornind, atunci când setați în regim de aer condiționat.
	Orificiile de admisie a aerului proaspăt și/sau orificiile de evacuare a aerului sunt obstrucționate.	Verificați și demontați orice obstacole care obstrucționează orificiile de admisie a aerului proaspăt/evacuare a aerului.
	Specificațiile tehnice ale aparatului nu sunt adecvate pentru dimensiunea încăperii în care este poziționat.	Confirmați din nou dacă, pentru încăperea în care este poziționat, capacitatea de răcire este adecvată.
Mirosuri neplăcute în timpul utilizării.	Mirosurile neplăcute din aer pot pătrunde în aparate și se pot împrăștia.	
	Filtrul de aer este murdar.	Opriti aparatul și curățați filtrul.
Praful este evacuat din orificiul de evacuare a aerului.	Se poate acumula praf în aparat dacă este oprit pentru o perioadă lungă de timp și nu este acoperit.	

Problemă	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Aparatul face prea mult zgomot și vibrează prea mult.	Solul nu este uniform.	Poziționați aparatul pe o suprafață plană și uniformă.
	Filtrul de aer este murdar.	Opriti aparatul și curățați filtrul.
Aparatul face prea mult zgomot.	<p>Pentru ca aparatul să funcționeze, acesta produce zgomote care sunt considerate normale.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• În partea de sus a aparatului poate fi auzit un sunet produs de aerul evacuat care este deplasat de către ventilator.</li> <li>• La compresoarele foarte eficiente poate apărea un sunet înalt în timpul operării aparatului de aer condiționat.</li> <li>• În timpul operării este normal să se audă un zgomot de bolborosit sau șuierat. Acesta este cauzat de debitul agentului frigorific.</li> </ul>	
Telecomanda nu pornește.	Bateriile sunt goale.	Înlocuiți bateriile.
Aparatul nu primește semnal de la telecomandă.	Semnalul între telecomandă și receptorul semnalului este întrerupt.	Telecomanda nu trebuie să fie la mai mult de 5 metri distanță de aparat, fără să existe obstacole între telecomandă și aparat.
Mesajele de eroare FL, E2, E4, E6, E7 apar pe afișaj.	Aparatul dispune de un sistem de autodiagnoză pentru identificarea unei serii de defecțiuni.	→ Capitolul 8.1 "Autodiagnoză", Pagina 292

Tab. 7 Probleme și soluții

## 8.1 Autodiagnoză

Aparatul dispune de un sistem de autodiagnoză pentru identificarea unei serii de avertismente/defecțiuni. Mesajele de eroare sunt afișate pe afișajul de la panoul de comandă.

Cod de eroare	Descriere	Soluție
FL	Rezervor intern plin	Goliți rezervorul intern (→ Capitolul 6.3.2 "Evacuarea rezervorului de intern", Pagina 289). În cazul în care codul de eroare continuă să apară, deși rezervorul intern a fost golit, vă rugăm să contactați un tehnician de service autorizat.
E2	Defecțiune senzor	Vă rugăm să contactați un tehnician de service autorizat.
E4	Defecțiune senzor	Vă rugăm să contactați un tehnician de service autorizat.

Cod de eroare	Descriere	Soluție
E6	Defecțiune motor	Vă rugăm să contactați un tehnician de service autorizat.
E7	Defecțiune PCB	Vă rugăm să contactați un tehnician de service autorizat.

Tab. 8 Autodiagnoză

## 9 Protecția mediului și eliminarea ca deșeu

Protecția mediului este unul dintre principiile fundamentale ale grupului Bosch.

Pentru noi, calitatea produselor, rentabilitatea și protecția mediului, ca obiective, au aceeași prioritate. Legile și prescripțiile privind protecția mediului sunt respectate în mod riguros.

Pentru a proteja mediul, utilizăm cele mai bune tehnologii și materiale ținând cont și de punctele de vedere economice.

### Ambalaj

În ceea ce privește ambalajul, participăm la sistemele de valorificare specifice fiecărei țări, care garantează o reciclare optimă.

Toate ambalajele utilizate sunt nepoluante și reutilizabile.

### Deșeuri de echipamente

Aparatele uzate conțin materiale de valoare, ce pot fi revalorificate.

Grupele constructive sunt ușor de demontat. Materialele plastice sunt marcate. În acest fel diversele grupe constructive pot fi sortate și reutilizate sau reciclate.

### Deșeuri de echipamente electrice și electronice



Acest simbol indică faptul că produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri, ci trebuie dus la un centru de colectare a deșeurilor în scopul tratării, colectării, reciclării și eliminării ca deșeu.

Simbolul este valabil pentru țări cu reglementări privind deșeurile electronice, de ex. "Directiva europeană 2012/19/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice". Aceste prevederi definesc condițiile-cadru valabile pentru returnarea și reciclarea deșeurilor de echipamente electronice în țările individuale.

Deoarece aparatele electronice pot conține substanțe nocive, acestea trebuie reciclate în mod responsabil, pentru a minimiza posibilele daune aduse mediului și posibilele pericole pentru sănătatea oamenilor. De asemenea, reciclarea deșeurilor electronice contribuie la conservarea resurselor naturale.

Pentru mai multe informații privind eliminarea ecologică a deșeurilor de echipamente electrice și electronice, adresați-vă autorităților locale competente, firmelor de eliminare a deșeurilor sau comerciantului de la care ați achiziționat produsul.

Pentru mai multe informații, accesați:  
[www.weee.bosch-thermotechnology.com/](http://www.weee.bosch-thermotechnology.com/)

### Bateriile

Bateriile nu trebuie eliminate împreună cu gunoiul menajer. Bateriile uzate trebuie eliminate prin intermediul sistemelor de colectare locale.

### Agent frigorific R290



Aparatul conține gaz fluorurat cu efect de seră R290 (potențial de încălzire globală 3<sup>1</sup>) cu inflamabilitate ridicată și non-toxic (A3).

Cantitatea conținută este indicată pe plăcuța de tip poziționată pe partea din spate a aparatului.

Agentul frigorific este periculos pentru mediu și trebuie să fie colectat și eliminat ca deșeu separat.

---

1) Bazat pe ANEXA I a DIRECTIVEI (UE) nr. 517/2014 a Parlamentului European și a Consiliului din 16 aprilie 2014.

## 10 Notificare privind protecția datelor



La **Robert Bosch S.R.L., Departamentul Termotehnică, Str. Horia Măcelariu 30-34, 013937 București, Romania**, prelucram informații privind produsele și instalațiile, date tehnice și date de conectare, date de

comunicare, date privind înregistrarea produselor și istoricul clienților pentru a asigura funcționalitatea produselor (art. 6, alin. (1), lit. b) din RGPD), în vederea îndeplinirii obligației noastre de supraveghere a produselor și din motive de siguranță a produselor și de securitate (art. 6, alin. (1), lit. f) din RGPD), pentru asigurarea și apărarea drepturilor noastre în legătură cu întrebările referitoare la garanția și înregistrarea produsului (art. 6, alin. (1), lit. f) din RGPD) și pentru a analiza distribuția produselor noastre și a furniza informații și oferte personalizate privind produsul (art. 6, alin. (1), lit. f) din RGPD). Pentru a furniza servicii, precum servicii de vânzări și marketing, management-ul contractelor, gestionarea plăților, servicii de programare, găzduirea de date și servicii call center, putem încredința și transmite datele către furnizori de servicii externi și/sau întreprinderi afiliate firmei Bosch. În anumite cazuri și numai dacă se asigură o protecție corespunzătoare a datelor, datele cu caracter personal pot fi transmise unor destinatari din afara Spațiului Economic European. Mai multe informații pot fi furnizate la cerere. Puteți contacta responsabilul nostru cu protecția datelor la adresa: Ofițer Responsabil cu Protecția Datelor, Confidențialitatea și Securitatea Informației (C/ISP), Robert Bosch GmbH, cod poștal 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANIA.

Aveți dreptul de a vă opune în orice moment prelucrării datelor dumneavoastră cu caracter personal în baza art. 6, alin. (1), lit. f) din RGPD din motive legate de situația dumneavoastră particulară sau în scopuri de marketing direct. Pentru a vă exercita drepturile, vă rugăm să ne contactați la adresa **DPO@bosch.com**. Pentru mai multe informații, scanați codul QR.

## 11 Informații tehnice

Următoarele date despre produs îndeplinesc cerințele Regulamentului UE nr. 206/2012 și nr. 626/2011.

Date despre produs	Simbol	Unitate	Valoare
Capacitate nominală de răcire	$P_{\text{nominal}}$	kW	2,6
Alimentare cu energie nominală pentru răcire	$P_{\text{EER}}$	kW	1,0
Rată de eficiență energetică nominală	$\text{EER}_d$	-	2,6
Clasa de eficiență energetică	-	-	A
Consumul de energie electrică în regimul de deconectare	$P_{\text{SB}}$	W	0,5
Consum de energie electrică la răcire	$Q_{\text{SD}}$	kWh/h	1,0
Nivel de putere acustică, spații interioare	$L_{\text{WA}}$	dB(A)	64
Denumire agent frigorific	-	-	R290
Potențialul de încălzire globală	GWP	kg CO <sub>2</sub> eq.	3

Tab. 9 Date despre produs



Scurgerile de agent frigorific contribuie la schimbările climatice. Agenții frigorifici cu un potențial de încălzire globală (GWP) mai mic contribuie mai puțin la încălzirea globală decât un agent frigorific cu un GWP mai mare, dacă ajung în atmosferă. Acest aparat conține un agent frigorific lichid cu un GWP egal cu 3. Acest lucru înseamnă că, în cazul în care 1 kg din acest agent frigorific lichid ar ajunge în atmosferă, impactul asupra încălzirii globale ar fi de 3 ori mai mare decât 1 kg de CO<sub>2</sub>, pe parcursul unei perioade de 100 de ani. Nu încercați niciodată să interfeți personal cu circuitul de agent frigorific sau să dezamblați personal produsul și solicitați întotdeauna unui personal calificat să efectueze aceste lucruri.

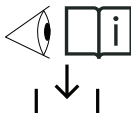
### Domeniu de temperatură

Domeniu de temperatură	
Regimuri de aer condiționat	16-32 °C

Tab. 10 Interval de temperatură de funcționare

---

## 12 Adrese service



**RO:** Pentru toate informațiile detaliate referitoare la produs (specificații tehnice, manual de utilizare/instrucțiuni de utilizare detaliate, instrucțiuni de instalare, etc) și cardul de garanție, vă rugăm să scanați codul QR din partea stângă cu dispozitivul dumneavoastră mobil sau să vizitați:  
[www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726](http://www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726).

0010049042-001

## Sadržaj

<b>1 Tumačenje simbola i sigurnosna uputstva</b> .....	<b>297</b>
1.1 Objašnjenja simbola .....	297
1.2 Opšta sigurnosna uputstva .....	297
1.2.1 Bezbednosna uputstva .....	297
<b>2 Napomene u vezi sa ovim uputstvima</b> .....	<b>299</b>
<b>3 Podaci o proizvodu</b> .....	<b>299</b>
3.1 Izjava o usaglašenosti .....	299
3.2 Obim isporuke .....	299
3.3 Dodatna oprema .....	299
3.4 Pregled proizvoda .....	300
3.5 Identifikacija proizvoda .....	301
3.6 Informacije o buci .....	301
<b>4 Instalacija</b> .....	<b>301</b>
4.1 Mesto instalacije .....	301
4.2 Instaliranje izduvnog creva .....	301
4.3 Krilni prozor .....	302
4.4 Viseći/klizni prozor (podesivi komplet za prozor) .....	302
<b>5 Rukovanje</b> .....	<b>304</b>
5.1 Rukovanje kontrolnom tablom .....	304
5.1.1 Pregled kontrolne table .....	304
5.1.2 Nazivi dugmadi i indikatora i njihove funkcije ..	305
5.1.3 UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE .....	305
5.1.4 Pametni režimi hlađenja .....	306
5.1.5 Standardni režimi .....	306
5.1.6 Funkcija promene smera izduvanja .....	307
5.2 Upravljanje daljinskim upravljačem .....	307
5.2.1 Postavljanje/zamena baterije .....	307
5.2.2 Rukovanje daljinskim upravljačem .....	307
5.2.3 Nazivi i funkcije dugmadi .....	308
5.2.4 Ikone na ekranu displeja i njihova funkcija .....	308
5.2.5 UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE .....	309
5.2.6 Pametni režimi hlađenja .....	309
5.2.7 Standardni režimi .....	310
5.2.8 Funkcija promene smera izduvanja .....	310
5.2.9 Funkcija tajmera .....	311
5.2.10 Izbor temperaturne skale .....	311
5.2.11 Čuvanje daljinskog upravljača .....	311
<b>6 Čišćenje i održavanje</b> .....	<b>312</b>
6.1 Čišćenje kućišta .....	312
6.2 Čišćenje filtera .....	312
6.3 Pražnjenje uređaja .....	313
6.3.1 Kontinuirani odvod .....	313
6.3.2 Pražnjenje unutrašnjeg rezervoara .....	314
<b>7 Premeštanje i skladištenje</b> .....	<b>315</b>
<b>8 Rešavanje problema</b> .....	<b>316</b>
8.1 Samodijagnostika .....	317
<b>9 Zaštita životne okoline i odlaganje otpada</b> .....	<b>318</b>
<b>10 Napomene o zaštiti podataka</b> .....	<b>319</b>
<b>11 Tehničke informacije</b> .....	<b>319</b>
<b>12 Adrese servisa</b> .....	<b>320</b>


## 1 Tumačenje simbola i sigurnosna uputstva


### 1.1 Objašnjenja simbola


#### Upozorenja

U uputstvima za upozorenje signalne reči označavaju vrstu i stepen posledica do kojih može da dođe ukoliko se ne poštuju mere za sprečavanje opasnosti.

Sledeće signalne reči su definisane i moguće je da su korišćene u ovom dokumentu:

	<b>OPASNOST</b>
<b>OPASNOST</b> znači da može doći do teških telesnih povreda i telesnih povreda opasnih po život.	

	<b>UPOZORENJE</b>
<b>UPOZORENJE</b> znači da može da dođe do teških do smrtnih telesnih povreda.	

	<b>OPREZ</b>
<b>OPREZ</b> znači da može da dođe do lakših do srednje teških telesnih povreda.	

<b>PAŽNJA</b>
<b>PAŽNJA</b> znači da može da dođe do materijalne štete.

#### Važne informacije




Važne informacije za pojave za koje ne postoje opasnosti od povreda ili materijalne štete, označene simbolom za informacije.

#### Drugi simboli

Simbol	Značenje
▶	Korak u postupku rukovanja
→	Unakrsna referenca na druga mesta u dokumentu
•	Spisak/stavke spiska
–	Spisak/stavke spiska (2. nivo)

tab. 1

Simbol	Značenje
	Upozorenje u vezi sa zapaljivim supstancama: rashladno sredstvo R290 koje se koristi u ovom proizvodu je gas visoke zapaljivosti i netoksičnosti (A3).

tab. 2

### 1.2 Opšta sigurnosna uputstva

#### 1.2.1 Bezbednosna uputstva

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo pre upotrebe uređaja i sačuvajte ga radi budućih referenci.

#### Opasnost

- Nemojte čistiti uređaj zapaljivim tečnostima ili deterdžentom. Nemojte prolivati nikakve tečnosti na uređaj da biste izbegli strujni udar, opasnost od požara i/ili oštećenje u unutrašnjoj strukturi filtera.
- Nemojte prskati zapaljive materijale kao što su insekticidi, alkohol ili miris u blizini uređaja.

#### Upozorenje

- Proverite da li je napon naveden na uređaju u skladu sa lokalnim strujnim naponom pre priključivanja uređaja.
- Postarajte se da strujni kabl ne prolazi preko oblasti preko kojih se često prolazi kako bi se sprečilo habanje, pregrevanje i saplitanje.
- Ako dođe do oštećenja strujnog kabla, ili bilo koje druge radne komponente uređaja, odmah zatražite zamenu od strane ovlašćenog Bosch tehničara.
- Nemojte koristiti uređaj ako su priključak, strujni kabl ili sam uređaj oštećeni.
- Rad, čišćenje i održavanje uređaja moraju da obavlja odrasle osobe.
- Nemojte blokirati ulaz i izlaz vazduha npr. postavljanjem predmeta na izlaz vazduha ili ispred ulaza vazduha.
- Postarajte se da strana tela ne upadnu u uređaj kroz izlaz vazduha.
- Nemojte zagrevati uređaj da biste izbegli oštećenje uređaja ili opasnost od požara.

#### Oprez

- Uređaj je konstruisan za upotrebu u stambenim primenama u zatvorenom prostoru pod normalnim radnim uslovima.
- Uvek postavite i koristite uređaj na suvo, stabilnoj, nivelisanoj i horizontalnoj površini.
- Nemojte sedeti ili stajati na uređaju. Nemojte stavljati ništa na uređaj.
- Izbegavajte udaranje uređaja (naročito ulaza i izlaza za vazduh) čvrstim predmetima.

- Nemojte umetati prste ili predmete u izlaz ili ulaz vazduha da biste sprečili fizičku povredu ili kvar uređaja.
- Nemojte da dodirujete zakretnu klapnu za izlaz vazduha. Tako možete da navlažite prste i oštetite pogonske delove poklopca.
- Nemojte da vučete uređaj za kabl.
- Nemojte da pomerate uređaj ako nije isključen iz struje i ako električni kabl nije povezan za stub za savijanje i namotavanje.
- Kanali povezani sa uređajem ne smeju da sadrže izvor paljenja.
- Ako je uređaj blokiran, odmah zatražite da ga proveri ovlašćeni Bosch tehničar.
- Nemojte koristiti uređaj kada pušite u zatvorenom prostoru, kada koristite insekticide, sredstva za dezinfekciju ili na lokacijama na kojima ima ostataka ulja, zapaljenog tamjana ili hemijskih isparenja.
- Nemojte koristiti uređaj u blizini gasnih uređaja, grejnih uređaja ili kamina.
- Obavezno isključite uređaj iz struje kada želite da ga premestite, očistite, zamenite filter ili izvršite drugo održavanje.
- Pazite na decu da biste osigurali da se ne igraju uređajem.
- Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu od strane lica sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima (uključujući decu) ili sa nedostatkom iskustva i znanja, osim ako nisu pod nadzorom ili ne dobiju ili uputstvo o upotrebi uređaja od strane lica koje je odgovorno za njihovu bezbednost.
- Ovaj uređaj mogu da koriste deca od 8 i više godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili osobe sa nedovoljnim iskustvom i znanjem, ako su pod nadzorom ili su dobile uputstva o bezbednom korišćenju uređaja i razumeju moguće opasnosti.
- Deca se ne smeju igrati sa ovim uređajem. Radove na čišćenju i održavanju koje obavlja korisnik ne smeju da vrše deca bez nadzora odraslih.
- Nemojte da koristite uređaj u vlažnoj prostoriji kao što je kupatilo ili vešeraj.
- Nemojte da koristite filter ako je veoma prljav. Redovno čistite filter da biste osigurali puni kapacitet hlađenja.

### Namena uređaja

Uređaj je namenjen za korišćenje samo u zatvorenom prostoru. Ovaj uređaj je namenjen isključivo za upotrebu u domaćinstvima i za predviđenu namenu.

Bilo kakva druga upotreba smatra se nepravilnom, a time i opasnom. Odgovornost je isključena za bilo kakve štete koje mogu nastati nastale kao posledica nepravilne upotrebe. Proizvođač neće biti odgovoran za bilo kakvu štetu koja je nastala nepravilnim, pogrešnim i neodgovornim korišćenjem i/ili popravkama koje je izvršilo nekvalifikovano osoblje.

#### **⚠ Opšte opasnosti usled rashladnog sredstva**

- ▶ Ovaj uređaj je napunjen rashladnim sredstvom R290. Ako rashladni gas iscure i bude izložen eksternom izvoru paljenja, postoji rizik od požara.
- ▶ Ne dozvolite da bilo koja druga supstanca osim navedenog rashladnog sredstva (R290) uđe u krug rashladnog sredstva.

#### **⚠ Specijalne kvalifikacije za rashladno sredstvo R290**

Radnje koje zahtevaju otvaranje proizvoda sme da preduzme samo osoblje koje poznaje svojstva i rizike povezane sa rashladnim sredstvom R290.

Rad na krugu rashladnog sredstva i postavljanje opreme sa zapaljivim rashladnim sredstvima zahteva posebnu obuku pored standardnih procedura popravke opreme za rashladno sredstvo.

- ▶ Pratite uputstva u važećim zakonima i propisima.



## 2 Napomene u vezi sa ovim uputstvima

U ovom uputstvu su prikazane slike. Tekst sadrži reference na slike.

U zavisnosti od modela, proizvodi se mogu razlikovati od onih prikazanih u ovom uputstvu.

## 3 Podaci o proizvodu

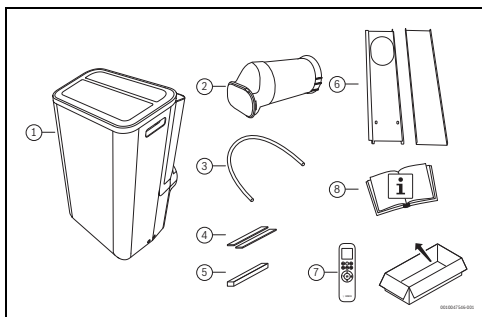
### 3.1 Izjava o usaglašenosti

Po svojoj konstrukciji i načinu rada ovaj proizvod odgovara evropskim i nacionalnim propisima.

**CE** CE-oznakom potvrđuje se usaglašenost proizvoda sa svim primenljivim pravnim propisima EU koje predviđa ovo označavanje.

Kompletan tekst Izjave o usaglašenosti na raspolaganju je na internetu: [www.bosch-climate.rs](http://www.bosch-climate.rs).

### 3.2 Obim isporuke



sl. 1 Obim isporuke

- [1] Uređaj
- [2] Izduvno crevo
- [3] Odvodno crevo
- [4] Samolepljive penaste trake
- [5] Nelepljiva penasta traka
- [6] Komplet za klizni prozor
- [7] Daljinsko upravljanje
- [8] Tehnička dokumentacija

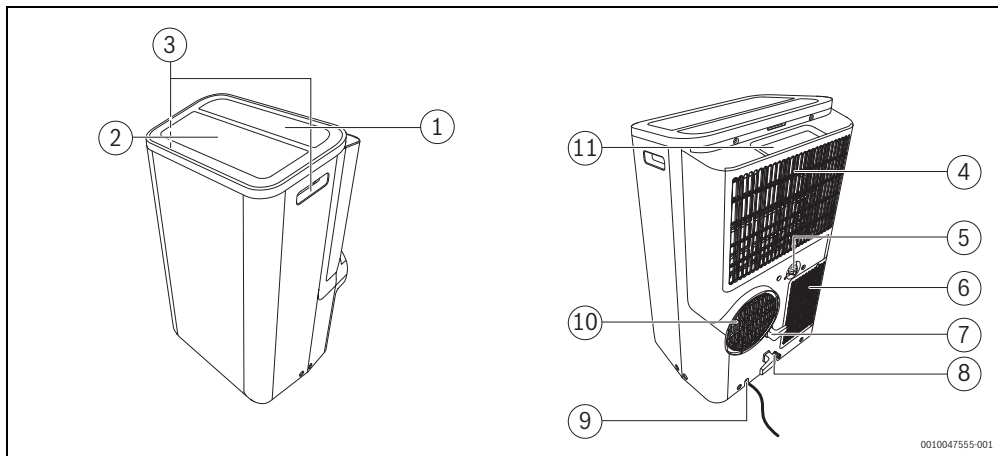
### 3.3 Dodatna oprema

Proverite da li uređaj sadrži sledeću dodatnu opremu:

Naziv	Količina	Izgled
Uputstvo za instalaciju i upotrebu	1	Ovo uputstvo
Izduvno crevo	1	
Komplet za klizni prozor	1	
Zavrtnji	2	
Odvodno crevo	1	
Daljinsko upravljanje	1	
Baterija (tipa AAA)	2	
Samolepljive penaste trake	2	
Nelepljiva penasta traka	1	

tab. 3 Dodatna oprema nije uključena u opseg isporuke

### 3.4 Pregled proizvoda

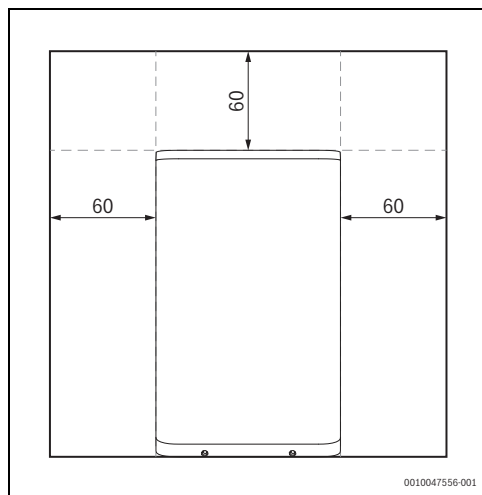


sl. 2 Pregled proizvoda

- [1] Kontrolna tabla
- [2] Klapna za izlaz vazduha
- [3] Ručke
- [4] Gornja rešetka za dovod vazduha i gornji filter za vazduh (integrisano)
- [5] Gornji odvodni otvor
- [6] Donja rešetka za dovod vazduha i donji filter za vazduh (iza rešetke)
- [7] Stezaljka za električni kabl
- [8] Donji odvodni otvor
- [9] Električni kabl
- [10] Izlaz vazduha
- [11] Držač daljinskog upravljača

#### Rastojanja

Razmak sa svih strana mora biti najmanje 60 cm.



sl. 3

## 3.5 Identifikacija proizvoda

### Pločica sa podacima

Pločica sa podacima sadrži podatke o performansama, podatke o odobrenju i serijski broj proizvoda.

Pločica sa podacima se nalazi na zadnjoj strani proizvoda.

### 3.6 Informacije o buci

Dok uređaj radi, proizvodi neke zvukove koji se smatraju normalnim i zato korisnik treba da zna koji su to zvuci.

#### Zvuk protoka vazduha

Na vrhu uređaja čuje se zvuk protoka vazduha usled rada ventilatora.

#### Žuborenje/šištanje

Tiho žuborenje ili šištanje je normalno tokom rada. Ovo je uzrokovano protokom rashladnog sredstva.

#### Zvuk visokog tona

Visoko efikasni kompresori mogu da proizvedu zvuk visokog tona tokom rada klima uređaja.



Međutim, ako uređaj vibrira i proizvodi buku zbog vibracija, proverite da li je uređaj postavljen na ravan pod.

## 4 Instalacija

### 4.1 Mesto instalacije

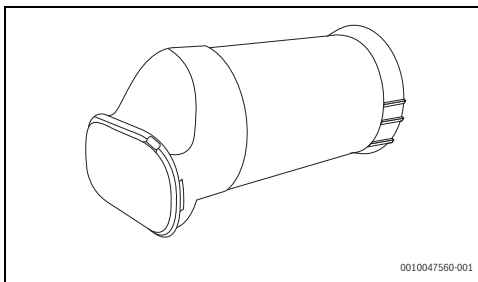
- Uređaj treba da se instalira i koristi u prostoriji sa površinom većom od 12 m<sup>2</sup>.
- Uređaj treba da bude postavljen na pristupačnoj lokaciji zbog radova na montaži, popravci i održavanju.
- Uverite se da mesto instalacije može da izdrži težinu uređaja i vibracije.
- Uverite se da je prostor dobro provetren.
- Uverite se da je uređaj stabilan i ravan kako biste smanjili buku i vibracije.
- Održavajte minimalni razmak od 60 cm od zidova i prepreka.
- Ne pokrivajte ulazne i izlazne otvore za vazduh iz uređaja.
- Izbegavajte mesta izložena buci i rezonanciji.
- Izbegavajte mesta izložena jakim veštačkim električnim/magnetnim poljima.
- Izbegavajte teške prirodne uslove (npr. jaka crna lampa, jak peskovit vetar, direktno sunce ili izvore toplote visoke temperature).
- Temperatura okoline treba da se kreće između 16-35°C.

- Zaštitite prostoriju od direktnog izlaganja suncu tako što ćete delimično navući zavesu i/ili roletne kako bi uređaj bio efikasniji.
- Izbegavajte mesta na kojima može biti curenja zapaljivog ili eksplozivnog gasa ili mesta gde ima jakih agresivnih gasova.
- Utikač treba da bude lako dostupan nakon instalacije.

### 4.2 Instaliranje izduvnog creva

U režimima klimatizacije i, ako je potrebno, u režimu odvlaživanja, izduvno crevo mora da se koristi za ispuštanje vrućeg vazduha.

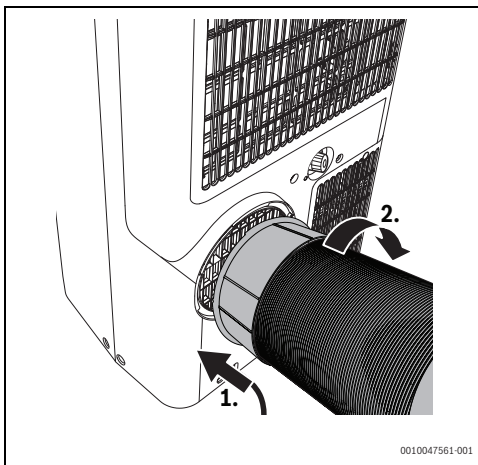
6. Da biste montirali izduvno crevo na uređaj, prvo izvadite izduvno crevo iz kutije.



0010047560-001

sl. 4

7. Povežite izduvno crevo sa konektorom za izlaz vazduha na zadnjoj strani uređaja. Zatim rotirajte crevo u smeru kazaljke na satu dok se ne učvrsti na mestu.



0010047561-001

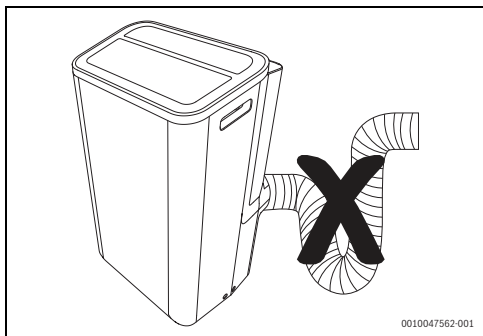
sl. 5



Nemojte proizvoljno savijati ili istezati izduvno crevo. Ovo će uticati na efikasnost hlađenja. Međutim, crevo se može umereno stisnuti i zategnuti u skladu sa stvarnim potrebama instalacije.



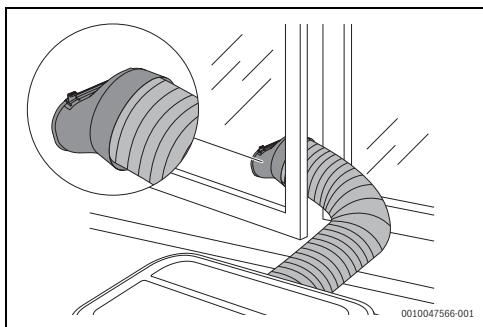
Crevo može da se stisne na minimum 300 mm i produži do maksimalno 1500 mm. Preporučuje se da dužina creva bude minimalna.



sl. 6

### 4.3 Krilni prozor

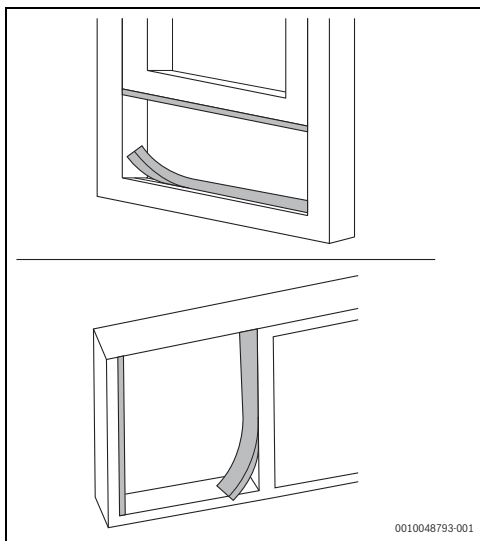
1. Postavite izduvno crevo van prozora da bi se vruć vazduh ispuštao napolje.



sl. 7

### 4.4 Viseći/klizni prozor (podesivi komplet za prozor)

1. U zavisnosti od potrebe, samolepljive penaste trake isecite na željenu dužinu i pričvrstite ih za prozorsko krilo i okvir.



sl. 8

2. Postavite klizač za izvlačenje prozora na prozor i potpuno ga izvucite unutar okvira prozora.



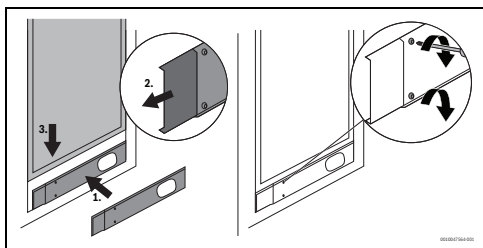
Kod visećeg prozora, deo klizača prozora sa većom dubinom treba postaviti duž donjeg dela.

Kod kliznog prozora, u donjem delu treba napraviti otvor da bi izduvno crevo moglo pravilno da se instalira.

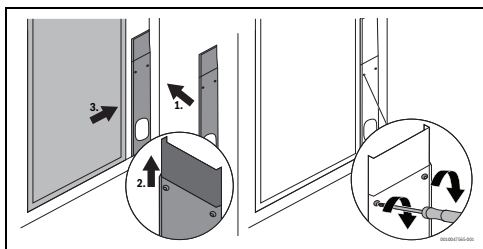
3. Podesite klizač za izvlačenje prozora u zavisnosti od veličine prozora i popravite dužinu tako što ćete zategnuti zavrtnje.



Ako je klizač za izvlačenje prozora prevelik, moguće je iseći plastiku pomoću testere. Ovu operaciju mora da obavi kvalifikovani stručnjak.

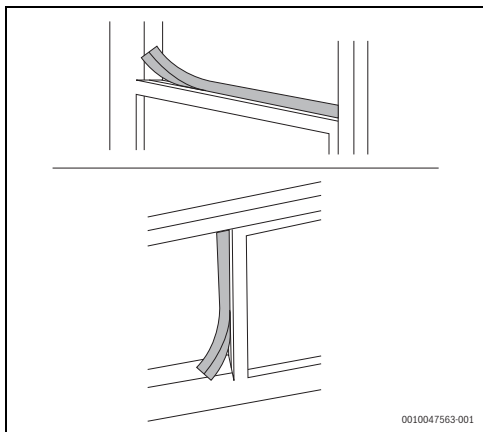


sl. 9 Viseći prozor



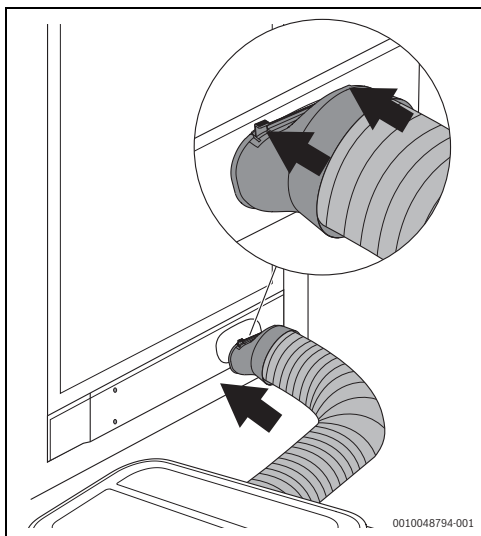
sl. 10 Klizni prozor

4. U zavisnosti od potrebe, isecite nelepljivu penastu traku na željenu dužinu i zatvorite zazor između stakla i okvira prozora.

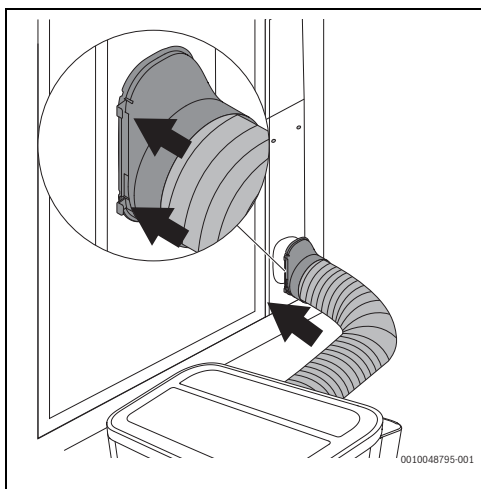


sl. 11

5. Priključite izduvni otvor na otvor klizača prozora.



sl. 12 Viseći prozor

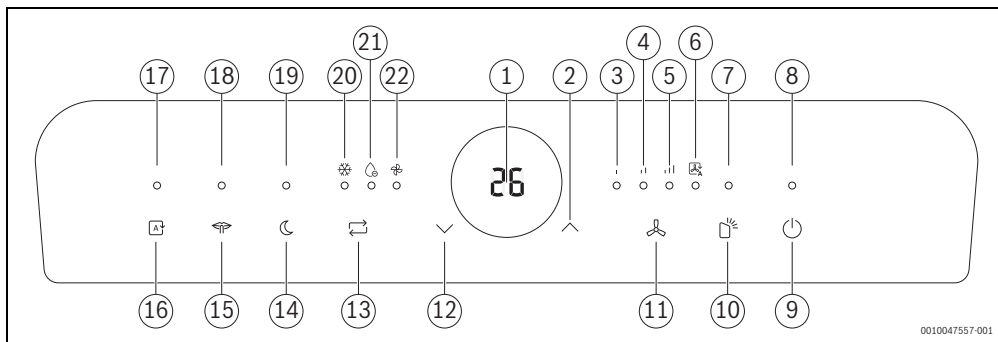


sl. 13 Klizni prozor

## 5 Rukovanje

### 5.1 Rukovanje kontrolnom tablom














#### 5.1.1 Pregled kontrolne table





sl. 14 Pregled upravljačkih elemenata

- [1] Digitalni displej (podešavanje temperature, sobna temperatura)
- [2] Dugme za gore/povećanje
- [3] Indikator male brzine ventilatora
- [4] Indikatori srednje brzine ventilatora
- [5] Indikatori velike brzine ventilatora
- [6] Indikatori automatske brzine ventilatora
- [7] Indikator promene smera izduvavanja
- [8] Indikator pripravnosti
- [9] Dugme za napajanje (uključeno/pripravnost)
- [10] Dugme za promenu smera izduvavanja
- [11] Dugme za izbor brzine ventilatora
- [12] Dugme za dole/smanjenje
- [13] Dugme za izbor režima rada (klimatizacija, odvlaživanje, ventilator)
- [14] Dugme za režim spavanja
- [15] Dugme za tihi režim
- [16] Dugme za automatski režim
- [17] Indikator automatskog režima
- [18] Indikator za tihi režim
- [19] Indikator režima spavanja
- [20] Indikator režima klimatizacije
- [21] Indikator režima odvlaživanja
- [22] Indikator režima ventilatora


### 5.1.2 Nazivi dugmadi i indikatora i njihove funkcije

Br.	Dugme/indikator	Funkcija
[2]	 Dugme za gore/povećanje	Podešavanje temperature naviše
[3]	 Indikator male brzine ventilatora	Označava da je brzina ventilatora mala
[4]	 Indikator srednje brzine ventilatora	Označava da je brzina ventilatora srednja
[5]	 Indikator velike brzine ventilatora	Označava da je brzina ventilatora velika
[6]	 Indikator automatske brzine ventilatora	Označava da se brzina ventilatora kontroliše automatski
[9]	 Dugme za napajanje (uključeno/pripravnost)	Uključivanje/isključivanje uređaja
[10]	 Dugme za promenu smera izduvavanja	Uključivanje/isključivanje funkcije oscilovanja klapne za izlaz vazduha. Poklopac će oscilovati gore-dole.
[11]	 Dugme za izbor brzine ventilatora	Podešavanje brzine ventilatora
[12]	 Dugme za dole/smanjenje	Podešavanje temperature naniže
[13]	 Dugme za izbor režima	Podešavanje režima rada (klimatizacija, odvlaživanje, ventilator)
[14]	 Dugme za režim spavanja	Uključivanje režima spavanja
[15]	 Dugme za tihi režim	Uključivanje tihog režima
[16]	 Dugme za automatski režim	Uključivanje automatskog režima
[20]	 Indikator klima uređaja	Označava da je režim klimatizacije uključen/isključen

Br.	Dugme/indikator	Funkcija
[21]	 Indikator odvlaživanja	Označava da je režim odvlaživanja uključen/isključen
[22]	 Indikator ventilatora	Označava da je režim ventilatora uključen/isključen


tab. 4 Nazivi i funkcije dugmadi

### 5.1.3 UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE


- ▶ Umetnite utikač uređaja u strujnu utičnicu.
- ▶ Pritisnite  da uključite uređaj.



Uređaj počinje da radi u istom režimu i sa istim podešavanjima kao u trenutku kada je isključen.

- ▶ Pritisnite dugme  da biste uređaj stavili u režim pripravnosti.

### Napomena

- Za optimalne performanse uređaja, ostavite vrata/prozor blago otvorene (samo 1 cm) da biste obezbedili odgovarajuću ventilaciju.
- Držite zavese dalje od ulaza ili izlaza za vazduh.
- Nikada ne isključujte uređaj povlačenjem utikača.
- Pritisnite dugme  da biste uređaj stavili u režim pripravnosti i sačekajte par minuta pre nego što izvučete utikač. Uređaj tada može da izvrši proveru radnog statusa.
- Ako isključite uređaj i odmah ga ponovo pokrenete, sačekajte četiri minuta da se kompresor ponovo pokrene. U uređaju se nalazi elektronski uređaj koji radi sigurnosti drži kompresor isključen četiri minuta.






### Automatsko ponovno pokretanje

Ako se uređaj neočekivano isključi zbog nestanka struje, automatski će se ponovo pokrenuti sa prethodno podešenom funkcijom kada se napajanje ponovo uključi. Kompresor će se ponovo pokrenuti nakon četiri minuta.




### 5.1.4 Pametni režimi hlađenja

Uređaj ima tri automatizovana režima klimatizacije (**automatski, tihi i režim spavanja**).




#### Automatski režim

- U automatskom režimu, uređaj automatski kontroliše i prilagođava performanse hlađenja u skladu sa željenom (izabranom) temperaturom i uslovima okoline.
- Da biste izabrali automatski režim, pritisnite dugme . Na displeju će se prikazati temperatura koju treba dostignuti. Da biste promenili željenu temperaturu, pritisnite dugme  ili .
- U ovom režimu se mora koristiti izduvno crevo koje će ispuštati vruć vazduh napolje.

#### Tihi režim

- U tihom režimu, uređaj radi tiho sa najnižim mogućim nivoom buke dok automatski kontroliše i prilagođava performanse hlađenja u skladu sa željenom (izabranom) temperaturom i uslovima okoline.
- Da biste izabrali tihi režim, pritisnite dugme . Na displeju će se prikazati temperatura koju treba dostignuti. Da biste promenili željenu temperaturu, pritisnite dugme  ili .
- U ovom režimu se mora koristiti izduvno crevo koje će ispuštati vruć vazduh napolje.






#### Režim spavanja

- Režim spavanja će vam pružiti nesmetan i prijatan san. Uređaj radi tiho u posebnom programu spavanja, a svetla na kontrolnoj tabli će se isključiti 5 sekundi nakon izbora režima.
- Da biste izabrali režim spavanja, pritisnite dugme . Na displeju će se prikazati temperatura koju treba dostignuti. Da biste promenili željenu temperaturu, pritisnite dugme  ili .
- Nakon što je režim spavanja aktiviran, željena (izabrana) temperatura će se povećati za 1°C 60 minuta nakon izbora režima i za još 1°C nakon dodatnih 60 minuta. Ova nova temperatura će se automatski održavati 6 sati pre nego što se vrati na prvobitno izabranu temperaturu u automatskom režimu.
- U ovom režimu se mora koristiti izduvno crevo koje će ispuštati vruć vazduh napolje.

### 5.1.5 Standardni režimi

#### Režim klimatizacije

Ovaj režim je idealan za vruće i vlažno vreme kada je potrebno da se prostorija ohladi.


- U režimu klimatizacije se može izabrati željena temperatura i brzina ventilatora.
- Da biste pravilno postavili ovaj režim, više puta pritisnite dugme  dok se ne upali indikator . Na displeju će se prikazati temperatura koju treba dostignuti. Da biste promenili željenu temperaturu, pritisnite dugme  ili . Da biste izabrali željenu brzinu ventilatora, više puta pritisnite dugme . Dostupni protoci vazduha su:
  - Minimalni protok vazduha: za tihi rad.
  - Srednji protok vazduha: za dobar balans između buke i performansi hlađenja
  - Maksimalni protok vazduha: za maksimalne performanse hlađenja i brzo hlađenje.
- U ovom režimu se mora koristiti izduvno crevo koje će ispuštati vruć vazduh napolje.



Najpogodnije temperature tokom leta kreću se od 24 do 27°C. Preporučuje se podešavanje željene unutrašnje temperature najmanje 6°C ispod spoljašnje temperature. Kada su dani posebno topli, temperaturna razlika se može povećati, ali ne bi trebalo da prelazi 10°C.

#### Režim odvlaživanja

Ovaj režim je idealan za smanjenje vlažnosti u prostoriji (proleće i jesen, vlažne prostorije, kišni periodi, sušenje veša itd.).

- Da biste pravilno postavili ovaj režim, više puta pritisnite dugme  dok se ne pojavi indikator odvlaživanja.
- Brzina ventilatora se ne može izabrati. Uređaj će automatski izabrati najbolji protok vazduha.
- Na displeju će se prikazati sobna temperatura.
- Držite vrata i prozore zatvorenim da biste postigli najbolji efekat odvlaživanja.



Za proces odvlaživanja nije potrebno koristiti izduvno crevo za ispuštanje vrućeg vazduha napolje. Međutim, ako se želi i efekat hlađenja, preporučuje se pričvršćivanje izduvnog creva kako bi se vreo vazduh ispuštio napolje.








Ovaj uređaj ima funkciju automatskog isparavanja koja služi za uklanjanje kondenzata tokom režima klimatizacije i odvlaživanja.




**Napomena:** u slučaju visoke vlažnosti okoline, postoji mogućnost da se kondenzat kontinuirano odvodi postavljanjem isporučenog creva na gornje odvodno crevo (→ poglavlje 6.3.1 "Kontinuirani odvod", strana 313).

### Režim ventilatora

- Da biste pravilno postavili ovaj režim, više puta pritisnite dugme  dok se ne upali indikator ventilatora . Da biste izabrali željeni protok vazduha, više puta pritisnite dugme . Dostupni protoci vazduha su:
  - Minimalni protok vazduha: za tihi rad.
  - Srednji protok vazduha: za dobar balans između buke i strujanja vazduha.
  - Maksimalni protok vazduha: za maksimalan protok vazduha.
- Na displeju će se prikazati sobna temperatura.

### 5.1.6 Funkcija promene smera izduvanja

Ova funkcija pomera klapnu za izlaz vazduha na gornjoj ploči gore-dole kako bi se vazduh ravnomerno rasporedio u prostoriji. Ova funkcija može da se aktivira u svakom režimu.

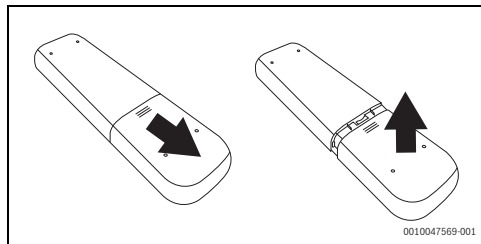
- Pritisnite dugme  da biste aktivirali funkciju promene smera izduvanja. Klapna za izlaz vazduha će početi da se kreće naizmjenično gore-dole.
- Ako se dugme  pritisne ponovo, klapna će biti blokirana u trenutnom položaju.
- Ako se dugme  pritisne ponovo, klapna će ponovo početi da se kreće gore-dole.

**Napomena:** da biste izbegli oštećenje unutrašnjeg mehanizma, nemojte ručno da pomerate poklopac!

## 5.2 Upravljanje daljinskim upravljačem

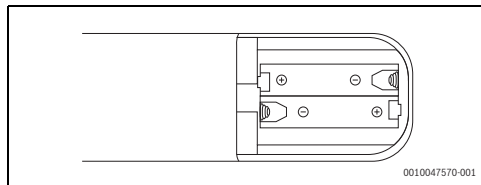
### 5.2.1 Postavljanje/zamena baterije

- ▶ Gurnite nadole poklopac baterije sa zadnje strane daljinskog upravljača.
- ▶ Podignite poklopac baterije sa donjeg kraja da biste ga otvorili.



sl. 15 Otvaranje poklopca baterije

- ▶ Postavite ili zamenite dve AAA baterije u skladu sa naznačenim pozitivnim i negativnim polaritetom.



sl. 16 Zamena baterija

- ▶ Zatvorite poklopac baterije.
- ▶ Vratite poklopac baterije na mesto.

### 5.2.2 Rukovanje daljinskim upravljačem

- ▶ Predajni deo daljinskog upravljača usmerite ka prijemnom delu uređaja, koji se nalazi u gornjem delu prednjeg panela.

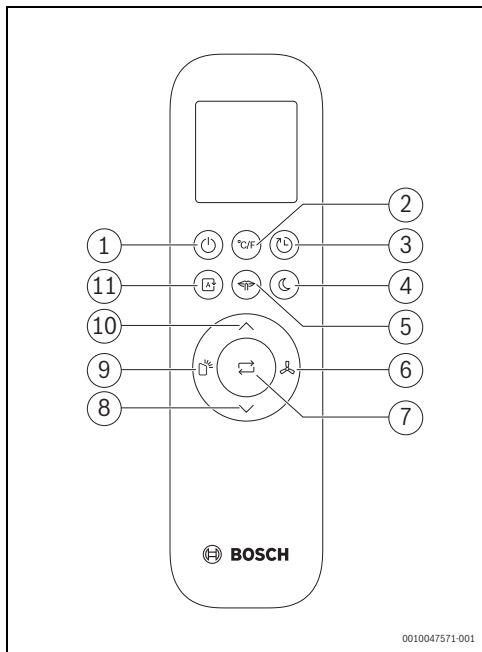
U slučaju da nešto blokira put prenosa i prijema uređaja i daljinskog upravljača, kao što su na primer zavesne, upravljanje neće biti moguće.

Domet prenosa je oko 5 m.







### PAŽNJA





- ▶ Pazite da daljinski upravljač ne padne ili da se ne navlaži.
- ▶ Nikada nemojte da pritisnete dugmad na daljinskom upravljaču čvrstim, šiljatim predmetom.

### 5.2.3 Nazivi i funkcije dugmadi



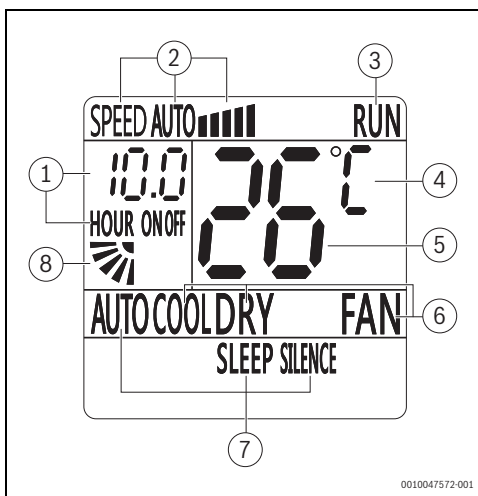
sl. 17 Pregled daljinskog upravljača

Br.	Dugme	Funkcija
[1]		Dugme za napajanje (uključeno/pripravnost)
[2]	°C/F	Menjanje temperaturne skale na daljinskom upravljaču i kontrolnoj tabli (Celsius ili Farenhajt)
[3]		Podešavanje tajmera (programirano vreme)
[4]		Uključivanje režima spavanja
[5]		Uključivanje tihog režima
[6]		Podešavanje brzine ventilatora
[7]		Podešavanje režima rada (klimatizacija, odvlaživanje, ventilator)

Br.	Dugme	Funkcija
[8]		Dugme za dole/ smanjenje
[9]		Dugme za promenu smera izduvavanja
[10]		Dugme za gore/ povećanje
[11]		Dugme za automatski režim

tab. 5 Nazivi i funkcije dugmadi

### 5.2.4 Ikone na ekranu displeja i njihova funkcija




sl. 18 Ekran na daljinskom upravljaču

Br.	Naziv	Funkcija displeja
[1]	Tajmer	Prikazuje izabrano podešavanje tajmera i da li je tajmer uključen ili isključen
[2]	Brzina ventilatora	Prikazuje trenutnu brzinu ventilatora ( <b>SPEED + AUTO</b> ili I (mala) ili III (srednja) ili IIIII (velika))
[3]	Rukovanje	Signalizira da uređaj radi
[4]	Temperaturna skala	Prikazuje izabranu temperaturnu skalu

Br.	Naziv	Funkcija displeja
[5]	Displej za temperaturu	Prikazuje trenutno podešavanje temperature (u režimima klimatizacije ili sobnu temperaturu (u režimu odvlaživanja i ventilatora)).
[6]	Režim rada	Prikazuje trenutni režim rada: <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>COOL</b> (režim klimatizacije)</li> <li>• <b>DRY</b> (režim odvlaživanja)</li> <li>• <b>FAN</b></li> </ul>
[7]	Pametni režimi	Prikazuje pametne režime hlađenja ( <b>AUTO, SLEEP, SILENT</b> )
[8]	Funkcija promene smeru izduvanja	Signalizira a je funkcija oscilovanja aktivna


tab. 6 Ikone i njihove funkcije na displeju

### 5.2.5 UKLJUČIVANJE/ISKLUČIVANJE

- ▶ Umetnite utikač uređaja u strujnu utičnicu.
- ▶ Pritisnite  da uključite uređaj.



Uređaj počinje da radi u istom režimu i sa istim podešavanjima kao u trenutku kada je isključen.

- ▶ Pritisnite dugme  da biste uređaj stavili u režim pripravnosti. Displej će se ugasiti.

#### Napomena:

- Za optimalne performanse uređaja, ostavite vrata/prozor blago otvorene (samo 1 cm) da biste obezbedili odgovarajuću ventilaciju.
- Držite zavese dalje od ulaza ili izlaza za vazduh.
- Nikada ne isključujte klima uređaj povlačenjem utikača. Pritisnite dugme da biste stavili klima uređaj u stanje pripravnosti i sačekajte nekoliko minuta pre nego što izvučete utikač. Uređaj tada može da izvrši proveru radnog statusa. Ako isključite klima uređaj i odmah ga ponovo pokrenete, sačekajte četiri minuta da kompresor ponovo pokrene hlađenje. U uređaju se nalazi elektronski uređaj koji radi sigurnosti drži kompresor isključen četiri minuta.






#### Automatsko ponovno pokretanje

Ako se uređaj neočekivano isključi zbog nestanka struje, automatski će se ponovo pokrenuti sa prethodno podešenom funkcijom kada se napajanje ponovo uključi. Kompresor će se ponovo pokrenuti nakon četiri minuta.




### 5.2.6 Pametni režimi hlađenja

Uređaj ima tri automatizovana režima klimatizacije (**automatski, tihi i režim spavanja**).




#### Automatski režim

- U automatskom režimu, uređaj automatski kontroliše i prilagođava performanse hlađenja u skladu sa željenom (izabranom) temperaturom i uslovima okoline.
- Da biste izabrali automatski režim, pritisnite dugme . Na displeju će se prikazati temperatura koju treba dostignuti. Da biste promenili željenu temperaturu, pritisnite dugme  ili .
- U ovom režimu se mora koristiti izduvno crevo koje će ispuštati vruć vazduh napolje.

#### Tihi režim

- U tihom režimu, uređaj radi tiho sa najnižim mogućim nivoom buke dok automatski kontroliše i prilagođava performanse hlađenja u skladu sa željenom (izabranom) temperaturom i uslovima okoline.
- Da biste izabrali tihi režim, pritisnite dugme . Na displeju će se prikazati temperatura koju treba dostignuti. Da biste promenili željenu temperaturu, pritisnite dugme  ili .
- U ovom režimu se mora koristiti izduvno crevo koje će ispuštati vruć vazduh napolje.





#### Režim spavanja

- Režim spavanja će vam pružiti nesmetan i prijatan san. Uređaj radi tiho u posebnom programu spavanja, a svetla na kontrolnoj tabli će se isključiti 5 sekundi nakon izbora režima.
- Da biste izabrali režim spavanja, pritisnite dugme . Na displeju će se prikazati temperatura koju treba dostignuti. Da biste promenili željenu temperaturu, pritisnite dugme  ili .
- Nakon što je režim spavanja aktiviran, željena (izabrana) temperatura će se povećati za 1°C 60 minuta nakon izbora režima i za još 1°C nakon dodatnih 60 minuta. Ova nova temperatura će se automatski održavati 6 sati pre nego što se vrati na prvobitno izabranu temperaturu u automatskom režimu.
- U ovom režimu se mora koristiti izduvno crevo koje će ispuštati vruć vazduh napolje.

## 5.2.7 Standardni režimi

### Režim klimatizacije ❄️

Ovaj režim je idealan za vruće i vlažno vreme kada je potrebno da se prostorija ohladi.


- U režimu klimatizacije se može izabrati željena temperatura i brzina ventilatora.
- Da biste pravilno postavili ovaj režim, više puta pritisnite dugme  dok se na displeju ne pojavi **COOL**. Na displeju će se prikazati temperatura koju treba dostignuti. Da biste promenili željenu temperaturu, pritisnite dugme  ili . Da biste izabrali željenu brzinu ventilatora, više puta pritisnite dugme . Dostupni protoci vazduha su:
  - Minimalni protok vazduha: za tihi rad.
  - Srednji protok vazduha: za dobar balans između buke i performansi hlađenja
  - Maksimalni protok vazduha: za maksimalne performanse hlađenja i brzo hlađenje.
- U ovom režimu se mora koristiti izduvno crevo koje će ispuštati vruć vazduh napolje.



Najpogodnije temperature tokom leta kreću se od 24 do 27°C. Preporučuje se podešavanje željene unutrašnje temperature najmanje 6°C ispod spoljašnje temperature. Kada su dani posebno topli, temperaturna razlika se može povećati, ali ne bi trebalo da prelazi 10°C.

### Režim odvlaživanja ☁️

Ovaj režim je idealan za smanjenje vlažnosti u prostoriji (proleće i jesen, vlažne prostorije, kišni periodi, sušenje veša itd.).

- Da biste pravilno postavili ovaj režim, više puta pritisnite dugme  dok se na displeju ne pojavi **DRY**.
- Brzina ventilatora se ne može izabrati. Uređaj će automatski izabrati najbolji protok vazduha.
- Na displeju će se prikazati sobna temperatura.
- Držite vrata i prozore zatvorenim da biste postigli najbolji efekat odvlaživanja.





Za proces odvlaživanja nije potrebno koristiti izduvno crevo za ispuštanje vrućeg vazduha napolje. Međutim, ako se želi i efekat hlađenja, preporučuje se pričvršćivanje izduvnog creva kako bi se vreo vazduh ispuštio napolje.



Ovaj uređaj ima funkciju automatskog isparavanja koja služi za uklanjanje kondenzata tokom režima klimatizacije i odvlaživanja.




**Napomena:** u slučaju visoke vlažnosti okoline, postoji mogućnost da se kondenzat kontinuirano odvodi postavljanjem isporučenog creva na gornje odvodno crevo (→ poglavlje 6.3.1 "Kontinuirani odvod", strana 313).

### Režim ventilatora 🌀

- Da biste pravilno postavili ovaj režim, više puta pritisnite dugme  dok se na displeju ne pojavi **FAN**. Da biste izabrali željeni protok vazduha, više puta pritisnite dugme . Dostupni protoci vazduha su:
  - Minimalni protok vazduha: za tihi rad.
  - Srednji protok vazduha: za dobar balans između buke i strujanja vazduha.
  - Maksimalni protok vazduha: za maksimalan protok vazduha.
- Na displeju će se prikazati sobna temperatura.

## 5.2.8 Funkcija promene smera izduvavanja ☁️

Ova funkcija pomera klapnu za izlaz vazduha na gornjoj ploči gore-dole kako bi se vazduh ravnomerno rasporedio u prostoriji. Ova funkcija može da se aktivira u svakom režimu.

- Pritisnite dugme  da biste aktivirali funkciju promene smera izduvavanja. Klapna za izlaz vazduha će početi da se kreće naizmenično gore-dole.
- Ako se dugme  pritisne ponovo, klapna će biti blokirana u trenutnom položaju.
- Ako se dugme  pritisne ponovo, klapna će ponovo početi da se kreće gore-dole.







**Napomena:** da biste izbegli oštećenje unutrašnjeg mehanizma, nemojte ručno da pomerate poklopac!

### 5.2.9 Funkcija tajmera

Tajmer omogućava odloženo pokretanje ili isključivanje uređaja.






#### Odloženo pokretanje

Odloženo pokretanje se može programirati dok je uređaj u stanju pripravnosti.

- ▶ Pritisnite dugme . Prikazaće se **HOOR ON i 0,5**.
- ▶ Pritisnite ili zadržite dugme  ili  dok se na displeju ne pojave željeni brojevi sati (u koracima od 0,5 sata između 0,5 i 10h i po 1 sat između 10h i 24h) za pokretanje.
- ▶ Pritisnite dugme  ponovo u roku od 10 sekundi da biste postavili tajmer. Ako se dugme  ne pritisne u roku od 10 sekundi, podešavanje tajmera će biti deaktivirano. Nakon što je funkcija tajmera deaktivirana, na ekranu se prikazuje vreme i prethodno podešena podešavanja. Nakon aktiviranja funkcije tajmera, podešavanja (režim, brzina ventilatora, oscilovanje) mogu da se menjaju. Režim spavanja se ne može izabrati. Kada istekne podešeno vreme, uređaj će se pokrenuti sa prethodno podešenim podešavanjima.
- ▶ Da biste otkazali program tajmera, ponovo pritisnite dugme .

#### Odloženo isključivanje

Odloženo isključivanje se može programirati dok je uređaj u bilo kom režimu rada.

- ▶ Pritisnite dugme . Prikazaće se **HOOR OFF i 0,5**.
- ▶ Pritisnite ili zadržite dugme  ili  dok se na displeju ne pojave željeni brojevi sati (u koracima od 0,5 sata između 0,5 i 10h i po 1 sat između 10h i 24h) za isključivanje.
- ▶ Ponovo pritisnite dugme "tajmer" (u roku od 10 sekundi) da biste podesili tajmer. Ako se dugme  ne pritisne u roku od 10 sekundi, podešavanje tajmera će biti deaktivirano. Nakon što je funkcija tajmera aktivirana, displej prikazuje režim rada/podešavanja i simbol tajmera ostaje upaljen. Kada istekne podešeno vreme, uređaj prelazi u stanje pripravnosti.
- ▶ Da biste otkazali program tajmera, ponovo pritisnite dugme .

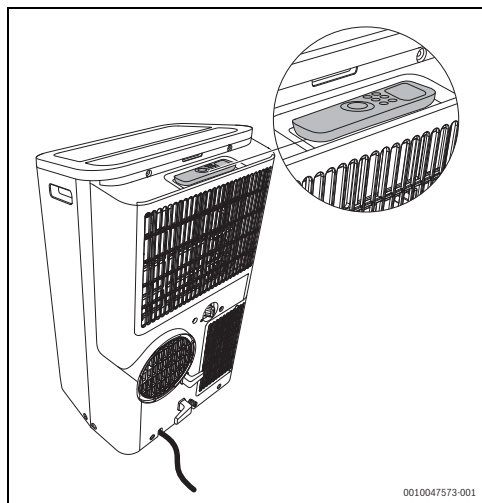
### 5.2.10 Izbor temperaturne skale <sup>°C/F</sup>

Temperatura se može prikazati u °C ili °F.

- ▶ Da biste promenili jedinicu temperature, pritisnite dugme **°C/F°**. Na displeju upravljača i na kontrolnoj tabli će se pojaviti izabrana skala °C ili °F.

### 5.2.11 Čuvanje daljinskog upravljača

Daljinski upravljač se može bezbedno čuvati na zadnjoj strani uređaja. Integrirani magnet ga drži na mestu.




0010047573-001

sl. 19

## 6 Čišćenje i održavanje



Pre čišćenja ili održavanja, isključite uređaj pritiskom na dugme , a zatim izvucite kabl za napajanje.

### 6.1 Čišćenje kućišta

Uređaj treba čistiti nemasnom ili blago navlaženom krpom (navlaženom vodom ili rastvorom tople vode i blagog tečnog deterdženta). Zatim ga treba osušiti suvom krpom.



Obavezno ocedite višak vode iz krpe pre nego što obrišete kontrole. Višak vode u ili oko kontrola može da ošteti uređaj.



Iz bezbednosnih razloga, nikada nemojte da perete uređaj vodom.



#### OPREZ

- ▶ Nikada ne koristite gruba sredstva za čišćenje, benzin, alkohol, rastvarače, vosak ili sredstva za poliranje za čišćenje uređaja.
- ▶ Nikada nemojte da prskate insekticidne tečnosti ili slično.

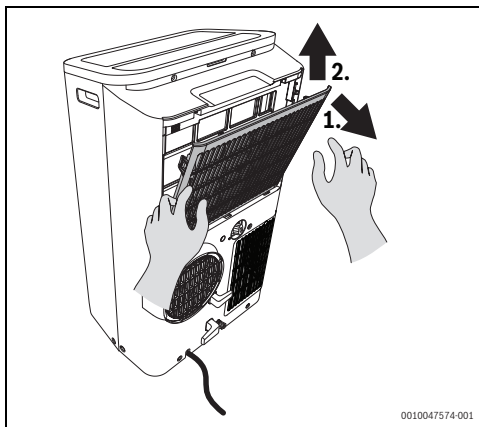
### 6.2 Čišćenje filtera

Da bi se održala efikasnost uređaja, preporučuje se redovno čišćenje filtera za prašinu. Učestalost zavisi od trajanja i uslova rada. Ako se uređaj često koristi, preporučuje se čišćenje filtera svake 2 nedelje.

#### Uklanjanje gornjeg filtera

Gornji filter je integrisan u gornju rešetku.

- ▶ Da biste ga uklonili, jednostavno gurnite rešetku iz kućišta. Zatim ga povucite vertikalno nagore.

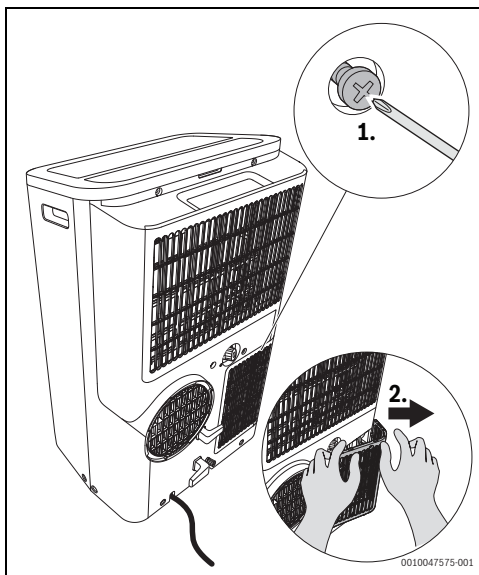


sl. 20 Gornji filter

#### Uklanjanje donjeg filtera

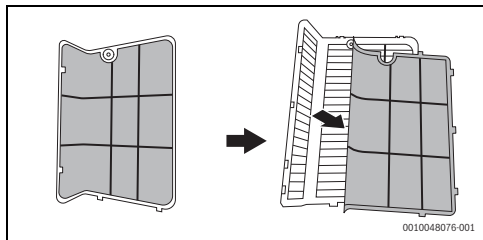
Donji filter se nalazi iza donje rešetke.

- ▶ Uklonite zavrtnj koji se nalazi na gornjem delu rešetke.



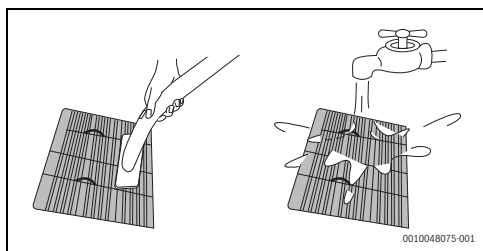
sl. 21 Donji filter

- ▶ Uklonite rešetku i pažljivo izvucite filter sa rešetke.



sl. 22 Donji filter

- ▶ Usisivačem uklonite prašinu.
- ▶ Ako je jako prljav, potopite ga u toplu vodu i isperite nekoliko puta. Po potrebi se može koristiti i blagi deterdžent.



sl. 23 Čišćenje gornjeg i donjeg filtera



Temperatura vode mora biti ispod 40° C.

- ▶ Nežno otresite višak vode iz filtera.
- ▶ Uverite se da je filter potpuno suv pre nego što ga vratite na uređaj.
- ▶ Vratite filter obrnutim redosledom od uklanjanja. Vratite rešetku u njeno kućište.

## 6.3 Pražnjenje uređaja

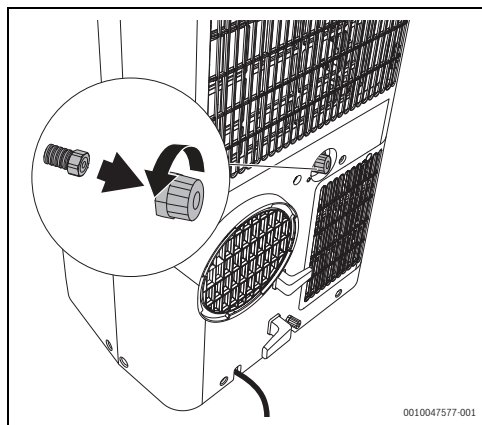


Ovaj uređaj ima funkciju automatskog isparavanja koja služi za uklanjanje kondenzata tokom režima klimatizacije i odvlaživanja.

### 6.3.1 Kontinuirani odvod

Ako je potrebno (npr. u slučaju visoke vlažnosti okoline), postoji mogućnost da se kondenzat kontinuirano odvodi postavljanjem isporučenog creva na gornji odvodni otvor. Da biste to uradili, sledite dole navedene korake:

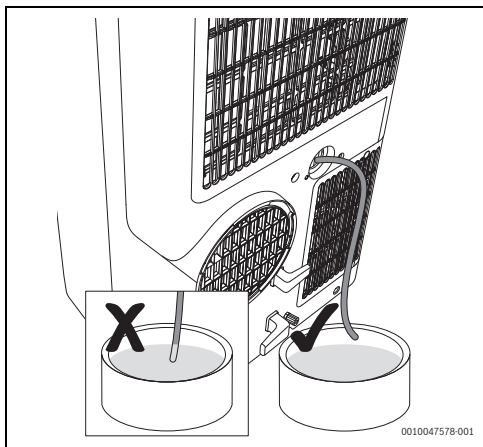
- ▶ Skinite čep sa gornjeg odvodnog otvora okrećući ga u smeru suprotnom od kazaljke na satu.
- ▶ Uklonite utikač.



Uverite se da se voda ne preliva na pod i da odvodna cev nije začepljena.

- ▶ Pričvrstite odvodno crevo na otvor.

- ▶ Postavite drugi kraj creva u odvodnu posudu ili drugi odvodni prostor.



sl. 24



Pre upotrebe uređaja obavezno ponovo čvrsto postavite utikač i čep kako biste sprečili curenje.

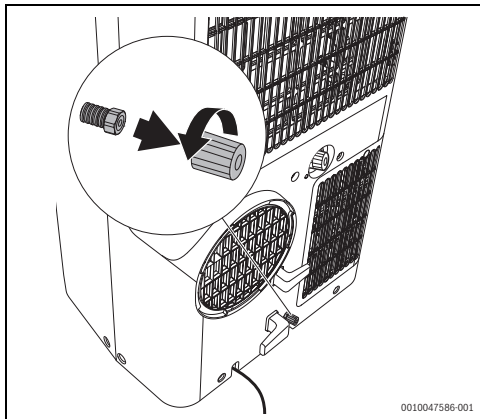
### 6.3.2 Pražnjenje unutrašnjeg rezervoara

Uređaj je opremljen unutrašnjim rezervoarom koji sakuplja višak kondenzata. Kada nivo vode u unutrašnjem rezervoaru dostigne unapred određeni nivo, na displeju će se prikazati "FL".

Da biste ispraznili rezervoar, sledite dole navedene korake.

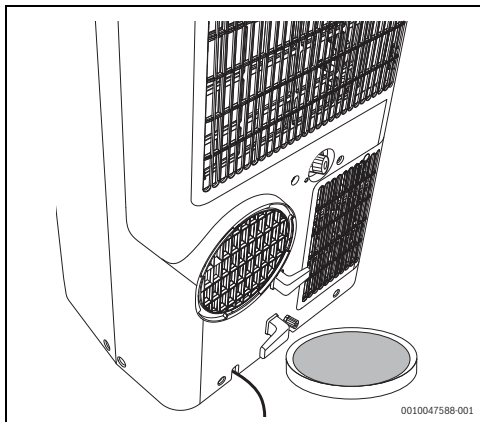
- ▶ Skinite čep sa donjeg odvodnog otvora okrećući ga u smeru suprotnom od kazaljke na satu.

- ▶ Uklonite utikač.



sl. 25

- ▶ Ispustite vodu u potpunosti u posudu za kapanje ili drugi kontejner.



sl. 26

- ▶ Kada se potpuno isprazni, stavite utikač i poklopac na utičnicu, pazeći da su potpuno zatvoreni.
- ▶ Ponovo pokrenite uređaj.



Pre upotrebe uređaja obavezno ponovo čvrsto postavite donje čepove za odvod kako biste sprečili curenje.



---

## 7 Premeštanje i skladištenje



---

Transport, utovar, čišćenje, oporavak i odlaganje rashladnog sredstva smeju da obavljaju samo tehnički servisni centri ovlašćeni od strane proizvodne kompanije. Uređaj sme da odlaže samo specijalizovano osoblje.

---

### Premeštanje

- Koristite dve ruke za držanje uređaja kada ga premešate.
- Uхватite ručice sa obe strane uređaja da bi uređaj bio stabilan tokom transporta.
- Nikada nemojte da transportujete ili okrećete uređaj naopako ili na stranu.



---

U slučaju da je uređaj bio stavljen na stranu, sačekajte najmanje 6 sati (preporučuje se 24 sata) pre nego što uključite uređaj. Ako je uređaj bio okrenut na stranu, ulje treba da se vrati u kompresor kako bi se obezbedilo pravilno funkcionisanje. Ako tako ne uradite (6-24 sata), uređaj će možda raditi samo kratko vreme, a zatim će se kompresor pokvariti zbog nedostatka ulja.

---

### Skladištenje (kraj sezone)

Ako uređaj neće biti korišćen duže vremena:

- ▶ Potpuno ispuštite vodu iz unutrašnjeg kola (→ poglavlje 6.3.2 "Pražnjenje unutrašnjeg rezervoara", strana 314).
- ▶ Uklonite i očistite filtere, ostavite ih da se potpuno osuše, a zatim ih ponovo instalirajte (→ poglavlje 6.2 "Čišćenje filtera", strana 312).
- ▶ Čuvajte uređaj na hladnom, suvom mestu, dalje od direktne sunčeve svetlosti, ekstremnih temperatura, prekomerne prašine i na dobro provetrenom mestu.

### Početak sezone

Nakon skladištenja, ako želite da koristite uređaj za početak sezone:

- ▶ Uverite se da su kabl za napajanje i utičnica u savršenom stanju i da je sistem uzemljenja efikasan.
- ▶ Uverite se da su filteri i čepovi za odvod na svom mestu i da su filteri očišćeni.
- ▶ Instalirajte uređaj kako je opisano u ovom uputstvu.

## 8 Rešavanje problema

U ovom poglavlju je naveden sažetak najčešćih problema do kojih može doći u vezi sa uređajem. Ako ne pronadete rešenje u tabeli u nastavku, obratite se ovlašćenom serviseru.

Problem	Mogući uzrok	Potencijalno rešenje
Uređaj se ne uključuje kada se pritisne dugme ON/OFF.	Uređaj nije priključen.	Uključite uređaj u struju.
	Nema struje.	Proverite da li je prekidač isključen i resetujte prekidač. U suprotnom sačekajte.
	Unutrašnji sigurnosni uređaj sprečava da se uređaj ponovo pokrene sve dok ne prođu četiri minuta od poslednjeg isključivanja.	Ako isključite uređaj, sačekajte 4 minuta pre nego što ga ponovo pokrenete.
	Sobna temperatura je niža od podešene temperature.	Resetujte podešenu temperaturu.
Uređaj radi samo kratko vreme.	Kod izduvnog creva postoje krivine ili pregibi.	Postavite izduvno crevo pravilno tako da bude što je moguće kraće i bez savijanja.
	Nešto sprečava ispuštanje vazduha.	Proverite i uklonite sve prepreke koje ometaju ispuštanje vazduha.
Uređaj se brzo uključuje i isključuje.	Filter za vazduh je zaprljan.	Isključite uređaj i očistite filter.
Uređaj radi u režimima klimatizacije, ali ne hladi prostoriju kako treba.	Nepovoljni ambijentalni uslovi: otvoreni prozori, vrata i/ili zavese.	Zatvorite vrata, prozore i zavese.
	Nepovoljni ambijentalni uslovi: prostorija sadrži jake izvore toplote.	Uklonite izvore toplote.
	Filter za vazduh je zaprljan.	Isključite uređaj i očistite filter.
	Nepravilno podešavanje temperature.	Podešena temperatura treba da bude niža od temperature okoline.
	Isključivanje kompresora.	Sačekajte oko 4 minuta i slušajte da li se kompresor ponovo pokreće kada je postavljen u režim klimatizacije.
	Začepljeni su ulazi i/ili izlazi vazduha.	Proverite i uklonite sve prepreke koje ometaju ulaz ili/izlaz vazduha.
Neprijatan miris tokom rada.	Tehnička specifikacija uređaja ne odgovara veličini prostorije u kojoj se uređaj nalazi.	Ponovo potvrdite da je kapacitet hlađenja adekvatan za prostoriju u kojoj se nalazi.
	Neprijatni mirisi u vazduhu mogu da uđu u uređaje i da se prošire.	
Prašina se ispušta iz otvora za vazduh.	Filter za vazduh je zaprljan.	Isključite uređaj i očistite filter.
	Prašina može da se nakupi u uređaju ako je bio isključen na duži period i nije pokriven.	
Uređaj je bučan i previše vibrira.	Podloga nije ravna.	Postavite uređaj na ravnu, horizontalnu površinu.
	Filter za vazduh je zaprljan.	Isključite uređaj i očistite filter.

Problem	Mogući uzrok	Potencijalno rešenje
Uređaj je bučan.	Dok uređaj radi, proizvodi neke zvukove koji se smatraju normalnim. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Na vrhu uređaja čuje se zvuk protoka vazduha usled rada ventilatora.</li> <li>• Visoko efikasni kompresori mogu da proizvedu zvuk visokog tona tokom rada klima uređaja.</li> <li>• Žuborenje ili šištanje je normalno tokom rada. Ovo je uzrokovano protokom rashladnog sredstva.</li> </ul>	
Daljinski upravljač ne uključuje.	Baterije su prazne.	Zamenite baterije.
Uređaj ne prima signal sa daljinskog upravljača.	Signal između daljinskog upravljača i prijemnika signala je prekinut.	Daljinski upravljač ne sme biti udaljen više od 5 metara od uređaja i to bez prepreka između daljinskog upravljača i uređaja.
Poruke o greškama FL, E2, E4, E6, E7 se pojavljuju na displeju.	Uređaj ima sistem za samodijagnostiku preko koga se identifikuju brojevi kvarova.	→ poglavlje 8.1 "Samodijagnostika", strana 317

tab. 7 Problemi i rešenja

## 8.1 Samodijagnostika

Uređaj ima sistem samodijagnostike za identifikaciju broja upozorenja/kvara. Poruke o greškama se prikazuju na displeju na kontrolnoj tabli.

Šifra greške	Opis	Rešenje
FL	Unutrašnji rezervoar je pun	Ispraznite unutrašnji rezervoar (→ poglavlje 6.3.2 "Pražnjenje unutrašnjeg rezervoara", strana 314). Ako se kod greške i dalje pojavljuje iako je unutrašnji rezervoar prazan, obratite se ovlašćenom serviseru.
E2	Kvar senzora	Obratite se ovlašćenom serviseru.
E4	Kvar senzora	Obratite se ovlašćenom serviseru.
E6	Kvar motora	Obratite se ovlašćenom serviseru.
E7	Kvar štampane ploče	Obratite se ovlašćenom serviseru.

tab. 8 Samodijagnostika

## 9 Zaštita životne okoline i odlaganje otpada

Zaštita životne okoline predstavlja princip poslovanja grupe Bosch.

Kvalitet proizvoda, ekonomičnost i zaštita životne okoline su za nas ciljevi istog prioriteta. Zakoni i propisi o zaštiti životne okoline se strogo poštuju.

Da bismo zaštitili životnu okolinu, koristimo najbolju moguću tehniku i materijale s aspekta ekonomičnosti.

### Pakovanje

Kod pakovanja smo vodili računa o specifičnim sistemima razdvajanja otpada u zemljama upotrebe proizvoda radi obezbeđivanja optimalne reciklaže.

Svi korišćeni materijali za pakovanje su ekološki prihvatljiviji i mogu da se recikliraju.

### Dotrajali uređaj

Dotrajali uređaji sadrže dragocene materijale koji se mogu reciklirati.

Moduli se lako razdvajaju. Plastični materijali su označeni. Na taj način se mogu sortirati različiti sklopovi i ponovo iskoristiti ili odložiti u otpad.

### Dotrajali električni i elektronski uređaji



Ovaj simbol znači da proizvod ne sme da se baca zajedno sa ostalim smećem, već mora da se odnese na za to predviđeno mesto za tretman, prikupljanje, reciklažu i bacanje.

Simbol važi za zemlje sa propisima o elektronskom otpadu, npr. "Evropska direktiva 2012/19/EZ o električnim i elektronskim dotrajalim uređajima". Ovi propisi postavljaju okvirne uslove koji važe za vraćanje i reciklažu elektronskih dotrajalih uređaja u pojedinačnim zemljama.

S obzirom da elektronski uređaji mogu da sadrže opasne materije, moraju odgovorno da se recikliraju kako bi se minimizovala ekološka šteta i opasnosti po ljudsko zdravlje. Osim toga, reciklaža elektronskog otpada doprinosi zaštiti prirodnih resursa.

Za dodatne informacije o ekološkom bacanju električnih i elektronskih dotrajalih uređaja molimo da se obratite nadležnim službama na mestu instalacije, komunalnom preduzeću čije usluge koristite ili trgovcu od kog ste kupili proizvod.

Dodatne informacije možete da pronaete ovde:  
[www.weee.bosch-thermotechnology.com/](http://www.weee.bosch-thermotechnology.com/)

### Baterije

Baterije ne smeju da se bacaju u kućno smeće. Stare baterije moraju da se odlažu u lokalne sisteme za sakupljanje.

### Rashladno sredstvo R290



Aparat sadrži fluorisani gas R290 (potencijal globalnog zagrevanja 3<sup>1</sup>) visoka zapaljivost i netoksičnost (A3).

Napunjena količina je naznačena na pločici sa podacima koja se nalazi na zadnjoj strani uređaja.

Rashladno sredstvo je opasno po životnu sredinu i mora se odvojeno sakupljati i odlagati.

1) Na osnovu ANEKSA I UREDBE (EU) br. 517/2014 Evropskog parlamenta i Saveta od 16. aprila 2014. godine.

## 10 Napomene o zaštiti podataka



Mi, **Robert Bosch d.o.o., Omladinskih brigada 90E, 11070 Novi Beograd, Srbija**, obrađujemo informacije o proizvodu i instalaciji, tehničke podatke i podatke o povezivanju, podatke o komunikaciji, podatke

o registraciji proizvoda i podatke o istoriji korisnika da bi se obezbedila funkcionalnost proizvoda (član 6 stav 1 tačka 1 slovo b Opšte uredbe o zaštiti podataka), da bismo ispunili našu obavezu praćenja proizvoda i iz bezbednosnih razloga (član 6 stav 1 tačka 1 slovo f Opšte uredbe o zaštiti podataka), da bismo zaštitili svoja prava u vezi sa garancijom i pitanjima registracije proizvoda (član 6 stav 1 tačka 1 slovo f Opšte uredbe o zaštiti podataka), da bismo analizirali distribuciju naših proizvoda i da bismo pružili pojedinačne informacije i ponude u vezi sa proizvodima (član 6 stav 1 tačka 1 slovo f Opšte uredbe o zaštiti podataka). Možemo angažovati eksterne dobavljače usluga i/ili kompanije povezane sa Bosch i prenositi im podatke za pružanje usluga, kao što su usluge prodaje i marketinga, upravljanje ugovorima, obrada plaćanja, programiranje, hosting podataka i usluge dežurnog telefona. U određenim slučajevima, ali samo ako je zagarantovana adekvatna zaštita podataka, lični podaci se mogu preneti primacima van Evropskog ekonomskog prostora. Dodatne informacije se daju na zahtev. Možete kontaktirati našeg službenika za zaštitu podataka na sledećoj adresi:

Datenschutzbeauftragter, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, DEUTSCHLAND.

Imate pravo da uložite prigovor na obradu vaših ličnih podataka na osnovu člana 6 stav 1 tačka 1 slovo f Opšte uredbe o zaštiti podataka u bilo kom trenutku iz razloga koji proizilaze iz vaše posebne situacije ili u svrhe direktnog oglašavanja. Da biste ostvarili svoja prava, kontaktirajte nas na [DPO@bosch.com](mailto:DPO@bosch.com). Za više informacija, pratite QR kod.

## 11 Tehničke informacije

Sledeći podaci o proizvodu zadovoljavaju zahteve EU Uredbe br. 206/2012 i br. 626/2011.

Podaci proizvoda	Simbol	Jedinica	Vrednost
Nominalni kapacitet hlađenja	$P_{rated}$	kW	2,6
Nominalna ulazna snaga za hlađenje	$P_{EER}$	kW	1,0
Nominalni koeficijent energetske efikasnosti	$EER_d$	-	2,6
Klasa energetske efikasnosti	-	-	A
Potrošnja struje u režimu pripravnosti	$P_{SB}$	W	0,5
Potrošnja struje za hlađenje	$Q_{SD}$	kWh/h	1,0
Nivo zvučne snage, unutra	$L_{WA}$	dB(A)	64
Naziv rashladnog sredstva	-	-	R290
Potencijal globalnog zagrevanja	GWP	kg CO <sub>2</sub> ekv.	3

tab. 9 Podaci proizvoda



Curenje rashladnog sredstva doprinosi klimatskim promenama. Rashladno sredstvo sa nižim potencijalom globalnog zagrevanja (GWP) bi manje doprinelo globalnom zagrevanju nego rashladno sredstvo sa većim GWP, ako bi iscurilo u atmosferu. Ovaj uređaj sadrži rashladnu tečnost sa GWP jednakim 3. To znači da ako bi 1 kg ove rashladne tečnosti iscurilo u atmosferu, uticaj na globalno zagrevanje bio bi 3 puta veći od 1 kg CO<sub>2</sub>, u periodu od 100 godina. Nikada ne pokušavajte sami da intervenišete na krug rashladnog sredstva ili da sami rastavite proizvod i uvek pitajte profesionalca.

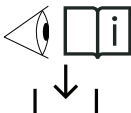
### Temperaturni opseg

Temperaturni opseg	
Režimi klimatizacije	16-32 °C

tab. 10 Radni temperaturni opseg

---

## 12 Adrese servisa



**SR:** Za sve detaljne informacije u vezi sa proizvodom (tehničke specifikacije, detaljno korisničko uputstvo / uputstvo za upotrebu, uputstva za instalaciju itd.) i garantni list, skenirajte QR kôd sa leve strane svojim mobilnim uređajem ili posetite: [www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726](http://www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726).

0010049042-001

---

## Innehållsförteckning

---

<b>1</b>	<b>Symbolförklaring och säkerhetsanvisningar . . . . .</b>	<b>322</b>
1.1	Symbolförklaring . . . . .	322
1.2	Allmänna säkerhetsanvisningar . . . . .	322
1.2.1	Säkerhetsanvisningar . . . . .	322
<b>2</b>	<b>Anvisningar avseende dessa instruktioner . . . . .</b>	<b>324</b>
<b>3</b>	<b>Produktdata . . . . .</b>	<b>324</b>
3.1	Konformitetsförklaring . . . . .	324
3.2	Leveransomfattning . . . . .	324
3.3	Tillbehör . . . . .	324
3.4	Produktöversikt . . . . .	325
3.5	Produktidentifikation . . . . .	326
3.6	Ljudinformation . . . . .	326
<b>4</b>	<b>Installation . . . . .</b>	<b>326</b>
4.1	Installationsplats . . . . .	326
4.2	Installera avluftsslagen . . . . .	326
4.3	Fönsterkarm . . . . .	327
4.4	Hängt/glidhängt fönster (justerbart fönsterkit) . . . . .	327
<b>5</b>	<b>Användning . . . . .</b>	<b>329</b>
5.1	Använda fjärrkontrollen . . . . .	329
5.1.1	Översikt över fjärrkontrollen . . . . .	329
5.1.2	Knapp och indikatornamn och funktioner . . . . .	330
5.1.3	Slå på/av . . . . .	330
5.1.4	Smart cool-driftsätt . . . . .	330
5.1.5	Standarddriftsätt . . . . .	331
5.1.6	Svängfunktion . . . . .	332
5.2	Använda fjärrkontrollen . . . . .	332
5.2.1	Batteriinstallation/-byte . . . . .	332
5.2.2	Hantera fjärrkontrollen . . . . .	332
5.2.3	Knappnamn och -funktioner . . . . .	332
5.2.4	Ikoner på displayskärmen och deras displayfunktioner . . . . .	333
5.2.5	Slå på/av . . . . .	334
5.2.6	Smart cool-driftsätt . . . . .	334
5.2.7	Standarddriftsätt . . . . .	334
5.2.8	Svängfunktion . . . . .	335
5.2.9	Timer-funktion . . . . .	335
5.2.10	Temperaturskaleval . . . . .	336
5.2.11	Förvara fjärrkontrollen . . . . .	336
<b>6</b>	<b>Rengöring och underhåll . . . . .</b>	<b>336</b>
6.1	Rengöra höljet . . . . .	336
6.2	Rengöring av luftfiltret . . . . .	336
6.3	Tömma apparaten . . . . .	338
6.3.1	Kontinuerlig tömning . . . . .	338
6.3.2	Tömma den interna tanken . . . . .	338
<b>7</b>	<b>Flytta och förvara . . . . .</b>	<b>339</b>
<b>8</b>	<b>Felsökning . . . . .</b>	<b>340</b>
8.1	Självdiagnos . . . . .	341
<b>9</b>	<b>Miljöskydd och avfallshantering . . . . .</b>	<b>342</b>
<b>10</b>	<b>Dataskyddsanvisning . . . . .</b>	<b>343</b>
<b>11</b>	<b>Teknisk information . . . . .</b>	<b>343</b>
<b>12</b>	<b>Serviceadresser . . . . .</b>	<b>344</b>


# 1 Symbolförklaring och säkerhetsanvisningar


## 1.1 Symbolförklaring


### Varningar

I varningar markerar signalord vilka slags följder det kan få och hur allvarliga följderna kan bli om säkerhetsåtgärderna inte följs.

Följande signalord är definierade och kan förekomma i det här dokumentet:

	<b>FARA</b>
<b>FARA</b> betyder att svåra eller livshotande personskador kommer att uppstå.	

	<b>VARNING</b>
<b>VARNING</b> betyder att svåra till livshotande personskador kan komma att uppstå.	

	<b>SE UPP</b>
<b>SE UPP</b> betyder att lätta till medelsvåra personskador kan uppstå.	

<b>ANVISNING</b>
<b>ANVISNING</b> betyder att saksador kan uppstå.

### Viktig information




Viktig information som inte anger fara för människor eller material betecknas med informationssymbolen här intill.

### Ytterligare symboler

Symbol	Betydelse
▶	Åtgärdssteg
→	Hänvisning till ett annat ställe i dokumentet
•	Uppräkning/post i lista
–	Uppräkning/post i lista (2:a nivån)

Tab. 1

Symbol	Innebörd
	Varning angående tändbara ämnen: köldmediet R290 som används i denna produkt är ett gas med hög brännbarhet och är ogiftigt (A3).

Tab. 2

## 1.2 Allmänna säkerhetsanvisningar

### 1.2.1 Säkerhetsanvisningar

Läs den här bruksanvisningen noggrant innan du använder apparaten och spara den för framtida bruk.

#### Fara

- Rengör inte apparaten med brandfarlig vätska eller rengöringsmedel. Spill inte vätska på apparaten eftersom detta kan resultera i elektriska stötar, brandrisk och/eller skador i filtrets inre struktur.
- Spraya inte brandfarliga material, t.ex. insektsmedel, alkohol eller doftämnen i närheten av apparaten.

#### Varning

- Kontrollera att den spänning som anges på apparaten motsvarar den lokala spänningen innan du ansluter apparaten.
- Se till att strömsladden inte har dragits över områden där många personer rör sig för att förhindra att sladden nöts eller överhettas, eller att personer snubblar på sladden.
- Om strömsladden eller någon annan komponent på apparaten är skadad ska den omedelbart bytas ut av en auktoriserad Bosch-tekniker.
- Använd inte apparaten om kontakten, strömsladden eller själva apparaten är skadad.
- Drift, rengöring och underhåll av apparaten måste utföras av vuxna.
- Blockera inte luftintag och luftutlopp, t.ex. genom att placera föremål på luftutloppet eller framför luftintaget.
- Se till att främmande föremål inte faller in i apparaten genom luftutloppet.
- Värm inte upp apparaten eftersom detta kan resultera i skador på enheten och brandrisk.



### Se upp

- Apparaten är avsedd för användning inomhus i bostäder under normala driftsförhållanden.
- Placera och använd alltid apparaten på en torr, stabil, jämn och horisontell yta.
- Sitt eller stå inte på apparaten. Placera ingenting ovanpå apparaten.
- Se till att apparaten (särskilt luftinloppet och utloppet) inte stöts till av hårda föremål.
- För inte in fingrarna eller föremål i luftutloppet eller luftinloppet för att förhindra fysiska skador och funktionsfel på apparaten.
- Vidrör inte de svängande luftutloppklaffarna. Det kan skada fingrarna och skada klaffens styrande delar.
- Dra inte i apparaten med snöret.
- Flytta inte apparaten om inte strömmen har stängs av och strömkabeln har fäst på avsedd plats.
- Kanalerna anslutna till en apparat ska inte innehålla brännbara föremål.
- Om apparaten är igensatt ska den omedelbart kontrolleras av en auktoriserad Bosch-tekniker.
- Använd inte apparaten om du röker inomhus, har använt insektsmedel, desinficeringsmedel eller på platser med oljerester, brinnande rökelse eller kemiska ångor.
- Använd inte apparaten i närheten av gasapparater, uppvärmningsanordningar eller eldstäder.
- Se till att dra ur kontakten när du vill flytta apparaten, rengöra den, byta ut filtret eller utföra annat underhåll.
- Säkerställ att barn inte leker med apparaten.
- Apparaten är inte avsedd att användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental kapacitet (inklusive barn) eller med bristande erfarenhet och kunskap, såvida de inte övervakas eller har fått instruktioner om hur apparaten används av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Den här apparaten kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental kapacitet eller bristande erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller har instruerats om användning av apparaten på ett säkert sätt och förstår riskerna.
- Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte göras av barn som inte övervakas.
- Använd inte apparaten i ett våtutrymme som badrum eller tvättstuga.
- Använd inte filtret när det är extremt smutsigt. Rengör filtret regelbundet för att säkerställa full kylkapacitet.

### Avsedd användning av apparaten

Apparaten är endast avsedd att användas inomhus. Apparaten får endast användas i en privat omgivning och för den avsedda användning för vilken den var utvecklad.

All annan användning anses felaktig och därmed farlig. Eventuella skador som uppstår på grund av sådan användning är uteslutna från ansvar. Tillverkaren skall inte vara ansvarig för skador som uppstår på grund av ej korrekt, felaktig och oansvarig användning och/eller på grund av reparationer som utförts av okvalificerad personal.

#### **Allmänna faror köldmediet kan innebära**

- ▶ Denna apparat är fylld med köldmediet R290. Om köldmediegas läcker och exponeras för en extern antändningskälla finns det risk för brand.
- ▶ Släpp inte in någon annan substans än det specificerade köldmediet (R290) i köldmediecykeln.

#### **Särskilda kvalifikationer för köldmedium R290**

Åtgärder som kräver att produkten öppnas får bara utföras av personal som har kunskap om egenskaper och risker med köldmediet R290.

Arbeten på köldmediekretsen och när utrustning med brandfarliga köldmedier påverkas kräver speciell utbildning utöver vanliga reparationsrutiner för köldmedieutrustning.

- ▶ Följ anvisningar i gällande lagar och föreskrifter.

## 2 Anvisningar avseende dessa instruktioner

Bilderna visas alltigenom dessa instruktioner. Texten innehåller referenser till bilderna.

Beroende på modellen kan produkterna skilja sig från dem som visas i dessa instruktioner.

## 3 Produktdata

### 3.1 Konformitetsförklaring

Denna produkt uppfyller i konstruktion och driftbeteende de europeiska och nationella kraven.

**CE** CE-märkningen intygar att produkten motsvarar all tillämplig EU-lagstiftning som märkningen föreskriver.

Konformitetsförklaringen i sin helhet finns tillgänglig på nätet: [www.bosch-climate.se](http://www.bosch-climate.se).

### 3.2 Leveransomfattning

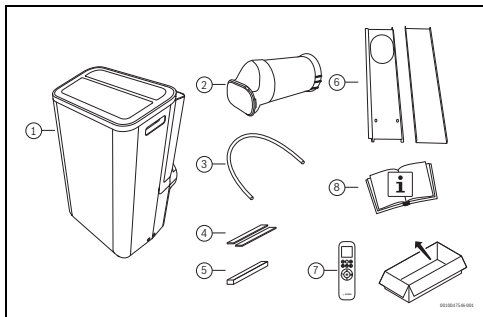


Bild 1 Leveransomfattning

- [1] Apparat
- [2] Avluftsslagen
- [3] Dräneringsslangen
- [4] Självklistrande skumgummiremsor
- [5] Ej fästade skumgummiremsor
- [6] Fönsterglidreglagekitet
- [7] Fjärrkontroll
- [8] Teknisk dokumentation

### 3.3 Tillbehör

Verifiera att apparaten inkluderar följande tillbehör:

Namn	Antal	Utseende
Installatörshandledning och bruksanvisning	1	denna anvisning
Avluftsslagen	1	
Fönsterglidreglagekitet	1	
Skruvor	2	
Dräneringsslangen	1	
Fjärrkontroll	1	
Batteri (typ AAA)	2	
Självklistrande skumgummiremsor	2	
Ej fästade skumgummiremsor	1	

Tab. 3 Tillbehör som ingår i leveransen

### 3.4 Produktöversikt

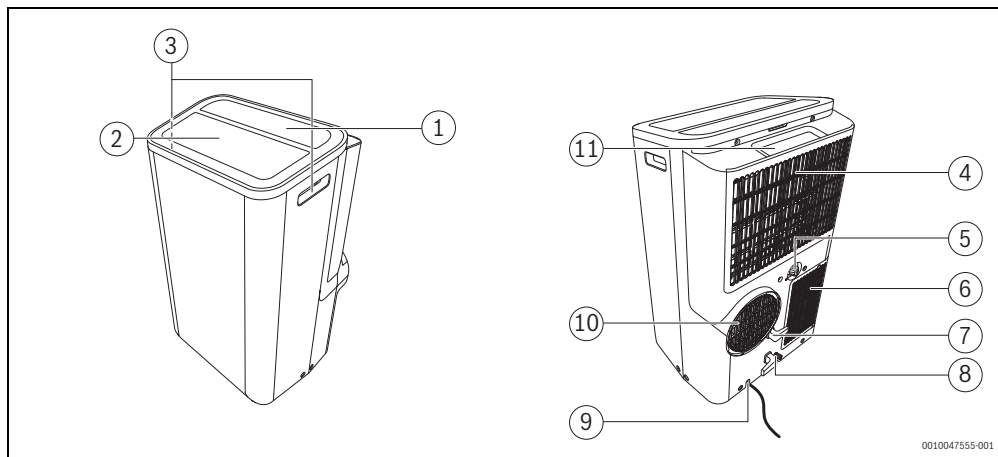


Bild 2 Produktöversikt

- [1] Kontrollpanel
- [2] Luftutloppsklaff
- [3] Handtag
- [4] Övre tilluftsgaller och övre luftfilter (integrerad)
- [5] Övre dräneringstratt
- [6] Undre tilluftsgaller och undre luftfilter (bakom gallret)
- [7] Kabelhållare
- [8] Undre dräneringstratt
- [9] Nätkabel
- [10] Luftutlopp
- [11] Hållare för fjärrkontroll

#### Avstånd

Avståndet på alla sidor måste vara minst 60 cm.

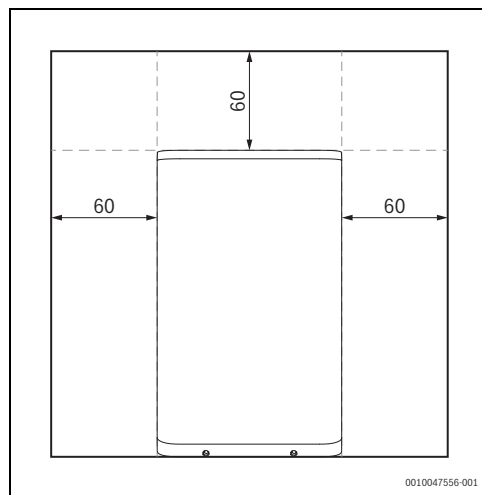


Bild 3

## 3.5 Produktidentifikation

### Typskylt

Typskylten innehåller prestandadata, godkännandedata och produktens serienummer.

Typskylten finns på baksidan av produkten.

## 3.6 Ljudinformation

För att apparaten ska kunna fungera producerar den ljud som anses normala och bör därför kännas till av användaren.

### Ljudet av strömmande luft

På toppen av apparaten kan ljudet av strömmande luft som fläkten blåser höras.

### Gurglande/väsande

Ett tyst gurglande eller väsande ljud är normal under drift. Detta orsakas av flödet av köldmedium.

### Hög ton

Högeffektiva kompressor kan producera höga toner under luftkonditioneringens drift.



Dock om apparaten vibrerar och gör ett ljud på grund av vibrationen, säkerställ att apparaten är positionerad på ett jämnt golv.

## 4 Installation

### 4.1 Installationsplats

- Apparaten bör installeras och användas i ett rum med en golvyta som är större än 12 m<sup>2</sup>.
- Apparaten skall vara installerad på en tillgänglig plats för installation, reparation och underhåll.
- Säkerställ att installationsplatsen kan bära vikten av apparaten och vibrationer.
- Säkerställ att området är välventilerat.
- Säkerställ att apparaten är stabil och jämnt uppställd för att minimera ljud och vibrationer.
- Håll ett avstånd på minst 60 cm från väggar och hinder.
- Täck inte apparatens luftintag eller -utlopp.
- Undvik platser med ljud och resonans.
- Undvik platser med starka artificiella elektriska/magnetiska fält.
- Undvik allvarliga naturliga tillstånd (t.ex. rök, starka sandiga vindar, direkt solljus eller värmekällor med höga temperaturer).
- Omgivningstemperaturen ska vara mellan 16–35 °C.

- Skydda rummet från direkt exponering mot solen genom att delvis stänga gardinerna och/eller jalousierna för att göra apparaten mer effektiv.
- Undvik platser med antändliga eller explosiva gasläckage eller där det finns starka aggressiva gaser.
- Pluggen bör vara lättillgänglig efter installation.

## 4.2 Installera avluftsslagen

Luftkonditioneringsdrift och om nödvändigt i avfuktningdrift, måste utsläppsluftsslagen användas för att släppa ut varm luft.

6. För att installera utsläppsluftslagen på apparaten, ta först ut utsläppsluftsslagen från lådan.

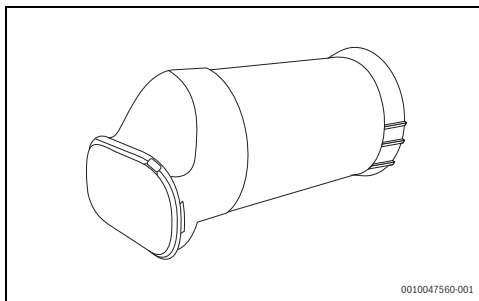


Bild 4

7. Anslut avluftsslagen till luftutloppsanslutningen på baksidan av apparaten. Roter sedan slangen medurs tills den är låst på plats.

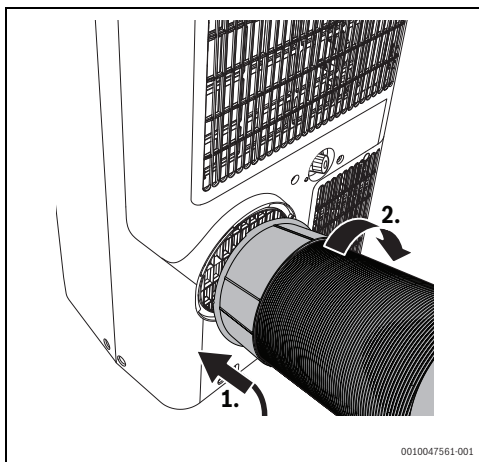


Bild 5



Böj eller sträck inte avluftsslagen. Detta kommer att påverka kyleffektiviteten. Dock kan slangen lätt komprimeras eller sträckas enligt installationsbehov.



Slangen kan komprimeras till 300 mm minimum och förlängas upp till maximalt 1 500 mm. Det rekommenderas att hålla slangens längd till minimum.

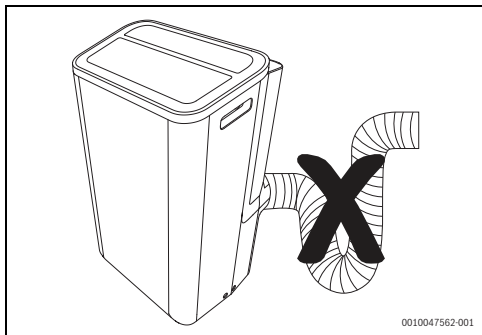


Bild 6

### 4.3 Fönsterkarm

1. Positionera avluftsslagen utanför fönstret för att släppa ut varm luft.

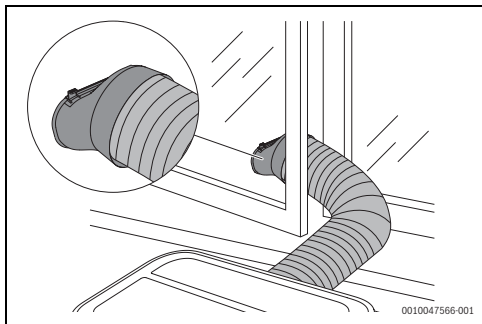


Bild 7

### 4.4 Hängt/glidhängt fönster (justerbart fönsterkit)

1. Beroende på behov, skär de självklistrande skumgummiremsorna till önskad längd och fäst dem vid fönstrets båge och ram.

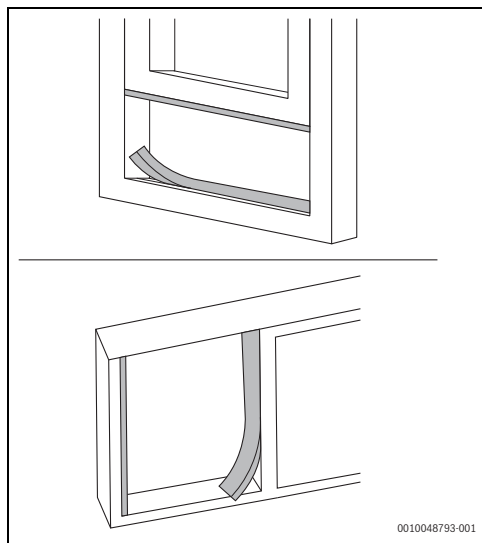


Bild 8

2. Positionera den förlängbara fönsterglidaren på fönstret och förlängd den fullt i fönsterramen.



För ett hängt fönster ska delen av fönsterglidaren med större djup placeras längs botten.

För ett glidhängt fönster bör hålet vara i den lägre delen för att tillåta en korrekt installation av avgasslangen.

3. Justera den förlängbara fönsterglidaren beroende fönsterstorlek och fixera längden genom att dra åt skruvarna.



Om den förlängbara fönsterglidaren är för stor är det möjligt att skära plasten med en såg. Denna operation får endast utföras av en kvalificerad professionell hantverkare.

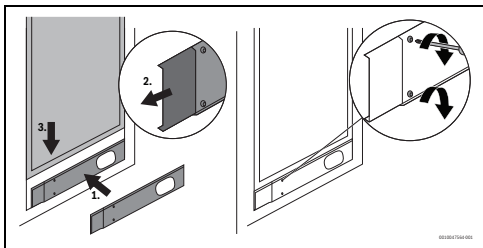


Bild 9 Hängt fönster

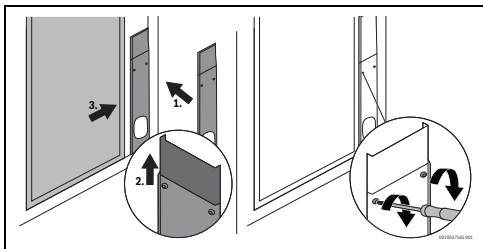


Bild 10 Glidhängt fönster

4. Beroende på behov, skär de icke-fästande skumgummiremsorna till önskad längd och täta det öppna mellanrummet mellan fönster och fönsterram.

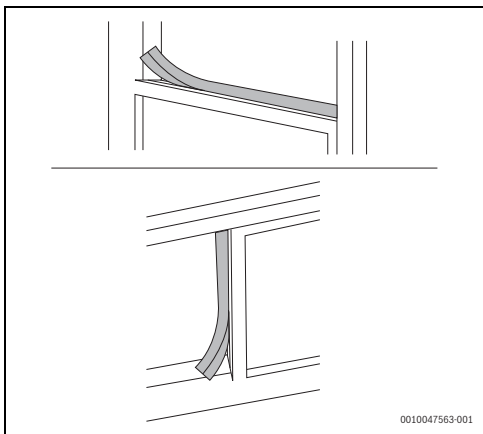


Bild 11

5. Anslut avluftsslangen till hålet på fönsterskjutaren.

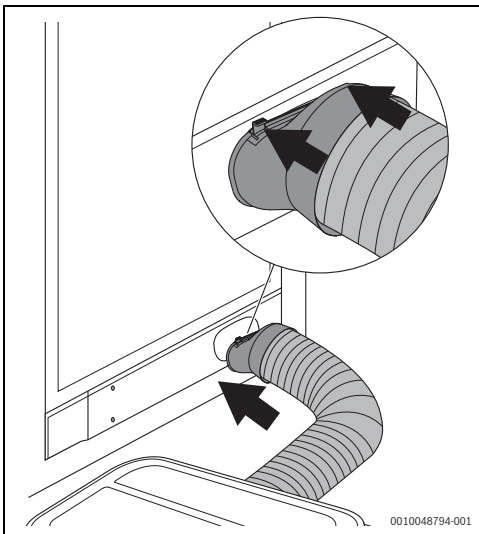


Bild 12 Hängt fönster

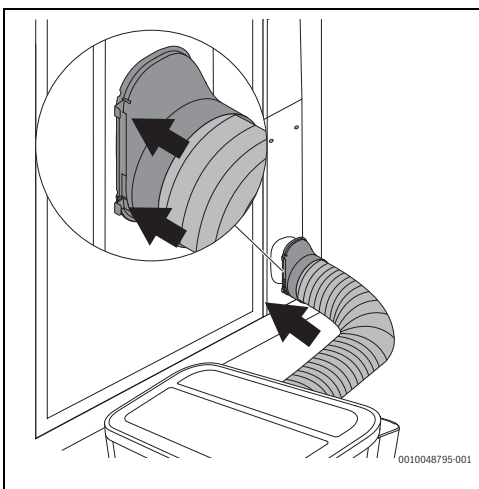


Bild 13 Glidhängt fönster

## 5 Användning

### 5.1 Använda fjärrkontrollen

#### 5.1.1 Översikt över fjärrkontrollen

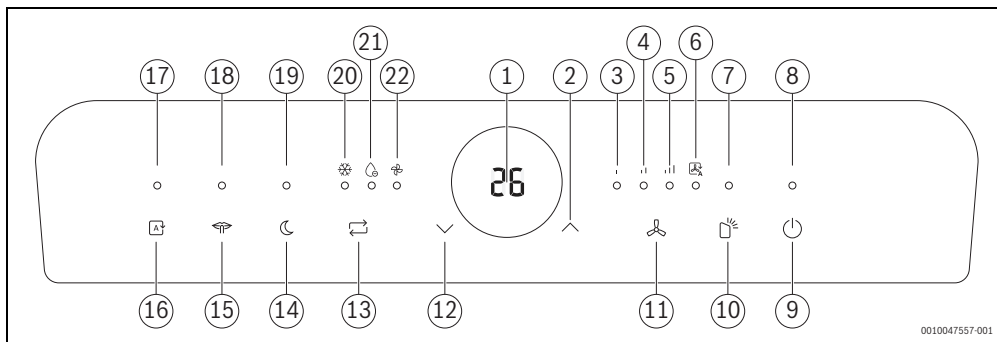

















Bild 14 Översikt över fjärrkontrollen


- [1] Sifferdisplay (temperaturinställning, rumstemperatur)
- [2] Upp/öka-knapp
- [3] Låg fläkthastighet-indikering
- [4] Måttlig fläkthastighet-indikering
- [5] Hög fläkthastighet-indikering
- [6] Auto fläkthastighet-indikering
- [7] Svängindikator
- [8] Standbyindikator
- [9] Strömknapp (On/standby)
- [10] Svängknapp
- [11] Valknapp fläkthastighet
- [12] Ner/minska-knapp
- [13] Driftvalsknapp (luftkonditionering, avfuktning, fläkt)
- [14] Nattdriftsknapp
- [15] Tyst drift-knapp
- [16] Automatisk drift-knapp
- [17] Automatisk drift-indikering
- [18] Tyst drift-indikering
- [19] Nattdrift-indikering
- [20] Luftkonditioneringsdriftindikering
- [21] Avfuktningdrift-indikator
- [22] Fläktdrift-indikator

### 5.1.2 Knapp och indikatornamn och funktioner

Nr	Knapp/indikering	Funktion
[2]		Upp/öka-knapp Justera temperaturinställning uppåt
[3]		Låg fläkthastighet-indikering Indikerar att fläkthastigheten är på en låg nivå
[4]		Måttlig fläkthastighet-indikering Indikerar att fläkthastigheten är på en måttlig nivå
[5]		Hög fläkthastighet-indikering Indikerar att fläkthastigheten är på en hög nivå
[6]		Auto fläkthastighet-indikering Indikerar att fläkthastigheten kontrolleras automatiskt
[9]		Strömknapp (On/standby) Sätt på/stäng av apparaten
[10]		Svängknapp Sätt på/stäng av luftutloppsklaffens svängfunktion. Klaffen kommer att svänga upp och ner.
[11]		Valknapp fläkthastighet Justera inställningen för fläkthastighet
[12]		Ner/minska-knapp Justera temperaturinställning neråt
[13]		Driftvalknapp Ställ in driftsätt (luftkonditionering, avfuktning, fläkt)
[14]		Nattdriftsknapp Sätt på nattdrift
[15]		Tyst drift-knapp Sätt på tyst drift
[16]		Automatisk drift-knapp Sätt på automatisk drift
[20]		Luftkonditioneringsindikering Indikerar att luftkonditioneringen är på/av
[21]		Avfuktningindikering Indikerar att avfuktningen är på/av
[22]		Fläktindikator Indikerar att fläktdrift är på/av


Tab. 4 Knappnamn och -funktioner

### 5.1.3 Slå på/av


- ▶ Sätt i apparatens kontakt i eluttaget.
- ▶ Tryck på  för att sätta på apparaten.



Apparaten startar driften i samma drift och inställningar som när den stängdes av.

- ▶ Tryck på -knappen för att sätta apparaten i standby.

#### Anvisning

- För optimal prestanda av apparaten, lämna en dörr/ett fönster något öppet (så lite som 1 cm) för att garantera korrekt ventilation.
- Håll gardiner borta från luftinloppet och luftutloppet.
- Stäng aldrig av apparaten genom att endast dra ut kontakten.
- Tryck på -knappen för att sätta din apparat i standby och vänta några minuter innan kontakten dras ut. På detta sätt kan apparaten utföra drifttillståndskontroller.
- Om du stänger av apparaten och sedan omedelbart startar om den, vänta i fyra minuter tills kompressorn startar. Det finns en elektrisk enhet i apparaten som håller kompressorn avstängd i fyra minuter för säkerhets skull.






#### Automatisk omstart

Om apparaten oväntat stängs av på grund av ett strömavbrott kommer den startas om med föregående inställd funktion automatiskt när strömmen kommer tillbaka. Kompressorn kommer att starta om efter fyra minuter.

### 5.1.4 Smart cool-driftsätt




Apparaten har tre automatiserade luftkonditioneringsdriftsätt (**Auto**, **Tyst** och **Nattdrift**).

#### Automatisk drift




- I automatisk drift kontrollerar och justerar apparaten automatiskt kylning i enlighet med önskad (vald) temperatur och miljövillkor.
- För att välja automatisk drift, tryck på -knappen. Displayen visar temperaturen som ska nås. För att ändra önskad temperatur, tryck på - eller -knappen.
- I denna drift måste avluftsslangen användas för att släppa ut varm luft.



### Tyst drift

- I tyst drift arbetar apparaten tyst vid minsta möjliga ljudnivå, medan den automatiskt kontrollerar och justerar apparaten automatiskt kylning i enlighet med önskad (vald) temperatur och miljövillkor.
- För att välja Tyst drift tryck på -knappen. Displayen visar temperaturen som ska nås. För att ändra önskad temperatur, tryck på - eller -knappen.
- I denna drift måste avluftsslangen användas för att släppa ut varm luft.






### Nattdrift

- Nattdrift ger dig ostörd och bekväm sömn. Apparaten arbetar tyst i ett speciellt sovprogram och ljusen på kontrollpanelen kommer att stängas av 5 sekunder efter att driften väljs.
- För att välja nattdrift, tryck på -knappen. Displayen visar temperaturen som ska nås. För att ändra önskad temperatur, tryck på - eller -knappen.
- Efter att nattdrift är aktiverat kommer önskad (vald) temperatur öka med 1 °C 60 minuter efter att driften valts och med 1 °C till efter ytterligare 60 minuter. Den nya temperaturen kommer automatisk underhållas i 6 timmar innan den återgår till den valda temperaturen i automatisk drift.
- I denna drift måste avluftsslangen användas för att släppa ut varm luft.

## 5.1.5 Standarddriftsätt

### Luftkonditioneringsdrift

Denna drift är perfekt för varmt och fuktigt väder när rummet måste kylas ner.


- I luftkonditioneringsdrift kan önskad temperatur och fläkthastighet väljas.
- För att ställa in denna drift korrekt, tryck upprepat på -knappen till -indikeringen tänds. Displayen visar temperaturen som ska nås. För att ändra önskad temperatur, tryck på - eller -knappen. För att välja önskad fläkthastighet, tryck upprepat på -knapp. Tillgängliga luftflöden är:
  - Minimum luftflöde: för tyst drift.
  - Mellan luftflöde: för en bra balans mellan ljud och kylprestanda.
  - Maximalt luftflöde: för maximal kylprestanda och snabb nerkylning.
- I denna drift måste avluftsslangen användas för att släppa ut varm luft.



Det lämpligaste temperaturerna under sommaren är mellan 24 till 27 °C. Det rekommenderas att ställa in önskad inomhustemperatur till inte mindre än 6 °C under utomhustemperaturen. På speciellt varma dagar kan temperaturskillnaden ökas, men bör inte överstiga 10 °C.

### Avfuktningssdrift

Denna drift är perfekt för att minska fuktighet i rummet (vår och höst, fuktiga rum, regniga perioder, torkning av tvätt osv.).

- För att ställa in denna drift korrekt, tryck upprepat gånger på -knappen tills avfuktningindikeringen visas.
- Fläkthastigheten kan inte väljas. Apparaten väljer automatiskt det bästa luftflödet.
- Displayen kommer att visa rumstemperatur.
- Hålla dörrar och fönster stängda för att uppnå bäst avfuktningseffekt.






För avfuktningssyften är det inte nödvändigt att använda avluftningsslagen för att släppa ut den heta luften. Om dock även en kyleffekt krävs rekommenderas det att fästa avluftsslagen för att släppa ut den heta luften.



Apparaten tillhandahålls med en automatisk avfuktningssfunktion för kondensborttagande under luftkonditionering och avfuktningssdrift.




**Obs:** i fallet av hög omgivningssfuktighet är det möjligt att dränera kondens genom att kontinuerligt applicera slangen till den övre dräneringsslangen (→ Kapitel 6.3.1 "Kontinuerlig tömning", sida 338).

### Fläktdrift

- För att korrekt ställa in denna drift tryck upprepat på -knappen tills fläktdikator  tänds. För att välja önskat luftflöde, tryck upprepat på -knapp. Tillgängliga luftflöden är:
  - Minimum luftflöde: för tyst drift.
  - Mellan luftflöde: för en bra balans mellan ljud och luftflöde.
  - Maximalt luftflöde: för maximalt luftflöde.
- Displayen kommer att visa rumstemperatur.

### 5.1.6 Svängfunktion

Funktionen flyttar luftutloppsklaffen på den övre panelen upp och ner för att jämnt distribuera luften in i rummet. Denna funktion kan aktiveras i varje drift.

- Tryck på -knappen för att aktivera svängfunktionen. Luftutloppsklaffen kommer att börja röra sig upp och ner.
- Om -knappen trycks igen kommer klaffen låsas i sin aktuella position.
- Om -knappen trycks igen kommer klaffen börja röra sig upp och ner igen.

**Obs:** för att undvika att skada den interna mekanism, rör inte klaffen manuellt!

## 5.2 Använda fjärrkontrollen

### 5.2.1 Batteriinstallation/-byte

- ▶ Tryck för att skjuta batterilocket på baksidan av fjärrkontrollen neråt.
- ▶ Lyft upp från den undre änden av batterilocket för att öppna det.

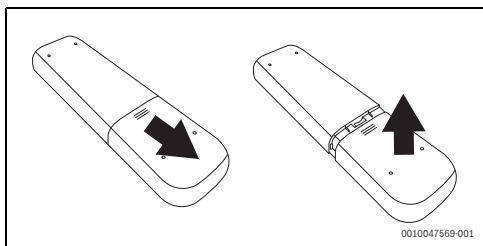


Bild 15 Öppna batterilocket

- ▶ Installera eller byt ut de två AAA-batterierna enligt de angivna positiva och negativa polerna.

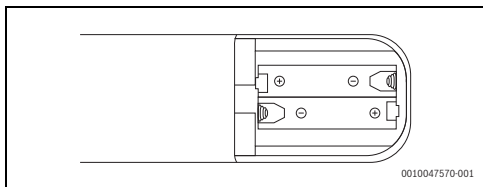


Bild 16 Batteribyte

- ▶ Stäng batterilocket.
- ▶ Skjut tillbaka batterilocket på plats.

### 5.2.2 Hantera fjärrkontrollen

- ▶ Rikta den sändande delen av fjärrkontrollen till den mottagande delen av apparaten placerad på den övre delen av den främre panelen.

Om något blockerar sändnings- och mottagningsvägen av apparaten och fjärrkontrollen, som gardiner, fungerar det inte.

Sändningsavståndet är max. 5 m.

#### ANVISNING

- ▶ Tappa inte eller få fjärrkontrollen våt.
- ▶ Tryck aldrig på fjärrkontrollens knappar med ett hårt, spetsigt objekt.

### 5.2.3 Knappnamn och -funktioner

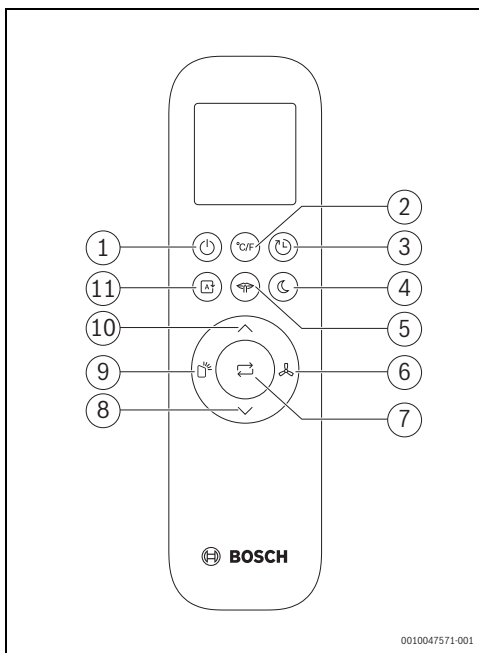


Bild 17 Översikt av fjärrkontrollen

Nr	Knapp	Funktion
[1]	Strömknapp (On/standby)	Sätt på/stäng av apparaten
[2]	Temperaturskaleknappar	Ändra temperaturskalan på fjärrkontrollen och kontrollpanelen (Celsius eller Fahrenheit)
[3]	Timer-knapp	Justera timern (programmerad tid)
[4]	Nattdriftknapp	Sätt på nattdrift
[5]	Tyst driftknapp	Sätt på tyst drift
[6]	Valknapp fläkthastighet	Justera inställningen för fläkthastighet
[7]	Driftvalknapp	Ställ in driftsätt (luftkonditionering, avfuktning, fläkt)
[8]	Ner/minskknapp	Justera temperaturinställningen eller timern (programmerad tid) neråt
[9]	Svängknapp	Sätt på/stäng av luftutloppsklaffens svängfunktion. Klaffen kommer att svänga upp och ner.
[10]	Upp/ökknapp	Justera temperaturinställningen eller timern (programmerad tid) uppåt
[11]	Automatisk driftknapp	Sätt på automatisk drift

Tab. 5 Knappnamn och -funktioner

### 5.2.4 Ikoner på displayskärmen och deras displayfunktioner

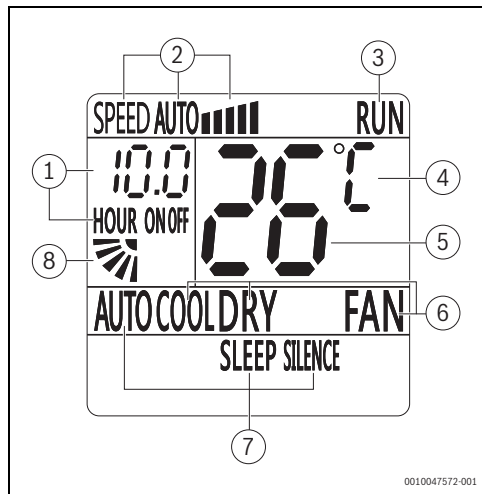



Bild 18 Displayskärmen på fjärrkontrollen

Nr	Namn	Displayfunktion
[1]	Timer	Visar vald timerinställning och om timern är av/på
[2]	Fläkthastighet	Visar aktuell fläkthastighet ( <b>SPEED</b> + <b>AUTO</b> eller <b>I</b> (låg) eller <b>III</b> (medium) eller <b>IIII</b> (hög))
[3]	Drift	Kontrollera att apparaten är igång
[4]	Temperaturskala	Visar vald temperaturskala
[5]	Temperaturvisning	Visar aktuell temperaturinställning (i luftkonditioneringsdrift) eller rumstemperatur (i avfuktningdrift och fläktdrift).
[6]	Driftfall	Visar aktuellt driftsätt: <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>COOL</b> (Luftkonditioneringsdrift)</li> <li>• <b>DRY</b> (Avfuktningdrift)</li> <li>• <b>FAN</b></li> </ul>
[7]	Smart select-driftsätt	Visar smart cool select-driftsätt ( <b>AUTO</b> , <b>SLEEP</b> , <b>SILENT</b> )
[8]	Svängfunktion	Indikerar att svängfunktionen är aktiverad


Tab. 6 Ikoner och deras displayfunktion

### 5.2.5 Slå på/av

- ▶ Sätt i apparatens kontakt i eluttaget.
- ▶ Tryck på  för att sätta på apparaten.



Apparaten startar driften i samma drift och inställningar som när den stängdes av.

- ▶ Tryck på  för att sätta apparaten i standby. Displayen stängs av.

#### Anvisning:

- För optimal prestanda av apparaten, lämna en dörr/ett fönster något öppet (så lite som 1 cm) för att garantera korrekt ventilation.
- Håll gardiner borta från luftinloppet och luftutloppet.
- Stäng aldrig av värmepumpen genom att dra ut kontakten. Tryck på knappen för att sätta din värmepump i standby och vänta i några minuter innan du drar ut kontakten. På detta sätt kan apparaten utföra drifttillståndskontroller. Om du stänger av värmepumpen och omedelbart startar om den, vänta i fyra minuter tills kompressorn startar om kylningen. Det finns en elektrisk enhet i apparaten som håller kompressorn avstängd i fyra minuter för säkerhets skull.






#### Automatisk omstart

Om apparaten oväntat stängs av på grund av ett strömavbrott kommer den startas om med föregående inställd funktion automatiskt när strömmen kommer tillbaka. Kompressorn kommer att starta om efter fyra minuter.




### 5.2.6 Smart cool-driftsätt

Apparaten har tre automatiserade luftkonditioneringsdriftsätt (**Auto**, **Tyst** och **Nattdrift**).




#### Automatisk drift

- I automatisk drift kontrollerar och justerar apparaten automatiskt kylning i enlighet med önskad (vald) temperatur och miljövillkor.
- För att välja automatisk drift, tryck på -knappen. Displayen visar temperaturen som ska nås. För att ändra önskad temperatur, tryck på  - eller -knappen.
- I denna drift måste avluftsslangen användas för att släppa ut varm luft.

#### Tyst drift

- I tyst drift arbetar apparaten tyst vid minsta möjliga ljudnivå, medan den automatiskt kontrollerar och justerar apparaten automatiskt kylning i enlighet med önskad (vald) temperatur och miljövillkor.
- För att välja Tyst drift tryck på -knappen. Displayen visar temperaturen som ska nås. För att ändra önskad temperatur, tryck på  - eller -knappen.
- I denna drift måste avluftsslangen användas för att släppa ut varm luft.





#### Nattdrift

- Nattdrift ger dig ostörd och bekväm sömn. Apparaten arbetar tyst i ett speciellt sovprogram och ljusen på kontrollpanelen kommer att stängas av 5 sekunder efter att driften väljs.
- För att välja nattdrift, tryck på -knappen. Displayen visar temperaturen som ska nås. För att ändra önskad temperatur, tryck på  - eller -knappen.
- Efter att nattdrift är aktiverat kommer önskad (vald) temperatur öka med 1 °C 60 minuter efter att driften valts och med 1 °C till efter ytterligare 60 minuter. Den nya temperaturen kommer automatisk underhållas i 6 timmar innan den återgår till den valda temperaturen i automatisk drift.
- I denna drift måste avluftsslangen användas för att släppa ut varm luft.

### 5.2.7 Standarddriftsätt

#### Luftkonditioneringsdrift

Denna drift är perfekt för varmt och fuktigt väder när rummet måste kylas ner.


- I luftkonditioneringsdrift kan önskad temperatur och fläkthastighet väljas.
- För att ställa in denna drift korrekt, tryck upprepat på -knappen tills **COOL** visas på skärmen. Displayen visar temperaturen som ska nås. För att ändra önskad temperatur, tryck på  - eller -knappen. För att välja önskad fläkthastighet, tryck upprepat på -knapp. Tillgängliga luftflöden är:
  - Minimum luftflöde: för tyst drift.
  - Mellan luftflöde: för en bra balans mellan ljud och kylprestanda.
  - Maximalt luftflöde: för maximal kylprestanda och snabb nerkyllning.
- I denna drift måste avluftsslangen användas för att släppa ut varm luft.



Det lämpligaste temperaturerna under sommaren är mellan 24 till 27 °C. Det rekommenderas att ställa in önskad inomhustemperatur till inte mindre än 6 °C under utomhustemperaturen. På speciellt varma dagar kan temperaturskillnaden ökas, men bör inte överstiga 10 °C.

### Avfuktningssdrift

Denna drift är perfekt för att minska fuktighet i rummet (vår och höst, fuktiga rum, regniga perioder, torkning av tvätt osv.).

- För att ställa in denna drift korrekt, tryck upprepat på -knappen tills **DRY** visas på skärmen.
- Fläkthastigheten kan inte väljas. Apparaten väljer automatiskt det bästa luftflödet.
- Displayen kommer att visa rumstemperatur.
- Hålla dörrar och fönster stängda för att uppnå bäst avfuktningseffekt.





För avfuktningssyften är det inte nödvändigt att använda avluftningsslangen för att släppa ut den heta luften. Om dock även en kyleffekt krävs rekommenderas det att fästa avluftningsslangen för att släppa ut den heta luften.



Apparaten tillhandahålls med en automatisk avfuktningssfunktion för kondens borttagande under luftkonditionering och avfuktningssdrift.




**Obs:** i fallet av hög omgivningsfuktighet är det möjligt att dränera kondens genom att kontinuerligt applicera slangen till den övre dräneringsslangen (→ Kapitel 6.3.1 "Kontinuerlig tömning", sida 338).

### Fläktdrift

- För att ställa in denna drift korrekt, tryck upprepat på -knappen tills **FAN** visas på skärmen. För att välja önskat luftflöde, tryck upprepat på -knapp. Tillgängliga luftflöden är:
  - Minimum luftflöde: för tyst drift.
  - Mellan luftflöde: för en bra balans mellan ljud och luftflöde.
  - Maximalt luftflöde: för maximalt luftflöde.
- Displayen kommer att visa rumstemperatur.

### 5.2.8 Svängfunktion

Funktionen flyttar luftutloppsklaffen på den övre panelen upp och ner för att jämnt distribuera luften in i rummet. Denna funktion kan aktiveras i varje drift.

- Tryck på -knappen för att aktivera svängfunktionen. Luftutloppsklaffen kommer att börja röra sig upp och ner.
- Om -knappen trycks igen kommer klaffen låsas i sin aktuella position.
- Om -knappen trycks igen kommer klaffen börja röra sig upp och ner igen.







**Obs:** för att undvika att skada den interna mekanism, rör inte klaffen manuellt!

### 5.2.9 Timer-funktion

Timern tillåter en fördröjd start eller avstängning av apparaten.






#### Fördröjd start

Medan apparaten är i standby kan fördröjd start programmeras.

- ▶ Tryck på -knappen. **HOOR ON** och **0.5** kommer att visas.
- ▶ Tryck eller håll  eller -knappen tills önskat antal timmar (0,5 timmars steg mellan 0,5 och 10 h och 1 timmes inkrement mellan 10 h och 24 h) till start visas på displayen.
- ▶ Tryck på -knappen igen inom 10 sekunder för att ställa in timern. Om -knappen inte trycks inom 10 sekunder kommer timerinställningen avslutas. Efter att timerfunktionen har aktiverats visar displayen tiden och tidigare inställda inställningar. Efter att timerfunktionen aktiverats kan inställningarna (drift, fläkthastighet, svängning) ändras. Nattdrift kan inte väljas. När inställd tid har gått ut kommer apparaten starta med tidigare inställda inställningar.
- ▶ För att avbryta timer-programmet tryck på -knappen igen.

### Fördröjd avstängning

Medan apparaten är i ett driftsätt kan fördröjd avstängning programmeras.

- ▶ Tryck på -knappen.  
**HOURLY OFF** och **0.5** kommer att visas.
- ▶ Tryck eller håll  eller  knappen tills önskat antal timmar (0,5 timmars steg mellan 0,5 och 10 h och 1 timmes inkrement mellan 10 h och 24 h) till start visas på displayen.
- ▶ Tryck på "timer"-knappen igen (inom 10 sekunder) för att ställa in timern. Om -knappen inte trycks inom 10 sekunder kommer timer-inställningen avslutas. Efter att timer-funktionen aktiverats visar displayen driftsätt/inställningar och timersymbolen förblir tänd. När inställd tid har gått ut går apparaten in i standbydrift.
- ▶ För att avbryta timer-programmet tryck på -knappen igen.

### 5.2.10 Temperaturskaleval <sup>°C/°F</sup>

Temperaturen kan visas i °C eller °F.

- ▶ För att ändra temperaturenhet, tryck på knappen **°C/°F**. Vald skala °C eller °F kommer att visas på reglercentralens display och på kontrollpanelen.

### 5.2.11 Förvara fjärrkontrollen

Fjärrkontrollen kan förvaras säkert på baksidan av apparaten. Den integrerade magneten håller den på plats.

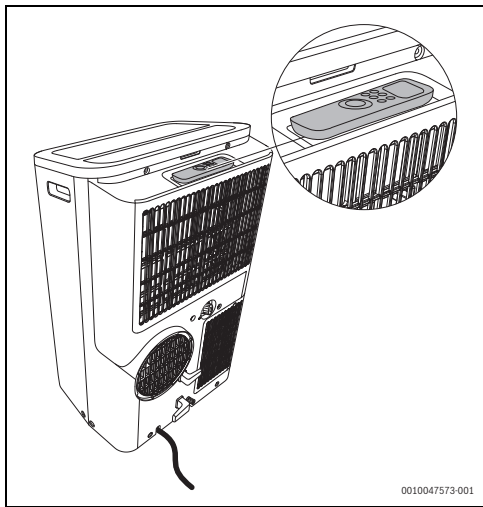



Bild 19

## 6 Rengöring och underhåll



Stäng av apparaten genom att trycka på -knappen och dra sedan ut strömkontakten före rengöring eller underhåll.

### 6.1 Rengöra höljet

Apparaten bör rengöras med en oljefri trasa eller en något fuktig trasa (fuktad med vatten eller en lösning av varmt vatten och ett mildt flytande rengöringsmedel). Sedan bör den torkas med en torr trasa.



Se till att trycka ut överskottsvatten från trasan innan du torkar runt kontrollerna. För mycket vatten i eller runt kontrollerna kan orsaka apparaten skada.



Tvätta aldrig apparaten med vatten av säkerhetsskäl.



### SE UPP

- ▶ Använd aldrig starka rengöringsmedel, bensin, alkohol, lösningsmedel, vax eller poleringsmedel för att rengöra apparaterna.
- ▶ Spreja aldrig insektsmedel eller liknande.

### 6.2 Rengöring av luftfiltret

För att bibehålla apparatens effektivitet rekommenderas det att rengöra dammfiltren regelbundet. Frekvensen beror på driftens längd och villkor. Om apparaten används ofta rekommenderas det att rengöra filtren varannan vecka.

#### Borttagning av övre filter

Det övre filtret är integrerat i det övre gallret.

- ▶ Tryck helt enkelt ut galleret ur höljet för att ta bort det. Dra sedan ut det vertikalt.

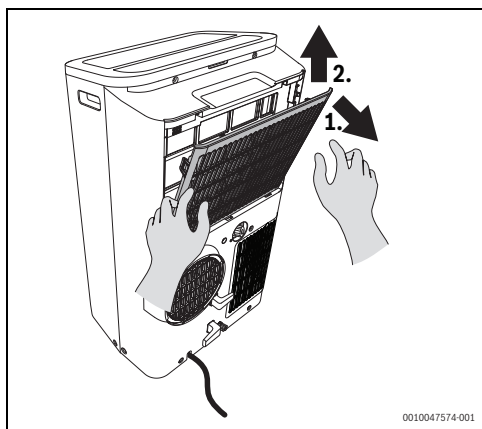


Bild 20 Övre filter

**Borttagande av undre filter**

Det undre filtret är integrerat i det undre galleret.

- ▶ Ta bort skruven som finns på den övre delen av galleret.

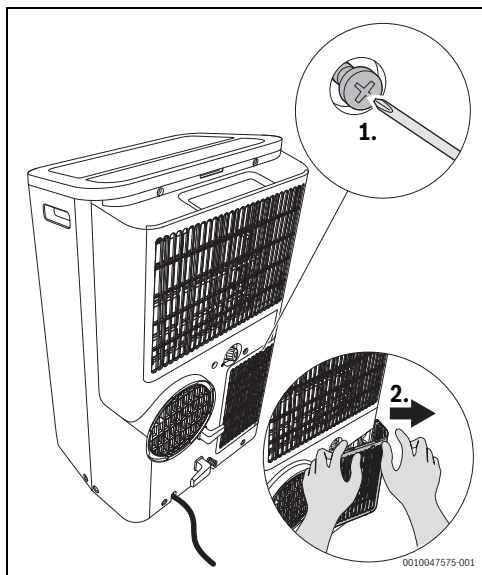


Bild 21 Undre filter

- ▶ Ta bort galleret och dra försiktigt ut filtret ur galleret.

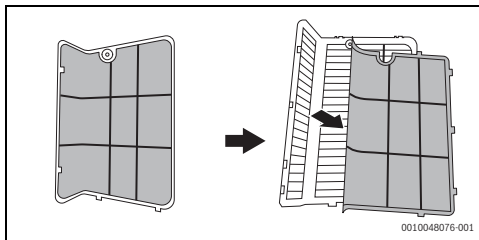


Bild 22 Undre filter

- ▶ Använd en dammsugare för att avlägsna allt damm.
- ▶ Om det är mycket smutsigt, sänk ner det i vatten och skölj det flera gånger. Milt rengöringsmedel kan också användas om nödvändigt.

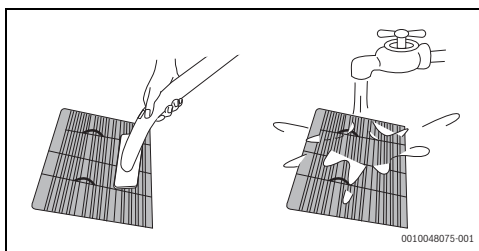


Bild 23 Rengöring av det övre filtret och det undre filtret



Vattentemperaturen måste hållas under 40° C.

- ▶ Skaka försiktigt ut vattenrester ur filtret.
- ▶ Säkerställ att filtret är torrt nog innan det sätts tillbaka på apparaten.
- ▶ Återinstallera filtret i omvänd ordning från borttagande. Sätt tillbaka galleret i dess hölje.

### 6.3 Tömma apparaten

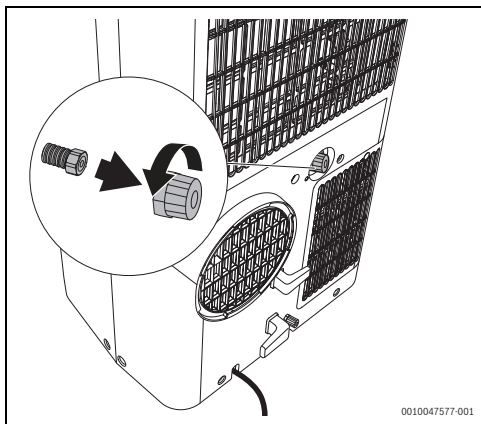


Apparaten tillhandahålls med en automatisk avfuktningfunktion för kondensborttagande under luftkonditionering och avfuktningssdrift.

#### 6.3.1 Kontinuerlig tömning

Om nödvändigt (t.ex. i fallet av hög omgivningsfuktighet) är det möjligt att dränera kondens genom att kontinuerligt applicera slangen till den övre dräneringsslangen. Följ stegen nedan för att göra det:

- ▶ Ta bort locket från det övre tömningsavloppet genom att vrida den moturs.
- ▶ Ta bort pluggen.



Säkerställ att vattnet inte flödar över ner på golvet och att dräneringstuben inte är hindrat.

- ▶ Fäst dräneringsslangen vid hålet.

- ▶ Placera den andra delen av slangen i dräneringsmottagaren eller ett annat dräneringsområde.

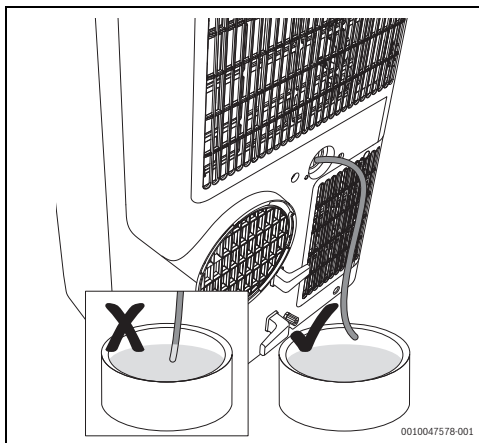


Bild 24



Se till att återinstallera pluggen och locket fast för att förhindra läckage innan apparaten används.

#### 6.3.2 Tömma den interna tanken

Apparaten är utrustad med en intern tank som samlar extra kondens. Om vattennivån av den interna tanken når förbestämd nivå visar displayen "FL".

Följ stegen nedan för att tömma tanken.

- ▶ Ta bort locket från det undre tömningsavloppet genom att vrida den moturs.



- ▶ Ta bort pluggen.

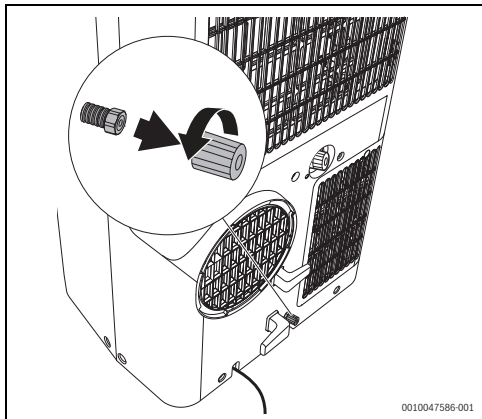


Bild 25

- ▶ Töm vattnet komplett på en droppbricka eller annan mottagare.

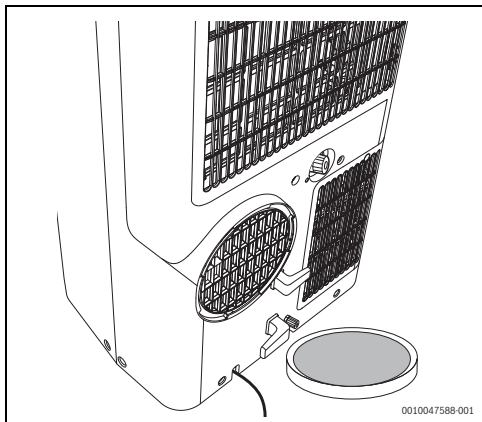


Bild 26

- ▶ När den är komplett dränerad, placera pluggen och locket på avloppet och se till att de är komplett stängda.
- ▶ Starta om apparaten.



Se till att återinställa det undre dräneringslocket fast för att förhindra läckage innan apparaten används.

## 7 Flytta och förvara



Transport, laddning, rengöring, återvinning och bortskaffande av köldmediet får endast utföras av tekniska servicecenter auktoriserade av tillverkningsföretaget. Apparaten får endast bortskaffas av specialiserad personal.

### Flytta

- Håll apparaten med två händer när du flyttar den.
- Håll i handtagen på båda sidor av apparaten för att hålla apparaten stabil under transport.
- Transportera aldrig eller vänd apparaten upp och ner eller på dess sida.



Om det senare uppstår, vänta i åtminstone 6 timmar (24 timmar rekommenderas) innan apparaten sätts på igen. Efter att apparaten har varit på sin sida måste olja skickas tillbaka till kompressorn för att säkerställa korrekt funktion. Utan att tillåta apparaten denna gång (6–24 timmar) fungerar apparaten kanske endast under en kort tid och sedan kommer kompressorn gå sönder från brist på olja.

### Förvaring (säsongens slut)

Apparaten kommer inte att användas under en längre tidsperiod:

- ▶ Töm vattnet komplett från den interna kretsen (→ kapitel 6.3.2 "Tömma den interna tanken", sida 338).
- ▶ Ta bort och rengör filtren, tillåt dem att torka komplett, återinstallera den sedan (→ kapitel 6.2 "Rengöring av luftfiltret", sida 336).
- ▶ Förvara apparaten på en kylig, torr plats, borta från direkt solljus, extrema temperaturer, överdrivet mycket damm och välventilerat.

### Säsongens start

Efter förvaringen när du vill använda apparaten till säsongens start:

- ▶ Se till att strömkabeln och uttaget är i perfekt tillstånd och att potentialutjämningen är effektiv.
- ▶ Säkerställ att filtren och dräneringslocken är på plats och att filtren är rengjorda.
- ▶ Installera apparaten så som beskrivs i denna handbok.

## 8 Felsökning

I det här kapitlet sammanfattas de vanligaste problemen som kan uppstå med apparaten. Kontakta en auktoriserad service-tekniker om lösningen inte finns i tabellen nedan.

Problem	Möjlig orsak	Möjlig lösning
Apparaten sätts inte på när PÅ/AV-knappen trycks.	Apparaten är inte inkopplad.	Koppla in apparaten.
	Det finns ingen elektrisk ström.	Kontrollera om en jordfelsbrytare/brytare har stängts av och återställ i så fall jordfelsbrytaren. Annars vänta.
	En intern säkerhetsanordning förhindrar apparaten från att startas om tills fyra minuter har gått sedan den senaste stängdes av.	Om du stänger av apparaten, vänta i 4 minuter tills du startar om den.
	Rumstemperaturen är lägre än inställd temperatur.	Återställ inställd temperatur.
Apparaten fungerar endast under en kort tid.	Det finns rörböj eller knutar i avluftsslangen.	Positionera avloppsslangen korrekt, håll den så kort som möjligt och fri från rörböjar.
	Något förhindrar luften från att komma ut.	Kontrollera och ta bort hinder som förhindrar luftavloppet.
Apparaten sätts på och stängs av snabbt därefter.	Luftfiltret är smutsigt.	Stäng av apparaten och rengör filtret.
Apparaten arbetar i luftkonditioneringsdrift, men kylar inte ner rummet korrekt.	Olämpliga omgivningsförhållanden: fönster, dörrar och/eller gardiner är öppna.	Stäng dörrar, fönster och gardiner.
	Olämpliga omgivningsförhållanden: rummet innehåller kraftiga värmekällor.	Avlägsna värmekällorna.
	Luftfiltret är smutsigt.	Stäng av apparaten och rengör filtret.
	Fel temperarinställning.	Inställningstemperaturen bör vara lägre än omgivningstemperaturen.
	Kompressoravstängning.	Vänta i cirka 4 minuter och lyssna på kompressorn för att starta om när inställd i luftkonditioneringsdrift.
	Tilluften och/eller luftutloppen är blockerade.	Kontrollera och ta bort hinder som förhindrar luftin- eller/och utlopp.
	Apparatens tekniska specifikationer är inte tillräckliga för rumsstorleken i vilken den är placerad.	Bekräfta igen att kylkapaciteten är tillräcklig för rummet i vilken den är placerad.
Oturelig lukt under drift.	Oturelig lukt i luften kan komma in i apparaten och sprida sig.	
	Luftfiltret är smutsigt.	Stäng av apparaten och rengör filtret.
Damm släpps ut från luftutloppet.	Damm kan ansamlas i apparaten om den stängs av under en längre och inte täcks.	
Apparaten är högljudd och vibrerar för mycket.	Golvet är inte jämnt.	Placera apparaten på en plan, jämn yta.
	Luftfiltret är smutsigt.	Stäng av apparaten och rengör filtret.

Problem	Möjlig orsak	Möjlig lösning
Apparaten är högljudd.	För att apparaten ska kunna fungera producerar apparaten ljud som anses normala. <ul style="list-style-type: none"> <li>• På toppen av apparaten kan ljudet av strömmande luft som fläkten blåser höras.</li> <li>• Högeffektiva kompressor kan skapa höga toner under luftkonditioneringens drift.</li> <li>• Ett gurglande eller väsende ljud är normal under drift. Detta orsakas av flödet av köldmedium.</li> </ul>	
Fjärrkontrollen sätts inte på.	Batterierna är tomma.	Byt ut batterierna.
Apparaten tar inte emot signalen från fjärrkontrollen.	Signalen mellan fjärrkontrollen och signalmottagaren avbryts.	Fjärrkontrollen får inte vara mer än 5 meter borta från apparaten utan hinder mellan fjärrkontrollen och apparaten.
Felmeddelanden FL, E2, E4, E6, E7 visas i displayen.	Apparaten har ett självdiagnosystem för att identifiera ett antal felfunktioner.	→ Kapitel 8.1 "Självdiagnos", sida 341

Tab. 7 Problem och lösningar

## 8.1 Självdiagnos

Apparaten har ett självdiagnosystem för att identifiera ett antal varningar/felfunktioner. Felmeddelanden visas på kontrollpanelens display.

Felkod	Beskrivning	Åtgärd
FL	Intern tank full	Tömma den interna tanken (→ Kapitel 6.3.2 "Tömma den interna tanken", sida 338). Om felkoden fortsätter visas trots att den interna tanken är tom, kontakta en godkänd servicetekniker.
E2	Sensorfel	Kontakta en godkänd servicetekniker.
E4	Sensorfel	Kontakta en godkänd servicetekniker.
E6	Motorfel	Kontakta en godkänd servicetekniker.
E7	PCB-fel	Kontakta en godkänd servicetekniker.

Tab. 8 Självdiagnos

## 9 Miljöskydd och avfallshantering

Miljöskydd är en grundläggande företagsstrategi hos Bosch-gruppen.

Kvaliteteten på våra produkter, deras ekonomi och miljösäkerhet har lika stor betydelse för oss, och all miljöskyddslagstiftning och förordningar följs strikt.

Vi använder bästa möjliga teknologi och material för att skydda miljön och tar hänsyn till ekonomiska faktorer.

### Förpackning

När det gäller förpackning är vi delaktiga i de landsspecifika sorteringssystem som garanterar optimal återvinning.

Alla förpackningsmaterial som används är miljövänliga och kan återvinnas.

### Uttjänt utrustning

Uttjänt utrustning innehåller material som kan återanvändas. Det är lätt att separera komponentgrupperna. Alla plaster har markerats. På så sätt kan de olika komponentgrupperna sorteras och lämnas till återvinning eller avfallshantering.

### Avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning



Denna symbol betyder att produkten inte får avfallshandteras med annat avfall utan måste föras till avfallsinsamlingsställen för behandling, insamling, återvinning och avfallshantering.

Symbolen gäller för länder med föreskrifter om elektronikavfall, t.ex. "EU-direktiv 2012/19/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE)". Dessa föreskrifter fastställer ramvillkoren som gäller för retur och återvinning av uttjänt elektronikutrustning i de enskilda länderna.

Eftersom elektriska apparater kan innehålla farliga ämnen måste de återvinnas medvetet för att minimera möjliga miljöskador och risker för människans hälsa. Därutöver bidrar återvinning av elektroniskskrot till att spara på naturresurserna.

För ytterligare information om en miljövänlig avfallshantering av avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning, vänd dig till ansvariga myndigheter på plats, ditt avfallshandlingsföretag eller till den återförsäljare du har köpt produkten av.

Ytterligare information hittar du här:

[www.weee.bosch-thermotechnology.com/](http://www.weee.bosch-thermotechnology.com/)

### Batterier

Batterier får inte kastas i hushållsavfall. Förbrukade batterier måste lämnas på kommunala insamlingsplatser.

### Köldmedium R290



Apparaten innehåller fluorgas R290 (global varning potential 3<sup>1</sup>) hög brännbarhet och icke-toxicitet (A3).

Innehållen mängd anges på typskylten positionerad på apparatens baksida.

Köldmedium är skadligt för miljön och måste samlas upp och bortskaffas separat.

1) Baserat på BILAGA I i FÖRORDNING (EU) nr 517/2014 av Europaparlamentet och rådet av den 16 april 2014.

## 10 Dataskyddsanvisning



Vi, **Bosch Thermoteknik AB, Hjälmarydsvägen 8, 573 38 Tranås, Sverige**, behandlar produktinformation och monteringsanvisningar, tekniska data och anslutningsdata, kommunikationsdata, produktregistrering och

historisk kunddata för att tillhandahålla produktfunktionalitet (art. 6 (1) paragraf 1 (b) GDPR), för att uppfylla vår plikt angående produktövervakning och för produktsäkerhet och säkerhetsskäl (art. 6 (1) paragraf 1 (f) GDPR) för att säkerställa våra rättigheter i anslutning till garanti- och produktregistreringsfrågor (art. 6 (1) paragraf 1 (f) GDPR) och analysera distributionen av våra produkter och för att tillhandahålla individanpassad information och erbjudanden relaterade till produkten (art. 6 (1) paragraf 1 (f) GDPR). För att tillhandahålla tjänster som sälj- och marknadsföringstjänster, kontraktshantering, hantering av betalningar, programmering, allmän datahantering samt hotline/support-tjänster kan vi hantera och överföra data till externa tjänsteleverantörer och/eller Bosch-anknutna företag. I vissa fall, men bara om tillräckligt dataskydd kan garanteras, kan persondata överföras till mottagare belägna utanför det Europeiska ekonomiska samarbetsområdet. Mer information kan erhållas på begäran. Du kan kontakta vår dataskyddsansvariga här: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, TYSKLAND.

Du har rätt att invända mot hanteringen av dina personuppgifter baserat på art. 6 (1) paragraf 1 (f) GDPR på grunder som är relaterade till din specifika situation eller för direkta marknadsföringsändamål när som helst. För att utnyttja dina rättigheter kan du kontakta oss på [privacy.ttse@bosch.com](mailto:privacy.ttse@bosch.com). För mer information kan du använda QR-koden.

## 11 Teknisk information

Följande produktuppgifter uppfyller kraven enligt EU-förordningen nr 206/2012 och nr 626/2011/EU.

Produktinformation	Symbol	Enhet	Värde
Nominell kapacitet för kylning	$P_{\text{klassad}}$	kW	2.6
Nominell ineffekt för kylning	$P_{\text{EER}}$	kW	1.0
Energieffektivitetskvot	$\text{EER}_d$	-	2.6
Energieffektivitetsklass	-	-	A
Strömförbrukning i standbydrift	$P_{\text{SB}}$	W	0.5
Elförbrukning kylning	$Q_{\text{SD}}$	kWh/h	1.0
Ljudeffektnivå inne	$L_{\text{WA}}$	db(A)	64
Namn på köldmedium	-	-	R290
Global uppvärmningspotential	GWP	kg CO <sub>2</sub> eq.	3

Tab. 9 Produktinformation



Köldmedieläckage bidrar till klimatförändringar. Köldmedium med lägre global uppvärmningspotential (GWP) skulle bidra mindre till global uppvärmning än ett köldmedium med högre GWP, om det läcker in i atmosfären. Denna apparat innehåller ett köldmedium med en GWP lika med 3. Detta betyder att om 1 kg av detta köldmedium skulle läckas till atmosfären skulle effekten på global uppvärmning vara tre gånger högre än 1 kg av CO<sub>2</sub>, under en period på 100 år. Försök aldrig ingripa i köldmediekretsen själv eller nedmontera produkten själv och konsultera alltid en professionell tekniker.

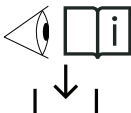
### Temperaturintervall

Temperaturintervall	
Luftkonditioneringsdrift	16–32 °C

Tab. 10 Arbets temperaturintervall

---

## 12 Serviceadresser



**SV:** För att visa detaljerad produktrelaterad information (tekniska specifikationer, detaljerad användar-/drift-handbok, installatörshandledning osv.) och garantikort, skanna QR-koden på den vänstra sidan med din mobila enhet eller besök:  
[www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726](http://www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726)

0010049042-001









Bosch Thermotechnik GmbH  
Junkersstrasse 20-24  
73249 Wernau, Germany

[www.bosch-thermotechnology.com](http://www.bosch-thermotechnology.com)

